

स्व० पुण्यश्लोका माता मूर्तिदेवीकी पवित्र स्मृतिमें तत्सुपुत्र साहू शान्तिप्रसादजी-द्वारा  
संस्थापित

## भारतीय ज्ञानपीठ मूर्तिदेवी जैन ग्रन्थमाला

इस ग्रन्थमालाके अन्तर्गत प्राकृत, संस्कृत, अपभ्रंश, हिन्दी, कन्नड, तमिल आदि प्राचीन भाषाओंमें  
उपलब्ध भागमिक, दार्शनिक, पौराणिक, साहित्यिक, ऐतिहासिक आदि विविध-विषयक  
जैन-साहित्यका अनुसन्धानपूर्ण सम्पादन तथा उसका मूल और यथासम्भव  
अनुवाद आदिके साथ प्रकाशन हो रहा है। जैन भण्डारोंकी  
सूचियाँ, शिलालेख-संग्रह, विशिष्ट विद्वानोंके अध्ययन-  
ग्रन्थ और लोकहितकारी जैन-साहित्य ग्रन्थ भी  
इसी ग्रन्थमालामें प्रकाशित हो रहे हैं।

ग्रन्थमाला सम्पादक

डॉ० हीरालाल जैन, एम० ए०, डी० लिट्०  
डॉ० आ० ने० उपाध्ये, एम० ए०, डी० लिट्०

प्रकाशक

भारतीय ज्ञानपीठ

प्रधान कार्यालय ९ अलीपुर पार्क प्लेस, कलकत्ता-२७

प्रकाशन कार्यालय . दुर्गाकुण्ड रोड, वाराणसी-५

विक्रय केन्द्र ३६२०।२१ नेताजी सुभाष मार्ग, दिल्ली-६

मुद्रक सन्मति मुद्रणालय, दुर्गाकुण्ड रोड, वाराणसी-५

स्थापना फागुन कृष्ण ९, वीर नि० २३७० • विक्रम सं० २००० • १८ फरवरी सन् १९४४

सर्वाधिकार सुरक्षित

भारतीय ज्ञानपीठ



स्व० सुलिदेवी, मातेद्वरी सेठ शांतिप्रसाद जैन



# KARAKANḌA-CARIU

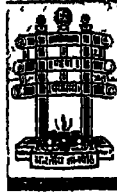
of

MUNI KANAKĀMARA

An Apabhraṁśa Work on the Life of Karakandu Recognised as a Saint or  
Pratyekabuddha by the Jainas as well as Buddhists  
Critically Edited

with

Hindi and English Introductions and Translations, Appendices,  
Notes, Glossary etc.



EDITOR

Dr HIRALAL JAIN, M. A., D Litt.

Professor and Head of Department of Sanskrit, Pali and Prakrit,  
Institute of Languages and Research, University of Jabalpur [ M P ]  
Formerly Director, Research Institute of Prakrit, Jamlology and Ahimsa,  
Muzaffarpur [ Bihar ]

BHĀRATĪYA JNĀNAPĪTHA PUBLICATION

---

VIRA SANVAT 2190  
V. S 2021, 1964 A. D

Second Edition  
Rs 10/-

**BHĀRATĪYA JÑĀNAPĪTHA MŪRTIDEVĪ**

**JAINA GRANTHAMĀLĀ**

FOUNDED BY

**SĀHU SHĀNTIPRASĀD JAIN**

IN MEMORY OF HIS LATE BENEVOLENT MOTHER

**SHRĪ MŪRTIDEVĪ**

IN THIS GRANTHAMĀLĀ CRITICALLY EDITED JAINA ĀGAMIC, PHILOSOPHICAL,  
PURĀNIC, LITERARY, HISTORICAL AND OTHER ORIGINAL TEXTS  
AVAILABLE IN PRĀKRIT, SANSKRIT, APABHRAMŚĀ, HINDI,  
KANNADA, TAMIL ETC, ARE BEING PUBLISHED  
IN THEIR RESPECTIVE LANGUAGES WITH THEIR  
TRANSLATIONS IN MODERN LANGUAGES  
AND  
CATALOGUES OF JAINA BHANDARAS, INSCRIPTIONS,  
STUDIES OF COMPETENT SCHOLARS & POPULAR  
JAINA LITERATURE ARE ALSO BEING PUBLISHED

●  
General Editors

**Dr Hiralal Jain M A, D Litt**

**Dr A N Upadhye, M A, D. Litt.**

●  
**Bharatiya Jnanapitha**

Head office 9 Alipore Park Place, Calcutta-27

Publication office Durgakund Road, Varanasi-5

Sales office 3620/21 Netaji Subhash Marg, Delhi-6

●  
Founded on Phalgunā Kṛishna 9, Vira Sam 2470, Vikrama Sam 2000 18th Febr 1944

All Rights Reserved

# CONTENTS

1	<i>General Editorial ( English and Hindi )</i>	VII-VIII
2	प्रस्तावना	१-६३
१	ग्रन्थका रचना-स्थल	९
२	ग्रन्थकारके समसामयिक नरेश व रचना-काल	१०
३	ग्रन्थकारका चन्द्रविं शोत्र	१२
४	ग्रन्थकारकी गुरु-परम्परा	१३
५	ग्रन्थका विषय	१३
६	करकण्डु न्यायी प्राचीन परम्परा	१६
७	प्रस्तुत कथानककी पूर्व कथाओंसे तुलना	१९
८	कथानकके विविध तत्त्वोंकी खोज	२०
९	भवान्तर कथाएँ	२२
१०	कथाके नायक	२८
११	करकण्डुचरितका उत्तरकालीन साहित्यपर प्रभाव	२९
१२	तेरापुर और वहाँके लयन ( गुफाएँ )	३०
१३	पहली गुफा किसने बनवायी	३१
१४	करकण्डुचरितकी भाषा	३२
१५	करकण्डुचरितके छन्द	३४
3	<i>Introduction</i>	
1	Critical Apparatus	37
2	Summary of the Work	39
3	The Intervening Stories and their Sources	45
4	Popularity of the Hero	46
5	Authorship, Time and Place of Composition of the work	49
6	Terapur and its Cave-temples	56
7	Who Excavated the First Cave ?	60
8	Metres	63

4	<i>Apabhraṃs's</i> text of <i>Karākaṇḍacaru</i> in 10 Chapters with headlines to each <i>Kāvaka</i> in English, Variant Readings in the Footnotes, and Hindi Translation on the Opposite Page	2-163
5	<i>English Translation</i>	165
6	<i>Appendices</i>	227
	A The Story ( in Pāli ) of <i>Karāṇḍū Rājā</i> with English Translation	227
	B The Story ( in Prākṛit ) of <i>Karākaṇḍū Rājā</i> with English Translation	230
7	<i>Notes Critical and Explanatory</i>	239
8	<i>Glossary</i>	247
9	<i>Index of Personal Names with Notes</i>	286
10	<i>Index of Geographical Names with Notes</i>	290

## GENERAL EDITORIAL

The *Karakamḍacarīu* of Kanakāmara was first edited by Dr. Hiralal Jain and published as No. 4 of the Ambādāsa Chaware Digambara Jaina Granthamālā, or Karanja Jaina Series, in the year 1934. This Apabhramśa work was received very well not only by Oriental scholars interested in the Middle Indo-Aryan, but also in some of our Universities where it found a place as a text-book for graduate and post-graduate courses of study. The first edition was exhausted some years back, and the book has been in constant demand. I suggested a reprint of it to the authorities of the Bhāratīya Jñānapīṭha, Varanasi, which has come to be a premier Institution for the publication of works pertaining to the neglected branches of Indological study. Thanks to Dr. Hiralal Jain, in whom we have a doyen of Apabhramśa studies, that not only he readily agreed to the proposal of reprint, but also spared his valuable time to retouch the text and critical apparatus in their obscure contexts, to revise the Introductions and to add a full Hindi Translation. Thus, the present edition of the *Karakamḍacarīu* has come to represent an exhaustive study of this Apabhramśa text from the historical and literary points of view. I have no doubt that the present edition has become more comprehensive and scholarly in its contents and would satisfy more fully the needs of the University students. It may be noted that for the speedy publication of this work the twelve plates pertaining to Terāpura cave, included in the first edition, could not be reproduced here.

We are grateful to the authorities of the Bhāratīya Jñānapīṭha, especially to its enlightened President, Smt Ramadevi Jain, and to its benign Patron, Shriiman Sahu Shanti Prasadaj, for patronising the publication of such works. Our thanks are due to Shri Laxmi Chandaj Jain who is enthusiastically implementing the schemes of publication undertaken by the Jñānapīṭha.

*Kolhapur* }  
9-6-64 }

A. N. UPADHYE



## प्रधान सम्पादकीय

मुनि कनकामर कृत करकण्डचरित्रका सर्वप्रथम सम्पादन डॉ० हीरालाल जैन द्वारा होकर सन् १९३४ में अम्बादास चवरे दिगम्बर जैन ग्रन्थमाला ( कारजा जैन सीरीज ) में उसका प्रकाशन हुआ था । इस अपभ्रंश रचनाका प्राकृत भाषाजामें रचि रखनेवाले प्राच्य विद्या-विशारदों-द्वारा अच्छा स्वागत हुआ और अनेक विश्वविद्यालयोंने उपाधि व स्नातकोत्तर पाठ्यक्रमोंमें उसे स्थान दिया । ग्रन्थका प्रथम संस्करण कुछ वर्ष पूर्व समाप्त हो गया था, किन्तु ग्रन्थकी निरन्तर माँग बनी हुई थी । अतएव मैंने भारतीय ज्ञानपीठ, वाराणसी, के अधिकारियोंको इसे पुनः प्रकाशित करानेका सुझाव दिया, क्योंकि यह ज्ञानपीठ भारतीय विद्याओंकी उपेक्षित शाखाओंके ग्रन्थोंको प्रकाशित करनेके लिए एक प्रधान संस्था बन गयी है ।

डॉ० हीरालाल जैन अपभ्रंश भाषा और साहित्य सम्बन्धी अध्ययनके हमारे एक पथ-निर्माता हैं । उन्हें धन्यवाद है कि उन्होंने न केवल इस ग्रन्थके पुनः प्रकाशनके प्रस्तावको तुरन्त स्वीकार कर लिया, किन्तु उन्होंने अवकाश निकालकर ग्रन्थके मूल पाठमें अनेक स्थलोपर उचित सशोधन किये, ह्रस्व और दीर्घ 'ए' तथा उसकी मात्रा एव अनुनासिक और अनुस्वारके पृथक् संकेतोंका समावेश किया, हिन्दी प्रस्तावनाका उचित विस्तार व अंगरेजी भूमिकामें तदनुसार सुधार-बध्दारी किये और सम्पूर्ण हिन्दी अनुवाद भी जोड़ दिया । इस प्रकार करकण्डचरित्रके इस संस्करणमें इस अपभ्रंश रचनाका ऐतिहासिक व साहित्यिक दृष्टिसे सर्वांगपूर्ण अध्ययन प्रस्तुत किया गया है । मुझे इसमें कोई सन्देह नहीं कि इस संस्करणमें अपने विषयका अधिक व्यापक और विद्वत्तापूर्ण विवेचन हुआ है जिससे विश्वविद्यालयीन विद्यार्थियोंकी आवश्यकताओंकी अधिक उत्तम रीतिसे पूर्ति हो सकेगी ।

यहाँ यह भी प्रकट कर देना उचित है कि तेरापुरकी गुफाओं सम्बन्धी जो बारह चित्र प्रथम संस्करणमें प्रकाशित किये गये थे वे, प्रकाशनमें विलम्ब बचानेकी दृष्टिसे छोड़ दिये गये हैं ।

हम भारतीय ज्ञानपीठके अधिकारियों, और विशेषतः इस संस्थाकी विदुषी अध्यक्ष श्रीमती रमादेवी जैन, एव उसके सुयोग्य संरक्षक साहू शान्तिप्रसादजीके कृतज्ञ हैं कि वे ऐसे ग्रन्थोंके प्रकाशनको आश्रय देते हैं । ज्ञानपीठ-द्वारा स्वीकृत प्रकाशन-योजनाको उत्साहपूर्वक क्रियान्वित करनेके लिए संस्थाके मन्त्री श्री लक्ष्मीचन्द्र जैन हमारे धन्यवादके पात्र हैं ।

कोल्हापुर, }  
९-६-१९६४ }

आ० ने० उपाध्ये

## प्रस्तावना

'करकडचरिज'के दर्शन मुझे प्रथम बार सन् १९२४ में कारजाके सेनगण भण्डारमें हुए थे। तदनुसार ग्रथका कुछ परिचय सन् १९२६ में मध्यप्रदेश शासन-द्वारा प्रकाशित सस्कृत प्राकृत हस्तलिखित ग्रथकी सूचीमें दिया गया था। खोज करनेपर इसी ग्रथकी पाँच और भी प्रतियाँ मुझे देखनेको मिली। इन सब प्रतियोंका सूक्ष्म अवलोकन कर प्रस्तुत संस्करण तैयार किया है। ( इन प्रतियोंका परिचय अग्रेजी भूमिकामें देखिये। )

स्वयं ग्रथमें उसके रचयिता व काल आदि सम्बन्धी ऐतिहासिक सकेत केवल निम्नप्रकार पाये जाते हैं। ग्रथकी प्रत्येक सधिके अन्तमें ग्रथकारका नाम कनकामर अकित कर दिया गया है, व प्रारंभ और अन्तमें उनके गुरुका नाम पंडित या बुध मगलदेव बतलाया है। अन्तिम प्रसस्तिमें कहा गया है कि ग्रन्थकार ब्राह्मण वंशके चन्द्र ऋषि गोत्रमें उत्पन्न हुए थे, और वैराग्य लेकर वे दिगम्बर मुनि हो गये। तबसे उनका नाम कनकामर मुनि प्रसिद्ध हुआ। वे भ्रमण करते हुए 'आसाइय' नगरीमें पहुँचे और वही रहकर उन्होंने प्रस्तुत ग्रन्थकी रचना की। इस रचनाको उन्होंने जिन मज्जनके अनुरागसे प्रकाशित किया वे एक बड़े योग्य व्यवहार-कुशल, धर्मात्मा पुरुष थे। वे विजयपालनरेशके स्नेहभाजन तथा उनके मुखदर्पणवत् थे, उन्होंने भूवाल नरेशका मन मोह लिया था, तथा वे कर्ण नरेशके चित्तका मनोरञ्जन किया करते थे। उनके तीन पुत्र थे, आहुल, रल्हो और राहुल। ये तीनों मुनि कनकामरके चरणोंमें अनुरक्त थे। अपने भक्त श्रावकका इतना परिचय देनेपर भी, खेद है, कर्ताने उनका नाम नहीं बतलाया और न अपने ग्रथके निर्माणका समय ही अकित किया। अतः ग्रथकारके सम्बन्धमें विशेष जानकारी उक्त सकेतोंके आधारसे बह्य प्रमाणों-द्वारा संकलित करनेकी आवश्यकता पड़ी।

### ग्रंथका रचना-स्थल

जिस 'आसाइय' नगरीमें रहकर कविने ग्रन्थ-रचना की उसका यह भी निश्चय नहीं होता कि वह कहाँ था, तथा जिन राजाओंका उन्होंने उल्लेख किया है उनका भी कुछ निश्चित इतिहास ज्ञात नहीं है। कारजाकी प्रतिमें 'आसाइय' नगरीपर 'आसापुरी' ऐसा टिप्पण है। इससे जान पड़ता है कि उस नगरीको आसापुरी भी कहते थे। खोज करनेपर इस नामके अनेक स्थानोंका पता लगा। एक तो 'आसाई' नामका इतिहासप्रसिद्ध बह स्थान है जहाँ सन् १८०३ में मराठों और अंग्रेजोंका युद्ध हुआ था। यह आंध्रप्रदेशके औरंगाबाद जिलेके अन्तर्गत है। यह अब एक छोटा-सा ग्राम है। इसका पूर्व इतिहास कुछ विदित नहीं है। दूसरा खानदेशमें आसीरगढ नामका किला है जिसका यह नाम वहाँ, स्थापित आसादेवीपर-से पडा। कहा जाता है कि इस किलेको मौखरी वंश ( लगभग सन् ६०० ) के एक नरेशने अपनी पुत्रप्राप्तिकी आशा पूर्ण होनेके उपलक्ष्यमें बनवाया था। किलेके पासका एक छोटा-सा ग्राम अब भी 'आसी' कहलाता है। एक तीसरा आसी नामका स्थान राजपुतानेके वृन्दी राज्यमें है। यह भी एक किला है। पंजाबके कागडा जिलेके अन्तर्गत कौरग्रामसे दारह मील दूरीपर एक पहाड़ी है जिसकी चोटीपर आसापुरी देवीकी स्थापना है और जिसके कारण वह स्थान आसापुरी कहलाता है। इस मन्दिरको एक राजा चन्द्रभानुके पुत्र विजयरामने बनवाया था। पाठक नामपर-से विजयरामको इस ग्रथके विजयपाल ठहरानेका इरादा न करें, क्योंकि ये विजयराम सत्रहवीं शताब्दिमें हुए हैं और प्रस्तुत ग्रथ जैसा ऊपर बतला आये है, इससे पूर्व ही बन चुका था। इत्यादि। किन्तु इस नाम मात्रकी समानताओंसे हमें ग्रथकी रचनाके स्थानका निर्णय करनेमें विशेष सहायता नहीं मिलती, जबतक किसी स्थानके साथ उपर्युक्त राजाओंका भी कुछ इतिहास न पाया जावे। जिन दो स्थानोंमें-से किसी एकके कनकामरके रचनास्थल होनेकी अधिक सम्भावना है वे निम्नप्रकार हैं

१ आसइखेडाके विषयमें जैन सिद्धात माल्कर, भाग १३, २, पृष्ठ १३५पर लिखा है, "आसइखेडा नामक ग्राम इटावासे नौ मील दूर है। निस्सन्देह यह जैनियोंका प्राचीन स्थान है। इटावाके जैनी अब भी वहाँ आकर अपने लडकोका मुण्डन कराते हैं। आसइ गाँव एक ऊँचे खेडेपर बसा हुआ है, जिसकी पश्चिमी ओर विशाल खडहर पडे हुए हैं। जमुनाके किनारेसे सटा हुआ खडहर समवत किसी प्राचीन जैन मन्दिरका अवशेष है। उसपर बहुत-सी दिगम्बर जैन प्रतिमाएँ बिखरी हुई मिलती हैं। इनमेंसे १२वीं शताब्दिकी दो मूर्तियोंको जसवतनगरके मन्दिरमें लाकर रखा गया था। एक चौबीसीपट था, जिसमें प्रत्येक तीर्थकरका नाम भी अंकित था। यह आसइ ग्राम अपने दुर्गके लिए प्रसिद्ध था। कहते हैं कि आसइके दुर्गको चन्द्रपालने बनवाया था। मुनि कनकामरने एक आसाइय नगरीमें आकर अपना करकडचरिउ रचा था जहाँके नरेश विजयपाल, भूपाल और कर्ण थे। हो सकता है कि यह आसाइय नगरी वर्तमान आसइखेडा ही हो।" किन्तु इससे आगे कहा गया है कि "तारीख-ई-यामिनीसे जाहिर है कि मुहम्मद तुगलकने हिज्री ४०९ (सन् १०१७ ई०) में कन्नौजसे मथुरा तक आक्रमण किया था। इटावाके पास मुजके किलेमें हिंदुओंने उसका जबरदस्त विरोध किया था। प्रायः सभी हिन्दू उस सघर्षमें खेत रहे थे। वहसि सुलतानने आसइके दुर्गपर आक्रमण किया। उस समय आसइका शासक चडाल भोर था। मुसलमान लेखकोने लिखा है कि सुलतानके आक्रमणकी खबर पाकर चडाल भोर खबरा गया और अपना दुर्ग छोड़ सुरक्षित स्थानको भाग गया। सुलतानने उसके पाँचों किलेको गिरवाकर मिट्टीमें मिला दिया।" इससे न तो इस आसइखेडाका सन् १०१७ ईस्वीके पश्चात् ऐसा अस्तित्व पाया जाता जिससे वह कनकामर-द्वारा 'नगरी' कहा जा सके, और न वहाँ किसी ऐसे राजाओका अस्तित्व सिद्ध होता है जिनका करकडचरिउमें उल्लेख किया गया है।

२ भोपाल स्टेट गजेटियर (१९०८) में लिखा है कि भोपालके समीप आशापुरी नामक ग्राम २३" ५२" उत्तर व ७७" ४०" पूर्व ध्रुवाक्षरपर स्थित है। वहाँ आशापुरी देवीकी कुछ असाधारण प्रकारकी मूर्ति विद्यमान है। सम्भवत इसीपर-से ग्रामका उक्त नाम पडा। यहाँ एक जैन मन्दिरके भी मग्नावशेष मिलते हैं, उनमें एक सोलह फुट ऊँची शान्तिनाथ तीर्थकरकी प्रतिमा भी है।

मेरा अनुमान है कि वर्तमान मध्यप्रदेशकी राजधानी भोपालके समीपकी यही वह प्राचीन नगरी है जिसका उल्लेख मुनि कनकामरने 'आसाइयनगरि'के रूपमें किया है तथा जिसपर 'आशापुरी' ऐसा प्राचीन टिप्पण पाया जाता है। यह बात उल्लिखित राजाओके विवेचनसे भी पुष्ट होती है।

### प्रथकारके समसामयिक नरेश व रचना-काल

'करकडचरिउ' की अन्तिम प्रशस्तितमें तीन राजाओका उल्लेख पाया जाता है - विजयपाल, भूपाल और कर्ण। इस उल्लेखसे ऐसा भी ज्ञात होता है कि प्रथकारके उत्साहवर्षक सञ्जनके जीवनकालमें ही वे तीनों राजा हो चुके थे और उनके साथ इनका सम्बन्ध भी खासा रह चुका था। अत उक्त नामोंके ऐसे तीन राजा बँडना चाहिए जिनका एक ही कालमें या एक ही जीवनमें एक पुरुषसे सम्बन्ध होना सम्भव हो सके। तीन ऐसे शिखलेखोका पता चला है जिनमें उक्त राजाओका उल्लेख है। ये तीनों लेख बुन्देलखड प्रान्तके भीतर या आसपास पाये गये हैं। इनमेंका एक लेख अपभ्रंश भाषामें है और नीचे उसका संस्कृत अनुवाद भी दिया गया है। उसमें प्रसंगोपयोगी यह बात दी हुई है कि विश्वामित्र गोत्रके क्षत्रिय वंशसे विजयपाल नामके एक राजा हुए जिनके पुत्र भुवनपाल थे। उन्होंने कलचुरी, गुर्जर और दक्षिणको जीत डाला था। यह लेख दमोह जिलेकी हटा तहसीलमें मिला था और अब नागपुरके 'अजायबघर' में सुरक्षित है। दूसरा लेख बाँदा जिलेके अन्तर्गत चन्देलोकी पुरानी राजधानी कार्लजरमें मिला है। उसमें विजयपालके पुत्र भूमिपालका तथा दक्षिण दिशा और कर्ण राजाको जीतनेका उल्लेख है। तीसरा लेख जबलपुर जिलेके अन्तर्गत तीवरमें मिला है। उसमें भूमिपालके उत्पन्न होनेका उल्लेख स्पष्ट है तथा किमी सम्बन्धमें त्रिपुरी और सिंहपुरीका भी उल्लेख है। इन लेखोंमेंके दो अन्तिम लेख बहुत ही टूटे-फूटे हैं, इससे उनके पूर्वापर सम्बन्धका कुछ ज्ञान नहीं होता,

तथा प्रथम लेख पूरा मिलनेपर भी अभी तक स्पष्ट नहीं पढा जा सका है। जो कुछ पढा गया है उसमें अपभ्रंश और संस्कृतकी वार्तामें कुछ परस्पर विरोध-सा पाया जाता है। तथापि उक्त नामोंके सम्बन्धमें कोई मतभेद नहीं है। लेखोंमें कोई सन्-सम्बन्ध भी नहीं पाया गया, किन्तु लिखावटपर-से वे ११वीं या १२वीं शताब्दिके अनुमान किये जाते हैं। सम्भवत उक्त लेखोंके विजयपाल और उनके पुत्र भुवनपाल या भूमिपाल, तथा हमारे ग्रन्थके विजयपाल ( अपभ्रंश विजवाला ) और भूपाल एक ही हैं। रही कर्ण ( अपभ्रंश कण्ण ) नरेंद्रकी बात, सो ये कर्ण वे ही हो सकते हैं जिनका उल्लेख ऊपरके दूसरे शिलालेखमें आया है। यदि ज्ञात इतिहासमें इन राजाओंको समाविष्ट करनेका प्रयत्न किया जाय तो बुन्देलखण्डके चंदेल वंशमें हो सकता है। चंदेल ( चन्द्रात्रेय ) वंशका संक्षिप्त इतिहास यह है कि नवमी शतीके प्रारम्भमें बुन्देलखण्ड प्रदेशमें इस वंशके राजा नन्नूक प्रकाशमें आये। खजूरवाहक ( आधुनिक खजुराहो, छतरपुर जिलेमें ) उनकी राजधानी थी और वे सभ्यत उस समयके प्रतिहार सम्राट् नागभट ( द्वि ) के अधीन थे। नन्नूकके पुत्र वाक्पतिने विन्ध्या-चलके अंचलमें अपने राज्यका विस्तार किया। वाक्पतिके पुत्र जयशक्ति 'जेज्जाक' नामसे भी प्रसिद्ध हुआ, और उसीके नामसे यह प्रदेश 'जेज्जाकभूमि' भी कहलाने लगा। जयशक्तिके उत्तराधिकारी उनके लघु भ्राता विजयशक्ति ( विज्जक ) ने, खजुराहोके एक शिलालेखानुसार, दक्षिण भारतमें दूर तक अपना राज्यविस्तार किया। उसके उत्तराधिकारी पुत्र राहिल्लके नामसे महोबाके समीप राहिल्य-सागर बनवाया गया। राहिल्लके उत्तराधिकारी पुत्र हर्षने, खजुराहोके लेखानुसार सन् ९१४ के लगभग क्षितिपालदेव ( प्रतिहार नरेश महोपाल प्रथम ) को कन्नौजका सिंहासन ( राष्ट्रकूट इन्द्र तृ. से ) पुन प्राप्त करनेमें सहायता पहुँचायी, तथा चौहान राजकुमारी कचुकासे विवाह किया। इस प्रकार चंदेल वंशकी प्रतिष्ठा बहुत बढ़ गयी। उसके पुत्र यशोवर्मन् ( लक्षवर्मन् ) ने प्रतिहार नरेश देवपालकी अधीनता अस्वीकार कर दी और कालजरको जीतकर अपना राज्य यमुनाके तट तक फैला दिया। उसने कलचुरि युवराजदेव ( प्र ) और परमार सीयक ( द्वि ) को पराजित कर चेदि और मालवा तक अपना प्रभुत्व जमा लिया। उसने पूर्वमें पाल नरेश गोपाल ( द्वि ) और काम्बोजको जीतकर गौड और मिथिला तक अपना साम्राज्य फैलाया। प्रतिहार नरेश देवपालसे विष्णुकी वह मूर्ति प्राप्त की जो उसके पिता हेरम्बपालने कीर ( कागडा ) के शाही नरेशसे पायी थी, और उसे खजुराहो-में चतुर्भुज मन्दिर बनवाकर उसमें स्थापित की। यशोवर्मनके पुत्र घग और उनके उत्तराधिकारियोंने अपनेको कालजरराघोद्वर कहा है। इस समय चंदेल राज्यकी सीमा कालजरसे भास्वत ( भिलसा ) तक तथा कालदी ( यमुना ) व गोप ( ग्वालियर ) से चेदि मडल ( जबलपुर ) तक फैल गयी थी। घगने अग ( भागलपुर ) व रावा ( पश्चिम बंगाल ) तथा आघ्र और कुतल तक विजय यात्रा की। उसने सभ्यत अमीर सुदुर्गतिगोन-के विरुद्ध लघानके युद्धमें अन्य पन्द्रह हिंदू राजाओंके साथ भाग लिया। उसने महाराजाधिराजकी उपाधि धारण की। उसने गौतम अक्षपादके वंशज प्रभास नैयायिकको अपना प्रधान मंत्री नियुक्त किया। घगने सन् ९५४ से १००२ तक राज्य किया।

घङ्गाका पुत्र हुआ गण्ड और गण्डका विद्याधर जिसके समयमें महमूद गजनवीने दो बार सन् १०१९ और १०२२ में कालजरपर आक्रमण किया, किन्तु उसे वह हूट न सका। विद्याधरने उसे प्रचुर धन देकर प्रसन्न कर लौटा दिया। विद्याधरने कलचुरि नरेश कोकल ( द्वि ) और परमार भोजके विरुद्ध विजय प्राप्त की। विद्याधरके पुत्र विजयपालने कलचुरि गांगेयदेवपर विजय पायी। विजयपालका पुत्र देवेंद्रवर्मा सन् १०५० ई० में सिंहासनपर था, अत इससे पूर्व विजयपालका राज्य समाप्त हो चुका था। देवेंद्रवर्माके लघुभ्राता कीर्तिवर्माको पराजित कर सन् १०५१ के कुछ पश्चात् कलचुरि कर्ण ( राज्यारोहण सन् १०३४ और १०४२ के बीच ) ने बुन्देलखण्डको अपने अधीन कर लिया था। किन्तु पश्चात् कीर्तिवर्माने कर्णदेवको परास्त किया। ऐसा उमी विजयकी स्मृतिमें लिखे गये प्रबोधचन्द्रोदय नामक संस्कृत नाटक तथा उस कालके कुछ शिलालेखोंमें ज्ञात होता है। सभ्य है ये कीर्तिवर्मा तथा उपर्युक्तलिखित भुवनपाल, भूमिपाल व भूपाल एक ही हो। उस अवस्थामें जिस कर्णकी पराजयका उल्लेख दूसरे शिलालेखमें पाया जाता है वह कलचुरि

कर्णदेव ही ठहरेगा, और चूक विजयपाल, कीर्तिवर्मा ( भुवनपाल ) और कर्ण, इन तीनों राजाओंका अस्तित्व सन् १०४० और १०५१के बीचव आसपास पाया जाता है, अतएव यही काल अर्थात् ग्यारहवीं शतीका मध्यभाग करकंडचरित्रकी रचनाका अनुमान किया जा सकता है। ग्रंथकी उत्पत्तिकामे सिद्धसेन, समन्तभद्र, अकलक, जयदेव, स्वयंभू और पुष्पदत्तका उल्लेख किया गया है। पुष्पदत्तने अपना अपभ्रंश महापुराण मन् १६५ ईस्वी-में समाप्त किया था। अतएव यह करकंडचरित्रकी रचनाकी पूर्वविधि सिद्ध है। उसकी प्राचीन हस्तलिखित प्रतियोंमें प्राचीनतम कालनिर्देश सन् १५०२ का है। इन सीमाओंसे भी पूर्वोक्त रचनाकालका समर्थन होता है।

### ग्रंथकारका चन्द्रपि गोत्र

मुनि कनकामरने अपनेको चन्द्र ऋषि गोत्रीय कहा है। पट्टावलियोंके अनुसार सुहस्तिके शिष्य सुस्थित और सुप्रतिबुद्ध-द्वारा स्थापित कोटिक गणकी वैरिशास्त्राका एक कुल चन्द्र नामक हुआ। “श्रीवज्रशास्त्राधुरिवज्रसेनाज्ञागेन्द्रचन्द्रादिकुलप्रसूतिः” ( पट्टावली-समुच्चय, पृ० २६ )। चन्द्रकुलके भी अनेक अन्वय और गच्छ हुए। उदाहरणार्थ, उत्तराध्ययनकी शिष्यहिता नामक वृत्तिके कर्ता शान्तिसूरि चन्द्रकुलके काठकरान्वयसे उत्पन्न थारापद्र गच्छके थे। उत्तराध्ययनकी सुखबोधा टीकाके कर्ता देवेन्द्र गणी भी चन्द्रकुलके थे। किंतु ये सब श्वेताम्बर परम्पराके भेदभेद हैं जिनकी मान्यता दिगम्बर परम्परामें नहीं पायी जाती। और कनकामर उनके स्पष्ट कथनानुसार ही दिगम्बर मुनि थे। अनुमानत कनकामरका चन्द्रपि गोत्र वही देशीगणकी ‘चन्द्रकराचार्याम्नाय’ है जिसका उल्लेख बहुरिवद ( तहसील सीहोरा, जिला जबलपुर, मध्यप्रदेश ) के शान्तिनाथ तीर्थकरके पादपीठपर उत्कीर्ण लेखमें आया है। उस मूर्तिके प्रतिष्ठा-चार्य श्रीमत् सुभद्र इसी आम्नायके कहे गये हैं। इस लेखमें गयाकर्णदेवका उल्लेख है जो निश्चयत कलचुरि नरेश कर्णके पिताका ही नाम है। ( कार्पस इस्क्रि० इण्डी० भाग ४, १९५५, पृ० ३१०-११ ) इस सम्बन्धमें यह भी ध्यान देने योग्य है कि स्वयं चन्देलनरेशोंने अपनेको चन्द्रात्रेय ऋषिवंशीय कहा है। उदाहरणार्थ यशोवर्मन्के खजुराहो शिलालेखमें कहा गया है,

तस्माद् विश्वसृज. पुराणपुरुषाढाम्नायधाम्न कवे-  
येंडभूवन्मुनय. पवित्रचरिता पूर्वं मरीच्याडय।

तत्रान्निः सुषुवे निरन्तरतपस्तीव्रप्रभाव सुत  
चन्द्रात्रेयमकृत्रिमोन्वलयतरज्ञानप्रदीपं मुनिम् ॥

अस्ति स्वस्तिविधायिनः स जगतां निश्चेषविद्याविद-

स्तस्याम्भोपनत्ताखिलश्रुतिनिधेर्वश प्रशासास्पदम् ।

यही बात यशोवर्मन्के पुत्र बङ्गके खजुराहो शिलालेखमें भी कही गयी है। उस लेखमें एक और बात ध्यान देने योग्य है। आदिके तृतीय श्लोकमें ही शिवके उस परिहासकी भगल-कामना की गयी है जिसमें शिव-पार्वती संवाद-द्वारा शिव और दिगम्बर क्षपणकने एकत्वका संकेत किया गया है। श्लोक है,

वस्व द्वारि दिगम्बर क्षपणक कस्मादकस्मादहो

वाले शूलधरो धिगायुधविधिं वहास्त्वदाही ननु ।

मां जानीहि महेश्वर स्फुटमिदं वस्त्रेऽप्यभावादिति

प्रेयस्या परिहासतो विहसित शंसो शुमायास्तु वः ।

इस परिहासोक्तिके द्वारा समस्त चन्देलवंशी नरेशों और विशेषत बङ्गके उस उदार धार्मिक दृष्टिकोणको स्पष्ट किया गया प्रतीत होता है जिसके कारण ही खजुराहोके जैन, शैव और वैष्णव मंदिरोंका प्राय एक-सा वैभवपूर्ण निर्माण कराया जा सका। इमों सम्बन्धमें खजुराहोके पार्श्वनाथ मंदिरके द्वारका वह लेख भी उल्लेखनीय है जिसमें बङ्गराज-द्वारा सम्मानित भव्य पाहिल द्वारा मंदिरको दानकी गयी सात वाटिकाओंका

निर्देश है—गहिलवाटिका, चन्द्रवाटिका, लघुचन्द्रवाटिका, शकरवाटिका, पचाइतलवाटिका, आभ्रवाटिका, और धगवाटिका। ( जै० शि० ले० संग्रह, भाग २, लेख न० १४७, पृ० १९० )। इन वाटिकाओंमें दाताने अपने नामके अतिरिक्त अपने धर्मरक्षक नरेश, उनके विशेष इष्टदेव शिव तथा उनके चन्द्रात्रेय वक्ष एव चन्द्रकगचार्याभ्यायकी स्मृति चिरस्थायी बनानेका प्रयत्न किया प्रतीत होता है। आश्चर्य नहीं, जो यह चन्द्रकराचार्याभ्याय चन्देलवशी राजकुलमेंसे ही हुए किसी जैन मुनिने रथापित की हो। स्वयं कनकामर भी इस राजवंशके रहे हों, तो आश्चर्य नहीं। चदेलोंके क्षत्रियमा ने जाने एव कनकामर-द्वारा अपनेको ब्राह्मण कहे जानेसे उक्त बातमें कोई विरोध उत्पन्न नहीं होता। चन्देल अपनेको अत्रि व चन्द्रात्रेयकी सन्तान तो मानते ही हैं। जैसा कि ऊपर कहा जा चुका है, चन्देलवशी नरेश जेज्जाकके नामसे ही बुन्देलखड जेज्जकभुक्ति कहलाया और यहाँके जुझौतिया ब्राह्मण आज तक भी प्रसिद्ध हैं। केवल राजवंश होनेसे चन्देल राजपूत जातियोंमें गिने जाने लगे हैं।

### प्रथकारकी गुरु-परम्परा

ग्रथके प्रारम्भ ( १, २, १ ) में कविने सरस्वतीके अतिरिक्त पंडित मंगलदेवके चरणोंका स्मरण किया है। तथा अन्तिम प्रश्नस्ति ( १०, २८, ३ ) में अपनेको बुध मंगलदेवका शिष्य कहा है। इससे उनके गुरुका नाम मंगलदेव स्पष्ट है। इन मंगलदेवका तथा उनके गण-गच्छ आदिका अन्य कोई परिचय ग्रथमें नहीं पाया जाता। किंतु रत्नाकर या धर्मरत्नाकर नामका एक संस्कृत ग्रथ मिलता है जिसमें उसके कर्ता-का नाम पंडित मंगल दिया गया है। इस ग्रथकी एक प्रति बलात्कार जैन भण्डार, कारजामें ( केटेलाग आफ संस्कृत एण्ड प्राकृत मैनुस्क्रिप्ट्स इन सी पी एण्ड वरार, क्रमांक ७८२९ ) तथा दूसरी प्रति शास्त्र भण्डार दि० जैन मन्दिर पाटोदी, जयपुरमें है ( राजस्थानके जैन शास्त्र भण्डारोंकी ग्रथ सूची क्र० ७७८ )। इस जयपुरकी प्रतिमें ग्रथका अन्तिम पुष्पिका-वाक्य है, “स० १६८० वर्षे काष्ठासधे नन्दतटग्रामे मष्टारक श्रीभूपणशिष्य पंडित मंगलकृत शास्त्ररत्नाकर नाम शास्त्र सम्पूर्ण।” इसपरसे ऐसा प्रतीत होता है जैसे स० १६८० ग्रथकी रचनाका काल हो। किंतु यथार्थत यह कालनिर्देश उक्त प्रतिके लेखनका ही हो सकता है, क्योंकि कारजा शास्त्रभण्डारकी प्रतिमें उसका लेखनकाल १६६७ अंकित है। काष्ठासध और नन्दि-तट ग्रामका प्राचीनतम उल्लेख देवसेनकृत वर्णनसार ( गा० ३८ ) में प्राप्त होता है, जहाँ विक्रमराजकी मृत्युसे अर्थात् विक्रम सबत्के ७५३ वर्षमें नन्दि-तट ग्राममें काष्ठासधकी उत्पत्ति कही गयी है। यदि कनकामरके कालके समीप इस सधके श्रीभूपण और उनके शिष्य मंगलदेवका अस्तित्व सिद्ध हो तो वे ही प्रस्तुत ग्रथ-कर्ताके गुरु माने जा सकते हैं। किन्तु वर्तमानमें उक्त धर्मरत्नाकरकी पुष्पिकाके अतिरिक्त अन्य कोई साधक-वाक्य प्रमाण उपलब्ध नहीं है। हाँ, कुछ सहाय उत्पन्न करनेवाली यह बात अवश्य है कि कविने उक्त गण-गच्छका उल्लेख न करके अपनेको चन्द्रापी गोत्रीय कहा है।

### ग्रथका विषय

इस ग्रथमें करकड्ड ( अपभ्रंश-करकड ) महाराजका चरित्र दश सधियोंमें वर्णन किया गया है। सधेपमें यह कथा इस प्रकार है

अगदेशकी चम्पापुरीमें घाडीवाहन राजा राज्य करते थे। एकवार वे कुसुमपुरको गये और वहाँ पद्मावती नामकी एक युवतीको देखकर उसपर मोहित हो गये। युवतीका सरक्षक एक माली था जिससे बातचीत करने आदिसे पता लगा कि वह युवती यथार्थमें कौशाम्बीके राजा वसुपालकी पुत्री थी। जन्म-ममयके अपशकुनके कारण पिताने उसे जमना नदीमें बहा दिया था। राजपुत्री जानकर घाडीवाहनने उसका पाणिग्रहण कर लिया और उसे चम्पापुरी ले आये। कुछ काल पश्चात् वह गर्भवती हुई और उसे यह दोहला उत्पन्न हुआ कि मन्द-मन्द बरसातमें, मैं नररूप धारण करके, अपने पतिके साथ, एक हाथीपर सवार होकर, नगर-

का परिभ्रमण करूँ। ऐसा ही प्रवन्ध किया गया। किन्तु द्रुष्ट हाथी राजा-रानीको लेकर जगलकी ओर भाग निकला। रानीने समझा-बुझाकर राजाको एक वृक्षकी ढाली पकड़कर अपने प्राण बचानेपर राजी कर लिया और आप उस हाथीपर सवार रहकर जगलमें पहुँची। वह हाथी एक जलाशयमें घुसा। उसी समय रानीने कूदकर वनमें प्रवेश किया। उनके प्रवेशसे वह सूखा हुआ वन हरा भरा हो गया। इस खबरको सुनकर वनमाली वहाँ आया और रानीको बहिन मानकर अपने घर लिवा ले गया। कुछ दिनोंके बाद ही मालिनको पचावतीके रूपपर ईर्ष्या उत्पन्न हो गयी और किसी बहानेसे उसने उसे अपने घरसे निकाल दिया। निराश होकर रानी श्मशान भूमिमें आयी और वही उसे एक पुत्र उत्पन्न हुआ। (१)

रानीके उस पुत्रको एक मातंग [ चाण्डाल ] उठाकर ले चला। रानीके विरोध करनेपर उसने कहा कि वह यथार्थमें एक विद्याधर था। एक मुनिकी श्रापसे मातंग हो गया। उस श्रापका प्रतीकार मुनिने इस प्रकारसे किया था कि जब करकंडुका दन्तिपुरके श्मशानमें जन्म हो तब उसे बालकको ले जाकर उसका लालन-पालन करना चाहिए। बड़ा होनेपर जब उसे उस नगरका राज्य मिल जावेगा तब वह मातंग पुनः विद्याधर हो जावेगा। उसके इस प्रकार कहनेपर तथा बालकका यथोचित रूपसे लालन-पालन करनेकी प्रतिज्ञा करनेपर रानीने अपना पुत्र उसे सौंप दिया। उस मातंगने बालकको अच्छी तरह रक्खा और स्वयं खूब पढाया-लिखाया। उसके हाथमें कण्डू (सूखी खुजली) होनेसे उसका नाम करकंडु पड गया। जब वह युवावस्थाको प्राप्त हुआ तब एक दिन दन्तीपुरके राजाका परलोकवास हो गया। उसके कोई पुत्र नहीं था इससे राजमंत्रियोने यह व्यवस्था की कि एक हाथीको एक भरा घडा दिया जावे, और उससे वह जिस व्यक्ति-का अभिषेक कर दे वही राजा बना लिया जाय। इस विधानमें करकंडुका भाग्य चमक उठा। किन्तु उसे मातंग-पुत्र जानकर मन्त्री और नगर-निवासी अपना राजा स्वीकार करनेमें हिचकिचाये। इसी समय उस मातंगको अपनी विद्याधर-श्रद्धि प्राप्त हो गयी और उसने सबका समाधान करके करकंडुको राजा बनवा दिया। (२)

कुछ समय पश्चात् ही करकंडुका विवाह गिरिनगरकी राजकुमारी मदनावलीसे हो गया। एक बार उसके दरबारमें चम्पाके राजाका दूत आया जिसने उससे चम्पा नरेशका आधिपत्य स्वीकार करनेकी प्रेरणा की। इससे करकंडुको भारी क्रोध उत्पन्न हुआ। उसने तत्काल ही चम्पापर चढ़ाई कर दी। धीरे युद्ध हुआ, अन्तमें पचावतीने रणभूमिमें उपस्थित होकर पिता-पुत्रका सम्मेलन करा दिया। घाड़ोवाहन पुत्ररत्नको पाकर बहुत हर्षित हुआ। उसने चम्पाका राजपाट भी करकंडुको सौंप, वैराग्य धारण कर लिया। (३)

अपने विस्तीर्ण राज्यको पूरा जमाकर करकंडुने एक बार मन्त्रीसे पूछा, 'हे मन्त्री! क्या कोई ऐसा राजा है जो अभी भी मुझे मस्तक न नमाता हो?' मन्त्रीने उत्तर दिया, महाराज! और तो सब राजे आपको अधीनता स्वीकार करते हैं, परंतु द्रविड देशके चोल, चेर और पाण्ड्य नरेश आपको नहीं मानते। राजाने उनके पास दूत भेजा जिसको उन्होंने यह कहकर विमुख कर दिया कि हम जिन भगवान्को छोड़ और किसीको भी सिर नहीं झुका सकते। यह उत्तर पाकर करकंडुने यह प्रण किया कि यदि मैं इन राजाओके मस्तकपर अपना पैर न रखूँ तो सब राजपाटका त्याग कर दूँ। उसने तुरत ही उनपर चढ़ाई कर दी। मार्गमें वह तेरापुर नगरमें पहुँचा। वहाँकि राजा 'शिव' ने आकर उससे भेंट की और बताया कि वहाँसि पास ही एक पहाडीके चढावपर एक गुफा है, तथा उसी पहाडीके ऊपर एक बडी भारी वामी है जिसकी पूजा प्रतिदिन एक हाथी किया करता है। यह सुनकर करकंडु शिवराजाके साथ उस पहाडीपर गया। उसने गुफामें श्री पार्वनाथ भगवान्का दर्शन किया और ऊपर चढ़कर उस वामीको भी देखा। उनके समक्ष ही हाथीने आकर और पासके ही एक तालाबसे कमल तोड़कर उस वामीकी पूजा की। करकंडुने यह जानकर कि अवश्य वहाँ कोई देवमूर्ति होगी, उस वामीको खुदवाया। उनका अनुमान यथार्थ निकला। वहाँ पार्वनाथ भगवान्की मूर्ति निकली, जिसे वे बडी भक्तितसे उसी गुफामें ले आये। इस बार करकंडुने पुरानी प्रतिमाका अच्छी

तरह अवलोकन किया। मिहामनपर उन्हें एक गाँठ-सी दिखी जो शोभाको विगाह रही थी। एक पुराने शिल्पकारसे पूछनेपर उसने कहा कि जब वह गुफा बनायी गयी थी तब वहाँ एक जलवाहिनी निकल पडी थी। उसे रोकनेके लिए ही वह गाँठ दी गयी है। यह सुनकर करकडुको उस जलवाहिनीके दर्शन करनेका कीतुक उत्पन्न हुआ और उस शिल्पकारके बहुत रोकनेपर भी उन्होंने उस गाँठको तुड़वा डाला। गाँठके टूटते ही वहा एक भयकर जलप्रवाह निकल पडा जिसे रोकना असम्भव हो गया। सारी गुफा जलसे भर गयी। यह देखकर करकडुको अपने कियेपर पश्चात्ताप होने लगा। निदान एक विद्याधरने आकर उसका सम्बोधन किया, उस प्रवाहको रोकनेका वचन दिया तथा उस गुफाके बननेका इतिहास भी कह मुनाया। (४)

विद्याधरने कहा कि एक ममर दक्षिण विजयाधके रथनूपुर नगरमे नील और महानील नामके दो विद्याधर भाई राज्य करते थे। किन्तु शत्रुने परास्त होकर वे वहामे भाग निकले और तेरापुरमें आकर रहे। धीरे-धीरे उन्होंने वहाँ राज्य स्थापित कर लिया। एक मुनिके उपदेशमे उन्होंने जैनधर्म ग्रहण कर लिया और वह गुफा-मन्दिर बनवाया। इसी समय दूसरे दो विद्याधर भ्राता लकाकी तरफ गान्धाको जा रहे थे। मल्लदेशके पुरी पर्वतपर उन्होंने एक रावणके बंशज-द्वारा बनवाये हुए जिनमन्दिरमें एक मुन्दर जिनमूर्ति देखी। उन्होंने विचार किया कि ऐसी मूर्ति हम अपने यहा बनवावेंगे, इस हेतु वे उस मूर्तिको उठा कर ले चले। तेरापुर पहुचनेपर वे उस मूर्तिको पहाडीपर रखकर जिनमन्दिरकी बन्दनाको गये। लौटकर आनेपर जब वे उस मूर्तिको उठाने लगे तब वह नहीं उठी। निदान एक मुनिके उपदेशसे उन्होंने उसे वही छोडा और वैराग्य धारण कर लिया। इनमें-से एक भाई तो शुद्ध तपस्या करके स्वर्गको गया और दूसरा मायाचारीके कारण मरकर हाथी हुआ। स्वर्गवासी भाई अबविज्ञानसे अपने भाईकी दुर्गतिको जान कर वहा आया और उसे जातिस्मरण कराया जिसके कारण वह उस वामीकी मूर्तिको पूजने लगा। ये समाचार सुनकर विद्याधरने करकडुको एक और गुफा बनवानेकी सलाह दी। करकडुने वहा दो गुफायें और बनवायीं। इसके पश्चात् एक बड़े दुम्बकी घटना हुई। एक विद्याधर, हाथीका रूप धरकर, आया और करकडुको भुलाकर मदनावलीको हर ले गया। करकडु शोकमें बहुत ही विह्वल हुए, किन्तु एक पूर्व जन्मके संयोगी विद्याधरके समझाने, तथा पुन मयोगका आश्वासन देने व नरवाहन दत्तका आस्थान सुनानेपर समाधान हुए और आगे बढे। (५-६)

करकडु मिहल द्वीप पहुचने और वहाकी राजपुत्री रतिवेगाका पाणिग्रहण किया। उसके साथ जब वे जलमार्गमे लौट रहे थे तब एक भीम-काय मच्छने उनकी नौकापर घावा किया। उसे मारनेके लिए वह शस्त्र लेकर और मल्ल-गाठ बाधकर समुद्रमें कूद पडा। मच्छको तो उसने मार डाला, पर वह लौटकर नावपर न आ सका। उसे एक विद्याधरपुत्री हर ले गयी। रतिवेगाके शोकका पारावार न रहा। मंत्री शतपट वेडेको फिनारेपर लाया। रतिवेगाने पूजापाठ प्रारम्भ किया जिससे पद्यावती देवीने प्रकट होकर उसे आश्वासन दिया। (७)

देवीने अरिदमनका आस्थान सुनाया। रतिवेगाके दिन वहीपर धर्म-कर्ममे वीतने लगे। उधर करकडुको वह विद्याधरी अपने घर ले गयी और अपने पिताकी आज्ञा लेकर उसने उन्हें अपना पति बना लिया। वहाकी श्रद्धिका उपभोग करके अपनी नवल बधूमहित करकडु पुन रतिवेगासे आ मिले। अब उन्होंने चोल, चेर और पाण्ड्य नरेशोकी सम्मिलित सेनाका मुकाबला किया और उन्हें हराकर अपना प्रण पूरा किया। अपना पैर उनके मन्तकपर रखते-समय राजाको उनके मुकुटोपर जिन प्रतिमाके दर्शन हुए। यह देखकर राजाको भारी पश्चात्ताप हुआ। उन्होंने उन्हें पुन राज्य देना चाहा, पर वे स्वाभिमानी ब्रविडाधिपति यह कहकर तपस्याको चले गये कि अब हमारे पुत्र-पौत्रादि ही आपकी सेवा-करेंगे। वहामे लौटते हुए करकडु पुन तेरापुर आये। यहा उसी कुटिल विद्याधरने पश्चात्तापपूर्वक मदनावलीको लाकर सीप दी। वे फिर चम्पानगरीको लौट आये और वहा राज्य-सुख मोगने लगे। (८)

एक दिन बनमालीने आकर खबर दी कि नगरके उपवनमें शीलमुप्त मुनिराजका शुभागमन हुआ



है। राजाने नगरमें भेरो पिटवायी और भक्तिभावसहित, पुरजनोके साथ, दर्शनको प्रस्थान किया। मार्गमें उन्होंने एक पुत्रशोकसे व्याकुल, हाहाकारमें भग्न अबलाको देखा जिससे उनके चित्तमें ससाराकी अनित्यता, जीवनकी असरता आदि भावनाएँ उठने लगीं। मुनिके पास पहुँचकर उन्होंने धर्मोपदेश श्रवण किया जिससे उनके चित्तमें वैराग्य उत्पन्न होने लगा। ( ९ ) करकड्डने फिर मुनिराजसे तीन प्रश्न किये, उनके सुंदर शरीर होनेपर भी उनके हाथमें कण्डू क्यों हुई, उनके माता पितामें अतिस्नेह होनेपर भी उनका वियोग क्यों हुआ, तथा उनकी प्रिया मदनावलीको उस खेचरने क्यों हरा ? मुनिराजने इन प्रश्नोके उत्तर इस प्रकार दिये पूर्वजन्ममें करकड्ड एक सेठके यहा धनदत्त नामक भ्राता था। एक दिन यह भ्राता भैसे चराने गया था। उसे एक सरोवरमें बड़ा सुंदर कमल दिखा, जिसे उसने तोड़ लिया। तब एक देवने आकर उससे कहा कि तूने यह बड़े साहसका काम कर डाला। अब तेरी खैर इसमें है कि तू इसे जो त्रिभुवनमें बड़ा हो उसे चढ़ा देना, नहीं तो मैं तुझे मार डालूंगा। भ्राताने विचारा कि मेरा स्वामी ही सब ससारमें बड़ा है, उसकी अच्छे-बच्छे मनुष्य सेवा करते हैं। इससे उसे ही यह पुष्प चढ़ाना चाहिए। यह विचारकर वह सेठके सम्मुख उपस्थित हुआ और अपना मन्तव्य प्रकट किया। सेठने कहा निश्चयत भुक्तसे बड़ा राजा है, इसलिए तू यह फूल राजाको चढ़ा। अब राजाके समीप वह उपस्थित हुआ तब राजाने मुनिराजको अपनेसे बड़ा बताकर उसे उनके पास भेजा और मुनिराजने जिनेंद्र भगवान्के। अन्तत उसने उस फूलसे भगवान्की पूजा की जिसके फलस्वरूप उसे करकड्डका उत्तम स्वरूप और अतुल वैभव प्राप्त हुआ, और क्योंकि उसने कीचडसे लिपटे हुए हाथसे वह कमल चढ़ाया, इससे उसके हाथमें कण्डू हुई।

दूसरे प्रश्नके उत्तरमें मुनिराजने कहा कि पूर्व जन्ममें पद्मावती श्रावस्ती नगरके एक सेठकी स्त्री थी। उसने एक ब्राह्मण युवकके साथ दुराचार किया जिससे उसके पतिने विरक्त होकर तपस्या की और वह मरकर चम्पाका धाडीवाहन राजा हुआ। वह ब्राह्मण मरकर हाथी हुआ। और सेठानी मरकर पुन स्त्री हुई, उसने पतिवियोगका दुःख भोगा, किन्तु अपनी एक पुत्रीके प्रयत्नसे अन्तमें धर्मध्यानसे मरकर वह कौशाम्बीके वसुपाल राजाकी पुत्री हुई, अशुभ जन्मके कारण जन्मानामें बहायी गयी, पूर्वकर्म-नुबधसे धाडीवाहन-द्वारा ब्याही गयी, उस हाथी-द्वारा हरण की गयी और अन्तत करकड्डकी जननी हुई।

तीसरे प्रश्नका उत्तर मुनिराजने इस प्रकार दिया कि पूर्व जन्ममें करकड्डके पास एक सुभा था जिसे वे एक पिण्डमें बड़े प्यारसे रखते थे। एक दिन उस सुभापर एक सर्पने धावा किया जिससे करकड्डने उसकी रक्षा की और उसे नवकार मन्त्र दिया। उस सर्पको भी मरते समय नवकार मन्त्रका सुयोग मिल गया जिसके प्रभावसे वह एक विद्याधर हुआ और पूर्व वैरानुबन्धके कारण उसने मदनावलीका हरण किया।

यह वृत्तान्त सुनकर करकड्डका वैराग्य और भी बढ़ गया और वे अपने पुत्र वसुपालको राज्य देकर मुनि हो गये। उनकी माता पद्मावती भी अर्जिका हो गयी और उनकी रानियोने भी उन्हीका अनुकरण किया। करकड्डने धीरे तपस्या करके केवलज्ञान और मोक्ष प्राप्त किया। ( १० )

### करकंडु कथाकी प्राचीन परम्परा

बौद्धसाहित्यके कुम्भकार जातक ( क्र० ४०८ ) में करड्ड राजाकी कथा इस प्रकार है। जब बनारसमें ब्रह्मदत्तका राज्य था तब एक बार बोधिसत्त्वने वही कुम्भारके घरमें जन्म लिया। उसी समय कर्लिम राष्ट्रके वन्तिपुर नगरके राजा करण्डु बड़े परिवारसहित उद्यानको गये। वहा मधुर फलोसे भरे हुए आम्र वृक्षको देखकर उन्होंने हाथीपर बैठे-बैठे ही एक आम्रगुच्छको तोड़ा और उद्यानकी एक शिलापर बैठकर कुछ फल अपने विशेष परिचारकोको दिये और कुछ स्वयं खाये। इसके पश्चात् अमात्यो और गृहस्थोने उस वृक्षके समस्त कच्चे पक्के फल तोड़कर खा लिये। सायकाल लौटते

समय राजाने उस आश्रमकी सर्वथा शोभाहीन देखा, तथा दूमरे एक फलहीन वृक्षको जैसाका तैसा हरा-भरा देखा। राजाने विचार किया गृहस्थ धर्म उस फलित वृक्षके समान है, जिसकी दुर्गति होती है, किन्तु प्रव्रज्या उस फलहीन वृक्षके समान है, जिसे कहीसे किमी अनिष्टका मय नहीं। मैं तो इसीके सदृश बनूँ। ऐसा विचारकर उन्होंने अपना राज-पाट व गृहमार्ग त्याग दिया और श्रमण वेव धारण कर व प्रत्येकबुद्ध पद प्राप्त कर उत्तर हिमवन्तकी नन्दमूल गुफाको चले गये। जातकमें करण्डूके पाठान्तर करण्डको, करकण्ड व करकण्डको ( करकडको ) भी पाये जाते हैं। ( देखिए परिशिष्ट १ )

जातकमें कलिगके करण्डूरायके अतिरिक्त गन्धारके नगगजो, विदेहके निमिराज और पाञ्चालके दुम्भूलके भी कथानक हैं, और अन्तमें यह गाथा कही गयी है,

“करण्डु नाम कलिगान गधारान च नगगजो ।

निमिराजा विदेहाना पञ्चालान च दुम्भुराजो ॥

एते पट्टानि हिरवान पञ्चजिसु अकिञ्चवा ।”

उक्त जातकका प्रस्तुत श्रव्यकी कथासे इतना ही साम्य है कि कलिग देशके राजा करकण्डू व करण्डू नाम प्राय समान हैं और राज्यसे विरक्त होकर प्रव्रज्या धारण करना भी दोनोंमें मेल खाता है। किन्तु कथाकी अन्य बातोंमें व प्रव्रज्याके निमित्तमें कोई साम्य नहीं। जातककी कथा अति सक्षिप्त है।

जैनपरम्परामें बौद्ध जातककी पूर्वोक्त गाथाका प्राचीनतम रूपान्तर उत्तराख्ययन सूत्रके सजङ्घन नामक अठारहवें अध्यायनमें इस प्रकार पाया जाता है,

“करकण्डू कलिगेषु पञ्चालेषु य दुम्भुहो ।

नमी राया विदेहेषु गधारेषु य नगगई ॥

पुषु नरिन्दवसना निरुपंता जिणसासणे ।

पुत्ते रज्जे अवेऊण सामणगे पञ्चुवट्टिया ॥४६-४७॥”

अर्थात् कलिग देशमें करकण्डू राजा हुआ, पञ्चाल देशमें दुम्भूल, विदेहमें नमि और गन्धारमें नगगई। ये श्रेष्ठ नरेन्द्र अपने-अपने पुत्रोंकी राजसिंहासनपर स्थापित करके जैनधर्मानुसार निष्क्रमण कर श्रमण हुए।

करकण्डूकी कथा उत्तराख्ययनके 'टीकाकार दंबेन्द्र गणीने अपनी सुखबोधा टीकामें इन प्रकार कही है। चम्पा नगरीमें दक्षिणाह्न राजा हुए। चेटक राजाकी पुत्री पद्मावती उनकी रानी थी। उसे दोहला हुआ कि मैं राजाके वेपमें हाथीपर बैठकर बाण-वर्षाओंमें बिहार करूँ और स्वयं राजा मेरे ऊपर छत्र धारण करे। राजाने ऐसा ही किया। वर्षाकालका प्रारम्भ था। शीतल सीधी मिट्टीकी गन्ध पाकर हाथीको बनका स्मरण हो आया और वह भाग निकला। परिचारक उसका पीछा न कर सके। अठवीमें प्रविष्ट होनेपर आगे एक वटवृक्षको देख राजाने रानीमें कहा कि जब हाथी वटके नीचेसे निकले तब वृक्षकी शाखा पकड़कर रह जाना। कुशल राजाने वैसा ही किया, किन्तु वैचारी रानीसे वह न बन सका। राजा उदासमन किर्कतम्भविमूढ हुआ चम्पा नगरीमें लौट आया। उधर निर्जल बनमें आगे बढकर हाथी एक तालावमें प्रविष्ट हो क्रोडा करने लगा। तब रानी धीरेसे उतरकर तालावसे निकल आयी। चारो ओर बन, और उभे दिशाओंका भी ज्ञान नहीं। वह रोने लगी और फिर अपनेको सम्हालकर धर्मचिन्तन करने लगी। वह एक दिशामें चल पड़ी। दूर जाकर उसे एक तपस्वी दिखाई दिया। वह चेटक राजाका कोई निजी पुत्र था। उसने रानीको धैर्य बँधाया, बनफलोका आहार कराया और दन्तपुरके समीप तक पहुँचा दिया। नगरमें जाकर उसने साच्चिके आश्रममें प्रव्रज्या ग्रहण कर ली, उसने उन्हें अपने गर्भकी बात न बतलायी। गुप्त रूपसे उसने प्रसव किया और शिशुको कम्बलमें लपेटकर नामकी मुद्रा लगाकर श्मशानमें डाल दिया। श्मशानके रक्षकने उसे पाकर अपनी भार्याको दे दिया और पुत्रका नाम अक्कीर्ण ( प्रक्षिप्त ) रखा। उसको माताने उस चाण्डालीसे मैत्री कर ली। जिन आदिकाओंकी गर्भकी बात ज्ञात थी उनके पूछनेपर उसने कह दिया प्रसव मृतक हुआ

था। इससे फेंक दिया। उधर बालक बड़ा हुआ। वह खेलमें अन्य बालकोसे कहता मैं तुम्हारा राजा हूँ, मुझे कर दो। उसे सूखी खुजली हो गयी। वह बालसखाओसे कहता मुझे खुजलाओ। इससे उसका नाम करकंडु पड़ गया। उसे अपनी उस आँगिका मातासे स्नेह था। वह भी मोदक व अन्य जो भी पदार्थ भिक्षामें मिल जाये छाकर उसे खिलाती थी।

बालक और बढ़ा। वह श्मशान रखाने लगा। एक बार वहाँ दो मुनि आये। वहाँ झाडीमें एक बाँसके दण्डको देखकर दण्डलक्षणके ज्ञायक मुनिने कहा कि जब यह बाँस चार अंगुल और बढ़ जाये तब जो कोई इसे ले लेगा वह राजा होगा। यह बात उस मातंग बालकने सुन ली और एक द्विजने भी। द्विजने चार अंगुल भूमिके नीचे खोदकर उस बाँसको काट लिया। किन्तु उस बालकने उससे वह छीन लिया। द्विजने न्यायालयमें बात उठायी। बालकने वहाँ कहा—बाँस मेंरे श्मशानका है, इसलिए मेरा है। न्यायाधीशके पूछनेपर उसने यह भी कहा कि मैं इस बाँसके प्रभावसे राजा बनूँगा। न्यायाधीशने हँसकर निर्णय दिया कि अच्छा जब तुम राजा बन जाओ तब इस ब्राह्मणको एक गाँव दे देना। बालकने स्वीकार किया। द्विजने अन्य द्विजोंकी सहायतासे उसे मारकर बाँस छीननेका विचार किया। यह बात सुनकर मातंग अपनी स्त्री और उस बालकको लेकर कंचनपुर<sup>१</sup> भाग गया। वहाँका राजा विना पुत्रके मर गया। अश्व छोड़ा गया जो नगरके बाहर सोते हुए करकंडुके पास आकर उसकी प्रदक्षिणा करके वही खड़ा हो गया। नागरिकोंने हर्ष मनाया और भानन्दके वादित्र बनाये। करकंडु जम्माई लेता हुआ उठा, और विस्वस्त होकर अश्वपर आरूढ़ हो नगरमें प्रविष्ट हुआ। किन्तु उसे मातंग कहकर द्विजोंने नगर-प्रवेश नहीं करने दिया। तब करकंडुने वह दण्डरत्न हाथमें लिया। वह जलने लगा जिससे वे भयभीत हो गये। तब करकंडुने वाटधानक मातंगको द्विज बना दिया। लोगोंने कहा—‘दधिवाहनके पुत्र करकंडुने वाटधानक निवासी चाण्डालोको ब्राह्मण बना दिया। उन्हीने उसका गृहनाम अपकीर्णक छोड़कर चेटको-द्वारा दिया नाम करकंडु प्रतिष्ठित किया।’

अब उसके पास वह ब्राह्मण आया और उसने माँग की मुझे एक ग्राम दो। करकंडुने कहा जो तुझे अच्छा लगे ले ले। उसने कहा मेरा घर चम्पामें है, अतः उसी प्रदेशमें दीजिए। तब करकंडुने दधिवाहनके नाम एक लेख दिया कि इस ब्राह्मणको एक ग्राम दे दीजिए। उसके बदलेमें मैं आप जो ग्राम या नगर चाहें हूँगा। इसपर दधिवाहन रुष्ट हुआ—यह दुष्ट मातंग अपनेको नहीं जानता। दूतने लौटकर यह बात कही। करकंडुको रोष आया। उसने जाकर चम्पाको घेर लिया। युद्ध होने लगा। उसकी साध्वी भ्राताने यह बात सुनी। गणिनीसे पूछकर वह चम्पा आयी और सब वृत्तान्त सुनाकर पिता-पुत्रका मेल कराया। दधिवाहन दोनो राज्य उसे देकर प्रसन्नित हो गये।

करकंडु श्रेष्ठ शासक हुआ। वह बड़ा गोकुलप्रिय था और उसके अनेक गोकुल थे। एक गोवत्स उसे बड़ा प्रिय लगा। आदेश दिया इसकी माँको दुहा न जाये तथा दूसरी गायोका भी दूध इसे पिलाया जाये। गोपोने वैसा ही किया। वह बड़ा प्रचण्ड सौंड हुआ। राजाने देखा फिर कुछ काल पश्चात् राजाने आकर देखा कि वह महाकाय वृषभ अतिजीर्ण हो गया है जिसे पशुए धक्के लगाते हैं। यह देख राजाको विषाद हुआ। वह चिन्तन करने लगा—ससारमें सब अनित्य और अस्थिर है। इष्टजनसंगम भी विरस्थायी नहीं। यह चिन्तन करता हुआ करकंडु प्रत्येकबुद्ध हो गया। उसने पंचमण्डि केशलोच किया और देवता-द्वारा दिये गये वैषसे लोकमें विहार करने लगा। कहावत चल पड़ी—

श्रेष्ठ, सुजात, सुन्दर सीगोवाले वृषभको गोकुलमें देख समृद्धि और हानिका विचार कर कलिंगके राजाने धर्मके मर्मको जान लिया।

१ यहाँ यह बात ध्यान देने योग्य है कि बौद्ध व जैन प्राचीन साहित्यमें कलिंगकी राजधानी कहीं दन्तपुर और कहीं कचनपुर कही गयी है। (Dr. A. C. Mittal, Early History of Orissa P. 25 etc.)

यहाँ करकडुकी कथाने बौद्ध जातककी अपेक्षा बहुत विस्तार लिया है। जातकमें तो कर्लिंगके राजा करकडुकी हाथीपर बैठकर उद्यान-यात्रा, फलित आश्रवृक्षके दर्शन और फलोका उपभोग, अन्य पुण्यो-द्वारा वृक्षके समस्त फलोका तोड़ डालना और उस निमित्तसे करकडुकी ससारेसे विरक्ति मात्रका वर्णन है। किन्तु उत्तराध्ययन टीकामें करकडुके माता-पिता, माताका दोहला, हाथी द्वारा उसका अपहरण, दन्तपुरकी सांभियो-द्वारा आश्रय, श्मशानमें करकडुका जन्म, वहाँके चाण्डाल-द्वारा उसका पावन-पोषण, वहाँके दम्ब-सम्बन्धी मुनि-द्वारा भविष्यवाणी, द्विजसे तत्सम्बन्धी विवाद, भयसे कचनपुर पलायन, वहाँके राजाका पुत्रहीन मरण व घोड़ेके दिव्य निमित्त-द्वारा उसका राजमारोहण तथा वाटघातक चाण्डालोको द्विज बनाना, ये सब बातें जातक कथासे नयी हैं। विशेष ध्यान देने योग्य वह निमित्त है जिसे पाकर करकडु ससारेसे विरक्त हुए। जातकमें आश्रवृक्षको इसका निमित्त बतलाया गया है, किन्तु यहाँ वृषभको। इस सम्बन्धमें पूर्वोक्त चारो प्रत्येकबुद्धोके वैराग्य उत्पादक निमित्तोकी ओर ध्यान देना आवश्यक है। कुम्भकार जातकमें करकडुका आश्रवृक्ष, नगजिका ककण, निमिका बोल तथा दुर्मुखका वृषभ वैराग्य-निमित्त बतलाया गया है किन्तु उत्तराध्ययन टीकामें निमित्तोका हेर-फेर पाया जाता है। यहाँ उक्त चारो राजाओके वैराग्यनिमित्त क्रमशः वृषभ, आश्रवृक्ष, ककण और इन्द्रध्वज बतलाये गये हैं। इनमेंसे तीन निमित्त तो समान हैं किन्तु जातकका बोल और उत्तराध्ययन टीकाका इन्द्रध्वज परस्पर सर्वथा भिन्न है। निमित्तोके स्वल्प-वर्णनमें भी बहुत कुछ भिन्नता है। आश्रवृक्षका निमित्त तो प्रायः समान है, किन्तु जातकका ककण वहाँ पीपनेवालीके हाथमें है, वहाँ उत्तराध्ययन टीकाका राजाका उपचार करनेवाली रानियोके हाथमें। जातकमें वृषभ कामुकताके कारण अन्य ईर्ष्यालु वृषभ-द्वारा मारा गया, किन्तु उ० टीकामें वह बृद्धत्वके कारण जीर्ण हुआ दिखलाया गया है। इन हेर-फेरोंमें जान पड़ता है कि उ० टीकाकी कथाएँ मौखी जातकपर आधारित नहीं हैं। ये कथाएँ सम्भवतः लोकप्रचलित थीं, और धार्मिक उपदेशोंमें उनका दृष्टान्त रूपसे उपयोग किया जाता था। अतएव देश-कालानुसार उनमें घटनाओंका व्यर्थय तथा कथाविस्तार होना स्वाभाविक था।

अब हम प्रस्तुत ग्रन्थके मूल कथानकको देखें।

### प्रस्तुत कथानककी पूर्वकथाओंसे तुलना

इस कथानकमें करकडुकी पूर्वोक्त दोनो कथाओंसे बहुत वैशिष्ट्य और विस्तार पाया जाता है। करकडुके माता-पिताके नाम यद्यपि वे हो हैं जो उ० टीकामें, किन्तु माताके अन्ध परिचयमें बड़ा भेद है। वहाँ पद्मावती चेटकराजाकी पुत्री है, जिससे दधिवाहनका सामान्य रीतिसे विवाह हुआ है, किन्तु यहाँ वह कौशाम्बी नरेशकी पुत्री है जो अपशकुनके कारण जमुनामें वहा दी गयी थी, उसे पाटलिपुत्रके मालीने पाकर पाला-पोषा था, और राजाने अकस्मात् उसके रूपपर मोहित होकर उसे विवाहा था। उसका दोहला यद्यपि दोनो स्थानोंमें समान है, तथापि राजाके वटवृक्षकी बाल पकड़कर उतर जानेकी वान यहाँ रानीने ही सुझायी थी और उसमें स्वयं उतरनेकी कोई योजना नहीं थी। मरौवरमें उतरकर पहले उसके वनमें मालीसे भेंट होने और उसके घर जाकर रहने तथा मालिनके ईर्ष्यावश उसे घरसे निकाल देनेकी बात भी यहाँ नयी है। साखी आश्रममें जानने पूर्व ही श्मशानमें उसके पुत्रका जन्म हो जाता है, और मातंग उसे पालनेके लिए अपने घर रख लेता है, एव यथासमय नाना विद्याएँ पढ़ाता है। मातंग सामान्य चाण्डाल नहीं है, वह एक विद्याघर है जो उसकी अविनयके कारण मुनिके शापसे मातंग हुआ है और करकडुकी राज्यप्राप्तिपर उसके शापका अन्त होनेकी अवधि बांध दी गयी है। मुनि-द्वारा लक्षण कहे गये वाम-दण्ड यहाँ तीन है जिनके ध्वज, अक्रुश और छत्रदण्ड बननेवाले हैं। जिभ द्विजने उन्हें लेनेका प्रयत्न किया उसे यहाँ न्यायालयमें जाने व एक ग्राम पानेके निर्णयकी आवश्यकता नहीं पड़ी। उसने सीधे करकडुसे ही राजा होनेपर उसे मन्त्री बनानेका वचन ले लिया था। इस कारण उस मातंग कुटुम्बको अपने प्राण बचाने कचनपुर नहीं भागना पडा। वही दन्तीपुरके पुत्रहान राजाकी मृत्युके पश्चात् घोडा नहीं, किन्तु हाथीके दिव्य साधन-द्वारा उसे

राज्यकी प्राप्ति हुई। इसीसे द्विजको चम्पाके राज्यमें ग्राम दिलानेके लिए उसे चम्पानरेशको पत्र नहीं लिखना पड़ा। चम्पानरेशने ही वृत-द्वारा उसे अधीनता स्वीकार करनेका सन्देश भेजा जिससे कुपित होकर उसने चम्पापर चढ़ाई की। पद्मावतीने आकर युद्ध रोकना और पिता-पुत्रका मेल कराया तथा पिता पुत्रको राज्य-देकर प्रसन्नित हुआ, यह दोनों कथाओंमें समान है। यह सब वर्णन पूर्व कथानकोकी अपेक्षा विशेष विस्तार व काव्यकी रीतिसे प्रस्तुत ग्रन्थकी प्रथम तीन सन्धियोंमें ही समाप्त हो गया है। आगे करकंडुकी दक्षिण भारतकी विजय-यात्राका समस्त वृत्तान्त पूर्व कथाकारको सर्वथा अज्ञात है।

### कथानकके विविध तत्त्वोंकी खोज

प्रस्तुत रचनाने जो अनेक विशिष्ट वृत्तान्तोंका समावेश किया गया है उनमें कुछ पूर्ववर्ती साहित्यपर आधारित प्रतीत होते हैं। उदाहरणार्थ, यहाँ जो पद्मावतीके यमुनामें प्रवाहित किये जाने और कुमुदपुरके माली-द्वारा पाये जानेका वृत्तान्त ( १, ६, ७-१, ७, १० तथा १०, १२, ६-१०, १३, १२ मे ) पाया जाता है। वह घटना जिनसेनकृत हरिवंशपुराण ( ३३, १३-२४ ) से तुलनीय है जहाँ कहा गया है कि जब जरासन्धने कससे उसकी जातिके सम्बन्धमें प्रश्न किया तब वह बोला कि मेरी माता मजोदरी कौशाम्बीमें मदिरा बनानेका काम करती है। राजाने उसे बुझाया। उसने बतलाया कि "हे प्रभो, मैंने यमुनाके प्रवाहमें इसे इन मजूपाके साथ पाया था। शिशुको देखकर मुझे दया आ गयी, अतः सहस्रो उपालम्भोका पात्र बनकर भी मैंने इसका पालन किया। इसकी माता तो यह कास्य-मजूषिका है। राजाने उस मजूपाको लेकर देखा तो उसमें नाम-मुद्रिका थी जिसमें लिखा था कि यह-उग्रसेन और पद्मावती-का पुत्र गर्भावस्थासे ही अति उग्र था, अतः अब यह अपने ही कर्म्मों-द्वारा रक्षित होकर जीवित रहे, यही अच्छा है ( अर्थात् माता-पिताने त्याग कर उसे यमुनामें प्रवाहित कर दिया )। यह बौंवर राजा जरासन्धने जान लिया कि वह उसका भानजा है, अतः उसने अपनी पुत्री जीवद्यशासे उसका विवाह कर दिया।" यह घटना दोनों स्थलोपर एक-सी है। भेद केवल यह है कि हरिवंशमें वह कस-विषयक है, तो करकंडचरितमें पद्मावती विषयक। एव वहाँ मजूषिका मथुरासे बहकर कौशाम्बीमें मद्यकारिणी-द्वारा पकड़ी गयी, तो यहाँ बह कौशाम्बीसे प्रवाहित होकर कुमुदपुरमें माली-द्वारा प्राप्त की गयी। हरिवंशकी वह घटना वसुदेव हिंडी ( पृ० ११९ ) में भी वर्णित है। जन्मत अशुभ या निन्द्य शिशुका जलप्रवाह करा देनेकी परम्परा बड़ी प्राचीन है। महाभारत १, १०४, ८ आदिमें वर्णित है कि यदुवशी शूरकी पुत्री पूषाने कन्यावस्थामें ही सूर्यका आह्वान किया जिससे उसे गर्भ हो गया। प्रसव होनेपर उसने पुत्रको जलमें छोड़ दिया। उसे राधाके पति रथकारने ग्रहण कर पुत्र-रूपसे पाला-पोषा। वही महाप्रतापी कर्ण हुआ।

करकंडचरित ( १, ९, ११ आदि ) में जो रानी पद्मावतीके दोहलेका वर्णन है उसका पूर्वरूप हमें णायाधम्मकहाओ ( १, १३ आदि ) में दिखाई देता है जहाँ महाराज श्रेणिकको देवी धारिणीके गर्भके तीसरे मासमें उसे वही दोहला हुआ जिससे वह क्षीण होने लगी। परिचारिकाओंने राजाको खबर दी। वे आये और दोहला पूरा करनेका उन्होंने आश्वासन दिया। राजाने वह कार्य अपने ज्येष्ठ पुत्र अभयकुमारको सोपा और वह अपने पूर्व मित्र सौषर्मस्वर्गके एक देवकी सहायतासे अकालवृष्टि कराकर रानीकी इच्छापूर्ति करानेमें सफल हुआ। रानीने राजासहित सज्जसे हाथीपर बैठकर मन्द-मन्द जलवृष्टिके बीच-राजगृह नगरका परिभ्रमण किया। यह वर्णन खूब विस्तारसे काव्यकी रीति अनुसार किया गया है।

करकंडचरित ( २, २१ से २, ५, ७ तक ) में गुणनिकेत विद्याधरकी कथा है कि जब वह विजयाहंसे विमान-द्वारा दक्षिणकी ओर जा रहा था, तब अकस्मात् एक स्थानपर विमान रुक गया। नीचे सुव्रत मुनि ध्यानलौन थे। उन्हीको वेपी समझकर उसने उनका उपसर्ग किया। रुष्ट होकर मुनिने धाप दी कि तेरी विद्याएँ नष्ट हो जायें। तब मुनिके प्रभावको जानकर विद्याधरने उनके चरणोंमें गिरकर क्षमा-याचना की। मुनिने शान्त होकर कहा कि क्षमशानमें करकंडुका जन्म होनेपर तू ही उसका पालन करेगा और जब उसे

राज्यकी प्राप्ति होगी तभी तेरी विद्याएँ तुझे पुन प्राप्त हो जायेंगी। इस घटनाकी तुलना सोमदेवकृत यशस्तिलक चम्पू ( ५वाँ आश्रवास ) के उम कथानकसे की जा सकती है जहाँ कहा गया है कि जब मन्मथमथन नामक मुनि विजयाद्वै पर्वतपर ध्यानमग्न थे, तब कन्दलविलास विद्याधर आकाश-मार्गसे निकला । मुनिके ऊपर आकर उमका विमान रुक गया । क्रुपित होकर विद्याधरने मुनिका उपसर्ग किया । उसी समय विद्याधरके राजा रत्नशिलखण्डोने वहाँ आकर उसे शाप दिया कि तू इस पापसे उज्जैनीमें चण्डकर्मा नामक चाण्डाल होगा । विद्याधरकी क्षमा-याचना करनेपर रत्नशिलखण्डोने शापको यह मर्यादा बाँध दी कि जब तुझे आचार्य सुदत्तके दर्शन होंगे तब तेरी इस शापसे मुक्ति हो जायेगी । इन दोनों आख्यानोंमें घटना समान है । केवल यशस्तिलक चम्पूमें मुनिको क्रोध और शापके अपराधसे बचाकर वे कार्य विद्याधर नरेश-द्वारा कराये गये हैं ।

करकडचरितमें ( ५,१-२में ) नील महानील विद्याधरका शत्रुओ-द्वारा विजयार्धपर्वतके रथनूपुर-चक्रवाल नगरसे निकाल भगाने और उनके तैरापुरमें आकर राज्य स्थापित करनेका उल्लेख है । यह हर्षे रविपेणकृत पद्मपुराण ( ५,८५ आदि ) व पद्मचरित ( ५,७५ आदि ) का स्मरण कराता है जहाँ शत्रुओ-द्वारा अपनी राजधानी चक्रवालमें निर्वासित होकर मेघवाहन विद्याधर दक्षिणमें रामन द्वीपको आया और वहाँ लंकापुरीमें अपनी राजधानी बनायी ।

करकडचरित ( ३, १०में ३, २२ ) में दन्तोपुरके राजा करकडु और चम्पाके राजा घाडीवाहनके बीच युद्धका वर्णन है । युद्धके बीच करकडु को माता पचावतोंने आकर उनको पहचान करायी कि वे दोनों पुत्र और पिता हैं । इससे युद्धका दृश्य वास्तव्य-मनेहमें परिवर्तित हो गया और सत्रयजमें करकडुका प्रवेश चम्पापुरीमें कराया गया । इसकी तुलना पद्मपुराण ( पर्व १०२-१०३ ) तथा पद्मचरित ( पर्व ९९-१०० ) में वर्णित लवणाकुण्ड-द्वारा अयोध्यापर आक्रमण और रामचन्द्रको सेनासे भयंकर युद्धसे को जा सकता है । जब उनकी पिता-पुत्र रूपमें पहचान करायी गयी तब युद्ध बन्द हुआ और कुमारोका अयोध्यामें शोभायात्राके साथ प्रवेश कराया गया । राम और उनके पुत्रोंके बीच युद्धकी घटना वाल्मीकि रामायणमें नहीं पायी जाती । तथापि उमका कुछ रूपान्तर भवभूतिकृत उत्तररामचरित नाटक ( अंक ४,५,६ ) में प्राप्त होता है । रामके दोनो पुत्र लव और कुण्ड वाल्मीकि मुनिके आश्रममें विद्याभ्यास कर रहे थे । तभी रामके अश्वमेध यज्ञके घोड़ेकी रक्षा करते हुए लक्ष्मणके पुत्र चन्द्रकेतु सम्येय आश्रमके समीप निकले । अश्व देखनेके कौतुकवश आश्रमके बटु उस यज्ञाश्वके पाम आये और लवने अश्वको पकड़ आश्रममें ले जानेका प्रयत्न किया । सेना क्रुपित हुई । चन्द्रकेतु और लवके बीच युद्ध प्रारम्भ हो गया । लवने रामचन्द्रके बल और प्रतापकी हँसी उढायी, जिसमें चन्द्रकेतुका क्षोभ बढ़ा । अन्तमें ममाचार पाकर पुष्पक विमान-द्वारा स्वयं रामने वहाँ आकर युद्धको रूकवाया ।

रामायणका प्रभाव यथार्थतः गुणाढरुण वृत्तकथा और उसके अनुवर्ती कथा साहित्यपर स्पष्ट दिखाई देता है । रामके चरित्रमें केन्द्रीय घटना यही है कि रामकी पत्नीका रावण अपहरण करता है और उसको खोजमें लगरर प्रवामी राम और उनके सहायक लोमहर्षक साहस और पराक्रमके कार्य करते हैं और अपनी पत्नीको पुन प्राप्त कर रामका राज्याभिषेक होता है । यही मुख्य घटना नरवाहनदत्तके कथानककी है । हाँ, बहुविधाहके प्रसंग उसमें नवीन जोड़े गये हैं । यही घटनाचक्र हर्षे जैन साहित्यके अन्तर्गत वसुदेवके चरित्रमें मिलता है ।

वसुदेव हिंदी तथा जिनसेन कृत संस्कृत हरिवंशपुराण ( सर्ग १८-३२ ) में वसुदेवका चरित्र निम्न प्रकार वर्णित है । यदुवजी नरेश अन्धकवृष्णिके समुद्रविजय आदि दश पुत्रोंमें सबसे छोटे वसुदेव अतिरूपवान् और साहसी थे । उन्होंने घरसे निकलकर समस्त देश एवं विजयार्ध पर्वतकी दोनो श्रेणियोंका परिभ्रमण किया एवं अपनी विद्वत्ता, कला व पुष्पायिके बलसे अनेक विद्याधर व भ्रूगोचरी कन्याओसे विवाह किया । उन्होंने चम्पापुरीके चारुदत्त सेठकी पुत्री गन्धर्वसेनासे संगीत विद्या-द्वारा विवाह किया । एक विद्याधरकी

सहायतासे उन्होंने विद्याधर नरेश सिंहदण्डकी नीलयशा नामक कन्यासे विवाह किया। एक बार नीलकण्ठ नामक विद्याधरने नीलयशाका अपहरण किया। बेगवती और मदनवेगा विद्याधरियोसे उनका विवाह हुआ। शूर्पणखी विद्याधरीने मदनवेगाका रूप धारण कर उनसे छल किया। प्रभावती विद्याधरीने उनकी सहायता को और उन्होंने उसका भी परिणय किया। अरिष्टपुरमें आकर स्वयंवरमें रोहिणीसे विवाह किया और अपने ज्येष्ठ भ्राता समुद्रविजयसे मिले। फिर उन्होंने अपनी समस्त विवाहिताओको पुन अपने पास बुला लिया, इस प्रकार राम, नरवाहनदत्त व वसुदेवकी कथाओंमें मूलत एक ही प्रकारका घटनाक्रम दृष्टिगोचर होता है। यही नहीं, किन्तु करकंड व अन्य कथानक भी उसी मूलस्रोतसे प्रभावित दिखाई देते हैं।

### श्रवान्तर कथाएँ

करकंडचरिउकी मूल कथा ऊपर कही जा चुकी है। इस कथाके अन्तर्गत नौ और छोटी-बड़ी कथाएँ हैं जो करकंडको नीति सिखाने तथा मूल कथाकी किसी बातको समझानेके लिए कही गयी हैं। प्रथम चार दूसरी सन्धिमें आयी हैं और वे उस मातंग-विद्याधर-द्वारा करकंडकी शिक्षाके लिए कही गयी हैं। प्रथम कथा ( २, १०-१२ ) में मन्त्र-शक्तिका प्रभाव बताया गया है। एक राजाकी पुत्रीको एक राक्षस हर ले गया था। बहुत समय तक उसे बचानेका कोई उपाय नहीं निकला। निदान कन्नौजके एक ब्राह्मण और एक वैश्य, दो पक्षिकोने मन्त्र शक्तिसे उस राक्षसको बधमें किया, राजपुत्रीकी रक्षा की और राजासे भारी सम्मान पाया। दूसरी कथा ( २, १३ ) में अज्ञानसे विपत्तिका उदाहरण है। दो मित्र घन कमाने घरसे बाहर गये थे। मार्गमें एक राक्षसने उन्हें घर पकड़ा। उनकी बहुत दुर्गति हुई होती, किन्तु उसी मार्गसे एक ज्ञानी पुष्य आ निकला जिनने दया करके उन्हें उस राक्षसके हाथसे बचाया। तीसरी कथा ( २, १४-१५ ) में नीच सगतिका कुपरिणाम समझाया गया है। एक होशियार सेठ था। राजाने उससे कहा कि यदि तुम एक गाथा ऐसी पढ दो जिसमें ओठ न मिले तो मैं तुम्हें एक जागोर दे डालूँ। सेठने एक ऐसी गाथा पढ दी। राजाको बड़े सन्तापके साथ अपना वचन पूरा करना पड़ा। उस सेठकी एक चेटोसे प्रीति हो गयी। चेटोने एक बार राजाके मोरका मास खानेकी लालसा प्रकट की। सेठने राजाका मोर पकड़कर तो छिया दिया और किसी दूसरे प्राणीका मास लाकर उस चेटोको खिला दिया। फिर राजाके प्यारे मोरकी तलाश हुई। उसपर पारितोषिक बोला गया। तब उस चेटोने सेठका सब हाल राजाको कइ सुनाया। राजाने तत्क्षण सेठको फाँसीका आदेश सुना दिया। किन्तु उस होशियार सेठने राजाका मोर ला उपस्थित किया और इस प्रकार उस नीच चेटो और क्षुद्र राजासे अपना पिण्ड छुड़ाया। चौथी कथा ( २, १५-१८ ) में, इसके विपरीत, उच्च सगतिका सुफल बताया गया है। एक बार एक राजा आखेटके लिए वनमें गया था। भटकते-भटकते उसे खूब भूख-प्यास लग आयी, पर पासमें कुछ न था। निदान उसकी भेट एक बनियेसे हो गयी, जिसने उसे तीन फर्रु खिलाये और पानी पिलाया। राजधानीकी लौटकर राजाने उस बनियेका बड़ा सम्मान किया, उसे अपना मन्त्री बना लिया। बनियेकी प्रीति एक बेवशासे थी। एक बार उसने राजकुमारको कड़ी छिया दिया, और उसके आभूषण ले जाकर उस बेवशाको दे दिये, और कहा कि इन्हें मैं राजकुमारको मारकर लाया हूँ। बेवशाने अपने प्रेमीके हितकी अभिलाषासे कहा, यह बात मुझसे कही सो कही, और किसीसे नहीं कहना। निदान राजकुमारकी खोजबीन हुई और किसीने राजाको यह खबर दे दी कि मन्त्रीने उसके प्राण हरण किये हैं। इसपर राजाने उस मन्त्रीको बुलाकर कहा - मैं प्रसन्न हुआ। आज तुम्हारे खिलाये हुए उन तीन फर्रुमेंसे एकका ऋण चुक गया। अब दो फर्रुका ऋण और बाकी रहा। राजाके ये वचन सुनकर मन्त्रीने राजकुमारको ला उपस्थित किया और वे पुन बड़े प्रेमसे रहने लगे।

इन कथाओकी स्फूर्ति कविको कथासरित्सागरके दसवें लम्बकसे मिलना सम्भव है। ये कथाएँ वहीं जैसीकी तैसी तो नहीं पायी जाती, किन्तु वहाँ नरवाहनदत्तके मन्त्री गोमुखने जो विद्वानो व मुखों तथा स्त्रियो-के छल-कपट आदिकी कथाएँ सुनायी हैं उनमें इन कथाओके बहुतसे तत्त्व विद्यमान हैं।

पाँचवी कथा कुछ बड़ी है। वह पूरी छठी सन्धिमें समाप्त हुई है। इसे तेरापुरमें एक विद्याधरने मदनबलीके हरणसे विह्वल करकडुको यह समझानेके लिए सुनायी थी कि पति-पत्नीके निराशाजनक वियोगके पश्चात् भी उनका पुन संयोग हो जाता है। नरवाहनदत्त वत्सदेशमें कौशाम्बी नगरीके राजा वत्सराज और रानी सुचीणाका पुत्र था। वह अतिशय गुणवान और रूपमें कामदेवको भी जीतनेवाला था। उसे सुयोग्य जान पिताने उसे राजा बनाकर स्वयं ऋषिवृत्ति धारण की और सिद्धि प्राप्त की। एक बार नरवाहनदत्तकी रानी मदनमञ्जूपाको हंमरथ नामक विद्याधर हर ले गया। शोकसे विह्वल होकर राजाने आत्मघात करनेकी ठान ली और बहू पाम हो के बनमें गया। वहाँ उसकी भेंट एक विद्याधरीसे हुई जिसका प्रेमो विद्याधर एक ऋषिकन्याके शापसे सुआ बन गया था। उस ऋषिकन्याने दयालु होकर यह भी वतला दिया था कि जब नरवाहनदत्तका विवाह रतिविभ्रमा नामकी विद्याधरपुत्रीसे हो जायेगा तब वह पुन विद्याधर रूप पा जायेगा। यह सुनकर नरवाहन बड़े विस्मयमें पड़ गये। इनमें ही वहाँ एक और लीलावती नामक विद्याधरी आयी जो रतिविभ्रमाका विधवा लिये थी। उसने कहा कि रतिविभ्रमाने अपने पिता-द्वारा हरकर लायी हुई एक स्त्रीसे नरवाहनदत्तका नाम सुना है तभीसे वह उनके लिए छटपटा रही है। फिर वह विद्याधरी नरवाहनको विजयार्थ पर्वतपर ले गयी। वहाँ नरवाहनने अपनी हरी गयी पत्नीको भी पा लिया और रतिविभ्रमा तथा उसकी अनेक सखी-सहेलियोंके तथा अन्य पाँच सौ विद्याधर कुमारियोंके साथ विवाह कर लिया। फिर धीरे-धीरे वे समस्त विद्याधरोंके अधिपति बन गये।

नरवाहनदत्तकी कथा सस्कृत साहित्यमें प्रसिद्ध है। सोमदेवकृत कथासरित्सागर, क्षेमेन्द्रकृत बृहत्कथा-मंजरी और बुद्धस्वामीकृत बृहत्कथा श्लोकसंग्रहमें वही कथा बड़े विस्तारमें पायी जाती है। इसी कथाकी सबसे पहले गुणादय कविने पंशाची भाषामें अपनी बृहत्कथामें रचा था। यह पंशाची भाषाकी बृहत्कथा अब नहीं मिलती। सम्भव है हमारे कविके समय तक वह बृहत्कथा लुप्त न हुई हो और उसीके आधारपर उन्होंने अपनी कथा लिखी हो, क्योंकि उर्युञ्जय प्राच्य ग्रन्थोंकी कथामें करकडवरिउमें लिखी गयी कथामें कुछ भेद पड़ता है। इन कथामें मदीमत्त मदनानर विद्याधरके, एक ऋषिकन्याके शापसे, सुआ बन जानेकी जो बार्ता कही गयी है उससे हमें बाण कविकृत काश्मिरीमें महाश्वेताकी कथाका स्मरण आये बिना नहीं रहता। बाणने भी अपनी कथा बृहत्कथाके आधारपर ही लिखी थी।

कथामरिस्तागरके अनुसार नरवाहनदत्तकी कथा संक्षेपतः इस प्रकार है। कौशाम्बीमें क्रमश जनमेजयका पुत्र शानानोक, सहस्रानोक और उदयन राजा हुए। उदयनका विवाह उज्जयिनिके राजा चण्डमहासेनकी पुत्री वासवदासे हुआ और उन्होंने कामदेवके अवतार नरवाहनदत्तका जन्म हुआ। ययासय उस युवराजपद प्राप्त हुआ और उसका विवाह कर्लिगमेनाकी पुत्री मदनमञ्जूकामें हो गया। एक बार मानसवेग विद्याधर मदनमञ्जूकाका अपहरण कर ले गया जिससे वह बहुत दुखी हुआ। मानसवेगकी बहन वेगवतीने मदनमञ्जूकाका रूप धारण करके छत्रसे नरवाहनदत्तसे विवाह कर लिया और वह उसे अपने पिताके घर आपाठपुर ले गयी। अनेक घटनाएँ घटी और उसका विवाह अनेक विद्याधर कुमारियोंसे हुआ। श्रावस्तीमें पहुँचनेपर उसका विवाह वहाँके राजा प्रसेनजित्की पुत्री भगीरथयशासे भी हुआ। प्रभावती विद्याधरीकी मायाके प्रभावसे उसकी भेंट अपनी पत्नी मदनमञ्जूकासे भी हो गयी जिसके साथ वह उसकी सहेलीके रूपमें रहने लगा। किन्तु वह उसे छुड़ा न सका और मानसवेगकी इसका पता चलनेपर यद्यपि समामें वह निर्दोष पाया गया, तथापि उसे अपने प्राण बचानेके लिए गुप्तरूपसे भागना पड़ा। क्रमश अनेक और विद्याधर नरेश उसके पक्षपाती हो गये जिनकी सहायतामें उसने मानसवेगका वध कर मदनमञ्जूकाकी छुड़ाया एवं उत्तर-दक्षिण दोनों विद्याधर श्रेणियोंके राजाओंको पराजित किया। तत्पश्चात् सब विद्याधरोंने मिलकर ऋषभ पर्वतपर उसका मदनमञ्जूका रानीसहित महाभिषेक किया।

उक्त दोनों कथानकोंके मिलानसे स्पष्ट हो जाता है कि उनका मूल ढाँचा एक ही है। नरवाहनदत्त कौशाम्बीका राजा था। उसकी रानी मदनमञ्जूपा या मदनमञ्जूकाका एक विद्याधरने अपहरण किया।



वेगवती विद्याधरी आकर नरवाहनदत्तसे मिली और वह उसे विद्याधरलोकमें ले गयी जहाँ और अनेक विद्याधर कुमारियोमें उसका विवाह हुआ । उसकी अपहृत पत्नी भी उसे मिल गयी और सब विद्याधरोंने मिलकर उसका राज्याभिषेक किया । स्वभावतः यह कथानक कथासरित्सागरका प्रधान विषय होनेसे वहाँ वह खूब विस्तारसे व अवान्तर कथाओंसे परिपूर्ण वर्णित पाया जाता है । किन्तु करकंडचरित्रमें अपहृत पत्नीकी पुनः प्राप्तिके एक दृष्टान्त रूपसे आनेके कारण अतिसंक्षिप्त है । तथापि एक बात ध्यान देने योग्य है कि नायक नायिका तथा वेगवती कनकवती-जैसी दो-चार विद्याधरियोके नाम छोड़कर शेष सब नामोंमें अन्तर है । स्वयं नायकके माता-पिता जहाँ कथासरित्सागरमें उदयन और वासवदत्ता कहे गये हैं जो नरवाहनदत्तके महाभिषेक तक जीवित पाये जाते हैं, तब यहाँ उनके नाम हैं वत्सराज और सुवीणा जो आदिमें ही गृह-त्याग सिद्धिको प्राप्त हो जाते हैं । कथासरित्सागर में नरवाहनदत्तका विवाह श्रावस्तीके राजा प्रसेनजित्की पुत्रीसे भी हुआ कहा गया है, किन्तु यहाँ उसका कोई उल्लेख नहीं । इन नामभेदोंके अनेक कारण हो सकते हैं । कथाओंकी परम्पराओंमें भेद होना सम्भव है, या स्मृतिके सहारे लिखे जानेसे अप्रधान पात्रोंके नाम विस्मृत हो सकते हैं जिनकी पूर्ति कल्पनासे कर दी गयी । यह सम्भावना इस कारण और भी प्रबल है कि करकंडके रचयिता जैन मुनि विहार करते हुए आषापुरीमें आये थे, जहाँ उन्हें बृहत्कथाकी परम्परावाली उक्त तीन रचनाओंमें से कोई भी ग्रन्थ रूपमें सुलभ न हुई हो । किन्तु यह भी असम्भव नहीं है कि कविने जान-बूझकर ही नामोंमें परिवर्तन किया हो, क्योंकि कथासरित्सागर आदि ग्रन्थोंमें नरवाहनदत्त-सम्बन्धी समस्त वातावरण भगवान् महावीरके व उनसे उत्तरवर्ती कालका है । उदाहरणार्थ, कथासरित्सागरमें जो नरवाहनदत्तके प्रपितामह शतानीक कहे गये हैं उनका विवाह महापुराण ( ७५वाँ पर्व ) के अनुसार महावीरके नाना चेटककी एक पुत्री भृगावतीके साथ हुआ था । नरवाहनदत्तकी माता वासवदत्ताके पिता चण्डप्रद्योतकी मृत्युके पश्चात् जिस रात्रि उनके पुत्र पालकका राज्याभिषेक हुआ था उसी रात्रि भगवान् महावीरका पावामें निर्वाण हुआ था । कोसलके जिन प्रसेनजित् राजाकी पुत्री भगोरथयसासे नरवाहनदत्तका विवाह हुआ था, वे उन भगवरात्र श्रेणिकके समसामयिक व सम्बन्धी थे जिन्हें महाराज चेटककी चेलना नामक कन्या विवाही थी । यदि इनमें-से किसी राजा व तत्सम्बन्धी स्त्री-पुरुषोंका उल्लेख किया जाता तो करकंडचरित्रके कथानकमें काल-वैषम्य प्रत्यक्ष दिखाई देने लगता, क्योंकि करकंडको भगवान् महावीरके नहीं, किन्तु भगवान् पार्वन्याथके तीर्थमें हुआ माना गया है ।

नरवाहनदत्तकी कथाके अन्तर्गत उसे उपवनमें मिली विद्याधर कन्याने अपना परिचय इस प्रकार दिया - विद्याधर पर्वतकी दक्षिण श्रेणीमें सिन्धुशृंगपर जयन्ती नामक पुरीके अधिपति मेरे पिता धूमकेतु और माता सुनन्दा रहते हैं । एक बार मैं अपनी सखियोंके साथ वनक्रीडा कर रही थी कि मदनामर नामक विद्याधर वहाँ पहुँचा जिसे देख मैं उसपर मोहित हो गयी । मेरी सखीके पूछनेपर उसके मित्रने बतलाया कि वह उसी विजयार्थकी उत्पलखेड़ी पुरीके विद्याधर पद्मदेवका पुत्र मदनवेग है और वह अपने मित्र, उत्तर विजयार्थके विद्याधर मनोवेगके पुत्र पवनवेगसे मिलने जा रहा है । उसने मेरा कुल भी पूछ लिया, और फिर वे दोनों वहाँसे चले गये । किन्तु मदनामर पुनः वापस आया । उसने अपने कण्ठसे मोतियोंकी माला निकालकर मेरे गलेमें पहना दी । इतनेमें ही मेरी सहचरी केतुमती मुझे बुलाकर घर ले गयी । विह्वल होकर मैं पुनः वहाँ आयी, किन्तु वहाँ मदनामर दिखाई नहीं दिया । फिर किसी एक विद्याधरीने मुझे यह समाचार दिया कि उसके विरहमें विह्वल होकर मदनामरने एक ऋषि-कन्याका स्पर्श कर लिया जिसकी शापसे वह सुजा हो गया । उसके मित्रकी प्रार्थनापर उस ऋषि-कन्याने शापकी यह मर्यादा बाँध दी कि जिस दिन नरवाहनदत्तका रतिविभ्रमासे परिणय हो जाये, उसी समय वह पुनः सुन्दर मनुष्य हो जायेगा । यह जानकर हे सुन्दर, मैंने वनवास ग्रहण किया है । ( ६, १०-११ )

सुजाकी एक और कथा क च ८, ३ आदिमें अरिदमनके कथानकमें आयी है । अवन्ती देशकी उज्जयिनी नगरीके समीप वनमें एक विद्याधरने शुकका रूप धारण किया था । उसने एक ग्वालसे कहा कि

तुम्हें राजाके पास ले चल और पाँच भौ सुवर्ण मुद्रा लेकर उनके हाथ सौंप दे। म्नालने वँसा ही किया। मार्गमें तोतेने अपनी बुद्धिका चमत्कार भी दिखलाया। उनके राजद्वारपर पहुँचनेपर द्वारपालने राजा अरिदमनको खबर दी। उनकी अनुमतिसे सम्मुख पहुँचकर शुकने अपना पैर उठाकर राजाको आशीर्वाद दिया कि हे राजन् जबतक गंगाका प्रवाह है तबतक चिरजीवी होओ। राजाने प्रसन्न होकर सुएसे उसका वृत्तान्त पूछा। तब उसने अपना यह 'कपट कथानक' रचकर सुनाया कि हम पाँच सौ सुए एक सेंबलके वृक्षमें रहते थे। एक भीलने आकर सब धोसलोपर अपना जाल बिछा दिया। मैंने सुओको कहा कि मृतक समान हो जाओ। भीलने मरा समझकर सबको नीचे डाल दिया। हम सब दशो दिशाओमें उड़ गये। मैं एक तपस्विओके आश्रममें जा पहुँचा जहाँ मैंने सब शास्त्रोका ज्ञान प्राप्त कर लिया। उसने राजाको मन्त्रोंके यहाँ उत्पन्न हुए एक तेजस्वी अश्वकी भी सूचना दी। राजाने उसे मगाकर तोतेसहित उसपर सवारो की। अश्व आकाशमें उड़कर उन्हें समुद्र पार छोहार द्वीपमें ले गया जहाँ राजाका विवाह कुमारी रत्नलेखासे हुआ। नौका बनाकर लौटते समय उनको नौका छिन्न-भिन्न हो गयी और समुद्रकी लहरों द्वारा रत्नलेखा खभावत पट्टन और राजा कोकन पहुँचा। सुआ और घोडा भी बिछुड़ गये। किन्तु अन्तत उन सबका पुन मिलन हो गया।

सुएके उक्त दोनो कथानकोकी तुलना बृहत्कथाकी परम्पराके बृहत्कथामञ्जरी व कथासरित्सागरके शक्तियशा नामक लम्बककी सुमना राजाकी कथासे करने योग्य है। सुमना काचनपुरीका राजा था। एक समयउ सकी सभामें निवाद्यपतिकी कन्या मुक्तालता अपने भ्राता वीरप्रभके साथ पित्रवर्षमें एक तोतेको लेकर आयी। तोतेने राजाकी स्तुतिमें एक श्लोक कहा व शास्त्रचर्चा करनेकी अनुमति माँगी। राजा आश्चर्यचकित हुआ। पूछनेपर तोतेने बतलाया कि हिमालयके समीप एक विशाल वृक्षके कोटरमें मेरा जन्म हुआ था। जन्म होते ही मेरी माताका देहान्त हो गया। पिताने बड़े कष्टमें मेरा पालन किया। एक बार एक बृद्ध भीलने वृक्षपर चढ़कर तोतेको मार-मारकर नीचे गिरा दिया। मैं पितानेके पक्षोंमें छिपा था इससे नहीं मर पाया। नीचे गिरनेपर मैं आसपासके सूखे पत्तोंमें छिप गया। भील सब पक्षियोंको एकत्र कर उन्हें ले गया। रात्रि-भर बही रहकर मैं प्रात तृपानुर होकर समीपके सरोवरको गया। वहाँ मरीचि मुनिने मुझे देख कृपापूर्वक जल पिलाया और अपने माथ आश्रमको ले गये। वहाँ मुझे देख महर्षि पुलस्त्य मुस्कुराये। पूछनेपर उन्होंने मेरा पूर्ववृत्तान्त इस प्रकार सुनाया - रत्नाकर नगरमें ज्योतिप्रभ राजा और हर्षवती रानीको महादेवजीकी कृपासे एक पुत्र उत्पन्न हुआ जिसका नाम रानीके स्वप्नमें चन्द्र देखनेके कारण सोमप्रभ रखा गया। युवावस्थामें सर्व विद्याओं व कलाओंमें प्रवीण देखकर राजाने उसे युवराज बनाया और प्रभाकर मन्त्रीके पुत्र प्रियकरको उसका मन्त्री। उसी समय मातलि एक घोडा लेकर आकाशसे उतरा और सोमप्रभसे बोला कि आप पूर्व जन्ममें इन्द्रके मित्र विद्याधर थे, इसीलिए उन्होंने अपने उच्चैश्रवाके पुत्र अश्वश्रवा नामक इस घोडेको मेंटस्वल्प भेजा है। इमपर आरूढ होते हुए आपको कोई शत्रु जीत नहीं सकेगा। पितासे आज्ञा लेकर सोमप्रभ उस घोडेपर आरूढ हो दिम्बिजयको निकल पडा और उसने चारो दिशाओंके राजाओंको जीत लिया। लौटते समय हिमालयके समीप एक मणिमय किन्नर दिखाई दिया जिसे पकड़नेके लिए उसने घोडा दौड़ाया। किन्नर तो एक कन्दरामें छिप गया और सोमप्रभ वनमें बहुत दूर चला गया। वहाँ एक बडा मरोवर देख उनमें कुछ विधाम करना व रात्रि व्यतीत करना चाहा। अकस्मात् उमे मधुर गीतोकी ध्वनि सुनाई पडी, जिनका पता लगानेपर महादेवके मन्दिरमें एक रूपवती कन्यासे मेंट हुई। उसने बतलाया कि वह हिमालयपर काचननाभ नगरके विद्याधर नरेश पद्मकूट और रानी हेमप्रभाकी मनोरथप्रभा नामक पुत्री है। एक बार जब वह उस सरोवरपर क्रोडा कर रही थी तब उसे एक मुनि-युवक दिखाई दिया जिसपर वह मोहित हो गयी। उसकी सखीने युवकके मित्रसे पता लगाया कि वह वहींके एक तपोवनमें रहनेवाले मुनि दीवसिन्हा लक्ष्मीसे उत्पन्न मानस-पुत्र रश्मिमान है। उसने मेरो सखीसे मेरा भी परिचय ले लिया। उसी समय भोजनके लिए पितानें मुझे बुला लिया। मेरे भोजनोपरान्त ही उम मुनि-पुत्रके मित्रने आकर खबर दी कि रश्मिमान उनके वियोगमें बहुत विकल है। मैं तुरन्त अपनी सखीके साथ उससे मिलने गयी, किन्तु तब-

तक उसका प्राणान्त ही हो गया। मैं उसकी चितापर अपनेको भस्म करनेकी तैयारी करने लगी, किन्तु उसी समय एक तेजस्वी पुरुष आकाशमार्गसे आकर रश्मिवानके मृत शरीरको उठा ले गया। मुझे आकाशवाणी सुनाई दी कि तुम अपने शरीरकी रक्षा करो, पुन उस मुनि-कुमारसे तुम्हारी भेंट होगी। वस, तभीसे मैं यहाँ महादेवकी आराधनामें लगी रहती हूँ। विद्याधरोके स्वामी राजा सिंहविक्रमकी रूपवती कन्या मकरन्दिका मेरी प्राणप्रिय सखी है और उसने प्रतिज्ञा की है कि जबतक मेरा विवाह न होगा तबतक वह भी अपना विवाह नहीं करेगी। उसीकी खबर लेने मेरी वह साथकी सखी गयी है। उसने यह कहा ही था कि वह सखी भी लौट आयी। प्रात देवजय नामक विद्याधरके साथ वे सभी राजा सिंहविक्रमके यहाँ गये। वहाँ मकरन्दिका सोमप्रभको देखकर उसपर आसक्त हो गयी। किन्तु सोमप्रभने अपने शिविरको लौटनेकी इच्छा प्रकट की। वहाँ अपने पिताका सन्देश पाकर उसे राजधानी लौटना पड़ा। इधर मकरन्दिका उसके वियोगमें बहुत विह्वल हो उठी। बहुत समझानेपर भी न माननेके कारण उसके पिताने उसे यह शाप दे दिया कि तू कुछ काल तक निपादकन्या होकर रहेगी। उसका पिता मरकर ऋषि हुआ और फिर किसी पापसे तोता हो गया और माता शूकरी। यही वह तोता था जो पहले पुलस्त्य मुनिके आश्रममें और फिर अपना पूर्वजन्मका स्मरणकर सुमना राजाकी सभामें पहुँचा था। अन्तत पापोसे छूटकर राजा सुमना पुन रश्मिवान बन गया और मनोरथप्रभासे उसका विवाह हो गया। निषादकन्या पुन. मकरन्दिका हो गयी और उसका विवाह सोमप्रभसे हुआ। तोता भी अपना शरीर त्यागकर पूर्वतपस्यानुसार उच्चपदको प्राप्त हुआ। गोमुख मन्त्रीने यह कथानक अपने स्वामी नरवाहनदत्तको उसकी शक्तियशा सम्बन्धी आकुलताको दूर करनेके लिए सुनाया था।

यही कथानक वाणकृत कादम्बरीमें महाश्वेताकी कथाके रूपमें पाया जाता है। दोनोंमें भेद यह है कि वाणका वर्णन काव्यगुणोंसे परिपुष्ट है और वहाँ नामोंमें बहुत हेर-फेर पाया जाता है। यहाँकी मनोरथ-प्रभा और मकरन्दिका वहाँ महाश्वेता और कादम्बरीके रूपमें दिखाई देती हैं और उनके पति रश्मिवान और सोमप्रभ, पुण्डरीक और चन्द्रापीडके रूपमें। राजाजो व सखी-सखाजो व नगरोके नाम भी सब भिन्न हैं। विशेषे भेद यह है कि जहाँ कथासरित्सागरमें मुनिकुमार रश्मिवान राजा सुमनाके रूपमें एव मकरन्दिकाके पिता सिंहविक्रम तोतेके रूपमें उत्पन्न हुए हैं, वहाँ कादम्बरीमें मुनिकुमार पुण्डरीक तोताके रूपमें एव स्वयं चन्द्रापीड (सोमप्रभ) राजा शूद्रकके रूपमें। कथासरित्सागरका घटनास्थल है हिमालय, किन्तु कादम्बरीका विन्ध्याचल।

करकडचरिउका कथानक भी नामो व घटनाओंकी दृष्टिसे उक्त दोनों कथाओंसे बहुत कुछ स्वतन्त्र है, फिर भी सुबाके दोनों कथानकोंका मूलाधार कादम्बरीका कथानक ही प्रतीत होता है, क्योंकि नायक-द्वारा नायिकासे प्रथम मिलनेके समय माला पहनाना तथा उस नायकका ही नायिकाके ही शापसे तोता बन जाना कादम्बरी और करकडचरिउमें समान है, जब कि कथासरित्सागरमें उनका अभाव है। घोडेका प्रसंग तीनों ग्रन्थोंमें भिन्न-भिन्न रीतिले आया है। कथासरित्सागरका घोडा उच्चैश्रवाका पुत्र है और स्वयं इन्द्रने उसे राजाको भेंटस्वरूप भेजा था। कादम्बरीका घोडा इन्द्रायुध उच्चैश्रवाके लक्षणोंसे युक्त था, किन्तु उसे राजाको भेंटस्वरूप भेजा था फारसके नरेशने। किन्तु करकडचरिउका घोडा मन्त्रीकी घोड़ी और पंहाड़ी घोडेसे उत्पन्न हुआ था, उसे तोतेने देखा था और तोतेने ही उसकी सूचना राजा अरिदमनको दी थी।

नरवाहनदत्तकी कथाके अन्तर्गत ही हमारी छठवीं अवान्तर कथा है (६, ४-७) जिसके द्वारा अपने पिताकी मृत्युके शोकसे व्याकुल नरवाहनदत्तका एक मुनिराजने सम्बोधन किया है। माघव और मधुसूदन भाई-भाई थे, पर उनमें बड़ा वैर था। दिनोके फेरसे माघव यहाँतक दरिद्री हो गया कि उसे भोजन-वस्त्रका भी कष्ट होने लगा। माघवकी स्त्रीने उसे मधुसूदनका आश्रय लेनेकी सम्मति दी। पहले तो माघवने अपने स्वामिमानका विचार करके अमान्य कर दिया, किन्तु पीछे स्त्रीके समझानेपर और अपनी दुर्दशासे विह्वल होकर वह मान गया। मधुसूदनने उनका बड़ा आदर-सत्कार किया और उन्हें प्रेमसे रक्खा, किन्तु

माधवके हृदयकी ईर्ष्याग्नि शान्त न हुई। एक दिन वह घरसे निकल भागा और प्रयागमें जाकर उसने यह निदान बौधकर, अनगन द्वारा, अपना प्राणान्त कर डाला कि मरकर मैं मधुसूदनके यहाँ पुत्र होऊँ और फिर उसका प्रेम बढ़ाकर मर जाऊँ जिससे उसे घोर क्लेश हो। हुआ भी ऐसा ही। मधुसूदन पुत्रशोकमें मरनेको तत्पर हो गया, तब उसे एक विद्याधरने माधवके पूर्वभवका हाल सुनाकर उसके चित्तको शान्त किया। इस प्रकार ये पिता-पुत्रादि सम्बन्ध सब निदानके कारण हैं इनमें हर्ष या शोक नहीं मानना चाहिए।

सातवी अवान्तर कथा ( ७, १-४ ) शुभ-शकुनकी है जिसे विद्याधरने करकडुको सुनायी थी। एक दरिद्री ब्राह्मणको मार्गमें एक मुनिके दर्शन हुए जिससे वह खुशीके मारे नाचने लगा। एक क्षत्रिय कुमार घोड़ेपर सवार वहाँसे निकला और उस ब्राह्मणको नाचते देख उसने हाल पूछा। ब्राह्मणने कहा मुझे वनमें मुनि-दर्शनका शुभ शकुन हुआ है जिसके फलस्वरूप मुझे राज्य मिलेगा। क्षत्रिय कुमारने ब्राह्मणसे कह सुनकर उस शकुनका फल आप ले लिया और बदलेमें अपना घोडा और आभूषण दे डाले। ब्राह्मण चला गया और क्षत्रिय कुमारने वनमें प्रवेश किया। वहाँ सुदर्गना देवी, स्त्रीका रूप धरके, साथ हो गयी। उन्होंने एक अम्बकूप देखा जिसमें एक साँप और भेडक लड रहे थे। युवकने अपनी देहसे एक मासका टुकडा काटकर उनके बीच डाल दिया। उनके साहससे प्रसन्न होकर वे दोनों भी मनुष्यका रूप धारण कर उसके साथ हो गये। एक राजाने उन्हें देखा और वह उस स्त्रीके रूपपर मोहित हो गया। उसने युवकको एक कुएँमें डकेल दिया, और उन स्त्रीसे प्रेम करना चाहा। इतनेमें ही उसे एक सर्पने डस लिया और वह मर गया। स्त्रीने उस युवकको कुएँसे निकाला और पश्चात् उसका मृत राजाके स्थानपर राज्याभिषेक हो गया। सुदर्गना देवी शकुनका यह फल देकर चली गयी।

आठवी अवान्तर कथा अरिदमनकी है, जिसे पचासती देवीने करकडुके समुद्रमें विद्याधरी द्वारा हरण किये जानेके शोकमें व्याकुल रतिवेगाको सुनाया था ( ८, १-१६ )। अरिदमन उज्जैनका राजा था। एक विद्याधरने सुआका रूप धरकर अपनेको एक ग्वाल द्वारा उस राजाके हाथ बिकवा दिया। सुआने राजाको बताया कि उसके मंत्रीके पास एक बडा सुदर और प्रतापी घोडा है। राजाने मंत्रीसे इसे प्राप्त किया और सुआसहित उसपर सवार हुआ। एक चावुक मारी कि घोडा उडकर समुद्रपर एक द्वीपपर जा पहुँचा। वहाँ राजाने बहुत-सी कन्याओंको जलक्रीडा करते हुए देखा और उनमें प्रधान रत्नलेखासे उसने विवाह कर लिया। एक दिन रत्नलेखाने कहा कि मैं आपका पितृगृह देखना चाहती हूँ। तब राजाने एक नौका निर्माण करायी और राजा-रानी, सुआ और घोडासहित, उसपर बैठकर चल दिये। विपरीत वायुके कारण नाव एक उजाड द्वीपपर जा पहुँची। वहाँ उन्हें रात-बसेरा करना पडा। रात्रिको ही नावको कोई चुरा ले गया। तब सुआकी सलाहसे राजाने लकडी काट और उन्हें बाधकर एक डोंगी बनायी और वे चारो ओरपर बैठकर चले। समुद्रको लहरोसे डोंगीके दग्धन टूट गये और वे चारो बिछुड गये। सुआ उड गया, घोडा कही गया, राजा कोकन पहुँचे और रानी खवायत बन्दरपर पहुँची। वहाँ उसे एक कुट्टिनीके यहाँ आश्रय मिला। उसने यह प्रण किया कि जो कोई मुझे सार-पासे खेलनेमें हरा देगा उससे ही मैं प्रेम करूँगी। किन्तु उससे कोई भी पुरुष नहीं जीत पाया। एक दिन वह सुआ उडकर उसके घर आ गया और उनकी पहिचान हो गयी। उनकी द्यूतक्रीडाकी कीर्ति चारो ओर फैल गयी। कोकनमें अरिदमनने भी समाचार सुने। वे आये। खेल हुआ और उन्होंने रत्नलेखाको हरा दिया। रत्नलेखा बहुत व्याकुल हुई, किन्तु इसी क्षण उनकी परस्पर पहिचान हो गयी और वे मिलकर बहुत सुखी हुए। एक दिन एक ठन्क वहाँ घोडे बेचने लाया। उनमें अरिदमनने अपना घोडा पहिचान कर खरीद लिया। इस प्रकार वे सब बिछुडे प्रेमी एक बार फिर मिलकर अपने घर आनन्दसे आ गये।

पूर्वोक्त सुआकी कथामें प्रमगवद्य दर्जित एक घटना उल्लेखनीय है। जब ग्वाल उसे लेकर उज्जैनीमें आना तब नगरके मार्गमें एक बेव्या एक सेठको पकडे-पकडे फिटती थी और कहती थी कि मैंने तुम्हारे जेठे

लडकेको स्वप्नमे अपनी लडकीके साथ देखा है, इसलिए तुम मुझे धन दो। सेठ वेचारा बड़ी विपत्तिमें पडा था। सब लोग तमाशा देख रहे थे, पर किसीको कुछ बुद्धि काम नहीं करती थी कि क्या किया जावे। निदान सुआने इस झगडेका निपटारा किया। उसने सेठसे धन मगाया। और एक दर्पणमे उसको छाया डालकर कुट्टिनीसे कहा, ले बहिन, तेरा धन लेले। कुट्टिनीने कहा, रे नगोडे सुए। कही दर्पणका प्रतिबिम्ब भी लिया जा सकता है? सुएने तुरन्त उत्तर दिया, कही स्वप्नको बात प्रत्यक्ष हुई है? इस प्रकार सेठको उस झगटसे छुडाकर यह सुआ राजसभामे पहुँचा। इससे आगेका वृत्तान्त ऊपर कहा जा चुका है।

अन्तिम अवान्तर कथा मुनिराजने करकडुकी माता पद्मावतीको यह बतलानेके लिए सुनायी है कि भवान्तरमे स्त्रीलिंगका परिवर्तन भी हो सकता है (१०, १८-२२)। उज्जैनके राजाकी सुमित्रा नामकी पुत्री थी। उसने उपवासके फलसे मरकर एक ब्राह्मणके घरमे लडकेका जन्म पाया, किन्तु पिताकी मृत्यु उसके गर्भकालमें ही हो गयी। विधवा स्त्रियोके छोटे लडके बहुधा बड़े नटखटी हो जाते हैं। ऐसा यह भी हुआ। एक बार अपनी मातासे लडकर वह घरसे भाग गया और वनमें एक पुरानी मढियामे रात-बसेरा किया। वहाँ रात्रिको विद्याधरियाँ आयी, जिनमेंसे एकका चीर उसने उडा दिया। उसे लेकर वह घर आया। माताने उसे एक सेठको बेच दिया और सेठने उसे राजाको भेट किया। राजाको उसके जोड मिलानेकी अमिलापा हुई और अन्तमें उसी ब्राह्मण पुत्रको यह काम सौंपा गया। इस वार वह एक डडा लेकर वनमे गया और एक राक्षसीको वधमे कर लाया। उससे उसके जोडका कपडा लेकर उसने राजाको दिया। राजाकी उसपर प्रसन्नता बढ गयी। यह बात मन्त्रीको सहन न हुई। उसने रानीको उभाडा और उस ब्राह्मणके प्राण लेनेकी दृष्टिसे कही घोरनीका दूध, और कही बोलता हुआ पानी लानेके लिए उसे भिजवाया। पर राक्षसीकी सहायतासे ब्राह्मणने सब कुछ ला दिखाया। निदान राजाको मन्त्रीका कपठजाल ज्ञात हो गया। उसने उसे मन्त्री-पदसे निकाल दिया और उस ब्राह्मणको मन्त्री बनाया। अन्तमें उस ब्राह्मणने वैराग्य धारण कर लिया, और अगले भवमें वह अर्जुन हुआ। इस प्रकार उपवासके प्रभावसे सुमित्रा अर्जुन हो गयी।

इस कथाको कविने कोई परियोकी कहानियोमेसे लिया है। यही कथा और परिवर्धित रूपमे भावचन्द्र सूरिके शान्तिनाथ चरितमे भी पायी जाती है।

ये नौ अवान्तर कथाएँ करकडचरितके लगभग चौथाई भागमे आयी हैं।

### कथाके नायक

इस ग्रथमें यह बतलाया गया है कि पञ्च-कल्याण-विधानके प्रभावसे किस प्रकार एक ग्वाला अगले भवमें राज्य-सुखको पाकर मोक्षगामी हुआ। इस ग्रथके कथानायकका स्थान अद्वितीय है। वे दिगम्बर सम्प्रदायमें ही नहीं, श्वेताम्बर सम्प्रदायमें भी माने गये हैं। यही नहीं, किन्तु बौद्धोंने भी उन्हें अपना एक महात्मा माना है। बौद्धोके जातक साहित्यमें वे करण्डू या करकडूके नामसे प्रसिद्ध हैं। उन्हें वे प्रत्येकबुद्ध मानते हैं। प्रत्येकबुद्ध उन्हें कहते हैं जो स्वयं केवलज्ञान प्राप्त कर लें, किन्तु बिना धर्मोपदेश किये ही शरीरान्त कर, मोक्ष चले जावे। इस प्रकारके चार प्रत्येकबुद्ध बौद्धोंने माने हैं, करकडू, नगर्द, नमि और दुर्मुख, और इन चारोकी कथाएँ पाली साहित्यमें पायी जाती हैं। किन्तु बौद्धोकी करकडू-कथा और वर्तमान कथामें उनके जन्मस्थान व माता-पिताके नाम तथा स्वयंबुद्धत्वके अतिरिक्त और कोई साम्य नहीं है। श्वेताम्बर सम्प्रदायमें भी वे चारो प्रत्येकबुद्ध माने गये हैं और उनकी कथाओपर बहुत-सा साहित्य निर्माण हुआ है। उनका सबसे-पुराना उल्लेख उत्तराख्यन सूत्रमे है, और, कथाएँ उसकी टीकाओमें पायी जाती हैं। इन कथाओसे वर्तमान ग्रथकी मूल कथाका बहुत कुछ साम्य है, केवल उन कथाओमे करकडूकी दक्षिण विजययात्रा-का हाल नहीं पाया जाता। छोटी मोटी बातोंमें कई जगह भेद भी हैं, जो पूर्वोक्त कथाओके वर्णन व तुलनासे स्पष्ट है।

दिगम्बर साहित्यमें उपर्युक्त चारो प्रत्येकबुद्धोका उल्लेख तो मुझे अभीतक देखनेको नहीं मिला और न ऐसा ही कही पढा जहाँ करकड्डको ही स्पष्टतः प्रत्येकबुद्ध कहा हो। पर प्रत्येकबुद्धोकी महिमाके कुछ उल्लेख अवश्य देखनेमें आये हैं। उदाहरणार्थ, जयसेनकृत प्रतिष्ठापाठमें उन महात्माओको अर्घ चढाया गया है जो अन्योपदेशके बिना ही सयमकी उच्चकोटिको पहुँच जाते हैं, और प्रत्येकबुद्ध-श्रद्धिको प्राप्त कर लेते हैं। उनका थोडा-सा स्मरण करनेसे भी पापोका नाश होता है' (प्र० पा० ६७२)। एक संस्कृत सुकुमाल चरितमें कहा गया है कि अगपूर्वप्रकीर्णकोकी रचना गणघर, भुतकेवली व प्रत्येकबुद्ध योगीन्द्रोने की थी। कनकामरने भी करकड्डको कही प्रत्येकबुद्धकी सज्ञा नहीं दी। यह कथा दिगम्बर साहित्यमें मुझे श्रीचन्द्रकृत कथाकोप, रामचन्द्रमुमुक्षुकृत पुण्याश्रवकथाकोप और नेमिदत्तकृत आराधना-कथाकोपमें भी देखनेको मिली है। वहाँ भी मेरी दृष्टिमें प्रत्येकबुद्धका उल्लेख नहीं आया। इस विषयका संस्कृतमें एक पूरा ग्रथ मेरे देखनेमें आया है। वह है करकड्ड चरित्र जिसे शुभचन्द्रने सकलकीर्तिकी सहायतामें मवत् १६११ में रचा था। यह ग्रथ संस्कृत पद्यमें है और पन्द्रह सर्गोंमें समाप्त हुआ है। कतनि उसे ऐसे बचनोसे प्रारम्भ और समाप्त किया है जिनसे जान पडता है कि वे एक स्वतंत्र ग्रथ रचनेका दावा करते हैं। पर मैंने इस ग्रथका कनकामरके ग्रथसे मिलान किया तो विदित हुआ कि वह इसका अनुवाद मात्र है। मूल कथा तो पूरी वैसीकी वैसी ही है, अवान्तर कथाएँ भी वहाँ ज्योकी त्यो विद्यमान हैं। कतनि सिद्धसेन समन्तभद्रादिका स्मरण तो अवश्य किया, पर जिसके काव्यको सामने रखकर वे कीर्तिके ग्राहक बने उसका कही कुछ उल्लेख करनेमें न जाने क्यों लजा गये? इस ग्रथमें भी प्रत्येकबुद्धका उल्लेख देखनेमें नहीं आया। रैवू, जिनेन्द्रभूषण भट्टारक और श्रौदत्त पञ्चितकृत करकड्डचरितोका भी उल्लेख भडारोकी सूचियोंमें पाया जाता है।

इस बातकी खोज करनेको आवश्यकता है कि दिगम्बर जैनियोने उपर्युक्त चार प्रत्येकबुद्ध माने हैं या नहीं, तथा बौद्धों और श्वेताम्बरों, दोनोंने उन्हें ठीक उसी प्रकार कब और क्यों मान लिये।

करकड्डको इस अपूर्व मानतापर-से मुझे उनके समयके सम्बन्धमें कुछ अनुमान होता है। बौद्ध उन्हें महात्मा बुद्धसे पूर्व हुए स्वीकार करते हैं, और जैन उन्हें भगवान् पार्वनाथके तीर्थमें अर्थात् महावीर स्वामीसे पूर्व हुए मानते हैं। जिस महात्माके सम्बन्धमें दो तीन भिन्न-भिन्न धार्मिक सम्प्रदायोंमें समान आस्था हो उसे यह समझना आवश्यक है कि वह उन साम्प्रदायिक भेदोके उत्पन्न होनेसे पूर्व ही हुए होंगे। अतः करकड्ड महाराजको हम यदि पार्वनाथके तीर्थमें अर्थात् लगभग ईस्वी पूर्व ८०० से ५०० के बीच हुए मान लें तो अयुक्तिसगत न होगा।

### करकड्डचरितका उत्तरकालीन साहित्यपर प्रभाव

करकड्डचरितमें जो उसके नायक करकड्डकी सिंहलद्वीपकी यात्रा, राजकुमारी रतिवेगासे विवाह, समुद्रमें करकड्डका वियोग, रतिवेगाको पद्मावती देवी द्वारा अरिदमनका दृष्टान्त सुनाकर पुन मिलनका आश्वासन आदि घटना-चक्र पाया जाता है उसका पश्चात्कालीन साहित्यपर गम्भीर प्रभाव पडा प्रतीत होता है। उदाहरणार्थ, यहाँ जो करकड्डके सिंहलद्वीप जाकर वहाँकी राजकुमारी रतिवेगाका परिणय कर लौटनेकी घटना वर्णित है उसकी छाया जिनहर्षगणिकृत रयणसेहरी कहा (रत्नशेखरीय कथा-लगभग वि स १४४५में रचित) में पायी जाती है जहाँ रत्नपुरके राजा रत्नशेखरके सिधलकी राजकुमारी रत्नावतीपर मोहित होकर उसके विवाह करनेकी कथा वर्णित है। तत्पश्चात् हिजरी सन् ९४७ (ई १५४०) के लगभग मलिक मुहम्मद जायसी द्वारा रचित हिन्दी काव्य पद्मावतपर करकड्डचरित एव रयणसेहरी इन दोनों कथाओका प्रभाव स्पष्ट दिखाई देता है। सिंहलद्वीपकी राजकुमारी पद्मावतीके सौन्दर्यका वर्णन हीरामन तोतेके मुखसे सुनकर चित्तौडका राजा रतनसैन उसपर मोहित हो गया और वह योगीका वेप बनाकर सिंहल पहुँचा, वहाँ महादेवके मन्दिरमें उसकी पद्मावतीसे भेट हुई, दोनोंका विवाह हुआ, समुद्रभागसे लौटते हुए नौका विच्छिन्न हो गयो, दोनोंका वियोग हुआ और फिर उनका

मधुर मिलन हो गया। पद्मावतका यह कथानक करकंडचरितमें वर्णित भरिदमन नरेशके आख्यानसे बहुत समता रखता है, एवं सिंहलद्वीपमें योगीके वेष व राजकुमारीसे मिलनका वृत्तान्त रत्नशेखरी कथासे मेल खाता है। करकंडचरितमें जो अपभ्रंश काव्यकी यत्ना कंडवक छ्वात्मक टकसाली रचना पायी जाती है उसी शैलीसे पद्मावतकी दोहा-चौपाई रूप हिन्दी रचनाका आविष्कार हुआ स्पष्ट दिखाई देता है। यह शैली हिन्दी काव्यमें बहुत लोकप्रिय हुई और तुलसीदास कृत रामायण द्वारा उसे बड़ा गौरव प्राप्त हुआ।

( देखिये — ही. छा. जैन : दी सोसंज्ञ आफ पद्मावत — मध्यभारती — २ जबलपुर वि. वि. १९६३ )

### तेरापुर और वहाँके लयन [गुफाएँ]

ग्रथकी चौथी और पाचवी सन्धिमें करकंडु महाराजके तेरापुर पहुँचने, वहाँकी पहाड़ीमें एक गुफा और उसमें विराजमान पार्व्वनाथ भगवान्का दर्शन करने, गुफामें एक जलवाहिनी प्रकट कराने, तथा वहाँ तीन और गुफाओंके बनवानेका विशद वर्णन है। यदि कनकामरका वर्णन सच है तो ये गुफाएँ आज भी किसी न किसी रूपमें वर्तमान होना चाहिये? पर उनका पता लगानेसे पूर्व तेरापुर कहाँ था इसका निश्चय होना चाहिए। करकंडु अगदेशकी चम्पापुरीसे चोल, चेर आदि दक्षिणके राज्योंकी तरफ जा रहे थे तभी उन्हें तेरापुर मिला था। अतः दक्षिणापथमें ही उसे होना चाहिये। खोज करनेसे हैदराबाद राज्यके उस्मानाबाद जिलेमें एक 'तेर' नामक स्थान मिला है। यह उस्मानाबाद शहर जिसका अभी कुछ ही पूर्व धाराशिव नाम था, से बारह मील उत्तर पूर्वकी ओर है। वहाँ अब चौदह वाडियाँ (छोटे छोटे ग्राम) बसे हुए हैं। इसी 'तेर'को डॉक्टर फ्लीटने इतिहासप्रसिद्ध, प्राचीन तगरपुर ठहराया है। मेरा अनुमान है कि यही कनकामर कविका तेरापुर है। कविके दिव्ये हुए वर्णन और इस स्थानकी परिस्थितिके सूचन मिलानसे इस अनुमानमें कोई सन्देह नहीं रहता। कनकामरके अनुसार करकंडु तेरापुरसे दक्षिणकी ओर जाकर ठहरे थे। वहाँसे कुछ दूर पश्चिमकी ओर एक पहाड़ीके चढ़ावपर उन्हें वह गुफा मिली। वही एक तालाबके होनेका भी उल्लेख है। आज भी ये सब बातें उसी प्रकार विद्यमान हैं। तेरके पास पहाड़ी भी है। उसकी वाजूमें गुफाएँ भी हैं। एक तालाब भी मौजूद है। इस तालाबमें कमल भी होते थे जो कुछ वर्षोंसे नष्ट हो गये हैं। अब वहाँकी गुफाओंका वर्णन देखिए। करकंडुने जिस गुफाके दर्शन किये उसे कविने 'सहस्रखमलयन' कहा है। कवितामें सहस्रका अर्थ साधारणतः अनेक, बहुत-से जिनकी सख्या विना सावधानीसे गिने न जानी जा सके, लेना चाहिए। वर्तमान प्रधान गुफा बड़ी विशाल है। इसका बरामदा अठहत्तर फुट लम्बा और साढ़े दस फुट चौड़ा है जिसमें पुराने सात-आठ खम्भे रहे होंगे। एक वाजूमें कुंडवाला कमरा है जिसमें दो खम्भे हैं। पाँच दरवाजे भीतर शालामें जानेके लिए हैं। यह शाला पचीस फुट लम्बी और लगभग उत्तनी ही चौड़ी चौकोर आकारकी है। यहाँ बत्तीस खम्भे दोहरे चौकोर आकारमें हैं, बारह भीतरी चौकोरमें और बीस बाहरी। इस बृहत् शालाकी प्रत्येक वाजूमें आठ-आठ कमरे हैं जो प्रत्येक नव फुट चौकोर है। फिर गर्भ-गृह कोई बीस फुट लम्बा और पन्द्रह फुट चौड़ा है। यहाँ पाँच फुटकी पार्व्वनाथ भगवान्की काले पाषाणकी पद्मासन मूर्ति विराजमान है। इस गुफाको यदि कवि सहस्रखम कहे तो कोई बड़े आश्चर्यकी बात नहीं है।

कविने गुफाके भीतर एक जलवाहिनी प्रकट होनेका वर्णन किया है। जब करकंडुने गुफाकी मूर्तिके दर्शन किये तो सिंहासनपर उन्हें एक गाठ दिखी। उस गाठको उन्होंने तुडवायी और वहाँसे एक भारी जलका प्रवाह निकल पड़ा। गुफाके भीतर अब भी जलकुंड है। जिस कमरेमें जलकुंड है वह सत्रह फुट लम्बा और बारह फुट चौड़ा है। इसी कमरेमें एक सप्तफणी नागसहित पार्व्वनाथ भगवान्की प्रतिमा है। दो पाषाण और भी है जिनपर भी जिनप्रतिमाएँ खुदी हैं। कमरेके भूतलमें दो छिद्र भी हैं जिनका सम्बन्ध कुंडसे है। जान पड़ता है, करकंडुके समयमें यही गर्भगृह था। वर्तमान गर्भगृहमें जो मूर्ति है सम्भवतः वही करकंडुको पहाड़ीके ऊपर वामीमें गड़ी हुई मिली थी। बड़ी शालाकी वाजुके कमरेमें भी जमीनमें एक छिद्र है जो सदैव पानीसे भरा रहता है। इससे कनकामर द्वारा वर्णित जलवाहिनीके प्रकट होनेकी बात भी सत्य प्रतीत होती है।

कविने कहा है कि जलवाहिनी प्रकट करानेसे पूर्व करकडुने एक लयन चिनवायो और फिर विद्याधरके कहनेसे दो और लयन बनवायी। मैंने लयन चिनवानेका तात्पर्य मूलके प्रमगानुमार 'पुरानी लयनकी मरम्मत करवाई' ऐसा लिया है। किन्तु यह भी नभव है कि जलवाहिनीसे समस्त गुफाके नष्ट हो जानेके भयसे करकडुने पहले भी एक नयी हो गुफा निर्माण करायी हो और दो फिर पश्चात्। इस प्रकार पुरानी गुफा सहित चार गुफाएँ हुईं। ये ही चार गुफाएँ पहाडीके इस भागमें आजतक विद्यमान हैं। यदि करकडु द्वारा बनवाई दो ही नयी गुफाएँ मानी जावें तो तीसरी गुफा किनीने और पीछे बनवायी होगी। इन सब गुफाओंमें जहाँ प्रतिमाएँ हैं वहाँ अधिकत पाश्वर्नाथ भगवान्की ही हैं, महावीर भगवान्की तो एक भी प्रतिमा नहीं है। इनसे भी इस स्थानके पाश्वर्नाथ भगवान्के तीर्थमें निर्माण किये जानेकी बात पृष्ट होती है।

इस प्रकार मिथ्य होता है कि कनकामर द्वारा उल्लिखित तेरापुर यही 'तेर' है तथा करकडुकी निर्माण करायी हुई गुफाएँ वर्तमान गुफाएँ ही हैं। इनके समीप जो धारागिब नामकानगर बना है, उनवत्त. उनका नाम इसी जलधाराके कारण पडा। करकडुने तेरापुरके राजाका नाम गिब सुना था। गुभचन्द्रने तेरापुरके दो भिन्को 'धारा' और 'गिब' नामधारियोका उल्लेख किया है। यह भी सम्भव है कि वहाँ कोई गिबका मन्दिर बननेसे वह नाम पडा। मूल गुफाके सामने जो आजकल शिवका मन्दिर है वह बहुत प्राचीन नहीं है।

### पहली गुफा किसने बनवायी ?

अब प्रश्न यह उपस्थित होता है कि जिन प्राचीन गुफाको करकडुने तेरापुरमें बनी पायी वह किसने बनवायी होगी। यह प्रश्न क कडुको भी उपस्थित हुआ था और उन्हें एक विद्याधरने इसका उत्तर दिया था। भौभाग्यसे कनकामरने उनका वर्णन अपने ग्रंथमें किया है। विद्याधरने करकडुसे कहा था कि दक्षिण विजयावर्ध-में नील और महानील नामके दो विद्याधर भ्राता राज्य करते थे। शत्रुओंमें पराजित होकर वे वहाँमें भागे और तेरापुर आये। यहाँ उन्होंने धीरे-धीरे एक राज्य स्थापित कर लिया। एक मुनिने उन्हें जैन धर्मका उपदेश दिया और उन्होंने फिर वह गुफामन्दिर बनवाया। है तो यह पौराणिक कथा, किन्तु खोज करनेसे इनमें कुछ ऐतिहासिक तथ्य प्रतीत होता है। आठवीं शताब्दि और उसके पश्चात्के कई शिलालेखोंमें एक शिलाहार नामके राजवंशका उल्लेख मिलता है। इनकी तीन शाखाओंने क्रमशः उत्तर कोकण, दक्षिण कोकण तथा कोल्हापुरके आसपास राज्य किया। तीनों शाखाओंके राजाओंने अपने शिलालेखोंमें अपनेको 'जीमूतवाहन विद्याधरके वंशज' तथा 'तगरपुरके अधीश्वर' कहा है। इससे विदित होता है कि उनके पूर्वजोंने कभी तगरपुरमें राज्य किया होगा। तगरपुर वही 'तेर' व कनकामरका तेरापुर सिद्ध हो चुका है। अतएव शिलाहार वंशके सम्बन्धकी उक्त दो बातोंपर-में ऐसा प्रतीत होता है कि यह वंश सम्भवतः कनकामर द्वारा कथित नील महानीलमें ही चला। कथामरित्सागरमें वर्णन है कि जीमूतवाहन विद्याधरका राजा था। उसने एक बार अपने दान और त्यागकी बड़ी प्रशंसा की इसीसे वह पदभ्रष्ट हो गया। वहीपर दक्षिण विजयावर्ध या वेधवर्धका भी वर्णन है, और बताया गया है कि हिमाचल पर्वतकी दो श्रेणियों हैं, कैलाशने उत्तरकी श्रेणी उत्तर वेधवर्ध और दक्षिणकी दक्षिण वेधवर्ध कहलाती है। कथामरित्सागरसे यह भी पता चलता है कि एक बार वत्सदेशके नरवाहनदत्त और विजयावर्धके विद्याधरोंके बीच बड़ा धोर युद्ध हुआ था जिनके अन्तमें विद्याधर हार गये और नरवाहनदत्तके अधीन हो गये। सम्भवतः यही शत्रुबल था जिससे पराजित होकर नील और महानील विद्याधर दक्षिणको गये। पद्यगुप्तकृत नवमाहसाकचरित नामक संस्कृतकाव्यमें नर्मदाके दक्षिणमें एक विद्याधर राजकुलका उल्लेख है। इन विद्याधरोंने मालवाके सिन्धुराजकी सहायता की थी। इस प्रकार कनकामरको कही हुई बातोंकी अन्य ग्रंथों तथा शिलालेखोंसे भी पुष्टि होती है। इसके अनुमान होता है कि नभवतः नील महानीलके वंशज ही शिलाहार वंशके नामने प्रसिद्ध हुए, और या तो स्वयं नील महानीलने ही या उनके किसी वंशजने तेरापुरकी प्राचीन गुफा बनवायी। इतिहासमें पता नहीं चलता कि इस वंशका राज्य तेरापुरमें कब रहा। वह बहुत प्राचीन कालमें रहा होगा। इनसे भी उन गुफाओंके पाश्वर्नाथके तीर्थमें



वननेकी बात अयुक्ति-सगत सिद्ध नहीं होती ।

जिस पाखंडनाथकी मूर्तिको करकडुने पहाड़ीके ऊपर वामीमें-से निकालकर गुफामें स्थापित की उसके सव्व-में कहा गया है कि दो अन्य विद्याधर उसे मलयदेगमें पृथी पर्वतपर रावणके एक वंशजद्वारा बनवाये हुए जिन मंदिरसे लाये थे । यह पृथी पर्वत सभवत वर्तमान मालावारके अन्तर्गत पोदियल नामकी पहाड़ी ही होगी ।

### करकंडचरिउकी भाषा

करकंडचरिउकी भाषा वही अपभ्रंश है जिसका इतिहास व स्वरूप अन्यत्र विस्तारसे प्रकट किया जा चुका है<sup>१</sup> । सक्षेपत भाषाके सम्बन्धमें अपभ्रंश शब्दका सर्वप्राचीन उल्लेख महर्षि पतञ्जलि कृत महाभाष्य ( ई० पू० द्वितीय शती ) में पाया जाता है जहाँ उन्होंने कहा है कि एक-एक सस्कृत शब्दके बहुत-से अपभ्रंश होते हैं, जैसे एक सस्कृत शब्द गौके गावी, गोपी, गोता, गोपोतलिका आदि अपभ्रंश । यहाँ स्पष्टतः अपभ्रंशसे किसी भाषा-विशेषका तात्पर्य नहीं है, किन्तु सस्कृतके सभी विकृत या देश-प्रचलित रूपान्तरोंको अपभ्रंश कहा गया है । भरतने अपने नाट्यशास्त्र ( ई० ३०० के लगभग ) सस्कृत और देशके अतिरिक्त 'विभ्रष्ट' भाषाका उल्लेख किया है जो आभीरोकी बोली थी और जिसमें उकारकी बहुलता पायी जाती थी । भामह ( ६ठी शती ) ने गद्य व पद्य काव्यको भाषाकी दृष्टिसे सस्कृत, प्राकृत और अपभ्रंश इन तीन भेदोंमें विभक्त किया है । दण्डीने अपने काव्यादर्श ( ई० ६०० के लगभग ) में तथा भामहके तीन भेदोंमें मिश्र और मिलाकर चार भेद कहे हैं । तथा पतञ्जलि और भरतके मतोंका समन्वय करते हुए कहा है कि आभीर आदि जनोकी बोलियों जो काव्यरचना की जाती हैं उसे अपभ्रंश कहते हैं, किन्तु शास्त्र ( व्याकरण शास्त्र ) में तो सस्कृतके अतिरिक्त जो शब्द-रूपान्तर पाये जाते वे सब अपभ्रंश माने गये हैं । स्पष्ट है कि दण्डीके कालमें अपभ्रंश काव्य-रचना प्रचलित हो चुकी थी । इस काव्यरचनाने इतनी प्रतिष्ठा भी प्राप्त कर ली थी कि बल्लभीके नरेश धरसेन द्वि० ( ई० ६००के लगभग ) के सम्बन्धमें उनके एक ताम्रपत्रमें गर्बके साथ कहा गया है कि वे सस्कृत, प्राकृत और अपभ्रंश इन तीनों भाषाओंकी प्रबन्ध-रचनामें निपुण थे ।

छठी शतीमें अपभ्रंशकी इस प्रतिष्ठाने प्रकाशमें कोई आश्चर्यकी बात नहीं जो गुप्त सम्राट् चन्द्रगुप्त विक्रमादित्य ( ई० ४०० के लगभग ) के समकालीन महाकवि कालिदासने अपने विक्रमोर्वशीय नाटकके चतुर्थ अंकमें अपभ्रंशका भी प्रयोग किया हो । जैसा प्रो० वेलणकरने उक्त नाटककी प्रस्तावनामें सिद्ध किया है, नाटकके वे अंश प्रक्षिप्त माननेका कोई कारण नहीं है । शक ७०० ( ई० ७७८ ) में रचित अपनी कुचलयमालामें अपभ्रंशका उल्लेख व यत्र-तत्र प्रयोग तो किया ही है, साथ ही उन्होंने यह भी स्पष्ट उल्लेख किया है कि उनसे पूर्व रचित कथामें कौतूहल नामक कविने भी किंचित् अपभ्रंशका प्रयोग किया था । यह कथा निस्सन्देह कोऊहल कृत लीलावती ही है जो अब प्रकाशित हो चुकी है ( भा० वि० भवन, बम्बई १९४९ ) और जिसकी भाषाके सम्बन्धमें उसके विद्वान् सम्पादक डॉ० आ० ने० उपाध्येने कहा है, "Scrutinised from this point of view, we find in the dialect of Lilavati good many traits which are not usual in Prakrit or Maharashtra, but are quite normal in Apabhramśa as described by Hemacandra and as current in literature. (Intro. P 84 ) अर्थात् इस दृष्टिसे छानबीन करनेपर हमें लीलावतीकी भाषामें ऐसे बहुत-से लक्षण मिलते हैं जो प्राकृत या महाराष्ट्रीमें साधारणतः नहीं पाये जाते, किन्तु उस अपभ्रंशमें वे सुप्रचलित हैं जिसका वर्णन हेमचन्द्रने किया है व जो साहित्यमें पायी जाती हैं । आठवीं शतीसे तो अपभ्रंश काव्यकी प्रौढ और सुविशाल

१ देखिए मेरी प्रस्तावना पायकुमारचरिउ, सावयषम्मदोहा व पाहुडदोहाकी, तथा नागरी प्रचारिणी पत्रिका, भा० ५० अंक १-४, परमात्मप्रकाशको प्रस्तावना डॉ० ए० एन० उपाध्ये कृत एव जी० स्त्री तगारै कृत हिस्टोरिकल ग्रामर आफ अपभ्रंश ।

अनेक रचनाएँ प्राप्त होती हैं जिनके प्रधान महाकवि हैं स्वयम्भू और उनके पुत्र विभुवन, पुष्पदन्त, कनकामर, घनपाल आदि जिनकी रचनायें सुसम्पादित होकर प्रकाशित भी हो चुकी हैं ।

उक्त प्रकाशित सामग्रीके सद्भावमें यहाँ न तो अपभ्रंश साहित्यके इतिहासका और न उम भाषाके स्वरूपका विस्तारसे वर्णन करना आवश्यक है । केवल करकडचरित्रके एक कडवक मात्रके भाषात्मक विश्लेषण द्वारा यहाँ प्रयुक्त अपभ्रंशका सस्कृत-प्राकृतके साथ साम्य और वैशिष्ट्यका स्पष्टीकरण पर्याप्त होगा । इस कार्यके लिए ग्रन्थका प्रथम कडवक ही ले लीजिए । पूरे कडवकमें हमें लगभग एक सौ भिन्न शब्द दिखाई देते हैं । इनमें मार, पुरि, वास, तिमिरहर, परम, विलय, चरण, करण, देव, सेव, पार, सार, बीज, रण, हरण, हंस, वारि, केवल, वाम, वामव, सरोरुह, कमल, वधु, वधुर, गुण, रस, वड्डल, सिन्धु, भव, भय, महा और फल, ये बत्तीस शब्द शुद्ध तत्सम हैं । जिन शब्दोंमें केवल 'न' के स्थानमें रुद्धि अनुसार 'ण' उच्चारणसे भेद पड गया है वे हैं - त्रिणास, लीण, विहीण, जिणवर, दमण, जण, णिवह, णिवास, णिरजण, भजण, मडण, भुवण और णर ये तेरह शब्द । जहाँ केवल, या णत्वके अतिरिक्त, श या प के स्थानपर दत्व स हो जानेसे भेद पड गया है वे दस हैं - विणास, सिव, सरण और णिवास ये चार । जहाँ णत्व व सत्व रहित या सहित मध्य व्यञ्जनका लोप होकर य अथवा व श्रुति हुई है, या नहीं हुई वे शब्द हैं - पाव ( पाय ), दिणयर ( दिनकर ), पय ( पद ), अणुवम ( अनुपम ), कलिय ( कलित ), आविय ( आपित ), भुवगम ( भुजगम ), गड ( गति ), रहिय ( रहित ), सुयण ( सुजन ), राय ( राज ), हसोवम ( हसोपम ), -यण ( -जन ), हुवामण ( हुवापान ), वारिय ( वारित ), सपय ( सम्पदा ), सय ( शत ), सेविय ( सेवित ), णिज ( निज ), समिच्छिज ( समिच्छित-रुद्ध ), ये बीस । जहाँ केवल, अथवा उपयुक्त एक व अधिक विकारोंके अतिरिक्त श्रुत व्यञ्जनका समीकरण व किसी एकका लोप हुआ है, एव कही स्वरका ह्रस्व-दीर्घत्व आदि भेद पड गया है वे शब्द हैं - सरमि ( स्मरामि ), देविद ( देवेन्द्र ), फणिद ( फणीन्द्र ), णरिद ( नरेन्द्र ), कम्म ( कर्म ), मत्त ( मत्र ), गह ( ग्रह ), कयत्त ( कृतान्त ), कय ( कृत ), पसंस ( प्रणम ), सासय ( शाश्वत ) और हियय ( हृदय ), ये बारह । जहाँ ख, घ आदि महाप्राणोंके स्थानमें ह का आदेश हुआ है वे शब्द हैं - सुह ( सुल ), महोवहि ( महोदधि ), पह ( पथ ), दुह ( दुख ), वुह ( वुव ), कोह ( क्रोध ) और होइ ( भवति ) ये सात । जहाँ स्वरभक्तिके द्वारा मयुक्त वर्णका सरलीकरण किया गया है वे शब्द हैं - सिरि ( श्री ), भविय ( भव्य ), और सुमरत्त ( स्मरन् ) ये तीन । वर्ण-परिवर्तन णाण ( ज्ञान ) सजम ( सयम ) तथा धर ( गृह ) इन तीन शब्दोंमें दिखाई देता है । इस प्रकार ये ६२ शब्द तद्भव हैं । देखी केवल एक डरिय ( पतित ) कहा जा सकता है, क्योंकि वह किसी सस्कृत शब्दसे उत्पन्न नहीं प्रतीत होता । सामान्यतः इस कडवकको प्रमाण मानकर कहा जा सकता है कि करकडचरित्रमें लगभग तीस प्रतिशत शब्द तत्सम व उससे द्विगुणित तद्भव शब्द हैं, एव देखी शब्द प्रायः एक प्रतिशत । इस प्रकरणमें यदि प्राकृतसे अपभ्रंशका कोई वैशिष्ट्य है तो यह कि यहाँ मध्य व्यञ्जन लोप एव य और व श्रुतिका बहुलतासे प्रयोग पाया जाता है, जब कि शौरसेनीमें त के स्थानपर द एव थ के स्थानपर कही-कही घ भी पाया जाता है, तथा सेतुवध व गाथासप्तशतीमें प्रयुक्त महाराष्ट्रीमें मध्यव्यञ्जन लोप तो बहुलतासे अपभ्रंशके ममान ही पाया जाता है किन्तु वहा य व श्रुतिका प्रयोग नहीं किया गया ।

व्യാकरणकी दृष्टिमें अपभ्रंशकी अपनी बहुत विशेषतायें हैं जो उसे सस्कृत और प्राकृत दोनोंसे पृथक् निश्चित करती हैं । उदाहरणार्थ, उपयुक्त कडवकमें प्रयुक्त दो वाक्योंको ले लीजिए । प्रथम वाक्य है - 'सरमि चरणु मिरिजिणवरहो' दूसरा वाक्य है - 'तव चरण णमतहो मणे सुमरत्तहो होइ समिच्छिज फलु णरहो' ।

१ प्रकाशित व अप्रकाशित अपभ्रंश साहित्यके लिए देखिए हरिवंशकोष्ठकृत अपभ्रंश साहित्य ( दिल्ली, वि० सं० २०१३ )

इनका संस्कृत रूपान्तर होगा 'स्मरामि चरण श्रीजिनवरस्य' और 'तव चरणे नमत मनसि स्मरत भवति समिष्ट फल नरस्य ।'

इन वाक्योपर-से ही हमें अपभ्रंशकी कारक-रचना तथा क्रियारूपको कुछ झलक मिल जाती है। 'समिच्छिउ फलु' कर्ता कारक एक वचन है, और चरणु तथा चरण कर्मकारक एक वचन और बहुवचन। अतः कर्ता और कर्मकारक एकवचनको विभक्ति 'उ' अपभ्रंशकी विशेषता है, जिसके कारण ही भरतमुनिने उसे उकारबहुल भाषा कहा है। इस विभक्तिका विकास संस्कृत सू = विसर्गसे हुआ है जो सघोष वर्णोंसे पूर्व सविके नियमानुसार 'ओ' हो जाता है। प्राकृतमें यही 'ओ' कर्ता एकवचनकी विभक्ति बन गया। यही 'ओ' लघुप्रयत्नके द्वारा अपभ्रंशमें 'उ' हुआ है। दूसरी कारक विभक्ति ध्यान देने योग्य है पठौका 'हो' जो उक्त वाक्योके जिणवरहो, णमतहो, सुमरतहो व णरहो में दिखाई दे रही है। इसका विकास संस्कृतकी 'स्य' और उसके प्राकृत रूप 'स्स' विभक्तिसे हुआ है। 'मणे' में सप्तमीकी 'ए' विभक्ति है जो संस्कृत-प्राकृतके समान है। इसके स्थानपर 'म्मि' भी आती है जो प्राकृतमें भी पायी जाती है और संस्कृतकी 'स्मिन्' से विकसित हुई है। अन्य कारक विभक्तियाँ गौण हैं।

क्रिया रूप उक्त दो वाक्योंमें 'सरमि' और 'होइ' ये दो ही आये हैं। उक्त पुरुष एकवचन वर्तमान कालिक 'मि' प्रत्यय संस्कृत व प्राकृतके समान है, और अन्य पुरुषका 'इ' संस्कृतके 'ति' में त् का लोप होकर बचा हुआ स्वर है।

इस प्रकार ग्रंथके अन्य खण्डोका भी विश्लेषण करके देखनेपर हमें अपभ्रंशका वही स्वरूप प्राप्त होता है जो मै णायकुमार चरिउकी भूमिकामे विस्तारसे दिखला चुका है।

इस ग्रंथमें एव अपभ्रंश रचनाओमें अन्यत्र सर्वत्र एक यह बात ध्यान देने योग्य है कि जहाँ संस्कृतमें ए और ओ स्वर दीर्घ अर्थात् द्विमात्रिक ही हैं, वहाँ अपभ्रंशमें, विशेषतः प्रत्ययोंमें, वे ह्रस्व अर्थात् एक मात्रिक भी पाये जाते हैं जिन्हें प्रकट करनेके लिए उनकी मात्राओ एव ए को इस संस्करणमें उलटे टाइपमें मुद्रित कराया गया है। यही एक मात्रिक ए और ओ कहीं-कहीं इ और उ का रूप धारण किये हुए है।

### करकंडचरिउके छन्द

णायकुमारचरिउकी प्रस्तावनामें मैंने उसके छन्दोका विस्तारसे परिचय करा दिया है, तथा मयणपराजयचरिउकी भूमिकामें उसके छन्दोके अतिरिक्त वैदिक व संस्कृत छन्दोके विकासका भी कुछ निदेश किया है। इनमें अपभ्रंश काव्योंमें बहुलतासे प्रयुक्त प्रायः सभी छन्दोका विवरण आ गया है। करकंडचरिउमें प्रयुक्त अचिकाश छन्द भी उन्हींमें-से है अतः उनका यहाँ संक्षिप्त उल्लेख ही पर्याप्त होगा।

करकंडचरिउकी दश सधियोंमें क्रमशः १७, २१, २२, १७, १९, १६, १६, २०, २४ और २९ कुल २०१ कडवक है। इनमें निम्नलिखितको छोड़कर सबसे पञ्चाटिका छन्द प्रयुक्त हुआ है जिसके प्रत्येक चरणमें सोलह मात्राएँ होती हैं, अन्तमें जगण अर्थात् लघु, गुरु और लघु मात्रायेँ आती हैं, एव प्रत्येक दो चरणोंमें परस्पर यमक ( तुक मिलान ) होता है। अन्य जो छन्द प्रयुक्त हुए हैं वे निम्नप्रकार हैं—  
२ अछिछह—यह छन्द पञ्चाटिकाका ही एक रूप है जिसमें मात्राओकी संख्या व तुक उसी प्रकार रहती है। विशेषता केवल यह है कि अन्तमें गुरु लघु मात्रायेँ न होकर दोनो ही लघु होती हैं। ऐसे एक-एक दो-दो यमक अनेक कडवकोके बीच पाये जाते हैं जैसे—१, १, ६, १, २, २-३, २, १०, १-२, २, १०, ६, २, १४, ४, २, १५, ४, २, १९, ७, ३, ३, ६, ३, १९, ४, ६, १५, १, १०, २९

३ पादाकुलक—यह भी पञ्चाटिकाका एक प्रकार है जिसमें १६ मात्रायेँ और यमक तो उसी प्रकार होता है, किन्तु उसकी अन्तिम मात्राओके लघु-गुरु होनेका कोई नियम नहीं अतएव जिनमें पञ्चाटिका व अलिल्लहके पूर्वोक्त नियम घटित नहीं होते। इसका प्रयोग निम्न पद्योंमें

पाया जाता है - १, ५, २, ७, १-३, २, १६, ५, ३, ४, २-३, ३, २०, ३, २१, १, ३, २१, ३-८, ३, २२, १-३, ४, १४, १, ४, १५, ८, ५, ९, १-७, ५, १०, ५, १३, ६, ५, ६, ७, ५, १, ७, १४, ८, १९, १, ९, ५, १०, १, १०, ६, १०, ९, १०, १५, १-३

इसमें बहुधा चरणकी अन्तिम मात्रा यद्यपि लघु दिखाई देती है, तथापि छन्दकी दृष्टिसे उसे गुरु ही मानना पड़ता है। अलिल्लह और पादाकुलका यह भेद इतना सूक्ष्म है कि कहीं-कहीं एक ही यमकका प्रथम चरण अलिल्लह और द्वितीय पादाकुलक पाया जाता है, जैसे-९, ५, ४।

४ ममानिका - यह वर्णात्मक चरणोवाला यमक सहित वर्णवृत्त है जिसकी गण-व्यवस्था है - २ ज ग ल है। इसका प्रयोग १-७, १-८, १-१२, १-१३, १-१७ (आधा) ३-१७, ५-१, ७-१०, ८५; और १०-१७ कुल १० कडवकोंमें पाया जाता है।

५ मृणक - इस छन्दका प्रत्येक चरण समानिकाका द्विगुणित होता है, किन्तु अन्तमें गुरु-लघु न होकर मात्र एक गुरु वर्ण ही होता है जिससे प्रत्येक चरणमें वर्णोंकी संख्या सोलह न होकर पन्द्रह ही रह जाती है। इसका प्रयोग १-१७के अन्तिम पाँच यमकोंमें किया गया है।

६ सखिणी - यह भी वर्णवृत्त है जिसके प्रत्येक चरणमें धारह वर्ण चार रणके रूपमें रखे जाते हैं। इसका प्रयोग ३-१४ और ८-२ इन दो कडवकोंमें हुआ है।

७ डीपक - इसके प्रत्येक चरणमें दश मात्राएँ होती हैं और अन्तमें लघु मात्रा आती है। प्रयोग ३-१५, ३-१८, ५-११, ९-७ और ९-२० इन पाँच कडवकोंमें देखिये।

८ सोमराजी - इस वर्णवृत्तके प्रत्येक चरणमें छह वर्ण य य गणानुसार पाये जाते हैं। इसका प्रयोग ४-१६ व ८-४ इन दो कडवकोंमें पाया जाता है। इस छन्दका दूसरा नाम मखनारी भी है।

९ भ्रमरपदा या भ्रमरपदा - यह एक पदपदी गेय छन्द है जिसके प्रत्येक चरणमें चौबीस मात्राएँ होती हैं तथा १० और १८ मात्राओपर यति। इसका प्रयोग ७-११ में कृष्ण रसात्मक बिलापके लिए बहूत उपयुक्त रूपसे किया गया है। इस छन्दका नाम भुक्ते नयनन्दि कृत सुदसणचरित्रमें मिला जहाँ उसका प्रयोग ८, २६ तथा ११, ६ में पाया जाता है।

१० चित्रपदा - इस वर्णवृत्तके प्रत्येक चरणमें आठ वर्ण दो भगण और दो गुरुके रूपमें पाये जाते हैं। इसका प्रयोग ८-३में देखिये।

११ प्रमाणिका - इस वर्णवृत्तके प्रत्येक चरणमें आठ वर्ण ज र गण और दो गुरुके क्रमसे आते हैं। प्रयोग ९-३में देखिये।

१२ चन्द्रलेखा - यह विषमपदात्मक छन्द है जिसका प्रथम चरण सोलह मात्रिक पद्विधिया होता है और उसका यमक पद्विधियाके आधे अर्थात् आठ मात्राओके द्वितीय चरणके साथ बैठाया जाता है। इसका प्रयोग १०-२६ कडवकमें देखिये। इसका नाम भी भुक्ते नयनन्दि कृत सुदसण चरित्रमें मिला जहाँ इसका प्रयोग २-९ और १०-७में आया है।

१३ घत्ता - यह छन्द विविध प्रकारका होता है, और उसका प्रयोग प्रत्येक कडवकके अन्तमें किया जाता है। एक सविमें वह प्राय एक रूप ही रहता है और इसीलिये वह ध्रुवक कहलाता है। प्रस्तुत ग्रंथकी प्रत्येक सविके प्रारम्भमें एक-एक ध्रुवक पाया जाता है। प्रथम सविका ध्रुवक घत्ता पदपदी है जिसके प्रत्येक चरणमें ३१ मात्राएँ हैं तथा १० और १८पर यति है।

गेप समस्त सवियोका ध्रुवक चतुष्पदी है और चरणके बीच पन्द्रह मात्राओके पश्चात् यति पायी जाती है। परन्तु कहीं-कहीं घत्ता ऐसे भी आये हैं जिनमें प्रथम यति तो १५ मात्राओपर ही है, किन्तु दूसरे चरण-भागमें १२, १३ या १४ मात्राएँ ही हैं, १५ या १६ नहीं। उदाहरणार्थ, देखिये, ९-४, ९-६, ९-७, ९-१०, १०-७ आदि कडवकोंके घत्ते।



# INTRODUCTION

## CRITICAL APPARATUS

In preparing the present edition of Karakandacariu the editor has fully collated four MSS (DJNS) and has consulted one recent MS (J2). They are as follows .

MS D This ms is deposited in Bābā Duhchand's Bhandār in the Terāpanthi Digambara Jain temple of Jaipur It was collated on the spot Leaves 61, size  $10\frac{1}{2}'' \times 4\frac{3}{4}''$ , lines per page 12, letters per line about 37, margin right and left  $1\frac{1}{4}''$ , top and bottom  $\frac{3}{4}''$  Leaves No. 12 and 60 as well as 62 on which the colophon was obviously continued are missing The incomplete colophon is as follow

॥ छ ॥ समाप्तमिदं करकण्डचरित्रं ॥ छ ॥ छ ॥

संवत् १५६७ वर्षे शके १४६१ प्रवर्तमाने दक्षिणायने श्रीसूर्ये फाल्गुणमासे कृष्णपक्षे द्वादश्या त्रिपौ रविवारे मूलनक्षत्रे श्रीमूलसंघे नद्याम्नाये बलात्कारगणे सरस्वतीगच्छे श्रीकुंदकुंदाचार्यान्वये भट्टारक श्रीपद्मनन्दि-देवास्तत्पट्टे म० श्री शुभचन्द्रदेवास्तत्पट्टे म० श्री जिनचन्द्रदेवास्तत्पट्टे म० श्री प्रभाचन्द्रदेवास्तत्शिष्यमहलाचार्ये श्री धर्मचन्द्रदेवास्तदाब्नाये खडेलवालान्वये गोवागोत्रे साहानादा तद्भार्या नयणश्री तत्पुत्र साह मेहा तद्भार्ये द्वे प्रथमा मेहादे द्वितीया सुहागदे तत्पुत्री द्वौ प्रथम साहकरमा....(Incomplete)

From this we learn that the ms was completely copied on Sunday the 12th of the dark fortnight of the month Phālguna in samvat 1597 equivalent to A.D. 1540, for a layman of the Khandelwal caste and Godhā gotra whose spiritual genealogy was as follows

Kundakuṇḍācārya

Padmanandi

Subhacandra

Jinacandra

Prabhācandra

Dharmacandra (A D 1540)

MS J This ms belongs to the Pāṭoḍi Digambara Jain temple of Jaipur. Leaves 68, size  $10'' \times 4\frac{1}{2}''$ , lines per page 11; letters per line about 36, margin right and left  $1''$ , top and the bottom  $\frac{1}{2}''$ . Leaf No 19 which contained Kadavakas 18, 19, 20 and a part of 21 of Sandhi 3 is missing It bears the following colophon

॥ छ ॥ संवत् १५५८ वर्षे- कार्तिक वदि तीज ३ वृषवासरे आद्रनक्षत्रे श्री मूलसंघे बलात्कारगणे सरस्वतीगच्छे श्रीकुंदकुंदाचार्यान्वये भट्टारकश्रीपद्मनन्दिदेवाः तत्पट्टे भट्टारकश्रीजिनचन्द्रदेवाः तत्पट्टे भट्टारक-

ओदेवेन्द्रकीर्तिदेवा तत्पुत्रे भट्टारकश्रीविद्यानन्दिदेवा. तत्पुत्रे भट्टारकश्रीसिधकीर्तिदेवाः सत् शिष्य ब्रह्मचारि...  
स्वहस्तो लिखितं कर्मक्षयार्थम् । शुभ भवतु ॥ छ ॥ श्री ॥ ज्ञानवान् ज्ञानदानेन ०६०.

From this colophon we learn that the ms was copied on Wednesday the 3rd of the dark fortnight of the month of Kārttika in Samvat 1558 equivalent to 1502 A D, by a pupil of Bhatṭāraka Śimhakīrti for whom the following genealogy is given .

Kundakundācārya

⋮  
Padmanandi

|  
Jinacandra

|  
Devendrakīrti

|  
Vidyānandi

|  
Śimhakīrti (A. D 1551)

MS N. This is a ms acquired by the editor during one of his tours in search of mss Leaves 87, size 10" × 4½", lines per page 9, letters per line about 32, margin right and left 1½", top and bottom ¾" The first and the last leaves are missing as also leaves Nos 15, 73 and 75. Leaves Nos. 25, 26 and 60 are written in a different hand on different paper These seem to have been substituted later in place of the leaves worn out or lost It is an important ms as it has supplied many variant readings and a few additional lines which have been given in the present edition in foot-notes No colophon is available as the ms goes only upto almost the end of Kadavaka 28 of the 10th Sandhi. But in appearance it seems to be of the same age as mss D. and J

MS S. This ms. belongs to the Senagaṇa Bhandār of Kāranjā. It was the earliest to be discovered by the editor and forms the basis of the present edition Leaves 103, size 11" × 5", lines per page 8, letters per line about 35, margin right and left 1½", top and bottom 1" It is written in a bold and beautiful hand and is well preserved It bears Sanskrit and Vernacular glosses on the margin Unfortunately, it gives no information about its date or place of copying But it appears to me to be some what later in age than the mss. D and J It ends as follow

समाप्तमिदं करकंदचरित्रं ॥ छ ॥ छ ॥ श्री ॥ श्री ॥

MS J2. This ms belongs to Aṅlak Pannālal Saraswatī Bhavana of Bombay Leaves 51, size 12½" × 7½", lines per page 13, letters per line about 40, margin right and left 2" top and bottom 1" It bears the following colophon :

समाप्तमिदं करकंदचरित्रं । श्लोक संख्या १७०० ॥ हस्ताक्षराणि ध्वजमेरागोत्रोत्पन्न फूलचन्द्रेण  
जयनगरमध्ये लिखितमिदमस्ति । संवत् १७७८ मिति कार्तिक कृष्णाष्टमी चन्द्रवासरे लिखितम् ॥ शुभं भूयात् ।  
कल्याणमस्तु ।

From this we learn that the copy was completed by Phoolchand Ajmera on Monday the 8th of the dark fortnight of Kartika in Samvat 1978 equivalent to 1921 A. D. at Jaipur. Thus, it is only thirteen years old. On examination I found out that it was copied from ms. J with which it agrees throughout and omits the portion contained in the missing leaf of the former. The copy is a very poor performance being full of mistakes and omissions. It is a telling example of how old literature can not now be well preserved by means of copies made by persons who have absolutely no knowledge of the language. I did not think it worth while to take down variants from such a second hand, recent and ill-executed ms. though I went through it and tried to check the readings of ms. J from it.

### SUMMARY OF KARAKANDACARIU

I The poet begins the work by proclaiming victory to Jina and expressing his own humility and memory of the writers of yore like Siddhasena, Samantabhadra, Akalaṅka, Jayadeva, Svayambhu and Pushpadanta. Then the story begins. In the Jambudvīpa and Bharata-kshetra there was the beautiful country of Anga in which was situated the prosperous city of Campā. Its powerful and righteous king Dhādvāhana once went to Kusumapura and saw there a beautiful girl brought up by a gardener who told him that he recovered her from a box found floating in the Ganges by his wife. The king examined the box closely and learnt from the inscription on the seal that she was the daughter of Vasupāla king of Kausāmbi and that her name was Padmāvati. He then married her and returned with her to his capital. In due course she became pregnant and entertained a desire to dress herself like a man, and ride about the town on an elephant in drizzling rain in the company of her husband. It was summer but arrangements to satisfy her longing were made by the aid of the rain-deity (Meghakumāra). Unluckily, the elephant on which the royal couple was riding suddenly became restive and ran away towards the forest. The queen prevailed upon the king to save himself by catching hold of the branch of a tree and leave her to her own fate. The elephant, with the queen on its back, reached a deep lake where the queen jumped off and entered the forest which was dry and deserted. Suddenly, however, the forest became green and full of blossom. This extraordinary event was reported to the forest-guard in Dantipura, who instantly came there and met the queen resting under a tree. He addressed her as his sister and induced her to accompany him home. But there the gardener's wife Kusumadattā became jealous and apprehensive of her beauty and soon found out an excuse to drive her away. The queen bent her way to the cemetery where she gave birth to a son.

II No sooner was the child born than a certain Mātanga appeared there and attempted to take the child away. Being challenged by the mother he told her that he was in reality a Vidyādhara of the Vijayārūha mountain. Once he was



out for a joy-ride in his aerial car with his wife, when his car suddenly stopped. While investigating the cause of the interruption, he saw below him a sage absorbed in meditation. Taking him to be the cause, he got very angry and drew out his sword to kill him. But the sage cursed him as a result of which he lost his Vidyā. Being softened by his importunities, however, the sage modified his curse by the rider that he would regain his Vidyā when Padmāvati's son, born in the cemetery and brought up by himself, will acquire the throne of Dantipura. This, he said, was the reason why he was taking the child away with him. The queen consented and the Mātanga brought the child home and handed it over to his wife saying that it was her child. Padmāvati, in her double bereavement, joined a nunnery and took vows from sage Samādhigupta. The child grew in the home of the Mātanga who, having observed dry scab on his hand, gave him the name of Karakanda. He instructed him in all arts and sciences and illustrated to him the benefits and evils of good and bad company by means of stories. One day the king of Dantipura died leaving no natural heir to the throne behind. The ministers of the state applied a divine method for selecting the king. They released an elephant with a jar full of water in its trunk and charged it to empty the jar over him who may be destined to be the king. The elephant passed through the town, came to the cemetery and emptied it over the head of Karakanda. When the citizens were bewailing their lot and the ministers were hesitating to acknowledge a Mātanga as their prince, the guardian of Karakanda, having regained his Vidyā, appeared on the scene in all his glory and assured them all about the high parentage of the lucky boy who was then hailed with joy by all.

III Karakanda was then led into the capital on an elephant with all the paraphernalia of royalty and was installed king. One day, while passing through the town, he saw a man carrying female portrait in his hand. At its sight Karakanda became enamoured. He learnt from the man that the portrait was of the daughter of Ajavarmā, king of Girinagara, in the Soratha country, and that her name was Madanāvalī. She had heard the glories of king Karakanda sung by the Khecaras and had become love-sick. Her father had sent him in search of the object of her love. On hearing this the king revealed his identity and despatched reliable persons to bring Madanāvalī whom he subsequently married. During the marriage-celebrations his mother paid a visit to him.

Soon after the marriage, there arrived a messenger from the king of Campā who claimed homage from Karakanda. In wrath, the latter dismissed the ambassador and led an invasion against Campā. He crossed the Ganges and besieged the capital of his enemy. A fierce battle ensued during which victory swung now to one side and now to another, till the forces of Karakanda were completely routed. Karakanda then recalled the Vidyā which was imparted to him by his god-father, the Mātanga-Vidyādharma, and began to deal personally with his

powerful opponent. At a critical stage of the combat his mother Padmāvatī suddenly appeared and turned the battle-field in to a scene of family affections. The father embraced the son and led him into his capital with rejoicings. He subsequently renounced the kingdom in favour of his son in order to lead an ascetic life and attain salvation.

IV Having consolidated all his dominions Karakanda once asked his minister whether there was any person who did not acknowledge his suzerainty, and on being told that the Cola, Cera and Pandya kings of the South did not pay homage to him, he sent an ambassador to those kings. He was, however, dismissed with scant courtesy by them. In wrath, Karakanda took a vow that either he would place his foot on their heads or renounce the world. He then marched out with a vast army and reached Terāpura. He halted in the vicinity of the town. The king of the place called Siva came to pay him a friendly visit. From him Karakanda learnt that on a hill to the west of that place there was a cave-temple of a thousand pillars and on the top of the hill there was a huge anthill which was regularly worshipped by an elephant. Being struck with curiosity, Karakanda accompanied by Siva, mounted the hill on the slopes of which he found the cave containing a Jina image. Climbing further to the top he saw the anthill and in his very presence an elephant came which fetched water and lotuses from the neighbouring lake and worshipped the anthill. Karakanda amused himself by the scenery of the beautiful lake and then caused the anthill to be excavated. Exactly as he had anticipated, an image of Pārśvanātha flashed forth from the deep. The king conveyed it to the cave where, on the lion seat, he noticed a patch. On inquiry from an old artisan of the town he learnt that it was the mouth of a fountain of water. His curiosity was aroused. He caused the patch to be scraped off and, lo! water gushed forth with great force, and filled the whole cave. The king became repentant fearing the destruction of the cave-temple. The guardian Vidyādhara of the cave, however, appeared and consoled the king,

V. On inquiry by the king as to who built the cave-temple, the Vidyādhara informed him as follows. In the city of Rathaneपुरa situated in the Southern Vijayārdha there ruled two brothers Nila and Mahānila. Being pressed by enemies they fled and came to Terāpura where they gradually built a kingdom. They were converted to Jainism by a Muni and excavated the cave-temple dedicated to Pārśvanātha. At this time, another two Vidyādhara brothers from the Northern Vijayārdha made a religious trip to Lankā. On their way, they saw a beautiful Jina temple on the Puḍi hill in the Malaya country and from there they picked up a fine Jina image. While returning home they temporarily deposited the image on the Terāpura hill and went for worship into the Jina temple. On their return they tried to lift up the image but it would not move. Seeing no other way, they buried the image in a box at the very spot. Later, they learnt from a sage that the place where they had left the image was destined to become a holy spot and that one of the brothers in his next birth will gain enlightenment there. At this

information the brothers renounced the world and became ascetics. Amitavega, the elder, by his holy practices, died and attained heaven; while the younger, Suvega, spoiled his religious austerities by hypocrisy as a result of which he was born an elephant in the next birth. Amitavega came to know of the misfortune of his younger brother, reminded him of his fate and preached religion to him. Thus the elephant became a worshipper of the holy spot where they had buried the image. Later, when he found that the image was removed from there he took sanyāsa and went to heaven after death. The Vidyādhara then advised Karakaṇḍa to construct one more cave on the upper side of the previous cave. Karakaṇḍa more than fulfilled this pious wish of the Vidyādhara by excavating two more caves.

While Karakaṇḍa was yet encamping there, a wild elephant came to drink water from the lake. Catching the smell of the army-elephants, it advanced towards the camp which was at once thrown into a tumult. The king came out with his arms but the elephant suddenly vanished out of sight. Returning to his camp he found, to his utter amazement, Madanāvālī missing. The search that followed proved futile. In his overwhelming sorrow, he was consoled by a Sura who told him the story of his former birth. He had a pet parrot which was once attacked in its cage by a snake. That snake was reborn as a Vidyādhara who had now assumed the form of an elephant and stolen his wife from him. He, however, assured the king that he would regain her when he returned from his victorious campaign. The Sura revealed his own identity as no other than the king's parrot in his former birth. The king doubted the possibility of his ever regaining Madanāvālī and to remove his doubts the Vidyādhara cited the example of Naravāhanadatta whose story is told in the next chapter.

VI. This chapter is entirely taken up by the story of Naravāhanadatta told by the Vidyādhara to Karakaṇḍa.

VII. The Vidyādhara then advised Karakaṇḍa to march away immediately as he had observed a good omen. Accordingly, the king marched away and reached the Simhala island. He encamped in the vicinity of the capital and went into the neighbouring woods for sport. He saw a big banyan tree of which he pierced all the leaves by means of his shots. This fact was reported to the king of the place who thereupon desired to see him. But Karakaṇḍa would not care to visit his palace unless the king came personally to invite him. So the king himself came out and conducted Karakaṇḍa to his palace where he met princess Ratavegā who instantly fell in love with him. They were then married. Taking leave of his father-in-law Karakaṇḍa, with his new wife and large dowries, sailed off. During the voyage, they encountered a sea-monster which threatened their boat. The king drew forth his sword and jumped into the sea. He succeeded in killing the monster but was himself carried away by a Vidyādhara. His disappearance caused a great commotion in the boats. To the young bride it was a great

shock and she burst forth into heart-rending lamentations. The minister who was on board consoled all and brought them to the shore where they all encamped. Rativegā devoted herself to the worship of goddess Padmāvati who appeared in person and informed her of the fate of her lord who had been taken by the Vidyādhari to Tīlakadvīpa and had been married by her. He had also shown great valour in killing the enemy of the Vidyādhari's father and in recognition of this achievement all the Vidyādharas had accepted him as their master. The goddess then assured Rativegā that her lord will return to her with a large fortune. On Rativegā's expressing her doubts about the truth of the forecast, the goddess set forth to illustrate her prophecy.

VIII. Rativegā asked the goddess to tell her whether any person who had gone away like her husband had ever come back. On this the goddess narrated to her the story of king Ardamana, and saying that, like him, her husband will also soon return, she went away. Rativegā, thence forward, passed her time in the practice of religious vows and alms-giving, till, one day, Karakaṇḍa arrived there with his new wife. After passing a few days there in merry-making he resumed his course of conquest of the Dravida country. He defeated the Coda, Cera and Pandya kings in an open fight, took them prisoners, and, as promised, touched their crowns with his foot. But when he saw Jina-images on the tops of the crowns, he felt remorseful, released the prisoners and offered to reinstate them in their kingdoms. But the latter replied that their sons would, thence forward, seize him, and retired to forest for penance. Karakaṇḍa, then turned his way back and came to Terāpura where Madanāvālī had been abducted. There, the Vidyādhara brought her back to him and recounted to him the events of his past life—how he, as a serpent, had attacked his pet parrot, but was warded off by him, and how he, being subsequently crushed under the hoof of a horse, was imparted the Navakāramantra by a sage as a result of which he became a Vidyādhara and avenged himself by abducting his past enemy's wife. He then bowed down to the king and asked for pardon. The Vidyādhara then went his way and the king returned to Campā where he ruled happily for many days.

IX. One day, when the king was sitting in the assembly, the forest-guard came and reported the arrival of sage Silagupta. Hearing this, the king rose from his seat to honour the auspicious report, and then caused the happy news to be proclaimed in the capital by beat of drum. He then marched out in a procession for paying homage to the holy guest. On his way, he saw a woman piteously weeping and woefully beating her breasts. On inquiry, he learnt that the sorrow for her child which was snatched away by the hand of Death had brought about the wretched condition in the woman who was once so happy. This account aroused feelings of renunciation in the mind of the king who then began to brood over the frailty of the mortal world, the miseries of existence, the helplessness of man and such other problems of life. In this contemplative

and pious mood, he reached the sage whom he honoured and from whom he received a religious sermon

X. At the end of the sermon, the king asked the sage the reason why his hand had dry scab when the rest of his body was so comely, why his mother was carried away by the elephant and thus separated from his father who loved her so deeply, and why his own wife Madanāvali was abducted by the Vidyādhara. In answer to the first question the sage said that in Terāpattana there once lived a pious merchant Dhanamitra. His cow-boy, while looking out for the buffaloes one night, saw an extraordinarily big and beautiful lotus in a lake. He plucked it, but while walking away with it, he was interrupted by a Sura who told him that since he had plucked a flower which was inaccessible even to gods, he should offer it at the feet of one who may be the highest and most worshipable being on earth, failing which he would be killed. Dhanadatta agreed to this and thought his master who was respected by all people to be worthy of the flower. But when he approached his master and told him about his intentions, the latter took him to the king thinking him to be more worthy. But when the king was approached, he thought sage Yaśodhara to be worthier. The latter himself, when approached, directed them to Lord Jina as the worthiest of all. Dhanadatta then worshipped the Jina with that flower as a result of which he was born the son of the king of Campā in Karakanda's person, and since he performed the worship without washing off the slime from his hands, he had inherited the dry scab.

As to his second question, the sage said that in the city of Srāvastī there once lived a merchant named Nāgadatta whose wife Nāgadattā became faithless to him and seduced a Brāhmana boy, who was brought up in the family, to make love with her. The merchant came to know of her faithlessness and retired to forest in sheer disgust. He practised penance, attained heaven and was reborn as the son of king Vasupāla of Campā and was named Dhādīvāhana. In the mean-while, the Brāhman boy, having lead the life of a debauch, died and was reborn as an elephant in the country of Kalūga. Nāgadattā, through her faithlessness, was reborn in Tāmralipti and in due course, became the wife of a merchant named Vasumitra. She got two daughters Dhanavati and Dhanaśrī who were married to two merchants in Nālandā and Kauśāmbī respectively. Vasumitrā died and the widowed Nāgadattā went to live with her younger daughter who induced her to take the vow of not dining at night. Subsequently she went to her elder daughter who caused her to break the vow. In this way she took the vow thrice and thrice was it broken. However, she visited her younger daughter the fourth time, died there and was reborn as the daughter of king Vasupāla of Kauśāmbī, who, considering her birth to be inauspicious, put her in a box and threw her into the Jumna, whence it was carried into the Ganges and recovered by the gardener of Kusumapura. She grew up and became Padmāvati the mother of Karakanda.

In reply to the third question of the king, the sage repeated the story of the parrot and the snake which had already occurred twice before (V, 18, VIII, 20).

On hearing all this, Karakanda became disgusted with the world. At this stage, his mother Padmāvati also arrived there and the sage gave her a discourse on the religious efficacy of fasting during the course of which he narrated the story of Sumitrā who subsequently became Arjuna Padmāvati took the vow and, in due course, attained heaven. Karakaṇḍa also relinquished the throne for his son Vasupāna and became an ascetic His many wives followed suit and attained heaven Karakanda toured through many countries, practised severe penances, acquired omniscience and shaking off the mortal coils attained ever-lasting bliss

### THE INTERVENING STORIES AND THEIR SOURCES

The bulk of the present work is considerably increased by no less than nine independent stories, short and long, introduced to illustrate some point in the main story Four of these are recited by the god-father of Karakaṇḍa in order to explain to him the fruits of magic skill,<sup>1</sup> the penalty of ignorance,<sup>2</sup> the evil consequences of low company<sup>3</sup> and the advantage of noble company<sup>4</sup> These stories are brief and occupy no more than four kadavakas each. They seem to have been taken from folk-lore The story of the appearance of the elephant in Sandhi V, 14, and its onslaught on Karakaṇḍa's forces reminds us of the story of Priyaṃvada who, in the form of an elephant, rushed upon the army of Aja on the bank of the Narmadā in the Raghuvamśa of Kālidāsa, canto V. The story of Naravāhandatta, recited by a Vidyādhara in order to assure Karakaṇḍa how he might still hope to get back his lost wife, occupies the whole of the sixth Sandhi Naravāhandatta, as we know, is the hero of the Kathā-sarit-sāgara of Somadeva, the Brihat-kathā-manjarī of Kshemendia and the Brihat-kathā-śloka-saṃgraha of Buddhaswami Our story is in substantial agreement with the account found in those works, though it varies in detail from them about as much as they differ among themselves It appears, our author had used some version of the Brihat-kathā of Guṇādhyā. The episode of Madanāmara of this story being turned into a parrot by the curse of a sage's daughter<sup>5</sup> reminds us of a similar incident occurring in the Kādambarī of Bāna, which is itself based on the Brihat-kathā, where Mahāśvetā turned Vaiśampāyana into a parrot for a similar indiscretion due to the madness of love. Within the framework of the story of Naravāhandatta, we have the interesting story of Mādhava and Madhusūdana<sup>6</sup> recited by a sage to the hero in order to illustrate the evil results of revengeful feelings Current fiction seems to be the source of this story, as well as of the story of a good omen<sup>7</sup> which follows the story of Naravāhandatta from the mouth of the same Vidyādhara Another long story is that of Aridamana<sup>8</sup> which is told by goddess Padmāvati to Rativegā in her

1 II, 10-11.

3 II, 14-15

5 VI, 12

7 VII, 1-4.

2 II, 13.

4 II, 15-18.

6 VI, 4-7

8 VIII, 1-16.

separation from her husband. It occupies almost the whole of the eighth Sandhi. It is an interesting legend of a sea-voyage, fondering, separation, and ultimate reunion. The account of the parrot at the beginning of this story at once reminds us of the parrot which was introduced to king Śūdraka in Bāṇa's Kādambarī. The big Śālmali tree full of nests, the party of hunters and the parrot's reaching the residence of ascetics and acquiring knowledge of the Śāstras, strike one as similarly described in both. The story also occurs in the Kathā-sarit-Sāgara X, 3 and must have been present in Guṇādhya's Brihat-Kathā from where Bāṇa borrowed his theme. The method of escape of the parrot, however, is different in the present work. While the parrot in Kādambarī was yet very young and escaped by the oversight of the fowlers, our parrot was more grown up and wise and showed a great skill in planning not only its own escape but of the whole pack. For this part of his story the author probably drew his inspiration from the story of the deer and the crow in the Hitopadeśa where the latter saved the former by a similar plan. The author also seems to have had in his mind the story of the pigeon-king Citragriva in the Pancatantra. The story of Sumitrā<sup>1</sup> told by the sage to the mother of Karakanda is a fanciful fairy tale very much similar to the story of Vatsarāja occurring in Bhāvacandra Suri's Śāntinātha-carita which belongs to a much later date.<sup>2</sup> These nine stories together constitute about one-fourth of the whole book.

Karakaṇḍacarī, and particularly the part of the story dealing with Karakaṇḍa's visit to Sīmhala island, marriage of the Sīmhala princess, his return by the sea, separation from his new wife and the story of Aridamaṇa with the wise parrot, sea-voyage, fondering of the boat, the separation and reunion seem to have inspired works like the Rāyaṇaseharīkahā in Prākṛit by Jinaharsagaṇi in the 14th century, and Padmāvata in Hindī by Malīkmuhammad Jāyāsī in the 16th century

### POPULARITY OF THE HERO

The hero of this work has the unique distinction of being recognized as a saint in the hierarchy of Buddhism as well as Jainism.<sup>3</sup> He is the first of the four Pratyekabuddhas, the other three being Durmukha, Namī and Naggaī. To the Buddhās, a Pratyekabuddha (Pali-Pacceka-buddha) meant one enlightened by himself, who attains supreme insight, but dies without proclaiming the truth to the world. He has his hair and beard shaved, is dressed in yellow robes, is detached from all family and tribal connections and dwells in the Nandamūla cave on the

1 X, 18-22 2 Hindi translation, Calcutta, 1924 p 227.

3 Dr. Jari Charpentier, in his book *Pacceka-buddhageschichten*, Upsala, 1908, has collected many references to Karakaṇḍa and other names associated with him. Besides the Karakaṇḍa Jātaka (see Appendix A), he mentions the Dadhivāhana Jātaka (No. 186) which is only vaguely connected with Karakaṇḍa through the name of his father. In his attempt to find some Brahmanic parallel also, the author, following up the clue furnished by Devendra's story (see Appendix B), collects many epic and Pauranic mentions of the Candīlas of Vātadhāna who became Brahmanas. But he has failed to find out any real recognition of Karakaṇḍa in the Brahmanic literature,

Himalayas<sup>1</sup> The same four Pratyekabuddhas are recognized by the Śvetāmbara Jainas in their canonical books<sup>2</sup> The Digambaras have also recognized them as worshipful beings who attained perfection in conduct without being instructed by anybody else<sup>3</sup> But neither their number is specified nor their names given and we do not find much literature on them At one place, however, they are attributed with the compilation of a part of the Jaina canon<sup>4</sup>

Comparing our story with the Buddhist Jātaka, we find the hero in the latter work named Karanḍu and his parents and his capital are given the same names as in our work The father is named Dahivāhana and the Sanskrit translators of our story have translated Dhāḍivāhana of our work by Dadhivāhana. The hero is said to have ultimately resigned the kingdom and become a saint The comparison ends here, and there is nothing that is common in the details of the narrative of the two stories The story given by Devendra in Prakrit agrees better with our story, and the first part of it up to the coronation of the hero on his paternal throne of Campā is more or less similarly described in both The southern campaign of Karakanda is, however, entirely wanting in Devendra's account Besides a few deferences in detail in the two narratives,<sup>5</sup> there is one remarkable improvement in Devendra's version The manner of Dhāḍivāhana's escape from the runaway elephant, leaving his wife to her fate, strikes one as very unchivalrous in the present work, but Devendra's account is free from the fault Had this version been known to our author he would certainly have adopted it.

If Karakanda is to be regarded as a historical person, and as we shall see, he ought to be so recognized, the only period to which he can be assigned is prior to the 5th century B C The Jainas say that he flourished between the period of lord Pārśvanātha and of Mahāvīra, and the Bauddhas put him prior to the advent of Buddha. In as much as he is recognized as a saint by the Bauddhas as well as the Śvetāmbara and Digambara Jainas, he has to be assigned to a period sufficiently removed from the origin of Buddhism as well as the sectarian split amongst the Jainas.

1. Majjhima Nikāya III, 86, Samyutta Nikāya I, 92, Jātaka 408, for which see Appendix A

2. Uttarādhyayana Sūtra XVII, 46-47.

करकण्डू कलिगेषु पंचालेषु य द्रुमुहो । नमी राया विवेहेषु गन्धारेषु य नगई ॥

एष नरिन्दवसभा निक्कन्ता जिणसाणणे । पुत्ते रजे ठवेऊण सामण्णे पञ्जुवाट्टिया ॥

3. In the Pratishthāpātha of Jayasena, for example, the Pratyekabuddhas are thus invoked :

अन्योपदेशविरहेऽपि सुसंयमस्य चारित्र्यकोटिविषयः स्वयमुद्भूवन्ति ।

प्रत्येकबुद्धमतयः खलु ते प्रशस्यास्तेषा मनाक् स्मरणतो मम पापनाशः ॥६७२॥

ओं ह्रीं प्रत्येकबुद्धत्व-श्रद्धिप्राप्त्येभ्योऽर्षभ्यः ।

4. In one manuscript of Sukumālacarita in Sanskrit, deposited in a Bhandār at Jaipur, I found the following verse

अंगपूर्वप्रकीर्णानि रचितानि गणाधिपैः प्रत्येकबुद्धयोगीन्द्रैः श्रुतकेवलिभिर्मुदा ॥२५॥

5. See introduction in Hindi, page 17 and 19.



The old literature which I have been able to find out on Karakanda is as follows :

### BUDDHIST

1 The story of Karakaṇḍu forming part of the Kumbhakāra Jātaka (Jātaka No 408) <sup>1</sup>

### ŚVETĀMBARA

2 Uttarādhyayana Sūtra XVIII, 46, mentions Karakandu as the king of Kalinga who, like Durmukha of Pañcāla, Nami of Videha and Nagga of Gandhāra, renounced his kingdom in favour of his son and became a sage <sup>2</sup>

3 Sāntisūri, in his commentary called Sishyahitā on the Uttarādhyayana Sūtra, gives the story of Karakaṇḍu, like Devendra He is said to have died in Samvat 1096=1040 A D <sup>3</sup>

4 Devendra, in his commentary called Sukhabodhā on the Uttarādhyayana Sūtra, gives the story of Karakandu This work, according to the praśasti, was completed at Anhila-pāṭana in Samvat 1129=1073 A D <sup>4</sup>

5 A pupil of Cāritravijaya wrote Pratyeka-buddha-caitra in Sanskrit verse. This work does not seem to be very old <sup>5</sup>

6 Śubhaśīlagani, in his Kathākosha, gives the story of Karakanda <sup>6</sup>

7 Samayasundara Upādhyāya wrote Karakandu-chaupai in Hindi verse about the beginning of the 17th century <sup>7</sup>

### DIGAMBARA

8 Śrīcandra, in his Kathākosha written in Apabhraṃśa, has included the story of Karakaṇḍa. He wrote about two generation after the time of Mūlarāja of Anhilavād of the 10th century and during the reign of Karṇa (Chalukya) <sup>8</sup> The story is in substantial agreement with our version

9 Śubhacandra, helped by Sakalabhūshana, wrote Karakaṇḍucarita in Sanskrit verse in Samvat 1611=1555 A D This work is a translation of Kanakāmara's work which it follows quite closely, not omitting even the intervening stories. The author has, however, nowhere recognized the debt. I have used a manuscript of this work in writing the notes <sup>9</sup>

10 Raidhu is said to have written Karakanducarita in Prakrit. <sup>10</sup>

1. Appendix A.

2. Dr. Charpentier's edition, Upsala, 1922.

3. Pattāvali-samuccaya, Vīramgaon, Gujrat, 1933, p. 54, 153.

4. Charpentier's Introduction to Uttarādhyayana, p. 56, Appendix B,

5. Printed, Jamnagar, 1920.

6. Translated by Tawney

7. Misra-bandhu-vinoda part I, p. 378.

8. Allahabad University Journal Vol. I p 170.

9. The MS. belongs to the Balātākāra gana Bhaṇḍar, Kāranja.

10. दिगम्बर जैन ग्रन्थकर्ता और उनके ग्रन्थ by Nathuram Premi.

Probably this work was also written in Apabhramśa as most of the known works of Raidhu are in Apabhramśa. He flourished in the 15th century.<sup>1</sup>

11 Jinendrabhūshana Bhattāraka is said to have written Karakaṇḍu-carita in Prakrit about 1676 A. D.<sup>2</sup>

12 Śrīdatta Pandit is attributed with the authorship of a Karakanducarita.<sup>3</sup>

13 Rāmacandra Mumukshu wrote a collection of stories in Sanskrit called Pūnyāśrava-kathā-kosha in which he has included the story of Karakaṇḍu. One of the Mss of this work is dated in Samvat 1558=1501 A. D.<sup>4</sup>

14 Nemidatta wrote Ārāḍhanā-kathā-kosha in Sanskrit verse in which he has included the Karakanda story.<sup>5</sup>

15 Karakandū-svāmi-kī-kathā in Hindi verse based on the Ārāḍhanā-kathā-kosha of Nemidatta.<sup>6</sup>

16 The present work of Kanakāmara

#### AUTHORSHIP, TIME AND PLACE OF COMPOSITION OF THE WORK.

In the colophon at the end of each of the nine sandhis of the work we are told that the Karakaṇḍu-Mahārāja-carita was the composition of Muni Kaṇḍamara (Sk Kanakāmara). The name also occurs in the ending verse of each Sandhi where, however, it also gives a sense suitable to the context. From these mentions we know that the author's name was Kanakāmara and that he was a Muni i. e. an ascetic. A few more particulars about the author are obtained from the second introductory stanza of the work and the last two stanzas which form the author's praśasti. Here we are told that the author Kanakāmara was born in a Brahmana family of the Candā-rishi-gotra. This gotra cannot, however, be identical with the *Chandrakula* which is said to have been a division of the Vairi Śākha sprung from the *Koṭika gana*, and to whose different branches Śāntisūri the author of a commentary on Uttarādhyayana (11th century), and Devendra's teacher Amaradeva (12th century) belonged,<sup>7</sup> because these authors were Śvetāmbaras, while Kanakāmara was avowedly a Digambara monk. It is in all probability identical with the Chandrakarāchāryāmnāya mentioned in the Bahuriband Jaina Temple inscription of the time of the Kalachuri king Gayā Karnadeva<sup>7</sup>, and no wonder if it is also associated with the Chandrātreyā Rishi Vamśa of the Chandela princes themselves. In the introductory stanza as well as the

1. दशलाक्षणिक जयमाल, Intro., Bombay 1923.

2. दिगम्बर जै. ग्रं. क. और उनके ग्रंथ ।

3. Hindi translation by Nathuram Prem, Bombay 1907.

4. Text and Hindi translation, Bombay 1915.

5. Devaband 1910.

6. Charpentier · Uttarādhyayana sūtra, introduction p 54 & 57.

7. Corpus Inscriptionum Indicarum Vol. IV, 1955, p. 310.

Prāsaṣṭi, the author mentions the name of his teacher as the learned Mangaladeva (Budha Mangaladeva or Pandit Mangaladeva) who may be identical with the author of Dharma-ratnākara a compilatory work on Jaina religion and philosophy.<sup>1</sup>

Our work does not mention the time of its composition, nor have I been able to discover any mention of the author in other works. Thus, we are thrown upon the internal evidence of the work to determine its date. Of the four old manuscripts used for preparing the text of the edition, the two from Jaipur are dated in Vikrama samvat 1558 and 1597 respectively. Therefore V. S. 1558 i. e. A. D. 1502 is the *terminus ad quem* for the date of the work. For fixing the upper limit we have the mention of Siddhasena, Samantabhadra, Akalankadeva, Jayadeva, Svayambhu and Puṣpadanta at the beginning of the work.<sup>2</sup> The first of these is the celebrated author of the Nyāyāvātāra and other works. There has been a large amount of controversy about his date which fluctuates between the first century B. C. and the 7th century A. D.<sup>3</sup> Five works of Samantabhadra have so far come to light. His date has also been a subject of controversy and he has been assigned to various dates between the 2nd and the 7th cent. A. D. What we are absolutely certain of, is that he lived prior to 705 A. D. when the Harivamśa purāṇa of Jinasena which mentions him, was completed.<sup>4</sup> Akalankadeva is the author of many works. His date is also uncertain though some inscriptional and literary records connect him with the court of Sāhasatunga who is generally identified with the Rāshtrakuta king Kṛṣṇa I, and therefore he is assigned to the middle of the 7th century A. D.<sup>5</sup> No work of Jayadeva has so far come to my knowledge but he is mentioned by a later day author Mallabhuṣhana in his Nāgākumāracarita, as the first of those who wrote a life of Nāgākumāra.<sup>6</sup> Svayambhu is known to be the author of two large Apabhraṃśa works. He flourished between the 7th and the 10th century A. D.<sup>6</sup> Puṣpadanta has now become well known by his three Apabhraṃśa works, namely, Mahāpurāṇa, Jaśaharacarit and Nāyakumāracarit which have already been published. His Mahāpurāṇa is proved to have been completed in A. D. 965.

Thus, of the six authors mentioned by Kanakāmara the latest to have lived is Puṣpadanta. In fact, the author seems to have mentioned them in their

1. I saw a ms. of this work in the Balāhāra gana temple at Kāranja. It consists of 151 leaves and was copied in samvat 1667. At the end of the work the author says—

कृतं मयेवं सकलादिशास्त्रं रत्नाकराख्यं बुधसंगलेन ।

नीत्वा रहस्यं च समस्तशास्त्रात् नंदस्वहो वै चिरकालमुच्यते ॥?

The time of the composition of the work is unknown. (See Catalogue of C. P. & Berar Mss. and विमन्वर जैन ग्रन्थकर्ता क्षौर इनके ग्रन्थ by Pt. Nathuram).

2. I, 2, 8-9.

3. Dr. P. L. Vaidya - Nyāyāvātāra, Bombay, 1928, Introduction.

4. Catalogue of C. P. & Berar Mss, introduction.

5. H. L. Jain . Nāyakumāracarit, introduction p. XXI.

6. H. L. Jain : Apabhraṃśa literature, Allahabad University Journal, I, p 169 ; and Nagpur University Journal Vol. I, 1925.

chronological order. Therefore A. D. 965 proves to be the *terminus-a-quo* for the date of our author.

In the author's *praśasti* mentioned above, there is some information of historical value which may ultimately help to determine precisely the date of our author. Here the author says that he produced the work at Asaiya town, out of regard for the minister to whom king Vijavāla was attached, who was a veritable mirror to the face of king Vijavāla, who attracted the mind of king Bhūvāla and who amused the heart of king Karṇa. Thus, the kings mentioned seem to be named Vijayapāla, Bhūpāla and Karṇa who lived within the life time of a single minister and who actually ruled at Asaiya or had it included in their kingdom.

After a long search, I feel inclined to identify these kings with those mentioned in a few obscure inscriptions which have not yet been assigned their proper place in the royal dynastic lists. The first of these inscriptions is the Damoh Stone Inscription which was discovered in the Hatta Tahsil of Damoh in C P, and is now deposited in the Nagpur Museum<sup>1</sup>. It is written in Apabhraṃśa with a free translation in Sanskrit. It recites that one Vijayapāla Kshatriya was born in the Viśvāmītra Gotra. He conquered a hero named Kai. His son was Bhuvanapāla who defeated the Kalacuris, the Gujaras and the Deccan kings<sup>2</sup>. Rai Bahadur Hiralal thinks that this inscription probably belongs to the 12th century and that the persons named in the record were, perhaps, commanders of armies and possibly, related to the Guhila princes of Mevād in which dynasty there was one Vijayasimha who married Syāmaladevi daughter of Udayāditya of Mālwa by whom he had a daughter Alhanadevi who married Gayākarṇa of Dāhala.<sup>3</sup> The second record is a fragmentary inscription found at Kalijar which speaks of a king named Bhūmpāla the son of Vijayapāla, and goes on to say, after a lacuna, that the son had made himself the ornament of the southern direction and had vanquished the ocean-like Karṇa<sup>4</sup>. Bhūmpāla is found mentioned in a

1. Rai Bahadur Hiralal. Inscriptions in C P & Berar Nagpur 1932 p. 55

2. The following lines of the inscription are taken from the *Nigari-Pracārini-Patrika* Vol. VI, p. 5, compared with a hand rubbing copy of the inscription kindly furnished by R. B. Hiralal

विशामित्त गोप्त उत्तमचरित विमल पवित्तो गण ।  
 वरषड वडणो संसन्धिय दूवड्डो भुवाण ॥  
 दूवड्डो पटि परिठ्ठिवर सत्तिय विजयपालु ।  
 जेणे काइल रणि विणिणित्त तह सुम भुवणपालु ॥  
 कलत्रुरि शुअर ससहरह दक्खिण चइ सुल भड ।  
 चड्डरा अहरण विणिणण हरिसराव भुवदड ॥

3. Inscriptions in C P & Berar, p. 55

4. Nilakantha Inscription No. II, JASB Vol XVII. I am obliged to Prof. V. V. Mirashi for kindly drawing my attention to this inscription as well as the one next mentioned. It contains the following lines

अजनि विजयपालस्तसुतो भूमिपालः शिखतरकरवालध्वस्तराज्यपालः ।  
 ..... सुतुः कुम्भोद्भवामो नमितावनीशुव  
 यो दक्षिणाशाभरणीकृतात्मा कर्णापिंवं सुर्णमपाचकार ॥

third fragmentary inscription found at Tewar.<sup>1</sup> All the three inscriptions, on palaeographic grounds, are assigned to the 12th century A D My idea is that the Vijayapāla of the Damoh inscription is identical with the Vijayapāla of the Nilakantha inscription of Kalinjar and that the Bhuvanapāla of the first inscription is identical with the Bhūmpāla of the other two inscriptions, and further that the Vijayapāla and Bhuvanapāla or Bhūmpāla of these inscriptions are identical with kings Vijavāla and Bhūvāla mentioned by Kanakāmara.

It is not quite easy to fit in these kings in any of the known dynastic lists, but the locality of the inscriptions as well as their contents tempt one to look for their identification amongst the rulers of Bundelkhand of the 11th or 12th century. In the Candela dynasty of Kalinjar we find mention of a king named Vijayapāla who succeeded Vidyādhara, a contemporary of king Bhojadeva of Malwa. One of the sons of this Vijayapāla proved very illustrious. He scored a victory over the mighty Karṇadeva Kalacuri and annexed his southern dominions.<sup>2</sup> This event was commemorated by the production of a drama Prabodhacandrodaya in Sanskrit. Can we not take this son of Vijayapāla as identical with our Bhuvanapāla, Bhūmpāla or Bhūvāla who in one inscription is said to have defeated the Kalacuris and in another king Karṇa? The only difficulty is that in the Prabodhacandrodaya as well as in a few inscriptions, this king's name has been mentioned as Kīrtivarma. But this may have been his other name, probably assumed after his victory over Karṇa. Prior to this victory, Karṇa had raided the Candela kingdom. It was, probably, during this period of Karṇa's ascendancy that Kanakāmara wrote his Karakandacāriṇī and mentioned his patron minister as the delighter of the heart of Karṇa narinda.

If these identifications are accepted, there is no difficulty in fixing the time of the composition of the work. From several inscriptions it is known that Karṇa, Vijayapāla and Kīrtivarma alias Bhuvanapāla, Bhūmpāla or Bhūvāla ruled at least between 1040-1051 A D. Our work, therefore, may have been composed about this time i. e. middle of the 11th century.

Āsāiya where the work was produced must have therefore existed somewhere in Bundelkhand. It could now easily be identified with village Āsāpurī in the vicinity of Bhopal in M P where an image of Āsāpurī Devī and a Jain temple in ruins with a 16ft image of Shantinātha still exist.<sup>3</sup>

A brief account of some of my inconclusive attempts at the identification of the kings mentioned by Kanakāmara and the place where he wrote, may, now,

1. Indian Antiquary Vol XX, p 85. The following broken lines have been read—

4 महासमुद्रात्साधं धिया समभवद् भुवि भूमिपाळः

7 .... . ...त्रिपुरीयचतु पपे ।

8 .. ... निवास श्री सिंहपुर्याम् ॥

2. नागरी प्रचारिणी पत्रिका Vol XII p 357 and 367, .

3. Bhopal State Gazetteer (1908) p. 90



firstly, there is no direct connection between Kan Rāe and Vijayarāj as would be necessary, if they were to be accepted as those mentioned by our author. Secondly, they are separated from each other by nearly two generations. Thirdly, they were junior members of the family and are not shown to have reigned any where; and, lastly, the list is compiled from the accounts of bards without much corroborative evidence. Therefore, they are mere names to us and no emphasis could be laid upon their identity.

Passing on to other Rājput dynasties I found the mention of Vijayachandra in the Gahaiwāl dynasty of Kannoj. Two copper plates of his dated A.D. 1168 and 1169 respectively, and two stone inscriptions both of A. D. 1169 have come to light.<sup>1</sup> Probably this same king is mentioned as Vijayapāla in Prithvirāja-raso.<sup>2</sup>

In the Solanki dynasty of Gujrāt there was one Karna who ruled from A. D. 1064 to 1094. He was the son of Bhīma. He had three ministers Munjal, Sautu, and Udaya, the last two of whom built Jaina temples. Udaya had five sons Āhada, Chāhada, Bāhaḍa, Ambada and Solla. Karna's son was Siddharaj Jayasimha.<sup>3</sup>

Amongst the Rānās of Chittor is mentioned one Karansimha who was the son of Samarsi, whom he succeeded in A. D. 1193. His son was Mahup.<sup>4</sup>

In the same dynasty, a little earlier, we find mention of Vijayasimha the son and successor of Varisimha. One of his inscriptions is dated in A. D. 1116.<sup>5</sup> His daughter Alhaḍadevi was married to Gayākarṇa of the Kālacuri dynasty of Cedi for whom we have epigraphical records of A. D. 1122 and 1151. Kings that succeeded Vijayasimha in order, were Arisimha, Chodasimha and Vikramasimha, but nothing, in particular, is known about them. The last was succeeded by Raṇasimha who is also called Karnasimha, Karaṇasimha or Karṇa.<sup>6</sup>

These mentions, by themselves, do not justify any identification with any of the kings mentioned by Kanakāmara, because any identification must not only suit the time of our author, but must also explain the mention of the town and of the other two princes. A variant reading in place of 'शिवभुवालहो' is found in Ms J which reads it as 'शिव भुवालहो'. If we accept this reading then भुवाल no longer remains a proper name and there remain only two names Vijavāla and Karṇa to be identified and the town Āsāiya. It was on this basis that I once felt inclined to identify our Vijavāla with Vijayasimha of Udaipur and Karna with his son-in-law Gayākarna who might have been staying with his father-in-law and felt friendly with the former's minister at the time when Kanakāmara wrote

1 Ep Ind. IV P. 118, Ind. Ant XV p. 7, Arch. Sur XI P. 125, and J A O S VI P. 548.

2 भारतके प्राचीन राजवंश Vol III, P 107.

3 Bom. Gaz Vol. I. History of Gujrat.

4 Tod Annals of Rājputānā p. 308-4.

5 Raj. Mus Re 1915-16 p. 3.

6 Hist. of Rājputānā by G. H. Ojha, Ajmer, 1927, P. 444-445.

his work at Āsī which, though far away from Udaipur and even Chittor, is on the borders of the state

This, however, did not seem very satisfactory as it had obvious weak points. So, in order to strengthen the identification further, or to discover a more satisfactory solution, I turned to the history of the Kalacuris of whom Gayākarnadeva was already thought as probably identical with our Kanna. Their genealogy showed two other kings who could be thought of as equivalent to our Kanna. These were Karnadeva son of Gāṅgeyadeva, who conquered many neighbouring kings and for whom we have an epigraphical record of 1042 A. D.<sup>1</sup> and his son Yaśāhikarnadeva of whom one copper plate is dated A. D. 1122. His son was Gayākarnadeva of whom we have already spoken. We also find in this genealogy one Vijayasīṃhadeva of whom two copper plates are dated A. D. 1180 and 1196.<sup>2</sup>

Besides these, we have an account of a Kalacuri prince called Vijjala or Vijjana who was at first the minister of war under Tulap II of the Cālukya dynasty from whom he usurped the throne of Kalyana and extended his dominions further. The earliest epigraphical record for him is of A. D. 1157 and the latest of A. D. 1165. One of the titles used by him was 'Kalinjaraputa-varādhīśvara' or lord of the best city of Kalinjar. From the account given of him in Bāṣava purāna, a Lingāyat work, and Vijjalārājacarita, a Jain work, he appears to have been a great patron of Jainism and to have been assassinated in A. D. 1167, as a result of a Lingāyat confederacy led by Bāsava.<sup>3</sup> Thus, in the Kalacuri dynasty there have been kings who could be thought of as identical with Vijjavāla and Kanṇa of Kanakāmara.

The place where the work was composed at once reminds a student of modern history of the battlefield where Sir Arthur Wellesley defeated the Marāṭhās in 1803. It is Assaye now a small village in the Bhokardan Taluka of the Aurangabad district of the Hyderabad State. No previous history of the place is known, but it was certainly included in the kingdom of the Rastrakūṭas. Could it, then, be that the Kanna narinda of Kanakāmara was the Rastrakūṭa king Kṛishṇa III who has been mentioned by Pushpadanta as Kaṇha?<sup>4</sup> If it be so, then Vijjayapāla and Bhuvanapāla may have been his deputies ruling at Assaye. Kṛishṇa III is known to have conquered the Cera, Cola, Pandya and Simhala,<sup>5</sup> and Kanakāmara may have been led to attribute these conquests to his hero by this example of his time. In that case he would be a contemporary of Pushpadanta whom he has mentioned. This Assaye is not very far away

1. Ep. Ind. Vol. 11 p. 305

2. J.B.A.S. VIII p. 481 J. A. XVII p. 338, इन्द्रनायक

3. Early History of the Deccan, Sec. XII and XIII.

4. Nāyakumāracarīu, Introduction.

5. The colophon of Yaśastilaka of Somadeva runs as follow



form the Terapūra caves which the author must have visited and which probably inspired him to write this work while returning from there and staying at Assaye.

Another possible conjecture identifies the Āsāya with Āsāgah in Khandesh which was named after Āsādevī enshrined there. A small village near the fortress is still called Āsī. In our text there is a marginal note Āsāpurī on the word Āsāya. Before the building of the existing fortress, the place may have been called Āsāpurī. It is well known to have been a seat of government during the pre-Muhammadan period. There is also an Assākheda village near Etawah in U P where old Jain ruins are found and which has also been conjectured as the place where Kanakāmara wrote<sup>1</sup>.

The evidence about all these places and princes is, however, inconclusive for our purpose, and unless stronger evidence is brought to light the Asapurī near Bhopal in Madhya Pradesh and the Chandela and Kalachuri rulers of that locality as shown above should be treated as identical with the mentions of Kanakāmara.

### TERĀPURA AND ITS CAVE-TEMPLES

Chapters IV and V of Karakaṇḍacāriya are taken up by the description and previous history of Terāpura and a cave-temple in its vicinity. The Terāpura mentioned in the work is identifiable with Tera a village in the Osmanabad district of Mahārāshtra, situated in 18-19 N and 76 9 E on the Tirna river, twelve miles north-east of Osmanabad. It was known to the ancients as Tagara which name had baffled the attempt of scholars at identification for more than a century. Sir R. G. Bhandarkar, writing about it in his *Early History of the Deccan*, said "Tagara is placed by the author of the *Periplus* at a distance of ten days' journey to the east of Paithan. It is mentioned in a copper-plate grant of the first half of the seventh century and the princes of the Silāhāra dynasty call themselves sovereigns of Tagara, the best of towns, in all their grants. Some have identified it with Devagiri and others with Junnar, but in both cases its bearing from Paithan as given by the Greek geographers has not been taken into account. I have elsewhere discussed the question and have proposed Dharu in the Nizam's territory as the site of the ancient city"<sup>2</sup>. It was only in 1901 that Dr. Fleet was finally able to show that the ancient and famous Tagara exists to this day known by the natural modern form of its former name as Tera in the Nizam's dominions<sup>3</sup>. The town is so ancient that it was possibly known in the Buddha's time. A teacher

‘शकमुपकालातीतसंवत्सरशतेष्वहृद्वेकाशीत्यधिकेषु गतेषु शकतः न न? सिद्धान्तसंघत्सरान्तर्गतचेनमास-  
मदनत्रयोदश्या पाण्ड्य-सिंहल-बोल-चेरमप्रभृतीन्महीपतीन्प्रसाध्य मेरुपाटीप्रवर्धमानराज्यप्रभावे श्री  
कुण्जराजदेवे सति...’

1. जैन सिद्धान्त मास्कर, १३, २ पृ० १३५ ।

2. *Early History of the Deccan*, 1927, page 59.

3. The misspelt Thair, Ther, Tair, etc of maps. *Imp. Gaztr. Vol. II*, 1908, page 82 ;  
J. R. A. S. 1901, page 587 ff.

of olden times named Tagara-sikhin is several times mentioned. Sikhin is otherwise known as a name and the distinctive epithet Tagara may possibly be local and mean 'of Tagara' the modern Tera<sup>1</sup>

According to Kaṇakāmaia, Karakaṇḍa was encamping to the south of Terāpura. The king of the place known as Siva visited him and told him about the existence of a large cave containing a Jina image at the foot of a hill in deep forest. Karakaṇḍa visited the cave and worshipped the Jina. He renewed the temple (or built a fresh cave), installed in it another image of Parśvanātha which he discovered on the top of the mountain, buried in an ant hill, and built two more caves on the upper side of the existing cave. He also discovered a fountain of water in the old cave. Now, I give below a summary of the description of the existing caves of Dhārāsiva as noticed by Burgess—<sup>2</sup>

Dhārāsiva is about twelve miles north of Tuljāpura and twenty-four west by south from Bārsī standing just above the brow of the Balāghāt which forms the watershed between the Sīna on the west and the Ternā, a large feeder of the Manjirā, on the east. It is the chief town of a Tālukā or district of the same name, and, like Tuljāpura, is fully 2000 feet above the sea-level.

About two miles north east from the town, in a ravine facing the west, is a group of caves known as the Dābar Lenā or Torlā Lenā. Four of them are in the north side of the ravine and three on the opposite side facing the north-east. The former are Jaina excavations, but some of the latter are probably Vaishnava. They are cut in a soft conglomerate rock, of very unequal texture, containing much hæmatite, and which is easily abraded. By the decay of the rock they are much dilapidated.

In front of the principal cave on the north side has been erected a Śaiva temple surrounded by a small court enclosed by a high wall with a Dharmasālā on one side and a platform on the other. A few yards to its west, on a lower level, is the cave No 1 which is only subsidiary to the principal cave No. 2. Its front verandah measures 26 feet by 7 feet with two pillars, each about 2 feet 10 inches square. It has three doors leading into as many separate apartments which were never finished and hence present an irregular size. The central room was intended for a shrine but the dividing walls have given way.

To the east of the principal cave is cave No 3. It is better preserved, but has been long occupied and divided by stone and mud walls. The hall of it is about 59 ft square and 11 ft 3 inches high, the room being supported by twenty columns, leaving an open area of 35 ft square in the centre. Two of the columns in each side are round, standing on thin square plinths, the other columns being square, and all have capitals and a neat collar of carving, a foot deep, round the

1 Rhya Davids · Buddhist India, page 31.

2 Arch. Survey of Western India, Vol. III.

head of the shaft. The shafts taper from about 2 ft. 10 inches to 2 ft. 7½ inches square. The six octagonal columns in the verandah have a beautiful frieze over them which has mostly fallen. At the east end is an apartment 19 ft. by 8½ ft. and another inside the verandah about 13 ft. square, with a large rough mass left in the middle about 5 ft. by 5½ ft. as if intended to be fastened into an image. The verandah measures 60 ft. by 8 ft. 8 inches and five doors enter from it into the hall. In each of the sidewalls are five cells and four in the back, besides the shrine 19 ft. by 8 ft. containing an image somewhat similar to the one in the principal cave. In the cell to the west of the shrine also there is a figure of a Jina seated on a high seat with figures behind, similar to those in the principal cave, only, instead of the snake hoods there is a plain *numbus*.

Cave No. 4 is close to the east side of this and consists of a hall 28 ft. by 26 to 27 ft. with four round columns supporting the roof, surmounted by a sort of architrave 13½ inches deep. But the shafts of the columns have all disappeared. It seems never to have had a verandah, properly so called, but only a projecting drip over the front wall which is pierced for one large central and two smaller side doors. There is one cell at each side of the hall, near the front, one of them unfinished, and there were two more in the back wall, but the partition between the east one and the shrine has been broken through. The shrine is about 9 ft. 6 inches by 12 ft. and contained a Jina similar to those in other caves, but very much disfigured by the crumbling away of the rock and the soot of ages, as it has long been used as a dwelling. The central door is surrounded by the plain fascias, a roll moulding and a border of leaves. Over the main door is a shallow arched recess.

The principal cave, i. e. cave No. 2, is the largest of the group. Unfortunately, the rock has split down from above and the whole front, with the exception of a small fragment, had fallen down. It has, however, been recently repaired. The verandah, 78 ft. by 10 ft. 4 inches, in all probability, had six or eight pillars with massive bracket capitals supporting its front. Five doors through the back wall lead into the great hall of the cave. The court in front of the verandah is now quite filled up, but its entrance is still visible; its pediment being carved with a sitting figure of a Jina with a *numbus* behind the head and Nāga figures on either side and other indistinct figures.

In the west end of the verandah has been a door into a small adjoining excavation containing a cistern, and in front of it a boulder-shaped cistern has been built which can be filled by pouring the water into a channel that passes through the wall from the apartment where the cistern is. In the room of the cistern there are three loose blocks of very hard stone, sculptured with figures of nude Jinas. One of them is on a slab and represents Pārśvanātha with the snake behind him and its seven hoods spread out over his head. Another is a square block, apparently, part of a pillar, on each side of which a standing nude Jina is

represented with a triple *chhatrī* or umbrellas, over their heads. A third is a slab with a Jina seated cross-legged under a *chhatrī* and having a worshipper at each knee, and four small figures below, some apparently worshipping and others engaged, perhaps, discoursing music. The chamber, in which these figures are, measures about 17 ft. by 12 ft. with two square pillars in front and two openings in the floor into the cistern, which probably extends far back under the rock.

The great Sālā or hall of the cave is not quite square, being wider at the back than in front, the former width being 85 feet, the latter only 79 feet, while the depth is about 80 feet. In this area are thirty-two pillars, arranged in two concentric squares, the inner-square has twelve pillars, and encloses an area 23 ft. 9 inch. square, and 10 ft 2 inch high, the outer, about 9½ ft from the walls, has twenty pillars and encloses an area about 55 ft. deep by 58 wide, leaving an aisle round the central square about 13 ft wide in front and back, while along the sides it is 14 ft wide. The roofs of the aisles on each side of this outer square vary in height, with a tendency to increase towards the back, the back aisle being 12 ft. 6 inch. high and the one in front of it 11 ft 7 inch. at the back, and slightly less in front, while the aisles are about 10 ft. 4 inch. in height.

In each side wall are eight cells, each about 9 ft square and in the back are six, three on each side of the shrine which occupies the centre. The cells are all plain, and exactly of the character of those usually found in Buddha caves. In the floor of one cell, in the north-west corner, is a small hole which is constantly filled with water, and may possibly have some connection with the cistern; in one of the cells in the back is an image now worshipped as Hari Nārāyaṇa, but this has, probably, been imported into its present position, and in a recess in the next cell to the left of the shrine, is a black statue of a nude Jina, 6 ft. 1 inch high with a triple *chhatrī* over his head. The recess and figure have all been carefully done up with plaster some ten or twelve years ago and without breaking this coating it was impossible to say whether the image had been carved *in situ* or not. There seems no reason, however, to doubt that it belonged originally to the cave.

The shrine is 19 ft 3 inches wide by fully 15 ft deep and 13 ft high the threshold being raised by two steps considerably above the level of the floor of the cave. It is occupied by a large, black image, seated on a *simhāsana* or lion-throne 4 ft high and 6 ft. 10 inch wide with a passage or *pradakṣiṇā* 5 ft wide quite round it. This image has also been carefully repaired with plaster and represents Pārśvanātha, the 23rd Tīrthamkara, seated cross-legged in the ascetic attitude or *Dhyāna* Mudrā with his hands in his lap, the palms being turned up. The ends of the seat are represented as supported by lions, one of them, however, much damaged. In front are two deer, one on each side of an object now quite obliterated, but which, from other examples, I have no doubt, was a wheel much like those on the fronts of the thrones in the Buddha caves

at Ajanta and Ellora and on the large Pārśvanātha image of the 13th century at the latter place. Behind the image are represented the ends of a pillow against which he rests; from behind it issue the heads of *sāndulās* (mythological animals allied to the lion, but usually with a head somewhat resembling a goat's), and behind them again two *chawri*-bearers with high, jewelled headdresses and pecklaces over the heads of whom are fat Vidyādharas, flying in the air, each of which holds one end of a garland which is supposed to hang behind the head of the Jina. The great snake, with its seven hoods, shades his head, forming a sort of aureole round it, while on each snake-head is a small crown. These figures are all covered over with plaster and painted in a variety of colours. The image itself is perfectly black, and, in the darkness, looks grim enough. It measures 6 ft. from knee to knee, 4 ft 2 $\frac{1}{8}$  inch. across the shoulders, 3 ft. 6 inch. from the palm of the hand to the chin, the face is 2 ft. 5 $\frac{1}{2}$  inch. from ear to ear over the eyes, and 1 ft. 5 inch. in length upto the hair which is in curled folds with a top-knot, and the ears are 7 inches in length.

The description of the temple hall with its double row of pillars and twenty two cells, besides the central shrine and other chambers, affords enough justification for its being called a temple of a thousand pillars by our poet, while the description of the chief image agrees in substance with that which we find in our work of the image discovered by Karakaṇḍa and imported into the temple (iv, 9). The chamber connected with the cistern and having two holes in the floor is probably the old shrine where Karakaṇḍa discovered the fountain of water. As said above, there is yet another cell where we have a hole in the floor constantly filled with water. On comparing the old and the new description of the cave closely, one can not help feeling that in Kanakāmarā's narrative has been preserved, for about a thousand years, a substantially correct account of this monument of great antiquity and interest.

The name Dhāiśiva is probably derived from the fact that there was a spring of water (Dhāi) and that one ancient king of the place was named 'Siva'. In the Sanskrit version of the story by Subhachandra we are told that the persons who called upon Karakaṇḍa when the latter encamped near Teiāpura, were two forest guards named Dhāi and Śiva.<sup>1</sup>

### WHO EXCAVATED THE FIRST CAVE ?

We have seen above that according to Kanakāmarā Karakaṇḍa built two new caves and either renewed the first cave or built yet another cave before causing the fountain to be opened. The question naturally arises 'Who excavated the first cave?' This question occurred to Karakaṇḍa himself as it does to us,

<sup>1</sup> वारा-शिवभिषानौ द्वौ मिह्लौ सीतिप्रदौ मुवः ।

एतद्वननियंवारवासाते द्वारि दूरतः ॥ ७, २६ ॥

and he got some one to tell him the story of its origin<sup>1</sup> A Vidyādhara told Karakanda that two Vidyādhara brothers Nīla and Mahānīla, originally ruling in Southern Vedyardha ( Veyaddha or Vijayaddha ) came and settled down at Terāpura, became converted to Jainism and excavated the cave

While investigating whether any historical basis could be found for this origin of the cave, I came upon the following statement about the Silāhāra princes in the Early History of the Deccan by Sir R. G. Bhandarkar<sup>2</sup>

"The Silāhāra princes trace their origin to Jimūtavāhana the son of Jimūtaketu who was the king of a certain class of demigods called Vidyādharas, and who saved the life of a serpent named Sankhacūda by offering himself as a victim to Garuda in his place. One of the titles borne by the princes of all the three families was Tagara-puravarādīśvara or lords of Tagara, the best of cities, which fact has a historical significance. It shows that the Silāhāras belonged to a family that once possessed supreme sovereignty and reigned at Tagara. In one Silāhāra grant it is expressly stated that the race known by the name of Silāhāra was that of the kings who were masters of Tagara" (बिलाहाराख्यवंशोत्पत्तेश्वरमुत्तमम् ) As mentioned in a former section, Tagara was a famous town in the early centuries of the Christian era, and retained its importance till a very late period, but, unfortunately, the town has not yet been identified, nor have we found any trace of the Silāhāra kingdom with Tagara as its capital. Perhaps it existed between the close of the Āndhrabhṛtya period and the foundation of the Cālukya power."

From this account, two facts emerge very prominently firstly, that the Silāhāra princes, according to their own statement, were the descendants of a Vidyādhara, and secondly, that they once had their capital at Tagara which, as already shown, is the same as our Terapura. I, therefore, conclude that the first Jama cave at Tera was excavated by one of the early Silāhāra princes who also installed the image of Pārśvanātha. Kanakāmara has also incidentally given to us the origin of the Silāhāras which substantially corroborates and amplifies the information gathered from inscriptions. He tells us that the Vidyādharas, Nīla and Mahānīla came from the Southern Viśyārdha. In Somadeva's Kathāsarit-sāgara<sup>3</sup> we are told that on the Himācala mountain there were two Vedyardhas of Vidyādharas, the Northern and the Southern. On the upper side of Kailasa is the Northern Vedyardha and on the lower side is the southern Vedyardha.

From this we might conclude that the ancestors of the Silāhāra princes originally came from the Southern Himalayas. Kanakāmara tells us that they

1. Chapter V

2. Poona, 1927, p. 119

3. Kathāsarit-sāgara XIV, 3, 65-66.

इह विद्याधराणां द्वौ वैद्यर्षौ स्तो हिमाचले ।  
उत्तरो दक्षिणश्चैव नामा तच्छृङ्गमुत्तमौ ।  
परतः किल कैलासादुत्तरोर्जाकु दक्षिणः ।

had to leave their ancestral home and fly away from Rathnupura (Rahanaura) in Vedyardha on account of the pressure of the enemies. On this point also the Kathāsaritśāgara throws some light. In Lambaka XIV of that work we have an account of a protracted war between Naravāhanadatta and the Vidyādhara of the Southern Vedyardha in which the latter were completely vanquished and Naravāhanadatta was crowned king of the Vidyādhara. The coronation is described in Lambaka XV. We also find mention of Jīmūtavāhana (XVI, 3, 7) as the king of the Vidyādhara who lost his overlordship because he belauded his charity and sacrifice before Nārada<sup>1</sup>

The existence of a ruling dynasty of Vidyādhara to the south of the Narmadā is also vouchsafed by Padmagupta in his Navasāhasānkaçarita where his contemporary hero Sindhurāja is said to have been helped by a Vidyādhara chief Sankhacūda the son of Sikhandaketu, against the Asura king Vajrākuśa of Ratnavatī<sup>2</sup>

I may appear to be making history out of fables and fairy tales, but the pieces of information culled here fit in so well with what we know from epigraphical records and literary traditions that the temptation to regard them as historical is irresistible. At any rate, the conclusion can safely be drawn that the ancestors of the Silāhāras, came from the border of the Himalayas, that they founded the city of great fame and antiquity, Tagara, and that they early became converts to Jainism and built the large cave-temple near their capital. Perhaps the name 'Silāhāra' also points to their mountain origin.

Burgess has assigned the caves roughly to the period between 500 and 650 A D. But this is only a conjecture. As we have seen, all of them may not be of the same period. The Silāhāras are known to have been reigning near the coast in the Thana district from 810 to 1260 having their capital at Puri (Elephanta). They were the governors of Konkan under the Rashtrakūta kings. Their three branches ruled in the Deccan in different parts, but the period of their supremacy at Terapura or Tagara is quite unknown. As we have already seen, Karakaṇḍa seems to have lived some time between 800 B C. and 500 B C. No wonder if that was the period of the Silāhāra ascendancy at Terapura.

As to the image of Pārasvanātha which Karakaṇḍa found buried in an anthill on the top of the hill, and which he then installed in the first cave, Kanakāma tells us, as Karakaṇḍa was told by the Vidyādhara, that another two Vidyādhara who were brothers and friends of Nīla, while on a religious tour

1. 'जीमूतवाहनोऽप्येषः वृष्टो विद्याधरेश्वरः  
चक्रवर्तिपद्मप्राप्तिकर्णं नारदविषया ॥ ७ ॥  
जाचक्ष्यौ कल्पद्रुक्षस्य दानं निजतनोस्तथा  
तेनाभ्रशयत्पदास्वस्मात्सुकृतोदीरणेन संः ॥ ८ ॥

2 Indian Antiquary, Vol LXII, 1933, pp. 101-107

from their home in the Northern Vedyardha to Lankā, picked it up from a hill called 'Siripudī' in Malaya country (Malabar), and deposited it on the present hill. It is also said that the Jaina temple, at Siripudī was built by Sūrāprabha the king of Lankā who was a descendant of Rāvana

## METRE

The prevailing metre of Karakandacariu of Kanakāmara is पञ्चदशिका intercepted by a few lines or single Kadavakas here and there in अलिङ्गह or पादाकुलक, besides the Dhruvakas. The variations in complete stanzas are as follows—

Sandhi	Kadavaka	Name of metre	Nature of the metre
I	7-8 12-13	समानिका	A vritta metre with the scheme र ज ग ल in each foot
	17		Half of the stanza is तूणक which is double of समानिका.
III	14	सन्दिग्धी	Consisting of four र.
	15 & 18	दीपक	Has 10 mātrās ending in a short
IV	17	समानिका	(See above)
	16	सोमराजी or संलणारी	Has two य.
V	1	समानिका	(See above)
	11	दीपक	(See above)
VII	10	समानिका	(See above)
	11	अमरपदा	Has 24 mātrās in each foot with caesura after the 10th and 18th, two such feet rhyming with each other
VIII	2	सन्दिग्धी	(See above)
	3	चित्रपदा	With the scheme म न ग य
	4	सोमराजी	(See above)
	5	समानिका	(See above)
IX	3	प्रमाणिका	With the scheme ज र ग य
	7 & 20	दीपक	(See above)
X	17	समानिका	(See above)
	26	चन्द्रलेखा	Has the first foot of 16 mātrās rhyming with the second of 8 matras.





करकंडचरिउ

## करकंड चरित

१

Victory to Jina

मणमारविणासहो सिवपुरिवासहो पावतिमिरहरविणयरहो ।  
परमप्यलीणहो विलयविहीणहो सरमि चरणु सिरि जिणवरहो ॥

जय अणुवमसिवसुहकरण देव	देविंदफणिदणरिदसेव ।	
जय णाणमहोवहिकलियपार	पाराविय सिवपहे भवियसार ।	
जय कम्मसुवंगमदमणमंत	मंताण बीज मणगहकयंत ।	5
जय चत्तगइडरियजणेक्कसरण	रणरहियसुयणदुहणिवहहरण ।	
जय संजमसरवररायहंस	हंसोवमबुहयणकयपसंस ।	
जय कोहहुआसणपडरवारि	वारियतम केवळणाणधारि ।	
जय सासयसंपयहिययवास	वासवसयसेविय सुहणिवास ।	
जय भवियसरोरुहकमलबंधु	बंधुरगुण णियरसबहुलसिंधु ॥	10

धत्ता—जय देव णिरंजण भवभयमंजण मंडण भुवणमहाघरहो ।  
तव चरण णमंतहो मणे सुमरंतहो होइ समिच्छिच फलु णरहो ॥१॥

२

The poet introduces himself to his readers

मणि धरिवि सरासइ दिव्वाय	तह पंडियमंगलएवपाय	
जणसवणसुहावउ महुरे लल्लिउ	कल्लाणयविहिरयणेण कल्लिउ ।	
पुणु कहमि पयडु गुणणियरभरिउ	करकंडणररिंदहो तणउ चरिउ ।	
जइ दुज्जण वंडुह मणि णिरुत्तु	जइ जणवउ णीरसु मल्लिणचित्तु ।	
वायरणु ण जाणमि जइ वि छंदु	सुअजलहि तरेव्वेइ जइ वि मंडु ।	5
जइ कह व ण परसइ लल्लियवाणि	जइ बुहयणलोयहो तणिय काणि ।	
जइ कवियणसेव हु मइ ण कीय	जइ जइयणसंगइ मल्लिण कीय ।	
तो सिद्धसेण सुसमंतमह	अकलंकदेव सुअजलसमुह ।	
जयएव सयंमु विसालचित्तु	वाएसरिघरु सिरिपुप्फयंतु ।	

धत्ता—इय हियप्र सरंतहो विणउ करंतहो महु संजायउ जं जि फलु । 10  
तम्हा सुहभरियउ दुहपरिहरियउ पयडमि वंछिउ णत्थि छलु ॥२॥

१ १ ] गय. २ D पिहल

२. १ D N महुरे २ D N विहि अण्णेण. ३ D N तरेवउ. ४ ] जइइण. ५ D N वाएसरि व्व.

# करकंड चरित

हिन्दी अनुवाद

संघि—१

१—वन्दना

मै उन श्री जिनेन्द्रदेवके चरणोंका स्मरण करता हूँ जिन्होंने कामदेवका विनाश कर दिया है, शिवपुरमें निवास लिया है; जो पापरूपी अन्धकारका हरण करनेके लिए सूर्य है; जो परमात्म पदमें लीन है और मृत्युसे रहित है ।

अनुपम मोक्षके सुखको देनेवाले तथा देवों, नागों और मनुष्योंके इन्द्रों द्वारा सेवित, हे देव ! आपकी जय हो । जय हो आपकी—जिन्होंने ज्ञानरूपी महोदधिका पार पा लिया है और उत्तम मन्वजनोंको मोक्षके मार्गपर लगा दिया है । जो कर्मरूपी मुजंगोंको दमन करनेके लिए मंत्ररूप है, जो समस्त मंत्रोंके बीज है और मनरूपी ग्रहके काल ( विनाशक ) है । जो चारों गतियोंमें पड़े हुए प्राणियोंके लिए एक मात्र शरण है तथा कलहरहित सज्जनोके दुःख-समूहका हरण करनेवाले है । जो संयमरूपी सरोवरके राजहंस है एवं हंसोंके समान उज्ज्वल बुद्धिमानों द्वारा प्रशंसित है । जो क्रोधरूपी अग्निके लिए प्रचुर जलरूप हैं और जो अज्ञानतमका निवारण करनेवाले और केवल-ज्ञानको धारण करनेवाले है । जिन्होंने मोक्षरूपी शाश्वत लक्ष्मीके हृदयमें अपना निवास बनाया है, जो सैकड़ों इन्द्रों द्वारा सेवित है और सुखके निवास है । जो मन्वरूपी कमलोंको प्रफुल्लित करनेके लिए सूर्यरूप है, उत्तमगुण सम्पन्न है तथा आत्मरसके अगाधसमुद्र है । हे निरंजन, भवभयमंजन, भुवनमहागृहमडन देव ! आपकी जय हो । जो कोई आपके चरणोंको नमस्कार करता है तथा मनमें आपका स्मरण करता है, उस मनुष्यको मनोवाञ्छित फलकी प्राप्ति होती है ।

२—कविका विनय-प्रदर्शन

दिव्यवाणी सरस्वतीको मनमें धारण करके तथा पण्डित मंगलदेवके चरणोंका स्मरण करके मै उस करकण्ड नरेन्द्रके चरित्रका वर्णन करता हूँ जो लोगोंके कानोंको सुहावना, मधुर और ललित लगानेवाला है, पञ्च कल्याणक विधिरूपी रत्नसे जटित है और जो गुणोंके समूहसे भरा हुआ एव प्रसिद्ध है । यद्यपि दुर्जन अपने मनमें अत्यन्त क्रूर होते हैं, और जनपद ( साधारण लोग ) नीरस और मलिन चित्त हैं । मै स्वयं भी न व्याकरण जानता हूँ और न छन्दशास्त्र; एव शास्त्ररूपी समुद्रके पार पहुँचनेमें मन्द हूँ । मेरी वाणीमें लालित्यका प्रसार किसी प्रकार भी होता नहीं, और बुद्धिमान् लोगोंके सम्मुख मुझे लज्जा उत्पन्न होती है । मैने कभी कविजनोंकी सेवा भी नहीं की; प्रत्युत बड़ लोगोंकी संगतिसे मेरी कीर्ति मलिन हुई है । तथापि शास्त्ररूपी जलके समुद्र सिद्धसेन, श्री समन्तभद्र, अफलंकदेव, जयदेव, विशालचित्त स्वयंभू एवं वागेश्वरीगृह श्री पुष्पदन्त, इनका हृदयमें स्मरण और विनय करनेसे मुझे जो कुछ फल प्राप्त हुआ है उसीके सहारे सुखसे भरे हुए और दुःखसे परिहृत अपने मनोवाञ्छित चरित्रका वर्णन करता हूँ । इसमें किसी प्रकारका कोई छल नहीं है ।

३

The story begins The country of Anga.

दीवाण पहाणहिं दीवदीवे  
 वेदियलवणणववलयमाणे  
 वित्थिण्णल इह सिरि भरहछेत्तु  
 छक्खंडभूमिरयणहँ णिहाणु  
 एत्थत्थि रवण्णल अंगदेसु  
 जहिं सरवरि उगय पंकयाहँ  
 जहिं हालिणिरुवणिवद्दणेह  
 जहिं बालहिं रक्खिय साल्लिखेत्त  
 जहिं दक्खइ भुंजिविं दुहु मुयंति  
 जहिं सारणिसल्लिं सरोयपंति

जंवू दुमलंछिए जंतुदीवे  
 जोयणसयसहसपरिप्पमाणे ।  
 गंगाणइसिंधु<sup>३</sup>हिं विप्फुरंतु ।  
 रयणायरो व्व सोहायमाणु ।  
 महिमहिलइं णं किउ दिव्ववेसु 5  
 णं धरणिवयणि<sup>४</sup>णयणुल्लयाहँ ।  
 संचल्लहिं जक्ख ण दिव्वदेह ।  
 मोहेविणु गीयं<sup>५</sup> हरिणखंत<sup>६</sup> ।  
 थलकमलहिं पंथिय सुहु<sup>६</sup> सुयंति ।  
 अइरेहइ मेइणि णं हसंति । 10

घत्ता—तहिं देसि रवण्णइं धणकणपुण्णइं अत्थि णयरि सुमणोहरिय ।  
 जणणयणपियारी महियलि सारी चंपा णामइं गुणभरिय ॥३॥

४

The town of Campā.

जा वेदिय परिहाजलभरेण  
 उत्तुंगधवलकउसीसएहिं  
 जिणमन्दिर रेहहिं जाहिं तुंग  
 कोसेयपढायउ धरि लुलंति  
 जा पंचवण्णमणिकिरणदित्त  
 चित्तलियहिं जा सोहइ धरेहिं  
 णवल्लुंभल्लडयहिं जा सहेइ  
 रत्तुप्पलाइं भूमिहिं गयाइं  
 जिणवासपुज्जमाहप्पएण

णं मेइणि रेहइ सायरेण ।  
 णं सग्गु छिवइ वाहूसएहिं ।  
 णं पुण्णपुंज णिम्मल अहंग ।  
 णं सेयसप्प णहि सलवलंति ।  
 कुसुमंजलि णं मयणेण धित्त । 5  
 णं अमरविमाणहिं मणहरेहिं ।  
 समरंगणु मयणहो णं कहइ ।  
 णं कहइ धरंती फल्लसयाइं ।  
 ण वि कामुय जित्ता कामएण ।

घत्ता—तहिं अरिविहारणु मयतरुवारणु धाडीवाहणु पहु हुयउ । 10  
 जो कल्लगुणजुत्तउ गुरुयणभत्तउ विज्जासायरपारगउ ॥४॥

५

King Dhāḍivāhana.

जो धम्ममहारहधुरधरण  
 जसु कित्तिं<sup>३</sup> धवल्लिउ भुवणयल्लु  
 गुणकित्तणु सुरयणु जसु करइ

काणीणदीणदुत्थियसरणु ।  
 जसु दाणइं पीणित्त जणु सयल्लु ।  
 भयभीउ ण अरियणु संचरइ ।

३. १ JS सिंधुय. २ SJ वयण°. ३ D ठठ. ४ DN जिम्मिवि ५ DN सुहि. ६ JS सल्लि°.

४. १ J बह्वसीसएहिं, DN कउसीसएहिं. २ DJN कहव.

५. १ DN भयभीयउ अरियणु.

## ३—जम्बूद्वीप, भरतक्षेत्र और अंगदेशका वर्णन

द्वीपोंमें प्रधान, द्वीपोंके दीपक समान, जम्बूद्वीपसे लक्षित जम्बूद्वीप है, जो लवणसमुद्रसे बलयके समान वेष्टित तथा प्रमाणमें एक लाख योजन है। इस जम्बूद्वीपमें विशाल श्री भरतक्षेत्र है, जो गंगा और सिन्धु नदियोंसे विस्फुरायमान है। वह छह खण्ड भूमिरूपी रत्नोंका निधान होनेसे रत्नाकरके समान शोभायमान है। ऐसे इस भरत क्षेत्रमें रमणीक अंग देश है, जैसे मानो पृथ्वी-महिलाने दिव्य वेष ही धारण किया हो। जहाँके सरोवरोंमें कमल उग रहे है, मानो धरणीके मुखपर सुन्दर नयन ही हो। जहाँ किसान स्त्रियोंके रूपमें स्नेहासक्त होकर दिव्य देहधारी यक्ष निश्चल हो गये है। जहाँ बालिकाएँ चरते हुए हरिणोंके झुण्डोको अपने गीतसे मोहित करके घानके खेतोंकी रक्षा कर लेती है। जहाँ पथिक दाखका भोजनकर अपने यात्राके दुःखसे मुक्त होते और स्थल कमलोंपर सुखसे सो जाते हैं। जहाँकी नहरोंके पानीमें कमलोंकी पक्ति अति शोभायमान होती है, जैसे मानो मेदिनी हँस उठी हो। ऐसे घन-धान्यसे पूर्ण उस रमणीक अंग देशमें बड़ी मनोहर, जननयन प्यारी, महीतलमें श्रेष्ठ और गुणोंसे भरी हुई चम्पा नामकी नगरी है।

## ४—चम्पा नगरीका वर्णन

वह चम्पा नगरी जल-भरी परिखासे घिरी होनेके कारण, सागरसे वेष्टित पृथ्वीके समान शोभायमान है। वह अपने ऊँचे प्रासाद-शिखरोंसे ऐसी प्रतीत होती है मानो अपनी सैकड़ों बाहुओं-द्वारा स्वर्गको छू रही हो। वहाँ विशाल जिनमंदिर ऐसे शोभायमान है, मानो निर्मल और अमंग पुण्यके पुंज ही हों। घर-घर रेशमकी पताकाएँ उड़ रही है, मानो आकाशमें श्वेत सर्प सलबला रहे हों। वह पचरंगे मणियोंकी किरणोंसे देदीप्यमान हो रही है, मानो मदनने अपनी कुसुमाजलि ही चढायी हो। वह चित्रमय घरोंसे ऐसी शोभायमान है, जैसे मानो वे देवोंके मनोहर विमान ही हो। नयी केशरकी छटाओंकी वहाँ ऐसी शोभा है कि मानो वह कह रही हो कि मदनका समरागण यही तो है। वहाँ स्थान-स्थानपर रक्त-कमल बिखरे हुए है, मानो वह पुकार-पुकारकर कह रही है कि मैं ही सैकड़ों प्रकारके फलोंको धारण करती हूँ। वहाँ मगवान् वासु-पूज्यके महात्म्यसे पुरुष कामी होकर कामदेव-द्वारा जीते नहीं जाते।

इस प्रकारकी उस चम्पा नगरीमें शत्रुओंका नाश करनेवाला मदरूपी वृक्षके लिए हाथीके समान धाडीवाहन प्रभु हुआ, जो समस्त कलाधो और गुणोंसे युक्त, गुरुजनोंका भक्त तथा विद्याओंके सागरका पारगामी था।

## ५—धाडीवाहन राजाका वर्णन

राजा धाडीवाहन धर्मरूपी महारथके धुरेको धारण करता था तथा अनाथों, दीनों और दुखियोंका सहारा था। उसकी कीर्तिसे सुवनतल धवल हो रहा था और दानसे सकल जन प्रसन्न थे। सुरजन भी उसके गुणोंकी कीर्ति गाते थे; किन्तु अरिजन भयभीत होकर संचार नहीं

जसु सरसइ सोहइ मुहकमले लच्छी विवसइ सिरिवच्छयले ।  
 धणु देवएँ पसरइ जासु कर णउ पाणिबहेब्बइ धरइ सरु । 5  
 जसु आणइ हरिणइ आहयाइ<sup>२</sup> परिभमइ ण महियलि खंजयाइ<sup>३</sup> ।  
 संपुण्णवयणु जो सज्जणाहँ भूमंगुरभीसणु दुज्जणाहँ ।  
 जसु धम्मराएँ रंजियउ मणु ण विलित्तउ दुरियइ एककु खणु ।  
 घत्ता—मणु<sup>४</sup> जलहि व गहिरउ मेरु व धीरउ गयणु व पिहुलउ जसु तणउ ।  
 जसु परियणु भत्तउ गुणअणुरत्तउ सो जायउ जगमंडणउ ॥५॥ 10

६

The king falls in love with a maiden of kausāmbī

एक्कहिं दिणे धाडीबाहणेण कुसुमउरहो गमु किउ ताउ तेण ।  
 जा सुंदरि पालिय मालिण तहिं दिट्ठी तेण णराहिवेण ।  
 सा पेक्खवि मणहर कयमएण विणडिउ सुणरवइ कामएण ।  
 विरहमिगतावसंतत्तएण को वि पुच्छिउ णरु ते राणएण । 5  
 मणु सहयउ प्रह कसु तणिय बाल णं कामविडविपरिफलयडाल ।  
 णरणाहहो तेण वि कहिय वत्त मालियहो धीय एह लडहगत्त ।  
 कोक्काइवि<sup>३</sup> मालिउ कुसुमदत्तु संसएण पपुच्छिउ णिविडगत्तु ।  
 तुह तणिय बाल किं होइ एह किं अण्णहो कासु वि कहि सणेह ।  
 घत्ता—तं कहिउ णरिंदहो महियलि चंदहो वरिणिणं महो<sup>३</sup> कुसुमत्तइ ।  
 गंगाजलवाहे सुहु अगाहे पाविय एह मंजूसइ ॥६॥ 10

७

The king discovers that his lady-love was a princess.

तक्खणेण मालिण धम्मभारु पालिण ।  
 लेवि पेइया<sup>१</sup> खणेण दाबिया णिवस्स तेण ।  
 माणवेहिं कीयसेव छुद्धिया वि एत्थु देव ।  
 जाणिया ण सामिसाल कासु धीय एह बाल । 5  
 सा वि जोइया णिवेण णाणसायरं गएण ।  
 तम्मि दिट्ठु हेमकंतु अंगुलीउ णामवंतु ।  
 ताव तेण सुंदराइ वाइयाइ अक्खराइ ।  
 एह बाल रायधूव कामगेहु जा वि हूव ।  
 घत्ता—कउसंवियरयाहो<sup>१</sup> पसरियछायहो वसुपालहो पउमावइ दुहिय ।  
 इय मणिणवि राएँ कयअणुराएँ सा खणि परिणिय दुहमहिय ॥७॥ 10

८

He marries her. Her dream foretells the birth of son.

ताम राएँ मालियासु देवि दब्बु भव्ठु तासु ।  
 कायकंतिसंगएण तेण तीएँ संजुएण ।  
 मंदिरं सुउच्छवेण पावियं कयत्थएण ।

५. २ ]s यद्. ३ ] धम्मराय°. ४ N मणि°.

६. १ ] ए २ S कोक्काइउ. ३ S] कुसुमदत्तए.

७. १ ] एइया २ ] कउसविए°. ३ S मणेवि.

कर पाते थे । उसके मुखकमलमें सरस्वती शोभायमान थी और श्रीवक्षस्थलमें लक्ष्मी निवास करती थी । उसका हाथ धन देनेके लिए तो पसरता था, किन्तु उसका धनुष प्राणीका वध करनेके लिए सरसंधान नहीं करता था । उसकी मानो आज्ञा मात्रसे आहत व लँगड़े होकर हरिण महीतलपर ( अन्नका नाश करते हुए ) परिभ्रमण नहीं करते थे । सज्जनोंके लिए उसका मुख सौम्य और पुण्यवान् दिखायी देता था; किन्तु दुर्जनोंको चढी हुई भौंहों युक्त भीषण । उसका मन धर्म-रागसे रजित था और एक क्षणमात्र भी कमी पापसे लिप्त नहीं होता था । उसका मन जलधिके समान गभीर, मेरुवत् धीर व गगनवत् विशाल था । उसके परिजन भक्त और गुणानुरक्त १० थे । इस प्रकार वह राजा जगत्का मण्डन ही हो गया था ।

### ६—राजाका प्रेम-जागरण और विवाह

एक दिन राजा घाडीवाहनने कुसुमपुरको गमन किया । वहाँ उन्होंने एक सुन्दरीको देखा जिसका पालन-पोषण वहाँके एक मालीने किया था । उस मनोहर कन्याको देखकर राजा कामदेवके मदसे पीडित हो उठा । विरहरूपी अग्निके तापसे सन्तप्त होकर राजाने एक मनुष्यसे पूछा—हे मित्र ! कहो तो यह किसकी बालिका है । दिखायी तो ऐसी देती है जैसे कामरूपी वृक्षकी एक फली हुई डाल ही हो । उस मनुष्यने राजाको बात बतायी कि वह सुन्दरगानी ५ मालीकी पुत्री है । राजाने तुरन्त कुसुमदत्त नामके मालीको बुलवाया और उस सुदृढ गात्रसे संशयपूर्वक पूछा कि यह सचमुचमें तुम्हारी ही बालिका है या किसी और की ? तुम मुझे स्नेह-पूर्वक कहो । तब उस मालीने महीतलके चन्द्र नरेन्द्रको कहा कि मेरी कुसुमदत्ता नामकी गृहिणीने इसे गंगाकी खूब अगाध धारामें एक पिटारीके भीतर रखा पाया था ।

### ७—मालीकी पुत्री राजकन्या सिद्ध हुई

मालीने उसी क्षण धर्म-भारका पालन करते हुए उस पेटीको लाकर तुरन्त राजाको दिखलाया और कहा—मानवों द्वारा सेवित, हे देव ! वह इसी पिटारीमें रखी पायी गयी थी । हे स्वामिसार ! हमें ज्ञात नहीं हो सका कि यह बालिका किसकी पुत्री है । तब ज्ञानके सागर तक पहुँचे हुए उस राजाने उस पिटारीको जोहा ( ध्यानसे देखा ) । उसमें देखा क्या कि स्वर्णमयी अंगुलीकी मोहर लगी है जिसपर नाम भी लिखा है । उसने उन अति सुन्दर अक्षरोंको बोंचा । ५ लिखा था—“यह राजदुहिता है जो कामदेवके गृहके समान सुन्दरी हुई । यह कौशाम्बीके विस्तृत क्रीचिं, सुप्रसिद्ध राजा वसुपालकी पद्मावती नामकी पुत्री है ।” जब राजाने यह जान लिया कि वह राजपुत्री है, तब उसने अपने दुःखका मथन करनेवाली युवतीका अनुरागसे तुरन्त परिणय कर लिया ।

### ८—रानीका स्वप्न

राजाने उस मालीको भव्य द्रव्य दिया । अपनी कायकान्तिके अतिरिक्त उस रमणीसे संयुक्त होकर अपनेको कृतार्थ मानते हुए राजाने बड़े उत्सवके साथ अपने मन्दिरमें प्रवेश



तम्मि ताहँ सुंदराहँ तोसएण कीलिराहँ ।  
 भामिणीप्र वासु ताप्रँ जामिणीसु सुत्तियाप्रँ । 5  
 दिट्ठु कुंभि सुप्पयंडु णिञ्जरंतु उद्धसुंडु ।  
 उट्ठियाप्रँ पत्थिवासु अक्खियं पि ताव तासु ।  
 पिक्खुं सामि हत्थि इट्ठु जामिणीहिं एंतु दिट्ठु ।  
 घत्ता—तं वयणु सुणेविणु सज्जणु भुणेविणु राएँ अक्खिउ तौहिं फल्लु ।  
 तुह होसइ णंदणु वंसहो मंडणु जणमणरंजणु हणियखल्लु ॥ ८ ॥ 10

६

She becomes pregnant.

पिएण समाणियं अच्छइ जाम दिणेहिं पसत्थहिं हूयउ ताम ।  
 वियंभिय अंगे अउव्विय छाय कवोल समुज्जल पंडुर जाय ।  
 पओहरतेयविडंबियसार उरम्मि ण लज्जइ मोत्तियहार  
 दुलंतइ तेण थणाहँ मुहाहँ सकज्जलवण्णइ ताहँ कयाहँ । 5  
 खलो वि रणेहिं विणामियसीसु णिमच्छरु होइ गुणीण गुणीसु  
 वलित्तउ लज्जं प्र जुत्तु खणेण पणट्टउ बालहो णाहँ भएण  
 सुपोट्टभरेण हुआ गइ मंद समालसज्जिभ पवडिइय तंदे ।  
 कुणंतउ अच्छइ मायहिं तुंगे सुचिण्हइ गम्भहो सारइ अंगे ।  
 दिवायरचंदणिवारियधामु सुछंदइ गंथिउ मोत्तियदामु ।  
 घत्ता—सा पेक्खिवि राणी जयहो पहाणी राएँ किउ ता सोहलउ । 10  
 तहिं तेहइ अवसरे पयडइ वासरे हूयउ तहिं मणि दोहलउ ॥ ९ ॥

१०

Her longing.

ते पीडिय माणिणि मयणलील ण पर्यंपइ कीरइ का वि कील ।  
 किउं पावउं चित्तिउ णियमणम्मि पडिखलइ महीयलि तक्खणम्मि ।  
 सा पेक्खिवि पुच्छिय णरवरेण विहाणिय किं तुहुं कारणेण ।  
 किं दुक्खइ सुंदरि तउ सररीरे पडिवयणु ण जंपहि जेम धीरे । 5  
 ता दुक्खु वहंतीप्र णरवरासु पडिवयणु दिण्णु तोसियसुरासु ।  
 तुह कहियइ णरवह कि मएण पहु अंगुं खणद्धे सुक्खुं जेण ।  
 महो अत्थि णरेसर चित का वि संवडइ ण मणुवहं जा कया वि ।  
 वरिसंतइ जलहरे मंदमदे णररुउ करेविणु णियगइदे ।  
 घत्ता—पहँ सहुं चडेवि णरेसर पुणुं परमेसर पट्टणु भममि सगोउरउ ।  
 इउ हियवइ वट्टइ जइ ण विघट्टइ तो णिच्छइ एवहिं मरउं ॥१०॥ 10

८ १ J इ. २ J पिक्खि ३ ND ताहे

९. १ S सुमणिय २ JDNरलेहिं. ३ J लज्जइ. ४ J गयमद ५ J तुद, Dखद.

६ S सुरेहइ ७ DN जायउ.

१०. १ N अघोरि, २ N अग ३ DN सुक्क. ४ DN पुर

किया और वहाँ वे दोनों सुन्दर पति-पत्नी सन्तोषसे क्रीडा करने लगे। फिर एक दिन रात्रिमें सोते हुए उस भामिनीने स्वप्नमें एक सुप्रचण्ड हाथीको देखा जिसके मद झर रहा था और जो अपनी सूँड ऊपरको उठाये हुए था। निद्रासे उठकर रानीने राजासे कहा—“देखिए स्वामी, रात्रिमें मैंने एक सुन्दर हाथीको आते देखा है।” रानीका वचन सुनकर राजाने शकुनका विचार किया और उसका फल बतलाया कि हे प्रिये ! तेरे एक पुत्र उत्पन्न होगा, जो वंशका मदन, जनमनरजक, तथा सखोंका हनन करनेवाला होगा।

### ६—रानीकी गर्भावस्था

जब पद्मावती अपने प्रियतमके साथ इस प्रकार रह रही थी, तब आनन्दके दिवस व्यतीत होते-होते एक नयी बात हुई। उसके शरीरमें अपूर्व छाया उत्पन्न हुई। उसके उज्ज्वल कपोल पीले पड़ गये। उसके उरमें अब वह मोतियोंका हार शोभायमान नहीं होता था, क्योंकि पयोधरोके तेजने उसका सौन्दर्य हरण कर लिया था। उस हारने भी डोल-डोल कर स्तनोंके मुखोंको काजलके समान काला कर डाला था। खलका भी जब लड-लडकर सिर झुका दिया जाता है, तभी वह गुण्णियोंके प्रति मत्सरहीन होता है। रानीके उदरकी त्रिबली मानो बालकके भयसे लज्जायुक्त होकर नष्ट हो गयी। पेटके बड़े भारसे उसकी गति मन्द पड़ गयी तथा आलस, जह्वाई और तन्द्राकी वृद्धि हो गयी। इस प्रकार बालक गर्भके सारभूत लक्षणोंको प्रकट करता हुआ माताके विगल अगमे रहने लगा, तथा अपने तेजसे सूर्य और चन्द्रके तेजको भी फीका पाड़ने लगा ( इस कडवककी रचना मौक्तिक दाम छन्दमें की गयी है )। उस जगप्रधान रानीको ऐसी गर्भकी दशामें देखकर राजाने सोहला ( सौभाग्योत्सव ) मनाया। उसी अवसरपर उस शुभ दिन उसके मनमें एक दोहला उत्पन्न हुआ।

### १०—रानीका दोहला

उस दोहलेसे उस गजगामिनी मानिनीको बड़ी पीडा हुई। वह अब न कुछ बोलती थी और न कोई क्रीडा करती थी। बस, उसे एक यही धुन थी कि अपने मनकी चिन्तित बातें कैसे पाऊँ ? वह क्षण-क्षण महीतलपर स्खलित होती थी। उसे ऐसी दशामें देखकर राजाने पूछा—“हे प्रिये, तू किस कारणसे ऐसी पीड़ित हुई है ? हे सुन्दरी ! तेरे शरीरमें कौनसे दुःख उत्पन्न हुए जिनके कारण तू धीरवती होकर भी अब मेरी बातका उचर भी नहीं देती ?” तब रानीने अपना दुःख धारण किये हुए उस देवोंको भी सन्तोष करानेवाले अपने श्रेष्ठ पुरुषको उत्तर दिया—“हे नरपति ! जिस कारणसे मेरा पुष्ट शरीर इतनी जल्दी ऐसा सूख गया है, उस कारणको कहनेसे क्या लाभ ? हे नरेश्वर ! मेरे मनमें एक ऐसी चिन्ता (इच्छा) उत्पन्न हुई है जो मनुष्योंको कदापि सम्प्राप्त नहीं हो सकती। मेघोंकी मन्द-मन्द वर्षा हो और मैं नररूप धारण करके अपने गजेन्द्रपर आपके सहित, हे राजन्, हे नरेश्वर, चढकर फिर गोपुरों सहित पट्टनका भ्रमण करूँ। हे परमेश्वर, यह ( अभिलाषा ) मेरे हृदयमें वर्तमान है। यदि यह घटित न हो सकी तो मैं निश्चयसे योंही मर जाऊँगी !”

११

Arrangements to satisfy her Longing.

किं चिन्ति सुंदरि इव हि एण विहसंतइ बोल्लिउ राणएण ।  
 मइ जाणिउ केण वि कारणेण उप्पणउ दुहु तुहं महो तणेण ।  
 पइ केत्तिउ सुंदरि गणिउ एहु मा खवहि अलीढइ णिययदेहु ।  
 ता माणिणि पभणइ गिभयालि दावाणललगइ अइवमालि ।  
 कहिं अच्छइ जलहर सामिसाल संभवइ ण एह गुणचिसाल । 5  
 ता राए णियमणि कलिचि एउ संचितिउ मेहकुमारदेउ ।  
 सो आयउ तहो चिरणेहएण परिणिन्मियमेहसरुवएण ।  
 संछायउ णहयलु तेण जाव जलकणहिं पवरिसिउ देउ ताव ।  
 घत्ता—पुणु राए उत्ती महिल सुचिन्ती पेक्खहि जलहर कसनतणु ।  
 लइ लेहि पसाहणु भयणहो साहणु संथवहि भडारिणु णिययमणु ॥११॥ 10

१२

The restive elephant flies to Kalnjar with the royal couple,

जा णिवेण पोड्ढिवंतु कुंजरो सुदित्तिवंतु ।  
 तूरयाइ वाइऊण मंगलाइ गाइऊण ।  
 मंडिऊण सज्जिऊण भामिणीहिं अप्पिऊण ।  
 सा चढाविया णिवेण खंधे तासु सुंदरेण ।  
 तम्मि भाइ सो णरिट्ठु तीणु जुत्तु णं सुरिट्ठु । 5  
 चंदणेण मीसियाउ ता सुअंधु वाउ आउ ।  
 मेहजालु मंदु मंदु मोक्खेइ तोयविट्ठु ।  
 ताउ तेण संभरीउ चित्ति विञ्चु विप्फुरीउ ।  
 घत्ता—सो कुंजरु दुद्धउ चित्ति पहिट्ठउ भग्गउ जाइ कल्लिजरहो ।  
 ता जणवउ धाविउ कह व ण पाविउ बाहुडि गउ सो णियपुरहो ॥१२॥ 10

१३

They escape but separately

जाव कुंभि भग्गमाणु काणणं पवज्जमाणु ।  
 राणियाणु वीहियाणु ताव कंतु वुत्तु ताणु ।  
 देव देव उत्तरेहु मञ्जु लग्गि मा मरेहु ।  
 तुम्हि होंति होइ रज्जु तुम्हि होंति धम्मकज्जु ।  
 तुम्हि होंति सयल लोय तुम्हि होंति जीवभोय । 5  
 पट्टणासु राय जाहि लेउ हत्थि मञ्जु वाहि ।  
 राणएण तं सुणेवि रुक्ख लग्गि उल्लेवि ।  
 संसएण पट्टणम्मि राउ पत्तु तक्खणम्मि ।  
 एत्थु ताव कुंजरेण सा वि णीय दुद्धरेण ।  
 घत्ता—सो कुंजरु जंतउ सरवरु पत्तउ पट्टउ तहिं डोहंतु जलु । 10  
 सा णरवइभामिणि णं सुरकामिणि ता जलि पडिय करेवि छलु ॥१३॥

११ १ DN रायए २ DN सचिन्ती.

१२. १ S णिएण, J णएण.

## ११—रानीके दोहलाकी पूर्ति

यह सुनकर राजा हँसते हुए बोला—“हे सुन्दरी ! यह तूने अपने हृदयमें क्या चिन्ता उत्पन्न की ? मैंने जाना कि तुझे किसी मेरे कारणसे दुःख उत्पन्न हुआ है । हे सुन्दरी ! तूने इसको कितनी बड़ी बात समझा ? न्यर्थ अपनी देहको मत खपा ।” तब वह भामिनी कहने लगी कि इस ग्रीष्मकालमें जब, भयकर दावानल लग रहे है तब, हे स्वामिसार ! जलधर कहाँसे आयेगा ? हे गुणविशाल ! यह होना सम्भव नहीं ।” तब राजाने अपने मनमें इसको विचार कर मेघकुमार देवका चिन्तवन किया । वह देव राजाके चिरकालीन स्नेहवश मेघका रूप निर्मित कर वहाँ आया । उसने समस्त नमस्तलको आच्छादित कर दिया और वहाँ जल-विन्दुओंकी वर्षा होने लगी । तब सुचित्त हुई महिलासे राजाने कहा—“हे कृशतनु ! देखो इस जलधरको; मदन-क्रीडाके साधनरूप प्रसाधन लो; और, हे भट्टारिके, अपने मनको सँभालो ।”

## १२—हाथीका मदीन्मत्त होकर भाग उठना

तत्पश्चात् राजाने एक पुष्ट और दीप्तवान् हाथी तैयार कराया, बाजे बजवाये, मंगल गीत कराया । वह हाथी मण्डित और सज्जित कराकर रानीको अर्पित किया गया । फिर उस सुन्दर राजाने रानीको उसके स्कन्धपर चढ़ाया । उसके साथ राजा ऐसा शोभायमान हुआ जैसे सुरेन्द्र । उसी समय चन्दन-मिश्रित सुगन्धित वायु चलने लगी और मेघजाल मन्द-मन्द जल-विन्दु बरसाने लगा । तभी उस हाथीको स्मरण आ गया और उसके चित्तमें विन्ध्यपर्वत स्फुरायमान हो उठा । तब चित्तमें प्रहर्षित होकर वह दुष्ट हाथी भागकर कालिंजरकी ओर चल पडा । लोग पीछे-पीछे दौड़े, किन्तु वे उसे किसी प्रकार भी नहीं पा सके । वह अपनी पुरीसे निकलकर बाहर चला गया ।

## १३—राजाकी मुक्ति किन्तु रानीका अपहरण

जब हाथी भागता हुआ वनकी ओर जाने लगा, तब रानी बहुत भयभीत हुई । वह अपने पतिसे बोली—“हे देव, आप उतर जाइए । मेरे लिए मत मरिए । आपके रहते राज्य है, आपके होते धर्मकार्य हैं, आपके होते सभी लोग है । आपके होते ही सब जीवोका भोग-विलास है । हे राजन्, पट्टणको लौट जाइए—हाथी मुझे भले ही ले जाये ।” रानीकी बात सुनकर राजा एक वृक्षकी डालसे लगकर कूद गया और गीघ्र ही दुःखी मनसे राजधानीको लौट आया । यहाँ वह दुर्द्धर कुजर रानीको लेकर भागता ही गया । जाते-जाते वह हाथी एक सरोवरमें प्रविष्ट हुआ । जहाँ कुछ गहरा पानी था वहाँ सुरकामिनीके समान वह रानी चतुराईसे जलमें कूद गयी ।

१४

The miracle in the forest

अइदुक्खु बहंती णियमणम्मि  
ता दिट्ठउ उववणु ढंखरुक्खु  
तहिं रुक्खहो तले वोसमइ जाम  
ता दंतीपुरे केण वि विचिन्त  
वणवाल णिसुणि महो तणिय वाय  
पप्फुल्लिय चंपय वल्ल चूय  
अण्णण्हिं समयहिं फलहिं जे वि  
भमरावलि परिमलगांधलुद्ध  
कि वम्महु आयउ तहिं वण्णमि  
आयण्णिवि तं वणवालु तित्थु

घत्ता—ता पेक्खवि सो णरु तं वणु सुंदरु हरिसइ तरल्लिउ एककु खणु ।

णउ अन्हहं पुण्णइ फलियउ धण्णइ इउ हियइं वियप्पिउ तेण पुणु ॥१४॥

सरु मुग्घवि महासइ गय वणम्मि ।  
मयरहियउ णीरसु णाइ मुक्खु ।  
णंदणवणु फुल्लिउ फलिउ ताम ।  
भडमालिहि अग्गइ कहिय वत्त ।  
वणे दीसइ अब्जु अउव्व छाय । 5  
लयमंडव सयल वि हरिय हूय ।  
फलभारइ तरवर णमिय ते वि ।  
णं वणसिरि गायइ सर विसुद्ध ।  
तं सुंदरु भावइ महो मण्णमि ।  
खणि गयउ विर्यंभिउ मयणु जित्थु । 10

१५

The forest-guard discovers her and takes her home,

वणवालु वणेणं य परिभमेइ  
ता परिमलमीसिउ पवणु आउ  
मग्गेण य आयउ पवणु जेण  
ते तरुतले दिट्ठी दिव्व बाल  
पुणु चिंतइ णउ सामण्ण एह  
बुल्लाविय पुणु णिय सुअ भणेवि  
किं दुम्मण अच्छहि पुत्ति एहि  
तहो वयणु सुणेविणु सवणरम्मु  
वणवालहो वरि सा वसइ जाम

घत्ता—ग्रह णारि विसिट्ठी ते तहिं विट्ठी किंणरि किं विज्जाहरिय ।

णयणाण पियारी महिलहं सारी चंपयगोरी गुणभरिय ॥१५॥

वणरिद्धिहे कारणु सो णिपइ ।  
वणरिद्धि कहइ णं णियसहाउ ।  
गउ रक्खवालु गंधेण तेण ।  
णं वणसिरि सोहइ गुणवमाल । 5  
रूवेण अउव्वी दिव्वदेह ।  
उट्ठाविय सा करयलु धरेवि ।  
लइ चलहि जाहि महो तणप्र गेहे ।  
संचल्लिय कामिणि तासु हम्मु ।  
कुसुमत्तए चिंतिउ हियइं ताम । 10

१६

Her beauty makes Kusumadatta jealous of her

तणुरूवरिद्धि ग्रह अइविहाइ  
सारउ सरीरु इच्छंतियाप्र  
करिराए मण्णेवि करु ण चंगु  
सुरगिरिणा गणियउ कट्ठिण एह  
पिहुलत्तणु मणहरु सोणियाहि  
मयरहरइ गहिरिम णाहियाहे  
तहिं लिहियइं पीणुण्णयथणाइ

णहरूवइ रविससि सरिय णाइ ।  
इह सारिउ जंघउ कयलियाप्र ।  
णं सेविउ मेरुहि आहि तुंगु ।  
अणुसरिय णियंवहो ललियदेह । 5  
धरु मण्णिवि मयणे विहिउ ताहि ।  
णं धीय भणेविणु दिण्ण आहे ।  
णं कुंभिहे कुंभइं णववणाइ ।

१४. १. ] णायमुक्खु २. N एकक्खणु.

१५ १. S वणे य

१६ १. ] तह

## १४—रानीके पहुँचनेसे उपवनमें आश्चर्य

सरोवरसे निकलकर वह महासती अपने मनमें अति दुःख धारण करती हुई वनमें पहुँची। वहाँ उसने देखा कि वृक्ष सब सूखे पड़े हैं और पशु भी कोई नहीं है। अतएव वह उपवन उस मूर्खके समान था, जो अपना कोई मत नहीं रखता और नीरस हो। वहाँ वह एक वृक्षके नीचे विश्राम लेने लगी। उसी समय वह नन्दनवन फल-फूल उठा। तब किसीने जाकर दन्तीपुरमें भटमालीके आगे वह विचित्र बात कही—“हे वनपाल, मेरी बात सुनो। आज वनमें एक अपूर्व गोमा दिखायी दे रही है। चम्पक, बकुल और आमके वृक्ष प्रफुल्लित हो उठे हैं। समस्त लता-मण्डप हरे हो गये हैं। जो अन्य-अन्य समयमें फलते हैं, वे तरुवर भी फलोंके भारसे झुक रहे हैं। सुगन्धकी लोभी भ्रमरावली ऐसी गुजार कर रही है जैसे मानो वनश्री विशुद्ध स्वरसे गा रही हो। क्या मन्मथ उस वनमें आ गया है, जो वह मुझे इतना सुन्दर दिखायी दिया ?” यह सुनकर वनपाल तुरन्त ही वहाँ गया, जहाँ उक्त प्रकार मदनका विलास दिखायी दे रहा था। उस वनको ऐसा सुन्दर देखकर माली एक क्षण-भरके लिए हृष्यसे तरंगित हो उठा और अपने हृदयमें विकल्प किया कि हमारे किसो पवित्र पुण्यसे तो यह फल नहीं है।

## १५—रानी मालीके घर जाती है

वनपाल वनमें भ्रमण करने और वनकी ऋद्धिके कारणकी खोज लगाने लगा। उसी समय सुगन्ध मिश्रित पवन आया, मानो वनकी ऋद्धि अपना स्वभाव कह रही हो। जिस मार्गसे वह पवन आया था, रक्षपाल उसी ओर गन्धका अनुसरण करता हुआ चल पड़ा। उसने वृक्षके नीचे बैठे हुए उस दिव्य बालिकाको देखा, मानो गुणोसे भरपूर स्वयं वनश्री विराजमान हो। माली विचार करने लगा, यह कोई साधारण स्त्री तो है नहीं; यह तो रूपमें अपूर्व दिव्य देहधारी है। फिर उसने अपनी पुत्री कहकर उसे बुलाया और हाथ धरकर उसको उठाया। वह बोला—“हे पुत्री, दुःखी मनसे यहा क्यों बैठी है? ले, मेरे साथ मेरे घरको चल।” उसके ऐसे कर्णमधुर वचन सुनकर वह कामिनी उसके घरकी चल पड़ी। जब वह वनमालीके घरमें रहने लगी तब मालीकी स्त्री कुसुमदत्ताने अपने हृदयमें विचार किया—इस असाधारण स्त्रीको जो मेरे पतिने देखा है, सो यह कोई किन्नरी है या विद्याधरी, जो यह आँखोंको ऐसी प्यारी लगती है; तथा महिलाओंमें श्रेष्ठ, चम्पक-गोरी और गुणोसे भरपूर दिखायी देती है।

## १६—रानीका सौन्दर्य व मालिनकी रानीसे ईर्ष्या

इसके शरीरकी रूप-ऋद्धि अत्यधिक माती है। नखोंके रूपमें मानो सूर्य और चन्द्र इसका अनुसरण करते हैं। इसके सुन्दर शरीरकी इच्छा करती हुई ही कदली इसकी जघाओंका अनुकरण करने लगी है; और ऐरावत हाथीने उनके समक्ष अपनी सूँडको भला न जान, मानो मेरुके उच्च गिखरका सेवन किया है। सुरगिरिने अपनेसे भी कठिन मानकर इस ललितदेह रमणीके नितम्बका अनुसरण किया है। इसके श्रोणि भागकी मनोहर विशालताका, मानो मदनने वहाँ ही अपना घर मानकर निर्माण किया है। नाभिकी गहराई तो इतनी है कि जैसे समुद्रने उसे ही अपनी कन्या (लक्ष्मी) मानकर, उपहारमें दी हो। उसके रेखाकित पीन और उन्नत स्तन तो ऐसे हैं, जैसे मानो नये धावोसे युक्त हाथीके कुम्भ ही हों। करपल्लवोंकी शोभासे युक्त उसकी भुजा लताओंकी

कि वण्णमि सरळिम भुवळयाहिं	करपल्लवसोहासंजुआहिं ।	
वंतावलि सोहइ विप्पुरंति	णं दाडिमवीयहं अणुहरंति ।	
णासहं ङणइ असहंतएण	रत्तत्तणु धरियउ अहरएण ।	10
सियकसण नयण सोहंति तार	णं कैययदलि गय भमर तार ।	
अइकुडिलि भउहावलि विहाइ	धणुलद्धि व मयणे धरिय णाई ।	
सोहामहग्घु भालयलु भाइ	अद्धिदु व लगगउ सहइ णाई ।	
अलिणीलकेस सिररुहं घुळंति	मुहइदुभयइ णं तम मिळंति ।	
घत्ता—जइ आयहिं रूवइ मयणसरूवइ महो पिउ होहइ विमणमणु ।		15
ता कलहु करेविणु मइ मेल्लेविणु णिच्छउ भाणइ एह पुणु ॥१६॥		

१७

The birth of the hero at the cemetery

ताव ताए रोसियाई	दोसु देवि वल्लियाई ।	
सा घराउ मेळि राउ	तक्खणेण चल्लियाउ ।	
दुक्खएण जंतियाउ	भूयथाणु दिट्टु ताउ ।	
सूलमिण्ण चोरजार	तुंड खंडं धिट्टु घार ।	
दारियाई जीवयाई लोहिएण थिप्पिरं	आमिसाण गिद्धएहिं भूयएहिं णच्चिरं ।	5
लोलजीह भल्लुएहिं फाडियं मयोवरं	मंसरत्तफेकरंतरक्खसाण गोयरं ।	
उद्धिराण रिगिराण पक्खिलक्खसंकुलं	चिच्चिजालजीववगडज्जमाणआउलं ।	
वायएण सीसभूयकेसभारलोलिरं	थामि थामि बद्धियाहिं चिधियाहिं घोळिरं ।	
देहिदेहगंधएण माणुसेहिं जूरियं	कहिं मि थामे भग्गएहिं <sup>३</sup> खापरेहिं पूरियं ।	
घत्ता—देहहो अबसाणइं भोममसाणइं तहिं तहं जायउ पुत्तु वरु ।		10
कणयामरवण्णउ लक्खणपुण्णउ जणमणयणार्णदयरु ॥ १७ ॥		

इय करकडमहारायचरिए मुणिकणयामरविरइए भव्वयणकण्णावयसे पचकल्लाणविहाण-  
कप्पतरुफलसपत्ते करकडजम्मोप्पत्तिवण्णो णाम पढमो परिच्छेउ समत्तो ।

॥ सच्चि ॥ १ ॥

सुडौलताका तो मैं क्या वर्णन करूँ ? दन्तावलि ऐसी चमकदार शोभा धारण कर रही है, मानो अनारके दानोका ही अनुसरण कर रही हो । नासिकाकी उन्नतिको सहन न करके ही तो उसके अधरने वह ( क्रोधकी ) लालिमा धारण करी है । उसके श्वेत और कृष्ण नयन तारे तो ऐसे सोहते हैं, जैसे मानो केतकीके पत्रपर दो बड़े-बड़े भौरे आ बैठे हों । उसकी अति कुटिल भौंहोंकी आवलि ऐसी अच्छी भाती है, जैसे मानो मदनने अपनी धनुर्यष्टि धारण करी हो । भालतल ऐसा महान् शोभा सम्पन्न भाता है, जैसे मानो अर्धचन्द्र ही वहाँ लगकर शोभा दे रहा हो । भौरोंके समान काले केश सिरपर लहलहाते हुए ऐसे प्रतीत होते हैं, जैसे मानो उसके मुखचन्द्रके भयसे अन्धकार वहाँ मिलकर कोंप रहा हो । यदि इसके मदन स्वरूप सौन्दर्यसे मेरा पति विचलित मन हो गया, तो वह निश्चय ही कलह करके मुझे निकाल देगा और इसीको मानने लगेगा ।

### १७—भीषण श्मशानमें पुत्र-जन्म

ऐसा विचार कर उस मालिनने कुछ दोष देकर उसे घरसे निकाल दिया । वह घरसे मोह छोड़ उसी क्षण वहाँसे चल पड़ी । गर्भके कारण दुःखसे चलते-चलते उसने श्मशान भूमिको देखा । वहाँ चोर और व्यभिचारी शूलसे भिदे हुए थे और उनके मृत शरीरको ढीठ चील-कौए अपनी चोंचोंसे खण्ड-खण्ड कर रहे थे । वहाँकी भूमि विदीर्ण हुए जीवोंके रुधिरसे भर रही थी । मासके लोभी गीध व अन्य प्राणी वहाँ नाच रहे थे । लपलपाती जीभों वाले भालू मृतशरीरोंका पेट फाड़ रहे थे । मासके लोभी राक्षस फेंफें करते हुए वहाँ फिर रहे थे । उड़ते और रेंगते लाखों पक्षियोंकी वहाँ भीड़ लगी थी । आगकी ज्वालामें जलते हुए जीवोंसे सारी भूमि व्याप्त थी । मृतशरीरोंके केंग वायुके झोंकोंसे लहरा रहे थे और स्थान-स्थानपर बँधी झण्डियाँ फहरा रही थीं । जीवोंके मृतशरीरोंकी सड़ी गन्धसे मनुष्योंको वहाँ ज्वर आ जाता था । भग्न हुए खप्पोंके वहा कहीं-कहीं ढेर लगे थे । इस प्रकार देहके अवसानभूत उस भयंकर श्मशानमें पद्मावतीने एक पुत्र रत्नको जन्म दिया, जो कनक व अमर वर्ण, लक्षणोंसे पूर्ण और जन-मन-आनन्दकारी था ।

इति मुनि कनकामर विरचित भव्यजनकरणावतंस पञ्चकल्याणविधान कल्पतरु फल संपन्न  
करकण्ड महाराज चरित्रमें करकण्डजन्मोत्पत्तिवर्णन नामक प्रथम परिच्छेद समाप्त ।



## संधि—२

१

A Mātanga attempts to take the child away

उपपण्णप्र वालप्र विमलदिणे	मंगलडँ अणेयडँ तहिँ हुयडँ ।	
णं दिणयरु उइयर णिम्मलडँ	संजायडँ पयडडँ दिम्मुहडँ ॥ १ ॥	
तेँ जायप्रँ तहे वीसरिउ दुक्खु	णं अडविहे जायउ कप्परुक्खु ।	
णं मेइणि भिदिवि महिहरिँदु	णं जायउ णियकुलणहि छणिदु ।	
सो णंदणु जायउ जाव लेह	मायंगु ताम अग्गइ णिएइ ।	5
कसणच्छवि लोयण रत्त जासु	सो आयउ तहिँ णंदणहो पासु ।	
उच्चायिउ तेँ सो णियकरेण	णं हेमकलसु कुंजरवरेण ।	
तहिँ करयलि थक्कउ सोह देइ	णं फणिवइमत्थडँ मणि सहेइ ।	
णियणिलउ लएविणु जाइ जाम	पुक्कार पमेइय ताप्र ताम ।	
अरे भग्ग मलीमस केत्थु पत्तु	किँ लेवि जाहि महो तणउ पुत्तु ।	10
ण वि एकहो दुक्खहो पारु जाम	संपत्तउ गरुवउ दुक्खु ताम ।	

घत्ता—मायंगहो रूवेँ खेयरडँ कर जोडिवि पउमावइ भणिय ।

मा रोवहि वहिणिप्र सुंदरिप्र आयण्णहि वत्त महो तणिय ॥१॥

२

The Mātanga explains. His parentage

एत्थत्थि भरहि णव्वयपहाणु	विजयद्धु पसिद्धउ अप्पमाणु ।	
पुन्वावरसायरलग्गमाणु	णं तोलादडु सुसोहमाणु ।	
सुरकिणरखेयरसुरहँ संगु	तारेण विणिम्मिउ जो अहंगु ।	
तहिँ दाहिणि सेडिहिँ णयरि अत्थि	जहिँ जणहिँ जाहिँ णाणाहिँ पंथि ।	
विज्जुप्पह णामेँ जा पसिद्ध	वरगुणपरियाणिय जा समिद्ध ।	5
जो विज्जाणियरहिँ हुउ समिद्धु	तहिँ णरवइ विज्जुप्पहु पसिद्धु ।	
तहो धरिणि सुविज्जलया पहूय	णं गडरि महेसहो कामरुव ।	
तहिँ जायउ णंदणु गुणणिकेउ	हउँ धरणिहिँ पयडउ वालएउ ।	
अणुराएँ रत्तिय सयलकाल	महो धरिणि पहूइ हेममाल ।	

घत्ता—हउँ ताप्रँ समउ वक्खिणदिसिहेँ रम्ममाणु गयणयले गउ ।

अंधकलिगाहो अंतरिणं विज्जसेलु अग्गइँ ठियउ ॥ २ ॥

१. १ DN उच्चायउ २ DJS ता.

२ १ N में सुधार कर 'अंध' के स्थान पर 'अग' २SD अंतरेण

## संधि—२

### १—जन्म होते ही मातंगका आगमन

जिम शुभ दिन उस बालकका जन्म हुआ, उस दिन वहाँ अनेको मगल हुए; मानो सूर्य उदित हुआ हो और दिशाओंके मुख स्पष्ट रूपसे निर्मल हो गये हो। पुत्र-जन्ममे माताको अपने दुःखका विस्मरण हो गया, मानो उम वनमें कल्पवृक्ष उत्पन्न हुआ हो; अथवा पृथ्वीको भेद कर पर्वतराज सुमेरु निकल आया हो, या अपने कुरुरूपी नभमें पूर्णचन्द्रमा उदित हुआ हो। जैसे ही वह अपने उत्पन्न हुए पुत्रको लेने लगी, तैमे ही उसने अपने आगे एक मातंगको गड़ा देखा।<sup>५</sup> उसका रंग काला और नेत्र लाल थे। वह उस नवजात शिशुके पास आया और उसने अपने हाथमें बालकको ऐसा उठा लिया, जैसे मानो किसी विनाल हाथीने स्वर्णकलशको उठा लिया हो। उसके हाथमें स्थिर वह बालक ऐसी शोभा देना था, जैसे मानो काले नागके फणपर मणि चमक रहा हो। उसे लेकर जब वह अपने घर जाने लगा, तब उमको माताने पुकार मचायी—अरे भगोड़े, पापी, तू कहाँसे आया ? और मेरे पुत्रको तू क्यों लिये जा रहा है ? एक दुःखका ही तो पार पाया<sup>१०</sup> नहीं कि यह द्रमग और बड़ा दुःख आ पडा। इमपर उस मातंग रूपधारी विद्याधरने हाथ जोड़कर पद्मावतीसे कहा—“हे सुन्दरी बहन, गे मत, मेरी बात सुन।”

### २—मातंगका कुल-वर्णन

इमी भारत देशमें पर्वतोत्तम प्रधान, प्रसिद्ध और अप्रमाण विजयार्द्ध पर्वत है। वह पर्वत पूर्व और पश्चिम मागरोसे लगकर ऐसा शोभायमान हो रहा है, जैसे ( पृथ्वीको तौलनेके लिए ) तुल्य-दण्ड ही हो। वहाँ सुरो, किन्नरो और खेचरोका समागम हुआ करता है। उसे अभगम्पसे तार ( देवता ) ने निर्माण किया है। उसकी दाहिनी श्रेणीपर एक नगरी है, जहाँ पथिक नाना प्रकारके यानोसे गमन करने है। वह नगरी विद्युत्प्रभा नामसे प्रसिद्ध है, समृद्ध है और अपने उत्तम गुणो<sup>५</sup> के लिए विख्यात है। वहाँ विद्याओंके समूहोसे समृद्ध हुआ विद्युत्प्रभा नामका प्रसिद्ध राजा था। उसकी गृहिणी विद्युत्प्रभा नामकी हुई, जो महेशकी देवी गौरीके समान सुन्दरी थी। उमी से उत्पन्न मै गुणनिकेत पुत्र हुआ और पृथ्वीपर बालदेव नामसे प्रसिद्ध हुआ। मेरी गृहिणी हुई हेममाला, जो सदैव मुझमें स्नेहसे अनुरक्त रहती थी। एक बार उसीके साथ मै दक्षिण दिशामें रमण कृता हुआ आकाशमार्गसे जा रहा था। आन्ध्र और कर्लिगदेशोंके बीच विन्ध्यपर्वन मेरे<sup>१०</sup> आगे खडा था।

३

His insolence towards a sage

चलंतु खलंतु सर्किकिणरोलु परंजियतेयदिवायरबोलु ।  
 णहेण वि जंतउ तीणं समाणु तहो णउ चल्लइ दिव्वविमाणु ।  
 थिरट्ठिउ पेक्खिवि तं अयमाणुं सरोसइ कड्ढिउ तिव्खकिवाणु ।  
 पलोइवि दिम्मूहु<sup>३</sup> थाउ खणेण पणट्ठउ तोसु विसण्णु मणेण ।  
 अहोसुहु होप्रवि जोषरं जाम मुणीसरु विट्ठउ सुव्वउ ताम । 5  
 पवट्ठिउकित्ति जणाण पसंसि णिवेसिय लोयण णासपएसि ।  
 पलंबियिवाहु करि व्व पयंडु पयासिउ दुद्धरु इंदियदंडु ।  
 अकंपउ मेरु व सुदधुं सुयाणुं णिरुवउ ज्ञायइ णिञ्जलु ज्ञाणु ।

घत्ता—सो पेक्खिवि रुट्ठउ बहिणि हउं जहिं अचल्लइ ज्ञाणपरिट्ठियउ ।  
 असिलय करयलि करिवि पुणु सो कोहे<sup>४</sup> हणणहुं उट्ठियउ ॥ ३ ॥ 10

४

The sage's curse

महो जंतहो कियउ कज्जणासु इउ मण्णिवि किउ उवसग्गु तासु ।  
 ते<sup>१</sup> रूसिवि पुणु महो दिण्णु साउ णउ भग्गु लहेसहि विज्जयाउ ।  
 ते<sup>२</sup> सावे<sup>३</sup> विज्जउ गउ खणेण मइ चित्तिउ बहिणिप्र णियमणेण ।  
 प्रहु<sup>४</sup> मुणिवरु णउ सामण्णु होइ तं होइ खणट्ठे<sup>५</sup> जं भणेइ ।  
 इय मण्णिवि चलणहिं लग्गु तासु किं मुणिवरु महो किउ विज्जणासु । 5  
 हउं किकरु तुम्हहं देवदेव जम्मे वि ण छंडरं तुज्ज सेव ।  
 कोहाणलु सामहि सामिसाल मा पसरउ तणुवणे सयलकाल ।  
 ते<sup>६</sup> वयणे<sup>७</sup> उवसमु गउ मुणिट्ठु मंताण पहावे<sup>८</sup> णं फणिट्ठु ।  
 घत्ता—सो मुणिवरु जाणिवि तुट्ठमणु कमकमल णवेविणु पभणियउ ।  
 हे मुणिवरु करुणइं कइहि महो कइ होहहिं<sup>९</sup> विज्जउ रमणियउ ॥ ४ ॥ 10

५

Modification of the curse.

तं सुणिवि मुणीसरु परमणाणि महो सन्मुहुं बोल्लइ दिव्ववाणि ।  
 हे खेयर चंपणराहिवासु सिरिधाडीवाहणबंधुरासु ।  
 पोमावइ तहो भासिणि गएण णेवेवी दुट्ठे<sup>१</sup> हरिवि तेण ।  
 पावेवी सा पुणु मालिएण दंतीपुरे णेवी तुरियएण ।  
 तहो धरिणिप्र कलहुं करेवि सा वि णीसारिय आवेसइ इहावि । 5  
 तहो णंदणु होसइ<sup>२</sup> परवतेउ . . . पालेसहि सो तुहुं गुणणिकेउ ।  
 सो रज्जु लहेसइ पुरि विसालि तुहं विज्जउ होसहिं तम्मि कालि ।

३. १ D परिज्जिय. २ JS अपमाणु ३ N दिम्मूहु ४ सुट्ठु. ५ D सयाण, ] सयाणु

४. १ DJS ए. २ ] किकरु हउ ३ D रुट्ठमणु. ४ ] होसइ

५. १ ] करिवि २ S में मूलसे इस कडवकका शेष अशु व अगलेकी द्वाइ पक्तियाँ 'ज भणहि बहिणि त करमि सव्वु' तक छूट गयी है । ३ D परवतेउ ४ DN होहहिं.

## ३—विद्याधरकी जैनमुनिसे भेंट

मैं अपनी गृहिणियोंके साथ आकाशमें जा रहा था और मेरा दिव्य विमान चलता हुआ, मटकता हुआ, घटियोंकी ध्वनि करता हुआ, अपने तेजसे सूर्यके प्रतापको भी पराजित कर रहा था। अकरुमात् उस दिव्य विमानका चलना बन्द हो गया। उसे निश्चल खड़ा देख मैंने रोषपूर्वक अपना तीक्ष्ण कृपाण खींच लिया। चारों दिशाओंमें देखता हुआ क्षणमात्र स्तब्ध रहा, मेरा सन्तोष नष्ट हो गया और क्षणमात्रमें मैं विषादयुक्त हो गया। अधोमुख होकर जब मैं नीचेकी ओर देखता हूँ, तो मुझे वहाँ सुव्रत मुनीश्वर दिसायी दिये। उनकी क्रीत्तिका प्रशंसा लोगोंमें खूब बढी हुई थी। उनके लोचन नासिका-प्रदेशपर निवेगित थे। उनके हाथोंके समान प्रचण्ड बाहु नीचेको लटक रहे थे, मानो उन्होंने दुर्द्धर इन्द्रिय ( निग्रहरूप ) दण्डको प्रकट कर रखा हो। वे मेरुके समान अकप, शुद्ध और ज्ञानी होते हुए, निश्चल अरूपी ध्यानमें निमग्न थे। उन्हें देखकर, हे बहिन, मुझे रोष आ गया और जहाँ वे मुनिराज ध्यान लगाये बैठे थे, वहाँ अपने हाथमें तलवार लेकर क्रोधपूर्वक हनन करनेके लिए उठ खड़ा हुआ।

## ४—मुनिका शाप

‘मेरे जाते हुए इन्होंने मेरे कार्यका नाश किया’—ऐसा मनमें विचारकर मैंने उनका अपसर्ग किया। उन्होंने रुष्ट होकर मुझे शाप दे दिया—‘रे भगोड़े, तुझे विद्याओका लाभ नहीं होगा।’ उस शापसे मेरी विद्याएँ एक क्षणमें चली गयीं। तब, हे बहिन, मैंने अपने मनमें विचारा—‘ये मुनिवर कोई सामान्य नहीं है। ये जो कुछ कहते हैं, वैसा ही आधे क्षणमें हो जाता है।’ ऐसा मनमें विचार कर मैं उनके चरणोंमें लग गया और बोला—‘हे मुनिवर, आपने मेरी विद्याओका नाश क्यों कर दिया? हे देवोंके देव, मैं तो आपका किकर हूँ। जन्म-भर भी मैं आपकी सेवाको नहीं छोड़ूँगा। हे स्वामिसार, अपने क्रोधानलको शान्त कीजिए और उसे सदा काल मेरे तनरूपी तृणवनमें न फैरूँते दीजिए।’ मेरे इम वचनसे मुनि उपशमको प्राप्त हो गये, जैसे मन्त्रोंके प्रभावसे फणीन्द्र। जब मैंने जान लिया कि मुनिवर अपने मनमें तुष्ट हो गये, तब उनके चरणक्रमलोंको नमस्कार करके मैंने कहा—‘हे मुनिवर, करुणापूर्वक मुझे कहिए कि मेरी रमणीक विद्याएँ मुझे कब पुनः प्राप्त होंगी?’

## ५—शापका प्रायश्चित्त

मेरी बात सुनकर वे परमज्ञानी मुनीश्वर मेरे सम्मुख इस प्रकार दिव्यवाणी बोले—‘हे खेचर, चम्पाके सुन्दर राजा श्रीधाढीवाहनकी मामिनी पद्मावतीको एक दुष्ट हाथी हरण करके ले जायेगा, वह एक मालीको मिल जायेगी और वह उसे तुरन्त दन्तीपुरमें ले जायेगा। मालीकी गृहिणी कलह करके उसे निकाल देगी और वह यहाँ (श्मशानमें) आवेगी। उसके एक प्रखर तेजस्वी पुत्र उत्पन्न होगा और तू गुणनिकेत उसका पालन करेगा। वह उस विशाल पुरीमें राज्य प्राप्त करेगा। उस समय तेरी विद्याएँ तुझे पुनः प्राप्त हो जावेंगी।’ मुनिकी यही बात मानकर मैंने इस श्मशानका

इउ मण्णिवि सेविउ मई मसाणु हउँ पालिमि जा होहइ सयाणु ।  
 घत्ता—इउ मण्णिवि मई तउ सुउ गहिउ मा रोवहि हियवउ संथवहि ।  
 जो अज्जिउ अण्णभवंतरइ ते दियह महासइ अणुहवहि ॥ ५ ॥ 10

६

Padmāvati allows him the guardianship of the child  
 and herself takes yows

जं विज्जाणाहे भणिउ वाप्र तं चित्तिवि पोमावइप्र ताप्र ।  
 तहो अप्पिउ णंदणु दुक्खियाप्र पालेसहि बुद्धिप्र णिउणियाप्र ।  
 जं भणहि बहिणि तं करमि सन्नु पालेसमि प्रहु सन्वंगभन्नु ।  
 सो खेयर एहउ तहो मणेवि गउ णियघरु णंदणु तणउ लेवि ।  
 तं अप्पिवि घरिणिहे वयणु पुत्तु लइ हेममालि प्रहु तुज्ज पुत्तु । 5  
 सो लइयउ ताइँ तुरंतियाइँ परिपालिउ पुत्तु मणंतियाइँ ।  
 ता दुक्खिप्र मणि पोमावयाप्र समणियरहो णयरहो खणि गयाप्र ।  
 समणिरया अज्जियकंतियाहे अछंतिप्र जम लइँ ताव ताहे ।  
 घत्ता—तहिँ देखिवि मुणियरु झीणतणु णामेण समाहिगुत्तु पवरु ।  
 वउ लइयउ ताप्र तुरंतियप्र तहो पासि मुणिदहो दुक्खहरु ॥ ६ ॥ 10

७

The child is named Karakanda A miracle

सा पुत्तहो गेहे दिणि जि दिणे गुडसकरलड्डु व लेवि खणे ।  
 संपाडइ तहो खेयरहो घरि परिपालइ णंदणु वइरिअरि ।  
 तहो पउरकंडु देखेवि करि करकंडु णामु किउ पयहु धरि ।  
 सो वड्डइ दिणि दिणि कलणिहाणु णं रेहइ ससहरु फुरियभाणु ।  
 तहिँ अवसरि आया सुअसमुइ जसहइ मुणीसर वीरभइ । 5  
 अइझीणा दुद्धरतवभरेण संघेण समउ चउविहवरेण ।  
 के वि झाणसमंगल' णाणवंत के वि जल्लमलेण विलित्तगत ।  
 ते भीममसाणप्र आय जाम तहिँ एक्के दिट्टउ चोज्जु ताम ।  
 घत्ता—गरहो कवाले समुट्टियउ णयणवयणे वंसहो विडउ ।  
 इउ कारणु पभणहि मुणिपवरु जं पुच्छिउ तं सयलु वि घडउ ॥ ७ ॥ 10

८

Sage Isahadda explains the miracle Karakanda  
 acquires the lucky bamboos

तं वयणु मुणिवि जसहइएण लहु मुणिहि पयासिउ तं पि तेण ।  
 तिहिँ वंसहिँ पयहिँ अइपयंड होसहिँ घयअंकुसछत्तदंड ।  
 जसु हथे चडेसहिँ वंसलेस पावेसइ मेइणि सो असेस ।  
 मुणिणाहहो पासि परिट्टिएण आयण्णिउ इउ सम्भइदिएण ।

५ D पालेसमि, N पालेसु. ६ D] सइ.

६ १ S मुज्झ.

७ १ S] सममूल. २ S] कवालु, DN कवाल. ३ ] एउ ४ S घडिउ.

सेवन किया है। सयाना होने तक मैं इमका पालन करूँगा। इसी विचारसे मैंने तेरे इस पुत्रको ग्रहण किया है। रोवो मत, अपने हृदयको सम्हालो जो कुछ अन्य भवान्तरमे अर्जित किया है, उसीके अनुसार दिन तुम्हे अनुभव करने पड रहे हैं।

### ६—मातंग बालकको अपने घर ले जाता है, और पद्मावती व्रत लेती है

इस प्रकार उस विद्याघरने अपनी वाणीसे जो कुछ कहा, उसका चिन्तन करके, पद्मावतीने दुःखी होकर भी, अपना पुत्र उसे यह कहते हुए अर्पित कर दिया कि तू निपुण बुद्धिसे इसका पालन करना। 'हे बहिन, जैसा तू कहती है, मैं सब वैसा ही करूँगा और उसका ऐसा पालन करूँगा कि वह सर्वांग मव्य बन जाये।' उसे इतना कहकर, विद्याघर उस छोटेसे बालकको ले, अपने घर चला गया और उसे अपनी गृहिणीको अर्पितकर वचन बोला—ले हेममाला, यह तेरा पुत्र है। उसने तुरन्त उस बालकको ले लिया और पुत्र कह-कहकर उसका पालन किया। इधर पद्मावती मनमे दुःखी होती हुई, उसी क्षण सन्निकट नगरमें चली गयी। वहाँ वह सामयिक धर्ममें निरत आर्यिका कान्तिके पास रहने लगी और उसीसे उसने यम (अणुव्रत) धारण कर लिये। वहाँ उसने क्षीणशरीर समाधिगुप्त नामके प्रवर मुनिवरके दर्शन किये और उन्हीं मुनीन्द्रके पाससे उसने तुरन्त ही दुःखहारीव्रत (अर्जिका) व्रत ले लिया।

### ७—बालकका नामकरण, मुनि-आगमन व आश्चर्यदर्शन

पद्मावती पुत्रके स्नेहसे दिन-प्रतिदिन गुड व शक्करके लड्डू लेकर जल्दी-जल्दी उस खेचरके घर पहुँचा आती। वह खेचर भी उसके पुत्रका इस प्रकार पालन करने लगा कि वह अपने शत्रुओंको जीतनेवाला बने। बालकके हाथमे एक बड़ा खाजका दाग देखकर उसने उसका नाम करकण्ड रखकर प्रकट किया। वह दिनो-दिन बढ़ने और कलाओंका निधान बनने लगा, जैसे मानो चन्द्रमा अपनी म्फुरायमान होती हुई कलाओंसे शोभित होता है। उसी अवसरपर वहाँ शास्त्रोंके समुद्र, यशोभद्र और वीरभद्र मुनीश्वर आये। वे दुर्द्धर तपके मारसे अति क्षीण शरीर थे। उनके साथ उत्तम चतुर्विध सध भी था। कितने ही साधु ध्यानमें सलमन व ज्ञानवान् थे एवं कितने ही जल्ल और मलमे विलिप्त गात्र थे। वे जब उस भीम श्मशानमें आये तब उनमेंसे किसी एकने एक चौज (अचरज) देखा। एक नर-कपालके आँखों और मुखसे बॉसका चिटप निकला था। इसे देखकर उस साधुने अपने आचार्यसे पूछा—हे मुनिराज, इसका कारण बतलाइए, जिससे मैंने जो पूछा, वह सब ही घटित हो जाये।

### ८—आश्चर्यका फल

यह वचन सुनकर उन यशोभद्र मुनिने लघुमुनिको वह बात इस प्रकार बतलायी—'इन तीन बॉसोंके ध्वजा, अकृश और छत्रके प्रचण्ड दण्ड बननेवाले हैं। ये थोड़ेसे बॉस जिसके हाथ चढ जायेंगे, वह ममस्त पृथ्वीको पावेगा।' यह बात मुनिनाथके पास बैठे हुए सम्मति नामक

पुणु हियवप्र मंतैह दिणवियाले  
ता एकहिं दिणि ते वंस तेण  
किर जाइ लेवि सो णियघरासु  
उदालिय भट्टहो पासि तेण  
तहो पुरउ तेउ असहंतएण  
तुहुं जइयहुं रज्जु लहेहि मित्त

मुणिवयणु ण चुक्कइ कहिं मि काले । 5  
खंडाविय तिण्णि वि तुरियएण ।  
करकंडु परायउ पासि तासु ।  
ते भट्टे अप्पि वि भीयएण ।  
पुणु भट्टे भणित्त विसण्णएण ।  
मई मंति करेसहि ललियगत्त । 10

घत्ता—करकंडई मण्णित्त तं सयलु जं भणियउ भट्टे मणहरई ।

गउ वंस लएव्णिणु णियघरहो पुणु अक्खिउ तायहो कलसरई ॥ ८ ॥

६

Karakanda is taught various arts and sciences.

करकंडो उप्परि खेयरासु  
पाढाविउ सो णीतिए जुयाई  
कवि विरइयकव्वई बहुरसाई  
मंताई असेसई तंतयाई  
असिन्धककुंतलुरियउ वराउ  
मल्लाण जुञ्ज तणुघट्टणाई  
फलफुल्लपत्तछेयंतराई  
पडु पडह मुरय वीणाइ वंसु

अइपरु पवइडिउ णेहु तासु ।  
वायरणतक्कणाडयसयाई ।  
वच्छायणगणियई णवरसाई ।  
वसियरण सुसोहई जंतयाई । 5  
धणुवेयसत्तिदिढतोमराउ ।  
उल्लणणई वलणई लोहणाई ।  
जाणाविउ सयलई सुहयराई ।  
विज्जाई असेसई कलित्त एसु ।

घत्ता—जं किं पि पसिद्धउ भुवणयले खेयरई जणाविउ सो सुरइ ।

लोहेण विडंविउ सयलु जणु भणु किं किर चोजई णउ करइ ॥९॥ 10

१०

The story of learned company

हियएण गरुउ उवयारु वहइ  
विज्जाहिवेण सहू सगु करहि  
करकंडु भणइ किं ताय तासु  
ता कहइ खयरु मुणि सरलचित्त  
वणिविप्प कलिय विज्जाप्र संत  
धणु अज्जिवि पुणु ते घरहो चलिय  
तहिं दिट्ठा ससुरई वियवरासु  
सन्माणिय ते वीसमहिं जाव

करकंडहो सो पुणु खयरु कहइ ।  
घरे जाप्रवि सो णियमेण सरहि ।  
उवयारु अत्थि विज्जाहिवासु ।  
कणउज्जणयरं दुइ अत्थि मित्त । 5  
गय चोडदेसे धणलोल संत ।  
अद्धवहिहे वियसासुरउ वलिय ।  
णिय तेण तुरिउ ते णियघरासु ।  
वज्जंतउ डिडिमु आउ ताव ।

घत्ता—आयण्णिवि डिडिमु खरविरसु परिपुच्छिउ सुसुरउ तेहिं खणे ।

के कज्जे वज्जइ माम इहु असुहावउ कण्णहं पयडु जणे ॥१०॥ 10

११

The story continues.

ते कहिउ एत्थु णरणाहयूव  
छंडावइ को वि ण सा वराय

णिय मंडई रक्खसे कामरूव ।  
रक्खेण जित्त णरणियर राय ।

८. १ N चित्तइ

९ १ N के हासियेमे इससे पूर्व जोडा गया है— वसियरणु सुसोहइ जतयाइ कण्णाडयाइभासासयाइ,

१०. १ S ताए. २ DN चलिय ३ ] सुसरउ.

द्विजने सुन ली । सन्ध्याके समय उसने अपने हृदयमें मन्त्रणा की कि मुनिका वचन किसी काल में भी चूकता नहीं । तब किसी एक दिन उसने बल्दीसे उन तीनों बॉसोंको कटवा लिया । ५  
 किन्तु ज्योंही उन्हें लेकर वह अपने घर जाने लगा, त्योंही करकण्ड उसके पास आ पहुँचा । करकण्डने भट्टके पाससे उन बॉसोंको उठा लिया । भट्टने भयभीत होकर उन बॉसोंको उसे अर्पित करके, अपने सम्मुख उसका तेज सहन न कर, विषादयुक्त होकर पुन कहा—‘हे मित्र, जब तू राज्य प्राप्त कर ले, तब, हे ललितगात्र, मुझे मन्त्री बना लेना ।’ उस मनोहर भट्टने जो कुछ कहा, उस सबको करकण्डने मान लिया और उन बॉसोंको लेकर वह अपने घर गया । फिर उसने १०  
 मधुर स्वरमें अपने तातको सब वृत्तान्त सुना दिया ।

### ६—मातंगने करकण्डको नाना विद्याएँ सिखलायीं

करकण्डके उपर उस खेचरका बहुत अधिक स्नेह बढा । उसने उसे नीति-साहित व्याकरण, तर्क व सैकड़ों नाटक पढ़ाये । कवियों-द्वारा विरचित बहुरसात्मक काव्य, वात्स्यायन-द्वारा गिनाये गये नौ रस, समस्त मन्त्र और तन्त्र, वगीकरण और सुशोभनीय यन्त्र, असि, चक्र, कुन्त, छुरी, धनुर्वेद, गणित, दृढतोमर ये सब उत्तम कलाएँ; मल्लोके युद्ध, तनुषट्टन, उल्लक्षण, ५  
 घलण और लोटन; फल, फूल व पत्रोंका नाना प्रकारसे छेदन; ये सब सुखकारी कलाएँ सिखायीं । पट्टपट्ट, मुरज, वीणा आदि व बॉसुगी, ये सभी विद्याएँ भी उसे सिखलायीं । इस भुवनतलपर जो भी प्रसिद्धकला है, विद्याधरने उसे बड़ी लगनसे सिखलाया । सब जन लोभसे विहम्बित होकर कहो कैसे-कैसे आश्चर्य नहीं करता ।

### १०—विद्यावान्की संगतिका उपदेश

वह विद्याधर अपने हृदयमें करकण्डसे बड़े उपकारकी वाछा रखता था । वह करकण्डको उपदेश देने लगा—‘तू विद्यावान्के साथ ही संग कर, उसके घर जाकर नियमसे उसका अनुसरण कर ।’ करकण्डने पूछा—‘हे तात, विद्यावान्से क्या उपकार होता है ?’ तब वह खेचर बोला— ५  
 हे सरलचित्त, सुन । कान्यकुब्ज नगरमें दो मित्र रहते थे, एक वणिक् और दूसरा विप । वे दोनों विद्यासे सम्पन्न थे । धन क्रमानेकी लालसासे वे चौड़ देगक्रो गये । धन अर्जित कर जब वे घरको लौटने लगे तो आधे मार्गमें वे द्विजकी ससुरालकी ओर मुड़ गये । वहाँ द्विजके श्वसुरने उन्हें देखा और वह उन्हें तुरन्त अपने घर ले गया । वहाँ सम्मानित होकर जब वे विश्राम कर रहे थे तब वहाँ बजता हुआ ढिंढिम ( डौडी ) आया । उस खर और विरस ढिंढिमको सुनकर उन्होंने श्वसुरसे पूछा—हे मामा, यह कानोंको असुहावना ढिंढिम जनतामें खुलकर किस कार्यसे बाज रहा है ? १०

### ११—राक्षसका उपद्रव

श्वसुरने कहा—यहाँके राजाकी सुन्दर कन्याको एक राक्षस बलपूर्वक ले गया है । उस वेचारीको कोई नहीं छुड़ा पाता । उस राक्षसने लोगोंके समूहोंको व राजाओंको जीत डाला है ।



णइपारि णयरि उव्वसि वसेइ  
विज्जाहिउ णरु आयउ णिएइ  
तं सुणिवि वयणु पहसियसुहेहिं  
ता तक्खणे डिंढिमवाइएण  
णर दोणिण पराइय देव इत्थ  
ते भणहिं देव मणे धरहिं गन्वु

तहो भीएँ को वि ण उतसेइ ।  
ते कब्जेँ दिवि दिवि इहु भमेइ ।  
सइंतउ डिंढिसु धरिउ तेहिं ।  
णरणाहहो कहिउ पराइएण ।  
णं धम्मपुंज णिम्मल पसत्थ ।  
जं भणइ राउ तं करहुँ सन्वु ।

5

घत्ता—ता राएँ जाइवि बे वि जण सम्माणिवि णीया णियघरहो ।

परिपेसिय तक्खणे तेण पुणु रक्खसहो पासि अइदुद्धरहो ॥११॥ 10

१२

The story of learned company concluded.

गय विण्णि वि ते रक्खसणिवासे  
तहिं थोरपओहर दिट्ठ कण्ण  
पुणु दिट्ठउ रक्खसु कविलकेसु  
असहंतउ पभणइ मंततेउ  
संसिद्धउ मण्णिवि तेहिं रक्खु  
रक्खससमेय कण्णाए जुत्तु  
जण भणहिं अज्जु हुय एत्थु संति  
ते दिक्खिवि राणउ दिट्ठचित्तु

परिभमइ ण कवणु वि जासु पासे ।  
लायण्णतरंगिणि कणयवण्ण ।  
उच्चारइ मंतहो गलियदेसु ।  
हउँ किंकरु तुम्हहँ पवणवेउ ।  
गय कण्ण लेवि जहिं णिउ समक्खु ।  
आवंत दिट्ठ लोएहि वुत्तु ।  
एवंविह आया जेत्थु मंति ।  
अइपउरुँ पइण्णउ ताहँ वित्तु ।

5

घत्ता—कण्ण भणेविणु णियबहिणि तेहिं समप्पिय णरवरहो ।

पुणु करिकरपीवरथोरमुयँ गय लीलएँ ते णियपुरवरहो ॥१२॥ 10

१३

The story of foolish company.

किउ विज्जावंतहो संगु जेण  
तेँ विज्जावंतहो तणउ संगु  
विज्जाविहीणु मा करहिं मित्तु  
कि विज्जेँ हीणहो दिट्ठु दोसु  
वाणारसिणयरहो मित्तु वे वि  
धणु अज्जिवि आवहिं बळिवि जाव  
सो पेक्खिवि ते भयभीय णट्ठ  
णउ मुणहिं किं पि हियवएँ अयाण

सुहसंपइ लब्भइ णरहो तेण ।  
सयमेव करेव्वउ जह अहंगु ।  
विवरोउ करइ सो विहुरे चित्तु ।  
सो खयरु कहइ तहो जणियतोसु ।  
देसंतरु गय अण्णाण ते वि ।  
ता अंतरि रक्खसु दिट्ठु ताव ।  
पाविट्ठ जेम तवचरणभट्ठ ।  
ते पाविय तेण पलायमाण ।

5

घत्ता—ता णिसियरेँ सहुँ जुज्जेवि फुहु ते केण वि बद्धइँ पंथियइँ ।

छंडाविय सहयर बे वि जण परउवयारेँ संठियइँ ॥ १३ ॥ 10

१४

The story of low company.

तह णिच्चेएँ सहुँ संसंगु धीर  
णिच्चेणँ समउ जेँ कियउ संगु ।

इहु कह व ण किज्जइ लडहवीर ।  
उप्पज्जइ तहो खेवेण भंगु ।

नदीके उस पार ऊजड़ नगरीमें वह राक्षस निवास करता है। उसके भयसे कोई श्वास भी नहीं ले पाता। कोई विद्यावान् पुरुष इस नगरमें आया दिख जाये इसी कार्यसे दिन-प्रतिदिन यह डौड़ी घुमायी जाती है। श्वसुरका यह वचन सुनकर उन्होंने प्रसन्नमुख होकर उस बजते हुए ५  
डिडिमको रोका। तब उसी क्षण डौड़ी बजानेवालेने लौटकर राजासे कहा—“हे देव, यहाँ दो पुरुष आये है, मानो निर्मल और प्रशस्त धर्मपुत्र ही हों। हे देव, वे कहते है और मनमें गर्व रखते है कि राजा जो कुछ कहे, हम सब कर सकते है।” तब राजा स्वयं आकर व उन दोनो पुरुषोंका सम्मान कर उन्हें अपने घर लिवा लाया और उसी क्षण उस अत्यन्त दुर्द्धर राक्षसके पास भेजा।

### १२—राक्षसका पराजय और राज-कन्याका उद्धार

वे दोनो उस राक्षसके निवासको गये जिसके पास कोई परिभ्रमण नहीं करता था। वहाँ उन्होंने उस स्थूलपयोधरा, लावण्यतरंगिणी, कनकवर्ण कन्याको देखा। फिर उन्होंने उस कपिल-केग राक्षसको भी देखा। उनके मन्त्रोच्चारणसे राक्षसका द्वेष गलित हो गया। वह मन्त्रका तेज सहन न कर बोला—“मै तो आपका पवनवेग नामका किंकर हूँ।” जब उन्होंने जाना कि वह राक्षस उन्हें मले प्रकार सिद्ध हो गया, तब वे उस कन्याको लेकर राजाके समक्ष लौटे। ५  
राक्षस-सहित और कन्यासे युक्त आते हुए उनको लोगोने देखा और घेर लिया। लोग कहने लगे—“यहाँ आज शान्ति हुई जब इस प्रकारके मन्त्रवेत्ता यहाँ आये।” उन्हें देखकर राजा अपने चित्तमें बहुत हर्षित हुआ और उसने उन्हें अति प्रचुर धन दिया। उन्होंने उस कन्याको अपनी वहिन कहकर राजाको समर्पित किया। फिर हस्तीकी सूडके समान पुष्ट और विशाल मुजाबों-वाले वे दोनों मित्र आनन्दपूर्वक अपने नगरको चले गये। १०

### १३—सूर्ख-संगतिका कुफल

जिम्ने विद्यावान्का संग किया उस मनुष्यको सुख-सम्पत्तिका लाभ होता है। इसलिए विद्यावान्का संग स्वयमेव ऐसा करना चाहिए कि कमी भंग न हो। विद्या-विहीनको कमी अपना मित्र मत बनाना। आपत्ति पडनेपर वह अपना चित्त विपरीत कर लेता है। करकण्डने पूछा—“विद्यासे हीन मनुष्यका आपने कौन-सा दोष देखा ?” इसके उत्तरमें वह खेचर उसे सन्तोष उपन्न करता हुआ बोला—“बनारस नगरके निवासी दो मित्र देशान्तरको गये। वे दोनों ५  
ही अज्ञानी थे। धन उपार्जन कर जब वे लौट कर आ रहे थे, तब बीचमें ही उन्हें एक राक्षस दिखायी दिया। उसे देखकर वे भयभीत होकर ऐसे भागे, जैसे पापिष्ठ तपश्चरणसे भ्रष्ट होकर भाग उठते हैं। वे हृदयसे अज्ञानी कुछ नहीं जानते थे। पलायन करते हुए उन्हें उस राक्षसने पा लिया। तब किसी एक पथिकने उस निशाचरके साथ खुलकर युद्ध करके उन्हें बन्धनसे छुड़ाया। इस प्रकार वे दोनों सहचर परोपकारके द्वारा जीवित रहे। १०

### १४—नीच-संगतिकी कहानी

“उसी प्रकार, हे धीर! हे लडले वीर! नीचके साथ संसर्ग यहाँ कमी नहीं करना चाहिए। जिसने नीचके साथ संग किया उसका खेदके साथ भंग हो जाता है। सुन, मै तुझे एक नीचकी

सुणु णीचकहाणी कहमि तुज्झु  
को वि अत्थि सुदंसणु णाम वणिउ  
जइ अहरअलग्गी पढहि गाह  
उट्टउट्टअलग्गी गुणसणाह

इह णीइ सुलक्खण हियणं बुज्झु ।  
सो णिच्चणरिंदे लहु जि भणिउ ।  
हउं देमि धरित्ती तुह अवाह ।  
ता वणिणा तुरिए पढिय गाह ।

5

गाथा—अरितेयजलणजालासंजलिया धरणि काणणे सयले ।

असिजलधारातोए संसित्ता णिहणयं जाया ॥

ते राए तूसिवि वणिवरासु  
ता एक्कहिं दिणि गुणसायरेण

महि दिण्णी खेवे सुंदरासु ।  
संपीणिय दुत्थिय वणिवरेण ।

10

घत्ता—संसग्गु कियउ सहू चेडियइ कुडिलेण य वणिणा जाम तहिं ।

ता जायउ गम्भु खणेण तेह संजणिय मणोरह सयल जहिं ॥ १४ ॥

१५

The story of low company concluded.

ता तुरिउ ताणं सो वणिउ उत्तु  
प्रह रायहो वरहिणिमंसुएण  
ता गयउ तुरंतउ वणिपहाणु  
सो वरहिणु ल्हिक्खिवि जीउ अवरु  
वणिवरहो तुरिउ आसीस देवि  
ता णयरिहिं सिहि अलहंतएण  
सो सुणिवि ताणं चेडिणं णिवासु  
सो णरवइ रुट्टउ वणिवरासु

महो एक्कु वयणु तुहुं करि णिरुत्तु ।  
महो दिज्जइ जीवमि णिच्छएण ।  
तहो वरहिणि सम्मुहुं लदुत्तु ठाणु ।  
घरे जाइवि ते तहे दिण्णु पवरु ।  
तं खद्धु ताइ मोरउ भणेवि ।  
देवाविउ डिडिमु राणएण ।  
सिहिवइयरु अक्खिउ सयलु तासु ।  
मारणहं समप्पिउ तलवरासु ।

5

घत्ता—अणुहुंजिवि णिर्बहो संगफलु भयभीए वणिणा तुरियएण ।

घरु जाइवि णिच्चणराहिवहो मोरुल्लउ अप्पिउ तक्खणेण ॥ १५ ॥

10

१६

The story of noble company.

पुणु उच्चकहाणी णिसुणि पुत्त  
परिकलिवि संगु णीचहो हिएण  
वाणारसिणयरि मणोहिरासु  
संतोसु बहंतउ णियमणम्मि  
जलरहियहिं अडविहिं सो पडिउ  
अमिएण विणिम्मिय सुहयराइ  
संतुट्टउ तहो वणिवरहो राउ  
उवयारु महंतउ जाणएण

संपज्जइ संपइ जे विचित्त ।  
उच्चेण समउ किउ संगु तेण ।  
अरविंदु णराहिउ अत्थि णामु ।  
पारदिहे गउ एक्कहिं दिणम्मि ।  
तहिं तणहणं मुक्खणं विण्णडिउ ।  
तहो दिण्णइ वणिणा फलइ ताइ ।  
घरि जाइवि तहो दिण्णउ पसाउ ।  
वणि णिहियउ मंतिपयम्मि तेण ।

5

घत्ता—अणुराए विणिण वि तहिं वसाहिं दिणयरतेयकलायर ।

गुणगणरयणहं सीलणिहि गहिरिमाइ णं सायर ॥ १६ ॥

10

१४ ३ ] सलक्खण ४ ] तहो

१५ १ ] अह २ ] महू ३ ] तहि. ४ S णीचहो.

१६. १ S अरिबिद,

कहानी कहता हूँ । इस नीतिको, हे सुलक्षण, अपने हृदयसे बूझ ले । कोई एक सुदर्शन नामका वणिकू था । उसे एक नीच राजाने सहज ही कहा—‘यदि तू अपने होठोंको बिना मिलाये एक गाथा पढ़ दे तो मैं तुझे अबाध ( कर आदिकी बाधासे रहित ) भूमि दूँगा ।’ तब उस वणिकूने ५  
 तुरन्त ही ओष्ठ पुट लगाये बिना एक सगुण गाथा पढ़ी । गाथा—‘अरिके तेजरूपी ज्वलनकी ज्वाला समस्त धरणी रूपी काननमें संज्वलित थी । किन्तु वह आपके खड्गकी धाररूपी जलधारा के जलसे सिंच कर नाशको प्राप्त हो गयी ।’ इसपर उस राजाने सन्तुष्ट होकर उस सुन्दर वणिक्वर को तुरन्त भूमि प्रदान कर दी । तत्पश्चात् एक दिन उस गुणसागर वणिक्वरने एक दुश्चरित्र स्त्रीसे प्रेम किया । जब उस कुटिल वणिकूने चेटीके साथ ससर्ग किया, तब जहाँ उसके सकल १०  
 मनोरथ उत्पन्न हुए थे, वहाँ उसके उसी समय गर्भ उत्पन्न हो गया ।”

### १५—चेटीका विश्वासघात

तब तुरन्त ही चेटीने उस वणिकूसे कहा—“तू मेरी एक बात अवश्य कर । इस राजाके मयूरका मास मुझे दे, तब मैं निश्चयसे जी सकूँगी ।” इसपर वह वणिकू-प्रधान तुरन्त ही गया और उस मयूरको पकड़ने योग्य स्थानपर पहुँचा । उसने उस मयूरको छिपाकर एक दूसरे जीवका बहुत-सा मास घर जाकर उस चेटीको दे दिया । उसने वणिक्वरको तुरन्त आशीष देकर उस मासको मयूर कहकर खा लिया । इधर राजाने नगरीमें अपने मयूरको न पाकर डौड़ी दिखवायी । उसे सुनकर उस चेटीने राजाको मयूरका समस्त वृत्तान्त कह सुनाया । वह राजा उस वणिक्वर पर रुष्ट हो गया और मारनेके लिए उसे तलवारधारियोंको सौंप दिया । इसप्रकार नीचके सगका फल अनुभव करके, भयभीत हुए उस वणिकूने तुरन्त घर जाकर उस नीच राजाको तलक्षण ही मोर अर्पित कर दिया । ५

### १६—उच्च पुरुषकी कहानी

हे पुत्र, अब एक उच्च पुरुषकी कहानी सुन, जिससे विचित्र सम्पत्ति प्राप्त होती है । नीचके संगको अपने हृदयसे विचार कर उस वणिक्वरने एक उच्च पुरुषके साथ सग किया । बनारस नगरमें एक अरविन्द नामका मनोभिराम राजा था । वह एक दिन अपने मनमें सन्तोष धारण करता हुआ शिकारके लिए गया । वह एक जलरहित अटवीमें जा पड़ा । वहाँ भूख-प्याससे वह बहुत दुःखी हुआ । तब उस वणिकूने उसे अमृतसे बने, सुखकारी, तीन फल दिये । राजा उस वणिक्वरपर सन्तुष्ट हो गया और घर जाकर उसने उसे प्रसाद दिया । उसके महान् उपकारको जानकर राजाने वणिकूको मन्त्री पदपर बैठाया । वे दोनों अनुरागपूर्वक, तेजमें सूर्य और चन्द्रके समान, गुणगणरूपी रत्नों व शीलके निधान तथा गर्भीरिाममें सागरके समान, वहाँ रहने लगे । ५

## १७

The story of noble company continues.

ता एक्कहिं विणि मंतीवरेण	तहो रायहो गंदणु हरिवि तेण ।	
आहरणइ लेविण दिहिकरासु	गउ तुरिउ विलासिणिमंदिरासु ।	
गयमोळइ जणणयणइ पियाइ	तहि वणिणा ताहे समप्पियाइ ।	
१ सरयागमससहरआणणीहे	पुणु कहियउ तेण विलासिणीहे ।	
मइ मारिउ गंदणु णरवईहिं	इउ कहियउ सयलु वि थिररईहिं ।	5
तं सुणिवि ताइ पमणिउ सणेहु	मा कासु वि पयहु करेहिं एहु ।	
एत्तहिं अलहंतै सुउ णिवेण	देवाविउ डिंडिसु णयरै तेण ।	
जो रायहो गंदणु कहइ को वि	सहुं दविणइ मेइणि लहइ सो वि ।	

घत्ता—ता केण वि'धिद्वे<sup>१</sup> तुरियण णरणाहहो अगइ भणिउ ।  
उवलक्खिउ तुह सुउ देव मइ सो णवलइ मंतिणं हणिउ ॥ १७ ॥ 10

## १८

The story of noble company concluded.

तं वयणु सुणेविणु सरलबाहु	संतुहउ मंतिहे धरणिणाहु ।	
तिहिं फलहिं मञ्ज एक्कहो फलासु	णिहुरियउ रिणु मइ मइवरासु ।	
अवराह दोणिण अज्ज वि खमीसु	खणि हुयउ पसणउ धरणिईसु ।	
परियाणिवि मंतिइ रायणेहु	णिवणंदणु अप्पिउ दिव्वदेहु ।	
अइ होहि णरेसर परममित्तु	मइ देव तुहारउ कलिउ चित्तु ।	5
वणिवयणु सुणेविणु णरवरेण	अइपउरु पसाउ पइणु तेण ।	
गुरुआण संगु जो जणु वहेइ	हियइच्छिय संपइ सो लहेइ ।	
एह उच्चकहाणी कहिय तुज्जु	गुणसारणि पुत्तय हियइ बुज्जु ।	

घत्ता—करकंडु जणाविउ खेयरइ हियवुद्धिणं सयलउ कलउ ।  
इय णित्तिणं जो णरु ववहरइ सो भुंजइ णिच्छउ भूवलउ ॥ १८ ॥ 10

## १९

The king of Dantipur dies heirless Selection of  
a successor by a divine method

तं वयणु सुणेविणु खेयरासु	करकंडु ण मेळइ पासु तासु ।	
णियमंदिरु मेळिवि रम्ममाणु	करकंडु ण मेळइ तं मसाणु ।	
रइ करइ तेत्थु लीलाप्र जाम	दंतीपुरि एक्कहिं दिवसि ताम ।	
वियरंतवइरिविहावणासु	दुस्सीलरायभयटावणासु ।	
जणु आण ण लंघइ तणिय जासु	हुउ णयरि णरिंवहो णासु तासु ।	5
हा हा रउ उट्टिउ पुरवरम्मि	अइदुक्खु पवडिहउ जणवयम्मि ।	
जणु जंपइ को वि ण अत्थि कुमरु	जो रज्जु करेसइ एत्थु पवरु ।	

१७ १ D सुरयागम २ S आणणाहे ३ J थिररईहिं ४ D करेवि ५ S ] णवल्लइ  
१९. १ ] दुण्णील, S दुण्णीइ.

## १७—विलासिनीका सच्चा प्रेम

फिर किसी एक दिन वह मन्त्रिवर उस राजाके पुत्रका हरण करके और उसके आभरणों को लेकर तुरन्त सुखकारी विलासिनीके घर गया और उसे वणिक्ने वे अमूल्य व जन-नयन-प्रिय आभूषण समर्पित कर दिये । फिर उस शरदके आगमकालवर्ती चन्द्रके समान मुखवाली विलासिनी को उसने कहा—“मैने राजाके पुत्रको मारा है ।” यह सारी बात उसने उस स्थिर प्रेमवाली स्त्री से कही । इसे सुनकर उसने स्नेहपूर्वक कहा—“यह बात किसीपर भी प्रकट मत कीजिए ।” यहाँ राजाने अपने पुत्रको न पाकर नगरमें डौढी दिलवायी, “जो कोई राजाके पुत्रका वृत्तान्त कहेगा, वह धनके साथ भूमि भी पायेगा ।” इसपर किसी एक ढीठने तुरन्त ही राजाके आगे कह दिया—“हे देव, मैने तुम्हारे पुत्रको देखा है । उसे आपके नये मन्त्रीने मार डाला है ।”

## १८—राजाकी कृतज्ञता

यह बात सुनकर वह सरलबाहु राजा मन्त्रीपर सन्तुष्ट हुआ और बोला—“उन तीन फलों में-से एक फलका ऋण मैने मतिवर मन्त्रीका चुका दिया । अन्य दो फलोंका ऋण अभी भी क्षमा कीजिए । इस प्रकार घरणीश उस क्षण प्रसन्न हुआ । मन्त्रीने जब राजाके स्नेहको जान लिया, तब उस दिव्यदेह राजकुमारको लाकर राजाको अर्पित कर दिया । वह बोला—“हे नरेश्वर, आप मेरे परम मित्र हैं । हे देव, मैने तो आपके चित्तकी परीक्षा की थी ।” वणिक्का यह वचन सुनकर राजाने उसे अपना खूब प्रसाद दिया । इस प्रकार जो मनुष्य गौरवशाली पुरुषोंका संग करता है, वह मनचाही सम्पत्ति प्राप्त करता है । यह मैने तुझे एक उच्च पुरुषकी कहानी कही । हे पुत्र, इस गुणोंकी सारभूत कहानीको अपने हृदयमें बूझ ले । करकण्डको उस खेचरने हितबुद्धिसे समस्त कलाएँ सिखा दीं । इस नीतिसे जो मनुष्य व्यवहार करेगा वह निश्चय ही भूमण्डलका उपभोग कर सकता है ।

## १९—दन्तीपुरके राजाकी मृत्यु

खेचरके ऐसे वचन सुनकर करकण्ड कभी उसका पास नहीं छोड़ता । अपने घरको छोड़कर यदि वह क्रीडाके लिए बाहर जाता, तो वह श्मशानको न छोड़ता । इस प्रकार जब वह वहाँ क्रीडामें अनुरक्त था, तब दन्तीपुर नगरमें एक दिन उस राजाकी मृत्यु हो गयी जो अपने विरुद्ध चलनेवाले वैरियोंका विनाशक और दुःशील राजाओंको भयदायक था, तथा जिसको आज्ञाका लोग कभी उल्लंघन नहीं करते थे । राजधानीमें हाहाकार मच गया । देश-भरमें अति दुःख बढ़ा । लोग कहते—“कोई राजकुमार भी तो नहीं है जो यहाँ इतने बड़े राज्यको संभाले ।” तब मन्त्रीके

ता मंतिमणहो परिफुरिउ मंतु अचलोयउ गयवरु लडहदंतु ।  
 घत्ता—तं पुज्जिवि मयगलु महवरइ परिपुण्णउ कुंसु समप्पियउ ।  
 जो रज्जु करेसइ तहो उवरि ढालेसहि एउ वियप्पियउ ॥ १९ ॥ 10

२०

Karakanda's luck

पढंत दिएसर साम सरेण मिलाविय देवणिकाय वरेण ।  
 ससंख सडिडिम काहलतूरु पवज्जिउ महलु मेइणिपूरु ।  
 घराउ विणिगउ वारणु तुंगु विलासिणिगेहहो णाई भुयंगु ।  
 लुलावियसुंइ चलावियकणु विलोसुलोयणु उज्जलवणु ।  
 स पुण्णउ कुंसु करेण करंतु छणिदु व पव्वयसिगु सरंतु 5  
 पुरम्मि घरेण घराइ लहंतु समुण्णइ तो वि समग्ग वहंतु ।  
 ममेविणु पट्टणु चच्चरवंतु गओ गउ बाहिरि दूरे भमंतु ।  
 मसाणहो मज्जे अउवउ मारु गण तुरंतए दिट्ठु कुमार ।  
 सुसोहणु कुंसु सिरेण णणण सिरम्मि विरेइउ तासु गण ।  
 घत्ता—सो देविवि लोयहि सिरु धुणित हा हा रउ गहयउ घोसियउ । 10  
 किं कोयउ एए करिवरिणं भायंगहो कलसु णिवेसियउ ॥ २० ॥

२१

Karakanda is made king of Dantipur.

इउ मणिणवि ते सामंत मंति णउ अग्गइ चल्लहिं णउ णियंति ।  
 उदुंमण अच्छहिं जा मणम्मि खेयरहो ताम तहिं तक्खणम्मि ।  
 सुणिदिण्णं सावे जउ णासियाउ विज्जाउ पराइउ तासु ताउ ।  
 ता हरिसुकंठप्रे खयरेण लोयहं परिअक्खिउ सुंदरेण ।  
 मायंगहो सुउ णउ होइ एहु णिघणंदणु एहउ दिव्वदेहु । 5  
 मा संकहु वच्चइ सरइ अग्गि करु लायहु तुम्हइ करिकरग्गि ।  
 जा विज्ज लखइ णर संगरम्मि करकंडहो सा देविणु करम्मि ।  
 इउ करिवि खयउ विज्जावलेण णियमवणु गयउ पुणु णहयलेण ।  
 घत्ता—जयघोसु पवड्डिउ गयणयले अमरेहिं सुमंगलु पूरियउ ।  
 कणयामरवण्णहिं भाणवहिं करकंडु रज्जे वइसारियउ ॥ २१ ॥ 10

इय करकंडमहारायचरिए मणिणयामरविरइए भव्वयणकण्णावयसे पचकल्लाणविहाण-  
 कप्पतरुफलसपत्ते करकडरज्जलो णाम वीउ परिच्छेउ समत्तो ।

॥ सधि ॥ २ ॥

२०. १ ] मदलु, २ S बुणेवि, ३ S करिवरेण.

२१. १ N मुणिदिण्णं २ N लइय देवेण रम्मि ३ S ] सो.

मनमें एक मन्त्र (युक्ति) स्फुरायमान हुआ। उसने सुन्दर दाँतोंवाले एक श्रेष्ठ गजको देखा (सुना) बुद्धिमान् मन्त्रीने उस हाथीको पूजकर उसे जलसे परिपूर्ण घड़ा समर्पित किया और "जो कोई राज्य करनेवाला हो, उसके ऊपर इसे ढालेगा"—ऐसा विकल्प अपने मनमें किया।

### २०—हाथी-द्वारा दैवी विधिसे राजाका चुनाव

द्विजेश्वर स्वरसे सामवेद पढ़ने लगे। वरण (आह्वान)-द्वारा देवगणोंको एकत्र किया गया। शंख, ढिंढिमके साथ काहल और तूर्य एवं मार्दल (नगाडा) बजने लगा, जिससे मेदिनी पूरित हो गयी। ऐसे अवसरपर वह विशाल हाथी घरसे निकला, जैसे प्रेमी अपनी बिलासिनीके घरसे निकलता है। वह हाथी सूँड डुला रहा था और कान चला रहा था। उसकी सुन्दर आँखें चचल थीं। वह स्वयं उज्ज्वल वर्ण था। जलसे भरे हुए घड़ेको वह अपनी सूँडमें ऐसे लिये हुए था, जैसे मानो पूर्णचन्द्र पर्वतके शिखरपर चल रहा हो। वह उस पुरमें एक घरसे दूसरे घरको पार करता हुआ समग्र उन्नतिको धारण किये हुए, चौराहों-सहित समस्त पट्टणका भ्रमण करके बाहर दूर तक भ्रमण करता चला गया। उसने श्मशानके बीच तुरन्त एक कुमारको देखा, जो अपूर्व कामदेव ही था। हाथीने उसके आगे अपने सिरको नवाकर, वह शोभनीक कुम्भ उसीके सिरपर खाली कर दिया। उसे देखकर लोग सिर घुनने लगे, महान् हाहाकारका रव घोषित हो उठा। अरे, इस क्रिवरने यह क्या किया जो मातंगके ऊपर कलश रख (ढाल) दिया।

### २१—करकण्डकी राज्यप्राप्ति

इसी असमंजसमें पढ़कर वे सामन्त और मन्त्री न आगेको चलते और न सामनेको देखते। वे जब अपने मनमें इस प्रकार उदास खड़े थे, तब उसी क्षण उस खेचरकी, जो मुनि-द्वारा दिये गये शापसे नष्ट हो गयी थी, वे सब विद्याएँ लौट आयीं। तब उस सुन्दर विद्याधरने हर्ष से उत्कण्ठित होते हुए लोगोंको बतलाया—“अरे! यह कोई मातंगका पुत्र नहीं है; यह दिव्यदेह राजकुमार है। तुम शका मत करो। उसे अपने आगे चलने दो और तुम उसके हाथीकी सूँडके अग्रभागपर अपना हाथ लगाओ।” ऐसा कहकर, तथा जो विद्या समग्राममें लोगोंको स्खलित कर देती है, उसे करकण्डके हाथमें देकर, यह सब करके, वह खेचर विद्याके बलसे नभस्तल-द्वारा अपने भवनको गया। यहाँ गगनतलमें जयघोष बढ़ा, देवीने सुमगल पूरा किया तथा कनक वा अमरवर्णके मानवोंने करकण्डको राज्यपर बैठाया।

इति मुनि कनकामर विरचित, भव्यजनकक्षावतंस, पंचकल्याणविधानरूप कल्पतरु फल सम्पन्न करकण्ड महाराज चरित्रमें, करकण्डको राज्य लाभ नामक दूसरा परिच्छेद समाप्त।



## संधि—३

१

Karakanda enters Dantipur with pomp and ceremony

भ्रुवकं—पुण मंतिहिं भणियेउ णवउ णिउ तुहुं गयवरखंधि समारुहहि ।

चलु चलु सुंदर लहु चलहि दंतोपुरि रज्जहो भरु वहहि ॥

णिज्जरअरंतमयगिज्जगंधे करकंडु चडिउ ता करिपयंडे ।

क वि लीला मणहर अइवहेइ णं सुरवइ अइरावई सहेइ ।

संचल्लिउ सो सहुं णरवरेहिं विज्जिज्जमाणु चलचामरेहिं ।

लीलाविलाससुहसा मिणीहिं गाइज्जमाणु वरकामिणीहिं ।

कलयंठिरावकयहीलणेहिं संधुव्वमाणु वंदीजणेहिं ।

गुणपउररायतग्गयमणेहिं सेविज्जमाणु णायरजणेहिं ।

परलोयकज्जे उज्जवगाईहिं सलहिज्जमाणु सज्जणमईहिं ।

अवरेहिं वि लोयहिं कलियमाणु गउ सुंदरु पुरवरे जणसमाणु ।

घत्ता—सो पुरवरणारिहिं गुणणिलउ पइसतउ दिट्टउ णयरे कह<sup>३</sup> ।

णं दसरहणंदणु तेयणिहिं उज्जहिं सुरणारीहिं जह<sup>३</sup> ॥ १ ॥

२

The flutter amongst the damsels of the town at his entry

तहिं पुरवरि खुहियउ रमणियाउ ब्राणट्टियमुणिमणदमणियाउ ।

क वि रहसई तरलिय चलिय णारि विहडफफड संठिय का वि<sup>१</sup> वारि ।

क वि धावइ णवणिवणेहलुद्ध परिहाणु ण गलियउ गणइ सुद्ध ।

क वि कज्जलु बहलउ अहरे देइ णयणुल्लप्रे लक्खारसु करेइ ।

णिग्गंधवित्ति क वि अणुसरेइ विवरीउ डिंभु क वि कडिहिं लेइ ।

क वि णेउरु करयलि करइ वाल सिरु छंडिवि कडियले धरइ माल ।

णियणंदणु मण्णिधि क वि वराय मज्जारु ण मेल्लइ साणुराय ।

क वि धावइ णवणिउ मणे धरंति विहलंचल मोहइ धर सरंति ।

घत्ता—क वि माणमहल्ली मयणभर करकंडहो समुहिय चलिय ।

थिरथोरपओहरि मयणयण उतत्तकणयछवि उज्जलिय ॥ २ ॥

३

He enters the decorated palace and is crowned king

णवरज्जलंभरंजियहिण्ण करकंडई पुरे पइसंतएण ।

गयखंधे चडिण्णय जंतएण णिउ राउलु लीलप्रे पत्तएण ।

१ १ S भणिउ. २ D J N मामिणीहिं ३ S क्रिह. ४ S जिह

२. १ S चारि २ D वडुलउ

## सन्धि-३

### १—गजारूढ़ करकण्डका नगर-प्रवेश

फिर मन्त्रियोंने नये राजासे कहा—“आप इस गजवरके स्कन्धपर आरूढ़ हो जाइए । चलिए, चलिए, हे सुन्दर, शीघ्र चलिए; और दन्तीपुरमें राज्यके भारको वहन कीजिए ।” तब करकण्ड, निर्झरके समान झरते हुए मदसे जिसके गण्डस्थल गीले हो रहे थे, ऐसे उस प्रचण्ड हाथीपर चढा । इस समय वह ऐसी मनोहर शोभाको धारण कर रहा था जैसे मानो सुरपति ऐरावत हस्तीपर विराजमान हो । वह उन नरवरोंके साथ वहाँसे चला । उसके ऊपर चँवर ढोले जा रहे थे; लीला, विलास व सुखकी स्वामिनी उत्तम कामिनियों उसके गीत गा रही थीं । कोकिलकी ध्वनिको लज्जित करनेवाले वन्दीजन उसकी स्तुति कर रहे थे । गुणोंके अत्यन्त अनुरागसे उसीमें अपना मन लगाकर नगरके लोग उसकी सेवा कर रहे थे । तथा परलोक कार्यमें सीधी गतिसे चलनेवाले सज्जनमति उसकी श्लाघा कर रहे थे । और भी अन्य लोगोंसे सम्मानित वह सुन्दर राजा सब जनोंके साथ पुरवरमें प्रविष्ट हुआ । नगरमें प्रवेश करते समय उस गुणोंके १ निलय राजाको पुरकी नारियोंने कैसा देखा जैसे कि तेजनिधि दशरथनन्दनको अयोध्यामें सुरनारियोंने देखा था ।

### २—करकण्डको देखनेके लिए नगरनारियोंकी विह्वलता

उस समय नगरकी उन रमणियोंमें क्षोभ उत्पन्न हो उठा, जो ध्यानस्थ मुनियोंके मनको भी दमन कर लेती थीं । कोई रमणी उत्कण्ठित होकर वेगसे चल पडी, कोई विह्वल होकर द्वारपर ही खडी रह गयी । कोई नये राजाके स्नेहसे लुब्ध होकर दौड पडी । उस मुग्धाको अपने गलित हुए परिधानकी भी सुध न रही । कोई अपने अघरमें खूब काजल देने लगी और नेत्रोंमें लाक्षारस करने लगी । कोई निर्ग्रन्थवृत्तिका अनुसरण कर रही थी, तो कोई अपने बालकको विपरीत ( उल्टा ) कटिपर ले रही थी । कोई बाला नूपुरको करतलमें पहन रही थी और मालाको गिर छोड कर कटितलपर धारण कर रही थी । कोई बेचारी अनुरागमें इतनी डूब गयी कि वह मार्जार ( बिलौटे ) को अपना पुत्र समझकर उसे छोडती ही नहीं थी । कोई नये राजाको मनमें चारण कर दौड रही थी और विह्वल हुई भूमिपर चलती-चलती मूर्च्छित हो रही थी । कोई स्थिर-स्थूल पयोधरी, मृगनयनी, उत्तप्त कनक-छवि और उज्ज्वल महामांनिनी मदनके वश होकर करकण्डके १ सम्मुख ही चल पडी ।

### ३—करकण्डका राजकुल-प्रवेश

नये राज्यके लाभसे-हृदयमें प्रसन्न होते हुए नगरमें प्रवेश करते, गजके स्कन्धपर चढ कर जाते हुए लीलासहित नये राजकुलमें पहुँचकर करकण्डने उस उत्तुंग राजनिकेतको देखा जो

ते दिट्टुच रायणिकेत्त तुंगु अइमणहरु णं हिमवंतसिंणु ।  
 मुत्ताहलमालातोरणेहिं णं विहसइ सियदंतहिं घणेहिं ।  
 किंकिणिरणंतु धयवडवमालु णं णच्चइ पणयिणि विहियतालु । 5  
 चामीयरमणिरयणेहिं घडिउ णं सग्गहो अमरविमाणु पडिउ ।  
 तहिं पइसइ णवणित्त विमल्लुद्धि पारंभिय गुरुयण मणविसुद्धि ।  
 करहेमकुंभु मंगलु करंति क वि माणिणि णिग्गय ता तुरंति ।  
 परिमंगलु किउ धरदीवपहिं जय कारिउ पुणु णारीसपहिं ।  
 सोवण्णकलसकयउच्छवन्नि पइसारिउ सो णिवमंदिरन्नि । 10

घत्ता—सो सयलगुणायरु सीलणिहि विणयभावसंजुत्त ।

सामंतमंतिजणपरियरिउ पुरि अच्छइ रज्जु करंतउ ॥ ३ ॥

४

*Karakanda sees a portrait and feels attracted.*

तहिं तेण वि रज्जु करंतएण आणाविय वंस तुरंतएण ।  
 आपसयसेण व जे धरिय धयअंकुसछत्तहं दंड किय ।  
 आसावसेण जो तहिं जि ठिउ पुणु आणिवि दियवरु मंति किंउ ।  
 ता एक्कहिं दिणि करकंडएण वरलीलणं णथरे भमंतएण ।  
 देसंतरु जो हिंदंतु पत्तु तहिं दिट्टुच सो णरु ललियगत्तु । 5  
 पुणु दिट्टुच तहो करे पडु विचित्तु जो मोहइ लोयहं तणउ चित्तु ।  
 सो भणियउ करकंडइ णिवेण पडु आपहि देक्खहुं सहुं हियण ।  
 ता तेण समप्पिउ पत्थिवासु जणु रत्तउ अणुराएण जासु ।  
 सो पंचवण्णु गुणगणसंहंतु करकंडइ जोयिउ पडु महंतु ।  
 तहिं रूउ सलक्खणु तेण दिट्टु णं मयणवाणु हियवणं पइइ । 10  
 मुहकमलु सचण्हउ दीहसासु जरु दाहु अरोचकु हुयउ तासु ।

घत्ता—करकंडइ जोइउ पडु पवरु थिउ हियवणं विभिउ एक्कु खणु ।

जणे पुलयइ कहियउ तहो विरहु ते मउल्लिउ णवणित्त विमणमणु ॥ ४ ॥

५

*He learns that the portrait was of the princess of Saurāstra*

णिवहियउ मुणित्त पडधरणेण वरु होहइ कण्णहं प्रहु भरेण ।  
 इय मुणिवि तो वि पडिल्लविउ भाय पडु अप्पहि अम्हइ जाहुं राय ।  
 णउ छंडइ सो पडु उल्लसंतु पुणु भणइ णरेसरु णीससंतु ।  
 महो सहयर अक्खु पयत्तएण पडु लेवि भमहि कज्जेण केण । 5  
 आयणिवि ते वयणाणुसारु तहो रायहो कहियउ पडविचार ।  
 पत्थत्थि देव सोरहु देसु सुरलोउ विडंविउ जे असेसु ।  
 तहिं णथरु अत्थि गिरिणयरु णासु सुरखेयरणरणयणाहिरामु ।

३. १ D N पणं २ N गुरयण, D गुणरयणमणसुद्धि ३ N सामति.

४ १ ] ठियउ २ ] कियउ, ३ S महंतु. ४ D] जोयउ, ५ S हियए, ६ Mss, मत्तालय,

हिमवन्तके शिखरके समान अति मनोहर था। वह प्रासाद मुक्ताफलोंकी मालाके तोरणोंसे मानो अपने सघन श्वेत दाँतोंसे हँस रहा था। किंकिणियोकी ध्वनि सहित अपनी ध्वजा और पताकाओंकी माला-सहित ऐसा प्रतीत होता था, मानो कोई प्रणयिनी ताल दे-देकर नाच रही हो। सुवर्ण और मणिरत्नोंसे जड़ा हुआ वह प्रासाद ऐसा दिखायी देता था, मानो स्वर्गसे देवोंका विमान आ पड़ा हो। उस विमल-बुद्धि नये राजाने अपने मनकी विशुद्धि-सहित गुरुजनोंको प्रारम्भ (आगे) करके वहाँ प्रवेश किया। उसी समय तुरन्त कोई एक मानिनी हाथमें सुवर्ण-कलश रूप मगल करती हुई निकली। उत्तम दीपकोंसे राजाका सब प्रकार मंगल किया गया और फिर सैकड़ों नारियोने उसका जयजयकार किया। इस प्रकार सुवर्ण-कलशोंसे सजाये हुए उस राजमन्दिरमें करकण्डका प्रवेश कराया गया। वह सकलगुण-जीलनिधि, विनयभाव-सयुक्त करकण्ड, सामन्त, मन्त्री व अन्य जनोसे परिचारित राज्य करता हुआ उस पुरीमें रहने लगा।

#### ४—करकण्डका प्रेम-जागरण

वहाँ राज्य करते हुए करकण्डने शीघ्र ही वे बाँस भँगवाये जो आदेशके अनुसार रखे हुए थे। उनके ध्वज, अक्रुग और छत्रके ढण्ड बनवाये गये। जो द्विजवर आगाके वग वहाँ रह रहा था, उसको बुलाकर मन्त्री बनाया गया। फिर एक दिन जब करकण्ड बड़ी लीलासे नगरमें भ्रमण कर रहा था, तब उसने एक ललितगात्र मनुष्यको देखा, जो देशान्तरमें भ्रमण करता हुआ वहाँ पहुँचा था। फिर उसके हाथमें उन्होंने एक विचित्र पट देखा, जो लोगोंके चित्तको मोहित कर रहा था। करकण्ड राजाने उससे कहा—“जरा पट तो दे, मैं उसे हृदयसे देख लूँ।” उसने राजाको वह पट समर्पित किया जिसके अनुरागसे लोग आसक्त हो रहे थे। करकण्डने उस पचरगे, गुणगणोंसे शोभायमान महान् पटको देखा। ज्योही उसने उसमें उस सलक्षण रूपको देखा, त्योही मानो उसके हृदयमें मदनका बाण प्रविष्ट हो गया। उसका मुखकमल सूख गया। दीर्घ श्वासें निकलने लगी, तथा उसे ज्वर एव अरोचक ढाह भी हो उठा। करकण्डने उस उत्तम चित्रपटको देखा और वह एक क्षण अपने हृदयमें विस्मित होकर रह गया। लोगोंके रोमाचने उसके चिरहकी बात कही। उस रोमाचसे मुकुलित वह नया राजा उदास मन होकर रह गया।

#### ५—मदनाचलीका जन्म-वृत्तान्त

पटधारी मनुष्यने राजाके हृदयको समझ लिया और जान लिया कि बहुत करके यही कन्याका वर होगा। ऐसा समझकर फिर भी उसने कहा—“हे भाई, हे राजन्, पट दीजिए, मैं जाऊँ।” किन्तु राजा अपने उल्लासमें उस पटको छोड़ता ही नहीं था। श्वासें भरता हुआ राजा बोला—“हे मेरे सहचर, ठीकसे कहो तो सही कि तुम दस पटको लेकर किस कार्यसे घूम रहे हो।” यह सुनकर उसके वचनानुसार राजासे उसने पटका वृत्तान्त कहा—“हे देव, यहाँ सोरठ नामका देश है जिसने अशंभ रूपसे सुरलोकका अनुकरण किया है। वहाँ गिरिनगर नामका नगर है जो सुरों, खेचरों व नरोका नयनाभिराम है। वहाँ अपने शत्रुओंके सिरोका यमराज अजयवर्म नामका राजा

तहिं राउ अत्थि अरिसिरकयंतु अजवम्मु णाउ<sup>१</sup> अजियंगिकंतु ।  
 घत्ता—तहै रूवकरंडी कलसरिय जा णयणपियारी णरवरहै ।  
 मयणावलि णामइं तेयणिहि सा हूई धीय मणोहरहै ॥ ५ ॥ 10

६

She herself had become enamoured of him.

मयणावलि सा एकहिं दिणम्मि गय सहियहिं सहुं गंदणवणम्मि ।  
 तहिं खेयर जणमणयणइह दोल्लहरिं चढीणा ताई दिह ।  
 गायंता गेयइं मणहराई कागलियइं करकंडहो किराई ।  
 गेयाइं मणोज्जइं सा सुणेवि धरणीयले णिवडिय तणु सुणेवि ।  
 विहलंघल गयकल झीणवेह कसणम्मि पक्खि णं चंदलेह । 5  
 वायाहयकेलि व कंपमाण णिय सहियहिं घरु सोएँ समाण ।  
 समसीलहिं जणमणदुहहरीहिं परिपुच्छिय विणएँ सहयरीहिं ।  
 विहलंघल किं हूई सहीण अम्हहै कहि वहिणिण वच्छलीण ।  
 मोहेण वि सहियहिं सरलियाण विरहाणलु अक्खिउ वालियाण ।  
 घत्ता—जो गीयउ गायउ खेयरहिं मइं सूवउ करकंडहो तणउ । 10  
 तो तेण विर्यंभिउ महो हियउ पुणु चउदिसु लायउ रणरणउ ॥ ६ ॥

७

Marriage—proposal.

मइं तुज्झ सहिण पायडिय वित्ति जइ सक्हि ता महो करि परित्ति ।  
 विरहग्गिजालपज्जलियमाण महो णासहिं जाव णं सहिण पाण ।  
 ता दुक्खु वडंतिण णरवरासु संखेवे<sup>२</sup> अक्खिय वत्त तासु ।  
 करकंडगेयआयणणेण मयणावलि पीडिय कामएण ।  
 आयण्णेवि बालहे तणिय वत्त राएण लिहाविय हरिणणेत्त । 5  
 जयभूसण कुलगयणम्मि चंद पडु अप्पिउ राएँ महो णरिद ।  
 अरिदूसहमोडणमडसहाउ हउं तुज्झ णयरे पडु लेवि आउ ।  
 पडु पैक्खिवि गच्छइ मोहु जो वि वरु होइ णरेसर ताहे सो वि ।  
 घत्ता—मइं एहउ पिसुणिउ तुज्झ णिव णउ इत्तिउ तम्हा महो सरउ ।  
 सा कमलदलच्छी ससिबयण तउ करयलु करपल्लवे धरउ ॥ ७ ॥ 10

८

Madanāvali is brought and is married to Karakāṇḍa.

तहो सुणिवि वयणु पडधरणरासु पडिविणउ राएँ सयलु तासु ।  
 ते सरिसा कुलणहससहरेण संपेसिय णियणर णिववरेण ।  
 दिवहम्मि पसण्णण कयसहाय मयणावलि लेविणु ते वि आय ।  
 किय हट्टसोह घरि तोरणाई संबद्धइं तहो करकंकाणई ।

५. १ D णाम्. २ J तहिं.

६. १ S डोल्लहरि. २ S मे इसे काटकर हांसियेमे 'तणाइ' किसी अन्यके हस्ताक्षरोमे लिखा गया है ।

७ १ J महु २ J णु सहिय. ३ J ताहिं

८. १ D करे.

अपनी अजितागी नामक कान्ता-सहित रहता है। उसी मनोहर रानीकी मदनावली नामकी रूप-करण्डी कल-स्वरा, लोगोंकी नयन-पियारी, तेजनिधि, पुत्री हुई।

### ६—मदनावलीका मोह

एक दिन वह मदनावली सखियोंके साथ नन्दन वनको गयी। वहाँ उसने देखा कि लोगोंके मनो और नयनोंको इष्ट खेचर झूलोमे चढ़कर मधुर ध्वनिसे करकंडकी कीर्तिके मनोहर गीत गा रहे हैं। उन मनोहर गीतोंको सुनकर मदनावली अपने शरीरको धुन कर धरणीतलपर गिर पड़ी। वह ऐसी विह्वल, कलहीन व क्षीण देह हो गयी जैसे कृप्य पक्षमें चन्द्रलेखा। पवनसे आहत केलीके समान कर्पती हुई उसे सखियों शोक-सहित घर ले आयीं। जनोके मनके दुःखोंको हरण करनेवाली उसकी समशीला सहचारियोने विनयसे पूछा—“हे सखी, तू विह्वल क्यों हो गयी ? हे प्यारी बहन, हमें कह तो।” तब उस सरल बालिकाने मोहवज्र अपनी सखियोंसे अपने विरहानलकी बात कही—“जो उन खेचरोने करकंड-सम्बन्धी गीत गाया, उसे मैंने सुना; उसीसे मेरा हृदय प्रफुल्लित हो उठा, और चारो दिशाओमें उत्सुकता लगने लगी।

### ७—चित्रपट-द्वारा प्रेमीकी खोज

हे सखि, मैंने तुझे बात प्रकट कर दी। यदि तुझसे हो सके तो मेरा सन्तोष कर, जबतक कि, हे सखि, विरहानिनी ज्वालासे जलते हुए मेरे ये प्राण नष्ट न हो जायें।” तब उस सखीने दुःख धारण करते हुए राजासे वह बात संक्षेपमें कही कि करकण्डका गीत सुननेसे मदनावली कामसे पीडित हो उठी है। बालिका-सम्बन्धी इस बातको सुनकर राजाने उस हरिणनेत्रीका चित्रपट लिखनाया और हे जगमूपण। व कुलरूपी गगनके चन्द्र नरेन्द्र। उस राजाने वह पट मुझे अर्पित किया। उसी पटको लेकर, दुःसह गत्रुओंको मोड़नेमें समर्थ वीरोके साथ, मैं तुम्हारे इस नगरमें आया हूँ। इस पटको देखकर जो कोई मोहको प्राप्त हो, हे नरेश्वर, वही उस कन्याका वर होगा। हे नृप, मैंने तुम्हें यह सब बतला दिया। अब आप भी मेरी इतनी बात मानिए कि वह कमलदलाक्षी गणिवदना आपके करतलको अपने करपल्लवमें ग्रहण करे।

### ८—करकण्डका मदनावलीसे विवाह

उस पटधारी मनुष्यका यह वचन सुनकर राजाने उसकी समस्त बात मान ली। फिर अपने कुलरूपीनभके चन्द्र राजा करकण्डने उस भटके सदृश ही अपने निजी मनुष्य प्रेषित किये। वे मनुष्य एक शुभ दिन सहायको-सहित मदनावलीको लेकर लौट आये। हाटकी शोभा की गयी।

पाणाविह वज्जइ वाइयाइँ गीयाइँ रसालइँ गाइयाइँ । 5  
 भावडइँ णवइँ णवियाइँ गयतुरयइँ थट्टइँ खंचियाइँ ।  
 उग्घाडिउ मुहवडु विहिँ जणाहँ णं मोहपडलु तग्गयमणाहँ ।  
 घयजलिअजलणभामरिउ सत्त देवाविय भट्टहिँ पडिवि मत ।  
 कर बौलइँ अप्पिउ णववरेण किय सवहणाइँ दाहिणकरेण ।  
 भउ तारामेलउ णिविडु तेम ज्जम्मे वि ण विहडइँ णेहु जेम । 10  
 पहिलारउ मिलियउ मणु पसत्थु किउ लोयचारु जणरंजणत्थु ।  
 सुविसुद्धदिणहिँ रंजियमणाहँ सामंतहिँ कियउ विवाहु ताहँ ।  
 घत्ता—णरणाहहो हुयउँ विवाहु तहिँ सुर खेयर देक्खिवि उल्लसिय ।  
 णियभोयहो उवरि विरत्तमणु तहो तणिय रिद्धि मणि अहिलसिय ॥ ८ ॥

६

Karakanda's mother appears at the marriage,  
Ambassy from the king of Campā.

तहिँ अवसरि पोमावइ वि माय णियणंदणु देक्खहुँ तुरिय आय ।  
 सा दिट्ठी करकंडेँ णिवेण पुणु पणमिय भावे णवणवेण ।  
 णियपुत्तविवाहेँ हरिसियाणँ आसीस पदिण्णी तुरिउ ताणँ ।  
 चिरु जीवहिँ णंण पुहइणाह कालिदी सुरसरि जाव वाह ।  
 वइसारिय विणएँ सा णवेवि विणु अज्जु सहलु पइउ भणेवि । 5  
 सम्माणिय वयणहिँ कोमलेहिँ परिहानिय बत्थहिँ उज्जलेहिँ ।  
 आसीस देवि सा गय तुरंति करकंडकित्ति णं विप्फुरंति ।  
 ता एत्तहिँ जणमणजणियराउ करकंडपुरउ पडिहारु आउ ।  
 घत्ता—करकमल णिवेसिवि सिरकमले पडिहारु पयंपइँ पुट्टसरु ।  
 चंपाहिवरायहो दूउ णिव सो अच्छइँ सिंहवारम्मि वरु ॥ ९ ॥ 10

१०

The king of Campā claims homage from Karakanda.

तं सुणिवि वयणु करकंडएण पडिहारु पउत्तउ तुरियएण ।  
 लइ जाहि तुरिउ सो सुहइ जेत्यु चंपाहिवदूवउ आणि एत्थु ।  
 तं रायहो वयणु सुणेवि तेण लहु आणिउ सो पडिहारएण ।  
 सो देक्खिवि दूवउ राणएण संमाणिउ दाणइँ आसणेण ।  
 संसिद्धी मेइणि सयल जासु भणु कुसलु दूव चंपाहिवासु । 5  
 दूवेण भणिउ तहो कुसलु राय पइँ जेहा अच्छहि जसु सहाय<sup>२</sup> ।  
 अणवरउ णरिदहिँ विहियसेव सो सुमरइ तुम्हइँ देवदेव ।  
 जह जलइँ ण भिण्णउ सीयलत्तु तह चंपणरिंदहो तुहुँ णिरुत्तु ।  
 घत्ता—लइ पालहि णिव करकंड तुहुँ चंपाहिवरायहो केर वर ।  
 होएविणु एकइँ वे वि जण अणुहुजहु तुगइँ भोय धर ॥ १० ॥ 10

२ ] धिय. ३ ] बालहि ४ S ] मे 'हुहउ' पाठ था किन्तु उसके स्थानपर S और ] मे 'हुमर' लिख दिया गया है ।

९ १ ] N तुट्टसरु या कट्टसरु (?)

१० १ N सदिट्ठी २ ] सहाइ.

घरपर तोरण लगाये गये । हाथोंमें धंक्रण बोंधे गये । नानाविध वादित्र बजवाये गये । रसाल गीत गाये गये । भावपूर्ण नृत्य नाचे गये । गजों और तुरन्नोंके ठाठ खींचे गये । बधू-वर दोनोंका मुखपट उधाडा गया, जैसे मानो उनके मनका मोहपटल उधाड दिया गया हो । घृतसे प्रज्वलित अग्निकी भट्टेने मन्त्र पढकर सात भोंवरें दिल्वायीं । नये वरने अपना कर बालिकाको अर्पित क्रिया व दाहिने हाथसे शपथ आदि विधियों कीं । तारा-मेल ऐसा सघन हुआ कि जिससे जन्म-भर स्नेह विघटित न हो । प्रशस्त मन तो पहले ही मिल चुका था; यह लोकाचार तो लोगोंके मनोरजनार्थ क्रिया गया । इस प्रकार एक शुद्ध दिन उन अनुरक्त-मन बधू-वरका विवाह सामन्तों-द्वारा करा दिया गया । राजाका जब वह विवाह हुआ तो उसे देखकर सुर और खेचर भी उल्लसित हो उठे । अपने मोगोके ऊपर उनका मन विरक्त हो गया और मनमें करकण्डकी ऋद्धिकी अभिलाषा जाग उठी ।

#### ६—माताका आशीर्वाद

उस अवसरपर पद्मावती मांता भी अपने पुत्रको देखनेके लिए तुरन्त आयी । करकण्ड राजाने उसके दर्शन किये और नये-नये भावसे उसे प्रणाम किया । अपने पुत्रके विवाहसे हर्षित होकर उसने तुरन्त आशीप दी—“हे नन्दन, पृथ्वीनाथ, चिरजीवी हो, जबतक कि यमुना और गंगाकी धारा बह रही है ।” करकण्डने नमनपूर्वक विनयसे यह कहते हुए उसे बैठाया कि मेरा आजका यह दिन सफल हुआ । क्रोमल वचनोसे उसका सम्मान किया गया और उसे उज्ज्वल वस्त्र पहनाये गये । वह आशीप देकर तुरन्त वापिस चली गयी, मानो करकण्डकी कीर्ति विस्फुरायमान हो रही हो । इसी समय लोगोंके मनमें अनुराग उत्पन्न करता हुआ प्रतिहार करकण्डके सम्मुख आया । प्रतिहारने अपने करकमलोंको सिरपर रखकर स्पष्ट स्वरमें कहा—“हे राजन्, चम्पाके राजाका बडा दूत सिंह-द्वारपर खडा है ।”

#### १०—चम्पाधीशका सन्देश

यह वचन सुनकर करकण्डने तुरन्त प्रतिहारसे कहा—“जल्दी जा, जहाँ वह सुमत है, और चम्पाके राजाके दूतको यहाँ ले आ ।” राजाका वचन सुनकर वह प्रतिहार उसे गीघ्र ले आया । राजाने दूतको देखकर आसन व दानसे उसका सम्मान किया, और पूछा—“हे दूत, जिनकी समस्त मेदिनी संसिद्ध ( वगीभूत ) हो चुकी है, उन चंपाधीशकी कुशल कहो ।” दूतने कहा—“हे राजन्, जिसके आप-जैसे सहायक बैठे हों उसकी कुशल ही है । हे देवदेव, निरन्तर अन्य नरेन्द्रोंसे सेवित होते हुए भी वे तुम्हारा स्मरण क्रिया करते हैं । जिस प्रकार जलमे शीतलता मिन्न नहीं है, उसी प्रकार चम्पा-नरेशके लिए पूर्णरूपसे आप हैं । हे करकण्ड राजन्, तुम चम्पाके राजा की उत्तम सेवाका पालन करो और आप दोनों जन एक होकर मोगों और धराका उपयोग करो ।”



## ११

Karakanda proposes to decide the issue by an open battle.

विणु केरइँ लचमइ णाहि मित्त	एह मेइणि मुंजहुँ हत्थमेत्त ।	
ण वि पालहि जइ पुणु सेव तासु	तो ठाउ करहि अह कहिँ मि णासु ।	
तं सुणिवि वयणु करकंडएण	तेँ हियवणँ कोहु धरंतएण ।	
आयवणयण भालयले णीय	णं चंददिवायर सग्गि ठीय ।	
जाजाहि दूव तउ सामि जेत्यु	तुहुँ खणु वि एक्कु मा वसहि एत्थु ।	5
सखेवेँ कहि चंपाहिवासु	हउँ आयउ तुरियउ तुँझ पासु ।	
जइ संगरि अत्थि भडावलेउ	संगासु मञ्जु ता तुरिउ देउ ।	
इउ सुणिवि वयणु गउ दूउ तेत्थु	सिरिघाढीवाहणु वसइ जेत्यु ।	
घत्ता—तेँ कहियउ दंतीपुरिणिवइँ सो पइँ देव णँ वि णवइ ।		
संगामरंगि तुम्हेँ हिँ सहुँ अइजुञ्जइ धीरउ इउ लवइ ॥११॥		10

## १२

Karakanda's march The Ganges. Siege of Campa

तं सुणिवि वयणु चंपाहिराउ	सण्णञ्जइ ता किर बद्धराउ ।	
तावेत्तहिँ दंतीपुरिणिवेण	कंपाविय मेइणि मंदरेण ।	
णिण्णासियअरियेणजीवएण	उड्ढाविय दहदिसिँरय रणेण	
णहुँ छायउ खलियउ रवि रएण <sup>३</sup>	लहुँ दिण्णु पयाणउ कुद्धएण	5
गंगापएसु संपत्तएण	गंगाणइ दिट्ठी जंतएण ।	
सा सोहइ सियजल कुडिलवंति	णं सेयमुवंगहो महिल जंति ।	
दूराउ वहंती अइविहाइ	हिमवंतगिरिँदहो कित्ति णाँइ ।	
विहिँ कूलहिँ लोयहिँ णहंतएहिँ	आइच्चहो जलु परिदंतएहिँ ।	
दव्भंकियउदढहिँ करयलेहिँ	णइ भणइ णाँइ एयहिँ छलेहिँ ।	
हउँ सुद्धिय णियमग्गेण जामि	मा रूसहि अम्महो उवरि सामि ।	10
णइ पेक्खिवि णिउ करकंडणामु	गउ जणणयणरु गुणगणियधामु ।	
घत्ता—जेँ संगरि सुरवरखेयरहँ भउ जणियउ धणुहरसुअसरहिँ ।		
तेँ वेढिउ पट्टणु चउविसिहिँ गयतुरयणरिदहिँ दुद्धरहिँ ॥१२॥		

## १३

The king of Campā receives information.

तं वेढिउ जा राएण तेण	ता आउलि पुरयणु हुउ खणेण ।	
णरणाहहो कहिउ परेण केण	उवरुद्धउ परवलु सयलु जेण ।	
हे णरवइ परवलवणहुआसँ	वंदीयणसज्जणपूरियासँ	
उइँडसुंड गय गुलुगुलंत	कुडिलाणण वरहय हिँलिहिलंत ।	
संचल्लिय रहवर धरहरंत	फारकहिँ फुरियहिँ फरहरंत ।	5
करवालिकिरण रविकरहरंत	वंकुडिय कउत्तल धरहरंत ।	

११. २ S समो. २ ] तुञ्जु. ३ DN ण णवि.

१२. १ S सुणेवि २ S N अरिगर. ३ S] वएण ४ ] करकडु णामु

१३ १ ] सु २ S ] धरहरत. ३ S ] थलहरत, N धरहरत.

## ११—करकण्डका रोप

“हे मित्र, बिना सेवाके यह मेदिनी एक हस्तमात्र भी भोगनेके लिए नहीं मिल सकती। यदि आप चम्पाधिपका सेवा-पालन नहीं करेंगे तो यहाँसे भागकर कहीं अन्यत्र अपना ठाँव कीजिए।” इस वचनको सुनकर करकण्डने अपने हृदयमें क्रोध धारणकर लाल आँखें कपालकी ओर खींच लीं, जैसे मानो चन्द्र और सूर्य स्वर्गमें स्थित हो। वह बोला—“हे दूत जा, चला जा यहाँसे जहाँ तेरा स्वामी है। तू अब एक क्षण भी यहाँ मत ठहर। संक्षेपसे चम्पाधिपको कहना कि मैं तुरन्त ही तुम्हारे पास आता हूँ। यदि समरमें गुर-वीरताका अभिमान हो तो जल्दी युद्धसे संग्राम करे।” यह वचन सुनकर दूत वहाँ गया, जहाँ श्री धाढीवाहन राजा रहता था। उसने कहा—“हे देव, वह दन्तीपुरका राजा आपको नमन करनेके लिए तैयार नहीं है। समरागणमें वह तुम्हारे साथ जुड़ेगा। वह धीर पेसा कहता है।”

## १२—दुर्धर सेना चलकर गगातीर पहुँचती है।

यह वचन सुनकर, तब चम्पाधिराज लगनके साथ युद्धकी तैयारी करने लगा। उसी समय यहाँ दन्तीपुरके राजाने मन्दर-सहित मेदिनीको कम्पायमान कर दिया। जिसने अपने शत्रुजनोंको जीव-रहित करके नाश कर दिया था, उस करकण्डने रण-यात्राके द्वारा दसों दिशाओंमें घूल उड़ायी। आकाश आच्छादित हो गया और रवि अपनी चालसे म्बलित हो गया। क्रुद्ध होकर उसने जल्दी-जल्दी प्रयाण किया। चलते-चलते गगा प्रदेशमें आकर उसने गंगा नदीको देखा। वह श्वेत जल-सहित अपनी कुटिल धारासे ऐसी शोभायमान थी जैसे मानो श्वेत भुजङ्गकी महिला जा रही हो। दूरसे ही बहती हुई वह ऐसी दिखायी दी, जैसे वह हिमवन्त गिरीन्द्रकी कीर्ति ही हो। वनों कूलोपर नहाते हुए व आदित्यको जल चढाते हुए दर्भसे युक्त ऊँचे उठाये हुए करतलों-सहित लोगोके द्वारा, मानो इन्हीं बहानोसे, नदी कह रही थी कि ‘मैं शुद्ध हूँ, और अपने मार्गसे जाती हूँ; हे स्वामी, हमारे ऊपर रुध मत होइए।’ नदीको देखकर करकण्ड राजा अपने पिताके नगर गुणगणोंके घाम चम्पापुरको गया। जिसने बड़े-बड़े देवों और खेचरोको समरमें धनुषसे छोड़े हुए बाणों-द्वारा भय उत्पन्न किया था, उसने चम्पापट्टणको चारों दिशाओंमें दुर्द्धर गज, तुरङ्ग और नरेन्द्रोंकी सेनाओंसे घेर लिया।

## १३—आक्रमणकारी सैन्यका समाचार

जब उस राजाने नगरको घेर लिया, तब एक क्षणमें पुरजन आकूल हो उठे। किसी एकने, जिसने समस्त शत्रुकी सेनाको घेरा डालते देख लिया था, जाकर राजासे कहा—“हे नरपति, शत्रुके सैन्यवनके ढावानल, बन्दीजनों और सज्जनोंके आशा-पूरक, उषर उद्दण्ड सूँहोंवाले गज गुडगुडा रहे हैं। टेदी धींच किये बड़े-बड़े घोड़े हिनहिना रहे हैं। बड़े-बड़े रथ धरतींते हुए व स्फुरायमान ध्वजाओंसे फहराते हुए चल रहे हैं। तलवारोंकी किरणें सूर्यकी रश्मियोंको भी जीत रही हैं। बौकड़े कुन्तल थरा रहे हैं। छुरियों-सहित भाले खूब चमचमा रहे हैं। योद्धा पवनके

छुरिपहिँ कौत अइविप्फुरंत पवणा इव वेएँ संचरंत ।  
 सीहोवँ महुद्धर अइपयंडु तुहँ उवरि पराइउ वइरिदंडु ।  
 घत्ता—तं सुणिवि णरिंदहो मुहकमलु संजायउ रत्तुप्पलसरिसु ।  
 डसियाहरु भूमंगुरणयणु कोहाणलु वडिडउ गउ हरिसु ॥ १३ ॥ 10

१४

The Campa-king marches out with his forces

ताव सो उट्टिओ धाइया किंकरा संगरे जे वि देवाण भीयंकरा ।  
 वाउवेया हया सज्जिया कुंजरा चक्कचिक्कार संचल्लिया रहवर ।  
 हक डकार हुकार मेळंतया धाविया के वि कुंताइँ गेणहंतया ।  
 के वि सम्माणु सामिस्स मण्णंतया पायपोमाण रायस्स जे भत्तया ।  
 चावहत्था पसत्था रणे दुद्धरा धाविया ते णरा चारुचित्ता वरा । 5  
 के वि कोवेण धावंति कप्पंतया के वि उग्गिण्णखग्गेहिँ विप्पंतया ।  
 के वि रोमंचकंचेण संजुत्तया के वि सण्णाहसंबद्धसंगत्तया ।  
 के वि संगामभूमिरीसे रत्तया सग्गिणीछंडमग्गेण संपत्तया ।  
 घत्ता—चंपाहिउ णिग्गउ पुरवरहो हरिकरिरहवरपरियरिउ ।  
 उडंडचंडपीवरकरहिँ भणु केहिँ ण केहिँ ण अणुसरिउ ॥ १४ ॥ 10

१५

Fight begins.

ता हयइँ तूराइँ भुवणयलपूराइँ ।  
 वज्जंति वज्जाइँ सज्जंति सेण्णाइँ ।  
 आणाप्र घडियाइँ परबलइँ भिडियाइँ ।  
 कुंताइँ मज्जंति कुंजरइँ गज्जंति ।  
 रहसेण वग्गंति करिदसणे लग्गंति । 5  
 गत्ताइँ तुट्ठंति मुंडाइँ फुट्ठंति ।  
 रुंडाइँ धावंति अरिथाणु पावंति ।  
 अंताइँ गुप्पंति रुह्दरेण थिप्पंति ।  
 हड्डाइँ मोडंति गीवाइँ तोडंति ।  
 घत्ता—के वि भग्गा कायर जे वि णर के वि भिडिया के वि पुणु । 10  
 खग्गुग्गामिय के वि भड मंडेविणु थक्का के वि रणु ॥ १५ ॥

१६

Karakanda requests the Vidya

ता रोसे चंपाहिउ णरिंदु रह चडिवि पधायउ णं सुरिंदु ।  
 सो तुरिउ गयउ परबलणिवासु अन्निभडियउ करकंडहो णिवासु ।

४ D सीहो इव ५ DN तहो

१४ १ SD केहे

१५ १ J में 'कुजरइ गज्जति' छूटा है २ J कि वि.

१६ १ S चंपाहिउ. २ N अन्निभडियउ

समान वेगसे सञ्चार कर रहे है। इस प्रकार वैरीका सिंहके समान दुर्द्धर, अति प्रचण्ड सैन्य आपके ऊपर चढ आया है। यह सुनकर राजाका मुखकमल रक्तोत्पलके सदृश लाल हो उठा। उन्होंने अपने होंठ चबाये; आँखोंपर भौहें चढ गयीं, क्रोधानल भभक उठा और हर्ष चला गया।

### १४—चम्पाकी सेना भी तैयार हुई

तब वह चम्पाका राजा उठ खड़ा हुआ। दौड़ने लगे वे किंकर जो समरमें देवोंको भी भयङ्कर थे। वायुवेग घोड़े और कुञ्जर सज गये। बड़े-बड़े रथ चक्कोंकी चीत्कार करते हुए चल पड़े। हॉकें, डँकारें और हूँकार छोड़ते हुए कितने ही योद्धा भाले ग्रहण करके दौड़ पड़े। कितने ही अपने स्वामीके सम्मानको मानते थे, और राजाके चरण-कमलोंके भक्त थे। वे प्रशस्त, रणमें दुर्द्धर नर प्रसन्नचित्त होकर हाथोंमें धनुष लिये दौड़े। कितने ही कोपसे काँपते हुए और कितने ही उधाड़े हुए खड्गोंसे दीप्तिमान् होते हुए दौड़े। कितने ही रोमाञ्चरूप कञ्चुकसे सयुक्त थे, और कितने ही अपने गात्रपर सनाह बाँधकर तैयार थे। कितने ही सग्राम-भूमिके रसमें रक्त होकर स्वर्ग पानेके इच्छित्त मार्गसे आ पहुँचे। ( इस कडवक की रचना सर्गिणी छन्दमें हुई है )। चम्पाधिप उत्तम घोड़ों, हाथियों और रथोंसे युक्त होकर पुरवरसे निकल पडा। उद्घण्ड, चण्ड, स्थूल मुजाशाली, कहो, किन-किनने उसका अनुसरण नहीं किया ?

### १५—भीषण संग्राम

तब नगाडोंपर चोट पडी जिससे भुवन-तल पूरित हो गया। बाजे बज रहे है और सैन्य सज रहे है। आज्ञानुसार व्यूह-घटित होकर वे सेनाएँ शत्रु-बलसे मिड़ गयीं। भाले भग्न हो रहे है, कुञ्जर गरज रहे है, योद्धा वेगसे बढ़ रहे है, हाथीके दाँतोंसे लग रहे है। गात्र टूट रहे है, मूँडें फूट रही है। लण्ड दौड रहे है और शत्रु स्थानको पा रहे है। आँतें निकल रही है, रुधिर से सन रही है। हड्डियाँ मुड रही है, ग्रीवाएँ टूट रही है। जो कोई नर कायर थे, वे माग उठे, कोई मिड़ गये। भट खड्ग तानकर और कोई रणमाड कर डट गये।

### १६—करकण्ड और चम्पाधिपका युद्ध

तब रोषसे चम्पाधिप नरेन्द्र रथपर चढकर दौडा, जैसे सुरेन्द्र। वह तुरन्त परसैन्यके नृपके समीप गया और करकण्ड राजासे मिड़ गया। तब दोनो बलोंमें कलकल बढ गया। नभस्तल

ता कलयलु वडिडउ विहिं बलाहँ	बाणावलिछाइयणहयलाहँ ।	
करकंडेँ कोहाणलजुण	अइरावइकरदीहरभुएण ।	
ता तुरियइँ चंपणराहिवासु	सहसत्ति पमेज्जिय सत्ति तासु ।	5
रहु छिण्णिणउ चिणहदुउ खणेण	पुणु सारहि पाडिउ तुरिउ तेण ।	
ता खेवेँ चंपणराहिवेण	संपेसिय बाण तुरंतएण ।	7
सर पेसिय जा चंपाहिवेण	करकंडहो बलु भग्गउ खणेण ।	
घत्ता—करकंडेँ पेच्छिवि बलु चलिउ मणि रोसु महंतउ विप्फुरिउ ।		
जा विज्ज पइण्णी खेयरइँ तहँ पेसणु दिण्णउ तेँ तुरिउ ॥ १६ ॥		10

१७

The havoc wrought by the Vidya until overpowered  
by Campā-king

ताव तेण दुद्धरेण	मुक्क विज्ज मच्छरेण ।	
ता खणेण विज्ज धिट्ठ	धाविया तुरंत विट्ठेँ ।	
फे करंति हुं करंति	वाउवेय संचरंति	
रक्खसी व वावरंति	भासुरा वि खे मिलंति ।	
कुभिकुंभ णिहलति	रहवरेण रह दळंति ।	5
संगरम्मि जे वि विट्ठ	दंसणेण ताहे णट्ट ।	
के वि मुच्छभोहियाइँ	के वि जोहँ जोहियाइँ ।	
के वि धायखंडियाइँ	के वि जीव छंडियाइँ ।	
घत्ता—ता कुवियइँ चंपणरेसरइँ तुरिएण वि असिलय करे धरिय ।		
जा विज्ज गिलंती णरसयइँ वलसत्ति खण्णे तहँ हरिय ॥ १७ ॥		10

१८

Karakanda takes up his bow in wrath

गय विज्ज तट्ठीय	करकंडेँ दिट्ठीय ।	
रोसं वहतेंण	करे धणुहुँ किउ तेण ।	
तहो चप्पे गुणु दिण्णु	तं पेक्खि जणु खिण्णु ।	
ता गयणे गुणसेव	खोहं गया देव ।	
टंकारसहेण	घोरेँ रउहेण ।	5
धरणियलु तडयडिउ	तसँ कुम्मु कडयडिउ ।	
मुवणयलु खलभल्लिउ	गिरिपवरु टलटल्लिउ ।	
मयरहरु झलझल्लिउ	धरणिंदु सलवलिउ ।	
खगणाहु परिसरिउ	सुरराउ थरहरिउ ।	
घत्ता—सो सह सुणैविणु धणुगुणहो रह भग्गा णट्टा गयपवर ।		10
मउगलियउ चंपणराहिवहो भयभीय ण चल्लहिं कहिं खयर ॥ १८ ॥		

१७ १ N S दृष्ट २ J N S मे यह चरण छूटा है, तथा D मे वह हाँसियेमें जोडा गया है.  
३ J जोय.

१८. १ J का पत्र १९ अप्राप्त होनेसे इस कडवकके 'हु किउ तेण' से लेकर कडवक १९, २० और २१  
की प्रथम ८ पक्तियाँ नहीं मिली २ S J बोरेण ३ N तसु. ४ D धणुहरहो ५ S J 'कहि  
खयर'के स्थानमें 'खेयर'.

बाणावलिसे आच्छादित हो गया। तब क्रोधानल युक्त होकर, ऐरावतकी सूँडके समान दीर्घ भुजशाली करकण्डने तुरन्त चम्पा-नराधिपपर शक्तिके साथ अपनी शक्ति छोड़ी। उसने एक क्षणमें चिह्नध्वज-सहित रथको छिन्न कर डाला, और फिर तुरन्त ही सारथीको धराशायी किया। तब शीघ्र ही चम्पाधिपने जल्दी-जल्दी बाण प्रेषित किये। जब चम्पाधिपने बाण छोड़े, तब एक क्षणमें करकण्डका सैन्य भाग उठा। करकण्डने जब धपने बलको चलायमान देखा तब उसके मनमें महान् रोष विस्फुरित हुआ, और जो विद्या उसे खेचरने दी थी उसे तुरन्त प्रेषण दिया।

### १७—करकण्डकी खेचरी विद्याका प्रभाव

तब उस दुर्द्धर राजा करकण्डने मात्सर्यसे विद्या छोड़ी। वह ढीठ विद्या एक क्षणमें तुरन्त दौड़ती हुई दिखायी दी। वह विद्या फे करती, हँ करती, वायुवेगसे सञ्चार करती एवं राक्षसीके समान व्यापार करती तथा चमकती हुई आकाशमें मिल जाती। हाथियोंके कुम्भस्थलोंका निर्दलन करती। एक रथसे दूसरे रथको टकराकर चूर्ण करती। संग्राममें जिनकी ओर उसने देखा वे उसके दर्शनमात्रसे नष्ट हुए। कोई मूर्च्छासे मोहित हो गये। कितने ही योधा जूझ गये। कोई घातसे खण्डित हो गये और कितने ही जीवनसे छूट गये। तब चम्पानरेशने कुपित होकर तुरन्त ही खड्गलता हाथमें धारण की और जो विद्या सैकड़ों नरोंको निगल रही थी, उसकी बल-शक्तिको क्षणाद्धमें हर लिया।

### १८—करकण्डकी भीषण धनुष-टंकार

करकण्डने देखा कि उसकी विद्या चली गयी। तब उसने रोष धारण करके, अपने हाथमें धनुष लिया और उसकी चापपर प्रत्यञ्चा चढायी। इसे देख लोग स्निग्ध हो उठे। उसी समय गगनमें गुणसेवी देव क्षोभको प्राप्त हुए। धनुषके घोर व रुद्र टङ्कार शब्दसे धरणीतल तड़तड़गया। उसके नीचेका कूर्म कड़कड़ाया, भुवनतल खलमलाया। प्रवर गिरि टलटलाया। सागर झलझलाया और धरणीन्द्र सलबलाया। खगनाथ खिसक गया और सुरराज थरा उठा। धनुषकी प्रत्यञ्चाके उस शब्दको सुनकर रथ (के बोहे) भाग उठे, गजप्रवर नष्ट हुए, चम्प-नराधिपका मद गलित हुआ तथा मगधीत खेचर निश्चल हो गये।

## १६

Karakanda's mother appears on the scene.

सुरलोयहँ छुडु हियवउ विभिणु ॥ ५ ॥  
 संबद्धउ छुडु वइसाहथाणु<sup>१</sup> ॥  
 छुडु चाउ खणुद्वँ सज्जियाउ ॥  
 करकडँ गुणै किल बाणु पवरु ॥  
 हुउ बाणु गिरत्थउ सो हु जाव ॥  
 सा दिट्ठिय तेण णरेसरेण ॥  
 हे माप्र माप्र संगरे असज्जे ॥  
 सा भणइ पुत्त संवरहि चाउ ॥  
 घत्ता—कहि माप्र महासइ गुणणिलउ किमु ताउ महारउ णिउ हवइ ॥  
 ता ताइँ तुरंतइँ तहो कहिउ सुणि पुत्त महाबल धरणिवइ ॥ १९ ॥ १०

## २०

Padmavati recalls the incidents connected with his birth

चंपाउरिरायहो घरे रमणी ॥  
 संजायउ जइयहुँ गन्मे तुहुँ ॥  
 हउँ हरिवि णीय ता करिवरौइँ ॥  
 तहिँ जायउ भीममसाणि तुहुँ ॥  
 करकंडु णरेसरु एक्कु खणु ॥  
 णियपुत्तहो अक्खिवि चत्तभया ॥  
 सा दिट्ठिय चंपणरेसरेण ॥  
 जाणंतँ प्रह पोमावइया ॥  
 अहँ गरुवउ जो वयभरु धरेइ ॥  
 घत्ता—परिपुच्छिय चंपणराहिवइँ कहँ लुट्ठिय तुहुँ तहो गयवरहो ॥  
 ता कहियउ ताइँ तुरंतियप्रँ णिव गयप्रँ पमुक्की तडे सरहो ॥ २० ॥ १०

## २१

The battle field becomes a scene of family embraces

तहो पासे मसाणप्रँ महो सुयउ ॥  
 परिपालिउ केण वि खेयरइँ ॥  
 वंतीपुरिराणउ ता सुयउ ॥  
 सो जाणहि एवहिँ तुह भिडिउ ॥  
 मा मुज्झहि छंडहि एहु गहुँ ॥  
 तं वयणु सुणिवि चंपाहिवइ ॥  
 हउँ धणणउ जसु एहउ सुयउ ॥  
 परिछंडिवि धणुहरु गलियसरु ॥  
 कुलमंडणु णंदणु सो हुयउ ॥  
 वउ लइयउ तहिँ मइँ णिव भराइँ ॥  
 तहिँ णयरे णराहिउ सो कियउ ॥  
 तुहुँ कोह पिसाएँ परिणडिउ ॥  
 णिव णंदणु तेरउ एहु पहुँ ॥  
 संतुट्ठउ तक्खणे सो हियइँ ॥  
 जो संगरे धीरउ दिढमुयउ ॥  
 करकंडपासुँ गउ णिवपवरु ॥

१९ १ N वहराह ठाणु. २ N पणविय लहु पहु णियसरेण

२० १ N हुतिय २ D ] S रइ ३ N णविया. ४ D ] S गरुवउ जो वयमारु धरइ

२१ १ N सइ २ N गाहु ३ N जाहु. ४ N षणु गभीरसउ, ५ N करकड पयासिउ णिउ पवरु

## १६—समराङ्गणमें पद्मावती माता

तुरन्त ही सुर लोगोंका हृदय भिन्न हो गया और शत्रुबल भयभीत होकर सन्न रह गया । उसी क्षण करकण्डने वैशाख स्थान साधा ( शरसन्धान मुद्रा धारण की ) जिससे तुरन्त ही चम्पा नरेन्द्रका मान भङ्ग हो गया । उसी समय क्षणाद्धर्म चापको सजाया और पसीनेके जलसे प्रत्यञ्चा को मॉजा । करकण्डने ज्योंही इधर प्रचण्ड बाणको प्रत्यञ्चापर क्रिया, तमी उधर चम्पाधिपने दूसरा बाण छोड़ा । ज्योंही वह बाण निरर्थक हुआ, त्योंही समरमें पद्मावती आ पहुँची । करकण्ड नरेश्वरने उसे देखा और दूरसे ही सिर नवाकर प्रणाम क्रिया । वह बोला—“हे माता, माता, इस असाध्य संग्राममें, भटसमूहके मध्य, तू क्यों आई ?” वह बोली—“हे पुत्र, चाप रोक्यो; यह धाडीवाहन तुम्हारा पिता है । करकण्डने पूछा—“हे महासती माता, कहो तो, यह गुणनिलय नृप मेरा पिता कैसे होता है ?” तब उसने तुरन्त उससे कहा—“हे महाबली धरणीपति पुत्र, सुनो”

## २०—पद्मावतीने पिता-पुत्रकी पहचान करायी

मैं चम्पापुरीके राजाके घरमें उनकी रमणी थी । समस्त देशके लोगोंका मन मुझसे प्रसन्न था । ज्योंही तू गर्भमें आया, त्योंही मुझे एक दुःख उत्पन्न हुआ । मुझे एक बड़ा दुर्द्धर हाथी हरकर दन्तीपुरके बाहर ले गया । वहाँ भीम श्मशानमें तू उत्पन्न हुआ । तुझे देखकर मुझे सुख हुआ । करकण्ड नरेश्वर उस वचनको सुनकर एक क्षणके लिए मनमें विस्मित होकर रह गया । उधर पद्मावती अपने पुत्रसे उक्त प्रकार कहकर, भय छोड़, तुरन्त अपने कान्तके पास गयी । उसे चम्पा नरेशने देखा, जैसे रत्नाकर गङ्गानदीको देखे । यह जानकर भी कि पद्मावती है, उसने उसे स्वभावतः नमन किया । वह जो गौरवशाली व्रतोंका भार धारण किये हुए थी, इससे राजाने अपनी कान्ताकी स्तुति की । फिर चम्पनराधिपने उससे पूछा कि तू उस गजवरसे छूटी कैसे ? तब उसने तुरन्त कहा—“हे राजन्, गजसे मुझे सरोवरके तटपर मुक्ति मिली ।”

## २१—पिता-पुत्र सम्मेलन

“उसीके पास श्मशानमें मुझे प्रसूति हुई और वह कुलमण्डन नन्दन उत्पन्न हुआ । किसी एक खेचरने उसे पाळा । मैंने वहाँ हृदयके भारसे व्रत ले लिया । फिर दन्तीपुरके राजाकी मृत्यु हुई और मेरे उसी पुत्रको नगरका राजा बनाया गया । जान लीजिए, वही पुत्र इस प्रकार तुमसे आ मिड़ा है । तुम क्रोधरूपी पिताचसे विदम्बित हुए हो । मूढ मत होइए । इस आग्रहको छोड़िए । हे नृप, यह तेरा ही प्रभावशाली पुत्र है ।” उस वचनको सुन करचम्पाधिप तत्क्षण हृदयसे सन्तुष्ट हुआ और बोला—“मैं धन्य हूँ जिसका ऐसा पुत्र हो, जो दृढ भुजागाली और संग्राममें धीर हो । उस प्रवर राजाने अपने धनुषको छोड़ा, बाणको नीचे गिरा दिया और करकण्डके पास गया



घत्ता—पुणु जाइवि धाडीवाहणहँ आलिं गिच पंढणु सो खणिण ।

जह संगरे जाइवि तेयणिहि पञ्जुणु कुमरु<sup>६</sup> दामोयरिण ॥ २१ ॥ 10

२२

Karakanda is Crowned king of Campā and his father  
retires for penances.

करकंडहँ वुत्तउ गियजणणु  
मा गिणहहि मेरउ देव छलु  
तं सुणिवि वयणु चंपाहिवहँ  
गउ लेविणु णयरहो सहुँ गिवेहिँ  
सा णयरी करकंडे सहेइ  
णर रयणहँ लेविणु साणुराय  
ता दुद्धररायहँ जो घरहुँ  
पुणु अप्पुणु राएँ तक्खणेण  
कम्मट्टगंठिणिट्टवणसार  
तणु छंडिवि खंडिवि हिययगंठि

पहँ सरिसउ जं मइँ कियउ रणु ।  
तं खमहि भडारा महो सयलु ।  
उल्लसियउ तक्खणे सो हियइँ ।  
पइँसारिउ णाणाउच्छवेहिँ ।  
अमराउरि लज्जा तहो वहेइ ।  
णिवमंदिरे वद्धावणहुँ आय ।  
करकंडहो वद्धउ रायपट्टु ।  
तणु मंडिउ तवसिरिभूसणेण ।  
तउ चरिवि सुदुद्धरु काममारु ।  
सो लग्गउ सिववहुतणणँ कंठि ।

5

10

घत्ता—गउ धाडीवाहणु सिवणिलउ कणयामरवण्णउ गुणहँ घरु ।

करकंडु करंतउ रज्जु पुरि सो अच्छइ माणिणिहिययहरु ॥ २२ ॥

इय करकंडमहारायचरिए मुणिकणयामरविरइए भव्वयणकण्णावयसे पचकल्लाणविहाण-  
कप्पतरुफलसंपत्ते करकंडचपापुरिपवेसो णाम तइउ परिच्छेउ समत्तो ।

॥ संधि ॥ ३ ॥

६ में 'कुमरु'के स्थानमें 'गाइँ'

वहाँ जाकर घाड़ीवाहनने उमी क्षण अपने पुत्रका आलिङ्गन किया, जिस प्रकार कि संग्राममें जाकर दामोदरने तेजनिधि प्रद्युम्नकुमारका आलिङ्गन किया था ।

### २२—करकण्ड चम्पामें सिंहासनारूढ़

करकण्डने अपने पितासे कहा—“आपके साथ मैंने रण किया, इसे हे देव, मेरा ( अपराध ) मत ग्रहण कीजिए । उस मेरे समस्त अपराध को, हे भट्टारक, क्षमा कीजिए ।” इस वचनको सुनकर वह चम्पाधिप तत्क्षण हृदयमें उल्लसित हो उठा । वह उसे लेकर अन्य राजाओं-सहित नगरको गया और नाना उत्सवोंसे उसका प्रवेश कराया । करकण्डके द्वारा वह नगरी ऐसी शोभायमान हुई कि अमरपुरी भी उससे लज्जित हो गयी । लोग रत्न लेकर अनुराग-सहित राज-महलमें वधाईके लिए आये । फिर दुर्द्धर राजाओंको पीसनेके लिए घरट्टके समान राजपट्ट करकण्ड को बाँधा गया, और राजाने उसी क्षण अपने शरीरको तपश्रीरूपी मूषणसे मण्डित किया । राजा अष्टकर्म रूपी ग्रन्थिका नाग करनेमें समर्थ, काम-विनाशक सुदुर्द्धर तपश्चरण करके, शरीरको छोड़कर, हृदयकी गोंठको खण्डित कर, शिवरूपी वधूके कण्ठसे जा लगे । गुणोंके घर घाड़ीवाहन कनक व अमरवर्ण शिवनिलयको गये, और यहाँ नगरीमें मानिनियोंके हृदयहारी करकण्ड चम्पापुरी में राज्य करते हुए रहने लगे ।

इति मुनि कनकामर विरचित भव्यजनकर्यावतंस पञ्चकल्याणविधान कल्पतरु फल सम्पन्न करकण्ड  
महाराज चरित्रमें करकण्डका चम्पापुरी-प्रवेश नामक तृतीय परिच्छेद समाप्त ।

## संधि-४

१

Karakanda's resolve to subdue the kings of the South.

ध्रुवकं—करकंडई साहिवि महि सयल परिपुच्छिउ मइवर विमलमइ ।  
 भणु सम्मइ मइवर को वि णरु जो अज्जु वि दुट्ठउ ण वि णवइ ॥  
 सो मइवरु पभणइ देवदेव तुह महियलु सयलु वि करइ सेव ।  
 परि दिविडदेसे णिव अत्थि धिदु ते णमहिं ण कासु वि हियई दुट्ठ ।  
 सिरि चोडि पंडि णामेण चेर णउ करहिं तुहारी देव केर । 5  
 आयणिवि तं चंपाहिवेण सपेसिउ दूवउ तहो खणेण ।  
 तें जाइवि ते चोडाइराय इउ भणिय णवहु करकंडपाय ।  
 णिन्मत्थिउ दूवउ तेहिं सो वि जिणु मेळिवि अणु ण णवहुं को वि ।  
 करकंडहो आइवि कहिउ तेण णउ करहिं सेव तुह किं परेण । 10  
 तं सुणिवि वयणु करकंडु राउ जइ देसि ण तहो सिरि णिययपाउ ।  
 तो महियलपुत्तइंदियसुहासु महो अत्थि णिवित्ति परिग्गहासु ।  
 प्रह पइज करवि करकंडपण लहु दिणु पयाणउ कुट्टपण ।  
 घत्ता—चंपाहिउ चळिउ तहो उवरि गय चडिवि विणिग्गउ पुरवरहो ।  
 चउरगई सेण्णई संजुयउ सो लीला धरइ सुरेसरहो ॥ १ ॥

२

His march and camp at Terapur.

तहो जंतहो महि हयखुरहिं भिण्ण गयणंगणि गय रय धूमवण्ण ।  
 पसरंतहिं तेहिं दिगाणणाहें णं मुहवुडु किउ ढिसिवारणाहें ।  
 महि हळिय चळिय गिरिवरिदु कंपंत पणट्टा खे सुरिंद ।  
 दक्खिणवहें गउ तेरापुरम्मि तहो दक्खिणदिसिहिं महावणम्मि ।  
 आवासिउ तहिं वलु चाउरंगु खणे सीहपुलिंदहें हुयउ भंगु । 5  
 संताडिय दूसय पंचवण्ण णं अमरगेह भूमिहिं पवण्ण ।  
 गय करिवर लेविणु जलहो मेट्ट रासहियहिं धाविय खर पडिदु ।  
 लोलाविय धय णिवणरवरोहिं महि णच्चइ णं उन्मियकरोहिं ।  
 घत्ता—आवासिउ अच्छइ जाव तहिं करकंडणराहिउ पउरवलु ।  
 पडिहारु परांइउ तहो पुरउ दूराउ णमंतउ हरियमलु ॥ २ ॥ 10

१. १ N पर. २ S पयज.

२. १ D J N गय, २ J जाम, ३ N पवर°. ४ J परायउ,

१—करकण्डकी द्रविड़ देशको जोतनेकी प्रतिज्ञा

करकण्डने समस्त पृथ्वीको वशीभूत करके विमलमति मन्त्रिवरसे पूछा, “हे सन्मति मन्त्रिवर, कहो, क्या कोई आज भी ऐसा दुष्ट मनुष्य है जो मुझे नमन न करता हो ?” तब उस मन्त्रिवरने कहा—“हे देव देव, आपकी समस्त ही महीतल सेवा करता है। परन्तु द्रविड़ देशमें ऐसे ढीठ नृप है जो किसीको नमन नहीं करने। वे हृदयसे बड़े दुष्ट है। श्री चोड, पाण्ड्य और चेर नामके राजा, हे देव, आपकी सेवा नहीं करते।” यह सुनकर चम्पाधिपने उनके पास उसी क्षण एक दूतको प्रेषित किया। उसने जाकर उन चोड आदि राजाओंसे कहा कि आप करकण्डके चरणोंको नमन कीजिए। किन्तु उन्होंने उस दूतको बहुत डाँटा-फटकारा और कहा—“जिनेन्द्रको छोड़कर हम अन्य किसीको नमन नहीं करते।” उस दूतने आकर करकण्डसे कहा—“वे आपकी सेवा नहीं करेंगे, बहुत कहनेसे क्या ?” इस वचनको सुनकर करकण्ड राजाने प्रतिज्ञा की कि ‘यदि मैं उन राजाओंके सिरपर अपना पाँव न दूँ, तो महीतल, पुत्र, इन्द्रियसुखों एवं परिग्रहोंसे मेरी निवृत्ति है’ ( अर्थात् मैं इन सबका त्याग कर दूँगा )। यह प्रतिज्ञा करके करकण्डने क्रुद्ध होकर शीघ्र प्रयाण कर दिया। चम्पाधिप उस देशपर चढ़ाई करने चल पड़ा। वह एक हाथीपर चढ़कर राजधानीसे निकला। अपनी चतुरङ्गिणी सेनासे संयुक्त होकर वह सुरेश्वरकी शोभाको धारण करने लगा।

२—करकण्डका चतुरङ्गिणी सेनासहित प्रयाण

करकण्डकी यात्रासे पृथ्वी घोड़ोके खुरोंसे भिद गयी और घूमवर्ण रज गगनाङ्गणमें उड़ने लगी। उस धूलिने दिशाओंमें प्रसारकर मानो दिग्गजोंके मुखोंपर पट डाल दिया। मही हिल पड़ी, बड़े-बड़े पर्वत चलायमान हो गये और सुरेन्द्र आकाशमें कम्पित हुए भागे। दक्षिणापथ पर चलते हुए करकण्ड तेरापुरमें पहुँचा। वहाँ नगरकी दक्षिण दिशामें महावनके बीच चतुरङ्गिणी सेना का डेरा डाला गया। क्षणमात्रमें वहाँके सिंहों और पुलिन्दोकी भगदड़ मच गयी। पचरङ्गे तम्बू ठोक दिये गये, मानो देवोंके विमान भूमिपर उतर आये हो। महावत हाथियोंको लेकर जलाशयको गये, और गधे प्रहृष्ट होकर गधियोंकी ओर दौड़े। राजपुरुषोंने ध्वजाएँ फहरा दीं, मानो मही ऊँचे हाथ करके नाचने लगी हो। इस प्रकार जब करकण्ड नरेश अपनी विशाल सेनासहित वहाँ डेरा डाले बैठे थे, तब उनके सम्मुख प्रतीहार आया और दूरसे ही उसने विशुद्धभावसे नमन किया।

३

Siva, the king of Terapur, visits Karakanda

णिउ अत्थि देव तेरापुरम्मि  
 सो तुम्हई पेक्खहुँ एत्थु आउ  
 करकंडे वयणु सुणेवि तासु  
 पइसाह खणद्धे तासु देहि  
 पडिहारिँ सो णिउ आणिलो वि  
 पुणु तेण पपुच्छिउ करिवि बाल  
 ते भणिल गरेसर कुसलु मञ्जु  
 तहो वयणे करकंडहो णिवासु  
 अउपत्तरु पइण्णत्त पुणु पसाउ  
 घत्ता—पुणु पुच्छिउ सिउ करकंडण्ण महो भाइय अक्खु पयत्तण्ण  
 जं दिट्ठउ कि पि मणोहरउ अच्छरिउ वणम्मि भमतण्ण ॥ ३ ॥

४

Karakanda, guided by Siva, explores the locality

तं वयणु सुणिवि तेराहिवेण  
 एत्थरिथ देव पच्छिमदिसाहिँ  
 तहिँ अत्थि लयणु णयणावहारि  
 तहो लयणहो उप्परि गिरिवरम्मि  
 गुरु वामिउ अच्छइ सोहमाणु  
 जलु पउमई लेविणु तहिँ पवण्णु  
 प्रम अच्छइ सो करि बहुअकाल  
 आयणिवि तं करकंडु राउ  
 घत्ता—महिमहिल्लहे थणु व मणोहरउ कीलाघरु देवहँ जो भरेण  
 करकंडई सो गिरि दिट्ठु खणे कइलासु णाई भरहेसरेण ॥ ४ ॥

५

Discovery of an old cave-temple

करिकुंभ विचारिवि जहिँ भमति  
 रुंजंति सीह कत्थई सहंति  
 सारंग गिरंतरु जहिँ चरंति  
 परिभमहिँ कहिँ मि दाढाकराल  
 थोवंतरि तहिँ सो चडइ जाम  
 णं हरिणा अमरविमाणु दिट्ठ  
 सो धण्णु सलक्खणु हरियदंमु  
 पुणु दिट्ठउ ते जिणु वीयरत्त  
 घत्ता—जय चउगइणासण मलहरण जय माणगिरिदहो दलणपवि ।  
 महो देव गिरंजण तुहुँ सरणु अण्णाणतिमिरपरिहरणरवि ॥ ५ ॥

३ १ D पयसाह.

४. १ S ] वि तेण. २ S N अत्थत्थि.

## ३—तेरापुरके राजाकी भेंट

प्रतीहार बोला—“हे देव ! तेरापुरमें एक राजा है जो शिव नामसे भूमण्डलमें प्रसिद्ध है। वह आपके दर्शनके लिए यहाँ आया है; वह क्या आवे या लौटकर चला जाये ?” करकण्डने उसका वचन सुनकर प्रतिहारीसे कहा—“तेराधीशको क्षणाद्धमें प्रवेश दे। तू स्वयं जाकर उन्हें लेकर आ।” प्रतीहार उस राजाको ले आया और करकण्डने उसका सम्मान किया। शिष्टाचार करनेके पश्चात् फिर उसने पूछा—“हे नरेश्वर, आपकी सदाकाल कुशल तो है ?” उसने उत्तर दिया—“हे नरेश्वर, मेरी कुशल ही है, जो मैं आपके करुणारूपी जलसे सींचा गया।” उसके वचनसे करकण्ड राजाका उसके ऊपर स्नेह बढ़ गया। उन्होंने उसपर अपनी खूब प्रसन्नता दिखायी और दानसे व वचनोंसे उसे सानुराग किया। फिर करकण्डने शिव राजासे पूछा—“हे मेरे भाई, प्रतीतिपूर्वक कहो तो, क्या तुमने वनमें भ्रमण करते हुए कोई मनोहर आश्चर्य देखा है ?”

## ४—तेराधीश-द्वारा पर्वतपर सहस्रस्तम्भ गुफा व पूज्य वामीका समाचार

उस वचनको सुनकर तेराधिप शिवने फिर करकण्डसे कहा—“हे देव, यहाँसे पश्चिम दिशामें अति निकट एक रम्य पर्वत है। वहाँ एक नयनाकर्षक ल्यण (गुफामन्दिर) है, जो सहस्रो स्तम्भोंके आधारसे बनी है। उस ल्यणके ऊपर पर्वतपर, सिरपर मुकुटके चूड़ामणिके समान एक बड़ी सुन्दर वामी है, जिसका प्रमाण किसीने भी नहीं जाना। वहाँ जल और कमल लेकर एक श्वेतवर्ण हाथी आकर उसकी पूजा करता है। इस प्रकार वह हाथी बहुत कालसे रह रहा है। हे स्वामिसार, मैंने तुम्हे यह बात कह दी।” इसे सुनकर करकण्ड राजा शिवके साथ उस पर्वतके सम्मुख गया। महीरूपी महिलाके स्तनके समान मनोहर जो देवोंका एक बड़ा क्रीडागृह था, उस पर्वतको करकण्डने उसी क्षण देखा, जैसे भरतेश्वरने कैलासके दर्शन किये थे।

## ५—भोवण वन तथा ल्यणका दर्शन

जहाँ हाथियोके कुम्भस्थलोको विदीर्ण कर सिंह घूमते हैं और अपने चरणोंमेंसे मुक्ताफल बिखराते हैं। कहीं सिंह दहाडते हुए सोहते हैं, जिससे वहाँ हाथी मदजल नहीं झराते। जहाँ निरन्तर सारंग चरते हैं व कहीं बन्दर बुपू-बुपू कर रहे हैं। कहीं विकराल दाढ़ीवाले कोल (बराह) केहरीके सम्मुख ढोक देते हुए परिभ्रमण कर रहे हैं। वहाँ थोड़े ऊपर चढनेपर करकण्डने उस ल्यणको देखा, जैसे देवेन्द्र देव विमान को देखे। करकण्ड नराधिपने वहाँ प्रवेश किया। धन्य है वह सुलक्षण, दम्भराहित भव्यपुरुष जिसने उस सहस्र स्तम्भ ल्यणको बनवाया। फिर उसने वीतराग जिनेन्द्रके दर्शन किये और भक्तिसहित स्तवन करने लगा—“जय, चतुर्गतिनाशक, मलहरण; जय मानगिरीन्द्रके विदारक बज्र; हे निरञ्जन, अज्ञानरूपी तिमिरके परिहारक रवि; हे देव, तू ही मेरे लिए शरण है।”

६

An elephant is found worshipping an ant-hill

जिणेसरु वंदिवि पस्थिव वे वि	गिरिदहो लप्परि सिग्घ चडेवि ।	
णिहालिय तेहिं दिसाहँ मुहाई	मणम्मि णिवाहँ जाई सुहाई ।	
णिहालिय अच्छिहँ जाव वणम्मि	सुवारणु पत्तउ ताव खणम्मि ।	
सरोवरं पोमई लेवि करिंदु	समायउ पन्वउ णाई समुहु ।	
झलाझल कण्णरण सरंतु	कंबोलचुएण मएण झरंतु ।	5
सुपिगल्लोयणु दंतहिं संसु	चडावियचावसमुण्णयवंसु ।	
दुरेहकुलाई सुदूरे करंतु	दिसामुह सुंडजलेण भरंतु ।	
करेण सरोयसयाई हरंतु	सुमोत्तियदाम सिरेण धरंतु ।	
घत्ता—तें करिणा लेविणु पंकयई करु भरेवि जलेण तुरंतप्रण ।		
परिदक्खिण देविणु सिंचियउ ते पूजिउ वामिउ भवियण्ण ॥ ६ ॥ 10		

७

Karakanda sees the lake and examines the ant-hill.

गउ वामिउ पूजिवि करि सुराउ	ता गयउ सरहो करकंडु राउ ।	
आवंतहो तहो अइमिहि जणंतु	खगरावई आवहु णं भणंतु ।	
जलकुंभिकुंभकुंभई धरंतु	तण्हाउरजोवहँ सुहु करंतु ।	
उइंदणल्लिणउण्णइ वहंतु	उच्छल्लियमीणहिं मणु कहंतु ।	
डिडीरपिडरयणहिं हसंतु	अइणिम्मलपचरगुणेहिं जंतु ।	5
पच्छण्णउ वियसियपंकपहिं	णच्चंतउ विविहविहंगपहिं ।	
गायंतउ भमरावलिरवेण	धावंतउ पवणाहयजलेण ।	
णं सुयणु सुहावउ णयणइदु	जलभरिउ सरोवरु तेहिं दिदु ।	
घत्ता—जलु लेविणु गोहिं वि णिववरहिं पय धोइवि मुहुं पक्खालियउ ।		
जं पुज्जउ करिणा पंकयहिं तं वामिउ तेहिं णिहालियउ ॥ ७ ॥ 10		

८

The ant-hill is excavated

करकंडे चित्तिउ मणि मणोज्जु	प्रउ वामिउ णिच्छउ वंदणिज्जु ।	
इह अच्छइ को वि महंतु देउ	परिपूजिवि करि गउ तें सुवेउ ।	
जें वामिउ पुज्जइ करि पसणु	तें धम्मं हुउ णं सेयवणु ।	
मणि चित्तिवि इउ सो साणुराउ	उववासई थिउ करकंडराउ ।	
अण्णहिं दिणि वामिउ तं पि तेण	खाणाविउ करकंडे खणेण ।	5
तं समथलु तेहिं खणेण कीउ	णं पावपडलु णिण्णासु णीउ ।	
थोवंतरु खणियँउ पुणु वि जाव	मणिकिरणदित्ति णीसरिय ताव ।	
घत्ता—ता मिलिय णहंगणे अइवहल चउदिसिहिं भमेविणु णिम्मलिय ।		
करकंडहो णावइ कित्ति वर अमराहिउ देखहुं संचलिय ॥ ८ ॥		

६. १ ] मे यह व भागे के ३ चरण छूटे हैं

८. १ N मे इससे पूर्व हांसिये मे जोडा गया है—'ज अच्छइ वामिणं किं पि वत्थु त पेक्खउ जइ ता महु पसत्थु. २ S खणाविउ ३ S ] खणियइ

## ६—सरोवरमें हाथी कमल लेने आया

जिनेश्वरकी वन्दना करके और पर्वतके ऊपर शीघ्र चढ़कर उन दोनों राजाओंने चारों दिशाओंका अवलोकन किया जिससे उन राजाओंके मनमें सुख हुआ। जब वे वनमें देखते हुए खड़े थे, तब उसी क्षण वह सुन्दर हाथी वहाँ आया। सरोवरमें-से कमल लेनेके लिए आता हुआ वह फरीन्द्र ऐसा प्रतीत होता था, जैसे मानो एक पर्वत समुद्रके पास आया हो। वह कानोंसे झलझल स्वर उत्पन्न कर रहा था और कपोलोंसे मद बहा रहा था। उसके लोचन खूब लाल वर्ण थे। दाँतोंसे वह प्रशसनीय था, तथा उसकी रीढ़ चढ़ाये हुए चापके समान उठी हुई थी। वह भौरोंके पुञ्जोंको दूर हटाता जाता था और सूँडके जलसे दिशासुखोंको भर रहा था। वह सूँडसे सैकड़ों कमलोंको तोड़ रहा था और सिरपर मोतियोक्री माला धारण किये था ( यहाँ मौक्तिक दाम छन्दका प्रयोग है )। उस हाथीने कमलोंको लेकर तथा अपनी सूँडको जलसे भरकर तुरन्त आकर वामीकी प्रदक्षिणा दी, जल साँचा और पूजा की। वह हाथी ऐसा भव्य था।

## ७—सरोवर-द्वारा राजाका स्वागत

भक्तिसहित वामीकी पूजा करके हाथी चला गया। तब करकण्ड राजा उस सरोवरके पास गया। उसे आते देख वह सरोवर मानो उसे विश्वास दिलानेके लिए पक्षियोंके कोलाहल द्वारा कह रहा था—‘आइए!’ वह जल हस्तियोंके कुम्भस्थलो-द्वारा कलश धारण किये था और तृष्णातुर जीवोंको सुख उत्पन्न करता था। वह उच्च-दण्ड कमलोंके द्वारा उन्नति वहन कर रहा था और उछलती मछलियों-द्वारा अपना उछलता मन प्रकट कह रहा था। फेन पिण्डरूपी दाँतोंको प्रकट करता हुआ वह हँस रहा था, एव अति निर्मल व प्रचुर गुणों-सहित चल रहा था। फूले हुए कमलों-द्वारा वह अपनी प्रसन्नता प्रकट कर रहा था और विविध विहंगोंके रूपमें नाच रहा था। अमरावलीकी गुंजार-द्वारा वह गा रहा था और पवनसे प्रेरित जलके द्वारा दौड़ रहा था। इस प्रकार एक सुहावने व नयन-इष्ट सज्जनके समान उस जलसे भरे हुए सरोवरको उन्होंने देखा। जल लेकर दोनों राजाओंने अपने पैर धोये और मुखका प्रक्षालन किया। तत्पश्चात् उन्होंने उस वामीको देखा, जिसकी हाथीने कमलोंसे पूजा की थी।

## ८—वामीका खनन

करकण्डने मनमें विचारा—यह मनोज वामी निश्चय ही वन्दनीय है। यहाँ कोई महान् देव रहता है। इसीलिए वह हाथी इतने वेगसे आकर व पूजा करके गया है। चूँकि वह हाथी प्रसन्न होकर वामीकी पूजा करता है, इसी धर्मसे मानो वह श्वेत वर्ण हो गया है। इस प्रकार मनमें चिन्तन करके करकण्ड राजा उस दिन भक्तिसहित उपवास करके रहे। दूसरे दिन करकण्डने क्षणमात्रमें उस वामीको खनवाया। लोगोंने क्षणमात्रमें ही उसे समतल कर दिया, जैसे मानो पापका पटल नाशको प्राप्त किया गया हो। जब थोडा और गहरा खोदा गया तब मणि-किरणोंकी दीप्ति निकल पड़ी। वह दीप्ति इतनी निर्मल और तेज थी कि चारों दिशाओंमें धूमकर आकाशमें जा मिली, मानो करकण्डकी उत्तम कीर्ति अमरेश्वरको देखने चली हो।



६

Discovery of a Jina image.

ते रहसैं तरलिय खणहि जाव जिणबिबु विणिग्गउ तेत्थु ताव ।  
 मणिरयणविणिम्मिउ फणकडापु छत्तायमाणु तद्दो सहइ सप्पु ।  
 दुंदुहि भामंडलु चमर वे वि सुहु जणाहे सवणणयणाण ते वि ।  
 सिहासणु वहुरयणहि जडीउ सुरराए णं अप्पणु घडीउ ।  
 तं पयडउ किउ वाहिरे विहाइ महि भिदिवि धम्महो पिंडु णाई । 5  
 ता अमरहि दुंदुहि णहे हईय घणकुसुमविट्ठि गयणहो पडीय ।  
 अइणम्मिल दिम्सुह सयल जाय संभूया परिमलसहिय वाय ।  
 गुणरयणणिहाणहो पत्थिवासु संपुण्ण मणोरह सयल तासु ।  
 घत्ता—अणुराए तहो कंटइयतणु पप्फुल्लिउ तोसैं सुहकमलु ।  
 जलु लेवि सरोवरि जिणु ण्हविउ बहुकमलहि पुज्जिउ विगयमलु ॥१॥ 10

१०

Karakanda's hymn to the Jina

वरभत्तिभारसण्णयसिरेण पारंभिय पुणु शुइ णिववरेण ।  
 जय सुरतिरीडमणिलिहियपाय जय मुवणणयरपालणसुराय ।  
 जय कम्मविडविच्छिदणकुठार जय चउगइसायरपरमतार ।  
 जय पावतिमिरफेडणठिणेस जय णिज्जियमयभडणिरवसेस । 5  
 जय रायभुवंगमदमणमंत जय मयणंडक्खुपीलणसुजंत ।  
 जय केवलकिरणफुरंत संत जय रुंभियकम्मासववहंत ।  
 जय जय सिरिबहुकण्णावतंस जय भवियणमणसररायहंस ।  
 जय णिच्च णिरंजण कलविहीण जय सिवगइमहिलह वयणे लीण ।  
 घत्ता—जय जय देव जिणिंद पहु पई आयइ अणुठिणु णियमणिणं ।  
 तवें दंसणे णयणइं अज्जु पुणु संजायइं णिद्धइं महो खणिणं ॥ १० ॥ 10

११

The Jina image is carried into the cave

उच्चायिउ सो जिणु णिववरेण कइलासु णाई लंकेसैरेण ।  
 विहिं करहिं धरिउ सिरउवरि भाइ गोवद्धणु हरिणा कलिउ णाई ।  
 तहिं अवसरे देवहिं कुसुमविट्ठि परिमेल्लिय तहो मणे भइय तुट्ठि ।  
 अमरेहिं मि केहि मि धरिउ लत्तु घुसिणेण वि चच्चिउ किहिं मि गत्तु । 5  
 परिचालिय केहिं मि चमर तार दुंदुहि आफालिय केहिं फार ।  
 के वि तंडउ णच्चहिं साणुराय दूराउ णमहिं के वि जिणहो पाय ।  
 जिह अमरहिं णहाइवि मंदराउ घरु णियउ जिणेसरु मंदराउ ।  
 पय्याई विहिं तह गुणणिकेउ करकंडे णीयउ लयणु देउ ।  
 घत्ता—लियणे णिवेसिउ तें णिवेणं परिपुज्जिवि अच्चिवि चंदणिणं ।  
 अवलोइय पढमी पुणु पडिम अणुराउ वहतें णियमणिणं ॥ ११ ॥ 10

१. १ JN अप्पुणु २ SD किय

१० १ N काम. २ DN माण. ३ S मणेण. ४ N तउ ५ N छणेण

११ १ JDN उच्चायउ. २ N लकेसुरेण ३ S पयइ ४ DN णियेण ५ S वदणेण ६ S मणेण.

## ६—घामीसे जिन-विम्ब निकला

जब वे आवेगसे जल्दी-जल्दी खोदने लगे, तब वहाँ एक जिनविम्ब निकला। मणिरत्न निर्मित फणावलीयुक्त सर्प उसपर छत्रके समान शोभायमान था। दुन्दुभि, भामण्डल और दो चमर ये भी श्रवण और नयनोंको सुख उत्पन्न कर रहे थे। सिंहासन बहुतेसे रत्नोंसे जड़ा हुआ था, मानो सुरेन्द्रने उसे अपने हाथों गढ़ा हो। जब उस विम्बको निकालकर बाहर किया, तब वह ऐसा भाया, जैसे मानो महीको मेदकर धर्मका पिण्ड ही निकल पड़ा हो। तब देवोंने आकाशमें दुन्दुभी बजायी और गगनसे घनी पुष्पवृष्टि हुई। समस्त दिशाओंके मुख अति निर्मल हो गये और सुगन्धयुक्त वायु चलने लगी। इस प्रकार उस गुणरत्नोंके निधान पार्थिवके सब मनोरथ पूरे हुए। अनुरागसे उसका शरीर रोमांचित और मुखकमल सन्तोषसे प्रफुल्लित हो गया। उसने सरोवरसे जल लेकर जिन भगवान्को स्नान कराया और मल-रहित हुए विम्बकी बहुतेसे कमलोंसे पूजा की।

## १०—जिनेन्द्रकी स्तुति

फिर उस नृपवरने उत्तम भक्तिके भारसे सिर झुकाकर स्तुति प्रारम्भ की—जय हो भगवन् आपकी, जिनके चरण देवोंके मुकुट-मणियोंसे घर्षित होते हैं और जो संसार-नगरके पालन करने-वाले उत्तम राजा हैं; जो कर्मरूपी वृक्षको काटनेवाले कुठार हैं और चतुर्गतिरूप सागरके परम-तारक हैं। जय हो आपकी, जो पापान्धकारको नाश करनेवाले दिनेश हैं। हे भगवन्, आपने मदरूपी घटोंको पूर्णरूपसे जीत लिया है; आप रागरूपी भुजङ्गको दमन करनेके लिए मन्त्र तथा मदनरूपी इक्षुको पेरनेके लिए उत्तम यन्त्र हैं। आप केवलज्ञानकी किरणोंसे स्फुरायमान हैं तथा आपने कर्मके प्रवाहको अवरुद्ध कर डाला है। जय हो, भगवन् आपकी, जो जयश्री रूपी वधूके कर्णावतल एवं भव्यजनोके मनरूपी सरोवरके राजहंस हैं। जय हो, नित्य निरञ्जन, इन्द्रिय-विजयी, जय हो आपकी, जो शिवगतिरूपी महिलाके वदनमें लीन हैं। जय-जय, देव जिनेन्द्र प्रभु, आपका ध्यान अपने मनमें तो मैंने प्रतिदिन किया, किन्तु आज इस क्षण आपके दर्शनोंसे मेरे नेत्र भी सन्तुष्ट हो गये।

## ११—करकण्ड जिनविम्बको लयणमें ले आये

उस राजाने जिनविम्बको उठाया, जैसे लकेश्वरने कैलाशको उठाया था। दोनों हाथोंसे सिरके ऊपर रखा हुआ वह विम्ब ऐसा प्रतीत हुआ, जैसे मानो हरिने गोवर्द्धनको उठा लिया हो। उस अवसरपर देवोंने पुष्प-वृष्टि की, जिससे राजाके मनमें सन्तोष हुआ। किन्हीं देवोंने छत्र धारण किया और किन्हींने केसरसे गात्रका लेप किया। किन्हींने चमचमाते चमर चलाये और किन्हींने जोरसे दुन्दुभी बजायी। कोई अनुरागसे ताण्डव नृत्य करने लगे और कोई दूरसे ही जिनेन्द्रके चरणोंको नमन करने लगे। जिस प्रकार देव अभिवेक करके मन्दराग जिनेश्वरको मन्दर-पर्वतसे घर वापस लाये थे, उसी प्रकार करकण्ड राजा उन गुणनिकेत देवको लयणमें ले गये। राजाने जिन भगवान्को लयणमें प्रतिष्ठित कर दिया और फिर उनकी पूजा करके व चन्दनसे अर्चना करके अपने मनमें अनुराग धारण करते हुए पहली प्रतिमाका अवलोकन किया।

## १२

Karakanda discovers a knot on the lion-seat of the first image and an sculptor explains to him its purpose

ता तक्खणे तहो जिणे गइय दिट्ठि	हरिवीढहो उप्परि दिट्ठि गंठि ।	
णं फल्लिसिल्लहे हरिमणि विहाइ	उद्धुरायहो लग्गउ हरिणु णाई ।	
सा पेक्खिन्नि मणे चित्तेइ राउ	गंठीं ह्यउ जिणविबराउ ।	
जो सयलकम्मपरिकरणकारि	कोकाधिउ सो ते सुत्तधारि ।	
भो परममित्त अक्खहि पसत्थु	तुहं जाणहि सयलु वि कम्मसत्थु ।	5
परिपुच्छिउ बोल्लिवि अइपियाई	जिणपडिमहे दीसइ गंठि काई ।	
तं णिसुणिवि पभणइ पावहारि	पडिमागयंरूवअणेयकारि ।	
जं पुच्छिउ देव मणोहिराउ	त अक्खमि तुम्हहं दुहविराउ ।	

घत्ता—जिणपडिम घडिय जइयहुं णिवइ जलवाहिणि सिर तइयहो खणेण ।  
मई णिसुअउ दिट्ठु परंपरं प्रह धरिय गंठि ते कारणेण ॥ १२ ॥ 10

## १३

Karakanda desires to see the water-spring blocked by the knot

ता मणइ णरेसरु परममित्त	किम दीसइ जलवाहिणि विचित्त ।	
तं सुणिवि मणइ भो ललियदेह	णीसरइ कह व जइ देव एह ।	
बहुरोय करइ जणवप्रे पसत्थ	जे सल्लि पियहिं ते चिर असत्थ ।	
बहुदुक्खपरंपरमरिप्रे अप्रे	इउ मण्णेवि कि पयडाइआप्रे ।	
ता राएँ मणियउ तं सुणेवि	जलु धरमि मित्त लयणु वि चिणेवि ।	5
कोऊल्लु प्रउ दक्खालि तो वि	पुणु सुत्तधारि पभणइ सुणेवि ।	
जइ एह गंठि फेडेहुं देव	णीसरहुं तुरिउ जलमरिप्रे केव ।	
तं वयणु सुणते <sup>२</sup> णिवचरेण	ददुदुरउ कराविउ तक्खणेण ।	

घत्ता—तं लयणु चिणिवि णिउणउ करिवि सणरालहिं बहुविहपत्थरहिं ।  
सो राणउ सिलवइ दो वि जण जिणपडिमहे सम्मुहुं संचरहिं ॥ १३ ॥ 10

## १४

The knot is scraped and water gushes forth

जा राएँ असुहाई गणिया	सिलवइणा टंकिप्रे सा हणिया ।	
गुरुवायवडणे णिग्गय फुल्लिग	णं कोहवसई अहिजल्लणल्लिग ।	
तैहे गंठिहे वयणहो बहलफार	ता णिग्गय तक्खणि सल्लिधार ।	
पढमउ सुंमुक्कइ णिग्गमेइ	णं मेइणि भीएँ उवमेइ ।	
णिग्गंतो बाहिरि सा विहाइ	महि मिदिवि फणिवइधरिणि णाई ।	5
परिसइइ सा वि भूमिहिं मिलति	गंगाणइ णं खलखल खलंति	
पसरंतिप्रे ताप्रे खणेण भन्वु	तं भरियउ लयणु जलेण सन्वु ।	
णं अमियकुंहु बहुरसजलेण	णं धम्मसारु थिउ जलल्लेण	

१२ १ DN दीह २ DN गहं

१३ १ S G जलमरिय, DN जलमरिउ. २ प्रतिपु 'तुरते'

१४. १ ] असुहा २ DN तहे वयणहो बहलइ देइ फार.

## १२—सिंहासनपर गोंठ दिखायी दी

तब उस समय राजाकी दृष्टि जिनप्रतिमापर गयी और उन्हें सिंहासनके ऊपर एक गोंठ दिखायी दी, जैसे मानो स्फटिक शिलापर हरा मणि चमक रहा हो, अथवा जैसे चन्द्रमापर हरिण लगा हो। उस गोंठको देखकर राजाने सोचा कि इस गोंठसे जिनविम्बकी शोभा नष्ट होती है। उन्होंने एक सूत्रधारको बुलवाया, जो सब प्रकारके निर्माण कार्यमें कुशल था। उन्होंने उससे अति प्रिय वचन बोलकर पूछा—“हे परममित्र ! तुम समस्त उत्तम कर्मशास्त्र ( वास्तुकला ) को मले प्रकार जानते हो, अतएव कहो तो कि जिनप्रतिमा (के सिंहासन) पर यह गोंठ क्यों दिखायी देती है?” यह सुनकर वह निष्पाप सूत्रधार, जिसने अनेक प्रतिमागत रूपोका निर्माण किया था, बोला—“हे देव, आपने जो मनोहर बात पूछी, उसे मैं बताता हूँ, जिससे आपका दुःख दूर हो। हे नृपति. जब यह जिनप्रतिमा गद्दी गयी थी, तभी यहाँ एक जलवाहिनी निकल पड़ी थी। उसी कारणसे ( जलवाहिनीको रोकनेके लिए ) यह गोंठ धर दी गयी है,” ऐसा मैंने परम्परासे देखा-सुना है।

## १३—राजाका जलवाहिनी-दर्शनके लिए कुतूहल

तब नरेश्वर बोला—“हे परममित्र, वह विचित्र जलवाहिनी मुझे कैसे दिखायी दे ?” यह सुनकर सूत्रधार बोला—“हे ललित-देह देव, यदि किसी प्रकार वह जलवाहिनी निकल पड़ी, तो वह जनपदमें बहुतेसे भौषण रोग उत्पन्न करेगी, जो उसका जल पीयेंगे वे चिरकालके लिए अस्वस्थ हो जावेंगे। यह समझकर यह जो बहुत दुःखोंकी परम्परासे भरी है उसे प्रकट करानेसे क्या लाभ ?” यह सुनकर राजाने कहा—“हे मित्र, मैं जलको रुकवा दूँगा और लयणको भी चिनवा दूँगा; किन्तु यह कौतूहल तो तू मुझे दिखला ही दे।” यह सुनकर सूत्रधार पुनः बोला—“हे देव, यदि मैं इस गोंठको फोड़ दूँ तो जल भर जानेपर मैं तुरन्त निकलूँगा कैसे ?” इस वचनको सुनकर राजाने उसी क्षण एक दर्दुर ( टीला ) बनवाया। फिर उस लयणको टेढे-मेढे बहुत प्रकारके पत्थरों से निपुणतापूर्वक चिनवा कर वह राजा और शिल्पति ये दोनों जन जिनप्रतिमाके सम्मुख गये।

## १४—जलवाहिनी निकल पड़ी

जिस गोंठको राजाने अगोभनीय गिना था, उसे शिल्पति ( शिल्पी ) ने टोंकीसे ठोका। भारी चोटें पड़नेसे चिनगारियों निकलने लगीं, मानो श्रेषणागके क्रोधवश जल उठनेके चिह्न हों। फिर उस गोंठके मुखसे शीघ्र ही एक बड़ी भारी जलकी धारा निकल पड़ी। पहले मुक-मुक करती हुई निकली, मानो मेदिनी भयसे वमन करने लगी हो। बाहर निकलती हुई वह जलधारा ऐसी प्रतीत हुई जैसे मानो पृथ्वीको मेद कर नागेन्द्रकी गृहिणी निकल पड़ी हो। भूमिमें मिलकर वह ऐसी गोभायमान हुई, जैसे मानो गंगा नदी खल-खला रही हो। उसने प्रसार करते हुए एक क्षणमें उस समस्त लयणको जलसे भर दिया, जैसे मानो वह बहुत रसोके जलसे भरा अमृतकुण्ड हो; अथवा जैसे जलके बहानेसे धर्मसार भरा हो; अथवा जैसे मानो उस गिरिने अपना मन प्रकट

घत्ता—अह पयडिउ गिरिणा णिययमणु हउँ एत्थउ सज्जणु हिययहरु ।  
णं तुड्डे तासु णराहिवहो संखेवै दिण्णउ अमियचैरु ॥ १४ ॥

10

१५

Karakand's repentance.

तं पेक्खिवि ते मणे भयभरीय	तम्हाउ दुहेण विणीसरीय ।
दुहरहो उवरि सो गयउ राउ	चित्ताविषण्णु थिउ मंदराउ ।
णं कुलिसणिहारं महिहरिंदु	णं भग्गपु बले थिउ सुँवरिंदु ।
णं मयगल्लु केसरिणहविभिण्णु	थिउ णरवइ तहिं दुक्खेण खिण्णु ।
पुणु कंपइ डोलइ सलबलेइ	अणवरउ दुहेण सुकर मलेइ ।
सिरकमल्लु धुणइ दीहरु कणेइ	घग्घरसरेण पुणु पुणु भणेइ ।
हा कि किउ मई दुड्डे खलेण	हा दुरिउ लहेसमि प्रह फलेण ।
हा कम्मं केण गलत्थियउ	करु वयणे णिवेसिवि णिउ थियउ ।

5

घत्ता—जो अमरणिक्कायहिं वंदियउ पुज्जमहिम धम्महं णिलउ ।

सो हा हा पावै देउ मई कहिं आणिवि सुक्कउ जगतिलउ ॥ १५ ॥

10

१६

A Sura appears and consoles the king.

णिवो सोयमिण्णो	थिओ जा विसण्णो ।
सुरो को वि धण्णो	णहाओ पवण्णो ।
गुणाणं णिवासो	दुहाणं विणासो ।
चिरायं हणंतो	सरायं जणंतो ।
तिरीडेण जुत्तो	जिणे दिण्णचित्तो ।
महादित्तिवंतो	णहेणं भमंतो ।
सुरुवं धरंतो	गिरिंदं सरंतो ।
धराएविसारो	भुजंगो कुमारो ।
णएणं णमंतो	विसुद्धं चवंतो ।
सुसंपुण्णगत्तो	तहिं ताव पत्तो ।
णिवेणावि दिट्ठो	मणेणं पहिट्ठो
णिवाणंदयारी	जणाणंदयारी ।

5

10

घत्ता—सो भणइ णराहिव दुहु सुखहि मा सोयहिं छंडहि एहु गहु ।

जं चित्तिउ णियमणे कि पि मई पई कीयउ तं पुणु करिवि बहु ॥ १६ ॥

१७

The Sura congratulates the king for what he had done.

भो णरवइ हउँ चिरु वसउँ एत्थु	जलवाहिणि प्रह धरणहिं समत्थु ।
जइ रूसमि पाडमि गहगणो वि	धरणीयले तोडमि फणिफणो वि ।
सुसुमूरमि भूधर विप्फुरंत	पडिखलमि देव संगरे सरंत ।

३ ] अमियतर

१५. १ DN णरवरिंदु.

क्रिया हो कि मैं ऐसा हृदयहारी सज्जन हूँ; अथवा जैसे उसने सन्तुष्ट होकर राजाको संक्षेपमें अमृतका घर प्रदान किया हो ।

### १५—राजाका पश्चात्ताप

उसे देखकर वे राजा और सूत्रधार दोनों मनमें भयभीत हुए और दुःखपूर्वक वहाँसे निकले । राजा दर्दुरके ऊपर चढ़ गया और चिन्तासे फीका मुख और हतोत्साह हुआ ठहरा । जैसे वज्रके प्रहारसे महीधरेन्द्र, जैसे सैन्य भग्न हो जानेसे सुरेन्द्र, अथवा जैसे कैशरीके नखोंसे विदीर्ण हुआ हाथी; वैसे ही वह नरपति वहाँ दुःखसे खिन्न हुआ ठहरा । वह कोंपता, डोलता व सलबलता था और लगातार दुःखसे अपने हाथ मलता था । सिरकमल धुनता, दीर्घ ध्वनि करता और गद्गद स्वरसे पुनः-पुन कहता—हाय, आज मुझ दुष्ट खलने यह क्या किया ? हाय, इसके फलसे मुझे पाप लगेगा । हाय, मैं किस कर्मसे प्रेरित हो गया । राजा हाथपर मुँह रखकर बैठ रहा और कहने लगा—“जो देवसमूहों-द्वारा वदित, पूज्य-महिम व धर्मका निलय था, उस जगतिलक देवको मैंने कहाँ लाकर छोड़ा ?”

### १६—देवका आगमन व राजाको आश्वासन

इम प्रकार शोकसे विहल, विषादयुक्त हुआ राजा जब वहाँ बैठा था, तभी कोई एक पुण्यवान् देव आकाशसे वहाँ आ उतरा । वह गुणोंका निवास और दुःखोंका विनाश था, एवं विगगका हन्ता और सरागका जनक । किरीटसे युक्त, जिनेन्द्रमें दत्त-चिच, महा दीप्तिवान्, नभमें अमणशील, सुरूपधारी, गिरीन्द्रका अनुसरण करता हुआ, धरादेवीका सार, भुजङ्गकुमार, झुककर नमनशील और विशुद्ध वाक्शील तथा सम्पूर्ण रूपसे सुन्दर गात्र वह देव वहाँ आकर पहुँचा । राजाने उसे देखा और मनमें प्रसन्न हुआ । वह देव नृपका आनन्दकारी और जनोका भी आनन्दकारी था । वह बोला—“हे नराधिप, दुःखका त्याग कर । किन्तु शोकवश अपने इस आग्रहको मत छोड़ । मैंने अपने मनमें जो कुछ सोचा था, उसे तूने किया और वही आगे करेगा भी बहुत ।”

### १७—देवका आत्म-परिचय

हे नरपति ! मैं यहाँ चिरकालसे रहता हूँ और इस जलवाहिनीको रोकनेमें समर्थ हूँ । यदि मैं रुष्ट हो जाऊँ तो ग्रहोंके समूहको भी नीचे गिरा दूँ, धरणीतलमें शेषनागके फणको भी तोड़ डालूँ, विस्फुरायमान भूधरोंको चूर-चूर कर दूँ, व संग्राममें बढ़ते हुए देवोंको भी प्रति-

संचरइ ण महो भीएँ सुरो वि      कि अवह<sup>१</sup> विरुद्धउ पुणु णरो वि ।  
<sup>२</sup>पर अच्छिउ पडिमहे रक्खवालु      भारियउ हवेसइ दुससु कालु ।      5  
 चिरकाले कलियउ सरलचित्त      पेच्छंतहँ तुहु<sup>३</sup> आयउँ सि मित्त ।  
 महँ रक्खिय एत्तिउ कालु भइ      थिय णिक्खिय सट्टिसहास अइ ।  
 लइ सुंदरँ सुंदरु कियउ एउ      जललयणि णिवेसिउ परमदेउ ।  
 घत्ता—जिणु आणवि धरियउ रयणमउ कणयामरलयणे समुज्जलपु ।  
 पई कियउ णिव हउँ सोक्कलउ सई हिडमि लीलपुँ महिवलपु ॥ १७ ॥ 10

इय करकंडमहारायचरिए मुणिकणयामरविरइए भव्वयणकणायसि पचकलाणविहाण-  
 कप्पतरुफलसपत्ते करकंडजिणपडिमादसणो णाम चउत्थो परिच्छेउ समत्तो ।

॥ सचि ॥ ४ ॥

स्वल्पित कर दूँ। मेरे भयसे सुर भी सञ्चार नहीं कर सकता; दूसरे बैरी मनुष्यकी तो बात ही क्या ? पर मैं तो यहाँ इस प्रतिमाका रक्षपाल होकर रहा हूँ। आगे भारी दुष्काल आनेवाला है। हे सरल चित्त, मैंने चिरकालसे तेरी प्रतीक्षा की है, और हे मित्र, तू मेरे देखते यहाँ आ गया। हे मद्र, मैंने इतने काल तक इस प्रतिमाकी रक्षा की, जिससे वह साठ हजार वर्षों तक अक्षत रही। हे सुन्दर, तूने यह सुन्दर काम किया जो परमदेवको जल-लयणमें निवेशित कर दिया। रत्नमय जिनेन्द्रको लाकर इस समुज्ज्वल कनकवर्ण अमर-लयणमें रखा, यह काम तूने कर दिया। हे राजन्, अब मैं मुक्त हुआ, स्वयं महीमण्डलमें लीलापूर्वक भ्रमण करूँगा।

इति मुनि कनकामर विरचित भव्यजनकर्णावतस पञ्चकल्याणविधान कल्पतरु-फलसम्पन्न  
करकरण्डमहाराज चरित्रमें करकरण्डका जिनप्रतिमादर्शन नामक चतुर्थ परिच्छेद समाप्त ।



## संधि-५

१

Who built the ancient cave ?

ध्रुवकं—करकंठे पुच्छिष्ठ सो अमरु भणु केण कराविउ इहु लयणु ।  
वररयण विणिम्मिय के पडिम रंजियउ जाणं महो तणउ मणु ॥

तं सुणेवि वाउवेउ	ता फणीकुमारु एउ	
पुच्छियं पि जं णिवेण	तं कहेइ तक्खणेण ।	
एत्थु जंबुवीवयम्मि	भारहम्मि खेत्तयम्मि ।	5
तत्थ अत्थि सोहमाणु	विज्जयडुडु अप्पमाणु ।	
खेयरेहिं रम्ममाणु	कुंजरेहिं गज्जमाणु ।	
तासु तुंग वे वि अग्ग	सायरस्स जाइ लग्ग ।	
चक्कलत्तु जोयणाई	पंचवीसदूणियाई ।	
तुंगएण पंचवीस	जोयणाई अत्थि तस्स ।	10

घत्ता—जोयणदसहिं मि उप्परिण अत्थि सेणि दाहिणिय वर ।  
विज्जाणाहहिं परियरिय अहिलसहिं जा वि देक्खिअवि सुर ॥ १ ॥

२

Nīla and Mahānīla came from Vijayārdha, settled at Terapur and became devotees of Jina,

तहिं अत्थि णयरु खेयरवमालु	गामे रहुणेउरु चक्कवालु ।	
तहिं खेयर भायर अत्थि वे वि	गामेण णीलमहणील ते वि ।	
ते अच्छहिं रज्जु करंत जाव	पडिपेत्थिय दोण्णि वि अरिहिं ताव ।	
उहालिउ ताहं वि विज्जयाउ	णिद्धाडिअवि षल्लिय पट्टणाउ ।	
सिरिपासजिणिदहो तणइं काले	सुरखेयरक्किण्णररववमाले ।	5
अइदुम्मण दुक्खु वहंति भाय	महिं छंघिवि तेराणयरु आय ।	
तहिं थाइवि कीयउ रज्जु भन्वु	उवसाहिउ महियलु तेहिं सन्वु ।	
कह पासजिणिदहो दुरियणासि	सुय एक्कहिं दिणि मुणिवरहो पासि ।	

घत्ता—सा सुणिवि मणोहर दुहमहिय परिओसें ते कंटइयतणु ।  
थिय णिच्चल धम्मं दयसहिय जिणु झायहिं भत्तिअ एयमण ॥ २ ॥

१. १. N हर.

२ १ ] N उदमण.

## सन्धि—५

### १—विजयार्द्ध पर्वतकी दक्षिण श्रेणी

करकण्डने उस देवसे पूछा—“कहिए, इस लयणको किसने बनवाया है, तथा जिस प्रतिमाने मेरे मनको इतना अनुरक्त किया है उस उत्तम रत्नमयी प्रतिमाको किसने निर्मित कराया ?” यह सुनकर वायुवेग नामके नागकुमार देवने जो कुछ राजाने पूछा वह तत्क्षण कहा—“इस जूम्बद्वीपके भरतक्षेत्रमें शोभायमान व अप्रमाण विजयार्द्ध पर्वत है। वहाँ खेचर रमण करते हैं, एवं कुञ्जरोकी गर्जना सुनायी देती है। उसके दो ऊँचे अग्र ( पार्श्व ) भाग हैं जो समुद्रसे जाकूर लगे हैं। उस पर्वतकी परिधि पचीसके दुगुने ( अर्थात् पचास ) योजन है, और उसकी ऊँचाई पचीस योजन है। उसकी दस योजनकी ऊँचाईपर वह उत्तम दक्षिण श्रेणी है जो विद्याधरोसे सेवित है, एवं जिसे देखकर देव भी उसकी अभिलाषा करने लगते हैं।”

### २—नील और महानील विद्याधरोंका तेरानगरमें आगमन

वहाँ खेचरोंसे भरा हुआ रथनूपुरचक्रवाल नामका नगर है। वहाँ नील और महानील नामके दो विद्याधर आता रहते थे। जब वे वहाँ राज्य करते हुए रह रहे थे, तब उन दोनोंपर वैरियोंने दबाव डाला। उन्होंने दोनोंकी विद्याओंको उड़ा दिया और उन्हें पट्टणसे बाहर निकाल फेंका। यह श्रीपार्श्व जिनेन्द्रके कालकी बात है जब सुरों, खेचरों व किन्नरोंके कोलाहलकी खूब धूम थी। वे दोनों भाई बड़े उदास, दुःखधारण करते हुए, पृथ्वीको लोंघकर तेरानगरमें आये। वहाँ रहकर उन्होंने भव्य राज्य किया और समस्त पृथ्वीतलको अपने वशीभूत किया। एक दिन उन्होंने मुनिवरके पास पार्श्व जिनेन्द्रकी पापनाशिनी कथा सुनी। उस मनोहर, दुःखनाशक कथाको सुनकर वे परितोषसे रोमांचित हो उठे, तथा निश्चल होकर धर्म व दयासहित मन्त्र-पूर्वक एकत्र मनसे जिनेन्द्रका ध्यान करने लगे।

३

They built the beautiful cave.

अणुराएँ तेहिँ मि भायरेहिँ पुणु लयणु कराविउ खेयरेहिँ ।  
 थंभाण सहासहिँ णिम्मवीउ अउमंतरु सुंदरु कारवीउ ।  
 मणिरयणहिँ मणिणिम्मविययाहँ किउ ठाउ तेहिँ जिणपडिमयाहँ ।  
 अणवरउ ण्हाणपूया करंत थिय बहुयकालु जिणु अणुसरंत ।  
 तहिँ वडिदुय अणुदिणु मणहरीय णाणाविह मदिमा खेयरीय । 5  
 ष्ठु पव्वउ वेडिदुउ खेयरेहिँ णं मेरु महागिरि सुरवरेहिँ ।  
 सा सोहा पेक्खिवि सुरगणेस ठिय विभियमण तहिँ णिरवसेस ।  
 तहिँ अवसरं भो भो सरलचित्त तावाइय णीलहो परममित्त ।  
 घत्ता—वेयडदहो तहो उत्तरविसिहिँ णयरु अत्थि गयणयलु पिउ ।  
 सुरकिण्णरखेयरवज्जहउ णं अमरणयरु आवेवि थिउ ॥ ३ ॥ 10

४

Amitavega and Suvega find a Jina temple on Pūdi mountain on their way to Lanka

तहिँ खगवइ अउल्लहिँ वे वि भाय अण्णोण्णणिविडसंबद्धराय ।  
 ससिकंतदिवायरपउरधाम ते अमियवेयसुव्वेयणाम ।  
 सुविमुदुसील संगरं अहंगं सम्भत्तरयणपरिभूसिगं ।  
 ते पव्वदिवाहिँ बंदण करंत संचल्लिय एकहिँ दिणे महंत ।  
 दक्खिणदिसि लंकहिँ जंतपहिँ मलयन्मि विसएँ ता दिडु तेहिँ । 5  
 सिरिपूदी णामेँ गिरिवरिंदु जहिँ कीलणत्थु आवइ सुरिंदु ।  
 तहो उवरि खणद्धं उवढीय णं सग्गहो सुरवइ परिवढीय ।  
 घत्ता—ते पेक्खिवि छुहंपंकयथबलु चउवीसजिणालउ गयगयणु ।  
 तं पेक्खिवि हरिसहिँ तहिँ जि गय विणिवारिउ दूरहो जहिँ मयणु ॥४॥

५

The temple was built by a descendant of Ravana,

सुहभावेँ लंकाणाहएण रावणहो वसे उप्पण्णएण  
 सूरप्पहणामपसिद्धएण सिरिसेणाघरिणिहिँ कंतएण ।  
 एकहिँ दिणि रमणहिँ णिग्गएण पुणु पूदीमंदरु पत्तएण ।  
 मलयन्मि विसएँ परिजंतएण अइरमणभूमि देक्खंतएण । 5  
 कइलार्से जेम भरहेसरेण चउवीस पडिम भत्तीभरेण ।  
 तहँ तेण कराविउ सुहयराहँ चउवीसजिणालउ जिणबराहँ ।  
 मणिरयणविणिम्मियणिम्मलाहँ झायंतहँ मणे फेडियमलाहँ ।  
 जो सयलकालु बंदिउ सुरेहिँ परिपुज्जिउ झायउ आयरेहिँ ।  
 घत्ता—देक्खंतहँ णयणहँ सुहु जणहिँ झायंतहँ फेडहिँ दुरियमलु ।  
 संसारणिहोडुणु खणे करहिँ जं चित्तिउ तं पावहिँ सयलु ॥ ५ ॥ 10

४. १ N में इससे पूर्व हासियेमें जोडा गया है—कियअक्कियपडिमउ अणुसरंत । णयराउ तो वि जिणगुण वहत । २ D जं चढीय, J N खणद्धं उवरीय, ३ D एकइ

५ १ N में इससे पूर्व हासियेमें जोडा गया है—तं रम्मि विसएँ परिजंतएण

## ३—विद्याधर आताओं-द्वारा जैनधर्म प्रहण

फिर उन खेचर आताओंने अनुरागसे यह लयण बनवाया । उसका निर्माण सहस्रों स्तम्भों-सहित किया गया और उसका भीतरी भाग सुन्दर कराया गया । उन्होंने मणिनिर्मित जिन-प्रतिमाओंके लिए भी यह स्थान मणि-रत्नोंसे बनवाया । निरन्तर स्नान-पूजा करते व जिनेन्द्रका अनुसरण करते हुए वे खेचर आता बहुत काल तक रहे । यहाँ दिनोंदिन खेचरोंकी मनोहर व नानाविध महिमा बढ़ी । यह पर्वत खेचरोंसे वेष्टित हो गया, जैसे मेरु महागिरि सुरवरोंसे । उस शोभाको देखकर समस्त सुरगणेन्द्र यहाँ विस्मित मन होकर रह जाते थे । उस अवसरपर, हे सरलचित्त ! नीलके परम मित्र आये । उस बिलयाद्ध पर्वतकी उत्तर दिशामें गगनतल नामका प्रिय नगर है, जो सुरों, किन्नरों व खेचरोंका बल्लभ है, जैसे मानो देवनगर ही आकर उहर गया हो ।

## ४—अमितवेग और सुवेग विद्याधरोंका सिरिपूदीपर्वतपर चतुर्विंशति जिनालयका दर्शन

उस गगनतल नामक नगरमें दो खगपति आता रहते थे । उनका परस्पर घनिष्ठ प्रेम था । चन्द्रके समान कमनीय तथा दिवाकरके समान प्रवर तेजस्वी उन भाइयोंके नाम थे अमितवेग और सुवेग । वे सुविशुद्ध शील, समरमें अमंग तथा सम्यक्स्वरूपी रत्नसे परिभूषितांग थे । वे महान् खेचर पर्वके दिनोंमें एक दिन वन्दना करनेके लिए चल पड़े । दक्षिण दिशामें लंकाको जाते हुए मलय प्रदेशमें उन्होंने उस सिरिपूदी नामके गिरिवरेन्द्रको देखा, जहाँ सुरेन्द्र भी कौडार्थ आता था । क्षणाद्धमें वे उस पर्वतके ऊपर उतर पड़े, मानो स्वर्गसे सुरपति उतरे हों । वहाँ उन्होंने सुधापंकसे घवल ( चूनेसे पुता हुआ स्वच्छ ) गगनचुम्बी चतुर्विंशति जिनालय देखा । उसे देख हर्ष से वे वहाँ ( जिनविम्बोंके समीप ) गये, जिन्होंने दूरसे ही मदनका निवारण किया था ।

## ५—रावण-वंशी राजा सूरप्रभ-द्वारा उस जैनमन्दिरका निर्माण

रावणके वंगमें एक सूरप्रभ नामसे प्रसिद्ध लंकाका राजा हुआ । उसकी प्रिय गृहिणीका नाम श्रीसेना था । एक दिन वह रमण करनेके लिए निकल कर मलय प्रदेशमें जाते हुए व अति रमणीक भूमि देखते हुए पूदीपर्वतपर आ पहुँचा । और जिस प्रकार भरतेश्वरने भक्तिभावसे कैलासपर चौबीस प्रतिमाएँ करायी थीं, उसी प्रकार उस लंकानाथने शुभ भावसे पूदी मन्दिरपर जिनवरोंका वह चतुर्विंशति जिनालय निर्माण करायी था । वे जिनप्रतिमाएँ मणिरत्नोंसे विनिर्मित, निर्मल तथा ध्यान करनेवालोंके मनमें मल्लोंका नाश करनेवाली थीं । उस जिनालयकी देव सदाकाल वन्दना व आदरसे पूजा व ध्यान करने लगे । वे जिनविम्ब दर्शन करनेवालोंके नेत्रोंको सुख उत्पन्न करते, ध्यान करनेवालोंके पापरूपी मलका नाश करते, एवं एक क्षणमें ( जन्ममरणरूप ) संसारका नाश करते थे । उनके दर्शकगण जो चिन्तन करते वह सकल वस्तु पा जाते थे ।

६

Hymn to the Jina.

जिणेसरविबड् दिट्ठे तेहि णिवारिउ मिच्छमहातमु जेहि ।  
 सरीरहे बायड् सुद्धमणेहि जिणिदु अणिदु सुदेउ शुणेहि ।  
 ण अत्थि जयत्तण तेत्थि वाणि सुथुव्वड् जेत्तिण केवलणाणि ।  
 तिलोयसरुव्हो लद्धपमाण णमो जयप्राह अमेय अभाण ।  
 णमो साममारमहापट्टु देव णमो भयवन्त अरुव अलेव ।  
 णमो गयरास स्यारिविप्रास णमो णरहेव सुहाण गच्चास ।  
 णमो कलहीण सिवम्मि, णिलीण णमो जियमार वियारविलीण ।  
 णमो हयकम्म सुझाण खणेण णमो तुह पाय णमामि मणेण ।  
 वत्ता—जय जिण केवलणाणरविमिच्छत्ततिमिरणिण्णासथर ।  
 ते वंदिवि पूजिवि संथुणिवि एक्केण णिहालहि पुणु खयर ॥ ६ ॥ 10

७

They brought the image to Terapur.

ते पडिमउ देविखवि सुंदराउ अणवरउ जणिउ णणे साणुत्ताउ ।  
 पुणु मणहि ते वि विजयवद्धयम्मि सुरक्रीलाथाणहो उवगयम्मि ।  
 पडिछदे आयड् केरण जिणविब करावहु तहि रपण ।  
 इउ मणिणवि अइभत्तीभरेहि संगहिय पडिम वेहिमि करेहि ।  
 जिणपासहो बहुस्यणहि कलीय उच्चाग्रवि सा ते संचेलीय ।  
 गयणयलि सुणिम्मल विप्फुरेइ णं चंदलेह विन्नरीसरेइ ।  
 णं विज्जु लवती अइविहाइ गय उत्तरदिसि जसु सुग्रवि णाई ।  
 जिणजणियराय परिणिविडगत्त ते वे वि सहोचर एत्थु पत्त ।  
 वत्ता—परिमेहि वि उप्परि गिरिवरहो रयणेहि विणिम्मिय सा पडिम ।  
 गय लयणहो संस्सुहे गुणहे घर अवहरिय जेण भवभयपडिम ॥ ७ ॥ 10

८

But they could not carry it further.

तहि बंदणहत्ति करेवि वे वि णियपडिमहि संस्सुहे गय वलेवि ।  
 तहि जाइवि सा पुणु लेहि जाम णियथाणहो ण चलइ पडिम ताम ।  
 णं अंभिय केण वि खेथरेण णं रस्सु णिप्रविणु थिय भरेण ।  
 सा णिच्चल पेक्खवि णियमणम्मि संपीडिय दुक्खे तक्खणम्मि ।  
 परलोयकंजे परमुट्टेएहि हा किं किउ अंभहि दुट्टएहि ।  
 जाथाणहो न्नालिउ जिणहो लिगु तं होइ णरथंपडिवडणलिगु ।  
 विहु थाणहु एक्कु ण हुयउ थाणु परिवडिडउ केवलु पठरु णौणु ।  
 मंजूस करेवि ता मयगएहि णिक्खणिमि मुक्क भूमीप्रे तेहि ।  
 वत्ता—सा अंपिवि ते परिशीणतण गय तुरियउ सहसकूडभवणु ।  
 तं वंदिवि ज्ञाणपरिडियउ मुणि जसहइ दिट्ठउ जित्तमणु ॥ ८ ॥ 10

६. १ N सुणेहि ५.१

७. १ D सबलोय. २ N विज्ज ३ N तो

८. १ N परमुट्टिएहि. २ N भाणु.

## ६—विद्याधरों-द्वारा जिनेन्द्रकी स्तुति

( उन अमितवेग और सुवेग नामक खेचर भाइयोंने उसी लंकानाथ-द्वारा निर्मापित चतुर्विंशति जिनालयमें ) उन जिनेश्वरके बिम्बोंको देखा, जिन्होंने मिथ्यात्वरूपी महातमका निवारण किया था । वे शरीरसे, चचनसे तथा शुद्ध मनसे उन अर्निध सुदेव-जिनेन्द्रकी स्तुति करने लगे । जगत-त्रयमें उतनी चाणी नहीं है, जितनीसे केवलज्ञानीकी मले प्रकार स्तुति की जा सके । त्रिलोकके स्वरूपका प्रमाण जाननेवाले किन्तु स्वयं असेय और अमान, हे जगन्नाथ, आपको हमारा नमन है । हे भगवन्त, अरूप, अलेप । नमस्कार है, हे वीतराग, मदरूपी शत्रुके विनाशक । नमस्कार है नरदेव, जिन्होंने ( सासारिक ) सुखोंकी आशा छोड़ दी है । हे इन्द्रियहीन, व शिवमें विलीन, नमस्कार है आपको । मारको जीतनेवाले और विकारोंको विलीन करनेवाले, नमस्कार है आपको । अपने शुक्ल ध्यान द्वारा क्षणमात्रमें कर्मोंका घात करनेवाले, नमस्कार है आपको । आपके चरणोंको मैं मनसे नमस्कार करता हूँ । हे केवलज्ञानरूपी रविके द्वारा मिथ्यात्वरूपी अन्धकारका पूर्ण रूपसे नाश करनेवाले जिनेन्द्र, जय हो आपकी । इस प्रकार वन्दना, पूजा व स्तवन करके वे खेचर उन प्रतिमाओंको एक-एक करके देखने लगे ।

## ७—पार्श्वकी प्रतिमाको लेकर उनका तेरापुर आना

उन सुन्दर प्रतिमाओंको देख-देखकर निरन्तर उनके मनमें अनुराग उत्पन्न हुआ । फिर वे कहने लगे कि देवोंके क्रीडास्थानको प्राप्त विजयाद्वै पर्वतपर इन प्रतिमाओंके ही समान हम भी भक्तिपूर्वक जिनबिम्ब बनवायेंगे । ऐसा मनमें विचारकर उन्होंने अति भक्तिभारसे अपने दोनों हाथों-द्वारा जिनेन्द्र पार्श्वनाथकी नाना रत्नोंसे जड़ी प्रतिमा ग्रहण की और उसे उठाकर वे वहाँसे चले पड़े । वह सुनिर्मल प्रतिमा गगनतलमें ऐसी स्फुरायमान हुई, जैसे चन्द्रमाकी चाँदनी फैल रही हो, अथवा जैसे विद्युत् लपलपाती हुई शोभायमान हो । उसे लेकर वे उत्तर दिशामें चले, मानो ( दक्षिण दिशावर्ती ) यमको छोड़कर जा रहे हों । वे परिनिविष्ट गात्र ( सबल शरीर ) जिन भगवान्में अनुरक्त दोनों सहोदर यहाँ पहुँचे । यहाँ वे गुणोंके घर ( दोनों आता ) उस रत्नोंसे निर्मित प्रतिमाको पर्वतके ऊपर छोड़कर उस लयणके सम्मुख गये जिसने भव ( संसार ) के मयको प्रतिमाको दूर कर दिया था ।

## ८—पार्श्व-प्रतिमा पर्वतपर अचल हो गयी

वहाँ ( उस गुफामें ) वे दोनों आता वन्दन-भक्ति करके लौटकर अपनी उसी प्रतिमाके सम्मुख आये । वहाँ जाकर जब वे उस प्रतिमाको पुनः लेने लगे, तब वह अपने स्थानसे चलायमान ही न हुई, मानो किसी खेचरने उसे स्तम्भित कर दिया हो, अथवा मानो उस रम्य स्थानको देखकर वह स्वयं अपने ही भारसे स्थिर हो गयी हो । उसे निश्चल देखकर वे दोनों भाई अपने मनमें तत्क्षण दुःखसे बहुत पीड़ित हुए । परलोक कार्यमें परम उत्सुक होकर, हाथ, हम दुष्टोंने यह क्या किया ? हमने जो जिनेन्द्रकी प्रतिमाको उसके स्थानसे चलायमान किया, यही हमारे नरकमें पड़नेका कारण होगा । दो स्थानोंमें-से एक भी स्थान न रहा । इस प्रकार उन्हें केवल- ( शुद्ध ) प्रचुर ज्ञान बढ़ा । तब उन्होंने भयभीत होकर एक मजूबा बनायी और उसे खोदकर भूमिमें रख दिया । उसे झोंपकर वे परिक्षीण शरीर हो तुरन्त सहस्रकूट भवनको गये और उसकी वन्दना करके, वहाँ मनको जीतकर ध्यानमें स्थित यशोधर मुनिको उन्होंने देखा ।

## ६

Amitavega practised Penances and attained heaven

सो बंदि वि पुच्छिउ तेहिं जई भो सुणिवर णिसुणहि सुद्धमई ।  
 अच्छेहिं भमंतहिं जिणपडिमा उवलद्विय बहुविहकयमहिमा ।  
 सा लेविणु जंतहिं णिययपुरे परिघरिय दस्यु गिरिवरसिहरे ।  
 वंदण करेवि लयणम्मि वर सा तुरिय लेवि जा वलहुं किर ।  
 ता ण चळइ थाणहो कि करहुं कि सामिय जीवहुं कि मरहुं । 5  
 तं सुणिवि भणइ तहं सुणिववर इत्थम्मि हवेसइ तित्थवर ।  
 अण्णहिं भवि भायरु तुह तणउ सम्मत्तु लएसइ बहुगुणउ ।  
 तं सुणिवि खणद्धे वे वि भाय तवे संठिय ता ते साणुराय ।  
 घत्ता—अमियवेउ विज्जाणियरु परिउंढिवि तणु व मणोहरउ ।  
 गउ सगगहो तक्खणे तउ करिवि तहिं हूयउ सो सुरु वंधुरउ ॥ ९ ॥ 10

## १०

Suvega practised religious hypocrisy and was reborn an elephant.

एत्तहिं लहुभायरु जणे महिउ ते बारहवरिसई संगहिउ ।  
 गुरुपासि पसिद्धउ अइतुरिउ यकंतरेण भोयणु सरिउ ।  
 ता एक्कहिं दिणि सो सलबलिउ बावीसपरीसहपरिमलिउ ।  
 लुहत्तणहणं पीडिणं किं कियउ गामंतरे गमणु सुचित्तियउ । 5  
 तहिं जाइवि मुत्तउ जलु पियउ जणे पयडिउ अणसणु मई कियउ ।  
 गामंतरे पुणु अण्णहिं जि दिणे उववासु पघोसिउ पयहु जणे ।  
 एयाई विहिणं बहुदिण थियउ जणु सयलु सुउत्तिणं वंचियउ ।  
 मायाणं सुवेणं कियउ तउ पुणु मरिवि सो वि वणे हत्थि मउ ।  
 घत्ता—जो डिंभे धम्मु समायरइ वगवेसें खंचिय णिययतणु ।  
 सो विरसु रसंतउ भगउउ परदुक्खई पावइ मूढमणु ॥ १० ॥ 10

## ११

He is, however, re-enlightened by Amitavega.

ता अमियवेएण अमरेण हूएण  
 थियएण सगगसि चित्तियउ हिययम्मि  
 महो भाय लहुओ वि उप्पणु कहिं होवि ।  
 पुणु ओहिणाणेण परिकलिउ सो तेण ।  
 तहो तणणं करुणेण संचलिउ वेएण । 5  
 करि वसइ वणे जम्मि सो पत्तु खणे तम्मि ।  
 सुणिवेसु परिकरिवि सो कुंभि अणुसरिवि ।  
 अइमहुरवयणेण पुणु भगिउ करि तेण ।  
 भो णिसुणि सुखवेय दुहु पत्तु बहुभेय ।  
 मिच्छत्तमूलाई तउ कियउ मायाई । 10  
 तुहुं तेण वलिएण करि हुवउ दुरिएण ।  
 तं सुणिवि तहो वयणु करि सरइ सुणिचरणु ।

## ६—मुनिराज-द्वारा भविष्यवाणी और विद्याघरोंकी जिन-दीक्षा

उस यतिकी वन्दना करके उन्होंने पूछा—“हे मुनिवर, शुद्धमति, मुनिप । हमने अग्रण करते हुए नाना प्रकारकी महिमासे युक्त एक जिनप्रतिमा प्राप्त की । उसको लेकर अपने पुरको जाते हुए हमने उसे इस गिरिराजके शिखरपर रख दी । किन्तु जब लयणमें उत्तम वन्दना करके उसे तुरन्त लेनेके लिए लौटे, तब वह स्थानसे चलती ही नहीं । हम क्या करें ? हे स्वामी, हम जियेंगे कि मरेंगे ?” यह सुनकर मुनिप्रवरने उनसे कहा—“यहाँ एक बड़ा तीर्थ बनेगा और तुम्हारा यह भाई अन्य भवमें यहाँ बहुगुणयुक्त सम्यक्त्व प्राप्त करेगा । यह सुनकर क्षणाद्धर्ममें उन दोनों भाइयोंने भक्ति-सहित तप धारण कर लिया । अमितवेग विद्याघर तप करके व अपने मनोहर शरीरको छोड़कर शीघ्र ही स्वर्ग गया और वहाँ सुन्दर देव हुआ ।

## १०—लघु भ्राता-द्वारा व्रतका दम्भ व उस पापसे हाथीका जन्म

यहाँ उसका लघु भ्राता लोगोंमें पूज्य हुआ और उसने बहुत जल्दीमें गुरुके पास बारह वर्षोंके लिए प्रसिद्ध एकान्तर भोजनका व्रत धारण कर लिया । किन्तु एक दिन वह बाईस परीषहों से पीड़ित होकर सलबला उठा । क्षुधा व तृष्णासे पीड़ित होकर उसने क्या किया कि दूसरे ग्राममें गमन करनेका सोचा । वहाँ जाकर उसने भोजन किया व जल पिया, तथा जनपदमें प्रकट किया कि ( पूर्वदिन ) मैंने अनशन किया था । दूसरे दिन पुनः अन्य ग्राममें लोगोंमें प्रकट उपवास घोषित किया कि मैंने कल उपवास किया था । इसी विधिसे वह बहुत दिन करता रहा और सब लोगोंको अपनी उक्तिसे वचित करता रहा । इस प्रकार सुवेगने मायासे तप किया । अतः वह मरकर वनमें हाथी हुआ । जो कोई वक-वेपसे अपने शरीरको खींचकर तप धारण कर दम्भसे धर्मका आचरण करता है, वह नीरस वकवाट करता हुआ भगोडा व मूढ़-मन बड़े दुःख पाता है ।

## ११—अमितवेग देव-द्वारा हाथीको उपदेश

तब जो अमितवेग देव हुआ था उसने स्वर्गमें स्थित होते हुए हृदयमें चिन्ता की कि मेरा लघु भाई कहाँ उत्पन्न हुआ होगा । फिर अवधिज्ञानसे उसने उसे जान लिया । उसके प्रति करुण होकर वह वेगसे चल पड़ा और एक क्षणमें वह उस वनमें आ पहुँचा जहाँ वह हाथी रहता था । उसने मुनिका वेप बनाकर उस हाथीका अनुसरण किया, और फिर वह अतिमधुर वचन-द्वारा हाथीसे बोला—“हे सुवेग, सुन, तूने नानाप्रकार दुःख पाया । तूने मिथ्यात्वमूलक मायाचारसे तप किया । उसी बलवान् पापसे तू हाथी हुआ है । उसका यह वचन सुनकर हाथीने मुनिके चरणों का अनुसरण किया । वह सिरकी ओर आँखें चढ़ाकर पूर्वजन्मका स्मरण करने लगा । वह दुःखसे



चिरजम्मु सुमरंतु " सिरैण्यण कुवंतु ।  
 दुक्खेण वेळंतु सरु पत्तरु मेळंतु ।  
 घत्ता—ते देवे जाणिंउ करिहियत्त पुणुं भणियत्त वयणु सुकोमल्ल । 15  
 सम्मत्तरयणुं भा मुयहिं तुहुं जे पावहिं णाणु सुणिम्मल्ल ॥ ११ ॥

१२

The religious elephant attains heaven.

पुणु दिण्णइ अणुवयगुणवयाइ जणसोक्खकरइ सिक्खावयाइ ।  
 णिसिभोयणविरमणु बहुगुणालु पंचुंवरवज्जणु सयलकालु ।  
 चिरजम्ममुणियभयवेविरासु पूजाफलु कहियत्त करिवरासु ।  
 पुणु कहिय पढिम तहो मणहरीय जा वामिप्रं तेहिं मि चिरु धरीय ।  
 जं किं पि पयासिउ सुरवरेण तं सयलु वि गहियत्त करिवरेण । 5  
 इत्त कहिवि गयत्त सरु णियघरम्मि सो करि ष्ठु अच्छइ इह वणम्मि ।  
 अण्णहिं दिणे जलु पोमाइ लेवि जा आवइ वामिप्र पुणु यलेवि ।  
 णत्त देक्खइ तहिं जिणु वीयरत्त जलु पोमइ मेळिवि करिवरात्त ।  
 घत्ता—सम्मत्तु लएविणु दिहु करिवि सण्णासु करोविणु सो खयरु ।  
 सुहंभावे भावि वि देत्त जिणु करि ह्यत्त तइए सग्गे सरु ॥ १२ ॥ 10

१३

Karakāṇḍa constructs two more eaves

भो णरवइ जं पइ पुच्छियत्त " मइ सयलु वि तं तुहु अक्खियत्त ।  
 पइ सुंदरु कीयत्त म्हा मणित्त जं लयणु णरेसर पइ चिणित्त ।  
 तम्हा तुहुं एवहिं इत्त सरहि लयणोवरि अवरु लयणु करहि ।  
 इत्त भणिवि पयत्ते णिवेवरहो गत्त सुरवरु लीळइ णियंघरहो ।  
 लयणोवरि करकण्डे लयणु काराविउत्ते जिणवेरवेरभेवणु । 15  
 तहो उप्परि पुणु खुदयलयणु अइमणहरु कारित्तं हयमयणु ।  
 तिहु लयणहो सोहा वहइ कह सुरणाहघरहं अणुहरइ जह ।  
 णित्त करिवि ताइ जिणमंदिरइ सइ पूजिवि अंचिवि मणहरइ ।  
 अइतोसु वहत्तत्त हियप्रं बहु आवासहो गत्त पुणु धरिणिपहु ।  
 घत्ता—जावच्छइ तहिं आवासे ठित्त करकण्डु णरेसरु अरिमहणु । 10  
 ता आयत्त करि थिरथोरकरु जलु पियणहं सरवरु मयमहणु ॥ १३ ॥

१४

A ferocious elephant threatens Karakāṇḍa's forees and disappears.

जा अच्छइ तीरे सरोवरासु सेण्णाहिं गंधु ता गयत्त त्तासु ।  
 उच्चाइवि करयलु सिरु धुणोवि अंबलोइयं करिणां सुहुं वेलेवि । 15  
 सा पेक्खिवि सो करिवरु विरुद्ध उद्धाविउत्त करि मयगंधलुदधु ।  
 करु दसणे करंतत्त गलुगुलंतु पयभारे मेइणि णिइलंतु ।  
 सो पेक्खिवि लोयहिं अइणिरुत्त करि धरणहुं णिन्मरु कियत्त चित्तु । 5

१२ १ N में 'णियघरासु' पाठ है और हासियेमे जोडा गया है—करि गयत्त तुरित्त ता सरवरासु ।  
 कर भरिवि जले पोमाइ लेवि । आहात्त चउम्बिहु तहिं मुएवि ।

१४ १ N उद्धाविउत्त.

वेल उठा और जोरकी चीत्कार करने लगा । तब उस देवने हाथीके हृदयको जान लिया । वह फिर सुकोमल वचन बोला कि तू अब सम्यक्त्वरूपी रत्नको मत छोड़ना । उसीसे तुझे सुनिर्मल ज्ञान प्राप्त होगा ।

### १२—पूजाके प्रभावसे हाथी मरकर स्वर्ग गया

फिर उसने उसे जनसुखकारी अणुव्रत, गुणव्रत तथा शिक्षाव्रत प्रदान किये एवं सदा कालके लिए बहुत गुणयुक्त निशिभोजन-त्याग व पञ्च उदुम्बर-त्यागके व्रत भी दिये । उसने अपने पूर्व जन्मको जानकर भयसे काँपते हुए करिवरको पूजाका फल भी कह सुनाया । फिर उसने उस मनोहर प्रतिमाकी बात कही जो उन्होंने उस वामीमें बहुत पहले रखी थी । इस प्रकार जो कुछ उस सुरवरने प्रकाशित किया उस समस्त बातको करिवरने ग्रहण कर लिया । पूर्वोक्त प्रकार कहकर वह सुर अपने घर चला गया, और वह हाथी यहीं वनमें रहने लगा । तत्पश्चात् अन्य दिन जब वह जल और कमल लिये हुए फिर लौटकर वामीपर आया तब उसे वहाँ धीतराग जिनेन्द्र दिखायी नहीं दिये । तब उस करिवरने जल और कमलोंको वहाँ डाल दिया तथा सम्यक्त्व को लेकर उसे दृढ़ करके व संन्यास करके वह खेचर ( का जीव हाथी ) शुभ भावसे जिनेन्द्रदेवकी भावना करके तीसरे स्वर्गमें देव हुआ ।

### १३—करकण्ड-द्वारा दो और लयनोंका निर्माण

हे नरपति ! जो कुछ तूने पूछा वह समस्त बात मैंने तुझे कह दी । तूने मेरे मनकी सुन्दर बात की, जो नरेश्वर, तूने लयणको चिनवाया । इसलिए अब तू इतना और स्वीकार कर कि लयणके ऊपर एक दूसरा लयण बनवा दे । इस प्रकार प्रयत्नपूर्वक राजाको कह कर वह सुरवर लीलासे अपने घर चला गया । करकण्डने लयणके ऊपर जिनेन्द्रका सुन्दर भवनरूप लयण बनवाया तथा उसके भी ऊपर एक अति मनोहर मदनापहारी छोटा-सा लयण और बनवाया । उन तीनों लयणोंकी शोभा कैसी हुई, जैसे मानो वे सुरनाथके घरोंका अनुहरण कर रहे हों । वह राजा धरणीनाथ उन जिनमन्दिरोंको बनवाकर और उन मनोहर मन्दिरोंकी स्वयं पूजा-अर्चा करके अपने हृदयमें बहुत सन्तोष धारण करता हुआ अपने डेरेपर आया । जब वह शत्रु-विनाशक करकण्ड नरेश्वर वहाँ अपने आवासमें था, तब एक स्थिर व स्थूल सँझवाला महान् मदनमत्त हाथी सरोवरमें जल पीने आया ।

### १४—करकण्डकी सेनापर एक मदनमत्त हाथीका आक्रमण

जब वह हाथी सरोवरके तीरपर खड़ा था, तब उसे सेनाकी गन्ध मिली । तब अपनी सँझको उठाकर व सिर हिलाकर हाथीने मुख मोड़कर उस ओर अवलोकन किया । उस सेनाको देखकर वह करिवर विरुद्ध हो गया ( भड़क उठा ) और मदकी गंधका लोभी वह हाथी सँझको दाँतपर रखकर गुलगुलाता हुआ, पैरोंके भारसे पृथ्वीको रौदता हुआ दौड़ पड़ा । उसे देखकर लोगोंने हाथीको रोकनेमें पूर्णरूपसे अपने चित्तको लगाया । वे उठकर तुरन्त हाथीसे जा लगे

ते चट्टिवि तुरियहिं करिहै लग्ग करिघायभयप्रै पुणु सयल भग्ग ।  
 तो धाइउ गरवइ करकिवाणु पडिखलियउ वारणु जुब्बमाणु ।  
 करणाई देवि किर हणइ जाम अहंसणु वारणु हुयउ ताम ।  
 घत्ता—अहंसणे हुयप्रै करिवरइँ णिहुरियणयणु सो तक्खणिणँ ।  
 पेक्खंतहँ गासिवि करि गयउ थिउ विभिउ गरवइ णियमणिणँ ॥१४॥ 10

१५

Madanāvahī is found missing.

आवासहो आवइ जाव राउ मयणावलि णउ पेच्छइ वि ताउ ।  
 जोइयइ चउहिसुँ हिययहीणु उव्वेविउ हिँडइ महिहै दीणु ।  
 ता संकिउ गरवइ गलियगन्वु कहिँ गउ कलत्तु सवंगभन्वु ।  
 मयणावलि जा आणंदभूअ सा एवहिँ किं विवरीय हूअ ।  
 ता पेसिय किंकरवर णिवेण अवलोवहु सामिणि दिसिवहेण । 5  
 जोएवि दिसिहिँ आगय वलेवि पुकारहिँ उब्भा कर करेवि ।  
 ता राएँ देक्खिवि ते रुवंत परिमुक्क अंसु णयणहिँ तुरंत ।  
 हे पयवय तुहँ सवणाणुबंधु महु अक्खहि सुंदरि गेहबंधु ।  
 हा सुद्धि सुद्धि तुहँ केण णीय किं एवहिँ लिहक्खिवि कहिँ मि ठीय । 10  
 हा कुंजर किं तुहँ जमहो दूउ किं रोसइँ महो पडिक्खु हूउ ।  
 घत्ता—चिरु मोहु वहतल को वि हियइँ लडहरुउ अगाइँ हुयउ ।  
 विज्जाहरु आयउ सो वि तहिँ विज्जासायरपारु गउ ॥ १५ ॥

१६

The king in his bereavement is consoled by a Vidyādhara.

बोलावितु तँ खेयरवरेण अहो गरवइ किं रोवइ भरेण ।  
 किं महिलइँ कारणे खवहि देहु जणे महिल होइ दुहणिवहगेहु ।  
 जा कीरइ णारी णरयवासु कह किजइ णारीसहुँ णिवासु ।  
 परिफुरिप्र चित्तै जा जरु करेइ दुहकारणु सा को अणुसरेइ । 5  
 भववल्ली वडुइ जाहै संगि रामो लायइ दुह मणुयअंगि ।  
 बलवंता कीरइ बलविहीण सा अबला सेवहिँ जे णिहीण ।  
 तं वयणु सुणेविणु णीससंतु अवलोवइ मयणावलि भणंतु ।  
 तँ खेयरु देक्खिउ णियमणम्मि हेट्टासुहुँ लज्जइँ हूउ खणम्मि ।  
 घत्ता—तँ खयरै पुणु पुणु सो भणित किं अच्छहि तुहँ परिचत्तजणु ।  
 कोमलवयणपत्तियहिँ जुब्बावितु गरवइ विमणमणु ॥ १६ ॥ 10

१७

The Vidyādhara recalls an incident of his past life.

तं वयणु सुणेविणु समरधीरु संतुट्टउ मण करकंडु वीरु ।  
 तँ भणित खयरु संजणियधम्मु कहिँ लद्धउ वयणविलासु रम्मु ।

२ N कवणाह. ३ ] °णेण

१५. १ ] चउहिसि २ S पायव तुंहु सउणाणुबधु

१६. १ ] परिफुरिय चित्त. २ ] रामा लायइ जा मणुउ अंगि, DN को रामा लामइ मणुउ अंगि.

३ ] DN सो.

( भिड़े ) । किन्तु हाथीके आघातके भयसे वे सब भाग गये । तब स्वयं नरपति हाथमें कृपाण लेकर दौड़ा और उसने युद्ध करके हाथीको रोक दिया । किन्तु करण ( अर्थात् पैतरा ) देकर जब वह चोट करने लगा तभी वह हाथी अहट्ट हो गया । करिवरके अहट्ट हो जानेपर वह राजा तत्क्षण आँसोंसे अकचका गया । देखते-देखते हाथी लुप्त हो गया । इसपर नरपति अपने मनमें विस्मित होकर खड़ा रहा ।

### १५—मदनावलीका अपहरण व करकण्डका विलाप

जब राजा अपने डेरेपर आया, तब उसे वहाँ मदनावली दिखायी नहीं दी । वह हृदयहीन होकर चारों दिशाओंमें देखने लगा और कोपता हुआ हीनभावसे पृथ्वीपर भ्रमण करने लगा । राजा शंकित हो उठा और उसका गर्व गलित हो गया । कहाँ गयी—मेरी सर्वांग-मन्य पत्नी ? जो मदनावली मेरी आनन्दभूत थी, वह इस प्रकार विपरीत क्यों हो गयी ? फिर राजाने अच्छे-अच्छे किकरोंको प्रेषित किया और कहा—प्रत्येक दिशाके मार्गसे अपनी स्वामिनीको देखो तो । सब दिशाओंमें देखकर वे लौट आये और ऊँचे हाथ करके पुकार मचाने लगे । तब राजाने उन्हें रोते देखकर अपनी आँसोंसे भी तुरन्त आँसू वहाये ( वह विलाप करने लगा ) हे पादप ! जिस प्रकार प्रजापति सज्जनोंका बन्धु है, उसी प्रकार तू शकुनो ( पक्षियों ) का बड़ा बन्धु है; अतएव मेरी स्नेहकी पात्र सुन्दरीकी खबर तो कहो । हे मुग्धे ! मुग्धे ! तुझे कौन ले गया ? क्यों तू इस प्रकार कहीं छिपकर ठहरी हुई है ? हाय कुञ्जर, क्या तू यमका दूत था ? तू क्यों रोषसे मेरे प्रतिकूल हो गया ? ऐसे समयपर कोई एक विद्याधर जो सुन्दररूप, विद्यारूपी सागरका पारगामी था वह चिरकालीन स्नेह धारण करता हुआ राजाके आगे आकर खड़ा हो गया ।

### १६—विद्याधर-द्वारा करकण्डका सम्बोधन

उस खचरवरने राजाको बुलाते हुए कहा—हे नरपति ! तू इतना अधिक क्यों रोता है क्यों एक महिलाके कारण अपनी देहको खपाता है । लोगोंको यह महिला दुःख-समूहोंका घर है । जो नारी नरकवास उत्पन्न करती है, ऐसी नारीके साथ क्यों निवास किया जाये ? जो चित्तमें परिस्फुरित होने मात्रसे ज्वर (ताप) उत्पन्न करती है, ऐसी दुःख-उत्पादक नारीका कौन अनुसरण करे । रमणीके संगसे भववल्ली ( जन्ममरणरूप संसारकी वेल ) बढ़ती है और वह मनुष्यके अंगमें दुःख लाती है । जिसके द्वारा बलवान्, बलहीन कर दिये जाते हैं, ऐसी अबलाका वे ही सेवन करें जो नितान्त हीन हों । इस वचनको सुनकर राजा निःश्वास भरता हुआ व 'हाय मदनावली' कहता हुआ उसकी ओर देखने लगा । खेचरको देखकर वह अपने मनमें लज्जित होकर एकक्षण नीचेको मुख किये रह गया । तब उस खेचरने उसे पुनः-पुनः कहा कि तू अपने सब लोगोंको छोड़कर क्यों बैठा है ? उसने उदास मन राजाको कोमल वचन-प्रोक्तियों-द्वारा सम्बोधित किया ।

### १७—विद्याधरसे करकण्डका प्रश्न

उसके वचनको सुनकर समर-धीर, करकण्डवीर अपने मनमें सन्तुष्ट हुआ । उसने खेचर से पूछा कि आपने धर्मोपदेश देने योग्य यह रम्य वचन-विलास कहाँसे प्राप्त किया । क्या आपने

दूराउ पणासियहरिसरोसु  
तव दंसणे णयणइ णिद्धयाई  
कुलगयणचंदआणंदमूच  
परिपुच्छिउ पई हउं संसएण  
तं वयणु सुणेविणु मइगहीर  
पारावयकुले चिरलद्धजस्सु

घत्ता—तहिं अच्छहिं जा पंजरे ठियई रम्ममाणु घरिणिहिं वल्लिउ ।

ता गुरुफुकारहिं फुकरिवि महु ससुहउ विसहरु संवल्लिउ ॥ १७ ॥ 10

१८

He explains to Karakanda his friendship and the other  
Vidyadhara's enmity towards him.

अवलोइवि तें महो गहिउ पाउ  
मई करुणइ रक्खहु विसहरासु  
तहो भीए हउं मुच्छापवणु  
तहो फलइ सुओ विज्जाहिवासु  
मई जाणिउ तुहु अइसंसएण  
उवयारु महंतउ तुह वइंतु  
किर होसमि तुज्ज वि हउं सहाउ  
सो विसहरु खेयरु हुउ खणेण

घत्ता—तहिं अचसरे तें परिहवगएण मयणावलि पीणपओहरिया ।

तें करिवररुवें खेयरइ णिय तुह घरिणि मणोहरिया ॥ १८ ॥ 10

१९

He assures the king that he will regain Madanavali and  
illustrates his point by the story of Naravāhanadatta

उद्दाणणु उरु हत्थे हणंतु  
रोवंतउ पई पेक्खेवि आउ  
अइपवर महाबल अवगणेवि  
प्रहु खेयरु मणिवि गुणविसालु  
छणवासरससहरआणणोय  
करकंडु सुणिवि तहो लल्लिय वाणि  
भो खयरं सुलक्खण गुणविणीय  
तो खयरु भणइ महरइ सरेण

घत्ता—णरवाहणदत्तहो वल्लहिया कणयामरवरगुण णिम्मलिया ।

सा मिलिय तुरंती तहो णिवहो विज्जाणियरहिं संवल्लिया ॥ १९ ॥ 10

इय करकडमहारायवरिए मुणिकणयामरवरिए भव्वयण-कण्णावयसे पचकल्लाणविहाण-  
कप्पतरुफलसपत्ते णीलमहाणीलवायण्णो णाम पचमो परिच्छेउ समत्तो ।

॥ संघि ॥ ५ ॥

१८. १ ] सुहउ, D सुरुउ.

१९. १ ] अह. २ S खेयर सलक्खणु. ३ S ति, J N ते.

कोई ऐसे मुनिवरकी सेवा की है जिन्होंने दूरसे ही हर्ष और रोषको नष्ट कर दिया है और जो दोषरहित है ? आपके दर्शनसे मेरे नेत्र ऐसे स्निग्ध हुए हैं कि वे आपको देखकर अन्य किसीकी ओर जाते ही नहीं हैं । क्या आप अन्य जन्मके अपने कुलरूपी गगनमें चन्द्रके समान खानन्द उत्पन्न करनेवाले मेरे कोई बन्धु हैं ? अथवा, मैं संशयपूर्वक आपसे पूछता हूँ कि आप कोई देव तो नहीं हैं ? मुझे निश्चयसे कहिए । यह वचन सुनकर वह गम्भीर-मति व धीर खेचर राजासे कहने लगा—पूर्वमें परेवाके कुलमें जन्म लेकर मैं तुम्हारा नयन-रम्य पक्षी था । उस जन्ममें जब मैं अपनी गृहिणी (परेवी) के साथ रमण करता हुआ तुम्हारे यहाँ पिंजड़ेमें रह रहा था, तब एक विषघर बड़ी फूत्कारोंसे फुफकारता हुआ मेरी ओर बढ़ा ।

### १८—विद्याधर-द्वारा पूर्वजन्म-वृत्तान्त कथन

उसने मुझे देखकर मेरा पैर पकड़ लिया । तब तुम मृदुस्वभावी होते हुए उसी क्षण करुणापूर्वक विषघरसे मेरी रक्षा करनेके लिए दौड़ पड़े, और मुझे आपने उससे छुड़ा लिया । किन्तु उसके भयसे मैं मूर्च्छित हो गया । तब आपने करुणासे मुझे नमोकार मन्त्र दिया । उसके फलसे मैं जो शुक था वह गुणसमूहोंका निधान विद्याधर उत्पन्न हुआ हूँ । मैंने तुम्हें गजके साथ युद्ध करते देखकर बड़े संशयसे पहचाना । मैं तुम्हारे उस महान् उपकारको धारण करता हुआ विद्याधर कुमारोंके साथ रमण करते हुए भी यह सोचकर तुरन्त यहाँ आया हूँ कि मैं भी सम्भवतः तुम्हारा सहायक हो सकूँ । वह जो विषघर था वह भी मुनि-द्वारा दिये गये नमोकार मन्त्रके प्रभावसे उसी क्षण खेचर हुआ । चूँकि उस अवसरपर उसका तुम्हारे द्वारा परामर्श हुआ था, अतएव उस खेचरने उस महान् हाथीका रूप धारण करके तुम्हारी पीनपयोधरा मनोहारिणी गृहिणी मदनावलीका अपहरण किया है ।

### १९—विद्याधर-द्वारा मदनावलीकी पुनः प्राप्तिका आश्वासन

ऊँचा मुँहकर हाथसे उरस्थलको पीटते हुए, तथा हे मुग्धे ! हे मुग्धे ! ऐसा कहकर तुम्हें रोते हुए देखकर मैं यहाँ आया हूँ । अब आप रोहए मत, तथा अपने मनके विषादको छोड़ दीजिए । जब आप अतिप्रवर व महाबलवान् ( द्रविड राजाओं ) को पराजित कर व पृथ्वीको जीतकर यहाँ फिर लौटेंगे तब वही खेचर आपको महागुणशाली मानकर अपने स्वामिश्रेष्ठके रूपमें प्रणाम करेगा । तभी आप अपनी पूर्णचन्द्रमुखी कामिनीको भी पुनः प्राप्त करेंगे । उस खेचरकी इस ललित वाणीको सुनकर दीर्घपाणि करकण्ठने पूछा—हे खेचर ! जो सुलक्षण व गुण-विनीत स्त्रियाँ हरणकर ले जायी गयी है, वे क्या पुनः वापस आ सकती हैं ? तब खेचरने मधुर स्वरसे कहा—अन्य क्या, मैं तुम्हें ( इसका उदाहरण ) कहता हूँ । नरवाहनदत्तकी कनक व अमरके समान श्रेष्ठ गुणवती, निर्मल वल्लभा अनेक विद्याओंके समूहों-सहित उस राजाको शीघ्र ही प्राप्त हुई थी ।

इति मुनि कनकामर विरचित-भयजनकरणावतंस पंचकल्याणविद्यानरूप कल्पतरु फल सम्पन्न  
करकण्ठ महाराज चरित्रमें नील-महानीलका वर्णन करनेवाला पाँचवाँ परिच्छेद समाप्त ।

## संवि—६

१

Naravahanadatta is crowned king

करकंडे पुच्छिउ सो कहइ णरवाहणदत्तहो तणिय कह ।  
 आयणणहि तुह् एक्के मणिण आणंदिय जे सुरवरहँ सह ॥  
 एत्थम्मि भरहे वच्छावयंसि कउसंवि णयरि तहिँ अत्थि संसि ।  
 तहिँ अत्थि णराहिउ वच्छराउ जसु अणुदिणु णिम्मलु धम्मि राउ ।  
 तहो घरिणि सुवीणा णाम जाय हियण सरइ जिणवरहो पाय । 5  
 तहो णंदणु अइसयणुणमहंतु णरवाहणु हूयउ जेसमहंतु ।  
 जो सयलकलालउ पचरधामु रुवेण विडंबिउ जेण कामु ।  
 सो पिउणा पेक्खिउ वि बुद्धिवंतु किउ पट्टबंधु रापँ तुरंतु ।  
 अप्पणु पड्डिवणण रिंसिदवित्ति वित्थारिय तिहुवणे णिययकित्ति ।  
 तउ करिउि घोरु मयणावहारि गउ सिद्धिविलासिणि तणहँ वारि । 10  
 घत्ता—णियजणणविओपे विमणमणु णरवाहणदत्तु ण कहिँ रमइ ।  
 वाहजलोल्लियमुहकमलु विहलंधलु उद्धाणणु भमइ ॥ १ ॥

२

In sorrow for his father's retirement, he goes to the forest  
 and meets a sage.

णरवाहणदत्तहो अमियलच्छि दिण्णीण वि भावइ रायलच्छि ।  
 हिययम्मि वहंतउ जणणसोउ ण समीहइ सुंदर अंगभोउ ।  
 पियसोउ वहंतउ णियमणम्मि ता णरवइ लहु एक्काहिँ दिणम्मि ।  
 सुरखेयरणरवरहिययरम्मि संपत्तउ गिरिकालिजरम्मि ।  
 विज्जाहरकिण्णरणयणइड्डु कुमुमावलिणंदणवणे पइड्डु । 5  
 धम्ममाणुराउ जणमणि कुणंतु सहजायविरुद्धहँ दिहिँ जणंतु ।  
 मिच्छामयजणवयमणु हरंतु परमप्पयपवैयणु अणसरंतु ।  
 दूराउ णिवारिउ जेण दोसु तहिँ दिड्डउ जइवरु हरियरोसु ।  
 घत्ता—तेण तुरतपेँ मुणिवरहो पयकमलहिँ जुाजउ णिययमणु ।  
 पुणु वंदिउ गुरु गुरुभत्तियपेँ पयपाडिउ सयलु वि जेण जणु ॥ २ ॥ 10

१. S मणेण. २ SN जइ महत्तु, J जाइमंतु.

२. १ S जणयण; N जणमण २ D परमप्पयवयणु वि.

## संधि—६

### १—नरवाहनदत्तका राज्याभिषेक व पिदृशोक

करकण्ठके पूछनेपर उस खेचरने कहा—हे राजन्, अब तू एकाग्र मनसे नरवाहनदत्तकी उस कथाको सुन, जिसके द्वारा देवोंकी सभा भी आनन्दित हुई थी। इसी भरतक्षेत्रमें, बत्सदेश में प्रधान, प्रशंसनीय कौशाम्बी नगरी है। वहाँ वत्सराज नराधिप था जिसका प्रतिदिन धर्ममें निर्मल अनुराग रहता था। उसकी गृहिणी सुवीणा नामकी थी और वह भी हृदयसे जिनवरके चरणोंका स्मरण करती थी। उस राजाका पुत्र अतिशय गुणशाली महायशस्वी नरवाहन नामका हुआ। वह समस्त कलाओंका आल्य, अति तेजस्वी, एवं रूपमें कामदेवके समान था। उसे पिताने बुद्धिमान् देखकर शीघ्र ही उसका पट्टबन्ध (राज्याभिषेक) कर दिया और स्वयं आपने ऋषीन्द्र वृत्ति (मुनि-दीक्षा) स्वीकार कर ली, तथा त्रिमुवनमें अपनी कीर्ति फैलायी। कामवासनाको दूर करनेवाला घोर तप करके, वह सिद्धिविलासिनी (मुक्ति) के द्वारपर जा पहुँचा। इधर अपने पिताके वियोगमें उदास-मन होकर नरवाहनदत्त कहीं भी प्रसन्न नहीं होता था। वह अश्रुजलसे अपने मुखको गीला किये हुए विह्वल रूपसे मुँह उठाये इधर-उधर फिरता था।

### २—नरवाहनदत्तका वनमें मुनिदर्शन

नरवाहनदत्तको वह वी हुई धमिल (अपार) लक्ष्मीयुक्त राजलक्ष्मी भाती नहीं थी। वह हृदयमें पिताका शोक धारण करता हुआ सुन्दर शारीरिक सुखोंकी इच्छा नहीं करता था। पिताके शोकको अपने मनमें लिये हुए वह नरपति एक दिन सहज ही उस कालिंजर गिरिपर जा पहुँचा जो देवों, खेचरों तथा नरचरोंके हृदयको रमणीय था। वहाँ वह विद्याघर व किन्नरोंके नेत्रोंको इष्ट राजा पुष्पोंकी पंक्तियोंसे युक्त नन्दन वनमें प्रविष्ट हुआ। वहाँ उसने एक यतिवरके दर्शन किये जो लोगोंके मनमें धर्मानुराग उत्पन्न करते थे, सहज-विरोधी जीवोंमें परस्पर स्नेह उत्पन्न करते थे; मिथ्या मत (मिथ्यात्व) से लोगोंके मनको हटाते थे; परमात्म प्रवचनका अनुराग करते थे; जिन्होंने दोषोंका दूरसे ही निवारण किया था; तथा जिन्होंने रोषका परित्याग कर दिया था। नरवाहनने तुरन्त इन मुनिवरके चरणकमलोंमें अपना मन योजित किया (लगाया) और फिर बड़ी भक्तिसे उस गुरुकी वन्दना की जिन्हें सभी लोग पैरोंमें पड़कर नमस्कार करते थे।



३

The sage preaches the householder's dharma to him.

पयपाडियफणिसुरवरणरिंद	तुहुं करुण करेविणु मुणिवरिंद ।	
महो अक्खहि णिम्मलु घम्मसार	परिपावर्त्तं जे संसारपार ।	
ता कहइ भट्टारत्त वीयरत्त	जे बद्धत्त सिवंपहे णिविहु रात्त ।	
बहुएण पलावे किं किएण	भाविज्जइ जिणवरु सहुं हिएण ।	
अणवरत्त पराहिव दाणबुद्धि	अइणिम्मल किज्जइ मणविसुद्धि ।	5
अणुवयइ पंच सिरसिहरे देवि	सिक्खावय गुणवय विन्व लेवि ।	
भेसहआहाराभयसुणाणु	चत्तमेयभिण्णु जो देइ दाणु ।	
दियइच्छिय णिम्मल फलसमिद्धि	सो लहइ णरेसर विचलरिद्धि ।	
चत्ता—णिसिभोयणु णरवरु परिहरइ मोणवपण भोयणु असइ ।		
सो अच्छरगणियहिं परियरित्त सुरहर लीलपूँ परिवसइ ॥ ३ ॥		10

४

The sage illustrates the bad effect of expecting penitential reward by the story of Mādhava and Madhūsudana.

उवहसिय सुरूवे णरसुरिंद	मणि सोत्त ण किज्जइ हे परिंद ।	
सोएण णिवज्जइ गुरुत्त कम्मु	णत्त पावइ सोहणु मणुवजम्मु ।	
उप्पज्जइ वयरइ हिययहारि	णयणाण पियारी लहइणारि ।	
मणरंजण णंदण इह भाय	वइराण णियाणइ सयत्त आय ।	
णत्त सकहिं तहिं भवि दुहु करेवि	णीयाणु करहिं परिमत्त वहेवि ।	5
अण्णहिं भवि णहे दुहु देहु जेव	होएज्जहि अम्हहे जीव तेव	
चिरु पयढी जा कह मुणिगणेण	सा णिसुणि णरेसर थिरमणेण ।	
एत्थत्थि पसिद्धी णयणरम्म	महुरात्तरि मणिचित्तलियहम्म ।	
तहिं दियवर दाइय णाई हत्थि	माहवमहुसूयण दोणिण अत्थि ।	
ते वइरु महत्तत्त मणे वहति	अवरोप्यरु गुणगणु णत्त सहति ।	10
चत्ता—दिवसेहिं गलत्तहिं महावहो धणरिद्धि परमुह लहु भइत्त ।		
णत्त णिवसणु धरिणिहिं संपत्तइ वलसत्ति वि सयत्त वि तहो गलिय ॥३॥		

५

Madhava in his penury goes to his rival Madhusudana

तहो धरिणिपूँ ता एक्कहिं दिणम्मि	संचित्तित्त दुत्थिपूँ णियमणम्मि ।	
तुहं पियचम णिसुणहि वयणु किं पि	महुसूयणु तुरियत्त सरहु गंपि ।	
मुक्खाइ किलवियणिद्धणाहं	सो देहइ भोयणु विहिं जणाहं ।	
तहे वयणु सुणेविणु माहवेण	पडिवयणु भणित्त खल्लिए रवेण ।	
माणुण्णइ छडिवि किं परासु	धरि जाइवि पइसहुं तुइयरासु ।	5
वरि कवलहिं खाइवि विसु सुयत्त	णत्त दुज्जणधरि किंकर हुयत्त ।	
पुणु भणियत्त माहवधरिणियाइ	माणुण्णइणियारिं किं कियाइ ।	

३. १ प्रतिषु 'सिवपहु'

४ १ ] परिहत्त

## ३—मुनिका नरवाहनदत्तको धर्मोपदेश

फिर नरवाहनदत्तने मुनिसे कहा—नाग, देव और नरेन्द्र जिनके चरणोंमें नमस्कार करते हैं, ऐसे हे मुनि-वरेन्द्र, आप करुणा करके मुझे वह निर्मल धर्मका सार कहिए जिससे मैं संसारका पार पा सकूँ। तब शिवमार्गमें दृढ़ अनुराग बंधनेवाले उन वीतराग भट्टारकने कहा— बहुत प्रलाप करनेसे क्या लाभ ? अपने हृदयसे जिनवरकी भावना करो। हे नराधिप, निरन्तर दानमें बुद्धि व धृति निर्मल मनकी विशुद्धि करते रहना चाहिए। जो कोई पाँच अणुव्रतोंको अपने सिरके उमर रखकर ( धारण करके ) तथा दिव्य शिक्षाव्रत और गुणव्रत लेकर, औषध, आहार, अमय और सुज्ञान, इन चार भेदोंसे विभक्त दान देता है, वह, हे नरेश्वर, मनोवाञ्छित निर्मल समृद्धि तथा विपुल ऋद्धि रूप फल पाता है। जो मनुष्य निशिमोजनको त्याग देता है तथा मौनव्रतसे भोजन करता है, वह अप्सरारूपी गणिकाओंसे सेवित देवोंके विमानमें लीला करता हुआ रहता है।

## ४—निदान वैरका दृष्टान्त

अपने रूपसे नरेन्द्रों व सुरेन्द्रोंका उपहास करनेवाले, हे नरेन्द्र, मनमें शोक नहीं करना चाहिए। शोकसे बड़ा कर्म बंधता है, जिससे शोमनीक मानव-जन्म नहीं प्राप्त होता। हृदयहारी व नयनप्यारी सुन्दर नारी वैरसे उत्पन्न होती है, व वैरके निदानसे ही मन्तरंजन पुत्र व इष्ट प्राता आदि सब आते हैं। वे एक भवमें दुःख उत्पन्न नहीं कर सकते, इसलिए वे पराभवकी भावना रखकर निदान करते हैं कि अन्य भवमें जिस प्रकार हम इसे दुःख दे सकें, ऐसा हमारा जीव उत्पन्न होवे। इस विषयपर मुनिगणने जो कथा चिरकालसे प्रगट की है उसे, हे नरेश्वर, स्थिर मनसे सुनो। इसी देशमें प्रसिद्ध व नयनरम्य मथुरापुरी है, जहाँके भवन मणियोंसे चित्रित है। वहाँ माधव और मधुसूदन नामके दो ब्राह्मण थे, जो दायद होते हुए परस्पर हाथियोंके समान वैरी थे। वे अपने मनमें महान् वैर रखते थे और एक दूसरेके गुणगणको सहन नहीं करते थे। विवस जाते शीघ्र ही माधवकी घन-ऋद्धि पराङ्मुख हो गयी। यहाँतक कि उसकी गृहिणीके लिए वस्त्र भी प्राप्त नहीं होता था। उसकी समस्त बलशक्ति भी क्षीण हो गयी।

## ५—माधवकी दुर्भावना और मधुसूदनकी सज्जनता

तब उसकी गृहिणीने अपनी दुरवस्थामें एक दिन मनमें विचार किया ( और अपने पतिसे कहा )—हे प्रियतम, तू कुछ मेरा वचन सुन। जाकर तुरन्त मधुसूदनका अनुसरण कर। वह मूखसे पीड़ित व निर्धन हम दोनों जनोंको भोजन देगा। उसका यह वचन सुनकर माधवने गद्-गद् स्वरसे उत्तर दिया—मैं अपनी मानोन्नतिको छोड़कर दुःखकारी परायेके घरमें जाकर कैसे प्रवेश करूँ ? अपने कौरोंसे विष खाकर मर जाना अच्छा, किन्तु दुर्जनके घर किंकर होना अच्छा नहीं। इसपर माधवकी गृहिणीने फिर कहा—ऐसी मानोन्नतिका पुंज लेकर रहनेसे क्या लाभ ?

तहै सुणिवि वयणु महसूयणासु गच माहच तहो धरि सज्जणासु ।  
 घत्ता—सहुँ धरिणिणै माहच दुहणिल्लघ घरे आयउ पेक्खिन्नि विमणमणु ।  
 महसूयणु करपंजलि करिवि तहो सम्भुहँ ह्यउ पयमणु ॥ ५ ॥ '10

६

The latter receives him well, but Mādhava thinks of a  
 peculiar way of punishing him in his next birth,

विणएण विणामियसीसएण	भणियाहँ ताहँ महसूयणेण ।	
महो पियरइं तुम्हइं कवणु चोज्जु	हउं तुम्हइं दिण्णउ असमि भोज्जु ।	
जगि करुणवंतु अइमणणिल्लु	कह होइ ण सज्जणु वंदणिल्लु ।	
हियएहिं ताहँ मच्छरु वहंति	तहो तणिय रिद्धि मणि णउ सहंति ।	
एक्कहिं दिणि रोसें माहवेण	किउ गमणु पयागहो तुरिउ तेण ।	5
तहिं दिट्ठु तवोहणु कसणु एक्कु	तहो पायमूलि खणु एक्कु थक्कु ।	
सो पुच्छिन्नि जइवरु माहवेण	तवचरणु लयउ णिडुरहिण ।	
तणु खविउउ तें सल्लेहणेण	सो मुयउ गियाणइं तक्खणेण ।	

घत्ता—हउं होसमि महसूयणहो सुउ महुराउरिविप्पहो वल्लहउ ।

पुणु देविणु सुक्खु महंतु तहो महो पच्छइं मरणु वि संभवउ ॥६॥ 10

७

Mādhava is reborn Madhusūdana's son and dies young, thus  
 causing grief to the latter

सो माहच महसूयणधरम्मि	उप्पणउ दियहहिं सुंदरम्मि ।	
जणसूहउ सयलकलाणिहाणु	लहुओ वि ह्यउ लोयइं पहाणु ।	
ता एक्कहिं दिणि जमदूवपहिं	लहु विप्पहो णंदणु णियउ तेहिं ।	
महसूयणु पुत्तहो तणु सरंतु	धरणियले णिवडिउ सिरु पुणंतु ।	
तहो कंटु ण मेल्लइ मरणे जाइ	रोवंतउ एक्कु वि खणु ण थाइ ।	5
बुज्झाविउ णउ बुज्झइ वराउ	संबद्धउ तणयहो उवरि भाउ ।	
सुअहुक्खइ मरणहुं बंभणाउ	पायागहो गउ तग्गयमणाउ ।	
दुक्खणाणुलदुद्धउ मरइ जाम	खेयरइं केण सो धरिउ ताम ।	

घत्ता—ते अक्खिउ वइयरु माहवहो तवचरणणियाणइं जो मुयउ ।

महसूयण महुराउरिणयरि तुहु णंदणु मणहरु सो ह्यउ ॥ ७ ॥ 10

८

Naravāhanadatta narrates his experiences; how he lost his wife.

सो सुणिवि वयणु विज्जाहरासु	गउ सोउ सुएविणु णियघरासु ।	
सोएण विडंविउ णरसुरिंद	तें सोउ ण किज्जइ हे णरिंद ।	
ता लद्धावसरइं तहिं ठिएण	णिउ पुच्छिउ केण वि खेयरेण ।	
भो णरवइ किं पइं दिव्वदेह	उवसाहिय मेइणि पवर एह ।	
ता कहइ णरेसरु खेयरासु	मणिरयणमउडमंडियसिरासु ।	5
कुमरत्तणि हउं बलवंतवेहु	महो माणिणि कवण ण करइ णेहु ।	

उसकी यह बात सुनकर माधव सज्जन मधुसूदनके घर गया । दुखी और उदास मन माधवको गृहिणी-सहित अपने घर आया देखकर मधुसूदन हाथ जोड़कर एकाग्र मनसे उसके सम्मुख उपस्थित हुआ ।

### ६—माधवका निदानपूर्वक मरण

मधुसूदनने विनयसे सिर झुकाकर उनसे कहा—हे मेरे माता-पिता, तुम्हें कौन चिन्ता है ? मैं तो तुम्हारा दिया अन्न खाता हूँ । जगत्में करुणावान् सज्जन क्यों न अति माननीय और वन्दनीय हों ? किन्तु वे दोनों (माधव और उसकी गृहिणी) अपने हृदयमें मात्सर्य (ढाह) रखते हुए मधुसूदनकी ऋद्धिको अपने मनमें सहन नहीं करते थे । एक दिन माधवने रोषसे अकस्मात् प्रयागका गमन कर दिया । वहाँ उसे एक कृश तपस्वीका दर्शन हुआ और वह एक क्षण उसके चरणोंके समीप बैठा । माधवने यतिवरसे पूछकर निष्ठुरमाधवसे तपश्चरण ले लिया । उसने संलेखना-द्वारा अपने शरीरको क्षीण कर डाला और वह तत्क्षण निदान करके मरा कि मैं मथुरापुरीके मधुसूदनका प्यारा पुत्र होऊँ और फिर उसे महान् सुख देकर पीछे मेरा मरण हो जाये ।

### ७—मधुसूदनका पुत्र-प्रेम व मोहका निराकरण

इस प्रकार माधव कुछ दिनों पश्चात् मधुसूदनके सुन्दर गृहमें उत्पन्न हुआ । बचपनमें ही वह जनप्रिय, सकल कलाओंका निधान तथा लोगोंमें प्रधान हो गया । फिर एक दिन वह विपका छोटा-सा पुत्र यमवृत्तों-द्वारा अपहृत ( मृत्युको प्राप्त ) हो गया । मधुसूदन पुत्रके शरीरका अनुसरण करता हुआ, सिर धुनता हुआ, भूलपर गिर पड़ा । वह उसका कण्ठ छोटता ही नहीं था । स्वयं मरने जाता व रोता हुआ एक क्षण भी नहीं रुकता था । वह बेचारा समझानेपर भी समझता ही नहीं था । अपने पुत्रके ऊपर उसने ऐसा अनुरागभाव बाँधा था । पुत्रके दुःखसे वह ब्राह्मण उसीमें चित्त लगाये मरनेके लिए प्रयागको गया । दुःखानिसे दग्ध होकर जब वह मरने लगा, तब किसी खेचरने उसे रोका । उस खेचरने उसे उस माधवका वृत्तान्त कहा जो तपश्चरण करके निदानपूर्वक मरा था । उसने कहा—हे मधुसूदन, माधवका वही जीव मथुरा नगरीमें तुम्हारा मनोहर पुत्र हुआ था ।

### ८—नरवाहनदत्तका आत्मनिषेदन

विद्याधरका यह वचन सुनकर मधुसूदन शोक छोड़ अपने घर लौट गया । विद्याधर नरवाहनदत्तसे बोला—हे नरेन्द्र, सभी नरेन्द्र और सुरेन्द्र शोकसे विदम्बित हुए हैं । इसलिए शोक नहीं करना चाहिए ।

तत्पश्चात् अवसर पाकर वहींपर बैठे हुए किसी एक खेचरने राजा नरवाहनदत्तसे पूछा—हे दिव्यदेह नरपति, आपने इस विशाल पृथ्वीको किस प्रकार अपने वशीभूत किया ? तब उस मणिरत्नमयी मुकुटसे मण्डित सिरवाले खेचरको नरेश्वरने कहा—कुमारकालमें मैं सबल-शरीर था । कौन ऐसी मानिनी स्त्री थी, जो मुझसे स्नेह न करे । मेरे नामसे शत्रुजन थर्रा जाने

महो णामे अरिणर थरहरंति मयभीयचित्त वणु अणुसरंति ।  
जा अच्छे ह्वे सहु सयेणरेण महो धरिणि ताव णिय खेयरेण ।  
घत्ता—तहे तणए विओए दुम्मियत्त विहलंवलु कह व ण रइ करमि ।  
किं वेसहो हुंतत्त णीसरमि किं केत्तहो जाइवि ह्वे मरमि ॥ ८ ॥ 10

६

How he meets a young woman near Parthan

इत्त चित्तिवि सयलु वि णियधरात्त गत्त सुरसरितीरु सुरोहरात्त ।  
पइठाणसमीवई सुहणिवासु मइ जिणवरु देक्खवि दुहविणासु ।  
पणवेप्पिणु जिणु बीसमित्तेत्थु कुसुमात्तहसरु पइसइ ण जेत्यु ।  
णिहाभरमत्तलियल्लोयणेण पडिसइ सुणित्त तहिं तक्खणेण ।  
किं सोवहि कुमर विरत्तचित्तु तुह तुरित्त मिलेसइ णियकलत्तु । 5  
परिफुरियत्त तं महो वयणे रात्त णीसरियत्त ह्वे जिणमंदिरात्त ।  
अवल्लोइय चत्तदिसु मणहरीय ण वि णयणहिं दिट्ठिय सुंदरीय ।  
णीसरिवि गयत्त उववणहो जाव तहिं दिट्ठो सुंदरि का चि ताव ।  
घत्ता—सुहकमलु करंती करकमले अंगुल्लिएं लिहंती धरणियलु ।  
कोमलवयणपत्तियहिं सा परिपुच्छिय मइ सयलु ॥ ९ ॥ 10

१०

The woman tells him about her love troubles.

तुह सुंदरि अच्छहि किं वणम्मि समणयणहिं झायहि किं मणम्मि ।  
सैण्णाणसरोरुहखरदिणिद ता ताइ पयासित्त महो खरिद ।  
विज्जाहरपत्तयदाहिणगे पुरि अत्थि जयंती सिंघुसिणे ।  
तहिं धूमकेत्त विज्जाहिणाहुं धरि धरिणि सुणंदा अत्थि ताहुं ।  
अवरुप्परु विरइयत्तिलरिणाहं ह्वे धूव हूव तहु विहिं जणाहं । 5  
एक्कहिं दिणे सहियहिं अणुसरेवि पत्थागय कीला मणे धरेवि ।  
णाणाविहकीलाकोलिरीहिं सहुं सहियहिं खेलमि सुंदरीहिं ।  
जा कील करेविणु सुह ठियात्त ता खेयरु मयणामरु इहात्त ।  
घंता—सो पेक्खवि मयणे ह्वे णडिय वायाहय केलि व कंपविय ।  
महो हियत्त मुणंतिएं सहयरिएं तहो सहयरु जाइवि अणुसरिय ॥१०॥ 10

११

How she had fallen in love with a Vidyādhara.

सो पुच्छित्त ताप्रे महासईप्रे को अक्खहि प्रहु णिम्मलमईप्रे ।  
सो मणइ पत्थु विजयइहे रम्मि सिरित्तप्पल्लेहि मणोहरम्मि ।  
तहिं खेयरु हूयत्त पत्तमएत्त तहो तणत्त तणत्त प्रहु मयणवेत्त ।  
उत्तरवेयत्तहो गुणणिकेत्त मणवेयहो णंदणु पवणवेत्त ।  
तहो णेहप्रे तहिं किर जाइ जाव ता तुम्हइ दिट्ठत्त एहु ताव । 5

८. १ D सहयरेण, N सह धरेण २ SD मह

१०. १ D ] N अण्णाण २ D विज्जाहिवासु ३ D तासु. ४ N में इससे पूर्व हासियेमें जोडा गया है—विणु सुयणहु तहो को करइ णेहु. जाणविणु वल्लह परममोहु

थे और चित्तमें भयभीत होकर वनका अनुसरण करते थे । इस प्रकार जब मैं अपने स्वजनों-सहित रहता था, तब एक खेचर मेरी गृहिणीका अपहरण कर ले गया । उसके वियोगसे दुःखित होकर विह्वल हुआ मैं किसी प्रकार भी अपने चित्तको प्रसन्न नहीं कर पाता था ( और ऐसा विचार होता था ) कि क्या मैं देशसे निकल जाऊँ, अथवा कहीं जाकर आत्मघात कर लूँ ?

### ६—नरबाहनवृत्तका पत्नी-वियोगमें भ्रमण

ऐसा सब चिन्तन कर मैं अपने घरसे निकल पड़ा और उस सुरसरि (गोदावरी) के तीरपर जा पहुँचा जो सुरगणोंको प्यारा है । प्रतिष्ठान ( पैठण ) के समीप मुझे सुखके निवास व दुःखके विनाशक जिनवरके दर्शन हुए । जिनेन्द्रको प्रणाम कर मैं उसी स्थलपर ( मन्दिरमें ) विश्राम करने लगा, जहाँ कामदेवका बाण प्रवेश नहीं करता । जब निद्राके भारसे मेरे नेत्र मुँद रहे थे, तभी मैंने उसी क्षण एक शब्दध्वनि सुनी—'हे कुमार, तू विरक्त चित्त हुआ क्यों सो रहा है; शीघ्र ही तुझे अपनी भार्या मिल जायेगी ।' इससे मेरे मुखपर रंग आ गया, और मैं जिनमन्दिरसे निकल पड़ा । मैंने चारों दिशाओंमें देखा किन्तु वह मनोहर सुन्दरी मेरी आँखोंको कहीं दिखायी न दी । वहाँसे निकलकर जब मैं उपवनमें पहुँचा, तब वहाँ मुझे कोई एक सुन्दरी दिखायी पड़ी । वह अपने मुखकमलको हस्तकमलपर करके अँगुलीसे भूतलपर कुछ लिख रही थी । मैंने कोमल वचन-प्रोक्तियों-द्वारा उससे सब बात पूछी ।

### १०—विद्याधरीका आत्मनिवेदन

मैंने पूछा—हे सुन्दरि, तू इस वनमें क्यों बैठी है, और शान्त नेत्रोंसे अपने मनमें क्या ध्यान कर रही है ? तब, हे सज्ञानरूप कमलोंके प्रसर सूर्य खगेन्द्र, उसने मुझपर प्रगट किया कि विद्याधर पर्वतके दक्षिण भागमें सिन्धु-शिखरपर जयन्ती नामकी पुरी है, वहाँ धूमकेतु नामका विद्याधर राजा रहता है । उसके घरमें उसकी सुनन्दा नामकी गृहिणी है । परस्पर स्नेह करनेवाले उन दोनोंकी मैं पुत्री उत्पन्न हुई । एक दिन अपनी सखियोंके साथ चलकर मनमें क्रीड़ाकी इच्छा करके यहाँ आ पहुँची और नानाप्रकारकी क्रीड़ाओंमें आसक्त हुई अपनी सुन्दरी सखियोंके साथ खेलने लगी । जब क्रीड़ा करके हम सब सुखसे बैठे थीं, तब मदनार नामका खेचर यहाँ आया । उसे देखकर मैं मदनसे विह्वल हो गयी, और पवनसे आहत केलीके समान काँप उठी । मेरे हृदय को जानकर मेरी सहचरीने जाकर उस विद्याधरके सहचरका अनुसरण किया ।

### ११—उसके प्रेमी विद्याधरका परिचय

उस निर्मलमति महासखीने उस मदनारके सत्सासे पूछा—कहिए, ये कौन है ? उसने कहा—इस रम्य विजयार्धपर मनोहर श्री उत्पलखेड़ नगरमें पद्मदेव नामका खेचर हुआ है, उसीका यह मदनदेव नामका पुत्र है । उत्तर विजयार्धमें मनवेगका गुणनिधान पुत्र पवनवेग रहता है । उसीके स्नेहसे यह वहाँ जा रहा है । इसी बीच तुमने उसे यहाँ देख लिया है । उसने भी मेरे

परिपुच्छिवि सो कुलु महो महंतु मणु मेरउ गेहलु सो लहंतु ।  
 इउ कहिवि ताहे गय खयर वे वि मयणामरु आयउ पुणु षलेवि ।  
 तहो लज्जाँ ण वि महो वयणि वाणि बोल्लंति वि तें सहुँ वहवँ काणि ।  
 ता सहियँ भणिउ तुरंतियाँ भो सुंदर णिवसहि सहुँ पियाँ ।  
 वत्ता—णियकंठउ लेविणु णियकरइ मुत्ताहलमाला सुंदरिय 10  
 जा षल्लइ कंठइ महो तणइ ता कोक्हुँ आइय सहयरिय ॥ ११ ॥

१२

How her lover was turned in to a parrot by the curse of an  
 ascetic girl whose modesty he outraged.

ता केउमइँ हवँ घरहो णीय विवणम्मण घरे दुक्खेण थीय ।  
 पुणु षलिवि आय हवँ पंथ जाव मयणामरु मइँ ण वि दिहुँ ताव ।  
 तहो तणउ विरहु विज्जाहरीँ परिअक्खिउ काँ वि दुहहरीँ ।  
 सुविरुद्धवयणु पुणु पुणु लवंतु उद्धाणु विहलंषलु भमंतु ।  
 विरहाणलताविउ पइँ सरंतु रिसिकण्ह लगउ सो तुरंतु ।  
 ता तुरिउ विलक्खी हूइयाँ मयणामरु सूयउ कियउ ताँ ।  
 तहे सहियँ धम्मँ तरलियाँ सा भणिय तुरंतिय करुणियाँ ।  
 तुहुँ देवि अणुग्गहु करहि तेव णियमज्जइ सहुँ कीलेइ जेव ।  
 वत्ता—ता भणियउ ताँ महासइँ परवाहणदत्तइँ जं दिवसि ।  
 परिणेवउ रूउ मणोहरउ रइविन्भमणामउ लद्धजसि । ॥ १२ ॥ 10

१३

Another woman arrives there with a portrait.

हे सहियरे सुंदरु ललियदेहु णरु होसइ तइयहुँ पुणु वि एहु ।  
 हे सुंदर इउ महो ताइँ कहिउ इउ मणिवि मइँ वणवासु गहिउ ।  
 आयणिवि तं हवँ थियउ जाव लीलावइ आइय तेथु ताव ।  
 तहे करयले णिहियउ पहु विचिनु पेच्छंतहँ मोहइ जणहँ चिनु ।  
 परिपुच्छिय सा मइँ उज्जएण एत्थागय तुहुँ कज्जेण केण ।  
 ता भणिउ ताएँ सुणि पवर वीर जणवल्लह सुंदर मेरुधीर ।  
 विजयहहहो दाहिणसिधुतीरे सुरखेयरपरिमलवरसमीरे ।  
 रयणाण णिलउ णयणाहिरामु तहिँ अत्थि णयरु कणयरु णामु ।  
 वत्ता—तहिँ राणउ णामँ हंसरहु विज्जाहरणियरहिँ परियरिउ ।  
 हंसिणिएँ हंसु व मणहरउ सो विमलाएविँ अणुसरिउ ॥ १३ ॥ 10

१४

She gives information about his lost wife.

तें आणिय माणवि हरिवि का वि अहिलासहो कह व ण तहो गयो वि ।  
 तहो मंदिरे अच्छइ सरियधम्म जा मयणकरंडी रयणरम्म ।  
 ण वि जंपिउ केण वि समउ ताँ णियरमणु अलेहिउ तग्गयाँ<sup>३</sup> ।

११ १ D N णियकुलु.

१४ १ J S माणिवि. २ DN तग्गया वि. ३ N तग्गयाएँ

महान् कुलकी बात पूछ ली । मेरे स्नेहल मनको लेकर वह खेचर, तथा पूर्वोक्त वार्तालाप करके उसका वह सहचर, ये दोनों विद्याधर वहाँसे चले गये । मदनामर पुनः लौटकर आया । किन्तु लज्जावश मेरे मुखसे वाणी ही नहीं निकली । उसके साथ बोलनेमें भी मुझे लाज लगी । तब मेरी सखीने तुरन्त उससे कहा—हे सुन्दर, प्रियाके साथ बैठिए । इसपर उसने अपने हाथसे अपने कण्ठ की सुन्दर मोतियोंकी माला ज्यों ही मेरे कण्ठमें डाली, त्यों ही एक सहचरी मुझे बुलाने जा पहुँची । १

### १२—ऋषिकन्या-द्वारा शाप व भविष्यवाणी

फिर केतुमती मुझे घर ले गयी । मैं घरमें उदास मनसे दुःखपूर्वक रही । मैं जब पुनः लौटकर उसी मार्गपर आयी, तब मुझे वहाँ मदनामर दिखायी नहीं दिया । उसके विरहकी बात एक कोई दुःखहारिणी विद्याधरीने मुझे सुनायी कि—मदनामर पुनः-पुनः बहुत विरुद्ध वचन बोलता हुआ ( असंबद्ध प्रलाप करता हुआ ) मुँह उठाये विह्वल होकर घूमता हुआ, विरहानलसे संतप्त होकर तेरा स्मरण करता हुआ, शीघ्र एक ऋषि-कन्यासे जा लगा । उस कन्याने तुरन्त धनराकर ( अपने शाप-द्वारा ) मदनामरको सूझा बना दिया । तब उसकी सखीने धर्मसे तरलित होकर तुरन्त करुणापूर्वक ऋषि-कन्यासे कहा—हे देवि, तुम इतना तो अनुग्रह करो कि यह अपनी भार्यासे क्रीड़ा कर सके । तब उस महासतीने कहा कि जिस दिन नरवाहनदत्तसे मनोहर रूपवती व यश-प्राप्त रतिविभ्रमा नामकी कन्यासे विवाह होगा—

### १३—नरवाहनदत्तके पास चित्रपट लेकर लीलावतीका आगमन

हे सखि, तब यह पुनः सुन्दर और ललित देह मनुष्य हो जावेगा । हे सुन्दर, (नरवाहन-दत्त राजा)—यह बात उस विद्याधरीने मुझसे कही । और उसीको मानकर मैंने वनवास ग्रहण कर लिया । ( नरवाहनदत्त विद्याधरसे कहता है कि ) यह सुनकर मैं जब वहाँ बैठा था, तब वहाँ लीलावती आयी । उसके हाथमें एक सुन्दर चित्रपट था, जो देखनेवाले लोगोंके चित्तको मोहित करता था । मैंने उद्यत होकर उससे पूछा कि तू किस कार्यसे यहाँ आयी है ? तब उसने कहा—“हे प्रवरवीर, जनवत्सल, सुन्दर, मेरुधीर, सुन । विजयाद्वैके दक्षिणमें सिन्धुके तीरपर जहाँ देवों और खेचरों (को प्रसन्न करनेवाली) उत्तम सुगन्धित वायु चलती है, वहाँ रत्नोंका निधान, नयना-मिराम कनकपुर नामका नगर है । वहाँ विद्याधरोंके समूहोंसे सेवित हंसरथ नामका राजा है । वह विमला देवीसे युक्त ऐसा मनोहर दिखायी देता है जैसा हंसिनीके साथ हंस ।

### १४—नरवाहनदत्तकी पत्नी मदनमंजूषाका पता

वह किसी एक मानवीको हरकर ले आया है । किन्तु उस मानवीको उसके प्रति कोई अभिलाषा नहीं है । वह नयनरम्य मदनकरंडी ( मदनमंजूषा ) उसके महलमें धर्मका अनुसरण करती हुई रहती है । वह किसीके साथ बातचीत भी नहीं करती । उसने चुपचाप मन लगाकर



सो पेक्खवि णियमणि रमइ जाव वेगवइ सुखेयरि आय ताव ।  
 परिपुच्छिय सरमंजूस ताणं को ल्हियिच पइं ष्ठु भणहि माण । 5  
 किं खेयर किण्णरु सुरु णरो वि किं वम्महुं संघियगुणसरो वि ।  
 वेगवइहे कहियिच ताणं सारु णरवाहणु महु पिच एहु चारु ।  
 अवलोइउं जा तं फलहु लेवि धरणियले णिवडिय तणु धुणेवि ।  
 घत्ता—परिपुच्छिय जाणिवि वेगवइ किच हासउ कणयमईं ष्ठु तहे ।  
 ण वि रुचइ कवणु वि ताहे वरु रुवेण वि दिइइं गय धरहे ॥ १४ ॥ 10

१५

Naravahanadatta is attracted by the portrait brought by her  
 तं कोइं देक्खहुं लद्धसलहु लेवाविच कणयमईं ष्ठु फलहु ।  
 परिभावइ जा पुणु तं मणम्मि धरणियले णिवडिय सा खणम्मि ।  
 दुक्खेण सचेयण कह व हूअ परिपुच्छिय सहियहिं सरलभूअ ।  
 मुच्छाईं पवण्णी सहिं काइ तुहुं दुक्खइं भणु हिययम्मि जाइ ।  
 सा भणइ बहिणि इहु पहु विचित्तुं महो कीयिच एण गिरत्थु चित्तु । 5  
 किं सुरेउ माइ किं होइ कासु लइ भावइ एयहो तणउ णासु ।  
 तहो विरहे अइविमणम्मणीहिं हउं पेसिय ताहिं मि बिहिं जणीहिं ।  
 चिरु चारणमुणिणा जं भणीउ तं ताहिं मि णियमणि परिगणीउ ।  
 रइविब्भम जो परिणेइ संतु सो होसइ अम्हइं तणउ कंतु ।  
 सा तुरिउ ल्हिाविय पडे सुराय सो पहु लएवि हउं एत्थु आय । 10  
 घत्ता—जा पहु वि लएविणु णियकरइं पुणु भाविउ रुउ मणोहरउ ।  
 ता मुच्छंणं रुंभिउ हियिच महो हे खेयर किं पि ण संभरउ ॥ १५ ॥

१६

Naravahanadatta concludes his story by saying that he  
 went and married all those girls.

सहियाण मब्भे णिम्मलमईं ष्ठु तहिं णीयउ हउं लीलावईं ।  
 ता जाइवि गरुवइ उच्छवेण रइविब्भम परिणिय मइं णिवेण ।  
 वेयमइं सहुं कंचणमईं वि वेवाहिय पुणु लीलावईं वि ।  
 अवराइं वि पंचसयाइं तेत्थु वेवाहियाइं थिउ मयणु जेत्थु ।  
 खेयरइं तेण जा हरिवि णीय महो मिलिय धरिणि सुमणोहरीय । 5  
 संसाहियाइं खेयरसयाइं उप्पाइयाइं अरिमणे भयाइं ।  
 संसिद्धी मेइणि जलहिं जाम जहिं वसहिं णिरंतर विउल गाम ।  
 आणाविउ जणवइ ताउ देव कउ पट्टबंधु जणविहियसेव ।  
 घत्ता—इउ वइयर अक्खिउ खगवइहे परिपुच्छिउ पइं हउं जं सयलु ।  
 कणयामरवाणइं जणु थविउ परिवंदिउ मइं जिणपयजुयलु ॥ १६ ॥ 10

इय करकंडमहारायचरिए मुणिकणयामरविरइए मव्वयणकण्णावर्यसे पचकल्लाणविहाणकप्पतर-  
 फलसंपत्ते णरवाहणवत्त-अक्खान-आयण्णो णामं छट्ठो परिच्छेउ समत्तो ।

संघि ॥ ६ ॥

४ ] वम्महं सघिउ .५ प्रतिषु, 'अवलोइय'.

१५. १ ] लेहाविउ २ N पवण्णा D ] S इह फलहिं चित्तु ४ D N मणउ. ५ N मुच्छिउ.

१६ १ ] ताव २ ] किउ. ३ ] S खगवयहो.

अपने पति का चित्र लिखा। उसे देख-देखकर जब वह अपने मनमें प्रसन्न हो रही थी, तभी वेगवती नामकी सुन्दर खेचरी वहाँ आ पहुँची। उसने स्मरमंजूषा (मदनमंजूषा) से पूछा—  
 आपने यह कौन लिखा है, (किसका चित्र बनाया है) मुझे कहिए तो ? यह कोई खेचर है, या  
 किन्नर, या देव अथवा मनुष्य, या प्रत्यंचापर बाण चढ़ाये मन्मथ ही है ? तब मदनमंजूषाने  
 वेगवतीसे सार बात कही—यह मेरा सुन्दर पति नरवाहन है। उसने उस फलकको लेकर ज्यों ही  
 देखा, त्यों ही वह शरीर धुनकर मूलपर गिर पड़ी। वेगवतीको मूर्च्छित हुई जानकर कनकमतीने  
 उसका हास्य किया—इसे तो कोई वर रुचता ही नहीं था, और अब रूप देखने मात्रसे धरापर  
 पड़ रही।

### १५—रतिविभ्रमाका चित्रपट

फिर कौतुकवश देखनेके लिए उस प्रशंसनीय फलकको कनकमतीने ले लिया। ज्यों ही  
 उसने अपने मनमें उसकी परिभाषना की, त्यों ही उसी क्षण वह भी धरणीतलपर गिर पड़ी। जब  
 वह दुःखसे किसी प्रकार सचेत हुई, तब उस भरलबाहुसे सखियोंने पूछा—हे सखि, तू क्यों मूर्च्छा  
 को प्राप्त हो गयी ? तेरे हृदयमें जो दुःख हों वे कह। उसने कहा—हे बहन, इस फलकपर जो  
 चित्र लिखा है, उसने मेरे चित्तको निरर्थक (विषय) कर डाला। हे माता, यह कोई सुर है, या  
 काम ? मुझे इसका नाम बहुत भाता है। (पटधारिणी लीलावती नरवाहनदत्तसे कहती है कि)  
 उसीके विरहसे अति उदासमन होकर उन दोनों विद्याधारियोंने मुझे भेजा है। बहुत पहले जो  
 चारण मुनिने कहा था, वह उन्होंने अपने मनमें सोच रखा है—जो कोई रतिविभ्रमाका परिणय  
 करेगा, वह हमारा भी पति होगा। तब उस रतिविभ्रमाका सुन्दर चित्रपट लिखाया गया और उस  
 पटको लेकर मैं यहाँ आयी हूँ।” जब उस पटको अपने हाथमें लेकर मैंने (नरवाहनदत्तने) उस  
 मनोहर रूपको देखा तब मेरा हृदय मूर्च्छासे रुद्ध हो गया, और, हे खेचर, मुझे कुछ भी स्मरण  
 न रहा।

### १६—पति-पत्नीका पुनर्मिलन व नरवाहनकी समृद्धि

तब वह निर्मलमति लीलावती मुझे उन सखियोंके बीच ले गयी। वहाँ जाकर बड़े उत्साहसे  
 मैंने रतिविभ्रमाका परिणय कर लिया। वेगवतीके साथ कंचनमतीको भी विवाहा, और फिर  
 लीलावतीको भी। अन्य पाँच-सौ कन्याओंको भी वहीं विवाहा, जहाँ मदनका निवास बन गया  
 था। जिसे वह खेचर हरकर ले गया था, वह मेरी सुमनोहर गृहिणी भी मुझे मिल गयी। मैंने  
 सैंकड़ों खेचरोंको वशीभूत किया, शत्रुके मनमें भय उत्पन्न किये, और जहाँ निरन्तर विपुल ग्राम  
 बसे हुए हैं, ऐसी जलधि-पर्यन्त मेदिनी मेरे अधीन हो गयी। तब, हे लोकसेवित देव, मुझे  
 जनपदमें लाया गया और मेरा पट्टबन्ध (राज्याभिषेक) कर दिया गया। हे खेचर, तूने जो  
 कुछ मुझसे पूछा, वह सब वृत्तान्त मैंने सुना दिया। मैंने कनक और अमरदानसे लोगोंको सन्तुष्ट  
 कर स्थापित किया, तथा जिनेन्द्रके चरण-युगलकी वन्दना की।

इति-मुनि-कनकामर विरचित भव्यजनकण्ठावतस पञ्चकल्याणविधान-कल्पतरु-फलसम्पन्न  
 करकण्डभारारज-चरित्रमें नरवाहनदत्त-आस्थानश्रवण नामक कृता परिच्छेद समाप्त।

## संधि—७

१

The story of good omen A Brahmin sees a good omen  
and dances over it

करकंड सुबंधव भणमि पई<sup>१</sup> लइ देहि पयाणउ तुरिउ तुहुं ।  
अइ<sup>२</sup> सचणु सुहावउ सुंदरउ तहुं<sup>३</sup> फलइं लहेसहि णारिसुहु ॥  
भणु कवणहो सँउणहो फलइं धीर महो णारि हवेसइ खयरवीर ।  
तहो कहइ खयरु मुणि पुरउ पेक्खु फलु देइ णिरुत्तउ दिव्वचक्खु  
कहि सँउणहो फलु संपत्तु केण ता कहइ खयरु संपत्तु जेण ।  
को वि बंभणु मुक्खउ खीणदेहु संचल्लिउ देसहो मुइवि गेहु ।  
तेँ काणणि जइवर एकु दिहु तहो तोसु महंतउ मणे पइहु ।  
प्रहु सचणु सुहावउ मणि धरेवि सो णच्चिउ उढमा कर करेवि ।  
खेलंतु अहेउउं रायउत्तु ता तेत्थु खणइं को वि पत्तु ।  
एक्कल्लउ अडविहिं तुडमाणु तेँ दिहुउ बंभणु णक्खमाणु ।  
घत्ता—भो विप्प भडारा भणमि पई किं रण्णे पणक्खहि मोक्कलउ ।  
अह लद्धउ किं पि मणोहरउ किं भायर हूवउ वावलउ ॥ १ ॥

5

10

२

A prince acquires the good omen in exchange for his  
ornaments and horse

तहो कहइ विप्परु सरलच्चित्त णउ वायगहिउ हउं होमि मित्त ।  
गयभूसणणिवसणजंतएण आणंदमहारसु पत्तएण ।  
पंचाणणु णिवसइ जहिं समत्थु मई सवणु सुहावउ लद्धु एत्थु ।  
तहो फलइं लहेसमि रायलच्छि भुजेसमि मेइणि हरियकुच्छि ।  
ता कुमरइं तुरिउ पत्तु भट्टु उब्झाय तुहारउ हउं मि चट्टु ।  
महो देहि भडारा सवणु एहु लइ भूसणु घोहउ दिव्वदेहु ।  
आहरणसमाणउ तुरउ लेवि गउ विप्पु घरहो तहो सवणु देवि ।  
अहिणवमुणालवेल्लहलदेहु संचल्लिउ कुमरु पइणणोहु ।  
घत्ता—जिणसासणदेविं तहो पुरउ णियविज्जं णिम्मिउ जं जि तणु ।  
तं मेल्लिवि कीयउ अवरु पुणु पेक्खंतहँ पसरइ जेण मणु ॥ २ ॥

5

10

१ १ D] लहू. २ D] N सवणु ३. प्रतिपु 'बहु'. ४ D] N सवणहो. ५ S अहेउउं.  
२ १ D में इससे पूर्व पाठ है—विप्पहु वयणाउ वि गहिउ उट्टु.

## सन्धि—७

### १—शुभ-शकुन

खेचरने कहा—हे सुवन्धु करकण्ड, मैं आपसे कहता हूँ कि आप यहाँसे तुरन्त प्रयाण कर दीजिए, क्योंकि इस समय बहुत सुन्दर सुहावना शकुन हुआ है, जिसके फलसे तुम्हें नारीसुखका लाभ होगा। (इसपर करकण्डने पूछा) कहिए—हे धीर, खेचरवीर, कौनसे शकुनके फलसे मुझे नारीकी प्राप्ति होगी। इसपर खेचरने कहा—देखिए अपने सम्मुख दिव्यचक्षु मुनिको; यह शकुन अवश्य अपना फल देगा। तब करकण्डने पूछा, कहिए, किसने इस शकुनका ऐसा फल पाया है ? तब खेचरने इस फल-प्राप्तिकी कथा कही। कोई एक भूखा, क्षीण-शरीर ब्राह्मण घर छोड़कर विदेगको चल पड़ा। उसने वनमें एक यतिवरको देखा, जिससे उसके मनमें महान् सन्तोष हुआ। इसी सुहावने शकुनको मनमें धारण कर वह हाथ ऊँचे उठाकर नाचने लगा। उसी समय क्षणाद्धर्में वहाँ आसट खेल्ता हुआ कोई राजपुत्र (क्षत्रियकुमार) आ पहुँचा। उसने अटवीमें उस ब्राह्मणको अकेले हर्षसे नाचते हुए देखा। यह देखकर उसने पूछा—हे भट्टारक विप्र, मैं तुमसे पूछता हूँ कि तुम मुक्तभावसे इस अरण्यमें क्यों नाच रहे हो ? क्या तुम्हें कोई मनोहर वस्तु प्राप्त हुई है, अथवा क्या, हे भाई, तुम बावले हो गये हो ?

### २—शकुनके फलका उदाहरण

तब राजपुत्रसे उस द्विजेश्वरने कहा—हे सरलचित्त मित्र, मैं बातगृहीत (बावला) नहीं हुआ। बिना भूषण-वस्त्रके जाते हुए, व आनन्द महारसको पाते हुए यहाँ, जहाँ प्रबल पंचानन निवास करता है, मैंने एक सुहावना शकुन पाया है। उस शकुनके फलसे मुझे राज्यलक्ष्मीका लाभ होगा, और मैं हरी-भरी पृथ्वीका भोग करूँगा। यह सुनकर उस राजकुमारने तुरन्त भट्टसे कहा—हे उपाध्याय, मैं तो तुम्हारा शिष्य हूँ; हे भट्टारक, यह शकुन आप मुझे दे दीजिए, और मेरे आमूषण तथा दिव्यदेह ढोड़ेको आप ले लीजिए। इसपर वह विप्र आमरणों-सहित ढोड़ेको लेकर, तथा अपना शकुन उस राजपुत्रको देकर, अपने घर चला गया। इधर नये सृणालके समान कोमल देहवान् कुमार प्रसन्न होकर आगे बढ़ा। तब उसी समय जिनशासन देवीने उसके सम्मुख अपनी विद्यासे जो शरीर निर्माण किया था, उसे छोड़, अन्य ऐसा शरीर धारण किया जिससे देखनेवालोंका मन उसकी ओर आकृष्ट हो गया।

३

The prince finds divine companions

तहो अग्गई हई हरिणोत्त णं राहवघरिणि सणेहचित्त ।  
 हचं तुच्चु कुमर अणुमग्गयारि संहई तुह अरिपलयकारि ।  
 सो ताप्रं समत्त गत्त अहविमब्धि णरखेयरकिंणरसुरअसब्धि ।  
 तहिं कूच चिराणत्त तेहिं दिट्ठु हिययम्मि महात्तर णत्त पइट्ठु ।  
 सहुं दिट्ठत्त विसहरु द्दुरेण जुब्भंतत्त तेहिं णिट्ठुरकरेण 5  
 जुब्भंतत्ता पेक्खिक्खि तुरित्तेण णियअंगु पमणिवि तिणु व जेण ।  
 असिधेणुआप्रं खडेवि खाहु णियमंसु णिवेसित्त मब्धि ताहु ।  
 ता विण्णि वि साहसु तहो मुणेवि अवयरिया अग्गई मणुव होवि ।  
 धत्ता—आहीरई रुवई एक्कु हुत्त अणोक्कु वि वहुयई रुवधर ।  
 तिहिं जणहिं सुसोहित्त सो कुमरु णं सग्गहो आयत्त को वि सुर ॥३॥ 10

४

Another prince attempts treachery and reaps the evil reward

दिट्ठुई ताई केण वि णिवेण सम्माणियाई वयणुच्छवेण ।  
 देक्खेविणु रुवकरंढणारि मणि पइठी णं तहो पलयमारि ।  
 तहे णारिहे अहिलासहो गएण तहो पाणणासु चित्थियत्त तेण ।  
 पारद्विहिं राणई कुमरु णीत्त तहिं अंधकूत्त पक्कंति ठीत्त ।  
 तहिं पेक्खिक्खि घल्लित्त कुमरु सो वि गत्त राणत्त महिलहे सम्मुहो वि । 5  
 सप्पेण ढसित्त सो मुयत्त जाम सालूरई आणित्त कुमरु ताम ।  
 तहो कुमरहो बद्धत्त रायपट्टु सन्वेहिं समप्पित्त तुरयत्तट्टु ।  
 सो लीलई माणइ रायलच्छि तें पुच्छिय सा चक्कोरअच्छि ।  
 धत्ता—हे सुंदरि का तुहुं कहहिं महो णेहभरेण कयायरिय ।  
 ता वित्तु चिराणत्त तहो कहिवि णियमंदिरु तक्खणि अणुसरिय ॥४॥ 10

५

Karakanda starts off and reaches the Simhala island.

गुणसायर सुंदर णिसुय पई एह सवणकहाणी कहिय मई ।  
 इत्त भणिवि खयरु गत्त णियघरासु णामेण सक्खलच्छीपुरासु ।  
 ता एक्कहिं दिणि करकंडएण पुणु दिण्णु पयाणत्त तुरियएण ।  
 गत्त सिंहलदोवहो णिवसमाणु करकंडु णराहित्त णरपहाणु ।  
 जहिं पाडलपिल्लई मणु हरंति सुर खेयर किंणर जहिं रमंति 5  
 गयलीलई महिलत्त जहिं चलंति णियरुवें रइरुत्त वि खलंति  
 जहिं देक्खिक्खि लोयहं तणत्त भोत्त वीसरियत्त देवहं देवलत्त ।  
 आवासित्त णयरहो बहिपएसे अरिसंक्क पवद्धिद्वय तहिं जि देसे ।  
 आवासु सुप्रवि सहयरसमेत्त करकंडु गयत्त रमणहिं अमेत्त ।

## ३—शासनदेवीका अवतार

फिर वह मृगनयनी रामकी स्त्री (सीता)के सदृश सस्नेहचित होकर उसके आगे आयी और बोली—हे कुमार, मैं तुम्हारी अनुचरी हूँ और तुम्हारे शत्रुओंका प्रलय करनेके लिए उत्पन्न हुई हूँ। कुमार उसके साथ अटवीके मध्य भागमें गया जहाँ मनुष्यों, खेचरों, किन्नरों व देवोंका भी प्रवेश असाध्य था। वहाँ उन्होंने एक पुराना कूप देखा। तथापि उनके हृदयमें उससे कोई बड़ा डर प्रविष्ट नहीं हुआ। वहाँ उन्होंने देखा कि एक सर्प निप्पुर पंजोवाले मेढकसे युद्ध कर रहा है। उनको युद्ध करते देख उस कुमारने तुरन्त अपने अंगकोऽतृण समान समझकर तलवारसे अपना मास काटा, और उनके खानेके लिए उनके बीच फेंक दिया। उसके साहसको जानकर वे दोनों मानव होकर उसके आगे आ उतरे। एकने अहीरका रूप बनाया था, और दूसरेने वट्टु (ब्राह्मणकुमार) का। उन तीन व्यक्तियोंसे वह कुमार ऐसा सुशोभित हुआ जैसा मानो स्वर्गसे कोई सुर आ गया हो।

## ४—राजपुत्रकी रक्षा और सन्तुष्टि

उन्हें किसी राजाने देखा और उत्साहपूर्ण वचनोंसे उनका सम्मान किया। उस रूपकी पिटारी नारीको देखकर राजाके मनमें मानो प्रलयकी बीमारी प्रविष्ट हो गयी। उस नारीकी अमि-लाषाको प्राप्त होकर राजाने कुमारके प्राणनाशका विचार किया। राजा उस कुमारको शिकार खेलने ले गया। वहाँ एकान्तमें एक अन्धकूप था। राजाने कुमारको उसमें ढकेलकर पटक दिया और आप महिलाके सम्मुख पहुँचा। किन्तु वहाँ उसे सर्पने डस लिया, जिससे वह मर गया। उसी समय मेढक कुमारको कुएँसे निकाल लाया। कुमारको राजपट्ट बँधा गया और सबने घोड़ों का समूह समर्पित किया। अब वह लीलापूर्वक राज्यलक्ष्मीका उपभोग करने लगा। एक बार उसने उस चकोराक्षीसे पूछा—हे सुन्दरि, तू कौन है, मुझे कह दे। मैं खूब स्नेहसे आदरपूर्वक तुझसे पूछता हूँ। तब वह शासनदेवी अपना वही पुराना वृत्तान्त राजाको कहकर उसी क्षण अपने निवासस्थानको चली गयी।

## ५—करकण्डका सिंहलद्वीपमें रमण

खेचरने करकण्डसे कहा—हे गुणसागर, सुन्दर, मैंने जो शकुनकी कहानी कही, वह तुमने सुन ली। यह कहकर वह खेचर सत्यलक्ष्मीपुर नामक अपने घर चला गया। फिर एक दिन करकण्डने तुरन्त वहाँसे प्रयाण कर दिया। नरप्रधान करकण्ड राजा ( बीच-बीचमें ) निवास ( पड़ाव ) करता हुआ सिंहलद्वीप पहुँचा। जहाँ राजहंस-शिशु मनको हरते थे; जहाँ सुर, खेचर व किन्नर रमण करते थे; जहाँ महिलाएँ गजलीलासे चलती तथा अपने रूपसे रतिके रूपको भी पराजित करती थीं; जहाँके लोगोंका भोग-विलास देखकर देवोंको देवलोक भी विस्मृत हो जाता था। करकण्डने नगरके बाहरी प्रदेशमें अपना पड़ाव डाला, जिससे उस देशमें शत्रुके आनेकी शंका बढ़ उठी। अमेय (दुर्जेय) करकण्ड अपने आवासको छोड़कर सहचरोंके साथ रमण करने निकला। वहाँ उसे एक महान् वटवृक्ष दिखायी दिया, जो सैकड़ों पक्षियोंसे भरा हुआ था, मानो देवोंसे

तहिं गरुवच सवणसएहिं भरिच णं कप्पवच्छु देवेहिं धरिच । 10  
 वळवंतहिं पत्तहिं परियरिच बहु दिट्ठ राणं समु वित्थरिच ।  
 घत्ता—करकंड पेक्खवि तहो वळहो दीहई सुट्ठ सुकोमलई ।  
 ता लेविणु गुलिया घणुहडिया विद्धाई असेसई सहलई ॥ ५ ॥

६

The Simhala king invites Karakanda to his palace,

वडपण्णई विद्धई जं सरेण णरणाहहो कहियच सो चरेण ।  
 जो भासिच चारणमुणिवरेण वरु आयच णरवइ सो भरेण ।  
 ण वि जाणहुं किं सो वरुणु चंडु अह होइ णरेसरु किं सुरिदु ।  
 खेलंतें वणे णिवसुयगणेण वडपत्तणिबहु विद्धच खणेण ।  
 ता राएँ पेसिय णरपहाण गय सिमिरहो खेवं ते सयाण 5  
 चंपाहिच भणियच तेहिं मित्त पई कोकइ णरवइ सरलचित्त ।  
 सो तुम्हई उवरि णिवद्धणेहु संचल्लहु तुम्हई तासु गोहु ।  
 तं सुणिवि भणइ करकंडु राच जइ आवइ सम्मुहुं तुम्ह राच ।  
 रयणाण विणिम्मियसुंदरासु ता जामि तुम्ह णिवमंदिरासु ।  
 तं सुणिवि तेहिं खणि णियणिवासु धरि जाइवि अक्खिय वत्तं तासु । 10  
 घत्ता—सो आवइ णरवइ तुज्झु धरि जइ तुम्हई लेणई जाहु तहो ।  
 तं सुणिवि णराहिच णीसरिच गउ सम्मुहुं सो चंपाहिचहो ॥६॥

७

Karakanda marries the Simhala princess

सो दिट्ठ राएँ अइसुतेउ णं विग्गहवंतउ मयरकेउ ।  
 अणुराएँ ता गुणसायरेण णिउ णररे णराहिच आयरेण ।  
 पइसंतउ सो पुरि जणहिं दिट्ठु गोपालसहिच णं देउ विट्ठ ।  
 जुवईजणमणसंताउ दित्तु करकंडु णराहिच गोहु पत्तु ।  
 रइवेयहँ णामें णियसुआहँ । दक्खालिउ सो सुललियमुआहँ । 5  
 सो बालणं अवलोइउ जुवाणु णं हियणं पइट्ठउ कुसुमवाणु ।  
 विहलंघल काई वि णउ सुणेइ सा पेक्खइ किं पि ण वि सुणेइ ।  
 ण वि जणणहो लज्जा ताहँ जाय कपंतिहँ पुल्लेँ खलिय वाय ।  
 पेक्खेविणु धूयहँ सेयवाहु पारंभिउ राएँ खणे विवाहु ।  
 घत्ता— कउ मंडउ मोत्तियतोरणहिं गुरुचउरिय हेमँ णिम्मविय । 10  
 अइउच्चिय मणहर वेइ किय रयणविणिम्मिय णिम्मलिय ॥ ७ ॥

८

Karakanda returns with the bride by the sea,

वेवाहु कियउ लहु ताहु के वि खेयर अहिलासहो जाहिं जे वि ।  
 दाइज्जई दिण्णा तहे पयंड णिज्जरुद्धरंतमयगिज्जगंड ।  
 वरतुरयथट्ट किंकिणिरवाल रयणेहिं विणिम्मिय दिण्ण माल ।

६. १ N वात

७ १ प्रतिषु 'सो' २ N किउ ।

सुरक्षित हुआ कल्पवृक्ष हो। जो दलवान् (नये विकसित होते हुए) पत्तोंसे युक्त था, तथा जो समानरूपसे विस्तार लिये हुए था। करकण्डने उस वटवृक्षके दीर्घ और अति सुकोमल पत्तोंको देखकर अपना छोटा-सा गुल्ले-घनुष ले उन सबको छेद डाला।

### ६—सिंहलनरेश-द्वारा करकण्डका स्वागत

जब करकण्डने वाणसे वटपत्रोंको वेध डाला, तब यह बात एक गुप्तचरने जाकर राजासे कही—हे नरपति, चारण मुनिवरने जिसकी भविष्यवाणी की थी, वह वर अब निश्चयसे आ गया है। मैं नहीं जानता हूँ कि वह वरुण है या चन्द्र, अथवा कोई नरेश्वर है, कि सुरेन्द्र। उसने राजपुत्रों-सहित वनमें खेलेते हुए एक क्षणमें वटपत्रोंके समूहको वेध डाला है। तब राजाने अपने प्रधान पुरुषोंको मेजा। वे सयाने पुरुष तुरन्त करकण्डके शिविरको गये और चम्पाधिराजसे बोले—हे सरलचित्त मित्र, तुम्हें हमारे नरपतिने बुलवाया है। उन्हें आपके ऊपर स्नेह हो गया है। अतएव आप उनके घर चलिए। यह सुनकर करकण्ड राजा बोले—यदि तुम्हारा राजा स्वयं मेरे सम्मुख आयेगा, तो मैं तुम्हारे राजाके रत्नोंसे निर्मित सुन्दर महलमें जाऊँगा। यह सुनकर उन्होंने उसी क्षण घर जाकर अपने राजासे यह बात कही—हे राजन्, वे आपके घर तभी आयेंगे, जब आप स्वयं उन्हें लेने जावें। यह सुनकर राजा निकल पड़ा और चम्पाधिपतिके सम्मुख पहुँचा।

### ७—रतिवेगाका प्रेमभाव व परिणय

सिंहलके राजाने अतितेजस्वी करकण्डको देखा, मानो वह शरीरवान् कामदेव ही हो। उस गुणसागर राजाने अनुरागसे आदरपूर्वक करकण्डका नगरमें प्रवेश कराया। नगरमें प्रवेश करते हुए करकण्डको लोगोंने ऐसे देखा जैसे मानो वह गोपालो-सहित विष्णुदेव (कृष्ण) ही हो। युवतीजनोंके मनको संताप पहुँचाता हुआ करकण्ड राजा महलमें आया। वहाँ उसे राजाने अपनी सुललित भुजाओंवाली रतिवेगा नामकी पुत्रीको दिखलाया। बालिकाके इस युवकका अचलोकन करते ही, मानो उसके हृदयमें कुसुम-(काम-) वाण प्रविष्ट हो गया। वह ऐसी विह्वल हुई कि कुछ मानती ही नहीं थी, न कुछ देखती थी और न कुछ सुनती। उसे अपने पिताकी मीलज्जा न रही। वह कॉपने लगी तथा रोमाचसे उसकी वाणी लडखड़ाने लगी। जब राजाने अपनी पुत्रीके (प्रेमभाव रूप) पसीनेके प्रवाहको देखा, तब उचित समयपर उसका विवाह प्रारम्भ कर दिया। मोतियोंके तोरणोंसे मण्डप सजाया गया; स्वर्णनिर्मित बड़ी-बड़ी चौरियों लटकायी गयीं; तथा अति उच्च, मनोहर, रत्ननिर्मित निर्मल वेदी बनायी गयी।

### ८—करकण्डकी जलयात्रा

ग्रीष्म ही उसका ऐसा विवाह किया गया कि खेचर भी उसकी अभिलाषा करने लगे। उसे वहेजमें धाराप्रवाह भरते मदसे गीले गण्डस्थलोंवाले प्रचण्ड हाथी, एवं किंकिणियोंकी ध्वनि करते हुए उत्तम घोड़ोंके समूह दिये, रत्नोंसे निर्मित मालाएँ दीं, तथा अन्य भी जो कुछ नयनाभिराम होता



जं अवरु किं पि णयणाहिरासु	तहे राएँ दिण्णउ लेवि णासु ।	
एएहिं समउ मणि तुट्टएण	जामायहो अप्पिय दुहिय तेण ।	5
बहुवरयणहँ दिण्णहँ तुरियएण	पहिराविय राणा राणएण ।	
णरणाहँ विसज्जिउ णिवपहाणु	संजोइउ राएँ सल्लिउजाणु ।	
दुट्टारिणारिंदहो पलयकालु	तहिं जाणे च्छिण्णउ धरणिवालु ।	
धयवडवमालु परिघुलिउ भाइ	तं पवणवसेँ जळमञ्जे जाइ ।	
घत्ता—अवराइँ सहासइँ छणवहँ	णरणियरणिरतरपूरियइँ ।	10
णं अमरविमाणइँ धर सरहिं	जळगमणहो आसाऊरियइँ ॥ ८ ॥	

६

He encounters a sea monster.

जाम सिंधुमञ्जि जाहिं जाणयाइँ	मंडिऊण ताडिऊण सज्जियाइँ ।	
ताव दिट्ठु राणएण मच्छु फारु	णाइँ तेण सायरस्स लद्ध सारु ।	
तेण रुबेँ णाइँ विण्णु कीलएइँ	सायरो व्व रायरिद्धि णं णिएइँ ।	
जोयणाइँ सट्ठि अत्थि तुंगिमाइँ	अद्धओ वि अद्धि आएँ होइ ताइँ ।	
सो वि सट्ठिसत्त पाय दीहमाणु	सायरं पि रुं घिऊण थक्किमाणु ।	5
मंदरो व्व तोयमञ्जे अप्पमाणु	उच्छलंतु पक्खलंतु छज्जमाणु ।	
मंदु मंदु सुप्पयंडु रंगमाणु	रोसएण धाविऊण लग्गमाणु ।	
सो वि देक्खि राणयाइँ भग्गमाणु	खंचियं पि तक्खणेण तोयजाणु ।	
घत्ता—भयभीयणारिंदहिं	तुत्थियाहिं सयलइँ जळजाणइँ उन्मियइँ ।	
णं काइँ वि दुट्टएँ देवयएँ	मंताण पहावेँ थंभियइँ ॥ ९ ॥	10

१०

Karakanda is carried away by a Vidyadhari

सो वि मच्छु पेक्खिऊण	सुद्धभाउ छंडिऊण ।	
ताव तेण दुद्धरेण	बद्धमाणमच्छरेण ।	
मल्लगंठि बंधिऊण	खग्गघेणु कड्ढिऊण ।	
तं पि जाणु छंडिऊण	रोसएण धाविऊण ।	
राइणा तुरंतएण	दिण्ण झंप कुट्टएण	5
उल्लेवि दुक्खु तित्थु	थूलकाउ मच्छु जित्थु ।	
पोटमञ्जे भाविऊण	सो वि मच्छु चाइऊण ।	
लूरियाइँ वम्मयाइँ	फाडियाइँ चम्मयाइँ ।	
जत्थ अत्थि सच्छणीरु	उच्छलंतु णट्ट वीरु ।	
ताव तम्मि खेयरीएँ	णीउ राउ दुट्टरीएँ ।	10
सो वि णीउ पेक्खिऊण	सुब्भडेहिं चित्तिऊण ।	
दिण्ण झंप सायरम्मि	दुक्खिपहिं तक्खणम्मि ।	

८. १ ] लइवि २ S छणवइ ।

९ १ S पारु,

१०. १ ] रायणा, S रायिणा. २. N धाविऊण, ३. N में इससे पूर्व हासियेमें—'सायरो महागहीर.'

४ N में इससे पूर्व हासियेमें—'ताव तम्मि जुक्खवच्छु', ५ N में इससे पूर्व हासियेमें—'णीउ हेरि सुद्धियाइँ महागहीर मुद्धियाइँ'

है, वह सब राजाने नाम ले-लेकर दिया। मनमें संतुष्ट होकर उक्त समस्त वस्तुओंसहित अपनी पुत्रीको अपने जामाताको अर्पित किया। राजाने अन्य राजाओंको भी तुरन्त बहुत-से रत्न दिये और उनकी पहिरावन की। सिंहलके राजासे विदा होकर, नृप-प्रधान करकण्डने जलयानका संयोग किया और वह दुष्ट शत्रु राजाओंका प्रलयकाल, धरणीपाल उस यानपर जा चढ़ा। ध्वज-पताकाओंसे फहराता हुआ वह यान बड़ा सुन्दर दिखायी दिया, और पवनके वेगसे जलके मध्य चलने लगा। अन्य भी छयानवे हजार नौकाएँ नरसमूहोंसे खूब भर गयीं, मानो देवोंके विमान अपनी जलामनकी आशा पूरी करनेके लिए पृथ्वीपर चल रहे हों।

### ६—समुद्रमें महामत्स्यका प्रादुर्भाव

जब वे यान मण्डित और वितानोंसे सुसज्जित होकर समुद्रमें जा रहे थे, तब राजा करकण्डने एक महाकाय मत्स्य देखा; जैसे मानो उसने सागरका सार पा लिया हो; जैसे मानो उस रूपमें विष्णु क्रीड़ा कर रहे हों; अथवा जैसे मानो स्वयं सागर करकण्डकी राज्य-श्रद्धिको देख रहा हो। उस मत्स्यकी ऊँचाई ६० योजन एवं विस्तार इसके आधेका आधा अर्थात् १५ योजन तथा उसकी दीर्घताका मान ६७ पाद था। इस प्रकार वह सागर-भरको रूँधकर स्थित था। वह मन्दर पर्वतके समान जलमें अप्रमाण रूपसे उछलता-कूदता शोभा दे रहा था। धीरे-धीरे चलते हुए वह सुप्रचण्ड मत्स्य रोषसे दौड़कर यानके पीछे लग गया। उसे दौड़ते हुए देखकर राजाने उसी क्षण जलयानको खिंचवाकर रुकवा लिया। अन्य राजाओंने भी भयभीत व व्याकुल होकर समस्त जलयानोंको खड़ा करवा लिया, मानो उन्हें किसी दुष्ट देवताने मन्त्रोंके प्रभावसे स्तम्भित कर दिया हो।

### १०—मत्स्यसे युद्ध और करकण्डका अपहरण

उस मत्स्यको देखकर उस दुर्द्धर राजाने अपना शान्तभाव छोड़, क्रोध धारण किया; तथा मल्लग्रन्थि बाँधकर एवं तलवार खींचकर, यान छोड़ रोषसे दौड़कर तुरन्त समुद्रमें छल्लोंग मारा। वह लपकता हुआ वहाँ पहुँच गया, जहाँ वह स्थूलकाय मत्स्य था। उसने उसके पेटके मध्यमें प्रविष्ट होकर मत्स्यको मार डाला, उसके मर्मस्थल छेद डाले और चर्म फाड़ डाले। फिर वह वीर उछलता हुआ स्वच्छ जलमें आ गया। उसी समय एक दुर्द्धर खेचरी राजाको ले उड़ी। राजाको हरा देख सुभटोंने चिन्ता की तथा दुःखी होकर तत्क्षण सागरमें गोता मारा। सागरका

घत्ता—हृल्लोहलि हृयउ सयलु जलु अपरंपरि जाणइ<sup>६</sup> संचलहिं ।  
हा हा रउ उट्टिउ करुणसरु तहो सोएँ गरवर सलवलहिं ॥ १० ॥

११

Lamentations of Ratavegā

जा गरपंचाणु वियसियआणु जलि पडिउ ।  
ता सयलहिं लोयहिं पसरियसोयहिं अइडरिउ ॥  
रइवेय सुभामिणि णं फणिकांमिणि विमणभया ।  
सन्वगें कपिय चित्ति चमकिय मुच्छ गया ॥  
कियचमरसुबाएँ सलिलसहाएँ गुणभरिया । 5  
उट्टाविय रमणिहिं सुणिमणदमणिहिं मणहरिया ॥  
सा करयलकमलहिं सुललियसरलहिं उरु हणइ ।  
उवाहुलणयणी गगिरवयणी पुण भणइ ॥  
हा बइरिय बइवस पावमलीमस कि कियउ ।  
मइँ आसि बरायउ रमणु परायउ कि हियउ ॥ 10  
हा दइव परम्मुहु दुण्णय दुम्मुहु तुहँ हृयउ ।  
हा सामि सलक्खण सुट्ट वियक्खण कहिं गयउ ॥  
महो उवरि भडारा गरवरसारा करुण करि ।  
दुहजलहिं पडंती पलयहो जंती णाह धरि ॥  
हउँ णारि वराइय आवइँ आइय को सरउँ । 15  
परिछंडिय तुम्हहिं जीवमि एवहिं कि मरउँ<sup>३</sup> ॥  
इय सोयविमुद्धइँ लवियउ मुद्धइँ जं हियइँ ।  
हउँ बोळिसु तइयहुँ मिलिहइँ जइयहुँ मञ्चु पइ ॥

घत्ता—अइसोउ करेविणु मंतिवरु संबोहिवि परियणु दुम्मियउ ।  
गउ जाणइँ लेविणु जलहितडे तं परियणु तहिं णिच्चलु कियउ ॥११॥ 20

१२

Ratavega worships goddess Padmāvatī.

आवासिय सेण्णा तित्थु जाव रइवेयएँ उज्जउ कियउ ताव ।  
पुणु तुरिउ विलक्खीहइयाइँ अणुसरिय देवि कोमलगिराइँ ।  
उट्टरियउ मंडलु ताएँ रम्मु णं धम्मु जिणेदेँ हरियल्लम्मु ।  
तहो मञ्जि णिवेसिय दिव्व देवि पोमावइ णामें थिर करेवि । 5  
पुन्वाहिं मि दिसिहिं मि जउ थियाउ आहूयउ देविउ आइयाउ ।  
रत्तदणकट्टेँ जा घडीय ससिचंदणकुंकुमसमलहीय ।  
फलफुल्लणिवेज्जहिं पुज्ज कीय उववासइँ पढमउँ अणुसरिय ।  
उवएसें लद्धउ बीयवतुँ णवकुंकुमकुसुमहिं जविउ मंतु ।

घत्ता—आरत्तहिं दव्वहिं आलिहिवि आरत्तहिं बत्थहिं परिहणिय ।  
आरत्तझाणु झापविं पुणु णिञ्जाइय देवअ थिरमणिय ॥ १२ ॥ 10

६. ] जाणहिं

११. १ D दुण्णइ दुम्मुह २ ] करउँ.

१२. १ ] N आडयाउ. २ ] रत्तदणकट्टेँ, D रत्तवणुकट्टेँ. ३ ] में 'समलहीय'से पक्ति ८के 'णवकुंकुम' तक पाठ छूटा है । ४ N बीयचदु ५ N आरत्तमाण माएवि.

समस्त जल खलमला उठा; यान परस्पर टकरा गये; हाय-हायका करुण स्वर उठ पड़ा, तथा उसके शोकमें सब मनुष्य सलबला उठे ।

### ११—रतिवेगाका विलाप

जब वह प्रसन्नमुख नरसिंह जलमें पड़ गया, तब सब लोग भयभीत हो उठे और उनका शोक बढ़ गया । नागकन्याके समान सुन्दरी रतिवेगा विमनस्क हो उठी तथा सर्वांग कम्पित एवं चित्तमें चमत्कृत होकर मूर्च्छित हो गयी । तब उस गुणवती, मनोहर सुन्दरीको उसकी मुनियोंके मनको भी दमन करनेवाली रमणी सखियोंने खूब-चँवरियोंकी हवा करके, एवं जलकी सहायतासे मूर्च्छासे उठाया । तब वह अपने सुललित सरल करकमलों-द्वारा छाती पीटने लगी; और फिर डबडबायी आँखों तथा गद्गद स्वरसे विलाप करने लगी । हाय, पापमलिन बैरी यम, यह तूने क्या किया ? मैंने जिसे अभी ही अपने रमणके रूपमें वरा था, उसे तू क्यों मुझसे छीन ले गया ? हाय देव, तू क्यों ऐसा पराङ्मुख, दुर्जय और दुष्ट हो गया ? हाय, मेरे सुलक्षण, सुविचक्षण स्वामी, तुम कहाँ चले गये ? हे भट्टारक, हे नरश्रेष्ठ, मेरे ऊपर करुणा कीजिए । हे नाथ, दुःखसागरमें पडती हुई, प्रलयको जाती हुई मुझे बचाइए । मैं एक दीन नारी हूँ । इस आपत्ति के आनेपर मैं किसका स्मरण करूँ ? तुम्हारे छोड़कर चले जानेपर अब मैं जीऊँगी या यों ही मर जाऊँगी ? इस प्रकार शोकविमूढ़ होकर उसने शुद्ध हृदयसे कहा ( प्रतिज्ञा ली ) कि अब मैं तमी बोलूँगी जब मुझे मेरा पति मिल जायेगा । तब मन्त्रिवर अत्यन्त शोक मनाकर, तथा दुःखी परिजनोंको सम्बोधित करके, यानोंको लेकर समुद्रतटपर गया और वहाँपर उसने समस्त परिजन समाजको ठहरा दिया ।

### १२—रतिवेगा-द्वारा पद्मावतीकी पूजा

जब वहाँपर सेनाका पडाव पड़ गया, तब रतिवेगाने धर्मोद्योग ( व्रतसाधन ) किया । उसने विह्वल होकर कोमल चाणीसे देवीका अनुसरण ( आह्वान ) किया । उसने रमणीक मण्डलका निर्माण किया, जैसे मानो जिनेन्द्रने निश्चल धर्मका उद्धार किया हो । उस मण्डलके बीच उसने दिव्यदेवी पद्मावतीको, नाम लेकर, स्थापित किया । पूर्व दिशामें जो देवियों स्थित है, वे उसके आह्वान करनेपर वहाँ आयीं । उसने रक्त चन्दनके काष्ठसे गद्दी हुई पद्मावतीकी मूर्तिकी शुभ्र चन्दन व कुंकुमसे अर्चना की; तथा फल-फूल व नैवेद्यसे पूजा की; एवं उपवासपूर्वक उसका अनुस्मरण किया । उसने उपदेश-द्वारा जो बीज-मन्त्र पाया था, उसका नये कुंकुम और पुष्पों-सहित जाप किया । लाल द्रव्योंसे लिखकर, लाल वस्त्रोंका परिधान करके, लाल (अग्नि आदिक) द्रव्यका ध्यान करके, फिर उसने स्थिर मनसे देवतामें अपना ध्यान लगाया ।

१३

Goddess Padmavati appears.

समक्षिवि पूजिवि श्वायहे जाव समागत्य देवय पोमिणि ताव ।  
 समथरलील सकोमलअंगि कुणतिय का वि अचन्विय भंगि  
 विणिम्मियरुवसमिद्धि खणेण सरीरहे रत्तिय सुद्धमणेण ।  
 करेहि चऊहि करंति गुणाल सपोत्थयभिग समुहसुणाल ।  
 सकुंडलकण्णफुरंतकवोल सणेत्तरकिंकिणिमेहलरोल ।  
 फणीफणपंच सिरेण धरंति पसणिय गिम्मल का वि करंति ।  
 महीयलि पायसरोय थवंति सुहाविष्ट्रं वाणिष्ट्रं किं पि चवंति ।  
 विसाहे सुहम्मि पसारियघामु चरम्मि णिवेसियमोत्तियदामु ।  
 घत्ता—वरु देमि भणंती देवि खणे रइवेयहे अगाहे गुणभरिय ।  
 तुहे मग्गि किसोयरि जं हियहे तड कारणे धरणिहे अवयरिय ॥१३॥ 10

१४

The goddess grants a boon to Ratavega who asks for information about her husband.

जा देविहे दिट्ठक मुहकमलु रइवेयहे जायच असुजलु ।  
 महो देवि भडारिष्ट्र दुरियमलु तड दंसणे णट्ठत तं सयलु ।  
 पहे देवि सहावे जो थुणह सो दुक्खपरंपर णच मुणह ।  
 जो अणुदिणु श्वायह तुच्चु सुहे तसु होहि तरंडत देवि तुहे ।  
 महो दीणहे तुहे कारुणु करि दुहसायरे महे णिवडंति धरि ।  
 हत्ते किं पि ण मग्गम्मि देवि पहे अब्भत्थिय तुहे वरु एक्कु महे ।  
 जइ सच्च भयवइ देहि वरु महो वयणु एक्कु तुहे देवि करु ।  
 रयणायरे महो सामिच गयच किं जीवइ अह किं सो मुयड ।  
 घत्ता—ता कहइ सुरेसरि तुह रमणु जो जाणहो होतच परिपडिच ।  
 कणयप्पहविज्जाहरसुअहे सो हियवइ तक्खणे संचडिच ॥ १४ ॥ 10

१५

Karakanda, says the goddess, had been taken to Tilakadvipa where he had become the lord of all

ता मोहवसे कणयप्पहाष्ट्र खणि तिलयदीव सो णियच ताष्ट्र ।  
 दक्खालिच जणणहो ताय पेक्खु महे सायरि लद्धत दिव्वचक्खु ।  
 प्रहु सामि महारंच रिसिहि सिट्ठु जह लच्छिष्ट्रं लच्छ देव विट्ठु ।  
 अणुराव मुणेवि विज्जाहिवेण बेवाहु कियच तहे उच्छवेण ।  
 करकंडहे ता एक्कहि दिणम्मि हच वहरिच ससुरहो तक्खणम्मि ।  
 जो सुअणु परायच असइ भोज्जु उवयारु करइ किर कवणु चोज्जु  
 कणयप्पहवइरिच हयच जेण सो सामिच होसइ किं परेण ।  
 इय मुणिवि केर विज्जाहरेहि पडिचणिय तुरिय कयायरेहि ।

## १३—पद्मावती देवीका प्रकट होना

रतिवेगाने जब पूजा-अर्चा करके ध्यान लगाया, तब पद्मावती देवी वहाँ प्रकट हुई। वह कोमलांगी देवी धीरे-धीरे, लीलापूर्वक, एक अनिर्वचनीय, अपूर्व मुद्रा धारण किये हुए थी। उसने उस समय अत्यन्त सौन्दर्यमय रूप धारण किया था। वह शरीरसे रक्तवर्ण थी, व मनसे विशुद्ध। वह अपने चार हाथोंमें गुणयुक्त पुस्तक, भृंग ( श्यारी ), मुद्रागुली तथा मृणाल लिये हुए थी। उसके कपोल कर्णकुण्डलोंसे चमक रहे थे, तथा उनके नूपुरों व कोंचीसे किकिणियोंकी शंकार हो रही थी। वह अपने सिरपर पाँच नागफण धारण किये हुए थी, एव एक अपूर्व ही निर्मल प्रसन्नता फैला रही थी। वह पृथ्वीतलपर अपने चरण-कमलोंको रखती हुई, तथा सुहावनी वाणीमें कुछ कहती हुई आई। वह उरस्थलमें मोतियोंकी माला पहने हुए थी, जिसकी कान्ति समस्त दिशाओंमें फैल रही थी ( यहाँ मौक्तिकदाम छन्दका प्रयोग है )। वह गुणोंसे भरी देवी क्षणमात्रमें रतिवेगाके आगे आ खड़ी हुई और बोली—“मैं वरदान देती हूँ। हे कृशोदरि, जो कुछ तेरे हृदयमें हो, सो तू माँग ले। मैं तेरे कारण ही धरणीपर उतरी हूँ।”

## १४—रतिवेगाकी देवीसे वरदानकी प्रार्थना

जब देवीके मुखकमलको देखा, तब रतिवेगाकी आँखोंमें अश्रु भर आये। (वह बोली—) हे भट्टारिके देवि, तेरे दर्शनसे मेरा समस्त पापमल नष्ट हो गया है। हे देवि, जो कोई स्वभावसे तेरी स्तुति करता है, वह दुःख-परम्पराका अनुभव नहीं करता। जो कोई प्रतिदिन तेरे मुखका ध्यान करता है, उसके लिए, हे देवि, तू ( संसारसागरसे तारनेके लिए ) नौका बन जाती है। मुझ दीनपर तू दया कर; और दुःखसागरमें गिरती हुई मुझे बचा ले। हे देवि, मैं तुझसे कुछ नहीं माँगती। केवल एक वरदानके लिए मेरी तुझसे प्रार्थना है। हे भगवति, यदि सचमुच ही तू मुझे वर देती है तो, हे देवि, तू मेरी एक बात कर—“मेरा स्वामी रत्नाकरमें चला गया है, वह जीवित है अथवा मृत्युको प्राप्त हो गया ?” ( यह सुनकर ) सुरेश्वरी बोली—“तेरा रमण जो यान परसे नीचे उतरा, वह तत्क्षण ही कनकप्रभा नामकी विद्याधर कन्याके हृदयपर चढ़ गया।”

## १५—देवी-छारां करकरण्डकी कुशल-वार्त्ता

तब मोहके वशीभूत होकर कनकप्रभा उसे उसी क्षण तिलकद्वीपको ले गयी, और उसे अपने पिताको दिखाया—“देखिए तात। मैंने इस दिव्यचक्षु पुरुषको सागरमें पाया है। ऋषियोंने कहा था कि यही मेरा स्वामी होगा, जैसे कि लक्ष्मीने विष्णुको ( सागरमें ) पाया था।” विद्याधरने उसके अनुरागको जानकर उत्सवसे उसका विवाह कर दिया। फिर करण्डने एक दिन अपने श्वसुरके वैरीका शीघ्र ही नाश कर डाला। जो सज्जन पुरुष पराया भोजन करता है, वह उसका उपकार करे, इसमें आश्चर्य ही क्या है ? “जो कोई कनकप्रभाके वैरीको मारेगा वही तुम्हारा स्वामी होगा, अन्य किसीसे क्या ?” इस भविष्य वाणीको मानकर विद्याधरोंने आदरपूर्वक तुरन्त करण्डकी सेवा स्वीकार कर ली। उन्होंने अनुरागसे अपने दोनों हाथ जोड़कर और

घत्ता—अणुराई मरलेवि करजुवलु सिरु णविवि पयत्ते अणुसरिय ।  
विज्जाहरु सो ण वि अस्थि तहिं तसु तणिय केर जे ण वि धरिय ॥१५॥ 10

१६

The goddess assures Rativē of her reunion with  
her husband.

तउ रमणई कीयई साहसाई	को वणणहुं सक्कइ बहिणि ताई ।	
वेवाहिय तेण अणंगलेह	णं कामकिरायहो तणिय रेह ।	
पुणु लीलप्रं परिणिय चंदलेह	णं मयणसहोयरि दिव्वदेह ।	
कुसुमावलि चारुचरित्तचित्त	रयणावलि परिणिय कणयदित्त ।	
अवराई मि कणणहं सयई सत्त	परिणीयई मई तुह कहिय वत्त ।	5
ता सोउ णिवारिवि करहि धम्म	करकंडु मिलेसइ गलियल्लम्म ।	
अइत्तुरिउ लएविणु पवरदन्वु	अणवरउ देहि तुहुं दाणु भव्बु ।	
रह्वेएँ भणियउ तं सुणेवि	किं सायरे गउ आवइ चलेवि ।	
घत्ता—पड्वियणु भडारी तहे मणइ महो वयणहो संसउ किं करहि ।		
कणयामरतेयसमग्गलउ सो अणुदिणु जिणवरु संभरहि ॥ १६ ॥		10

इय करकडमहारायचरिए भुणिकणयामरविरइए भव्वयणकण्णावयसे पचकल्लाणविहाणकप्पतरु-  
फलसपत्ते करकडविज्जाहरविवाहल्लमो णाम सत्तमो परिञ्जेउ समत्तो ।

॥ सधि ॥ ७ ॥

सिर नवाकर प्रयत्नपूर्वक उसका अनुसरण किया। वहाँ अब ऐसा कोई विधाघर न रहा जिसने उसकी सेवा स्वीकार न की हो।

### १६—देवीका रतिवेगाको धर्मोपदेश

पद्मावती देवीने कहा—“हे बहन, तेरे रमणने जो साहस किये हैं, उनका वर्णन कौन कर सकता है ? उसने अनंगलेखाको भी विवाह लिया है, जो मानो कामरूपी किरातकी रेखा (शोभा) ही है। फिर उसने लीलापूर्वक चन्द्रलेखाका भी परिणय किया है, जो मदनकी सहोदरीके समान दिव्यदेह है। उसने सुन्दर चारित्र और चित्तवती कुसुमावली तथा सुवर्णकान्ति रत्नावलीका भी परिणय किया है। और भी सात-सौ कन्याएँ उसने विवाह ली हैं। मैंने तुझे बात कह दी। अतः अब तू शोकका निवारण करके धर्मका पालन कर। तुझे निर्दोष रूपमें करकण्ड मिलेगा। अतिशीघ्र प्रचुर द्रव्य लेकर तू निरन्तर भव्य दान दे।” यह सुनकर रतिवेगाने कहा—“क्या सागरमें गया हुआ मनुष्य फिर लौटकर आता है ?” तब भट्टारिका देवीने उत्तर दिया—“तू मेरे वचनमें संशय क्यों करती है ? तू तो कनक व अमरतेजसे सम्पन्न जिनवरका प्रतिदिन संस्मरण कर।”

इति मुनि-कनकाभर-विरचित भव्यजनकणावतंस पंचकल्याणविधानकल्पतरुफल-सम्पन्न  
करकण्ड-महाराजचरित्रमें करकण्डका विधाघर कन्याओंसे विवाह-लाभ  
नामक सातवों परिच्छेद समाप्त ।



## सन्धि-८

१

The goddess illustrates her point by the story of Aridamana,

रद्वेय भणइ हे देवि सुणु तुह वयणु सुहावउ भावियउ ।  
 महो अक्खु पसाउ करेवि तुहँ किं को वि गयउ णरु आइयउ ॥

तं सुणिवि भडारी कहइ ताहे दुरिएण विलित्तउ मणु ण जाहे ।  
 हे सुंदरि गिसुणहि सरलचित्ते जिणणाहहो चळणहँ परमभत्ते ।  
 हउं अक्खमि णेहँ तुज्जु किं पि अरिदमणणराहिवचरिउ तं पि । 5  
 एत्थत्थि अशंती णाम देसु णं तुट्ठिवि पडियउ सग्गळेसु ।  
 तहिं णयणपियारी णयरि अत्थि उज्जेणि णाउ गयरविगमत्थि ।  
 तहिं अत्थि पसिद्धउ पवरतेउ अरिदमणु णराहिव गुणणिकेउ ।  
 तहो विमला भामिणि णयणरम्म आसण्णमन्न परिगलियकम्म ।  
 तहो अत्थि मंति जणजणियराउ वरदत्तु णराहिवं -दिण्णमाउ । 10

घत्ता—तहो मंतिहे वडवा सुंदरिय गय चरणहँ बाहिरै पुरवरहो ।  
 सा रमिय तुरंतइं मयणभर पेक्खेविणु तुरयइं गिरिवरहो ॥ १ ॥

२

Aridamana's minister got a colt which was watched by  
 a Vidyādhara in the form of a parrot.

सा गया पट्टणं मंतिणा पेक्खिया सन्वसल्लक्खणा गम्भिणी लक्खिया ।  
 तेण संरक्खिया मंदिरे धारिया णेहवंताइं खाणाइं सा चारिया ।  
 सोहणो वायवेओ किसोरो तहे जायओ वासरे सुंदरे सोरहे ।  
 णीलवणो सउणो मुहे बंजुडो मज्झहीणो उरे पच्छले वित्थडो । 5  
 दीहफुक्कारहिक्कारउहो धुरो तालुतंबोवमो लोचणा मंगुरो ।  
 णणहरोमावलीकण्णसंसग्गओ थोवएहिं दिणेहिं पवुडुदिं गओ ।  
 मंतिचित्तस्स अचचंतु सो भाविओ सूरतावेण वाएण णे पोविओ ।  
 भूमिगेहम्मि जा बद्धओ अच्छए सग्गिणीछंदकौरो वि तं पेच्छए ।

घत्ता—जउलगि गम्भि परिट्ठियउ गिरितुरयहो णंदणु जयपवर ।  
 तउलगि पेक्खइ दिणि जि दिणे को वि खेयरु कौरसुखुवधरु ॥२॥ 10

१. १ S ] णराहिव.

२. १ ] हो. २ ] पविट्ठी

## सन्धि-८

### १—वियोगियोंके पुनर्मिलनका उदाहरण

रतिवेगा बोली—“हे देवि, सुन । मैंने तेरा सुहाबना वचन अपने ध्यानमें लिया । अब तू कृपा करके मुझे यह तो कह कि क्या कोई गया हुआ नर फिर वापस आया है ?” यह सुनकर भट्टारिकाने, जिसका मन पापसे लिस नहीं था ऐसी उस रतिवेगासे कहा—“हे सरलचित्त, जिननाथ के चरणोंकी परमभक्त, सुन्दरि, सुन । मैं तुझे स्नेहसे अरिदमन राजाका चरित्र सुनाती हूँ । यहाँ अवन्ति नामका देश है; मानो स्वर्गका एक टुकड़ा टूट कर आ पड़ा हो । वहाँ एक नयनोंको प्यारी उज्जैनी नामकी नगरी है, जहाँ सूर्यकी किरणें प्रवेश नहीं कर पातीं । वहाँ प्रसिद्ध, प्रवर तेजस्वी, गुणनिधान, अरिदमन नामका राजा था । उसकी विमला नामकी भामिनी थी, जो नयनरम्य, आसन्नभज्य व क्षीणकर्म ( निष्पाप ) थी । उसका मन्त्री लोगोका स्नेहमाजन तथा राजाका विश्वासपात्र धरदत्त नामका था । इस मन्त्रीकी सुन्दर घोड़ी नगरके बाहर चरने गयी । कामसे व्याकुल उसे देखकर, तुरन्त ही पर्वतके एक तुरंगने उसका रमण किया ।

### २—राजमन्त्रीकी घोड़ी और उसका बछड़ा

घोड़ी पट्टणमें लौट आयी । मन्त्रीने देखा कि वह सर्वलक्षणसम्पन्न गर्भिणी हो गयी । अतएव उसने उसकी खूब रक्षा की, अपने घर ही रखा और चिकना घास-दाना चराया । फिर एक सुन्दर सुगन्धपूर्ण ( सुभ ) दिन उसके एक शोभनीय वायुवेग किशोर ( बछेरा ) उत्पन्न हुआ । वह नीलवर्ण, पुष्ट, मुखमें बोंकुड़ा, मध्यमें कृश तथा उरमें और पिछले भागमें विस्तीर्ण था । वह लम्बी फुकार करता तथा रौद्र हाँस छोड़ता था, और धुर्य ( खूब चलनेवाला—जोतने योग्य ) था । उसका तालु ताम्रवर्ण था, और वह आँखोंसे चंचल था । उसकी रोमावली सूक्ष्म थी, और कानोंका परस्पर संसर्ग हो जाता था । थोड़े ही दिनोंमें वह बड़ा हो गया । मन्त्रीके चित्तको वह अत्यन्त भाया । उसके तेजको सूर्यताप, तथा वेगको वायु भी नहीं पाते थे । वह जब भूमिगृह ( घुडसाल)में बाँधा हुआ रहता था, तब एक सूजा उसे स्वच्छन्द भावसे देखा करता था । ( इस कष्टवकमें सर्गिणी छन्दका उपयोग किया गया है ) । जबतक वह १ विजयशाली पहाड़ी घोड़ेका पुत्र गर्भमें स्थित था, तब-तक कोई एक खेचर सूएका रूप धारण करके उसे दिन-प्रतिदिन देखा करता था ।

३

The parrot asks a cowherd to take it and sell to the king  
for 500 gold coins.

खेयरु। हूयच कीरो	पन्वयमत्थयधीरो ।
भोयसएहिं णभग्गो	कंतहै णेहई लग्गो ।
अच्छइ जाव सुहेणं	सुंजइ भोय चिरेणं ।
ताव सधम्म सुसीलो	मत्तयकुंजरलीलो ।
पीवरदीहरवाहो	सुंदरु गोहणणाहो ।
तेत्थ वणम्मि पवण्णो	चेट्टइ जाव णिसण्णो ।
दिट्ठच ता णयणेहिं	कीरई सो सग्गणेहिं
उत्तच कोमलवाएँ	छंदई चित्तधयाएँ ।

5

घत्ता—तुहँ गोवाल लएवि मई णेहि तुरंतच पुरवरहो ।

कच्चणपंचसएहिं फुडु जाप्रवि देहि णरेसरहो ॥ ३ ॥

10

४

On the way they see a merchant caught by a harlot  
who demanded money.

सुणीऊग वाणी	सुणीऊग वाणी ।
णएणं विणीए	मणे मण्णणीए ।
सुएणावि जुत्तो	पुरं क्षंत्ति पत्तो ।
खणें दित्तु दिट्ठी	तहि दिट्ठ सिट्ठी ।
सुही कुट्टिणीएँ	धरीओ गणीएँ ।
मणीओ वलाएँ	गिरा कोमलाएँ ।
तुमं रायआणा	म जाही अयाणा ।
तुमं जेट्टउत्तो	सुईणे विसुत्तो ।
महं पुत्तियाएँ	घरे सुत्तियाएँ ।
सुछंदे विराएँ	कया सोमराएँ ।
तहे देहि <sup>३</sup> दव्वं	णिवारेहि गव्वं ।

5

10

घत्ता—तहो कोलाहलु अइपवर हट्टहँ मज्जेणं पसरियच ।

ण वि सक्कइ वारहो को वि णरु जामच्छइ वणिवरु धरियच ॥४॥

५

The parrot settles the dispute by a wit.

तो भणेइ चारु कीरु	वच्छलेण वाय धीरु ।
भो कहेइ सेट्ठि मज्जु	वारयामि जेण जुज्जु ।
ता कहेइ सेट्ठि तासु	कारणं पि कंदलासु ।
तं सुणेवि सूयएण	णाणसायरं गएण ।
उत्तु सेट्ठि अक्कयाहिं	देहि दव्वु सज्जयाहिं ।
सो सुणेवि दिव्ववाणि	तासु जाय चित्तं काणि ।

5

३. १ D वट्टइ, N वेट्टइ

४. १ D खणें उत्तमाणी २ D N मज्झि, ३. D देवि. ४. ] मज्झि पसारियच.

## ३—सुपके रूपमें खेचर

वह खेचर एक पर्वतके मस्तकपर एक धैर्यवान् सूआ हुआ। वह आकाशमें उड़ता तथा अपनी कान्ताके स्नेहमें लगकर सैकड़ों भोगों-सहित सुखसे रहता हुआ दीर्घ काल तक भोग भोगता रहा। तब एक धर्मवान्, सुशील, मत्तकुंजरके समान लीला करता हुआ, प्रबल और दीर्घ भुजाओंसे युक्त, एक सुन्दर गोधननाथ ( ग्वाला ) उस वनमें आया। वह जब वहाँ बैठा हुआ था, तब उस सूएने अपने सगुण नेत्रोंसे उसे देखा, और चित्तको हरण करनेवाली स्वच्छन्द कोमल-वाणीसे कहा—“हे गोपाल, तू मुझे तुरन्त नगरमें ले चल, और पॉच-सौ सुवर्णमुद्राओंमें मुझे नरेश्वर के हाथ बेच दे।” ( यहाँ चित्रचव्जा छन्द है। )

## ४—कुट्टिनीका सेठसे विवाद

यह वाणी सुनकर और समझकर वह ज्ञानी गोप, नीतिसे सुशिक्षित, तथा मनसे माननीय सूए-सहित झटपट नगरमें आया। वहाँ दृष्टि डालनेपर एक सेठ दिखायी दिया। उस सुहृद् सेठको कुट्टिनी गणिकाने पकड़ रखा था। वह अबला कोमल शब्दोंमें उससे कह रही थी—“तू राजा है, अज्ञानी मत बन। तेरा ज्येष्ठ पुत्र स्वप्नमें, अपने घरमें स्वच्छन्द भावसे विराग ( स्नेहरहित ) तथा शान्तभावसे युक्त सोती हुई मेरी पुत्रीके साथ सोया है। ( यहाँ सोमराजी छन्द है ) अतएव तू उसे द्रव्य दे। अपना गर्व छोड़।” इस बातका भारी कोलाहल हाट ( बाजार ) के बीच फैल रहा था; और उस पकड़े गये वणिक्वरको कोई मनुष्य छुड़ानेमें समर्थ नहीं हो रहा था।

## ५—स्वप्नका स्वभाव दर्पण-प्रतिबिम्बवत्

तब वह सुन्दर धीर सूआ वात्सल्यभावसे बोला—“हे सेठ, मुझे बात तो बतला, जिससे मैं इस युद्धका निवारण कर सकूँ।” तब सेठने उस क्रन्दन ( युद्धके कोलाहल ) का कारण कहा। तब ज्ञानसागरको पहुँचे हुए ( महाज्ञानी ) सुएने सेठसे कहा—“इस सुसज्जित चाचीको द्रव्य दो।” इस दिव्य वाणीको सुनकर सेठके चित्तमें लज्जा उत्पन्न हुई। किन्तु ज्योंही सेठ द्रव्य लाकर, सब कुट्टिनीको देने लगा, त्योंही नीतिमार्गके ज्ञायक सूएने कहा—“सेठ, एक आवर्ष ( दर्पण ) भी

आणएवि जाव दन्वु कुट्टिणीहे देइ सन्वु ।  
 ताव उत्तु सूर्यएण गीइमग्गु जाणएण ।  
 आणि सेट्टि आरिसो वि देमि दन्वु जेम को वि ।  
 आणियं च तं पि तेण सूर्यएण तक्खणेण 10  
 दप्पणस्स मज्जे विंबु लेहि अक्क एहु दन्वु ।  
 गूढचित्त जाणिया वि छंदिणा समाणिया वि ।  
 घत्ता—ता<sup>२</sup> बोझइ कुट्टिणि भग्गु सुय पडिबिंबु किं लेणहुं जाइ वले ।  
 तं सुणिवि पडुत्तरु सा भणिय सुइणइ किं गहणउ लहइ चले ॥५॥

६

The parrot reaches the palace.

हराविय कुट्टिणि जाम सुएण पर्यपइ सेट्टि सुयस्स णएण ।  
 सुवण्णपरिग्गहु एहु सरेहु लएविणु भावइ तं जि करेहु ।  
 सुणेविणु सूर्यइ बुझइ तेम वणीसरु चित्ति चमक्कइ जेम ।  
 हिरण्णइ अन्हइ काइ करेहुं सुसज्जणलोयहं चित्तु हरेहुं ।  
 सुणेविणु कीरहं भाविसुद्धि अहीरहं दिण्णिय दाणपविद्धि । 5  
 अहीरु पउत्तउ सूर्यए एहि लएविणु रायदुवारहो णेहि ।  
 णिओ खणि रायदुवारहो सो वि हुओ घर बुद्धिसमिद्धिहे जो वि ।  
 दुवारिउ उत्तरु कीरए मित्त सुमोत्तियदामपसारियचित्त ।  
 घत्ता—लइ अक्खइ वत्त महो तणिय णियरायहो अग्गइ सरल तुहुं ।  
 पेक्खेसमि णयणाणंदयरु छणससहरतुल्लउ तासु सुहु ॥६॥ 10

७

It gives an account of itself to the king

पडिहारइ रायहो कहिउ एव सुउ बाहिरे अच्छइ देवदेव ।  
 तं सुणिवि णिवाविउ राणयेण संभासिउ सो पोमाणणेण ।  
 ता सूर्ये उच्चाएवि पाउ अहिणंदिउ आसीवाएँ राउ ।  
 भो णरवइ करिकरदीहवाहु चिरु जीवहि सुरसरि जाम वाहु ।  
 मणि तुहुएँ राएँ कीरु वुत्तु किं आयउ को तुहुं भणु णिरुत्तु । 5  
 पडिबज्जइ जणवर णाहचारु तह कवडकहाणउ रयउ फारु ।  
 ता कहइ कीरु णरवइ पुरम्मि सुय पंचसयइ सेंबलित्तरम्मि ।  
 जावच्छहुं ते मइं भणिय वेळ्ळि लइ छिण्णहुं सुहु हय तेहिं लळि ।  
 णउ छिण्णिय तेहिं जा हि सोवि आरुहिय विडोवरि गुरुय होवि ।  
 गुंजारुणणयणउ कसणवणु मिल्लाण णिवहु ता तहिं पवणु । 10  
 घत्ता—तहिं रुक्खे चडेविणु सुयघरइ पासि समोडिय तेहिं खणे ।  
 ता बद्धा अन्हइ सयल सुअ मइं चित्तिउ को वि उवाउ मणे ॥७॥

१. १ S] सकक. २ J तो. ३ ] लेणह. ४ ] N वले ।

७. १ ] अणाविउ २ S मणतुट्टय. ३ D जिणवर. N में 'जिणवर' को सुघारकर 'जह णर'

४ ] सेंबलियरम्मि. ५ S]N महु. ६ S]N में यह पूरी पंक्ति छूटी है ।

लाओ जिससे मैं इसे अपूर्व द्रव्य दूँ ।” सेठ दर्पण भी ले आया । सूएने तत्क्षण दर्पणके बीच उस द्रव्यका बिम्ब प्रकट करके कुट्टिनीसे कहा—“चाची, ले इस द्रव्यको ।” तब वह गूढ़चित्त व समभ्रदार कुट्टिनी अपनी इच्छासे बोली—“रे भगोड़े सुए, कहीं प्रतिबिम्ब भी लिया जाता है ?” यह सुनकर सूएने प्रत्युत्तर दिया—“हे चंचले, कहीं स्वप्नमें देखी वस्तु भी ग्रहण की जा सकती है ?” ( यहाँ समानिका छन्द है ) ।

### ६—सूआ राजद्वारपर पहुँचा

जब सूएने इस प्रकारसे कुट्टिनीको हरा दिया, तब सेठ न्यायपूर्वक सूएसे बोला—“इस सुवर्ण-सम्पत्तिको सरेखो ( गिनो ) और इसे लेकर जो भावे सो करो ।” यह सुनकर सूएने ऐसी बात कही, जिससे वणीश्वर चित्तमें चमक उठा । वह बोला—“हिरण्यका मैं क्या करूँगा ? मैं तो सुसज्जन लोगोंका चित्त हरण करता हूँ ।” सूएके विशुद्ध भावको सुनकर सेठने उस सुवर्णराशिका भारी दान उस अहीरको दे दिया । फिर सूएने अहीरसे कहा—“चलो, मुझे लेकर राजद्वारपर पहुँचाओ ।” तब जो सूआ बुद्धि-सम्पत्तिका घर हो रहा था, उसे लेकर ज्वाल एक क्षणमें राजद्वार पर पहुँचा । सूएने द्वारपालसे कहा—“सुन्दर भोतियोंकी मालापर अपना चित्त प्रसारित करनेवाले, हे सरल मित्र, लो, मेरी बात अपने राजाके आगे जाकर कहो । मैं राजाके पूर्णचन्द्रमाके तुल्य, नयनानन्ददायी मुखको देखना चाहता हूँ ।” ( यहाँ मौक्तिकदाम छन्द है )

### ७—सूएकी कपट-कहानी

प्रतीहारने जाकर राजासे कहा—“हे देवदेव, बाहर एक सूआ आया है ।” यह सुनकर उस कमलमुख राजाने उसे अपने पास बुलवाया और उससे संभाषण किया । तब सूएने अपना पैर उठाकर आगीर्वाद-द्वारा राजाका अभिनन्दन किया—“हे हस्तिशुण्डके समान दीर्घबाहु नरपति, चिरजीवी हो; जषतक गंगाका प्रवाह चल रहा है ।” मनमें सन्तुष्ट होकर राजाने सूएसे कहा—“तुम कौन हो, और यहाँ क्यों आये हो ? ठीक-ठीक बतलाओ ।” तब उस नभचर पक्षीने यह बात स्वीकार की, और एक बड़ी कपट-कहानी रची । फिर सूएने कहा—“हे नरपति, पहले एक सेमल वृक्षमें पाँच-सौ सूए रहते थे । मैं भी वहाँ रहता था । मैंने उन सबसे कहा—लो, इस बेलको काटो । उन्होंने ललकसे उसपर बार-बार आघात किये । अभी वह बेल उनके द्वारा पूरी कट भी न पायी थी, क्योंकि वह बढ़कर उस वृक्षपर खूब चढ़ गयी थी, तभी गुंजाके समान लाल आँसो-वाला कृष्णवर्ण भिल्लोंका एक समूह वहाँ आ पहुँचा । उन्होंने क्षणमात्रमें वृक्षपर चढ़कर सूओंको उनके घरों ( घोंसलों ) से निकालकर अपने जालमें समेट लिया । तब हम सब सूए फँस गये । तब अपने मनमें मैंने एक उपाय सोचा ।

८

How it reached a hermitage and learnt the Śāstras It then informs  
the king about the minister's beautiful horse.

मई बुत्ता सयल वि सुय करेवि	कवडेण वि अच्छहु खणु मरेवि ।	
भिल्लेण चडेविणु सयल दिट्ठ	तले बल्लिय मण्णेवि ते णिच्चिट्ठे ।	
ता उट्ठिवि गय दसदिसिहिं ते वि	हउं तावसवाडउ गउ वलेवि ।	
मई सयलई सत्यई जाणियाई	पव्वयसिरि सोक्खई माणियाई ।	
तहिं दिट्ठउ गिरिवरतणउ आसु	गउ वडवासंगहो कामवासु ।	5
अइसुंदरु घोडउ ताप्रं जाउ	धरणियले लमगाइ गाहि पाउ ।	
मई जाणिउ सो विज्जाहरेण	तुह अक्खिय णेहपरव्वसेण ।	
घरि अच्छइ मंतिहे सो चरंतु	तं सुणिवि णरेसरु गउ तुरतु ।	
घत्ता—घरु जाइवि तासु महंतयहिं पुणु	भणियउ वयणु णरेसरई ।	
महो कज्जु ण रयणहिं माणिकहिं तुह	तुरयई पुज्जई मणहरई ॥८॥	10

९

The horse takes the king and the parrot across the sea  
where they see a hundred maidens

णियहियवप्रं दुक्खु वहंतएण	सो अप्पिउ तेण महंतएण ।	
गउ तुरउ लेवि णियमंदिरासु	पल्लाणु विहिउ तहो बंधुरासु ।	
तहिं चडिउ णरेसरु सहुं सुएण	देवाविउ फेरउ दिट्ठमुएण ।	
कीरेण णिवारिउ देव घाउ	मा पयडहि-छंडहि णियसहाउ ।	
णरणाहें तुरयहो सुयललेण	कसताडणु किउ कोऊहलेण ।	5
ता तुरउ तुरंतउ णहयलेण	गउ सायरु लंघिवि दूरएण ।	
समरीणप्रं राणप्रं भणिउ कीरु	कहिं लब्भइ बंधव विमलणीरु	
ता कीरे गयणंगणु सरेवि	अवलोइउ पाणिउ थिरु करेवि ।	
आवेविणु कीरई भणिउ तासु	लइ चलहि तुरिउ रयणायरसु ।	
घत्ता—जाएविणु सायरि कण्णसउ	दिट्ठउ तेत्थु रमंतियउ ।	10
सुय वयणई ठाणे तहो तणई खणे	रायई देउ समच्चियउ ॥९॥	

१०

The king wins the heart of Ratnalekhā

णहाणरुचणु देवई <sup>१</sup> करिवि ताउ	कण्णाण णिवहु णियघरु गयाउ ।	
सूएण णराहिउ तक्खणेण	अणुमग्गे णीयउ तहुं तणेण ।	
छोहारदीवसंपत्तएण	कण्णाण णिलउ राणप्रं गएण ।	
अवरोप्परु चित्ते मिलियएण	ता तक्खणि भणियउ सूयएण ।	
हे णरवइ तुहुं प्रह रयणलेह	लइ परिणहि कंचणदिव्वदेह ।	6
चिरु कहिय मुणिदहिं आरिसेहिं	पैरिणेवी प्रह तुम्हारिसेहिं ।	

८. १ D ] N णिविट्ठ ।

९ १ N राउ २ D सुरं.

१० १ N करइ २ ] ने यह चरण छटा है.

## ८—सूएने राजाको मन्त्रीके घोड़ेकी चाह उत्पन्न की

“मैने सब सूओंसे कहा—क्षण-भरके लिए मर जानेका कपट (बहाना) बनाकर पढ़ रहो। भीलने चढ़कर सबको देखा और उन्हें निश्चेष्ट जानकर नीचे डाल दिया। तब वे उड़-उड़कर दशों दिशाओंमें चले गये। मैं चलकर एक तापसोंके जाड़ेमें पहुँचा। वहाँ मैने सकल शास्त्रोंका ज्ञान प्राप्त किया, तथा एक पर्वतकी चोटीपर सुखपूर्वक रहने लगा। वहाँ मैने एक पहाड़ी घोड़ेको देखा, जिसने कामवासनासे एक घोड़ीका संग किया। उससे उस घोड़िने एक अति सुन्दर बछैरेको जन्म दिया, जिसका पृथ्वीपर पैर ही नहीं लगता। मुझ विद्याधरने यह जान लिया, और यह बात स्नेहके परवश होकर तुझे कह दी। वह घोडा मन्त्रीके घर चारा चर रहा है।” सूएकी यह बात सुनकर, राजा तुरन्त वहाँ गया। उस नरेश्वरने उस ( मन्त्री ) के घर जाकर उससे कहा—“मुझे तेरे रत्नों और माणिक्योंसे कोई काम नहीं, मेरे मनोरथ तो तेरे तुरंगसे पूरे होंगे।”

## ९—घोड़ा राजाको ले उड़ा

उस महन्तने अपने हृदयमें दुःख अनुभव करते हुए वह घोड़ा राजाको अर्पित कर दिया। उसे लेकर राजा अपने महलको गया और उस सुन्दर घोड़ेपर पलाण खिंचवाया। नरेश्वर सूएके साथ उसपर चढ़ा और उस दृढमुजावालेने उसको फेरा ( चक्कर दिलाया )। सूएने राजाको रोका—“हे देव, इसे चाबुक नहीं मारना, नहीं तो यह अपना शान्तभाव छोड़ देगा।” राजाने कौतूहलवश सूएकी आँख बचाकर घोड़ेको एक कोडा मारा। तुरंग तुरन्त ही आकाशतलमें उड़ने लगा और सागरको लोंघकर दूर चला गया। राजाने श्रान्त होकर सूएसे कहा—“हे बन्धु, स्वच्छ पानी कहाँ मिले ?” तब सूएने आकाशमें उड़कर स्थिरभावसे पानीका अवलोकन किया। फिर लौटकर सूएने राजासे कहा—“लो, तुरन्त रत्नाकरको चलिप।” सागरमें जाकर उन्होंने वहाँ सौ कन्याओंको रमण करते हुए देखा। उस स्थान पर राजाने सूएके वचनानुसार देवकी भले प्रकार अर्चना की।

## १०—राजाकी रत्नमालासे भेंट

वह कन्याओंका समूह भी देवोंका स्नान और अर्चना करके अपने घर गया। सूआ राजाको भी तत्क्षण उन्हींके पीछे-पीछे ले गया। छोहार द्वीपमें पहुँचकर राजा उन कन्याओंके घर पहुँचा। उनके चित्तोंको परस्पर मिलाते हुए, सूएने तत्क्षण राजासे कहा—“हे नरपति, तू इस कंचनके समान दिव्यदेह रत्नलेखाका परिणय कर ले। बहुत पहले ही आर्य मुनीन्द्रोंने कह रखा है कि इसका परिणय तुम्हारे-जैसे पुरुष-द्वारा ही होगा।” यह सुनकर नरेन्द्रने उस कमलसमान ५



तं सुणिवि णरिंदे सा भणीय अंभोरुहदीहरलोयणीय ।  
 हे सुंदरि सूरुच भणइ जाई पडिहासहिं तुहुं वयणाई ताई ।  
 घत्ता—तं सुणिवि कुमारी पडिलवइ अणुरापे वयणु पडिक्खलइ ।  
 मई केर तुहारी मणि धरिय सुयवयणु णरेसर किं चलइ ॥ १० ॥ 10

११

He sails with her for home and reaches a deserted island.

तं वयणु सुहावउ सुणिवि तेण सा परिणिय राणई तुरियएण ।  
 तहिं गेहई भोयसहास सुत्त ता एकहिं दिणे पडिलवइ घुत्त ।  
 पयडंतिण्णि णिन्भरु परसुं गेहु हे णरवइ पेक्खहुं तुम्ह गेहु ।  
 तहे वयणु सुणेविणु सोहमाणु परसज्जिउ रापे सलिलजाणु ।  
 तं भरियउ रयणहिं मणहरेहिं परिसोहिउ धयवडसुंदरेहिं ।  
 सुयतुरयण्णि धरिणिण्णि सहुं णरिंदु तहिं चडियउ रेहइ णं सुरिंदु ।  
 तं सलिलजाणु रयणायरम्मि वाएण गयउ दीवंतरम्मि ।  
 उव्वसि परिलग्गउ गयदिणम्मि ता रापे चित्तिउ णियमणम्मि ।  
 घत्ता—पुणु भणियउ कीरु णरेसरइ किम रयणि गमेवी एत्थु सुहि ।  
 तं सुणिवि कीरु पडिलवइ णिव अइणिन्भरु होइवि मा सुयहि ॥११॥ 10

१२

Their bad luck on the island and the sea.

हयणारिकीरणिव थिरमणेहिं किय तुरिय जाम चचहिं मि जणेहिं ।  
 णिवपहरणं तुरियइ हयसमाणु ता चोरहिं हरियउ सलिलजाणु ।  
 रविउग्गमे णरवइ णियइ जाव ण वि पेक्खइ बोहियु तुरउ ताव ।  
 पुणु वत्त कहिय कीरहो णिवेण गउ बोहियु णं जाणहुं किं पहेणं ।  
 मणि खेउ वहंतणं सूरुएण पुणु भणिउ णराहिउ तुरियएण ।  
 खंडु कट्टिवि बंधहु तुरिउ तेव रयणायरु लीलणं तरहु जेव ।  
 तं रइवि चडिण्णउ सरलराउ णियधरिणिहे सरिसउ सुयसहाउ ।  
 तहो लहरिहिं बंधइ तोडियाइ देसंतर रापे हिंडियाइ ।  
 घत्ता—ता उड्डिवि सूरुउ वडि गयउ णिउ णरवइ लहरिहिं कौक्कणहो ।  
 तहो धरिणि मणोहर विहिबसइ णिय खंभायच्चहो पट्टणहो ॥ १२ ॥ 10

१३

Ratnalekhā at Khambhāyacca

तहिं लंबझलंबा कुट्टणीणं सा दिट्ठी ताई वियक्खणीणं ।  
 धरि रयणलेहू णेवावि ताणं जलंगंधु णिवारिउ सुल्लियाणं ।  
 ता लंबझलंबणं भणिय मुद्ध विणु गहणइ वेस ण होइ सुद्ध ।  
 तं णिसुणिवि जंपिउ सुंदराण इह जूवइ जो मई जिणइ माण ।  
 सो सोवइ मई सहुं भणिउ ताणं ता जिणिया जूवे णर तियाणं ।

३ णरिंदइ भणिय सा वि. ४ N लोयणा वि ५ N पडिहासइ

११. १ N मुणियएण. २ N तेहइ. ३ J N परमणेहु

१२. १ J में 'ण' छूटा है. २ N परेण ३ S खडि कड्डेवि. ४ J तहिं.

दीर्घनयना कन्यासे कहा—“हे सुन्दरि, यह सूआ जो बातें कह रहा है, वे तू पसन्द करती है न ?” यह सुनकर उस कुमारीने उत्तर दिया। अनुरागसे उसके वचन लड़खड़ा रहे थे। वह बोली—“मैंने तो अपने मनमें आपकी सेवाका भाव धारण कर लिया है। हे नरेश्वर, सूएका वचन कैसे टल सकता है ?”

### ११—राजाकी जलयात्रा

उसका ऐसा सुहावना वचन सुनकर राजाने तुरन्त ही उसका परिणय कर लिया और वहाँ स्नेहसे सहस्रो भोग भोगे। फिर एक दिन उस कुशल कन्याने परमस्नेह प्रकट करते हुए कहा—“हे नरपति, मैं तुम्हारा घर देखना चाहती हूँ।” उसका वह शोभनीक वचन सुनकर राजाने एक सलिलयान ( नौका ) सुसज्जित कराया। उसे मनोहर रत्नोंसे भरा और सुन्दर ध्वजपटोंसे शोभायमान किया। सूए, घोड़े और गृहिणीके साथ उसपर चढ़कर नरेन्द्र ऐसा शोभायमान हुआ जैसे सुरेन्द्र। वह सलिलयान रत्नाकरके वायुके बलसे चलता हुआ द्वीपान्तरमें पहुँचा। दिन अस्त होते वह यान एक ऊँड़ द्वीपसे जा लगा। तब राजाने अपने मनमें चिन्ता की और फिर सूएसे कहा—“हे मित्र, यहाँ रात्रि कैसे निकाली जायगी ?” तब सूएने उत्तर दिया—“हे नृप, बहुत असावधान होकर मत सोइए।”

### १२—नौका-भंग और पति-पत्नी वियोग

तब घोड़ा, नारी, सूआ और राजा—इन चारों जनोंने स्थिर मनसे चार पहरे नियत किये। राजाके पहरेमें चोर जल्दीसे घोड़े-सहित सलिलयानको हर ले गये। रवि उदय होनेपर जब राजाने देखा, तब उसे अपनी नौका व घोड़ा दिखायी नहीं दिया। तब राजाने यह बात सूएसे कही—“न जाने नौका किस मार्गसे चली गई ?” सूएने मनमें खेद धारण करते हुए तुरन्त राजासे कहा—“खड ( लकड़ी ) काटकर, तुरन्त उन्हें बंधो, जिससे तुम सरलतासे रत्नाकरको तर सको।” सरल स्वभावी राजा नौकाकी रचना करके अपनी गृहिणी तथा सूएके साथ उसपर चढ़ गया। किन्तु समुद्रकी लहरोंसे नौकाके बन्धन टूट गये और राजा देशान्तरमें भटक गया। तब सूआ उड़कर एक वटवृक्षपर जा पहुँचा, राजाको समुद्रकी लहरोंने कोंकणमें जा डाला तथा उसकी मनोहर गृहिणी विधिवश स्वभायत पट्टणमें जा पड़ी।

### १३—रत्नलेखा स्वभायतकी कुट्टनीके घर

स्वभायतमें रत्नलेखाको लम्बझलम्बा नामकी विलक्षण कुट्टनीने देखा। वह उसे अपने घर लिवा ले गयी और उस सुललिताने उसकी जलकी गन्धका निवारण किया। फिर लम्बझलम्बाने उस भोली महिलासे कहा—“बिना ग्रहण ( प्रेम-बन्ध ) के वेरया शुद्ध नहीं होती।” यह सुनकर उस सुन्दरीने कहा—“हे माता, जो कोई मुझे जूपमें जीत सकेगा, वही मेरे साथ सो सकता है।”

तहँ बल्लु लेवि वेसहे विइण्णु पुणु दहिउ कूरु अंगणे पइण्णु ।  
 रयणायरबडे सूयहँ णिकाउ तं चुणिवि बलिवि पुणु तहिँ गयाउ ।  
 सुयणामहँ पुच्छिय कहिँ गयाय तुम्हइँ सुहि भोयणु लेवि आय ।  
 तहो कहिय वत्त तेहिँ मि सुएहिँ पुणु भणिय ते वि वयणुएहिँ ।  
 घत्ता—मइँ लेविणु तुम्हइँ णेहु तहिँ जहिँ कूरु पइण्णउ वालियएँ । 10  
 ता णीयउ तेहिँ तुरंतयहिँ धरु वेसहिँ दिट्ठउ सो वि तएँ ॥ १३ ॥

१४

Her fame in the game of dice reaches Aridamana's ear.

चुणंतहँ कीरइँ अंसुवमाल पमेल्लिय पेक्खवि सामिणि वाल ।  
 चिराणउ सूयउ ताएँ मुणेवि अणाविउ सो सुयणामु भणेवि ।  
 अरे सुय भायर आवहि एत्थु तुहारउ सामिउ अच्छइँ केत्थु ।  
 ण जाणउ देवि कहिँ गउ राउ पवडिदुउ ताहे मणम्मि विराउ ।  
 णिवारिय सूयएँ देवि विसाउ कुणंतहँ णासइँ सुदुउ भाउ । 5  
 महारउ चित्तु कहेइँ मयच्छि मिलेसइँ सामिउ पावियलच्छि ।  
 सुणेविणु कीरहो वाणि सणिद्ध रमतिय अच्छइँ भावविसुद्ध ।  
 पवडिदुय कित्ति समुहपमाण सुसोत्तियदामइँ वद्ध जुवाण ।  
 घत्ता—अरिदमणहो केण वि इउ कहिउ पट्टणु खंभायउ जहिँ ।  
 ण वि सारिहिँ जूवइँ को वि णरु ण वि सक्कइँ जिणणहँ वाल तहिँ ॥१४॥ 10

१५

Remon of Ratnalekhā and Aridamana.

तं सुणिवि णरेसरु थिरमणेण गउ खंभाइच्चहो तक्खणेण ।  
 तहिँ जाइवि टिटहिँ गउ तुरंतु जूवारहँ सयलहँ मणु हरंतु ।  
 तहँ मञ्जि णिविदुउ सो सहेइँ छणइँदहो लीला णं वहेइँ ।  
 जीयाइँ णरिंदहँ आयरेण सोवण्णहँ सत्तसयाइँ तेण ।  
 धणु दित्तु भंडहँ णग्गुडाहँ गउ वेसहँ धरु धणलंपडाहँ । 5  
 जूएण पसिद्धी कित्ति जाहे देवाविउ गहणउ तेण ताहे ।  
 अप्पुणु पुणु रयणिहिँ गयउ तेत्थु सूयएँ सहुँ रमणि णिविदु जेत्यु ।  
 सा भणिय तेण णं मयणदूउ लइँ सुंदरि खेल्लहिँ सारिजूउ ।  
 घत्ता—सा जित्ती तेण णराहिवइँ जा हूईँ मणे विहडप्फडिय ।  
 ता ताएँ वियाणिवि णियरमणु खणे अंगे अंगु समुत्तिडिय ॥१५॥ 10

१६

The goddess reassures Rativegā and goes away.

जावच्छइँ तिएँ सहुँ तेत्थु राउ ता तुरय लेवि को वि टक्कु आउ ।  
 तहिँ मञ्जि णिहालिउ राणएण किउ ऊहणु तेँ सहुँ टक्कएण ।  
 बोलाविउ राएँ णामु लेवि ता घोडेँ जोइउ मुहु बलेवि ।

१४. १ N पविद्विउ.

१६ १ J तित्यु २ S मज्जे. ३ J मे 'सहु' छटा है ।

फिर उस महिलाने जूएँ अनेक पुरुषोंको जीत लिया और उनका द्रव्य लेकर उस वेश्याको दे दिया । फिर उसने दही और मात आँगनमें बिखरा दिया । समुद्रके वटवृक्षमें रहनेवाले सूओंका पुत्र उस दही-भातको चुनकर वापिस जब, उसी वटवृक्षपर गया, तब उस राजाके सूपने उनसे पूछा—“तुम कहाँ गये थे, जहाँसे, हे मित्र, तुम यह भोजन लेकर आये ?” तब उन सूओंने उसे सब बात कही । तब उस सूपने पुनः उनसे बात कही—“तुम मुझे वहाँ ले चलो, जहाँ बालिकाने भात फैलाया है ।” तब वे उसे तुरन्त वहाँ ले गये और उसने वह वेश्याका घर देखा ।

### १४—रत्नमालाके द्यूतकौशलकी ख्याति राजाके कानोंपर

उस सूपने भात चुनते हुए खूब आँसू बहाये । यह देखकर उसकी स्वामिनी बालाने अपना पुराना सूआ पहचान लिया और नाम लेकर उसे बुलाया—“अरे भाई सूप, यहाँ आओ । तुम्हारा स्वामी अब कहाँ है ?” सूपने उत्तर दिया—“नहीं जानता, देवि, कि राजा कहाँ गया ?” यह सुनकर उस सुन्दरीके मनमें विराग बढ़ा । सूपने उसे रोका—“हे देवि, विषाद करनेसे शुद्ध भाव नष्ट हो जाता है । हे मृगाक्षी ! मेरा चित्त कहता है कि स्वामी, लक्ष्मी प्राप्त करके अवश्य मिलेगा ।” सूपकी स्नेहपूर्ण धाणी सुनकर वह विशुद्धभावसे प्रसन्न रहने लगी । उसकी कीर्ति समुद्रप्रमाण बढ़ गयी । उसने सुन्दर मोतियोंकी मालाओसे युवकोंको बाँध लिया । ( यह मौक्तिक-दाम छन्द है । ) यह बात अरिदमन राजासे किसीने कही कि खम्भायत पट्टणमें कोई नर सारा-पासा खेलना नहीं जानता । कोई भी वहाँकी एक बालिकाको नहीं जीत पाता ।

### १५—राजा-रानीकी द्यूतक्रीडा और पहिचान

यह सुनकर राजा अरिदमन अपना मन स्थिर करके तत्क्षण खम्भायतको गया । वहाँ जाकर वह तुरन्त टेण्टा ( जूआघर ) में गया और वहाँ समस्त जुआड़ियोंके मनको हरण करने लगा । उनके बीच बैठे हुआ वह ऐसा शोभता था, मानो उसने पूर्णचन्द्रकी लीला धारण की हो । उस राजाने वहाँ आदरपूर्वक सात सौ सुवर्ण जीत डाले । फिर वह भोंडों और नगोडोंको घन बाँटता हुआ उस घन-रुम्पटा वेश्याके घर गया । उसने जिसकी जूएँमें कीर्ति प्रसिद्ध थी—उसको ग्रहण ( आमन्त्रण ) दिलवाया । फिर आप स्वयं रात्रिमें वहाँ गया, जहाँ सूपके साथ वह रमणी बैठी थी । उसने उससे कहा—“लो सुन्दरि, हम मदनदूतके समान सारिधूत खेलें ।” राजाने उसे जीत लिया, जिससे वह सुन्दरी मनमें ध्वरा उठी । किन्तु जब उसने जान लिया कि वह उसीका पति है, तब उसी क्षण उसके अगसे अपने अंगका आलिंगन किया ।

### १६—देवीका रतिवेगाको सम्बोधन—जैसे वे मिले तैसे तुम्हें तेरा पति भी मिलेगा

जब राजा अरिदमन रत्नलेखाके साथ वहाँ खम्भायतमें रह रहा था, तब कोई एक टक्क ( पजाब देशवासी ) घोड़े लेकर वहाँ आया । राजाने उन घोड़ोंके बीच निहार कर देखा और उस टक्कके साथ मोल-भाव किया । राजाने नाम लेकर घोड़ेको बुलाया । तब घोड़ेने भी मुँह मोड़कर

अइदुब्बलु ऊहणु जो किओ वि सोवणु देवि तें किणिच सो वि ।  
 तियकीरणराहिवअस्सयाहँ मेलाविच हूइउ दुत्थियाहँ । 5  
 मुंजंतई सोक्खई तहिं ठियाहँ णियदेसहो पुणु तइय वि गयाहँ ।  
 मई कहियच हँलि तुह सो जि राउ रयणायरे पडियच धरहो आउ ।  
 जह आयउ सो गुणगणमहंतु तुह सुद्धि मिलेसइ तुब्बु कंतु ।  
 घत्ता—इउ कहिवि भडारो तहँ सयलु सव्वंगेँ णिरुवम कोमलिय ।  
 सा गइय तुरंती णियणिलउ चंदाणण देवहँ परिमिलिय ॥१६॥ 10

१७

Karakanda returns to Rativaga

रइवेयएँ ता दुम्मणमणाएँ पंकथरुहकोमलआणणाएँ ।  
 जं देविएँ भणियच वयणु किं पि अणुसरिउ खणद्धेँ ताएँ तं पि ।  
 धणु पवरु लएवि तुरंतियाहँ अहिणवमुणालवरगत्तियाहँ ।  
 तं सयलु विहंजिवि दुत्थियाहँ सुहभोयणु दिण्णउ सुक्खियाहँ । 5  
 जावच्छइ सा तहिं रइ करंति जिणणाहहो चळणहँ मणि सरंति ।  
 रयणावलिबिहिभारें णमंति मुत्तावलिभोत्तियदाम दिंति ।  
 कुसुमंजलिक्कुसुमहिं विप्फुरंति पल्लोवमविहिपल्लवेँ चरंति ।  
 चउसत्थियविहिसत्थेण जंति वसुह्वारविहाणहो मणु थवंति ।  
 ता एक्कहिं दिणि कणयप्पहाएँ तहिं आणिउ सो करकंडु ताएँ ।  
 घत्ता—रइवेयहँ दिट्ठउ णियरमणु तहिं हरिसइ वडिहउ अंसुजलु । 10  
 ता विब्बु चमक्खिय कसणतणु सिहिकंतएँ णं जलहरु सजलु ॥१७॥

१८

Karakanda conquers the Southern kings.

रइवेयएँ पुणु कणयप्पहाहँ गुरु आयरु कीयउ सयलु ताहँ ।  
 परिओसु पवडिहउ परियणाहँ सामंतमंतिविभियमणाहँ ।  
 तहिं अच्छिवि कित्तिय दिण सराउ संचल्लिउ ता करकंडु राउ ।  
 ता दिविडदेसु महियलु भमंतु संपत्तउ तहिं मच्छरु वहंतु ।  
 नहिं चोडिचेरपंडियणिवाहँ केणावि खणद्धेँ कहिउ ताहँ । 5  
 अरि आयउ तुम्हहँ उवरि देव तिम किज्जइ दूरहु जाइ जेव ।  
 तं सुणिवि खणद्धेँ ते मिलीय करकंडहो जाएवि पुणु भिडोय ।  
 करि करिहिं मिडिय रह रहवराहँ हय तुरयहँ ता णर णरवराहँ ।  
 रोसारुण दारुण अइभिडंति धयदंडलत्तसीसइ पडंति ।  
 अंतउ लळंति णर पक्खलंति जसलुद्ध महाभड पुणु मिलंति । 10  
 कउ संगरु तेहिं महंतु केव गयणंगणि सुरवर डरिय जेव ।  
 घत्ता—करकंडएँ धरिया ते वि रणे सिरमउड मलिय चरणेहिं तहु ।  
 मउडग्गाहिं देक्खिवि जिणपडिम करकंडहो जायउ बहलु दुहु ॥१८॥

४ S हले. ५ ] घराहँ,

१७. १ D रइवेए. २ D पवरु.

१८ १ DN सणद्धेँ.

राजाकी ओर देखा । जो कुछ कमसे-कम मोल ठहरा, उतना सुवर्ण देकर राजाने घोड़ेको खरीद लिया । इस प्रकार दुरवस्थाको प्राप्त उन स्त्री, सूषा, राजा और अश्व, इनका फिर मिलाप हो गया । वे सुख भोगते हुए वहाँ रहे; और फिर वे अपने देशको चले आये । पद्मावती देवीने रतिवेगासे कहा—“हे बालिके, मैंने तुझे कह सुनाया कि किस प्रकार वह राजा समुद्रमें पड़कर भी घर लौट आया । जिस प्रकार वह महागुणवान् राजा आ गया, उसी प्रकार, हे मुग्धे, तेरा कान्त भी तुझे मिल जायेगा ।” रतिवेगाको इतना सब कहकर वह सर्वांगसे निरूपम, कोमल व चन्द्रानना भट्टारिका पद्मावती देवी, तुरन्त अपने निवास-स्थानको चली गयी और देवोमें जा मिली । १

### १७—रतिवेगा और करकण्डका पुनर्मिलन

तब यहाँ कमलके समान कोमलमुखी रतिवेगाने उदास मन होते हुए भी, जो कुछ वचन देवीने कहा था, उसका क्षणार्द्धमें अनुसरण करना प्रारम्भ कर दिया । उस अभिनव मृणालके समान सुन्दरागी बालिकाने तुरन्त प्रचुर धन लेकर समस्त दुःखी दरिद्र लोगोंमें बाँट दिया और भूखे लोगोंको अच्छा भोजन कराया । इस प्रकार वह वहाँ भक्ति करती हुई, मनमें जिनेन्द्रके चरणोंका स्मरण करती हुई, रहने लगी । वह रत्नावली नामक उपवासविधिके भारसे झुक रही थी; मुक्तावली रूपी मोतियोंकी माला धारण करती थी; कुसुमाञ्जली रूपी पुष्पोंसे चमकती थी; पत्योपम विधि-रूपी सार्थसे गमन करती थी, तथा वसुधारा नामक विधानमें अपना मन स्थापित करती थी । फिर एक दिन वह कनकप्रभा नामकी विद्याधर-कन्या करकण्डको वहाँ ले आयी । रतिवेगाने अपने पतिको देखा, तब हर्षसे उसकी आँखोंमें अश्रुजल भर आया । वह कृशागी ऐसी चमक उठी जैसे कृष्णवर्ण सजल मेघ विजलीसे चमक उठता है, अथवा मयूरी सजल मेघको देखकर नाच उठती है ।

### १८—करकण्डका द्रविड राजाओंसे युद्ध और उनकी पराजय

फिर रतिवेगाने कनकप्रभाका सब प्रकारसे बड़ा आदर किया । परिजनोमें तथा विस्मित मन सामन्तो और मन्त्रियोंमें परितोष बढ़ा । वहाँ कुछ दिन आनन्दपूर्वक रहकर करकण्ड राजा वहाँसे चल पड़ा । महीतलपर भ्रमण करते हुए, तथा मनमें मात्सर्य (क्रोध) भाव रखते हुए, वह द्रविड देशमें पहुँचा । वहाँ चोड, चेर व पाण्ड्य राजाओंसे किसीने क्षणार्द्धमें जाकर कहा—“हे देव, तुम्हारे ऊपर बैरी चढ आया है । ऐसा कीजिए जिससे वह दूरसे ही चला जाये ।” यह सुनकर वे राजा क्षणार्द्धमें परस्पर मिले और फिर जाकर करकण्डसे भिड गये । हाथी हाथियोंसे, रथ रथवरोंसे, हय तुरगोंसे तथा पुरुष पुरुषोंसे भिडने लगे । वे रोषसे लाल होकर दारुण रीतिसे युद्ध करने लगे । ध्वजा, दण्ड, छत्र तथा सिर कट-कटकर पडने लगे । योद्धा अन्तरंगमें ललकते और मस्खलित होते । यद्यके लोमी महामट् पुनः परस्पर मिलते । इस प्रकार उन द्रविड राजाओंने ऐसा महान् संग्राम किया कि जिससे गगनागनमें सुरवर भी डर उठे । करकण्डने उन राजाओंको १ रणमें पकड़ लिया और उनके सिरपरके मुकुटोंको अपने चरणोंसे रौदा । किन्तु मुकुटोंके अग्रभाग पर जिन-प्रतिमाको देखकर करकण्डको बहुत दुःख उत्पन्न हुआ ।

१६

He reinstalls them and returns to Teiappur

हा हा मई मूढई कि कियउ जिणविबु वि चरणे आहयउ ।  
 इह पावफले दुग्गइणिवासु णउ जाणहुँ होसइ कहिँ मि वासु ।  
 मणि दुम्मिय मउलियलोयणेण चोढाहिव मुक्का ते वि तेण ।  
 जं संगरि मई तुम्हई खलीय जं चरणहिँ मचढई दरमलीय ।  
 तं खमहु सयलु महो बंधवासु पढिगाहहु देसु सपिंडवासु । 5  
 तं णिसुणिवि तेहिँ पडिवयणु उचु तुह सेव करेसहिँ अम्ह पुत्त ।  
 इय जंपिवि ते चंपाहिवासु पुणु सरिय खणद्धेँ अडविवासु ।  
 तणु तिणु व गणेविणु ललियगत्त तउ करिवि तेई सर्गंगि पत्त ।  
 घत्ता—करकंडु तइतउ णीसरिउ गउ संसुहुँ तेरापट्टणहो ।  
 जाहैँ सुंदरि मयणावलि हरिय संपत्तउ तं पएसु वणहो ॥१५॥ 10

२०

Karakāṇḍa regains Madanāvālī and returns to camp

जावच्छइ सो तहिँ आयरेण मयणावलि अप्पिय खेयरेण ।  
 ता तेण तुरिउ विज्जाहिवेण तहो कहिउ भवंतरु णियहिण ।  
 अहिँ हौतउ हउँ अणणहिँ भवम्मि हिँडंतु पराइउ तुह घरम्मि ।  
 ता दिट्ठउ मई पंजरठिओ वि पारावउ पाराविप्रेँ जुओ वि । 5  
 सो पाप्रेँ गहिउ मई चडफडंतु ता पत्तउ तहिँ तुहुँ परिभमंतु ।  
 छंडाविउ सो पई तुरियएण णवकारु पइण्णउ करुणएण ।  
 सो खेयरु जायउ तहो फलेण हउँ णासिवि गउ तुज्जु वि छलेण ।  
 एक्कहिँ दिणि चप्पिउ हयखुरेण मुणि कण्णजाउ दिण्णउ वरेण ।  
 हउँ खेयरु जायउ फलई तेण तुहुँ एत्थु दिट्ठ संपत्तएण । 10  
 चिररोसेँ हरिय मई घरिणि तुज्जु लइ अक्खिउ मई तुह एउ गुज्जु ।  
 हउँ एवहिँ किकरु तुह भरेण पुणु णमिय चरण सण्णयसिरेण ।  
 अवरहु कियउ जो मई वि देव सो खमहि ण छंडमि तुज्जु सेव ।  
 घत्ता—संमाणिवि दाणई सो खयरु गउ चंपहिँ साहिँ वि महि णिवइ ।  
 सो रज्जु करंतउ बहुय दिण तहिँ अच्छइ कणयामरणिउ ॥२०॥

इय करकंडमहारायचरिए मुणि कणग्रामरविरइए भवयणकण्णाययसे पचकल्लाणविहाणकप्पतस्स-  
 फलसपत्ते करकंडपुद्दइसाहणो चपापुरिपवेसो णाम अट्टमो परिच्छेउ समत्तो ।

॥ सवि ॥ ८ ॥

१६—करकण्डका पश्चात्ताप व तेरापुरका आगमन

करकण्ड पश्चात्ताप करने लगा—“हाय हाय, मुझ मूढ़ने यह क्या किया ? जिनबिम्बको भी चरणसे आहत किया । इस पापके फलसे न जाने कौन-सी दुर्गातिमें मेरा निवास होगा ?” इस प्रकार मनमें दुःखी होकर तथा अपनी आँखें मीचकर उसने उन चोड राजाओंको छोड़ दिया और कहा—“जो मैंने संग्राममें तुम्हें पराजित किया, व जो अपने चरणोंसे तुम्हारे मुकुटोंको रौंदा, यह सब मुझे अपना बन्धु समझकर क्षमा करो, और अपने पैतृक-निवास देश ( जन्मभूमि ) को वापिस लो ।” यह सुनकर उन द्रविड राजाओंने उत्तर दिया—“अब आपकी सेवा हमारे पुत्र करेंगे ।” चम्पाधिपको ऐसा कहकर फिर उन्होंने क्षणाद्धर्म वनवासका अनुसरण किया । वे ललितशात्र नृप अपने शरीरको तृणके समान गिनकर तपस्या करके स्वर्गके अग्रभागको प्राप्त हुए । करकण्ड वहाँसे निकलकर तेरापट्टनके सम्मुख गया और वनके उस प्रदेशमें पहुँचा, जहाँ सुन्दरी मदनावली हरी गयी थी ।

२०—मदनावलीकी पुनः प्राप्ति और चम्पापुरी-आगमन

वहाँ जब वह आदरपूर्वक रह रहा था, तब उस खेचरने मदनावलीको लाकर अर्पित किया । उस विद्याधरने तुरन्त ही अपने हृदयसे अपना भवान्तर कह सुनाया । मै पूर्व भवमें सर्प था । भ्रमण करता हुआ मै तुम्हारे घरमें आ पहुँचा । वहाँ मैंने पिंजरेमें स्थित परेवीसे युक्त परेवेको देखा । मैंने उसका पैर पकड़ लिया । वह तड़फड़ाने लगा । उसी समय तू घूमता हुआ वहाँ आ पहुँचा । तूने उसे तुरन्त छुड़ा लिया और करुणापूर्वक उसे णमोकार मन्त्र दिया । उसके फलसे वह परेवा खेचर हो गया । मै तेरी आँख बचाकर वहाँसे भाग गया । एक दिन मैं एक ढोड़के खुरसे कुचला गया । उस समय एक मुनिवरने मेरे कानमें णमोकार मन्त्रका जाप दिया । उसके फलसे मैं खेचर हो गया, और यहाँ आनेपर मैंने तुझे देखा । उस पुराने रोषके कारण मैंने तेरी गृहिणीका हरण किया । ले, मैंने तुझे यह गुप्त बात कह दी । अब मैं पूर्णरूपसे तेरा किंकर हूँ । इतना कहकर उस खेचरने अपना सिर नवाकर करकण्डके चरणोंको नमस्कार किया । फिर बोला—“हे देव, मैंने जो अपराध किया, उसे क्षमा कीजिए । मैं अब कमी तुम्हारी सेवा नहीं छोड़ूँगा ।” करकण्ड नृपतिने उस खेचरका दानसे सम्मान करके व पृथ्वीको साधकर (वशीभूत करके) चम्पाको गमन किया । वहाँ वह राज्य करते हुए बहुत दिनों तक अपने कनकमय अमर प्रासादमें रहा ।

इति मुनि-कनकामर-विरचित मन्व्यजनकथावर्तस पञ्चकल्याणविधान-कल्पतरु-फलसम्भव  
करकण्डमहाराज-चरित्रमें करकण्डका पृथ्वीसाधन तथा चम्पापुरी-प्रवेश नामक  
अष्टम परिच्छेद समाप्त ।



## संधि—६

१

The forest guard reports the arrival of sage shilagupta.

चंपाहिउ बुहयणवेदियउ सुहलीलई अच्छइ जाव तहिं ।

ता आयउ उज्जाणाहिउइ अत्थाणि णिविट्ठउ राउ जहिं ॥

सो पुच्छिउ करकंडुं णिवेण

कहि अनयउ तुहुं कज्जेण केण ।

सो कहइ णरेसर उववणम्मि

जो आयहिं सुमरहिं णियमणम्मि ।

जसु दंसणे हरि उवससु सरेइ

करिकुंभहो गाहु ण सो करेइ ।

अवरुप्परु वइरइं जे वहंति

तहो दंसणे मइउ मणे लिहंति ।

जसु दंसणे अणुवय के वि लिंति

जिणु छंडिवि अण्णहिं मणु ण दिंति ।

केहिं मि मणि गहियइं गुणवयाइं

अचराइं मि पुणु सिक्खावयाइं ।

घम्मालउ संजमणिलउ भाइ

किं जिणवरु मुणिवेसेण णाई ।

तहिं आयउ मुणिवरु णाणजुत्तु

णामेण पसिद्धउ सीलुगुत्तु ।

घत्ता—करकंडु मुणेविणु तं वयणु अत्थाणहो उट्ठिउ तक्खणिण ।

गउ सत्तपयइं मउलेवि कर सुमरंतउ मुणिवरपय मणिण ॥१॥

२

People start on a visit to the sage.

ता औणंदभेरि तुरंतएण

देवाविय तुहइं राणएण ।

तहे णैइ मुणेविणु लद्धभोय

परिमिलिय खणद्धे भवियलोय<sup>३</sup> ।

क वि माणिणि च्छिय ललियदेह

मुणिवरणसरोयइं बद्धणेह ।

क वि णेउरसहें रणएणंति

संच्छिय मुणिगुणं णं थुणंति ।

क वि रमणु ण जंतउ परिगणेइ

मुणिदंसणु हियवणं सइं मुणेइ ।

क वि अक्खयधूव भरेवि थालु

अइरहसइं च्छिय लेवि बालु ।

क वि परिमलु बहलु वहंति जाइ

विज्जाहरि णं महियलि विहाइ ।

घत्ता—काइ वि छणससहरआणणिय करे कमल करंती संच्छिय ।

आणंदिय भेरिहे मुणिवि सरु लहु भवियण सयल वि तहिं मिलिय ॥२॥

३

On his way Karakanda sees a miserable woman.

जिणिदघम्मरत्तओ

मुणिदपायभत्तओ ।

सुवण्णकंतिदित्तओ

सरोयपत्तणेत्तओ

१. १ ] जेण.

२ १ DJ णदियं २ DN सह. ३ DN णयरलोय ४ N मुणिवरणुण थुणति.

## सन्धि—६

### १—चम्पाके उपवनमें शीलगुप्त मुनिका आगमन

बुधजनोंसे वेष्टित चम्पाधिप जब सुख व लीलापूर्वक वहाँ रह रहा था, तब जहाँ समामें राजा बैठा था वहाँ उद्यानका अधिपति आया। करकण्ठ राजाने उससे पूछा—“तू किस कार्यसे आया है, सो कह।” उसने कहा—“हे नरेश्वर, जिसका लोग अपने मनमें ध्यान और स्मरण करते हैं, जिसके दर्शनसे सिंह भी उपशान्त हो जाता है, और हाथीके मस्तकका धाम्रह नहीं करता; जिसके दर्शनसे परस्पर वैर धारण करनेवाले प्राणी भी अपने मनमें मार्दव भाव ले लेते हैं; जिसके दर्शनसे कोई अणुव्रत ले लेते हैं और जिनेन्द्रको छोड़कर अन्य किसीमें मन नहीं देते; कोई गुणव्रत ग्रहण कर लेते हैं और पुन. अन्य शिक्षाव्रत ले लेते हैं; जैसे घर्मालय ही हों, अथवा संयमके घर, या मानो मुनिके वेशमें जिनवर ही हों—ऐसे ज्ञानयुक्त शीलगुप्त नामके प्रसिद्ध मुनिवर उपवनमें आये हैं।” यह वचन सुनकर करकण्ठ अपने सिंहासनसे तत्क्षण उठ खड़ा हुआ तथा हाथ बोड़कर व मनमें मुनिवरके पदोंका स्मरण करते हुए सात पग आगे बढ़ा।

### २—नर-नारियोंका मुनि-दर्शनके लिए उत्साह

फिर तुरन्त ही राजाने सन्तुष्ट होकर आनन्दभेरी दिलवायी। उस भेरीका नाद सुनकर सौभाग्यशाली भव्य लोग क्षणाद्धर्मों आ मिले। कोई ललितदेह मानिनी मुनिके चरण-कमलोंमें स्नेह बौंधकर चल पड़ी। कोई नूपुरके गव्दोंसे झुन-झुन ध्वनि करती हुई चली, मानो मुनिके गुणोंका स्तवन कर रही हो। कोई अपने साथ चलते हुए रमणकी ओर ध्यान न देकर स्वयं हृदयसे मुनिके दर्शनकी अभिलाषा कर रही थी। कोई अक्षत व धूपसे थाल भरकर, बालकको ले, बड़े वेगसे चल पड़ी। कोई खूब सुगन्ध उड़ाती हुई जा रही थी, मानो विद्याधरी महतीतरपर शोभित हो रही हो। कोई पूर्णचन्द्रमुखी हाथमें कमल लेकर चल पड़ी। इस प्रकार आनन्दभेरीका स्वर सुनकर सभी भव्यजन शीघ्र वहाँ आ मिले।

### ३—शोक-व्याकुल स्त्रीका दृश्य

जिनेन्द्रधर्ममें अनुरक्त, मुनीन्द्रके चरणोंका भक्त, स्वर्ण समान कान्तिवान्, कमलपत्रके समान नेत्रवान्, प्रसन्न व पीनमुजशाली, सब शास्त्रोंका ज्ञाता एवं विशुद्ध व सुसन्धित-मात्र राजा कर-

पलंबपीणहत्थओ	विबुद्धसम्बंसत्यओ ।	
विसुद्धसंधिगतओ	पणेण जाव पत्तओ ।	
तहिं पि ताव दिट्ठिया	भणंति हा पम्ढिया ।	5
पुरंधि का वि दुक्खिया	हणंति दो वि कुक्खिया ।	
रुवंति असुवाहुलं	जणाण दुक्खसंकुलं ।	
कुणंति चित्तु आउलं	धरंति वेसु वाउलं ।	
घुलंति जा वि मुच्छए	पडंति भूपएसए ।	
सुणेवि तं णरेसरो	सुवारुणिद्धणीसरो ।	10

घत्ता—करकंडई पुच्छिउ को वि णरु ग्रह णारि वराई किं रुवइ ।  
चिलवंती हियवई दुहु करइ अप्पाणउ विहलंवल मुअइ ॥ ३ ॥

४

He learns the cause of her troubles and becomes disgusted with the ways of the world.

ता अक्खिय रायहो वत्त तेण	दुक्खाउर हूई एह जेण ।	
तं कारणु णिसुणहि सामिसाल	भुंजंतिहै भोयई सयलकाल ।	
उप्पणउ णंदणु विहिवसेण	सो णीयउ आयहै वइवसेण ।	
तें रुवइ सदुक्खउ महिल एह	अप्पाणउ घल्लइ बद्धणेह ।	
परिभेज्जइ पासु ण णंदणासु	वीसरइ ण सो पुणु णियमणासु ।	5
तं सुणिवि वयणु रायाहिराउ	संसारहो उवरि विरत्तभाउ ।	
धी धी असुहावउ मेखलोउ	दुहकारणु मणुवहँ अंगभोउ ।	
रयणायरतुल्लउ जेत्यु दुक्खु	महुविंदुसमाणउ भोयसुक्खु ।	

घत्ता—हा माणउ दुक्खइ दद्धतणु विरसु रसंतउ जहिं मरइ ।  
भणु णिग्घणु विसयासत्तमणु सो छडिवि को तहिं रइ करइ ॥४॥ 10

५

Transitory nature of worldly existence.

कम्मेण परिट्ठिउ जो उवरे	जमरायणँ सो णिउ णिययपुरे ।	
जो बालउ बालहिं लालियउ	सो विहिणा णियपुरि चालियउ ।	
णवजोव्वणि चडियउ जो पवरु	जमु जाइ लएविणु सो जि णरु ।	
जो बूढउ वाहिसएहिं कलिउ	जमदूयहिं सो पुणु परिमलिउ ।	
बलइहँ सहुं हरि अतुलबलु	सो विहिणा णीयउ करिवि छलु ।	5
छक्खंड वसुंधर जेहिं जिया	चक्केसर ते कालेण णिया ।	
विज्जाहर किंणर जे खयरा	बलवंता जमसुहँ पडिय सुरा ।	
फणिणाहई सरिसउ अमरवइ	जमु लितउ कवणु वि णउ मुअइ ।	

घत्ता—णउ सोत्तिउ बंभणु परिहरइ णउ छंडइ तवसिउ तवि ठियउ ।  
धणवंतु ण छुट्टइ ण वि णिहणु जइ काणणे जलणु समुहियउ ॥५॥ 10

कण्ड जब बाजारमें पहुँचा, तब उसने वहाँ देखा कि एक कोई दुःखी पुरवासिनी मूढ़भावसे हाय-हाय कर रही है; अपनी कुक्षिको दोनों ओर कूट रही है; खूब आँसू बहा-बहाकर रो रही है; लोगोंके चित्तको दुःखसे संकुलित और व्याकुल कर रही है; बावला भेष धारण किये है; मूर्च्छासे डोल रही है; व भूमिपर गिर-गिर पड़ती है। उस लोगोंपर प्रभाव डालनेवाले मदिरा-पानसे उन्मत्त ध्वनिके समान स्वरको सुनकर करकण्डने किसी मनुष्यसे पूछा—“यह बेचारी नारी क्यों रोती है; और क्यों विलाप करती हुई हृदयमें दुःख करती, एवं अपने-आप विह्वल हो-होकर मर रही है ?”

#### ४—करकरण्डका वैराग्यभाव

तब उस मनुष्यने राजासे बात कही—“जिस कारणसे वह ऐसी दुःखातुर हुई है, उस कारणको, हे स्वामिसार, सुनिए। सदाकाल भोग भोगते हुए इसे एक पुत्र उत्पन्न हुआ। किन्तु विधिवशात् उसे इसके पाससे यमराज छुड़ा ले गया। इसीसे यह महिला दुःखी होकर रोती है, और स्नेहसे बंधकर आत्मोत्सर्ग कर रही है। वह अपने पुत्रका साथ नहीं छोड़ती और न उसे अपने मनसे मुलाती है।” उस वचनको सुनकर राजाधिराज करकण्ड, संसारके ऊपर विरक्त-भाव होकर कहने लगे—“धिक्-धिक्, यह मर्त्यलोक बड़ा असुहावना है। शरीरका भोग ही मानवके दुःखका कारण है। यहाँ समुद्रके तुल्य महान् दुःख है, तथा भोगोंका सुख मधुविन्दुके समान अत्यल्प। हाय, जहाँ मानव दुःखसे दग्धशरीर होकर बुरी तरह कराहता हुआ मरता है, ऐसे संसारमें निर्लेज्ज व विषयासक्त मनुष्यको छोड़, कहे और कौन प्रीति कर सकता है ?”

#### ५—अनित्य-भावना

कर्मवश जो उदरमें आकर बैठा, उसे यमराज अपने पुरमें ले गया। जिस बालकको लाला-पाला, उसे विधिने अपने नगरको चला दिया। जो नवयौवनमें चढा, उस प्रवर मनुष्यको भी यम लेकर चल देता है। जो बूढा होकर सैकड़ों व्याधियोंसे पीड़ित है, वह तो फिर यमदूतों-द्वारा परिमर्दित होनेवाला ही है। बलभद्रके साथ अतुल बलशाली नारायणको भी विधि छल करके ले भागा। जिन चक्रवर्तियोंने छह खण्ड वसुन्धराको जीता, उन्हें भी काल ले उड़ा। जो विद्याधर, किन्नर, खेचर, सुर व देव हुए, वे बलवान् होते हुए भी यमके मुखमें जा पड़े। नागेन्द्रके सदृश अमरेन्द्रको भी यम ले जाता है; वह किसीको छोड़ता नहीं। न वह श्रोत्रिय ब्राह्मणको बचने देता, और न तपमें स्थित तपस्वीको छोड़ता। उससे न धनवान् छूटता और न निर्धन। जैसे मानो काननमें दावानल भभक उठा हो ( ऐसी संसारकी अनित्य दशा है )।

६

## Fickleness of worldly pleasures

दइवेण विणिम्मिउ देहु जं पि लायणउ मणुवहँ थिरु ण तं पि ।  
 णवजोन्वणु मणहरु जं चडेइ देवहिँ वि ण जाणिउ कहिँ पडेइ ।  
 जे अवर सरीरहिँ गुण वसंति ण वि जाणहुँ केण पहेण जति ।  
 ते कायहो जइ गुण अचल होति संसारहँ विरइ ण मुणि करंति ।  
 करिकण जेम थिर कहिँ ण थोइ पेक्खंतहँ सिरि णिणासु जाइ ।  
 जह सूयउ करयलि थिउ गलेइ तह णारि विरत्ती खणि चलेइ ।  
 भूणयणवयणगइ कुडिल जाहँ को सरल करेवइँ सक्कु ताहँ ।  
 मेळंती ण गणइ सयण इह सा दुज्जण-मेत्ति व चल णिकिह ।  
 घत्ता—णिब्बायइ जो अणुवेक्ख चल वइरायभावसंपत्तउ ।  
 सो सुरहरमंडणु होइ णरु सुल्लियमणहरगत्त ॥६॥

७

## Helplessness of the mortals.

रयेणीए परिसमणु संगामे सुरदमणु  
 आवइएँ पत्ताइँ हिययम्मि सुत्ताइँ ।  
 तहो किं पि णउ फुरइ उट्टेइ वइसरइ ।  
 अह विवरे पइसरउ सुरलोउ अणुसरउ ।  
 सुरगिरिहिँ आहहउ पंजरहिँ तणु छुहउ ।  
 बंधवहिँ मित्तेहिँ करधरियकुत्तेहिँ ।  
 पुत्तेहिँ सुत्थियउ मंतेहिँ रक्खियउ ।  
 मडणियरपरियरिउ णउ तेहिँ पुणु धरिउ ।  
 बलएउ चक्करु सुरणाहु णहे खयरु ।  
 जसु वरुणु धरधरणु ण वि होइ कु वि सरणु ।  
 घत्ता—असरणअणुवेक्खउ जो वि पुणु अणुदिणु भावइ णिययमणे ।  
 सो सुरणारिहिँ ललियतणु भोयवंतु मुंजियइ खणे ॥ ७ ॥

८

## Troubles of life.

संसारे भमंतहँ कवणु सोक्खु असुहावउ पावइ विविहदुक्खु ।  
 णारयालहँ णाणाणारएहिँ चिरकियहिँ णिहम्मइ वइरएहिँ ।  
 हियएँ ण वि चित्तहुँ सक्कियाइँ तहिँ मुत्तइँ पवरइँ दुक्कियाइँ ।  
 अवरुप्परु जाइविरुद्धएहिँ तिरियाण मज्जे उप्पणएहिँ ।  
 मुहबंधणछेयणताडणाइँ पावियइँ तेहिँ तणुफाडणाइँ ।  
 मणुयत्तणे माणउ परिमलंतु परिञ्जइँ णियमणे सलवलंतु ।  
 सुरलोएँ पवणणउ णट्टबुद्धि मणि शिज्जइँ देक्खवि परहो रिद्धि

६. १ N णु २ DN याइ. ३ S] संपणउ.

७. १ J रमणीए २ DN सत्ताइ

८. १ S पायालए. २ N परिमिज्जइ

## ६—अनित्य-भावना ( चालू )

दैवने जिस देहका निर्माण किया है, मानवका वह लावण्य भी स्थिर नहीं है। जो मनोहर नवयौवनपर चढ़ता है, उसे भी देव त्र जाने कहाँ जा पटकते है। शरीरमें जो और गुण निवास करते है, वे सब भी न जाने किस मार्गसे निकल जाते है। यदि वे कायके गुण अचल होते, तो मुनि संसारसे विरक्त नहीं करते। गजकर्णके समान लक्ष्मी कहीं स्थिर नहीं ठहरती; देखते ही देखते वह विनष्ट हो जाती है। जिस प्रकार पारा हथेलीपर रखते ही गल जाता है, उसी प्रकार नारी विरक्त होकर एक क्षणमें चली जाती है। जिसकी भौहें, नयन, वचन व गति सब कुटिल है, उस नारीको कौन सरल बना सकता है ? जो छोड़ते समय न स्वजनोंको गिनती और न इष्ट, वह नारी दुर्जन-मैत्रीके समान चंचल और निकृष्ट होती है। जो वैराग्य-भावको प्राप्त होकर इस अनित्य-अनुपेक्षाका ध्यान करता है, वह नर सुललित और मनोहर गात्र होकर देवोंके विमानका आभूषण बनता है।

## ७—अशरण-भावना

रात्रिमें विश्राम लेता और संग्राममें देवोंका दमन करता। किन्तु जब आपत्ति आ पड़ती है और हृदय सो जाता है, तब उसकी कोई चेष्टा नहीं रहती। न वह उठता है, और न बैठता। चाहे गुफामें जा लियो, चाहे सुरलोकका अनुसरण करो, या सुरगिरिपर जा चढो, अथवा पिंजड़ेमें अपने शरीरको डाल रखो। चाहे बन्धु और मित्र हाथोंमें भाले लिये खड़े रहें। पुत्र बचाते रहें और मन्त्र-रक्षा करते रहें, या योद्धाओंका समूह घेरे रहे। किन्तु ये सब किसीको मृत्युसे नहीं बचा सकते। बलदेव, चक्रधारी नारायण, सुरेन्द्र, आकाशगामी खेचर, यम, वरुण, शेषनाग—कोई शरण नहीं हो सकता। जो कोई उस अशरण-अनुपेक्षाकी प्रतिदिन अपने मनमें भावना करता है, उसके शरीरका सुरनारियाँ लालन करती और यथासमय उस सौभाग्यशालीके साथ भोगी हैं।

## ८—संसार-भावना

संसारमें अग्रण करते हुए जीवको कौन-सा सुख होता है ? वह नाना प्रकारके असुहावने दुःखोंको ही पाता है। नरक-लोकमें उसे उसके पूर्वके वैरी नारकी मारते है। वहाँ ऐसे बड़े-बड़े पाप भोगने पड़ते है, जो हृदयसे सोचे भी नहीं जा सकते। परस्पर जाति-विरोधी तिर्यचोंके बीच उत्पन्न होकर, उनके द्वारा मुखबन्धन, छेदन, ताड़न व अंगफाड़नके दुःख प्राप्त होते है। मनुष्यभवमें मान धारण करता हुआ अपने मनमें सख्यलाता और परिक्षीण होता रहता है। सुरलोकमें पहुँचकर यह नष्ट-बुद्धि जीव दूसरोंकी ऋद्धि देखकर मनमें स्त्रीयता रहता है। जिस

ण्डणारि जेम रूवई करेइ तिम जीउ कलेवर सई धरेइ ।  
 घत्ता—संसारहँ उवरि णिहालणउ किउ जेण णरेण कयायरणेण ।  
 भणु काई ण लद्धउ तेण जइ पवररयणरयणायरणेण ॥ ८ ॥ 10

६

Sole responsibility of each individual.

जीवहो सुसहाउ ण अत्थि को वि णरयम्मि पडंतउ धरइ जो वि ।  
 सुहिसज्जणणंदणइइभाय ण वि जीवहो जंतहो ए सहाय ।  
 णिय जणणि जणणु रोवंतयाई जीवो सहुँ ताई ण पउ गयाई ।  
 धणु ण चळइ गेहहो एक्कु पाउ एकल्लउ भुंजइ धम्मु पाउ ।  
 तणु जलणि जलंतहँ परिवडेइ एकल्लउ वइवसघरि चडेइ । 5  
 जहि णयणणिमेसु ण सुहु हवेइ एकल्लउ तहिँ दुहु अणुहवेइ ।  
 अहिणउलसीहवणयरहँ मज्झे उप्पज्जइ एक्कु वि जिउ असज्जे ।  
 सुरखेयरकिणरसुहयगाम तहिँ भुंजइ एक्कु वि जियइ जाम ।  
 घत्ता—इह अणुवेक्खा<sup>३</sup> जो अणुसरइ सीलें मंडिवि णिययतणु ।  
 सासयपप्र सो सुहणिल्लउ एकल्लउ सोहइ मुक्कतणु ॥ ९ ॥ 10

१०

Senses and qualities are alien to Self

इउ भासइ सुणि गुणगण वहंतु जीवहो परिभिण्णउ तं कहंतु ।  
 परिपोसिउ उसहंसपहिँ जं पि मिण्णउ सरीरु जीवाउ तं पि ।  
 लोयणई सुवारई दीहराई जीवहो परिभिण्णई सुहयराई ।  
 जीहा तरुपल्लवसण्णिहा वि जीवहो दूरेण वि सा थिया वि ।  
 तणुकंसंगंधकण्णहँ समिद्धि जीवहो अइभिण्णी रूवरिद्धि । 5  
 जे अवर वि गुण कायहो मिलंति ते जीवहो मिण्णा संचलंति ।  
 जे कायहो थूला बहुय के वि अइसुहुमा जीवहो दूरे ते वि ।  
 कोहाइचउक्कु वि पुण्णपाव ते जीवहो मिण्णा कम्मभाव ।  
 घत्ता—इह अणुवेक्खा थिर करिवि णियमणि ब्रायइ जो जि णरु ।  
 सो परमप्यउ णिम्मलउ देहविबल्लिउ होइ वरु ॥ १० ॥ 10

११

Impure nature of the physical body

इहु देहहो भणु गुणु को विहाइ कउ मंडणु असुइ सैहावे जाइ ।  
 जे णयण तरल चिन्ममगया वि ते दूसाणिवहहिँ दूसिया वि ।  
 भणु णासारंधहो का विसुद्धि जहिँ गळइ सिंमु पयडउ असुद्धि ।  
 गुणअमिउ अहरे जणु कि कलेइ जहिँ लालासारणि परिघुलेइ ।  
 गुणुदीसइ कवणु उरोरुहहँ परिपूरिय पूयएँ वणणिहाहँ । 5

३ D णरणारि S णरु णारि

१ १ ] मे यहासि लेकर पक्ति ६ के 'एकल्लउ' तकका पाठ छूट गया है । २ D N S जलणु

३ ] अपुपेक्खा.

११ १ N सहाव

प्रकार नट-नारी नाना रूप धारण करती है, उसी प्रकार यह जीव स्वयं नाना कलेवर धारण किया करता है। जिस मनुष्यने भले प्रकार संसारके ऊपर अवलोकन किया, और महान् रत्नत्रय रूपी रत्न प्राप्त कर लिये उसे कहो, इस जगमें क्या नहीं मिला ?

#### ६—एकत्व-भावना

जीवका ऐसा कोई सुसहायक नहीं है, जो उसे नरकमें गिरनेसे बचा ले। सुहृद्, स्वजन, नन्दन व इष्ट भ्राता, ये जीवके जाते समय सहायक नहीं होते। स्वयं अपनी जननी या जनक, रोते हुए भी, जीवके साथ एक पैर भी नहीं जाते। घन भी एक पैर धरके बाहर साथ नहीं चल्ता। जीव अकेला ही धर्म व पापका फल भोगता है। शरीर जलती अग्निमें गिरकर भस्म हो जाता है। जीव अकेला ही यमके धरको चढ़ता है। वहाँ नयन-निमेष (पल) मात्र भी सुख नहीं होता। वहाँ जीव अनेक ही दुःखका अनुभव करता है। असाध्य (दुःखपूर्ण) अहि, नकुल, सिंह आदि वनचरोंके बीच अकेला जीव ही जाकर उत्पन्न होता है। सुरों, खेचरों व किन्नरोंके सुन्दर ग्राममें भी जीव अकेला ही जघतक जीता है, भोग भोगता है। जो कोई अपने शरीरको शीलसे मण्डित कर इस एकत्व अनुप्रेक्षाका अनुसरण करता है, वह शरीरसे मुक्त होकर सुखके निलय शाश्वत पदमें अद्वितीय रूपसे शोभायमान होता है।

#### १०—अन्यत्व-भावना

गुणगणोंके धारी मुनिने फिर भाषण किया और जीवसे जो सर्वथा भिन्न है, उसे बतलाया। जो सैकड़ों औषधोंसे परिपोषित किया जाता है, वह शरीर भी जीवसे भिन्न है। बड़े-बड़े दीर्घ सुखकारी लोचन भी जीवसे परिभिन्न हैं। वृक्षके पल्लव समान चंचल यह जिह्वा भी जीवसे दूर ही स्थित है। शरीरके स्पर्श, गन्ध व कानोंके गुण तथा रूपभ्रष्टादि, जीवसे अतिभिन्न हैं। और भी जो गुण कायमें आ मिलते हैं, वे सब जीवसे भिन्न होकर चले जाते हैं। जो भी कायके बहुतसे स्थूल व अतिसूक्ष्म गुण है, वे भी जीवसे दूर ही है। क्रोधादिक चारों कषाय व पुण्य और पाप, ये सब कर्मभाव जीवसे भिन्न है। जो मनुष्य इस अनुप्रेक्षाको स्थिर करके अपने मनमें ध्याता है, वह देहसे विवर्जित, निर्मल और उत्तम परमात्मा हो जाता है।

#### ११—अशुचि-भावना

इस देहमें कहो कौन-सा गुण दिखायी देता है ? जो स्वभावतः अशुचि है उसका मण्डन क्या ? जो तरल और विभ्रमपूर्ण नेत्र है, वे दूषण-समूहोंसे दूषित है। कहो, नासिका-रन्ध्र में क्या विशुद्धि है, जहाँ स्पष्ट ही अशुद्ध श्लेष्म बहता रहता है ? अघरमें लोग क्यों अमृतगुण की कल्पना करते हैं, जब कि वहाँ लारका प्रवाह घूमता रहता है ? स्तनोंमें कौन-सा गुण दिखायी देता है, जब कि वे पीवसे भरे हुए फोड़ोंके सदृश है ? सघन मासके बड़े हुए, दूषित पिण्डोंसे



घणमंसपवद्विद्वयपिड्याहँ<sup>२</sup> को करइ रई तहँ दूसियाहँ ।  
 फडिमंडलु भणियैच किं बुहेहिँ परिखवइ असुद्धच विहिँ सुहेहिँ ।  
 वसरुहिरमंसहँइँ जेत्यु भणु सुद्धिहे कारणु कवणु तेत्यु ।  
 जइ भितरु बाहिरु विहि करंतु भणु जणवच को तहिँ रइ सरंतु ।  
 घत्ता—उपपण्णच सुक्कई सोणियई असुइसहावच जो जणु श्यायइ । 10  
 प्रह अणुवेक्खा णित्तुलिय तं पुणु सिद्धिहे मग्गएँ लायइ ॥ ११ ॥

१२

How Karmas are contacted

रयणायरे जलसंधाच जेव कम्माण णिवहु आसवइ तेव ।  
 जह सल्ल पणट्टुच चुंवएण आणियइ कम्मु तह जीवएण ।  
 सहंसणेण परिचत्तएण संमिलइ कम्मु मिच्छत्तएण ।  
 वज्जरइ जिणेसरु गलियल्लम्मु अविरइपरिणामेँ मिलइ कम्मु ।  
 कम्मासच कोहेँ माणएण तह डंभई लोहई कीयएण । 5  
 मणमारणु सोलुच जइ हवेइ कम्मासववइरि ण संचवेइ ।  
 हिसालुच वयणु वि जो सरेइ तहो कम्मु मिलंतच को धरेइ ।  
 जो हिंसई काच समायरेइ सो कम्मई सहुँ ता रइ करेइ ।  
 घत्ता—बंधहो कारणु करेवि तणु अणुवेक्ख जो श्यायइ पुणु हियए ।  
 सो धण्णच सासयसोक्खरसु अविरामएँ सो णरु तहिँ पियए ॥ १२ ॥ 10

१३

How the inflow of Karmas is checked.

जो समत्तु धीरचित्तु उद्धरेइ सो वि दुट्ट मिच्छदिट्ठि संवरेइ ।  
 जो खमाएँ सुद्धियाएँ वावरेइ कोहवारि दुक्खकारि सो हरेइ ।  
 महवेण जो चरेइ सुद्धएण माणखंभु तासु जाइ णिच्छएण ।  
 अज्जवन्मि चित्तु देइ जो महंतु सो हवेइ वंचणाविसो णिहंतु । 5  
 कायपिडे सुंदरे वि जो णिरीहु सो णिरुत्तु पक्खलेइ लोहसीहु ।  
 धर्मे संतु भौंउ देवि जो सरेवि त मणो वि मक्कडो वि सो धरेवि ।  
 पूययाएँ पूयएइ वीथराच तक्खणेण सो हणेइ दुट्टराच ।  
 धम्मसन्वु भावसुद्धि श्माणजोइ जो करेइ सो धरेइ कौउलाइं ।  
 घत्ता—खमदमसहियच गुणणिलुच एयच जो पयडिच संवरइ ।  
 अणुहुँजिवि सोक्खई सग्गे पुणु सो सिद्धिहे सम्मुहुँ संचरइ ॥ १३ ॥ 10

१४

How Karmas are got rid of,

बिहिँ भेयहिँ णिज्जर खविचणेहँ सविवायावायहिँ मुणहिँ एह ।  
 चिरैकालेँ संचिच कम्मु फारु उप्पैयाइ भुंजइ बहुपयारु ।

२ ] D N में यह चरण छूटा है. ३ S भणिव ४ S हट्टाई

१३ १ S] धीरं २ S में 'सुद्धएण'. से पूर्व 'भाएण' जुडा है. ३ S सोह देह. ४ S मार. ५ DN केउलोहं

१४ १ N °देह. २ N में इससे पूर्व हींसियेमें जोडी गयी पक्ति है—तिरियह हवेइ अविवाइ फार । संभवइ णरहं सववाइ सार । ३ ] सो पायइ.

कौन रति करे ? बुद्धिमानों ( कवियों ) ने कटिमण्डलका न जाने क्यों वर्णन ( प्रशंसन ) किया है, जब कि वहाँ दो-दो गुब्ब मुखोंसे अशुद्ध मल बहता है ? जिस शरीरमें वसा, रुधिर, मास और हड्डियाँ हैं, वहाँ कहो शुद्धिका कौन-सा कारण है ? यदि भीतरी व बाहरी विधि ( शुद्धि ) का विचार करें, तो कौन मनुष्य इस शरीरके साथ रति करेगा ? यह शरीर शुक्र व शोणितसे उत्पन्न हुआ स्वभावतः अशुचि है, ऐसा जो मनुष्य ध्यान करता है, उसे यह अनुपम अनुपेक्षा १ सिद्धिके मार्गपर लगा देती है ।

### १२—आस्रव-भावना

जिस प्रकार समुद्रमें जलका समूह एकत्र होता है, उसी प्रकार जीवके साथ कर्मोंके पुञ्जका आस्रव होता है । जिस प्रकार खोया हुआ शल्य ( लोहेकी सूई ) चुम्बकसे पकड़ा जाता है, उसी प्रकार जीव ( कषायोंकी प्रेरणासे ) कर्म ग्रहण करता है । सम्यग्दर्शनके परिस्थानसे मिथ्यात्व-भावके द्वारा कर्मका सम्मिलन होता है । अज्ञानको दूर करनेवाले ( केवलज्ञानी ) जिनेश्वरने कहा है कि कर्म अविरत परिणाम ( व्रत-हीनता ) के कारण संचित होता है । कर्मोंका आस्रव क्रोधसे, मानसे, मायासे तथा लोभ करनेसे होता है । यदि मनके दमन रूप शील उत्पन्न हो जाये, तो कर्मास्रवरूपी वैरीकी सम्भावना नहीं रहती । जो हिंसात्म्य वचनका अनुसरण करता है, उसे कर्मबन्ध होनेसे कौन बचा सकता है ? जो हिंसाभावसे काय-क्रिया करता है, वह तब कर्मोंमें रति करता है । जो इस शरीरको बन्धका कारण मानकर, हृदयसे इस अनुपेक्षाका ध्यान करता है, वह मनुष्य धन्य है । वह शाश्वत सुख रूपी रसका अविराम भावसे पान करेगा । १८

### १३—संवर-भावना

जो धीरचित्त होकर सम्यक्त्वका उद्धार करता है, वह दुष्ट-मिथ्यादृष्टिका संवरण करता है । जो शुद्ध क्षमाभावसे व्यापार करता है, वह दुःखकारी क्रोधरूपी जल-प्रवाहको रोक सकता है । जो शुद्ध मार्दव-भावसे आचरण करता है, उसका मान रूपी स्तम्भ निश्चयसे चला जाता है । जो महापुरुष आर्जव गुणमें चित्त देता है, वह बध्नारूपी विषका निहन्ता हो जाता है । जो इस सुन्दर कायपिण्डमें भी निरीह है, वह निश्चय ही लोभरूपी सिंहको जीत लेता है । जो धर्ममें शान्तभाव देकर ( रत्नकर ) आचरण करेगा, वह इस मनरूपी मर्कटको वशमें ला सकेगा । जो पवित्रभावसे वीतरागकी पूजा करता है, वह तत्क्षण ही दुष्ट-राग ( मोह ) का नाश करता है । जो सब प्रकारसे धर्माचरण करता है, भावोंमें शुद्धि लाता है तथा ध्यान-योग करता है, वह केवलज्ञान भी प्राप्त कर लेता है । जो कोई क्षमा व दमन ( इन्द्रिय-निग्रह ) से सहित, गुणोंका धारी होता हुआ इन कर्म-प्रकृतियोंका संवर कर लेता है, वह स्वर्गमें सुख १९ भोगकर फिर सिद्धि ( मोक्ष ) की ओर गमन करता है ।

### १४—निर्जरा-भावना

रागका क्षय करनेवाली निर्जराको दो प्रकारसे जानना चाहिए—एक सविपाक निर्जरा, और दूसरी अपाक निर्जरा । जीवने चिरकालसे बहुत-सा कर्म संचित किया है, वर्तमानमें भी

रविकिरणहिं गिंभे जो तणु खवेइ जो तरुतले धरिसाल्लेउ गमेइ  
 सिसिरन्मि तुसाह जो सिरें धरेइ सो कम्मु पयत्तें अवहरेइ ।  
 जो दुद्धर तवमरु उव्वहेइ उववासहिं जो तणु तिणुं करेइ । 5  
 अणिवैद्धउ वयणु जि संवरेइ सो सयल्लेइ कम्मइं गिज्जरेइ ।  
 मणु मारइ जो बाहिरे चरंतु सो हणइ कम्मु जणु मणि तुरंतु ।  
 चंदायणे भोयणु जो चरेइ सोवीराहार जो आयरेइ ।  
 बहु कायकिलेस जो अणुसरेइ बाबीसपरीसहें जो सहेइ ।  
 अविवाय सो गिज्जर जणु वहेइ जो दुविहु परिग्गहु परिहरेइ । 10  
 सयमेव समावइ कम्मु जासु गिज्जर हवेइ सविवाय तासु ।

घत्ता—गिज्जरइ कम्मु संसुद्धमणु मणवयकाएँ जो वि णरु ।

देवाण मन्धो भुंजेवि सुहु सो गिच्छइं सिवपप्र ल्हइ धरु ॥ १४ ॥

१५

Divisions of the universe.

तिहिं खंडहिं खंडिउ लोउ पहु सो चउदह रज्जुय उदुददेहु ।  
 णारयणिवासु पढमउ विहाइ पल्हत्थिउ मल्लउ धरिउ णाई ।  
 धरु बीयउ तिरियेँ जं अमेउ झल्लरिसमाणु तं तिरियलोउ ।  
 जहिं अमरहेँ विरइ ण अत्थि भोई अमराळउ मुरयसमाणु होइ । 5  
 दुहु दीसइ जहिं ण वि णिमिसमेत्तु तहो उवरि पसिद्धउ सिद्धखेत्तु । 10  
 जं क्हियउ मुणिगणवरगुणीहिं तं थक्कउ वायवलोहिं तीहिं ।  
 गयणंगणे रवि अच्छेइ जेव प्रहु भुवणु ण केण वि धरिउ तेव ।  
 किरियाविहीणु णहु किं परेण तह भुवणु ण केण वि किउ णरेण ।

घत्ता—पालिवि पंच महव्वयइं लोयणुवेक्खहे जो मणु जुंजइ ।

सो णरु धण्णु सलक्खणउ अमरहेँ सुहइं अणेयइं भुंजइ ॥ १५ ॥ 10

१६

Pious thoughts

जिणणाहपायपंकयरुहाहेँ संभवउ पयत्तइं भन्ति ताहेँ ।  
 सहंसणणानचरित्तयाहेँ महो होउ जम्मु कुले सावयाहेँ ।  
 महो जम्मे जम्मे पंच वि वयाइं संपज्जहुं बिहिं भेयहिं गयाइं ।  
 परिखाणिउ जेँ संसारसाह जिणसासणु महो संपडउ चारु ।  
 समदमजमणियमकथायरहेँ महो भन्ति होउ मुणिसायरहेँ । 5  
 दह्लक्खणधम्महो सुंदरासु महो भन्ति होउ सिवसुहयरासु ।  
 जरजम्ममणमरणहेँ अवहरंतु मगण मणे चउदह विप्फुरंतु ।  
 चउदहगुणठाणहेँ महो घडंतु गुण सिद्धइं महु धिर मणे चडंतु ।

घत्ता—अणुवेक्खा बोहिं अणुसरिवि पुणु हियं चडाविय जेण लहु ।

सिवकामिणिवयणहो मंडणउ कियउ खणद्धेँ तेण बहु ॥ १६ ॥ 10

४ S ] धरिसाल्ल, ५ S ] मणु, ६ N अणुबद्धर ७ प्रतिगोमं यह चरण दसवी पंक्तिके पश्चात्  
 आया है । किन्तु छन्दनिर्वाहकी दृष्टिसे उसे यहाँ रखा गया है । ८ N कार्पाहिं.

१५ १ S मे पाठ है—'विरियाहेँ' और उसपर टिप्पण है—जानीहिं, २ प्रतिषु 'भोउ' ३. S ] मुरइ

१६ १ S सारयाह.

उत्पन्न करता है, और उसे बहुत प्रकारसे भोगता है। जो कोई त्रीष्मकालमें सूर्यकी किरणोंसे अपना तन खपाता है, जो वृक्षतलमें वर्षाऋतुका गमन करता है, जो शिशिर कालमें अपने शिरपर तुषार झेलता है, वह प्रयत्नपूर्वक कर्मका अपहरण करता है। जो दुर्द्धर तपका मार धारण करता है, जो उपवासों-द्वारा अपने शरीरको दुर्बल करता है, तथा जो अनिबद्ध (अप्रासंगिक-अप्रामाणिक) वचनोंका संवरण करता है, वह अपने समस्त कर्मोंकी निर्जरा कर लेता है। जो बाहर विचरण करते हुए मनको मार लेता है, वह मनुष्य तुरन्त ही अपने मनमें कर्मका हनन कर देता है। जो चान्द्रायण-विधिसे भोजन करता है, जो सौवीर (फ़ाजी) का आहार लेता है, जो बहुत-से फायकलेश रूप तपोंका अनुसरण करता है, जो बार्डस परीषहोंको सहन करता है, और जो दोनों प्रकारके (अन्तरंग व बहिरंग) परिग्रहका परिहरण (त्याग) करता है, वह मनुष्य अविपाक निर्जरा करता है। जिसका कर्म स्वयमेव (अपना फल देकर) समाप्त हो जाता है, उसके सविपाक निर्जरा होती है। जो नर शुद्ध मन होकर मन-वचन-कायसे कर्मकी निर्जरा करता है, वह देवोंके बीच सुख भोगकर निश्चय ही शिवपदमें घर (स्थान) पाता है।

### १५—लोक-भावना

यह लोक तीन खण्डोंमें विभाजित है, और चौदह राजू ऊँचा है। पहला खण्ड नरक-लोक है जो आकारसे पेसा दिखायी देता है, जैसे मानो उल्टा कर मल्लक (शराब-शकोरा) रख दिया गया हो। दूसरा खण्ड तिर्यक् लोक है, जो झालरके समान है, अमेय (असंख्यात योजन प्रमाण) है, और तिर्यच जीवोंका घर है। तीसरा खण्ड अमरालय (स्वर्गलोक) है, जो मुरब्ज (सृदंग) के समान है, जहाँ देवोंमें भोगकी प्रवृत्ति है, विरक्ति नहीं। इसके ऊपर वह प्रसिद्ध सिद्ध क्षेत्र है, जहाँ निमिष मात्र भी दुःख नहीं दिखायी देता। जैसा उत्तम गुणधारी मुनिगणोंने कहा है, यह समस्त लोक तीन बात-बल्योंसे घिरा हुआ स्थित है। जिस प्रकार गगनागनमें रवि रहता है, उसी प्रकार इस भुवनको कोई धारण करनेवाला नहीं है। जिस प्रकार आकाश क्रिया-विहीन (अकृत्रिम) है उसी प्रकार इस भुवनको किसी मनुष्यने नहीं बनाया है। जो कोई पाँच महाव्रतोंका पालन कर इस लोकानुपेक्षामें अपने मनको लगाता है, वह नर धन्य है, सुलक्षण है और वह देवोंके अनेको सुख भोगता है।

### १६—बोधि-दुर्लभ-भावना

जिनेन्द्रके चरणकमलोंमें मेरी प्रयत्नपूर्वक भक्ति होवे। मेरा जन्म ऐसे श्रावकोंके कुलमें होवे, जिनमें सम्यग्दर्शन, सम्यग्ज्ञान व सम्यक् चारित्रकी प्रवृत्ति है। जन्म-जन्ममें मुझे दोनों प्रकारके (अणुव्रत और महाव्रत रूप) पाँचों व्रत प्राप्त हों। जिसके द्वारा संसारका सार जान लिया गया है, वह सुन्दर जैन-शासन मुझे प्राप्त होवे। शम, दम, यम व नियममें आदर करनेवाले मुनीश्वरोंमें मेरी भक्ति हो। सुन्दर मोक्ष-सुखके दायक दशलक्षण धर्ममें मेरी भक्ति होवे। जरा, जन्म और मरणका अपहरण करनेवाली चौदह मार्गाणाँ मेरे मनमें विस्फुरायमान हों। मुझे चौदह गुणस्थान घटित हों। सिद्धोंके गुण स्थिर भावसे मेरे मनपर चढ़ जायें। इस प्रकार बोधिपूर्वक अनुसरण करके जिसने इस अनुपेक्षाको शीघ्र ही अपने हृदयपर चढ़ा लिया, उसने क्षणार्द्धमें अपनेको बहुत कुछ शिवरूपी कामिनीके मुखका मण्डन बना लिया (वह मोक्षमार्ग पर लग गया)।

१७

Fruits of observing Dharma

दहलक्ष्णलक्षित्वच होइ धम्सु  
 धम्मेण तुरंगम संपडंति  
 धम्मेण विमाणहिं रइ करेइ  
 धम्मेण लहइ वरलच्छि कार  
 संपज्जहिं धम्मइं विविह भोय  
 धम्मेण सरासइ वयणि ठाइ  
 धम्मेण सत्तभोमइं धराइं  
 सुर सेवहिं धम्मैं जिणवरिंद  
 धम्मेण सल्लक्ष्ण होइ गारि  
 जो पालइ तहो स क्रियंत्यु जम्सु ।  
 वरचमरइं लीलइं तहो पडंति ।  
 रहकुंजरजाणहिं संचरेइ ।  
 संसारमहण्णवरयणसार ।  
 णत्त आणालंचणु करहिं लोय ।  
 हियइच्छिय मणहरु लहइ भाइ ।  
 वररयणइं णाणासुहयराइं ।  
 धम्मेण सयल सुरवर णरिंद ।  
 मयमत्तज्जुवाणइं पलयकारि ।  
 घत्ता—दामोयर जिणवर धम्मैं फुहु पडिकेसव संकर सग्गि सुर ।  
 कल्लाणइं सयलइं ते हवहिं धम्मेण वि हलहर चक्कर ॥ १७ ॥

१८

With the pure thoughts Karakanda reaches the sage

अणुवेक्खत्त एयत्त मणे सरंतु  
 महिलाण णिवहु तिणसमु गणंतु  
 मणु चवल्लु चलंतत्त संघवंतु  
 जं किण्णरखेयररववमालु  
 कोहाइज्जलणविइमणमेहु  
 जो कामकिरायहो हिययसल्ल  
 दहलक्ष्णधम्महो जो णिवासु  
 जो तवसिरिकामिणिवयणरत्तु  
 जो विसयाण परम्सुहु सईं करंतु ।  
 सवणाण पियारी गिर भणंतु ।  
 संपत्तत्त णंदणवणु भमंतु ।  
 तं दिट्ठत्त णंदणवणु विसालु ।  
 जो णाणकिरणविष्फुरियदेहु ।  
 जो मोहभडहो पडिखल्लणमल्लु ।  
 परसमयकयारहो जो हुवासु ।  
 जो कम्मणिबंधणबंधचत्तु ।  
 घत्ता—जो जम्भणमरणविणासयरु दुविहभेयसंजमणिलत्त ।  
 सो उववणे विट्ठत्त सीलणिहि सिंवकामिणिवयणहो वरतिलत्त ॥१८॥ १०

१९

The king hymns the sage and requests for a religious sermon.

तहो दंसणे जायत्त हरिसु अंगे  
 भामरि तिउ देविणु थुइ करेवि  
 जय तिमिरपणासणखरदिणिंद  
 जय माणमहागिरिवज्जदंड  
 जय मोहविडविच्छिदणकुठार  
 तुहं वूरि णमंतहं हरहि पात्त  
 पईं सुमरइ अणुदिणु जो मणेण  
 कमलाण जेम रविकिरणसंगे ।  
 पुणु चरणकमलजुवलत्त सरेवि ।  
 पयपाडिय पईं सुरणरफणिंद ।  
 जय णिरुवम मोक्खहो भरियकुंड ।  
 जय चत्तगइसायरत्तरणकार ।  
 जह दिणयरु तमफेडणसहात्त ।  
 सो सिवपुरि पावइ तक्खणेण ।

१७ १ S कि बत्थु

१८. १ D N मह २ N का पत्र ७३ नही मिला जिसमे यहाँसे लेकर कडक २३की ४थी पक्ति तकका पाठ था ।

## १७—धर्म-भावना

धर्म दशलक्षणयुक्त होता है। इसे जो पालन करता है उसका यह जन्म कृतार्थ है। धर्मसे तुरंग प्राप्त होते हैं और लीलापूर्वक उसके ऊपर उत्तम चमर ढोले जाते हैं। धर्मसे ही जीव विमानोंमें आनन्द करता है तथा रथो, कुंजरो व यानों-द्वारा संचार करता है। धर्मसे ही संसाररूपी महासमुद्रके रत्नोंकी सारभूत उत्तम प्रचुर लक्ष्मी प्राप्त होती है। धर्मसे नानाप्रकारके भोग प्राप्त होते हैं, और लोग आज्ञाका उल्लंघन नहीं करते। धर्मसे सरस्वती मुखमें विराजमान होती है, और हे भार्ग, मनुष्य मनोहर हृदयेच्छित वस्तुओंको प्राप्त करता है। धर्मसे सतलण्डे घर तथा नाना सुखकारी उत्तम रत्न मिलते हैं। धर्मसे ही देव जिनवरेन्द्रोंकी सेवा करते हैं, और धर्मसे ही सब उत्तम देव और नरेन्द्र होते हैं। धर्मसे ही मदनोन्मत्त युवकोंकी प्रलयकारी सुलक्षणा नारी होती है। धर्मसे ही स्पष्टतः दामोदर ( नारायण ), जिनवर, प्रतिनारायण, शंकर और स्वर्गमें 'देव होते हैं। उसीसे सकल कल्याण प्राप्त होते हैं। धर्मसे ही बलदेव और चक्रवर्ती होते हैं। १

## १८—शीलगुप्त मुनिका दर्शन

इन अनुप्रेक्षाओंको मनमें स्मरण करता हुआ, स्वयंको विषयोंसे पराङ्मुख बनाता हुआ, महिलाओंके समूहको तृण समान गिनता हुआ, श्रवणोंको प्यारी वाणी बोलता हुआ, चलायमान चपल मनको स्थिर करता हुआ, करकण्ड चलते-चलते नन्दन वनमें पहुँचा। उसने उस विशाल नन्दन-वनको देखा, जो किन्नरों और खेचरोंके कोलाहलसे परिपूर्ण था। फिर उसने उस उपवनमें उन शीलोंके निधान ( शीलगुप्त ) मुनिको देखा, जो क्रोधादि कषायरूप अम्निको बुझानेके लिए मेघ थे, जिनका शरीर ज्ञानकी किरणोंसे विस्फुरायमान था, जो कामरूपी किरातके हृदयके शल्य थे, जो मोहरूपी भटको पराजित करनेवाले मल्ल थे। जो दशलक्षण धर्मके निवास तथा परसमय ( मिथ्यामत ) रूपी कूडे-करकटके हुताश थे। जो तपश्रीरूपी कामिनीके वदनमें अनुरक्त थे, जो कर्मबन्ध व कर्मोंके बन्धक हेतुओंसे रहित थे, जो जन्म और मरणका नाश करनेवाले थे, दो प्रकारके संयमके निधान थे, तथा शिवकामिनीके मुखके उत्तम तिलक थे। १

## १९—मुनिराजकी स्तुति

मुनिराजके दर्शनसे करकण्डके अंगमें हर्ष उत्पन्न हुआ, जिस प्रकार रविकी किरणोंके संगसे कमलोंको। मुनिकी तीन प्रदक्षिणा देकर स्तुति करके और फिर उनके युगल चरण-कमल की वन्दना करके करकण्ड प्रार्थना करने लगे—जय हो आपकी, जो अन्धकारका नाश करनेके लिए प्रसर सूर्य हैं। आपने देवों, मनुष्यों व फणीन्द्रोंको अपने चरणोंमें शुकाया है। जय हो, मानरूपी महागिरिके वज्रदण्ड। जय हो, मोक्ष ( सुख ) के भरे हुए अनुपम कुण्ड। जय हो, मोह वृक्षके छेदक कुठार। जय हो, चतुर्गति रूप सागरके तारक। आप दूरसे ही नमस्कार करनेवालोंके पापको हरण करती है, जिस प्रकार अन्धकारको हटाना दिनकरका स्वभाव ही है। जो कोई प्रति-

कमकमलई वंदिवि मुणिवरासु उवविट्टुड अगगएँ तवघरासु ।  
 सो भणइ भडारा हरियछम्मु महो को वि पयासहि परमधम्मु ।  
 घत्ता—जेँ कियई पणासइ दुहणिवहु परिवड्ढइ सिवसुहु अणुवमउ । 10  
 तं कहहि भडारा करुण करि इहलोयहं भन्वहं सगमउ ॥ १९ ॥

२०

The sage's sermon on holy conduct and ways of charity.

तं मुणिवि तहो वयणु	मुणि भणइ ह्यमयणु ।	
तहो कहइ वरधम्मु	जं करइ सुहजम्मु ।	
जो धम्मतरु राय	सो होइ दुहु भेय	
वयजलई सिचियउ	वड्ढेइ सुत्थियउ ।	
णरजम्मलद्वेण	भावएँ विसुद्वेण ।	5
जिणपुज्ज जो करइ	मुणिचरण मणे धरइ ।	
सब्बाउ अणुसरइ	संजमई संचरइ ।	
तवणियमभारेण	दिण गमइ सारेण ।	
चउभेयपरिमिणु	जेँ दाणु जणे दिणु ।	
तिविहत्स पत्तस्स	सुविसुद्धपत्तस्स	10
जिणगेह जाएवि	भत्तीएँ आणेवि ।	
अह गेहि पत्तस्स	कालि भमंतस्स ।	
मुणिगणहं भत्तेण	सुविसुद्धचित्तेण ।	
मज्झण्णे ह्यम्मि	णियगेहेपत्तन्मि ।	
ठा भणेवि गेणहेवि	तहो पट्टु पुणु देवि ।	15
पयकमल धोवेइ	जलु तं पि वंदेइ ।	
चंदणई अक्खेहिं	फुल्लं गिवज्जेहिं ।	
दीवेण धूवेहिं	पूजेइ पूगेहिं ।	
अंजलियणीरस्स	वंदेइ पय तस्स ।	
घत्ता—छहिं कम्महिं जो णरु संचरइ छ्वासायछायउ जासु तणु ।		20
असुहत्तउ लेसउ परिहरिवि जिणविबहो जुंजइ णिययमणु ॥ २० ॥		

२१

Right faith and righteous living.

किं बहुयई णरवर जंपिएण ।	सहंसणुं पालइ जो हिएण ।	
सहंसणु जिणवरणिच्छएण	सहंसणुं फिट्ठइ मिच्छएण ।	
सहंसणु तवहं सदहेण	संकाइयदोसहं णिग्गहेण ।	
पुणु मज्जु मंसु महु णवणियाई	वड्ढपिप्पल जेण विवज्जियाई ।	
पिंलिं विखणि फेँफरि उंबरी वि	जो वज्जइ इह पंचुंबरी वि ।	5
ण वि खेळइ जूउ ण पियइ सीहु	जो होसइ मंसहो णरु णिरीहु ।	
जो वज्जइ वेसा णयणरम्म	पारद्वि ण खेळइ जो अहम्म ।	

दिन मनमें आपका स्मरण करता है, वह शीघ्र ही मोक्षपुरीको पा लेता है । फिर मुनिवरके चरण-कमलोंकी वन्दना करके करकण्ड उस तपस्वीके आगे बैठ गया और बोला—“हे भट्टारक, मुझे अज्ञानको दूर करनेवाला कुछ परम धर्म समझाइए, जिसके करनेसे दुःखका समूह प्रणष्ट हो और १ अनुपम मोक्ष-सुखकी वृद्धि हो । हे भट्टारक, कृपा करके ऐसा धर्म कहिए, जो लोकमात्रको हितकारी व भव्योंको सद्गमनकारी ( या स्वर्गमय ) हो ।”

### २०—साधुको आहारदानकी विधि

करकण्डका यह वचन सुनकर, कामविजयी मुनि बोले, और उन्हें ऐसा उत्तम धर्म समझाने लगे जिससे जन्म सफल हो । वे बोले—“हे राजन्, जो धर्मरूपी वृक्ष है, वह दो प्रकारका ( श्रावक धर्म और मुनिधर्म ) होता है । जब वह व्रतरूपी जलसे सींचा जाता है, तब वह भले प्रकारसे बढ़ता है । नरजन्म पाकर विशुद्ध भावसे जो कोई जिनेन्द्रकी पूजा करता है, मनमें मुनियोंके चरणोंको धारण करता है, स्वाध्याय करता है, संयमपूर्वक आचरण करता है तथा तप और नियमके सारभूत भारसे दिन निकालता है ( वह धर्मपालक है ) । जो लोगोंको चार प्रकारका दान देता है, जो तीन-प्रकारके पात्रोंमेंसे प्राप्त हुए किसी भी सुविशुद्ध पात्रको ( निम्न विधिसे ) आहार-दान देता है—या तो जिनमन्दिरमें जाकर भक्तिपूर्वक पात्रको ले आवे अथवा यथाकाल भ्रमण करते, गृहपर आये हुए साधुको मध्याह्नके समय सुविशुद्ध चित्तसे मुनिगणोंका भक्त श्रावक ‘ठहरिए’ कहकर उन्हें पढगाहे, फिर उन्हें लेकर और ( बैठनेको ) पट्ट देकर उनके पदकमलोंको धोवे, १ और उस जलकी भी वन्दना करे । फिर चन्दन, अक्षत, पुष्प, नैवेद्य, दीप, धूप व फलोंसे उनकी पूजा करे । फिर अंजलीमें जल लेकर उनके पदोंकी वन्दना करे । जो नर षट्कर्मोंका आचरण करता है, जिसका शरीर छह आवश्यकोंसे युक्त है, जो लेशमात्र भी अशुभभावका परिहरण करके जिनविम्बमें अपना मन योजित करे ।

### २१—सम्यग्दर्शनका स्वरूप

“हे राजन्, बहुत कहनेसे क्या लाभ ? जो कोई हृदयसे सम्यग्दर्शनका पालन करता है ( वही सच्चा धार्मिक है ) । यह सम्यग्दर्शन जिनेन्द्रमें निश्चयपूर्वक श्रद्धान करनेसे होता है । मिथ्यात्वसे सम्यग्दर्शन नष्ट हो जाता है । सम्यग्दर्शन तत्त्वोंके श्रद्धानसे तथा शंकादिक दोषोंके निग्रहसे उत्पन्न होता है । फिर जो कोई मद्य, मांस, मधु, नवनीत ( मक्खन ), बह, पीपर इनका त्याग करता है; एव पिप्पली, खिरनी, फेंफरी व उदुम्बरी आदि पाँच उदुम्बरीको छोड़ता है ( वह श्रावक है ) । जो न जूआ खेलता है, न मदिरा पीता है, जो मासकी सर्वथा इच्छा नहीं रखता, जो नयनरम्य वेश्याका त्याग करता है, जो अधर्मरूप आखेट नहीं खेलता, जो नर पराया धन कदापि



जो हरइ ण परघणु णरु कया वि दूराउ विवज्जइ परविया वि ।  
 घत्ता—जो सत्त वि वसणइ परिहरइ विसतरुवरु जह सन्वायरइ ।  
 सो सोक्ख णिरंतर अणुहवइ ण वि खज्जइ दुक्खणिसायरइ ॥ २१ ॥ 10

२२

Religious observances for a householder.

वयहीणु ण णरवइ महइ को वि वयवंतउ रंकु वि पुज्जु होइ ।  
 विहिं भेयहिं ताहं समासियाइ घरवयइ जईसरसंठियाइ ।  
 अणुवयइ सुथूलइ अक्खियाइ अइसुहुमइ ताइ महव्वयाइ ।  
 तसजीवहं रक्खा जो करेइ सो भाणउ पढमउ वउ धरेइ ।  
 णउ बोल्लइ थूळी अलियवाणि सो बीयउ अणुवउ धरइ णाणि । 5  
 णउ चोरिणं गिणहइ दन्वु जो वि सो पालइ अणुवउ तइयओ वि ।  
 जो णारि पराई गणइ माय सो अणुवउ तुरियउ धरइ राय ।  
 परिमाणु परिग्गहे जो करेइ सो णरवइ पंचसु वउ धरेइ ।  
 घत्ता—णिसिभोयणं सहुं दिसिगमविरसु पसुपासु जु बंधणु परिहरइ ।  
 भोयइ उपभोयइ तणु करिवि सो सुरहरि लीलइ रइ करइ ॥ २२ ॥ 10

२३

Householder's Dharma continues.

समभावइ जीवइ जो णियइ परिभावइ संजमु जो हियइ ।  
 जो अट्टरउइ परिहरेइ सो णरवरु सामाइउ धरेइ ।  
 उववासु करइ मासहो चयारि दो अट्टमि चउदसि दुक्खहारि ।  
 जो णरवरु चउविहु देइ दाणु दय जीवहं देइ जो अवरु णाणु । 5  
 वाहीणहं ओसहु जो करेइ सो सग्गु अलीढइ अणुसरेइ ।  
 जो भोयणवेल्हं पत्तदाणु अणुराएं दिण्णउ ख्माणु पाणु ।  
 कारुणइ दीणहं दुत्थियाहं जे भोयणु दिण्णउ भुक्खियाहं ।  
 जो पच्छिमयालि सलेहणेण सुहि पाण विसज्जइ थिरमणेण ।  
 घत्ता—जो एयइ अणुवयगुणवयइ सिक्खावय पालइ दुद्धरइ ।  
 सो सासयवहुमुहलंपढउ पावेसइ सुक्खपरंपरइ ॥ २३ ॥ 10

२४

Ascetic duties.

घरधम्मु णरेसर एम होइ इउ भणहिं चिराणा परमजोइ ।  
 रिसिवयइ पंच णिसुणेहिं राय खणु एक्कु ण पइसइ जेत्यु माय ।  
 तसथावरजीवहं करइ रक्ख सो भुंजइ भोय असंखलक्ख ।  
 अणुरायणं अलिय ण कह भणेइ सो वयणइ सुरगुरु आहणेइ । 5  
 जो परघणु कह व ण अवहरेइ सो सुरवइ विवणम्मणु करेइ ।  
 जो णवविहु कीरइ बंभचेरु सो पावइ सिवसुहु णट्टमेरु ।  
 जो दुविहु परिग्गहु परिहरेइ संसारमहण्णउ सो तरेइ ।

हरण नहीं करता, एवं जो पर-स्त्रीका दूरसे ही त्याग करता है। इस प्रकार जो सर्व आवरपूर्वक सातों ही व्यसनोका विषवृक्षके समान परिहरण करता है, वह निरन्तर सुखोंका अनुभव करता है एवं दुःखरूपी निशाचरका मक्ष्य नहीं बनता।

### २२—अणुव्रत व शुणव्रत

हे राजन् ! व्रतहीन पुरुषका कोई आवर नहीं करता, किन्तु व्रतवान् रंक भी पूज्य होता है। वे व्रत संक्षेपमें दो प्रकारके कहे गये हैं। एक गृहस्थव्रत (अणुव्रत) और दूसरे मुनिव्रत (महाव्रत)। अणुव्रत स्थूल होनेके कारण कहे गये हैं। वे ही व्रत अतिसूक्ष्म रूपमें महाव्रत कहलाते हैं। जो त्रसजीवोंकी रक्षा करता है, वह मानव पहला (अहिंसा) व्रत धारण करता है। जो स्थूलरूपसे झूठ वचन नहीं बोलता, वह ज्ञानी दूसरा (अमृषा) अणुव्रत धारण करता है। जो चोरी करके द्रव्य ग्रहण नहीं करता, वह तीसरा (अचौर्य) अणुव्रत पालता है। जो परायी नारी को माता गिनता है, वह, हे राजन्, चौथा (ब्रह्मचर्य) अणुव्रत धारण करता है। जो परिग्रहमें परिमाण करता है, (मर्यादा रखता है) वह, हे नरपति, पाँचवाँ (अपरिग्रह) अणुव्रत धारण करता है। जो कोई निशिभोजन त्यागके साथ दिशागमनका विराम (मर्यादा) रखता है, तथा पशुओंको पाशमें फँसाना या बाँध कर रखना छोड़ देता है, एवं भोगों व उपभोगोंको स्वल्प कर लेता है, वह देवोंके विमानमें लीलापूर्वक सुख भोगता है।

### २३—शिक्षाव्रत

जो कोई जीवोंको समताभावसे देखता है, जो हृदयसे संयमकी परिभाषना करता है, जो आर्त और रौद्र ध्यानोका परिहरण करता है, वह उत्तम मनुष्य सामायिक धर्मका धारी है। जो एक मासमें चार दुःखहारी उपवास करता है, अर्थात् दो अष्टमी और दो चतुर्दशीके, जो श्रेष्ठ नर चतुर्विध दान देता है, जो जीवोंपर दया करता है एवं ज्ञानदान देता है, जो व्याधियोंकी औषध करता है, वह निश्चयसे स्वर्ग प्राप्त करता है। जो भोजनके समय भक्तिपूर्वक स्नान-पान रूप पात्रदान देता है तथा करुणापूर्वक दीन, दुखी व मूर्खोंको भोजन देता है, एवं जो सुहृदय व्यक्ति अन्तकालमें स्थिर मनसे सल्लेखना-द्वारा प्राण विसर्जित करता है (वह सच्चा गृहस्थ है)। इस प्रकार जो इन दुर्द्धर अणुव्रतों, गुणव्रतों व शिक्षाव्रतोंका पालन करता है, वह शुक्तिरूपी बधूके मुखका अमिलाषी सुखोंकी परम्पराको प्राप्त करेगा।

### २४—महाव्रतोंका स्वरूप

हे नरेश्वर, गृहस्थ धर्म इस प्रकारका होता है, ऐसा चिरन्तन परम योगियोंने कहा है। अब, हे राजन्, उन पाँच मुनिव्रतोंको सुनो—जहाँ एक क्षण-मात्रके लिए भी माया (मनकी वक्रता)-का प्रवेश नहीं होता। जो त्रस और स्थावर जीवोंकी रक्षा करता है, वह असंख्य लाख भोगोंको भोगता है। जो अनुरागके कारण झूठ वचन नहीं बोलता, वह अपने वचनसे वृहस्पतिको भी जीत लेता है। जो पराये घनका कदापि अपहरण नहीं करता, वह इन्द्रको भी चिन्तित कर देता है। जो नौ प्रकार ब्रह्मचर्यका पालन करता है, वह असीम मोक्ष-सुखको प्राप्त करता है। जो दो प्रकार (अन्तरंग व बहिरंग) परिग्रहका परिहरण करता है, वह संसाररूपी महासमुद्रको पार

मूळगुणहँ जो णरवइ धरेइ      आळिगणु तहो सिववहु करेइ ।  
 उत्तरगुण जेतिय मुणिवराहँ      णिव पारु ण पावइ को वि ताहँ ।  
 बिहिँ भेथहिँ जं थिउ सवणरम्मु      तं णरवइ मइँ तुहँ कहिउ धम्मु ।      10  
 घत्ता—एयाहँ वयइँ पंच वि णिवइ परिपालइ सत्तिइँ जो वि णरु ।  
 कणयामरसिबमाणिणि वरइ सो हवइ णिरुत्त ताहँ वरु ॥ २४ ॥

इय करकंडमहारायचरिए मुणिकणयामरविरइए भव्यणकण्णावयसे पंचकलाणविहाणकप्पतरु-  
 फलसंपत्ते करकंडमम्मायण्णो णाम णवमो परिच्छेउ समत्तो ।

॥ संधि ॥ ९ ॥

कर लेता है। हे नरपति, वो मूलगुणोंको धारण करता है, उसका शिवरूपी बधू आर्त्तिमान करती है। मुनिवरोंके जितने उत्तरगुण हैं, हे राजन्, उनका कोई पार नहीं पा सकता। हे नरपति, जो श्रवणरम्य धर्म दो प्रकारसे व्यवस्थित है ( गृहस्थ धर्म और मुनि धर्म ) वह मैंने तुम्हें समझा दिया। हे नृपति, जो मनुष्य इन पाँचों ऋतोंको अपनी शक्ति-भर पालन करता है, वह कनक व अमररूप मुक्ति-मानिनीका वरण करता है और वह निश्चय ही उसका वर बनता है।

इति मुनि कनकामर-विरचित भव्यजनकण्ठावर्तस पंचकल्याणविधानकल्पतरुफल-सम्भव करकण्ड-महाराजचरित्रमें करकण्ड-धर्मश्रवण नामक नौवाँ परिच्छेद समाप्त ।

## संधि—१०

१

Karakanda's questions and the Sage's reply.

आयणिविं तं चंपाहिवेण पुणु भणित मुणीसरु णयसिरेण ।  
 महो अक्खहि करुणहं मुणपवर जं पुच्छं हं तुच्छं सरंण ।  
 जइ अंगु सल्लेण च ह्युच महु करे कंहु कीस तं कहहि लहु ।  
 अइवल्लंहु महु जणणिहे रमणु विच्छोय च कं कम्मेण मणु ।  
 कं कम्मं सा करिणा हरिया महो धरिणि काहं खयरेण णिया । 5  
 तं मुणिवि पयासइ तासु मुणि जं भणमि णरेसर तं णिसुणि ।  
 एत्थम्मि भरहे वेयड्ढगिरि तहो दाहिणदिसिहिं समिद्धसिरि ।  
 रहणेउरु चक्खवालु णयरु तहिं णीलु णराहि च हु च खयरु ।  
 णिद्धाडि च सो दाइयहिं तहो गउ णासिवि तेरापट्टणहो ।  
 उवसाहिय मेइणि तहिं ठियइ जिणघरइ अणेयइ तं कियइ । 10  
 धणमित्तु णा च तहिं अत्थि वणि जो सेवइ अणुदिणु सयल्लगुणि ।  
 सम्मत्तरयणरयणायरहो धरे धणवइ गेहिणि अत्थि तहो  
 घत्ता—जं तुच्चइ तं सयलु वि करइ गुणवंतउ ताहं वि हरइ मणु ।  
 धणयत्तु अत्थि गोवालु वरु सीलेण विहूसि च जासु तणु ॥ १ ॥

२

Cowherd Dhanadatta of Terapur once plucked a lotus

सो एक्कहिं दिणि णिसि मोक्कलेवि गउ दाहिणदिसि महिसिहुं लणवि ।  
 तहिं दिट्ठु सरोवरु तेण रम्मु वरकमलहिं फुल्लि च णाहं धम्मु ।  
 कमलायरुं रेहइ अइसुतारु णं धरहिं समागउ णहु सुतारु ।  
 पोमिणिवल्लउपरि पुंडरीय णं हरियधरहिं णिवपुंडरीय ।  
 रेहंति अह व विचसियसुराय हरिभायणे णं मणि पोमराय । 5  
 तहो मज्झि परिट्ठि च एक्कु पोसु उड्डगणहिं सुसोहि च णाहं सोसु ।  
 तं देक्खि वि तहो मणि फुरि च राउ सरि पइठउ लेणहिं साणुराउ ।  
 जल्लि पइसिवि लइय च पोसु तेण णं खुडि च सरोवरसिरु खणेण ।  
 घत्ता—तं लेविणु जा सो णीसरइ हरिसुक्कंठियणिययतणु ।  
 परिफुल्लियपोमहो सगप्रण तं विचसि च णिम्मलु तासु मणु ॥ २ ॥ 10

१. १ S ] पुच्छं महं २ यहाँसे चौथे कडवककी तृतीय पक्ति तक पाठसहित N का ७५वाँ पत्र अप्राप्य है ।

## संधि—१०

### १—करकण्डका मुनिराजसे प्रश्न

चम्पाधिप करकण्डने उक्त प्रकार धर्मश्रवण करके, सिर नवाकर, मुनीश्वरसे फिर कहा—  
“हे मुनिराज, अब करुणा करके मुझे वह बतलाइए, जो मैं अपने तुच्छ शब्दोंमें पूछता हूँ। यदि मेरा यह अंग ऐसा सलोना ( सुन्दर ) हुआ, तो मेरे हाथपर यह कण्डु ( खुजलीका दाग ) कैसे हुआ ? यह क्षीघ्र कहिए। जब मेरी माताका पति अत्यन्त प्यारा था, तब कहिए उनका वियोग किस कर्मसे हुआ ? किस कर्मके कारण उसका हाथीने अपहरण किया ? तथा वह खेचर मेरी गृहिणीको क्यों ले गया ?” यह सुनकर मुनि करकण्डको बतलाने लगे—हे नरेश्वर, मैं जो कहता हूँ, उसे सुनो। इसी भरत क्षेत्रमें विजयाईपर्वत है। उसकी दक्षिण दिशामें लक्ष्मी-सम्पन्न रथनूपुर-चक्रवाल नामका नगर है। वहाँ नील नामका खेचर राजा हुआ। वह अपने वैरियोंसे पीड़ित हुआ वहाँसे भागकर तेरापट्टनमें पहुँचा। वहाँ रहते हुए उसने पृथ्वीको वशीभूत किया और अनेक जिनमन्दिर बनवाये। उसी नगरमें धनमित्र नामका वणिक् रहता था, जो प्रतिदिन समस्त गुणी जनोंकी सेवा करता था। सम्यक्त्वरूपी रत्नके रत्नाकर उस वणिक्के घरमें उसकी धनवती नामकी गृहिणी थी। उसके धनदत्त नामका एक अच्छा ग्वाला था जिसका तन शील्से विभूषित था। वह जो कुछ उसका स्वामी कहता था, वह सब करता था; और ऐसा गुणवान् था कि अपनी स्वामिनीके मनको भी हरण करता था।

### २—धनदत्त गोपने कमल तोड़ा

वह ग्वाला एक दिन रात्रि व्यतीत होनेपर मैसोंको ले, दक्षिण दिशामें गया। वहाँ उसने एक रम्य सरोवर देखा। वह उत्तम कमलोंसे ऐसा फूला हुआ था, जैसे ( मन्व्य जनोंसे ) धर्म। वह अति विशाल कमल सरोवर ऐसा सुन्दर दिखायी देता था, जैसे मानो आकाश अपने सुन्दर तारामण्डल-सहित पृथ्वीपर आ गया हो। कमलपत्रोंके ऊपर गुण्डरीक ऐसे शोभायमान थे, जैसे हरी-भरी पृथ्वीपर बड़े-बड़े रावा। अथवा, वे विकसित लाल कमल ऐसे शोभायमान थे, जैसे पद्मरागमणि हरे पात्रमें रले हों। उस सरोवरके मध्यमें एक पद्म स्थित था, जैसे मानो तारा-गणोंसे सुशोभित चन्द्र हो। उसे देखकर गोपके मनमें चाह उत्पन्न हुई, और वह अनुरागसे उसे लेनेके लिए सरोवरमें प्रविष्ट हुआ। जलमें प्रवेश करके उसने उस कमलको तोड़ लिया, मानो एक क्षणमें ही सरोवरका सिर काट लिया गया हो। उसे लेकर अपने तनमें हर्षसे उत्कण्ठित होता हुआ जब वह सरोवरसे निकला, तब उस खूब फूले हुए पद्मके प्राप्त होनेसे उसका निर्मल मन खूब प्रसन्न हुआ।

३

A Sura charged him to present the flower to the greatest person on pain of death.

तं सररुहु लेविणु चलिउ जाम	सुरु आयउ णायकुमार ताम ।	
गोवालु भणित तें सुरवरेण	सरु रक्खिउ मई इउ आचरेण ।	
जं फुल्लु ण लेणहें लहइ को वि	णउ खेयउ विसहुरु सुरवरो वि ।	
तं लहयउ सुंदर पई णरेण	मई भणियउ तुहुं सन्वाचरेण ।	
ता एह करेजहि मञ्जु वाय	जो वडुउ तिहुवणे णमियपाय ।	5
जसु दंसणि तुरियउ दुरियणासु	इउ कुसुसु चढावहि चरणि तासु ।	
जो मञ्जु वयणु ण करेहि मित्त	तो णिच्छउ मारमि मुद्धचित्त ।	
फणितेवें भणियउ वयणु जं पि	घणयतु गयउ मण्णेवि तं पि ।	
घत्ता—तें चित्तिउ वडुउ सेट्ठि महु	जो पणविउ सयलहिं णरवरहिं ।	
एं फुल्लें अंचमि पाय तहो	जं रक्खिउ देवहिं विसहरहिं ॥ ३ ॥	10

४

The cowherd in search of the greatest man.

तं सुणिवि गयउ सेट्ठिहे समीउ	तहो पुरउ परिट्ठिउ सो विणीउ ।	
ता पुच्छिउ सेट्ठिहिं महो पुरो वि	कि थक्कउ तुहुं पंजलियैरो वि ।	
घणयतु भणइ भो सेट्ठि ताय	एं पोमैं पुज्जमि तुज्जु पाय ।	
कहि कारणु पुच्छिउ सो कहेइ	सरे लयउ पोसु मई सुरु भणेइ ।	
जो वडुउ तिहुवणि पुज्जि सो वि	णउ पुज्जहि जइ मारेमि तो वि ।	5
इउ सुणिवि ताय चित्तंतु आउ	लइ अप्पहिं पुज्जमि तुज्जु पाउ ।	
तुहुं वडुउ जणवयवंदणिल्लु	फुल्लेण वि एणें पुज्जणिल्लु ।	
तं सुणिवि सेट्ठि पभणेइ पुत्त	महो णरवइ वडुउ चारुचित्त ।	
वणि लेवि गयउ सो णिवघरम्मि	णिउ दिट्ठउ ता जिणमंदिरम्मि ।	
पुवुत्तउ सयलुवि कहिवि तासु	तुहुं वडुउ पणवइ लोउ जासु ।	10
घत्ता—तें आयइं पुज्जहुं पाय तुहुं	फुल्लेण सरोवरत्तद्धण ।	
तं सुणिवि णरेसरु पडिलवइ महो	वडुउ सुणिवरु णिच्छइण ॥ ४ ॥	

५

He worshipped the Jina with the flower with his hands and feet unwashed. Hence he was reborn as Karakanda.

गय सव्व पुरउ ते सुणिवरासु	तं फुल्लु चढावहुं जसहरासु ।	
तुहुं वडुउ सुणिवर वीयराय	परिपुज्जहुं पोमैं तुज्जु पाय ।	
हउं वडुउ होमि ण सुणि भणेइ	सव्वहें गरुआरउ जणु गणेइ ।	
देवाण देउ जिणवरु पसिद्धु	अरिक्कम्म हूणेविणु जो विसुद्धु ।	
जो णाणसमिद्धउ सिद्धिपत्तु	सो पुज्जहि तुहुं अणुरायरत्तु ।	5

३. १ ] तिहुवणि, २ S ] सुद्धचित्त.

४. १ S N सुणेवि, २ N पंजलि वरेवि.

५. १ S अणुराएं तुरत्तु

## ३—देवका गोपको आदेश

उस कमलको लेकर ज्योंही वह चला, तभी वहाँ नागकुमार नामका देव आ पहुँचा। उस देवने ग्वालेसे कहा—“मैं बड़े आदरसे इस सरोवरकी रक्षा करता हूँ। जिस फूलको लेनेमें न कोई खेचर समर्थ है, न नाग और न देव, उसे, हे सुन्दर, तूने नर होते हुए भी ले लिया है। अब मैं सर्व आदरपूर्वक तुझसे कहता हूँ, मेरी यह बात मान। जो कोई त्रिभुवनमें सबसे बड़ा हो, जिसके चरणोंको सब कोई नमस्कार करता हो, तथा जिसके दर्शनसे तुरन्त पापका नाश होता हो, उसीके चरणोंमें इस पुष्पको चढ़ाना। यदि तू मेरे वचनको नहीं मानेगा, तो हे शुद्धचित्त मित्र, मैं तुझे निश्चय ही मार डालूँगा।” नागकुमार देवने यह जो वचन कहा, उसे मानकर धनदत्त वहाँसे चला आया। उसने विचार किया—मेरा सेठ ही सबसे बड़ा है, जिसे सभी बड़े-बड़े नर प्रणाम करते हैं; इसलिए जिस फूलकी रक्षा आगे देवोंने की है, उससे उसी (सेठ) के चरणोंकी पूजा करूँ।

## ४—त्रैलोक्यमें सबसे बड़ा कौन ?

ऐसा विचारकर, गोप सेठके समीप गया और उसके सम्मुख विनीत भावसे खड़ा हो गया। तब सेठने पूछा—“तू मेरे आगे हाथ जोड़े क्यों खड़ा है ?” धनदत्त बोला—“हे तात सेठ, मैं इस कमलसे तुम्हारे चरणोंकी पूजा करूँगा।” सेठने पूछा—इसका कारण तो बतल ?” उसने कहा—“जब मैंने सरोवरसे इस कमलको लिया, तब देवने मुझसे कहा कि जो त्रिभुवनमें बड़ा हो, उसकी पूजा करना। यदि तू पूजा नहीं करेगा, तो मैं तुझे मार डालूँगा। यह सुनकर, हे तात, मैं चिन्तन करता हुआ आया हूँ; मैं अपनेसे तुम्हारे चरणोंकी पूजा करता हूँ। तुम बड़े हो और जनपद-द्वारा वन्दनीय हो। अतएव इस फूलसे आप ही पूजनीय है।” यह सुनकर, सेठ बोला—“हे सुन्दर चित्तवान् पुत्र, मुझसे तो नरपति बड़ा है।” तब वह वणिक् उसे लेकर राजाके घर गया। उन्हीं राजाकी सेंट जिनमन्दिरमें हुईं। उससे पूर्वोक्त समस्त वृत्तान्त कहकर वह बोला—“तुम बड़े हो, जिसे लोग प्रणाम करते हैं। इसीलिए हम इस सरोवरसे प्राप्त फूलसे तुम्हारे चरणोंकी पूजा करने आये हैं।” यह सुनकर नरेश्वर बोला—“मुझसे तो मुनिवर निश्चय ही बड़े हैं।”

## ५—गोपकी जिनेन्द्र-पूजा और करकण्डके रूपमें पुनर्जन्म

तब वे सब अशोषर मुनिराजके आगे फूल चढ़ानेको गये और बोले—“हे वीतराग मुनिवर, तुम बड़े हो, अतएव इस पत्रसे हम तुम्हारे पैर पूजेंगे। तब मुनि बोले—“मैं बड़ा नहीं हूँ। लोग सबसे बड़ा तो देवोंके देव जिनेन्द्रको मानते हैं, जो प्रसिद्ध है और जो कर्मरूपी शत्रुओंका विनाश कर विशुद्ध हुए है, जो ज्ञानसे उदीपित है और सिद्धि प्राप्त कर चुके है। तू मन्त्रितपूर्वक उसी जिनेन्द्र देवकी पूजा कर।” मुनिकी यह वाणी सुनकर, धनदत्तने बिना हाथ-पाँव धोये ही उस



धणदत्तु सुणेविणु तासु वाणि धोवंतत्त ण वि पुणु चरणपाणि ।  
 जिणु अंचित्त तें पोमैं वरेण चिरु मेरुहिं णाई पुरंदरेण ।  
 तहो लोयहिं साहुकारु दिण्णु भत्तीभरेण मणु जासु मिण्णु ।  
 तहो एकहो फुल्लहो फलई सो वि चंपाहिवणंदणु तुहुं हुओ वि ।  
 जिणमहिम विसुद्धिं जो करेइ सिवकामिणि करयलि सो धरेइ । 10

धत्ता—कहमई विलित्तिहैं पयकरहिं जं अंचित्त जिणवरु जयतिल्ल ।  
 तें कंइ तुह पप्र करे हुयत्त इत्त अक्खित्त मई तुह सुहणिल्ल ॥ ५ ॥

६

Past life of Karakanda's parents, Nāgadatta and  
 his faithless wife,

भो णरवइ गुणगणहरियसहा सुणि एवहिं जणणहो तणिय कहा ।  
 इह भरहे अत्थि सौवत्थिपुरि जहिं रमई णिरारित्त चिरु खयरि ।  
 तहिं अत्थि पसिद्धत्त महुरञ्जुणि सिरिणायदत्तु णामेण वणि ।  
 तहो णायदत्त णामें धरिणि चित्ताणल्लत्तभव सा अरणि ।  
 तहो पासु वणीसरु णत्त मुअइ णत्त रयणिविसु कत्थई सुवइ । 5  
 तें वणिणा जो परिपालियत्त कामिणिकरपल्लवलीलियत्त ।  
 वणिणंदणु णरवइ रुद्धिगत्त णियगुणहिं विणीयत्त तहिं भयत्त ।  
 सो एकहिं दिणि बंभणहो सुओ कुंजरकरदीहरपीणमुओ ।

धत्ता—फणिदत्तई सो बंभणसुयत्त अवलोयत्त पंकयणेत्तियं ।  
 अणुरात्त पवद्धित्त तहो उवरि मणि चित्तित्त सुल्लियगत्तियं ॥६॥ 10

७

Her love advances out of wedlock

सा जोवइ पुणु पुणु सो कुमार पञ्चक्खु णाई ससरीरु मारु ।  
 णवकणयवण्ण सिमुहरिणणेत्त ता हुई खणे विवरीयचित्त ।  
 सत्त्वंगमयणसरसल्लियाहे हिययन्मि ण भावइ किं पि ताहे ।  
 कर विहुणइ रोमंचत्त वहेइ तहो पयढी रोमावलि वहेइ ।  
 थण दावइ छोडइ णीविबंधु मणु किं किं ण करइ मयणअंधु । 5  
 कुसुमात्तहरणियरेण जित्त णत्त संकइ कासु वि चलियचित्त ।  
 परलोयकत्त उज्जुवमणाहे णत्त गुरुवणलोयहे सल्लणाहे ।  
 णत्त वीहिय पुत्तहो बंधवासु णत्त मायहे लज्जइ पिययमासु ।

धत्ता—जो सयल्लगुणायरु णित्तणमइ विणयभावसंजुत्तत्त ।  
 कोमलवयणपत्तियहिं सो किं तां ण उत्तत्त ॥ ७ ॥ 10

६. १ ] सह. २ ] कह. २ N वासत्थि. ४ SJ चालियत्त. ५ JS में यह चरण नहीं है व N में हासिये पर दिया है ।

७. १ S ह्वेइ, N कहेइ. २ SJ चलइ. ३ N वीहिय

उत्तम पक्षसे जिन भगवान्की पूजा की, जैसे पूर्वमें इन्द्रने मेरुपर जाकर की थी। लोगोंने उसे साधुवाद दिया, क्योंकि उसका मन भक्तिके मारसे भर रहा था। उसी एक फूलके फलसे वह धनदत्तका जीव तू चम्पाधिराजके पुत्रके रूपमें उत्पन्न हुआ है। जो कोई विशुद्धिपूर्वक जिन भगवान्की पूजा करता है, वह शिवकामिनीको अपने हाथसे पकड़ लेता है। क्योंकि तूने कीचड़-से बिलिस हाथ-पैरोंसे जगतिलक जिनन्द्र भगवान्की पूजा की थी, इसीलिए तेरे हाथ और पैरमें यह कण्डू (खुजलीका दाग) हुआ है। मैंने तुझे सुखकारी बात बतला दी।”

### ६—करकण्डके माता-पिताका पूर्व जन्म

अपने गुणगणोंसे सभाके मनको हरण करनेवाले हे नरपति, अब अपने पिताके सम्बन्धकी कथा सुन ! इसी भरतक्षेत्रमें श्रावस्ती नामकी नगरी है, जहाँ नित्य ही खेचरियों रमण करती है। उस नगरमें एक प्रसिद्ध मधुरभाषी श्री नागदत्त नामका वणिक् रहता था। उसकी नागदत्ता नामकी गृहिणी थी, जो चिन्ता रूपी अग्निको उत्पन्न करनेके लिए अरणि रूप थी। वह वणिक् उसका पास नहीं छोड़ता था, और न रात-दिन कहीं सो पाता था। उस वणिक्ने जिसका परिपालन किया था, तथा कामिनी त्रियोंके करपल्लवों-द्वारा लालन कराया था, वह वणिक् पुत्र, हे राजन्, बड़ा हुआ तथा अपने गुणोंसे विनयशील निकला। कुञ्जरकी सूँझसमान विशाल व स्थूल भुजशाली उस ब्राह्मण पुत्रको एक दिन कमलनेत्री नागदत्ताने देखा, जिससे उसके ऊपर उसका अनुराग बढ़ा। उस क्रोमलगात्री सेठानीने अपने मनमें उसका चिन्तन किया।

### ७—नागदत्ताकी पतिपालित ब्राह्मण कुमारपर प्रेमासक्ति

वह पुनःपुनः उस कुमारको देखने लगी, जैसे भानो वह प्रत्यक्ष शरीरवान् कामदेव हो। फिर वह नये सुवर्ण सहस्रवर्णवाली, बाल-मृगानयनी एक क्षणमें विपरीत चित्त हो गयी। उसका सर्वांग मदनके बाणसे ऐसा विद्ध हुआ कि उसे अपने हृदयमें कुछ माता ही नहीं था। वह हाथ मलती और रोमाञ्चित होती, एवं उसे अपनी रोमावली प्रकट करके दिखलाती। कभी स्तन दिखलाती और कभी नीवीबन्ध छोड़ती। कहो कामान्ध मनुष्य क्या-क्या नहीं करता ? कामदेवके बाणसमूह से पराजित होकर वह चलायमान चित्त हुई किसीकी शंका ही नहीं करती थी। न तो वह परलोक कार्यमें उद्यतमन गुरुजनों व सज्जनोंकी लाज करती, न पुत्र व बन्धुजनोंका भय खाती और न माता व प्रियतमकी लाज करती। जो कुमार सकल गुणोंकी खान, निपुणमति एवं विनय-भावसे संयुक्त था, उससे उसने क्रोमल वचन-भोक्तियों-द्वारा क्या-क्या नहीं कहा ?

८

The Brahmin boy resists, but ultimately succumbs,  
 तं सुणिवि वयणु कयउच्छवेहिं ता पिहिय सवण करपल्लवेहिं ।  
 विप्फारिवि लोयण सिरु धुणेवि सो जंपइ दुट्ठिय सा सुणेवि ।  
 हा माप्र माप्र किं चवहि पत्थु विहलंघल कय मज्जेण जेत्यु ।  
 हउं गंदणु तुहुं महो तणिय माय बोल्लति हियप्रँ तुह कवण छाय ।  
 गयणयलु व लीला जो वहंतु परियाणहि किं ण वि कुलु महंतु । 5  
 सम्माणदाणसम्माणियाप्र इउ साहसु किमु पइँ कियउ माए ।  
 जणणयणसवणआणंदभूय किं माप्र बुद्धि विवरीय हूय ।  
 तं हणिवि वयणु करे धरिवि ताप्रँ सो णिच्चलु किउ मयभिमळाप्रँ ।  
 घत्ता—हरिहरबम्हपुरंदरहँ देवाहँ वि तिय खणे मणु हरइ ।  
 जो माणउ पडियउ ताहँ पिडि मइहीणु वरायउ किं करइ ॥८॥ 10

९

Her faithlessness discovered by her husband who retires  
 for penance and is reborn as Dhādivāhana.

सन्भावेँ कासुउ सयलु जणु तिय झायइ हियवप्रँ एयमणु ।  
 जइ अणुमइ पावइ तहो तणिय ता मणहि णारि किं अवगणिय ।  
 तहँ संगइँ जासु ण चलइ मइ सो लहइ णरेसर सिद्धगइ ।  
 ता एत्तहिँ रवि अत्थइरि गउ बहुपहरहिँ णं सुरु वि सुयउ ।  
 बहुवणिय संझा सरइ णहु रत्तंवर सा णं गयणवहु । 5  
 तसु पसरिउ बहलउ जाव तहिँ पुण्णाय महायणु चलइ जहिँ ।  
 फणियत्तप्रँ मयणइँ मोहियप्रँ परिचिंतिवि अंधारउ हियप्रँ ।  
 सो बम्हणु पुणु अवरुंडियउ अहरुल्लउ कुहु तहँ खंडियउ ।  
 ता ससहरु उइयउ तहिँ जि खणे असईयणे दुहु पयउंतु मणे ।  
 ता षणिणा दिट्ठउ तहो चरिउ वणवासु तुरंतइँ अणुसरिउ । 10  
 तउ चरिवि णिसंगउ सग्गि गउ तहिँ सोक्खइँ मुंजिवि पुणु वि चुउ ।  
 पुरि चंपहिँ णिववसुपालसुओ वसुमइहँ गम्भे दिवसेहिँ हुओ ।  
 घत्ता—जो जणवयवल्लहु जयतिलउ सिरिधाडीवाहणु पीणसुओ ।  
 परिझाइवि महिहरँ पंचगुरु सग्गग्गि परिट्ठिउ अमरु हुओ ॥९॥

१०

The Brahmin reborn an elephant and the faithless wife  
 a family woman again.

सो बम्हणु परयारहो फलेण संसारि भमाडिउ तेँ खणेण ।  
 दुहु मुंजिवि अडविहिँ दुप्पवेसे उप्पणउ कुंभि कलिंगदेसे ।  
 सो केण वि कम्भेँ णिम्मिओ वि चंपाहिचणिवकरिवरु हुओ वि ।

८. १ D महं.

९ १ S] मुयउ. २ N मयणवहु. ३ N सुण्णाय महीयणु ( 'सुण्णाय' पर टिप्पण है 'दुस्चारिणी' )

४ S]D महीहर, N महाहर.

## ८—कुमारकी वित्तशीलता और नागदत्ताकी भदोन्मत्तता

उसका वह वचन सुनकर ब्राह्मणकुमारने अपने कर्-पल्लवोंको जमर उठाकर फान मूँद लिये तथा आँसूँ फाड़कर और सिर हिलाकर एवं उसे दुष्ट-शक्तित्वाणकर, वह कुमार बोला—  
 “हे माँ, हे माँ, यह तू क्या कहती है ? क्या तू मदिरा पीकर उन्मत्त हुई है ? मैं तेरा पुत्र हूँ, और तू मेरी माता। हृदयसे ऐसी बात बोलते हुए तेरी कौन-सी शोभा है ? अरी, गगनतलके समान निर्मलता धारण किये हुए, क्या अपने महान् कुलको तू नहीं बाँगती ? सम्मान और दान-से सम्मानित होते हुए भी, हे माँ ! तूने यह साहस कैसे किया ? लोगोंकी आँसूँ और कानोंको आनन्द देनेवाली तेरी बुद्धि, हे माँ, ऐसी विपरीत क्यों हो गयी ?” कुमारके इन वचनोंकी उपेक्षा करके और उसे हाथसे पकड़ कर उस भदोन्मत्त स्त्रीने उसे निश्चल कर दिया। स्त्री एक क्षणमें हरि, हर, ब्रह्मा और इन्द्र आदि देवोंके भी मनको हरण कर लेती है, फिर जो इसके पिण्डमें पड़ा, वह बेचारा मतिहीन मानव क्या कर सकता है ?

## ९—नागदत्ता और ब्राह्मणकुमारका पाप तथा वणिक्का वैराग्य

स्वभावसे सब लोग कासुक है और एकाम्र मनसे अपने हृदयमें स्त्रीका ध्यान करते हैं, फिर यदि कोई उसकी अनुमति पा जाये, तो कहीं क्या वह नारीकी अवहेलना करेगा ? स्त्रीके संगसे जिसकी मति चलायमान न हुई, वह पुरुष, हे राजन्, सिद्धगतिको प्राप्त करता है। फिर इतने हीमें सूर्य अस्ताचलपर पहुँच गया, मानों बहुत प्रहरों ( प्रहारों ) से सूर ( सूर ) भी सो गया। नाना वर्णयुक्त सन्ध्या आकाशमें छा गयी, मानों वह रक्तान्ध्र धारिणी भदन वधू ( रति ) ही हो। जब वहाँ खूब अन्धकार फैल गया, तब दुराचारिणी स्त्रियों महाजनोंके पीछे पड़ने लगीं। नागदत्ताने कामसे मोहित हो व अन्धकार हो गया ऐसा हृदयसे विचार करके, उस ब्राह्मणकुमारका आलिंगन किया। उसने भी उसके अधरको दन्तक्षत किया। इतनेमें ही असती स्त्रियोंके मनमें दुःख उत्पन्न करता हुआ चन्द्र उदित हो गया। चन्द्रके प्रकाशमें वणिक्ने अपनी स्त्रीका चरित्र देख लिया, जिससे उसने तुरन्त वनवासका अनुसरण किया। वह राग-रहित तपस्या करके स्वर्ग और वहाँ सुख भोगकर, पुनः द्युत होकर वसुमतीके गर्भमें जाया व दिवस ( समय ) व्यतीत होनेपर चम्पापुरीमें राजा वसुपालका पुत्र हुआ। जो वह जनपदवल्लभ, जपतिलक, पीन-सुजलाशी, धात्रीवाहन हुआ वही ( परचात् ) पर्वतपर पंचगुरुका ध्यान करके स्वर्गके अग्रभागमें परिस्थित होकर अमर हो गया।

## १०—ब्राह्मणकुमारका हाथोंके रूपमें पुनर्जन्म

वह ब्राह्मण परदार गमनके फलसे संसारमें निरन्तर अग्रण करने लगा। वह दुःख भोगकर कर्मदेवसे एक दुर्गम अटवीमें हाथी उत्पन्न हुआ। वह अपने किसी कर्मके वशीभूत होकर

परपुरिसु रमेप्पिणु गायदत्त संसारमहण्णवदुहई पत्त ।  
 एत्थत्थि भरहे पुरि तामलित्ति जोयंतु ण सुरवइ ल्हइ तत्ति । 5  
 वसुमित्तु ताहे वणि अत्थि साहु सो गायदत्तघरिणिप्रे सणाहु ।  
 एक्कहिं दिणि सुहई रमतथाहे दुइ धूयत्त जायत्त तम्मि ताहे ।  
 पहिल्लारी गामे धणमई वि पुणु दुइजी गामे धणसिरी वि ।  
 घत्ता—णालंदणयरि धणदत्तु वणि धणमित्ता गेहिणि तहो सुयत्त ।  
 धणपालु णत्त बंदियणित्त धणवइकंतु पढमहिं हुयत्त ॥१०॥ 10

११

*She loses her husband and takes to religious ways*

कलसंविणयरि वसुपालु सेट्ठि वसुमइ तहो गेहिणि जणियत्तुट्ठि ।  
 वसुदत्तु पुत्तु तहो हुत्त जियारि जिणपायपोमअणुरायकारि ।  
 तहो दिण्णी धणसिरि गुणकरंडि जयणाहहो ईसहो गाई चंडि ।  
 तहुं लीलई सुहई रमतथाहे बहु दिणई गयई मुंजियसुहाहे । 5  
 ता एक्कहिं दिणि णिट्ठरकरेहिं वसुमित्तु णियत्त जमकिकेरेहिं ।  
 वइराए ता कलसंविथिहे गय गायदत्त घरु णियसुयाहे ।  
 धणसिरियप्रे कुवल्लयणेत्तियाप्रे वयहीण जणणि जाणंतियाप्रे ।  
 जिणमंदिरु णीय तुरंतियाप्रे मुणिचरणसरोरुहमत्तियाप्रे ।  
 देवाविय णिसिभोयणविरत्ति मा मुंजहि भोयणु माप्रे रत्ति । 10  
 तं सुणिवि जणणि पडिल्लवइ पुत्ति वयणियमहो केरी दिव्यजुत्ति ।  
 मुणिचरण णवेप्पिणु णयसिरेण सा लेवि महासइ णियमणेण ।  
 घत्ता—संसारहो तारणु रोयहरु गुणणियरकरणु जाणंतियए ।  
 जं किं पि पयासित्त णिसिविरमु तं ल्हयत्त धणसिरिजणणियए ॥११॥

१२

*She was reborn as the daughter of king Vasupāla who  
 threw her in the Jumna.*

ता गायदत्त एक्कहिं दिणम्मि गय धणवइगेहहो सा खणम्मि ।  
 तहिं दिवह बहुय अत्तंत्तियाहे गुरुदुहियप्रे णिसिवत्त भग्गु ताहे ।  
 जहे तहे वत्त भग्गत्त एक्कवार तह तिण्णिवार भग्गत्त सुतार ।  
 पुणु चत्तयियवारहे गायदत्त धणसिरिहे गेहु गय विमलचित्त । 5  
 ता गायदत्त जमदूवपहिं काले सा णीय तुरंतपहिं ।  
 कलसंविण वसुपालहो णिवासु मणभामिणि वसुमइ अत्थि तासु ।  
 पुणु गायदत्त तहो तणिय धूत्त उप्पणिय सा अइसइसरूव ।  
 तहे तणप्रे जन्मे वसुमइ वि माप्रे बहुवाहिं गहिय करतणुविपाप्रे ।  
 तें राप्रे कुहिवि मंजूसियाहे ल्ह वल्लिय पुणु जत्तणापवाहे ।  
 घत्ता—सा जत्तणहे सोहइ कसणजले रयणेहिं विणिम्मिय उल्ललिया 10  
 णं गाइणिमत्थप्रे अमल्लमणि णियथाणहो होंती संचलिया ॥१२॥

चम्पानरेशका हाथी बन गया। उधर नागदत्ता परपुरुषका रमण करके संसार रूपी महासमुद्रके दुःखोंको प्राप्त हुई। इसी भरतक्षेत्रमें ताम्रलक्ष्मि नामकी पुरी है जिसे देखते हुए सुरपति भी तृप्ति नहीं पाता। वहाँ वसुमित्र नामका एक साधु वणिक् था और वही नागदत्ता गृहिणीका पति हुआ। सुखसे रमण करते हुए उनके एक दिन दो पुत्रियाँ उत्पन्न हुईं। पहलीका नाम धनमती और दूसरीका नाम धनश्री हुआ। नालन्दा नगरीमें धनदत्त नामका वणिक् और उसकी धनमित्रा नामकी गृहिणी थी। उनका पुत्र धनपाल नामका था, जिसकी वन्दीजन प्रशंसा करते थे। वही पहली कन्या धनमतीका पति हुआ।

### ११—नागदत्ताका पुनर्जन्म

कौशाम्बी नगरीमें वसुपाल सेठ रहता था। उसकी वसुमती नामकी सन्तोषदायिनी गृहिणी हुई। उसके शत्रुओंको जीतनेवाला तथा जिनेन्द्रके चरणकमलोंका अनुरागी वसुदत्त नामका पुत्र हुआ। उसीको गुणोंकी पिटारी धनश्री विवाहमें दी गयी, जैसे जगके नाथ शिवको चण्डिका। उनके लीलापूर्वक सुखसे रमण करते व सुख भोगते हुए बहुत दिन निकल गये। फिर एक दिन निष्ठुर हाथोंवाले यमके किंकरोंद्वारा वसुमित्रका हरण हो गया तब वैराग्यभावेसे नागदत्ता कौशाम्बी छोड़ अपनी पुत्रीके घर आ गयी। कुवलयनेत्री धनश्री अपनी माताको व्रतहीन जानकर तुरन्त जिनमन्दिरमें ले गयी और उस मुनियोंके चरणकमलोंकी भक्तिनीने उसे रात्रिभोजन त्यागका व्रत करा दिया और कहा—“हे माता, अब रात्रिको भोजन मत करना।” यह सुनकर माता बोली—“हे पुत्रि ! व्रत नियमकी युक्ति दिव्य है।” फिर उस महासतीने सिर झुकाकर मुनिके चरणोंमें नमस्कार करके अपने मनसे व्रत ले लिया। इस प्रकार धनश्रीकी माताने निशिभोजन त्याग व्रतको संसारका तारक, रोगहारी, एवं गुणसमूहकारी जानकर, जैसा उसका स्वरूप मुनिने प्रकाशित किया, उस प्रकार ग्रहण कर लिया।

### १२—नागदत्ता कौशाम्बीकी राजपुत्रीके रूपमें

तत्पश्चात् एक दिन नागदत्ता धनमतीके घर गयी। वहाँ बहुत दिन रहनेपर, बड़े दुःखित मनसे उसका निश्चित भंग हो गया। जिस प्रकार उसका व्रत एक बार भंग हुआ उसी प्रकार वह बढ़कर तीन बार भंग हुआ। फिर चौथी बार नागदत्ता शुद्ध मनसे धनश्रीके घर गई। तत्पश्चात् शीघ्र ही यथाकाल नागदत्ताको यमके दूत ले गये। कौशाम्बीमें राजा वसुपालकी पिय भामिनी वसुमती थी, उसीकी नागदत्ता अतिशय सुरूपवती पुत्री उत्पन्न हुई। उसके जन्म समय वसुमती माता अपने कर्मके विपाकसे बहुत व्याधियोंसे ग्रसित हो गयी। तब राजाने पुत्रीको एक पेटोमें बन्द किया और उसे लेकर यमुनाके प्रवाहमें छोड़ दिया। वह रत्नोंसे विनिर्मित उज्ज्वल मञ्जूषा यमुनाके काले जलमें, नागिनीके मस्तकपर निर्मल भणिके समान शोभायमान होती हुई अपने स्थानसे बह चली।

१३

She turns out to be Padmāvatī, Karakanda's mother.

कङ्काण विणिम्मिय अवर जा वि तह मञ्जु छुद्ध गुप्पविय सा वि ।  
 णिच्छेदिय सुंदर जा षडीय सा वूढमाण गंगहिं पडीय ।  
 उल्लोलहिं कत्थिं पडिखलंति भमणम्मि पडिय कत्थिं चलंति ।  
 अइल्लज्जुव कत्थिं परिवहेइ जलजाणु णाई सायरे सहेइ ।  
 सा दिवसहिं कुसुमउरम्मि पत्त ताहें मालिणि अच्छइ कुसुमदत्त । 5  
 गय गंगहे सा पउ अणुसरंति मंजूस दिट्ठ ता ताणं जंति ।  
 सा कइहेवि णियघरु गइय लेवि अइतुट्ठपहिट्ठइ थियइ वे वि ।  
 उग्घाडिबि जोयहिं सां वि जाव सुय दिट्ठी मणिकंबळइ ताव ।  
 सा दिवहहिं पुणु जोन्वणे चडीय तुह जणणहो पुणु दिट्ठिहे पडीय ।  
 पोमावइ णामे जणपसिद्ध तणुछायसलोणी अइसणिद्ध 10  
 सा परिणिय जणणइ तुह तणेण तहे गन्मे परिट्ठिउ तुहं खणेण ।  
 घत्ता—तहिं अबसरे सा करिवरि चडिबि परिमभियउ पट्टणु ताइं किर ।  
 चिरमोहु वहंतइ कुंजरें सा णीय तुरिय भयवेविर ॥१३॥

१४

Previous births of Madanāvalī and the Khecara who had temporarily abducted her

सा छुट्ठिय दुक्खे कइ व तासु उज्जाणहो गय भीसावणासु ।  
 मालियइ केण णियघरहो णीय तहो धरिणिणं ता कलि खणिण कीय ।  
 दुक्ख्खाउर पेयवणम्मि पत्त तहिं जायउ तुहं मइं कहिय वत्त ।  
 सुणि एवहिं मयणावलिहे वत्त जीवाण होइ विसमिय भवित्ति । 5  
 पारावयकुले जा लद्धजम्म पाराविय सा हुय णयणरम्म ।  
 दहिऊरु कूरु पंजरे चरंति जा रमणइ सहुं अच्छइ रसंति ।  
 तावायउ विसहरु परिभमंतु भीसाणणु णं पत्तउ कयंतु ।  
 ते पायहिं धरियइ वे वि ताइं पइं करुणइ धाविय रक्खियाइ ।  
 णवयारइ सा उप्पणण एह तव उवरि णरेसर बद्धणेह ।  
 घत्ता—पारावउ अहि खेयर वि हुय णवयारइ लद्धइ सुणिवरहो । 10  
 अहिखयरइ रोसे तुह वहुय णिय हरिबि तुरंतइ णियघरहो ॥१४॥

१५

Padmāvatī comes and requests the sage for religious instruction.

जं पुच्छिउ णरवइ किं पि पइं तं अक्खिउ णियसत्तीण मइं ।  
 तं सुणिबि णरेसरु विंभियउ तवचरणु मणेण विचिंतियउ ।  
 पोमावइ एत्तहिं आय तहिं सुणि धम्मु पयासइ छल्लिउ जहिं ।  
 पुणु वंदिवि भत्तिं णयसिरेण बोलाविवि णंदणु कलसरेंण ।

१३ १ ] रूपविय २ DN कंचणइ

१४. १ S] विमत्ति २ ] धाइय.

१५ १ N बोलाविवि.

## १३—जलप्रवाहमें मञ्जूषा और पद्मावतीका वृत्तान्त

वह मञ्जूषा काष्ठकी बनी हुई एक दूसरी पिटारीमें सुरक्षित रूपसे रखी गयी थी और निच्छिद्र न सुन्दर रूपसे गढ़ी गयी थी। वह जमुनाके प्रवाहमें बहती हुई गंगामें जा पड़ी। कहीं वह जल कल्लोलों-द्वारा डगमगाती, कहीं भँवरमें पड़कर घूमती और कहीं अतिसरल प्रवाहमें बहती हुई ऐसी शोभायमान हुई जैसे सागरमें जलयान। कुछ दिनोंमें वह कुसुमपुरमें पहुँची। वहाँ कुसुमदत्ता नामकी मालिनी रहती थी। वह पानी भरने गंगाको गयी। तब उसने बहती हुई पिटारीको देखा। उसे जलसे निकालकर वह अपने घरले आयी। उसे देख पति-पत्नी दोनों बड़े सन्तुष्ट और प्रहृष्ट हुए। मञ्जूषाको उठाकर जब उन्होंने देखा तब उन्हें मणिकम्बलमें लिपटी हुई कन्या दिखायी दी। तत्पश्चात् कुछ दिनोंमें वह यौवनको प्राप्त हुई और फिर तेरे पिताकी दृष्टिमें पड़ी। उस पद्मावती नामकी जन-प्रसिद्ध, शरीर-कान्तिसे सलोनी, अति स्निग्ध युवतीको तेरे पिताने विवाह लिया। यथासमय तू उसके गर्भमें आया। उस अवसरपर उसने महान् हाथीपर चढ़कर पट्टणका परिभ्रमण किया। तब वह कुञ्जर पुराना मोह धारण करता हुआ, उस भयसे कौपती हुई रानीको तुरन्त ले भागा।

## १४—मदनावली और उसका हरण करनेवाले खेचरका पूर्व जन्म

पद्मावती किसी प्रकार उस हाथीसे छूटी और एक भीषण उद्यानमें जा पहुँची। वहाँसे एक माली उसे अपने घर लिया ले गया। शीघ्र ही उसकी गृहिणीने उससे कहल की। तब दुःखातुर होकर वह श्मशानमें पहुँची और वहाँ तेरा जन्म हुआ। इस प्रकार मैंने तुझे बात कह दी। अब मदनावलीकी बात सुन। जीवोंकी भवितव्यता विषम होती है। जिसने पारावतके कुलमें जन्म लिया था, वह परेवी बड़ी नयन-रम्य हुई। दही-भात खाती हुई जब वह पिंजरेमें अपने रमणके साथ क्रीड़ा कर रही थी, तब वहाँ भ्रमण करता हुआ एक सर्प आया जो उसके समान भयानक था। उसने उन दोनोंके पैर पकड़ लिये। तब तूने करुणासे दौड़कर उनकी रक्षा की। तेरे दिये हुए नमोकार मन्त्रके प्रभावसे वह इस मदनावलीके रूपमें उत्पन्न हुई और इसीसे वह, हे नरेश्वर, तेरे ऊपर इतना स्नेह रखती है। वह परेवा भी खेचर हुआ, तथा वह सर्प भी मुनिवरके द्वारा दिये हुए नमोकारके प्रभावसे विद्याधर हुआ। वही सर्पका जीव खेचर रोषके कारण तेरी वधुको हरकर तुरन्त अपने घर ले गया।

## १५—पद्मावतीका आगमन व मुनिराजसे प्रश्न

हे नरपति, जो कुछ तूने पूछा, वह मैंने तुझे अपनी शक्तिके अनुसार कह दिया। यह सुनकर करकण्ठ राजा विस्मित हुआ और अपने मनमें तत्परचरणका विचार करने लगा। इतनेमें ही वहाँ पद्मावती आ पहुँची, जहाँ मुनि ललित धर्मको प्रकाशित कर रहे थे। उसने सिर झुकाकर भक्तितसे मुनिराजकी वन्दना की तथा मधुर स्वरमें अपने पुत्रसे संभाषण किया। फिर उसने ज्ञान-



ता पुच्छिच मुणिवरु णाणदेहु शीवेच णिहम्मइ जेण एहु । 5  
 को वि अन्हहँ सामिय भणु विहाणु दुहणरयणिवासहो गुरुपिहाणु ।  
 संसारमहण्णवसंकियाहँ उवभोयणिवहसुहँ छंडियाहँ ।  
 करुणेण जईसर दुक्खियाहँ सुहसंपइविहि अक्खेहँ ताहँ ।  
 घत्ता—पडिवइ आइ करेवि तहिँ उववासइ पुत्ति सया करहि ।  
 हियइच्छिय सो सुहु अणुहवइ सुरसेज्जहिँ लीलप्र रइ करइ ॥१५॥ 10

१६

Efficacy of fasts.

पडिवइ उववासिणँ पढमु सग्गु बोयाहँ दुइज्जच देववग्गु ।  
 तइयाहँ तइज्जणँ सग्गि वासु चरथीणँ तुरीयइँ सुहणिवासु ।  
 पंचमि तह पंचमि सुक्खु देइ सग्गस्मि छट्ठि छट्ठीणँ णेइ ।  
 सत्तमच सग्गु सत्तमिणँ जाइ अट्टमणँ सग्गो अट्टमिणँ भाइ । 5  
 पुणु णवमिणँ णवमच देवलोच परिपावइ दहमिणँ दहमे भोच ।  
 एयारसि एयारहमि सग्गो दोवालसि बारहमस्मि वग्गे ।  
 तेरहमच तेरसि पायडेइ चउदहमच चउदसि संघडेइ ।  
 पण्णरसमु पुण्णिम दक्खलेइ सोलहमच तासु जु उज्जवेइ ।  
 घत्ता—अह पाणाहारइँ जो करइ जिणपुज्ज करेविणु मणहरिय ।  
 सोवाणहिँ एयहिँ खणे चडिवि सिवकामिणि णिच्छच तँ सरिय ॥१६॥ 10

१७

Completion of a fast

जो विहाणु चारुचित्त उज्जमेइ भावजुत्त ।  
 सण्हएण रत्तएण दित्तएण वत्थएण ।  
 सोक्खवीहिँ अंचएवि कुंमु अग्गए थएवि ।  
 सो वि वत्थकोरएण पंगुरेवि सुंदरेण ।  
 अप्पिऊण सन्वएहिँ पूजिऊण केणएहिँ । 5  
 तेत्थु पोथच द्वरेवि तूरएण जागरेवि ।  
 चारु पत्ति दाणु देवि पोत्थयाहँ पूजएवि ।  
 ण्हाविऊण देवदेउ आयरेहु तुम्ह एउ ।  
 घत्ता—चंदोवा सोलह जिणभवणे धय देविणु किंकिणिरवमुहल ।  
 एहो वयहो उवासइँ मणहरहो पावेसहिँ वंछियँ सुह सयल ॥१७॥ 10

१८

The story of Sumitrā who was reborn a boy.

पुणु ताणँ पपुच्छिच मुणिवरिहु पयकमलहिँ पाडिच जेँ सुरिंदु ।  
 हो मुणिवरु कहिँ इउ कियच केण को पत्तच एयहो वयफलेण ।  
 तं मुणिवि मुणीसरु मणइ एव मणि संसच फिहूइ ताहे जेव ।  
 उज्जेणीरायहो पुत्तियाणँ मणि गहिय सुमित्तणँ धुत्तियाणँ

२ S णिवहु.

१७ १ DJ णण्हएण २ SJN मुहल. ३ प्रतिषु 'वंछहि' ४ SJN सयल.

१८-१ J पय पाडिय कमलहि.

शरीरी मुनिवरसे पूछा 'हे स्वामी ! मुझे कोई ऐसा विधान बतलाइए, जिससे इस स्त्रीवेदका विनाश हो, तथा दुःखों व नरक-निवासका दृढ़तासे निवारण हो ।' तब उस संसाररूपी महासमुद्रसे शंकित उपभोग-समूहोंके सुखोंको छोड़नेवाली व दुःखी पद्मावतीको, यतीश्वरने करुणापूर्वक, सुख-रूपी सम्पत्ति प्राप्त करनेकी विधि बतलायी । वे बोले 'हे पुत्रि, प्रतिपदासे प्रारम्भ करके लगातार पूर्णिमा तक उपवास कर । जो कोई ऐसा करता है, वह मनोवाञ्छित सुखोंका अनुभव करता तथा सुरशय्यापर लीलापूर्वक क्रीड़ा करता है ।'

### १६—उपवासोंका फल

प्रतिपदाको उपवास करनेसे प्रथम स्वर्ग मिलता है, तथा द्वितीयाके उपवाससे दूसरा स्वर्ग । तृतीयाके उपवाससे तृतीय स्वर्गमें वास होता है, और चतुर्थीसे चतुर्थ स्वर्गमें सुखपूर्वक निवास होता है । पञ्चमीसे पञ्चममें सुख मिलता है, और छठेसे षष्ठीमें गमन होता है । सप्तमीसे जीव सप्तम स्वर्गमें जाता है, और अष्टमीसे आठवें स्वर्गमें शोभायमान होता है । फिर नवमीसे नवम देवलोक मिलता है, और दशमीसे दशवें भोग प्राप्त होता है । एकादशीसे ग्यारहवें स्वर्गमें, तथा द्वादशीसे बारहवें स्वर्गमें, जन्म होता है । त्रयोदशी तेरहवाँ स्वर्ग प्राप्त कराती है, और चतुर्दशी चौदहवेंसे मेल कराती है । पूर्णिमाका उपवास पन्द्रहवें स्वर्गके दर्शन कराता है, तथा उपवासोंका उद्यापन करनेवालेको सोलहवाँ स्वर्ग प्राप्त होता है । इस प्रकार उपवास-विधि पूर्ण करके तथा मनोहर जिनपूजा करके जो कोई आहार-पान ग्रहण करता है, वह इन्हीं सीदियोंसे शीघ्र चढ़कर निश्चय ही शिवकामिनीका अनुसरण करता है ।

### १७—उपवासके उद्यापनका विधान

प्रसन्नचित्त व भावयुक्त होकर उपवासका उद्यापन करना चाहिए जिसका विधान निम्न-प्रकार है—एक सूक्ष्म व चमकदार लालवस्त्रसे आच्छादित करके तथा सूखे ग्रीहि ( चावल ) से अर्चा करके आगे कुम्भ रखे, और उसे भी सुन्दर कोरे वस्त्रसे लपेट दे । फिर सर्वमंगल द्रव्य अर्पित करके पूजा करे । वहाँ पोथी भी स्थापित करे । प्रातःकाल शीघ्र जागकर, पात्रको भले प्रकारका दान दे, पोथियोंकी पूजा करे, एवं जिनेन्द्र देवका अभिषेक करे । इस विधिका तुम भी आदर करो । जिन-मन्दिरको सोलह चन्दोवा तथा षण्ठियोंकी घनियोसे झनझनाती हुई सोलह ध्वजाएँ अर्पित करे । (मुनिराज पद्मावतीसे कहते हैं कि) इस मनोहर व्रतके उपवाससे तू अपने मनोवाञ्छित समस्त सुख पा सकेगी ।

### १८—उपवासके फलका दृष्टान्त

फिर पद्मावतीने, सुरेन्द्रको अपने चरणकमलोंमें झुकानेवाले उन मुनिबरेन्द्रसे पूछा—'हे मुनिवर, इस व्रतको कहाँ किसने किया, और उसके फलसे क्या पाया ?' यह सुनकर मुनीश्वरने ऐसी बात कही, जिससे उसके मनका संशय मिट जाये । उज्जयिनीके राजाकी पुत्री चतुर सुमित्राने मनसे इस व्रतको ग्रहण किया, किन्तु पहला उपवास करनेके पश्चात् ही उसकी मृत्यु हो गयी ।

उववासैँ पहिल्लप्रैँ सा सुया वि धरे विप्पहो उज्जेणिहिँ हुया वि । 5  
 दुहघडियहिँ पालिवि इउ विहाणु शीवेउ हणेविणु दुहणिहाणु ।  
 गव्भस्मि हुयउ तहो जणणणासु जणणीप्रैँ कियउ सुहु सयलु तासु ।  
 एकहिँ दिणि कलहु करंतियाएँ णीसारिउ णंदणु जणणियाप्रैँ ।

घत्ता—गउ रूसिवि बाहिरि पट्टणहो सो रयणिहिँ जुणणप्रैँ मढे वसिउ ।

तहिँ आयउ विज्जाहरिणियरु ते देखिखवि सो मणि उल्लसिउ ॥१८॥ 10

१६

Good fortune of the boy.

तहो अंचले लमाउ सो खणेण सन्वाउ पणट्टउ तहो भएण ।  
 तहो करयले चडियउ तं जि वीरु पुणु वलिवि समागउ घरहो वीरु ।  
 आणंदु कियउ जणणीप्रैँ तासु तं लेविणु गय घरु वणिवरासु ।  
 तं लयउ वणीसैँ देवि दवु तें अप्पिउ रायहो अंसु मवु ।  
 सो पुच्छिउ राएँ अवरु अत्थि जइ आणहि ता तुह देमि हत्थि । 5  
 तें कहियउ णंदणु बंभणासु सो वीयउ आणइ देव वासु ।  
 सो पेसिउ राएँ दवु देवि कारोहणे गउ बन्हुणु वलेवि ।  
 टेवंती कती णिवकरेण तहिँ दिट्ठी रक्खसि ताव तेण ।

घत्ता—जाणेविणु रक्खसि बन्हुणइँ सिरि लउडउ लीयउ तहे तणइ ।

कर जोडिवि रक्खसि बन्हुणहो भयकंपिर अगइँ तहो भणइ ॥१९॥ 10

२०

The king's minister becomes jealous of the boy and  
 devises means to get rid of him,

अवराहइँ किं पि ण मइँ कियाइँ तुहुँ कुवियउ अन्हइँ उवरि काइँ ।  
 बोलंतउ वंभणु तहे ण भाइँ एउ लउडउ रक्खससयइँ खाइँ ।  
 णिहरियणयण भयकंपियाइँ तहो चलणहो लमिा तुरंतियाइँ ।  
 मा मारहि सामिय संवरेहि तं करमि सवु जं तुहुँ भणेहि । 5  
 तें ताहैँ कराविउ रूउ रम्सु ता तेण णीय अप्पणउ हम्सु ।  
 सा कप्पहु मग्गिवि बंभणेण तें अप्पिउ रायहो तक्खणेण ।  
 तं पेक्खिवि तुट्टउ राउ तासु अइँ दिण्णउ पवरु पसाउ तासु ।  
 सो देखिखवि भट्टु महंतएण तहो पाणणासु चित्तिउ मणेण ।

घत्ता—तें मंतिप्रैँ जाइवि खणे भणिय तहो रायहो राणी वल्लहिया ।

आणावहि वग्गिहैँ दुद्ध तुहुँ वा ताप्रैँ वि सेज्जा खणे गहिया ॥२०॥ 10

२१

One device fails; another is tried.

एह वत्त सुणेविणु राणियाहे गउ राणउ तुरियउ पासु ताहे ।  
 तं कहियउ ताप्रैँ णरेसरासु तें दिण्णउ पेसणु दियवरासु ।  
 घरि जाइवि रक्खसि तें दिएण किय वग्गि सकंठी तुरियएण ।

१९. १ J देवंती, DN येवंती. २ D णतए

२१. १ N सकंठी.

तब वह उज्जयिनीमें ही एक विपके घर उत्पन्न हुई। उसने इस विधानको केवल दो घड़ी पालन किया था जिससे ही उसके दुःखका निधान स्त्रीवेद नष्ट हो गया। उसके गर्भमें आते ही पिताकी मृत्यु हो गयी। तब उसकी माताने ही उसके समस्त सुखकी व्यवस्था की। एक दिन कलह करके माताने अपने पुत्रको घरसे निकाल दिया। वह रुष्ट होकर नगरके बाहर चला गया और रात्रिको एक जीर्ण मठमें बस रहा। वहाँ एक विद्याधरियोंका समूह आया, जिन्हें देखकर वह अपने मनमें उल्लासित हुआ।

### १६—ब्राह्मणपुत्रको विद्याधरीका दिव्य वस्त्र मिला

वह ब्राह्मणपुत्र एक विद्याधरीके आँचलसे जा लगा (आँचलको पकड़ लिया)। उसके भयसे सब विद्याधरियों वहाँसे भाग गयीं। किन्तु वह चीर उसके हाथ चढ़ गया। वह वीर लौटकर अपने घर आया। उसकी माताने आनन्द बनाया और उस चीरको लेकर वह वणिक्वरके घर गयी। वणिक्वरने द्रव्य देकर उसे ले लिया और उसने उस मन्व्य वस्त्रको राजाको अर्पित किया। राजाने उससे पूछा—“क्या तेरे पास और भी ऐसा वस्त्र है? यदि ले आवे तो मैं तुझे एक हाथी दूँगा?” बनियाने उस ब्राह्मणपुत्रका नाम बतलाकर कहा—“हे देव, वही आपको ऐसा दूसरा वस्त्र लाकर दे सकता है।” राजाने द्रव्य देकर उस ब्राह्मणपुत्रको भेजा। और वह लौटकर फिर वनमें गया। वहाँ उसने अपने हाथसे एक कटारीको रेतते हुए (पैनी बनाते हुए) एक राक्षसीको देखा। ब्राह्मणने उसे राक्षसी जानकर उसके सिरपर अपना डण्डा उठाया, तब राक्षसी भयसे कौपती हुई हाथ जोड़कर उस ब्राह्मणके आगे खड़ी होकर बोली—

### २०—ब्राह्मणद्वारा राक्षसीका वशीकरण

“मैंने तेरा कोई अपराध नहीं किया; तू मेरे ऊपर क्यों कुपित हुआ है?” ब्राह्मण बोला—“मेरा यह डण्डा सैकड़ों राक्षसोंको खानेवाला है।” यह बात उस राक्षसीको भायी नहीं। वह अकचकाई आँखोंसे एवं भयसे कौपती हुई तुरन्त ही उसके चरणोंसे लग गयी और बोली—“हे स्वामि, मुझे मत मारिए। अपने डण्डेको रोकिए। जो कुछ आप कहेंगे, मैं वह सब करूँगी।” तब वह ब्राह्मणकुमार उसे सुन्दर रूप धारण कराकर अपने घर ले आया। उससे वह कपड़ा माँगकर ब्राह्मणने तत्क्षण राजाको अर्पित कर दिया। उस वस्त्रको देखकर राजा उसपर बहुत प्रसन्न हुआ और उसे अपना प्रचुर प्रसाद प्रदान किया। प्रधानमन्त्रीने उस भट्टको (राजाका कृपापात्र बना) देखकर, अपने मनमें उसे मार डालनेका विचार किया। उस मन्त्रीने उसी क्षण जाकर उस राजाकी वल्लभा रानीसे कहा कि “तू उससे व्याघ्रीका दूध भँगा।” रानीने तुरन्त कोपशय्या ग्रहण कर ली।

### २१—मन्त्रीका पड्यन्त्र और रानीका हट

रानीके कोपशय्या ग्रहण करनेकी बात सुनकर, तुरन्त ही राजा उसके पास गया। उसने नरेश्वरसे वह अपने मनकी बात कही। राजाने उस द्विजवरको आज्ञा दी। द्विजने घर जाकर, उसी राक्षसीको तुरन्त एक रोमाञ्चित व्याघ्री बना लिया और उसे राजाके घर ले जाकर तत्क्षण

घरि णीय णरिंदहो बम्हणेण सा अप्पिय वग्घिणि तक्खणेण ।  
 तहे दंसणे जणवउ सयलु ण्हइ इहं मंति दुहइ तुह देव सुहइ । 5  
 भयभीयणं मंतिं भणित राउ णिव कञ्जु ण दुद्धइ एह जाउ ।  
 तहिं मंतिं मंतु करंतएण पुणु राणिय भणिय तुरंतएण ।  
 बोलंतउ जलु आणावि देवि ण्हु णावइ तिम करि गउ वलेवि ।

घत्ता—ता भणित ताणं णिव सुणहि तुहं बोलंतउ लइ आणेवि जलु ।  
 तं सुणिवि दिएसर तं भणित ण्हु पेसणकेरउ तुञ्जु छलु ॥२१॥ 10

२२

The Brahmin dies with austerities and is reborn as Arjuna  
 Padmavati accepts the vow.

तं रक्खसि आणिय जलु करेवि बोलाविउ णिवअग्गाणं धरेवि ।  
 तं भणइ महंतउ राणिया वि हउं भक्खउं णरवइ दुइ जणा वि ।  
 इउ सुणिवि णरिंदहो चोज्जु जाउ तं सयलु दिएसर पुच्छियाउ ।  
 तं कहियउ मंतिहं तणउ कम्म्यु णीसारिउ राएँ सो अहम्म्यु ।  
 तं राएँ बम्हणु कियउ मंति तहो णयरहो लोयहो होइ संति । 5  
 ता एकहिं दिणि मट्टो वि चारु तउ करिवि गयउ सो सग्गादारु ।  
 उप्पणउ अब्जुणु होवि सोइ फलु एहउ पुत्ति विहाणे होइ ।  
 तं गहियउ ताहं तुरंतियाणं पुणु कियउ जिणेसरभत्तियाणं ।

घत्ता—तहो वयहो फलेण वि दुद्धरइं थील्लिगु हणेविणु मणहरिय ।  
 सण्णासु करेविणु पुणु सुइय सा तुरिउ सग्गु खणे अणुसरिय ॥२२॥ 10

२३

Karakanda transfers the kingdom to Vasupāla and retires  
 for austerities.

ताव तहिं करकण्डहो णिवासु तं सुणिवि पवडिउउ दुक्खु तासु ।  
 जिणचरणलग्गु दुक्खाउ भीउ संसारहो उवरि विरत्तु थीउ ।  
 दुहजम्मणसरणपरंपराणं चिरु कवलिउ हउं दुक्खियघराणं ।  
 ता भणित भट्टारउ करुणभाउ जिणपडिमहो लग्गउ मञ्जु पाउ ।  
 तहो बोसहो महो पच्छित्तु देहि इउ दुरिउ खणद्धं खयहो णेहि । 5  
 मोकल्लि भट्टारा तउ करेमि कोहाइमहाभउ जइ हरेमि ।  
 पडिवण्णउ सुणिणा करुणएण वसुपालहो देविणु रज्जु तेण ।  
 संसारमहादुहखिण्णएण तवयरणु लयउ करकण्डएण ।  
 उप्पाडिय कुंतल कुडिलवंत णं कम्ममुवंगम सलवळंत ।  
 तिणसमउ गणिवि अंतैउराइं परिहरियइं अंगहो अंबराइं । 10

घत्ता—जा तेण वि लइयउ तवचरणु सामंतमंतिमहि परिहरिवि ।  
 ता पुवरि अक्खिय वत्त खणे दुहभरियइं केण वि पइसरिवि ॥२३॥

२ ] अह ३ ] अह

२२. १ N छणि.

उस व्याघ्रीको अर्पित कर दिया। उसके दर्शनमात्रसे सब लोग भाग उठे। ब्राह्मणने राजासे कहा—“हे देव, इसे आपका मन्त्री दुहेगा।” तब मन्त्रीने भयभीत होकर राजासे कहा—“हे राजन्, इसके दूधसे अपनेको कोई काम नहीं, इसको जाने दीजिए।” मन्त्रीने मन्त्र ( षड्यन्त्र ) करके पुनः तुरन्त रानीसे कहा—“हे देवि, इससे बोलता हुआ जल मँगाइए। ऐसा कौजिए जिससे जाकर, यह फिर लौटकर न आवे।” रानीने राजासे कहा—“हे राजन् सुनिए, आप बोलनेवाला जल मँगाइए।” यह सुनकर उसने द्विजेश्वरसे कहा—“इस कामको पूरा करना तुम्हारे ही कौशलसे सम्भव है।”

### २२—पद्मावतीका व्रतपूर्वक स्वर्गवास

वह द्विज उस राक्षसीको जल बनाकर ले आया और राजाके आगे रखकर उसे बुलवा दिया। जल बोला—“हे नरपति, मैं इस महन्त (मन्त्री) और रानी दोनों जनोंको, खा जाऊँगा।” यह सुनकर नरेन्द्रको आश्चर्य हुआ और उसने उस द्विजेश्वरसे सब बात पूछी। उसने मन्त्रीकी करतूत कह सुनायी। उसपर राजाने उस अधर्मीको निकाल भगाया। फिर राजाने उसी ब्राह्मणको मन्त्री किया जिससे उस नगरके लोगोंको शान्ति हुई। तत्पश्चात् एक दिन वह सुन्दर ब्राह्मण तप करके स्वर्गके द्वारपर जा पहुँचा। वहाँसे वह अर्जुन होकर उत्पन्न हुआ। ( मुनिराज पद्मावतीसे कहते हैं )—“हे पुत्रि, इस विधानका ऐसा फल होता है।” तब उस जिनेश्वरकी भक्त पद्मावतीने तुरन्त ही वह व्रत ग्रहण कर लिया और उसे पूरा किया। उस दुर्द्धरव्रतके फलसे स्त्रीलिङ्गका हनन करके वह मनोहर पद्मावती संन्यासपूर्वक मृत्युको प्राप्त हुई और क्षणमात्रमें चतुर्थ स्वर्गमें पहुँच गयी।

### २३—करकण्डका वैराग्य

यहाँ जब करकण्ड राजाने यह बात सुनी तब उसे बहुत दुःख बढ़ा। वह दुःखसे भयभीत होकर, तथा संसारके ऊपर विरक्तभाव धारण कर जिनेश्वरके चरणोंमें लग गया। उसने सोचा मैं चिरकालसे पापके घर दुःख, जन्म और मरणकी परम्पराका लक्ष्य बन रहा हूँ। फिर उसने करुण-स्वभावी भट्टारक मुनिसे कहा—“हे मुनिराज, मेरे पाँवसे जिन-प्रतिमाका स्पर्श हो गया है; उस दोषका मुझे प्रायश्चित्त दीजिए और इस पापको तुरन्त ही क्षय कीजिए। मुझे, हे भट्टारक, अनुमति दीजिए कि मैं तप करूँ, जिससे क्रोधादिक महाभयोंको पराजित कर सकूँ।” करुण मुनिने राजाको अनुमति दे दी। तब करकण्डने वसुपालको राज्य देकर व संसार रूपी महा-दुःखसे खिन्न होकर तपश्चरण ग्रहण कर लिया। उसने अपने घुँघराले केशोंको उखाड़ डाला, मानो सलबलाते हुए कर्मरूपी मुजंगोंको उखाड़ फेंका हो। तथा अन्तःपुरकी स्त्रियोंको तृण समान गिनकर उसने अपने शरीरके चर्खोंका भी परिहरण कर दिया। इस प्रकार जब उसने अपने सामन्तों, मन्त्रियों तथा पृथ्वीका त्यागकर, तपश्चरण ले लिया, तब किसीने दुःखसे पूर्ण होकर व नगरीमें प्रवेश करके यह बात उसी क्षण कही।

२४

All his queens also take to religious austerities.

ता उद्विग्य तुरियञ संवरेवि	मयणावलि माला परिहरेवि ।	
रइवेय पधाइय उरु हर्णति	कप्पूरकरंडञ त्तिणु गणति ।	
कुसुमावलि कुसुमइं विक्खरंति <sup>३</sup>	रयणावलि रयणइं णञ धरंति ।	
मणि छंडिवि चलिय अणंगलेह	खणे मंददेह हुय चंदलेह ।	
सन्वाञ पधायञ बहुवडाञ	मुणिअगाणं हुञ णिवलंपडाञ ।	5
णिञ देविस्सवि ता उवसमु गयाञ	कर मञ्जलिवि सन्वञ तहिं थियाञ ।	
परिपुच्छञ मुणिवरु देहि तिवस्सु <sup>४</sup>	वञ सामिय अम्हइं चरहुं दिक्खुं ।	
मोक्खल्लिञ मुणिणा ताव तेहिं	वञ लइयञ वम्महु ह्यञ जेहिं ।	
घत्ता—तञ घोरु करेविणु दुद्धरञ सन्वाञ गयञ सुरपुरवरहो ।		
करकंडु सरंतञ जिणु हियइं विहरंतञ गञ देसंतरहो ॥२४॥		10

२५

Efficacy of Panca-kalyāna-vidhāna.

पुणु तेण भोयणिद्विण्णएण	संसारमहण्णवखिण्णएण ।	
अण्णाणु पणासइ जे थिएण	मणु णिबलु थक्कइ जे किएण ।	
बलएव णरायण णर सधम्म	जे हवहिं महाबल मणुयजम्म ।	
देविदं फणिदं णरिदं राय	जे कियणं होहिं जिण वीरयाय ।	
कल्लाणइं सयलइं जे घडंति	वरकेवलदंसणे जे चडंति ।	5
जे कामएव मणहरण होति	गुणणिहिलसमुद्धो पारु जंति ।	
मलरहिञ सवंसणु जे वहंति	णिन्वाणविलासिणि लहु लहंति ।	
दुहणरयणिवासहो जं पिहाणु	जे लद्धणं केवलु लहइ णाणु ।	
घत्ता—णामेण पसिद्धञ सुवणयले पणकल्लाणविहाणु णिरुत्तञ ।		
केवल्लणाणिहिं महरिसिहिं सन्वविहाणहं तिलञ पञ्चत्तञ ॥२५॥		10

२६

Manner of performing the Panca-kalyāna.

जं कियञ आसि चक्केसरेण	सण्णयसिरेण ।	
जिणणहवण पंच धियदहियएहिं	पयघडसएहिं ।	
अच्छंतइं दिणयरे करिवि तिण्णि	रयणीहिं दोण्णि ।	
जयरयणकरावलितूरएहिं	महिपूरएहिं ।	
गन्भावयारु कल्लाणु तेण	सुपसण्णएण ।	5
कसणम्मि पक्खे भइवइं मासे	पडिवणं पयासे ।	
उववासिञ चारुचरित्तएण	सिद्धिहे कएण ।	
किय किरिया रयणिहिं सिद्धमत्ति	चारित्तमत्ति ।	
तह पच्छणं किय ते सत्यमत्ति	णासियमवित्ति ।	
पुणु दिण्णञ काओसग्गु चारु	विहिं सयहिं फारु ।	10

२४ १ N तिणि गुणति २ D विक्खरति ३ DJN तित्तु ४ DJN वित्तु

२५. १ D का ६०वां पत्र यहांसि २८ वें कडवककी ४ थी पंक्ति तक पाठसहित अप्राप्य है ।

## २४—राजवधुओंकी जिनदीक्षा

तब तुरन्त ही मदनावली संभलकर, व मालाका परिहरण कर तुरन्त उठ खड़ी हुई । रति-वेगा कर्पूरकी पिटारीको तुण समान गिनती हुई व छाती पीटती हुई दौड़ पड़ी । कुसुमावली अपने कुसुमोंको खिखेरने लगी और रत्नावली रत्नोंका परिहार करने लगी । अनंगलेखा मणियोंको छोड़कर चल पड़ी और चन्द्रलेखा एक क्षणमें मन्ददेह हो उठी । इस प्रकार नृपमें आसन्न वे सभी वधुएँ दौड़ीं और मुनिराजके आगे जा खड़ी हुईं । नृपको देखकर वे उपशम भावको प्राप्त हो गयीं और वे सब वहाँ हाथ मलती रह गयीं । उन्होंने भी मुनिवरसे पूछा—“हे स्वामी, हमें भी दीक्षा दीजिए । हम भी तीक्ष्ण व्रत करेंगी ।” मुनिने अनुमति दे दी और कामदेवको विनष्ट करनेवाली उन सबने व्रत ले लिया । फिर घोर और दुर्द्धर तप करके वे सभी सुरलोक गयीं । इधर करकण्ठ हृदयसे जिनेन्द्रका स्मरण करते हुए देशान्तरमें विहार करने लगे ।

## २५—पञ्चकल्याण व्रतका माहात्म्य

फिर भोगोंसे निर्विण्ण तथा संसाररूपी महासमुद्रसे खिल हुए करकण्ठने वह प्रधान व्रत धारण किया, जिसके सद्भावमें अज्ञान नष्ट होता है व जिसके करनेसे मन निश्चल होता है । जिसके प्रभावसे मनुष्य जन्ममें भी बलदेव, नारायण व प्रतिनारायण-जैसे धर्मशील महाबली नर होते हैं । जिसके करनेसे देवेन्द्र, फणीन्द्र, नरेन्द्र, राजा व वीतराग जिनेन्द्र बनते हैं । जिससे समस्त कल्याण घटित होते हैं, और जिससे उत्तम केवलदर्शनकी प्राप्ति होती है । जिससे मनोहर कामदेव होते हैं, तथा समस्त गुणरूपी समुद्रके पार जाते हैं । जिससे मलरहित सम्यग्दर्शनका पालन होता है व शीघ्र ही निर्वाणरूपी विलासिनीका लाभ मिलता है । जो दुःखरूप नरक-निवासका अवरोधक है, तथा जिसके लाभसे केवलज्ञान भी प्राप्त होता है । वह व्रत भुवनतलमें निश्चय ही पञ्चकल्याण विधान नामसे प्रसिद्ध है, जिसे केवलज्ञानी महाऋषियोंने सब विधानोंका तिलक कहा है ।

## २६—पञ्चकल्याणका क्रिया-विधान

इस व्रतको चक्रवर्तिनि सिर झुकाकर ( निम्न प्रकारसे ) किया था । जिन-भगवान्का अभिषेक घृत और दधिसहित जलके सैकड़ों घड़ोंसे पाँच बार किया, तीन बार दिनमें और दो बार रात्रिमें । उस समय ऐसी जयध्वनि, करतलध्वनि और तूर्यध्वनि की गयी कि जिससे पृथ्वीतल भर गया । फिर सुप्रसन्न मनसे भाद्रपद मासके कृष्ण पक्षकी प्रतिपदा को गर्भावतार कल्याणक मनाया । उस दिन सिद्धिके लिए शुद्ध चरित्रपूर्वक उपवास रखा और रात्रिमें क्रिया करके सिद्ध-भक्ति तथा चारित्र-भक्ति व तत्पश्चात् भविष्यके भवोंको नाश करनेवाली शास्त्र-भक्ति की । फिर दो-सौ जापों-



तह पंचमि दिणि जम्मावचार	वच कियच सार ।	
पुण्डुत्तिय किरिया मणहरीय	किय गुणमरीय ।	
उववासु करेविणु अट्टमीहिं	दुहणिट्टवीहिं ।	
णिकखवण जोयमत्तीसमेय	किय किरिय सेय ।	
पुणु दहमिहिं किरिया केवलीय	सा तेण कीय ।	15
पुण्डुत्तिय सुयमत्तिप्रै समाणु	सुहसयलठाणु ।	
चउदसि उववासिवि आयरेण	गुणसायरेण ।	
विउसग्गहिं अट्टहिं विप्फुरंति	गुणगण धरंति ।	
पंचमकल्लाणहो अणुसरीय	सा किय किरिय ।	
अंतिमउ जाउ किउ विदुसएहिं	अट्टुत्तरेहिं ।	

घत्ता—तं तेण वि कीयच वयतिलउ हियप्रै वहंतइ परमरसु ।

जो अवरु वि कौरइ णिउणु जणु सो महिहिं भमाडइ णिययजसु ॥२६॥

२७

Karakanda attains the highest heaven.

तउ घोरु करेविणु सो गुणालु	णाणातरुमूलहिं किउ तियालु ।	
तोडेविणु माया माणु मोहु	णीसारिउ दूरहो, तेण लोहु ।	
पंचिदियजं ता संवरेवि	मणवयणसरीरइ तणु करेवि ।	
पालेविणु संजसु दुविहु सो वि	परमप्पउ हियवप्रै परिकलेवि ।	
झाणाणले जालिवि कम्मरुक्खु	सिचिणे वि ण दीसइ जित्थु दुक्खु ।	5
तिणणिवहसमाणइ कंचणाइ	सम भाविचि वासी चंदणाइ ।	
परिहरियइ कामुक्कोयणाइ	णासग्गो णिवेसिवि लोयणाइ ।	
णिज्जुंजिवि अप्पउ परमणाणि	कलरहियप्रै णिम्मलणहसमाणि ।	

घत्ता—णियरूउ लहेविणु सो णियइ फेडिवि कम्मणिवंधणइ ।

सव्वत्थसिद्धि संपत्तु खणे कणयामरमुणिवरवयफलइ ॥२७॥ 10

२८

Author's eulogy

चिरु दियवरवंसुप्पणणएण	चंदारिसिगोत्ते विमलएण ।	
वइरायइ हुयइ दियवरेण	सुपसिद्धणामकणयामरेण ।	
बुहमंगलएवहो सीसएण	उप्पाइयजणमणतोसएण ।	
आसाइणयरि संपत्तएण	जिणचरणसरोरुहभत्तएण	
अच्छंतइ तहिं मइ चरिउ एहु	धर पयडिउ भवियणविणउ गेहु ।	5
मइ सत्थविहीणइ भणिउ किं पि	सोहेविणु पयडउ विवुहु तं पि ।	
परकज्जकरणउज्जयमणाइ	अप्पाणउ पयडिउ सज्जणाइ ।	
कर जोडिवि मग्गिउ इउ करंतु	महो दीणहो ते सयलु वि खमंतु ।	

घत्ता—जो पढइ सुणइ मणि चितवइ जणवएं पयडइ इउ चरिउ ।

सो गरु भुवणहो, मंडणउ लहइ सकित्तणु गुणभरिउ ॥२८॥ 10

२८. १ SJ आसाइय. २ N का पाठ यहाँ समाप्त होता है, क्योंकि उसका अगला ८८वां पत्र अप्राम्य है ।

सहित शुद्ध व उत्तम कायोत्सर्ग किया। तत्पश्चात् पञ्चमीके दिन सारभूत जन्मावतार व्रत किया। उस दिन भी पूर्वोक्त गुणोंसे भरी हुई मनोहर क्रिया की। फिर दुःख-विनाशी षष्ठमीको उपवास करके योगमक्ति सहित श्रेयस्कर निष्क्रमण ( तप ) कल्याणक क्रिया की। फिर उसने दशमीके दिन केवलज्ञान कल्याणक क्रिया की, जिसमें पूर्वोक्त क्रियाके अतिरिक्त समस्त सुखोंके स्थानरूप श्रुतमन्त्र भी की। फिर चतुर्दशीके दिन उस गुणसागरने आदरपूर्वक उपवास करके आठ व्युत्सर्गोंसे स्फुरायमान, गुणगणोंका धारक, पंचम निर्वाणकल्याणक क्रिया की तथा दो-सौ आठ वार अन्तिम जाप किया। इसी प्रकार करकण्डने भी हृदयमें परम आनन्द मनाते हुए उस श्रेष्ठ व्रतको किया। और भी जो कोई निपुण जन इस व्रतको करता है वह पृथ्वी-भरमें अपना यश फैलाता है।

### २७—करकण्डका तप और ध्यान एवं सर्वार्थसिद्धि-गमन

करकण्डने घोर व गुणालय व्रत किया। उसने नाना वृक्षोंके मूलमें त्रिकाल तप किया। उसने माया, मान, मोह व लोभको तोड़कर दूर निकाल फेंका। फिर उसने चलायमान पाँचों इन्द्रियोंका संवरण करके, मन, वचन और कायको क्षीण करके, दोनों प्रकार संयम पालते हुए, हृदयमें परमात्म-ध्यान करते हुए, कर्मरूपी वृक्षको ध्यानानिर्मलमें ऐसा जला दिया कि जिससे स्वप्नमें भी दुःखका दर्शन न हो। उसने कांचनको तृणसमूह सदृश समझा एवं कीचड़ और चन्दनको एक समान गिना। उसने कामोद्दीपनका परिहार किया और नेत्रोंको नासाग्रपर निवेशित करके, निर्मल आकाशके सदृश मलरहित परमज्ञानमें अपनेको योजित करके, अपना आत्मस्वरूप प्राप्तकर, एवं कर्मबन्धनोंको काटकर, कनकामर मुनिवर-द्वारा उपदिष्ट व्रतके फलसे वह क्षणमात्रमें सर्वार्थ-सिद्धिको प्राप्त हुआ।

### २८—कविका आत्म निवेदन

पहले द्विजवर ( ब्राह्मण ) वंशमें उत्पन्न, विमल चन्द्रर्षि गोत्री, वैराग्यके कारण दिग्गन्धर्व हुए, सुप्रसिद्ध नामधारी कनकामर, बुधमंगलदेवके शिष्य, लोगोंके मनको सन्तोषदायक, जिनेन्द्रके चरणकमलोंके भक्त, मैंने आसाई नगरीमें पहुँचकर, वहाँ रहते हुए मन्वजनोंके विनयपूर्वक व स्नेह-वश इस चरित्रको घरातलपर प्रकट किया। मुझ शास्त्रविहीनने जो कुछ कहा है, उसे विद्वान् गोषकर प्रकट करें। मैंने तो परोपकारमें उद्यत-मन सज्जनोंको आत्मभाव प्रकट किया है और ऐसा करते हुए मैंने हाथ जोड़कर माँगा है कि वे मुझ दीनके समस्त दोषोंको क्षमा करें। जो कोई इस चरित्रको पढ़ेगा, सुनेगा, मनमें चिन्तन करेगा अथवा जनपदमें प्रकट करेगा, वह नर सुवनका मण्डन होता हुआ गुणोंसे भरा आत्मकीर्तन प्राप्त करेगा।

२६

The author eulogizes his patron.

जो णवजोवर्णे दिवसहिं चडियउ	अमरविमाणहो णं सुख पहियउ ।	
कणयवणु अइमणहरगतत	जसु विजवालु णराहिउ रत्तउ ।	
घम्ममहातर सिंचिय अप्पुणु	जो विजवालहो णं मुहदप्पणु ।	
जो अरि णिहणइ दुस्सइ लीलहँ	जसु मणु रंजित कुंजरकीलहँ ।	
बंधवइहमित्तजणरोहणु	णिवभूवालहो जो मणमोहणु ।	5
दीणाणाहहो जो दुहभंजणु	कण्णणारिंदहो आसयरंजणु ।	
जो बोलंतउ णिवसइ खोहइ	जो ववहारइ णरवइ मोहइ ।	
जो गुरुसंगरि अइसयघोरउ	जो जणपयहु ण कायरहीरउ ।	
जो चामीयरकंक्कणवरिसणु	जो वंदीयणु सहलउ करिसणु ।	
जो जिणपायसरोयहँ महुयरु	जो सव्वंगु वि णयणहँ सुंदरु ।	10
जो कामिणिहिं मणम्मि ण मुच्चइ	जो जणसीलतरंगिणि उच्चइ ।	
किंत्ति भमंतिय कइ व ण थक्कइ	जसु गुण लिंती सरसइ संकइ ।	
तहो सुय आहुल रलहो राहुल	भुणिकणयामरपयउवाहुल ।	
घत्ता—तहो अणुराप्पँ इउ चरित	मइँ जणवइँ पयडिउ मणहरउ ।	
ते बंधवपुत्तकलत्तसहु चिरु णंदहु	जा रविससि हरइँ ॥२९॥	15

इय करकडमहारायचरिए भुणिकणयामरविरहए शव्वयणकण्णायसे पंचकलाणविहाणकप्पतरु-  
फलसपत्ते करकंडसव्वत्थसिद्धिलाहो णाम दहमो परिच्छेउ समत्तो ।

॥ संधि ॥ १० ॥

## २६—कविके मोत्साहक

जो दिवस वीतनेपर नवयौवनको प्राप्त हुआ, जैसे मानो अमर विमानसे सुर आ पड़ा हो। जो कनकवर्ण व अतिमनोहर-गात्र था और जिसमें विजयपाल नराधिप अनुरक्त था। जो अपने धर्मरूपी महावृक्षको सींचते हुए विजयपालका मानो मुखदर्पण था। जो दुस्सह वैरियोंका लीलामात्रसे विनाश करता था और जिसका मनोरञ्जन कुञ्जर-क्रीडासे होता था। जो बान्धवों, इष्टों व मित्रजनोका उन्नतिकारी था और नृपभूपाल ( या निजभूपाल ) का मनमोहक था। जो दीन और अनाथोंका दुःखमञ्जक था और कर्णनरेन्द्रका हृदयरञ्जक था। जो बोलने मात्रसे राज-सभामें क्षोभ उत्पन्न करता था, एवं व्यवहारसे जो नरपतिको मोह लेता था। जो बृहत् संग्राममें अतिशय धैर्यशाली था और जो लोगोंमें प्रसिद्ध था कि वह कायर बुद्धिमें रत नहीं। जो सुवर्ण और धान्यकी वर्षा करनेवाला था ( बड़ा दानी था )। जो जिनेन्द्रके चरणकमलोंका मधुकर था। जो नयनोंको सर्वांग सुन्दर दिखायी देता था। जो कामिनियोंके मनसे दूर नहीं होता था। जिसे लोग शीलतरंगिणी कहते थे। जिसकी क्रीचिं भ्रमण करती हुई कमी थकती नहीं थी और जिसके गुणोंका वर्णन करते सरस्वती भी शंकित होती थी। उसके तीन पुत्र थे—आहुल, रल्लु और राहुल, जो मुनि कनकामरके चरणकमलोंके भ्रमर थे। उसीके अनुरागसे मैने इस मनोहर चरित्रको जनपदमें प्रकट किया। अतएव वह अपने बान्धवों, पुत्रों व कलत्र सहित, तबतक चिरकाल आनन्द करे, जबतक सूर्य और चन्द्र स्थिर है।

इति मुनि-कनकामर-विरचित भव्यजनकर्णावतंस पञ्चकल्याणविधानरूप कल्पतरुफल-सम्पन्न करकण्ड महाराज-चरित्रमें करकण्डका सर्वार्थसिद्धि-लाम नामक दसवाँ परिच्छेद समाप्त।

॥ संधि १० ॥



# Translation of Karakandācāriu

## CHAPTER I

1. I recall to mind the feet of the most gracious *Jma*, the destroyer of Cupid, dweller of the city of salvation, the sun that removes the darkness of sin, who rests in the highest abode and is absolved from death. Victory, oh God, the giver of the matchless happiness of salvation, and served by the rulers of gods, serpents and men Victory, oh seer of the other end of the ocean of knowledge, who has brought the most deserving to the path of salvation. Victory, oh charm for overpowering the snake of *Karma*, the root of all incantations, the allayer of the ghost, the mind Victory, oh sole asylum of people lying in the four forms of life, and remover of the mass of miseries of the good men who are warless Victory, oh royal swan of the lake of restraint, praised by the swanlike wise men Victory, oh ample water to the fire of wrath, dispeller of darkness and holder of supreme knowledge Victory, oh dweller of the heart of eternal bliss, wanted upon by a hundred *Indras*, and abode of happiness Victory, oh sun ( lit -friend of the lotuses ) to the lotuses in the form of the deserving, having lovable virtues, and the rich ocean of the nectar of self Victory, oh God, the stainless, destroyer of the fear of worldly existence, ornament of the great mansion, the world May the desired fruit be of the man who bows to your feet or recalls them to mind

2 Bearing in mind *Saraswati* of divine speech, as well as the feet of the learned *Mangaladeva*, I narrate the life of king *Karakanda* pleasing to the ears of men, sweet, graceful, endowed with the gem of prosperous acts, well-known and brimmed with multitudinous excellences Though the wicked are exceedingly perverse, though the people are tasteless and sullied in their mind, though I know no grammar or metre, and am dull in crossing the ocean of scriptures, though graceful speech does in no way flow forth, though I fight shy of the learned, though I did not sit at the feet of poets and though I sullied my fame by the company of the stupid, still, whatever fruit has accrued to me by recalling to my heart *Siddhasena*, worthy *Samanabhadra*, *Ahalankadeva* the ocean of the water of scriptures, *Jayadeva*, the large-minded *Suayambhu* and the honourable *Puspadanta*, the abode of the goddess of speech, and by paying my respects to them, from that I express the theme of my heart full of interest and devoid of unpleasantness 'Here there is no simulation

3 In this *Jambudvīpa*, the foremost of the continents, the lamp of the islands, marked by the *Jambu* tree, girt up with the surrounding briny ocean and measuring a hundred thousand *Yojanas*, there is the vast and prosperous *Bharata* country shining with the rivers *Ganga* and *Sindhu*, the depository of the jewels of the earth consisting of six parts and beautiful like

the mine of gems (1 e the ocean') Here is the pleasant *Anga* country as if the lady earth had put on a divine apparel, where lotuses have blossomed in lakes like eyes on the face of the earth, where the divine-bodied *Yakshas* having their affection fixed on the beauty of the farmers' wives, do not move off, where fields of paddy are protected by girls by enchanting the flocks of deer with their music; where travellers rid themselves of the fatigue by feasting upon grapes and sleep happily on earth-lotuses and where the row of lotuses in the waters of canals looks extremely beautiful as if the earth were smiling In that pleasant country, full of corn and gold, there is the attractive city by name *Campa* lovely to the eyes of people, the best on the surface of the earth and abounding in all excellences 10

4 It is surrounded by a moat full of water like the earth looking beautiful with the ocean With lofty and white towers it is, as it were, touching the sky with hundreds of arms, where lofty *Jina*-temples look beautiful as if they were pure, unbroken heaps of merit, where silk-banners are shaking on every house as if white serpents were gliding in the sky, which is resplendent with the rays of five-coloured gems as if a handful of flowers had been offered by Cupid, which is beautiful with picture-houses like fascinating aerial cars of gods and which looks beautiful with streaks of saffron as if declaring itself to be the battle-field of Cupid There are red lotuses on earth as if it declares to be holding hundreds of fruits By the divine virtue of the *Jina Vasupriya*, the lustful persons were not overpowered by love There ruled king *Dhadwahana* who shattered his enemies and was an elephant to the tree of arrogance, who was endowed with fine arts and virtues, was devoted to his superiors and had crossed the ocean of learning 10 15

5 He bore the yoke of the great car of virtue and was a shelter to the helpless, the poor and the miserable By his fame the surface of the earth was whitened, by his largess all people were pleased Gods sing his virtues and the enemies do not move about being terror-stricken. The goddess of speech adorns his lotus-like mouth, the goddess of wealth resides in his spacious bosom His hand stretches forth to give wealth\*, but never wields the arrow for the destruction of the living Being struck with his commands the deer become maimed and do not roam about on earth He was full-faced to the good, but terrible, with knitted eyebrows, to the wicked His mind was dyed in the colour of virtue and was never, for a moment, dipped in sin His heart was deep like ocean, steady like *Meru* and broad like the sky To him his attendants were loyal being pleased by his virtues He became an ornament of the world 5 10

6 One day *Dhadwahana* made an excursion to *Kusumapura* There the king saw a beautiful girl brought up by a gardener Seeing her so attractive, the good king became stricken with love which aroused his passion Being afflicted by the heat of the fire of separation, the king inquired of a certain man "Tell me, oh friend, whose daughter she is, a veritable fruited 5

\*There is a pun on the word 'dhanu' meaning wealth or bow

branch of the tree of Cupid" The man then told the facts to the king that the beautiful person was the daughter of the gardener. The gardener *Kusumadatta* was then summoned and the stoutly built man was asked hesitatingly "Is she your daughter or of somebody else, kindly tell me" He told the king, the moon on earth "My wife *Kusumadattā* found her in a box in the very deep current of the Ganges." 10

7. The very moment, the gardener, bearing the responsibility of virtue took the box and speedily showed it to the king ( saying ) "Oh lord, served by men, she was placed in this It is not known, sir, whose daughter the girl was" The king, who had reached the ocean of knowledge, examined it and found in it a golden finger-ring imprinted Then he read the beautiful letters "This girl is the daughter of a king, She was born the very mansion of Cupid, the daughter *Padmāvati* of *Vasupala* the king of *Kausambi*, of spreading glory." Knowing thus the king, who had already felt attached, instantly married her who could shake off his woe 5

8 Then the king, having given good wealth to the gardener and being accompanied by her who was endowed with a lustrous body, feeling satisfied, came to his palace with great rejoicings. There the two lovely ones indulged in sports with satisfaction One night, the wife, in sleep, saw a monstrous, rutting elephant with its trunk raised up Getting up, she reported to the king "Look, my lord, I have seen, during night, a desirable elephant approaching" Hearing those words and considering it as an omen, the king told her its bearing "There will be a son born to you, an ornament of the family, a delight to the mind of the people and destroyer of the wicked" 10

9 While she lived in the company of her lord, in the course of the happy days, it so happened that an unprecedented lustre became manifest on her body The bright cheeks became pale The pearl-necklace, having its brilliance set at naught by the majesty of the breasts, no more adorned her bosom, but in turning round it made the mouths ( nips ) of those breasts dark like collyrium as a wicked person becomes prideless towards the best of the qualified when his head is bent down in a combat The three folds vanished in a moment with shame as if through the fear of the child. Her gait became slow due to the burden of the belly, and weariness increased along with sloth and yawning. Thus ( the child ) quickened developing these good symptoms of pregnancy over the body of the mother. A pearl garland was then tastefully strung which surpassed the lustre of the sun and the moon\* Seeing the queen, pre-eminent in the world, like thus, the king made rejoicings At this occasion, on one bright day, a longing arose in her mind 5

10 Afflicted by it the resolute and sportive lady would not talk or indulge in any pastime "How should I fulfil the longing of my heart?" She fell on the ground at the very moment Seeing her, the good king inquired "what is the cause of your affliction? What ailments are there in 10

\*The line is more significant in its applied sense, i e the passage is composed in the *mauktikadama* metre



your body on account of which you do not make a reply, oh courageous lady?" Then, putting up with her trouble, she made an answer to the gracious king who had satisfied the gods "What is the good of my telling it to you, oh king, why my ample body has shrunk in half a moment I have a longing, oh lord of men, which is never attainable by men In drizzling rains, dressing myself as a man and mounting on the mightiest elephant in your company, oh lord of men, I would go round the city including the principal gateway This is in my heart If it is not accomplished, then I die even now."

11 "Is it this desire that you have in your heart, oh darling" said the king smilingly, "I thought it was some cause, proceeding from me, that was giving you trouble How great have you counted it, oh charming lady, do not wear out your body in vain" Then the resolute lady says "During summer, when terrible forest-conflagrations rise up, where can a cloud be, my lord? It is not possible, oh illustrious one" Then the king, considering it in his mind, thought of the deity *Megha-kumara* The latter came because of his long attachment, having assumed the form of a cloud When the sky became overcast by him, it began to drizzle Then the king said to the lady who was easy at heart "Look at the dark cloud, quickly put on your dress, suitable for sport, and make your heart courageous, oh madam"

12 Then the king got ready a fat, brilliant elephant, and having ordered trumpets to be blown and auspicious songs to be sung and having decorated it and presented it before his wife, the gracious king got her mounted on its back The lord of men, in company of her, shone forth on it as if he was the lord of the gods. Then sweet wind, blended with sandal, began to blow and the mass of clouds gently sent forth a spray of water. Then the memory came and the *Vandhyas* flashed forth in its mind, so the vicious elephant, excited at heart, ran off to Kalnjara. People ran after it but it could not be overtaken and it passed out of the town

13 When the elephant was flying, heading for the forest, the queen, being terrified at, said to her husband—"My lord, oh lord, get down, do not die for my sake. In your survival the kingdom will survive, in your presence righteous deeds will prevail, in your life all people will live, in your existence the pleasures of life will exist Return to the city, oh king, let the elephant take me away." Hearing that, the king caught hold of a tree and jumping off, came back instantly to the city with anxiety In the meanwhile the irresistible elephant took her away further The elephant, as it went on, came to a lake where it entered into deep water. Then that wife of the king, resembling a heavenly damsel, jumped in to the water with a trick

14 Bearing deep sorrow in heart, the highly virtuous lady, leaving the lake, went into the forest There she saw a garden with decaying trees, beast-less and sapless like salvation devoid of passion and feeling There, as she rested under a tree, the pleasure-garden blossomed up and became fruitful Then some one reported the wonderful happening to the gardener-incharge, in *Danapur* "Listen, oh gardener, to my words, an unprecedented brilliance

is visible to-day in the forest The *Bakula* the *Campaka* and the mangoes have blossomed and all creeper-bowers have become green Even the good trees that bear fruit in different seasons are bending with their crop of fruits Swarms of bees, greedy of the fragrance, are humming, as if the forest-beauty is chanting pure notes Has spring arrived in that forest so that it appears so beautiful to my mind ?" Hearing that, the forest-guard went there in a moment where the spring had manifested itself Then, seeing that forest so lovely, the man was thrilled with joy for a moment and then he argued in his mind "Surely this has not blossomed through our good luck "

15 The forest-guard wandered through the forest, he looked for the cause of the affluence of the forest Then wind, mixed with fragrance, blew as if the richness of the forest was declaring its nature The guard went by the smell, by the way the wind was coming He saw the heavenly damsel under a tree as if the forest-deity was shining forth in all her grace He then thinks "She is not an ordinary woman, of divine body, she is extra-ordinary in appearance" He then called her out addressing her as his daughter and raised her up by catching hold of the palm of her hand, "Why are you waiting here, sour at heart, oh daughter, come quick to my home " Hearing his words, delightful to the ears, the lady walked up to his house While she lived in the gardener's house, *Kusumadatta* thought in her heart, "This woman, seen by him there, is extra-ordinary Is she a *Kinnari* or a *Vidyadhari* (classess of demigods) ? She is lovely to the eyes, the best of women, fair coloured like *Campaka*, and brimmed with virtues

16 The richness of her personal beauty is very splendid The sun and the moon are, as it were, moving in the form of her nails Longing for her beautiful body the plantain tree is following her legs Thinking its trunk no good the lord of elephants has, as it were, resorted to the high peak of *Meru* The mountam of the gods (*Sumeru*) thought it to be harder and so has followed the tender-bodied at her hips The ampleness of her hips is attractive as if Cupid has made it so, thinking it to be his home The depth of the navel has, as it were, been given to her by the ocean calling her his daughter, Her large, protruding breasts, with scratches, look like the frontal globes of an elephant with fresh wounds How can I describe the shapelness of her creeperlike arms accompanied by the beauty of the leaf-like hands The line of teeth is resplendent as if imitating the pomegranate seeds Not tolerating the elevation of the nose, the lip has assumed redness The pupils in the white and dark eyes look beautiful as if big bees were sitting on *Ketaki* leaves The well curved line of eye-brows appears like the bow-stick taken up by Cupid The forehead, in its great elegance, appears like the half-moon sticking and shining there The hair, with bee-black locks, shake like darkness gathered there for fear of the face-moon If by her beauty, matching Cupid, my husband becomes perturbed in mind, then, with a quarrel, he would certainly leave me and honour her"

17 Thus, feeling jealous, she turned her out giving her a bad name The latter, leaving her attachment, walked out of the house the very moment.

Proceeding on with great trouble, she saw the cemetery where kites were sitting on the pieces of the bodies of thieves and adulterers pierced with spikes, which was thick with the blood of the persons torn, where the animals, greedy of flesh, had commenced a dance, where the bellies of beasts were split by bears with restless tongues, which was haunted by demons rapturously feasting on flesh, which was crowded with hundreds of thousands of birds sporting and hovering, and beset with multitudes of creatures being consumed in the flames of fire, where masses of hair on the heads were fluttering in the air and where strips of rags, tied to each post, were shaking, which was sickening to people on account of the smell of human bodies and which at one place was overspread with skulls of the fractured In that dreadful crematory, the terminus of corporeal existence, was born to her an excellent son, like gold or god in appearance, endowed with good signs and delighter of the eyes and minds of people

Here ends, in the life of the great king *Karakanda* composed by Sage *Kanakamara* which is an ornament to the ears of the holy and which presents the richness of the fruit of the desire-giving tree of the five auspicious rites, the first chapter, describing the birth of *Karakanda*

## SECTION I

## CHAPTER II

1 On the bright day the child was born, there occurred many auspicious signs as if the sun had dawned, and the faces of the directions had visibly brightened up By his birth her misery was forgotten, as if the desire-giving tree had sprung up in the forest, as if the lords of the mountains had shot forth tearing the earth, as if the full moon had risen in the sky of its family No sooner did she take up the born child than she saw a *Matanga* ( a man of the lowest caste ) in front of her He was of a dark complexion and his eyes were red He came close to the child and took it up in his hand like a golden jar lifted up by an excellent elephant Lying in his hand it exhibited the beauty of the jewel shining on the crest of the serpent-king When he started for home, taking it away, she raised a cry "Oh sinful vagabond, whence have you come to take away my son Not one calamity was crossed over when another, greater than the first, has cropped up " Then the *Khacara*, in the garb of a *Matanga*, with folded

hands, said to *Padmavati* "Do not weep, my lovely sister, listen to my account 15

2 Here in this *Bharata* country is the famous and immeasurable *Vijayardha*, the foremost of the mountains. It touches the eastern and the western seas, thus looking very beautiful like the beam of a balance. It is the meeting place of the *Suras*, the *Kinnaras* and the *Khecaras* established entirely by *Tara*. On its southern range is a town where various travellers go about in conveyances. It is known by the name of *Vidyutprabha*. It is prosperous and famous for its excellent qualities. There was the renowned king *Vidyutprabha* profusely endowed with multitudinous lores (*Vidyas*). His wife was the good *Vidyullata* like *Gauri* of *Mahesa* assuming beauty as desired. Of her was born a son, an abode of virtues, who became known on earth as *Baladeva*, I am he. *Hemamala* became my wife ever devoted with affection to me. In her company I went through air to the southern side for amusement. The *Vindhya* mountain stood before me between *Andhra* and *Kalinga* 5 10

3. Moving and jolting with jingling bells, surpassing in splendour a multitude of suns, my divine car went on through the sky till it would proceed no further. Seeing it standing still, through wrath, I drew forth my long, sharp sword. I stood looking in all directions for a moment, my pleasure was gone and I became dispirited in an instant. When I looked downwards, I saw the great sage, *Suvrata*, whose fame had grown and who was praised by people. He had his eyes fixed on his nose. His arm was extra-long like (the trunk of) a mighty elephant, a visible, irresistible stick for the chastisement of the senses. He was unshakable like the *Meru*, pure, all-knowing and absorbed in formless, steadfast meditation. Seeing him, angry as I was, oh sister, I look the sword in my hand and wrathfully got up to kill him where he stood meditating 5 10

4 "He frustrated my purpose as I was going" thinking so, I disturbed him. Getting angry he then pronounced a curse on me "Oh vagabond, you will no more possess your lores. By that curse the lores were gone instantly. I then thought in my mind, oh sister, "This sage is not ordinary, in half a moment it happens as he says". Thinking so I clung to his feet (saying) "Oh holy sage, why have you destroyed my lores. I am your servant, oh lord of lords, I would never leave your service even in the next birth. Pacify this fire of wrath, my lord, let it not prevail in this forest of grasslike body for ever". By these words the best of the sages became pacified like the lord of serpents by the might of incantations. Knowing the sage to be pleased at heart, I bowed to his lotus-like feet and said, "Oh gracious sage, kindly tell me when the pleasant lores shall be mine again?" 5 10

5 Hearing that, the best sage possessing the highest knowledge, made a divine speech in front of me—"Oh *Khecara*, of the handsome king of *Campa*, the gracious *Dhadivahana*, the wife *Padmavati* would be carried away by a vicious elephant. She would then be found by a gardener who would instantly take her to *Dantapura*. Being turned out by his wife, with a quarrel, she would come here and a son of exceeding lustre would be born to 5

her, and you, an abode of virtues, shall bring him up He shall obtain the kingship of that extensive city and at that time the lores shall be yours again" Bearing this in mind, I have been residing at this crematory I shall keep him till he attains majority With this idea I have caught hold of your son 10 Do not weep, make your heart easy As has been earned in the previous birth so you have to experience these days, oh highly virtuous lady !"

6 Considering what was said in his speech by the master of lores *Padmavati*, gave him her son rather painfully ( saying ) "You shall keep him with wise consideration" "I shall do all that you say, sister I shall bring him up graceful in all his person" Saying this to her, that *Khecara* went to his home taking the small baby with him Giving it over to his wife he spoke 5 these words—"Take it, oh Hemamala, it is your son" She took him instantly and kept him addressing him as son In the meanwhile, *Padmavati*, afflicted in her mind, went at the very moment, to the town nearby Residing there, she took religious practices from an *Aryika* ( a Jain nun ) who was devoted to peace. Seeing there the emaciated but exalted and noble sage, *Samadhigupta* by 10 name, she instantly took a vow by the side of the great sage, thus relieving herself of all vexations

7 Through her attachment for the son, she would frequently secure balls of molasses and sugar and send them to the house of the *Khecara* who was bringing up her son, the terror of his enemies, Seeing a big scar on his hand he gave him the name 'Karakanda', which became wellknown all over the earth He, the abode of all fine arts, was growing up day 5 by day like the moon with its digits gradually shining forth At this juncture, there arrived the great sages *Yasobhadra* and *Vrabhadra*, the ocean of scriptures They were lean with the unbearable weight of penances and were accompanied by the excellent fourfold order Some of them were absorbed in meditation and were very learned, while others had their bodies 10 covered over with a mass of dirt When they arrived at the dreadful crematory, one of them saw a miracle there A bamboo-clump had grown from the eyes on the face of a human skull He then asked "Tell me the cause of this, oh great sage, how has all this happened ?"

8 Hearing those words the matter was revealed by *Yasobhadra* to the younger ascetic "These three mighty bamboos shall become the staffs of banner, goading hook and umbrella In whose so-ever hands these bamboos would fall, he shall obtain the entire earth" This was heard by a Brahmana *Sanmati*, who was standing close to the sage At the close of the 5 day he counselled in his own heart "The words of the sage would never go false" So, one day he got all the three bamboos cut quickly But when he was going home with them, *Karakanda* came up to him and wrested them from the Brahmana The Brahmana, through fear allowed him to have them, not being able to withstand his might But being disappointed 10 he said "Whenever you obtain the kingdom, make me your minister, oh beautiful friend" *Karakanda* acceded to all that was said by the lovely Brahmana, and himself went home with those bamboos and reported the matter to his guardian in sweet tones

9 For Karakanda, the affection of the *Khccara* increased very much He was taught, along with politics, grammar, logic, hundreds of dramas, poetic compositions abounding in various sentiments, Vatsayana (erotics) mathematics, the nine sentiments, the *Mantras* and all the *Tantras*, the art of winning the hearts of people and of making good machines, good use of swords, disks, spears and daggers, the science of bows, missiles and strong javelins, wrestling, acrobatic feats, jumping, turning and rolling of the body, and the cutting of various kinds of fruits, flowers and leaves He was made to know all these pleasant arts and he also acquired dexterity in playing upon drums, tabors, lutes and flutes Thus, every art that was renowned in the world was taught by the *Khccara* to him who had a good liking When any man is vexed by desire, tell me what wonders he may not perform

10 Feeling very grateful at heart, the *Khccara* then says to Karakanda "Make company with a master of *Vidyas* Go to his house and follow him up regularly" Karakanda says "what is, oh father, the use of that master of *Vidyas*?" Then the *Khccara* says "Listen, oh innocent-minded, There were two friends living in the city of *Kanyakubja*, a merchant and a Brahmana, endowed with *Vidya* The good men went to the *Coda* country desirous of wealth Having acquired some money, they turned back for home On the way, they met the father-in-law of the Brahmana The father-in-law saw them and immediately took them home Being honoured as they lived there, a sounding-drum went round Hearing the harsh, unmusical drum they instantly inquired of the father-in-law "For what purpose is this being beaten so harshly in public, oh maternal uncle?"

11 He said "Here, the beautiful daughter of the king has forcibly been eloped by a *Rakshasa* No body can rescue the poor one, companies of people and kings have been overcome by the *Rakshasa* He lives in a deserted town beyond the river No one can breathe there for his fear, (The king) is looking for a new-comer preeminent in *Vidya*, for this purpose this (proclamation) goes round daily" Hearing those words, with smiling faces, they held up the drum as it was being sounded Immediately, the drum-man returned and reported to the king—"Two men have arrived here, my lord, like pure praiseworthy heaps of virtue They assert, Your Majesty, with confidence in their mind "We would do all that the king would say" Then the king went and brought the two persons to his palace with honour, and immediately despatched them to the vicinity of that invincible *Rakshasa*.

12 They both went to the abode of the *Rakshasa* whom no body else would approach There they saw the maiden with large breasts, a river of beauty, of golden hue Then they saw the tawny-haired *Rakshasa* By the repetition of the incantations he lost his malignity Incapable of bearing the power of the incantations he said "I, *Pavana-vega*, am your servant" Knowing the *Rakshasa* to be subdued, they went into the

presence of the king along with the maiden Accompanied by the *Rakshasa* and the maiden they were seen by people coming The people said, "Today peace has been establishgd here when such conjurers arrived" "Seeing them, the king became pleased at heart and gave them ample wealth Addressing 10 the maid as sister, they restored her to the king and then they, with stout and long arms like elephant-trunks, went joyfully to their own town "

13 "Whoever made company with a man of *Vidyas* obtains happiness and wealth Therefore, the company of the man of *Vidyas* should be courted so that it may be unbreakable Do not make friends with a man devoid of learning, for, he would change his mind in time of calamity " What fault has been seen in a man devoid of *Vidya*, the *Khecara*, with pleasure, 5 narrated thus—

"Two friends, belonging to the town of *Benares*, went to another country, ignorant as they were Having acquired wealth, while returning, they encountered a *Rakshasa* on their way Seeing him they fled away terror-stricken like the sinful, swerved from austerities The fools did not know anything in their mind They were overtaken by him as they fled Then, 10 being arrested, the two friends were released by another traveller after an open fight with him Thus, they subsisted by the help of a stranger "

14 "Similarly, never form company with the mean, oh courageous handsome hero Whoever fell in the company of the mean, reaped a woeful doom Listen, I tell you the story of the mean, know this moral in your heart, oh lucky one There was a merchant by name *Sudarsana* He was casually told by a mean king "If you can recite a verse without joining 5 the lips, I would grant you lands without encumbrance " Then the merchant recited a verse of some beauty without allowing his lips to touch each other "The earth, set ablaze in the whole forest by the flames of fire of the enemies' might, has been restored to pacification by being sprinkled over with a current of water in the form of the sharp edge of the sword " The king, being pleased, 10 gave lands to the good merchant, though with reluctance Then one day, the good merchant, the ocean of virtues, satisfied the miserables ( by his largess ) But then the crooked merchant formed connections with a slave girl who soon became pregnant and entertained all sorts of longings

15 Then, instantly, she told the merchant "You must carry out this one word of mine Give me the flesh of this peacock of the king so that I might live without doubt " Then the foremost of the merchants went out and found the place of the peacock, in front of him He hid the peacock and going to her house, gave her another creature She instantly blessed the 5 merchant and ate it calling it a -peacock Then, not finding the peacock in the whole town the king ordered a proclamation with a drum Hearing that, the slave girl narrated the whole account of the peacock to the king The king became very angry with the merchant and handed him over to the executioners for slaying Thus, having experienced the fruit of the association 10 with the mean, the merchant, through fear, quickly went home and instantly restored to the mean king that trifle of a peacock

16 Now listen, oh son, to the story of the noble by which wonderful prosperity is achieved. Being aware in mind of the company of the mean, one man courted the company of a noble man. In the town of Benares, there was a delightful king, Arabinda by name. Being content at heart, he once went out a-hunting. He fell into a waterless tract and became afflicted with hunger and thirst. A merchant, however, gave him three fruits very refreshing (as if) made of nectar. The king became pleased with the merchant and showed his favour to him on reaching home. Realising his great service, he appointed him to the office of ministership. Both of them lived there with affection, lustrous like the sun and the moon, the virtuous abode of numerous gems of good qualities like ocean in depth. 5 10

17 Then, one day, the great minister, abducting the son of the king and removing his ornaments, went to the delightful house of a harlot. There the merchant presented those invaluable ornaments, pleasant to the eyes of people, to her. He then told the harlot whose face was like moon at the advent of the autumn 'I have killed the son of the king.' All this he told her whose love was unshakable. Hearing that, she said affectionately, 'Do not make this known to any body.' In the meanwhile, not finding his son, the king ordered a proclamation with the beating of a drum in the town— "Whoever would give information about the king's son, would be rewarded lands along with money." Then some rash fellow instantly said in the presence of the king 'I have noticed your son, oh lord, he has been murdered by the new minister.' 5 10

18 Hearing those words the lord of the earth, possessing shapely arms, became pleased with the minister (and said) 'I have paid off the debt of one fruit out of the three to the noble-minded, I should be excused for the other two that remain still outstanding.' In a moment, the lord of the earth became pleased. Having known the affection of the king, the minister restored the son who had a heavenly body, (saying) 'You are a great friend of mine, oh lord of men, I had simply tested your mind, my lord.' Hearing the words of the minister, the king conferred great favour upon him. Whichever person keeps company of the great, obtains fortune after the desire of his heart. I have narrated to you this story of the noble, bear it in mind, my son, as a channel of virtues." Karakanda was taught by the *Khccara* all the arts by the wisdom of his heart. "Whoever person would conduct according to this moral, would certainly rule over the entire globe." 5 10

19 Hearing that speech of the *Khccara*, *Karakanda* would not leave his side. When out of home for play, *Karakanda* would not leave that crematory. While he was amusing playfully like this, one day, in *Dantapura*, there occurred the death of the king who had shattered the enemies that were roaming about, who had destroyed the forest-fire of immorality, passion and fear, and whose orders people dared not transgress. Cries of woe arose all over the great town, a very great calamity befell the people who said, 5



“There is no prince who, being pre-eminent, might rule here” At this time an idea flashed forth in the mind of the minister and he looked at a great elephant with beautiful tusks Having worshipped the rutting elephant, the wise one entrusted to him a brimful jar having presumed in his mind that he would empty it over one who may be destined to rule 10

20 The best of the twice-born recited the *Samas* with proper accent and groups of gods were assembled by the excellent (minister) The drum resounded along with the conch, the tabor, the *Kahala* and the trumpet that filled the earth The mighty elephant started from the palace like a paramour from the house of a harlot, shaking its trunk and moving its ears, with eyes rolling, and white in appearance Holding the brimful jar with its trunk, like the moon following up the peak of a mountain, passing from house to house in the town and still maintaining all its dignity, the elephant, having wandered through the town sportively, went far outside in its wanderings In the midst of the crematory the elephant quickly perceived the prince, an extraordinary Cupid Bending its head, the elephant emptied the beautiful jar over his head Observing that, the people beat their foreheads and raised loud cries of sorrow (saying) “What has this elephant done?” It has placed the jar on a low born” 5 10

21 So thinking, the feudatories and the ministers would neither walk forward nor look up While they stood thus perplexed in mind, the *Vidyas* that had vanished by the curse of the sage, returned to the *Khecara* at the very moment Then, thrilled with joy, the gracious *Khecara* told the people “He is not the son of a *Matanga*, he is the son of a king and has a splendid body Do not hesitate because he would go and move in the first rank, you put your hand on the forepart of the elephant’s trunk” Then he gave in to the hand of Karakanda the *Vidya* which people look for in battle Having done all this, the *Khecara*, by the power of his *Vidyas*, went to his home by the aerial path The proclamation of victory spread through the sky, the immortals made celebrations, and men, like gold and gods in appearance, placed Karakanda on the throne 5 10

Here ends, in the life of the great king *Karakanda*, composed by Sage *Kanakamara*, which is an ornament to the ears of the holy and which presents the richness of the fruit of the desire-giving tree of the five auspicious rites, the second chapter, describing the acquisition of the throne

by Karakanda

SECTION II



### CHAPTER III

1 Then the new king was thus addressed by the ministers "Get, oh gracious one, on the back of the elephant, come quick and bear the burden of the kingdom of Dantipur" Then Karakanda got on the mighty elephant whose temples were wet with an incessant flow of ichor. He exhibited a very charming grace, as if the lord of gods was adorning the back of *Aravata*. He proceeded along with the prominent persons, being fanned by the moving chowries, being entertained with music by excellent women who were mistresses of sport, elegance and pleasure, being enraptured by bards who threw in to shade the notes of a cuckoo, being attended by the citizens who had set their minds upon him on account of their attachment for noble qualities and being praised by the well-disposed who had bent their footsteps for the world to come. Being served by other people also, the charming hero went into the town along with all the persons. That repository of virtues was seen entering by the women of the city, like the son of Dasharatha, the store-house of lustre, by the heavenly women in *Ayodhya*.

2 There in the town, the beautiful women that would overpower the minds of sages absorbed in meditation, felt perturbed. One woman pushed on speedily feeling agitated, while another stood at the door being dumbfounded. Another ran being greedy of the affection of the new king, unmindful of her dress got loose. Some one applied collyrium profusely to her lips and lac paste to her eyes. One followed the manner of the dressless and another took her baby upside down on her hips. One young woman put the anklet on her wrist and bore the garland on her waist leaving the head. Another simple woman would not let off a cat thinking it to be her baby. Yet another ran up full of the new king in her mind, but fell on the ground overtaken by the illusion of love, while one, rich in pride but overladen with love, with hard and ample breasts, fawn-eyed, bright and lustrous like heated gold, walked straight towards Karakanda.

3 With his heart delighted by the acquisition of the new kingdom, Karakanda, entering the town riding on an elephant, arrived sportively at the palace. He saw the high, royal mansion, very attractive like a Himalayan peak. With arches of pearl-strings, it was, as if, smiling with its close, bright teeth. It was jingling with small bells and flourishing with banners as if a lovely woman was dancing with the strokes of her palms. It was inlaid with gold, gems and jewels as if a celestial car had dropped from heaven. There the pure-hearted new king entered being preceded by the elder people pure in mind. Then came out a woman with an auspicious golden jar in her hand. The auspicious rites were performed with excellent lamps and he was hailed with words of victory by hundreds of women. With his coronation performed

with golden jars, he was made to enter the palace. He, the mine of all virtues and store of good character, endowed with the feeling of modesty, lived in the town and carried on the government, attended by the feudatories and ministers

15

4 While ruling there, he ordered to be brought immediately those bamboos which were kept on account of the prophecy, and they were turned in to the staffs of his banner, goading hook and umbrella. He then called the good Brahmana who was waiting there on account of hope, and made him his minister. Then, one day, while roaming through the town for sport, Karakanda saw a man of graceful features who had arrived, in his wanderings, into a foreign country. He also saw in his hand a wonderful portrait which attracted the minds of the people. King Karakanda asked him "Give me the portrait, I shall see it with all my heart." He handed over to the king the portrait to which people had been attracted through affection. Karakanda saw the grand portrait five-coloured and shining with manifold qualities. There he saw the seemly beauty painted as if the arrow of Cupid was lodged into his heart. Hot and long sighs proceeded from his lotus-like face and he felt a burning fever that made him uneasy. Karakanda saw the most excellent portrait and stood bewildered for a moment. By his horripilation he told the man about the separation, by it the new king closed his eyes with a depressed heart

5

10

15

5 The man, holding the portrait, knew the heart of the king "Probably, he will be the husband of the maid." Thinking so, he said, "Oh brother, give me my portrait so that I may go, oh king." But the latter, feeling excited, would not leave it. With sighs, the king then said, "My friend, tell me confidently for what purpose you are wandering about with this portrait?" Hearing that, he, obeying the words, gave to the king an account of the portrait. "There is, my lord, the *Saurashtra* country which fully imitates the world of the gods. There is the town called *Girinagara* pleasant to the eyes of the *Suras*, *Khecaras* and men. There rules king *Ajavarma*, the splitter of the heads of his enemies, with his wife *Ajitungi*. From the latter, the attractive king got a daughter named *Madanavali*, a basket of beauty, of sweet voice, pleasant to the eyes of good men and a store-house of lustre

5

10

6 *Madanavali*, one day, went to the pleasure-garden in the company of her friends. There she saw some *Khecaras* pleasant to the eyes and mind of men, riding on swings and singing pleasing songs about *Karakanda* to the accompaniment of a low-tuned lute. Listening to the heart-winning songs, she fell on the ground, shaking her body. Perplexed, unconscious, emaciated in body like the digit of the moon in the dark fortnight, and trembling like a plantain tree struck by the wind, she was brought home, along with sorrow, by her comrades. She was then asked meekly by her friends agreeable in nature and removers of the mental agonies of men, "Why have you become distressed, friend, tell us, oh dear sister!" Through her affec-

5

10

tion for her companions, the young girl, in her simplicity, told them about the fire of separation "That song which the *Khecaras* sang with reference to *Karakanda* was heard by me My heart got excited by it and then all the four quarters became full of uneasiness

7 I have told you, friend, the circumstances, satisfy me if you can, before my life which is being consumed in the flames of separation, dies out, oh friend" ! Then with sorrow, the latter reported the matter, in brief, to the king "*Madanavali* has become lovesick by listening to the songs about *Karakanda* " Hearing that about the maid, the king got the portrait of the deer-eyed one painted, and handed it over to me, oh lord of men, adorned with victory and the moon in the sky of your family. I then came to your town with the portrait, oh vanquisher of irresistible foes and endowed with the spirit of a warrior. Whoever becomes struck with attachment at its sight, he is going to become her husband, oh lord of men ! I have told it all to you, oh king, agree to it now Let the maid with eyes like a lotus-leaf and face like the moon, hold your palm of the hand in her tender hand "

8 Listening to the words of the man who was holding the picture, the king agreed to it all. The excellent king, the moon in the sky of his family, sent suitable persons from his side On an auspicious day, well attended, they returned, bringing with them *Madanavali* The market places were decorated, arches were flung at every house and a wristlet was fastened on to him Various kinds of musical instruments were sounded and sentimental songs were sung. Highly emotional dances were performed and lines of horses and elephants were drawn up The veil on the face of both the persons was opened up like the mass of affection of their hearts They were made to go round the buttered fire, seven times, by the priests who recited the sacred formulae The bridegroom offered his hand to the bride and performed the sacred rites by his right hand A close 'union of the stars' took place, so that the affection may not be split even in the next birth The union of the hearts had taken place before hand, the formalities were gone through merely for the satisfaction of the people Thus, on an auspicious day, the courtiers performed the marriage of the two whose hearts were steeped in love The marriage of the king took place seeing which even the *Suras* and the *Khecaras* became excited and feeling discontented with their own pleasures, became envious of his fortune in their minds

9. On that occasion, his mother *Padmavati* also came hurrying to see her son King *Karakanda* saw her and bowed to her feelingly. Being delighted by the marriage of her son, she instantly pronounced her blessings "Live long, my son, the lord of the earth, as long as the current of the *Jumna* and the *Ganges* lasts" With obeisance and respect, she was brought in with the words "This day is very auspicious to me." She was honoured with sweet words and was made to dress herself in bright clothes Pronouncing her blessing, she soon went out like the brilliant fame of *Karakanda* In the meanwhile, the gatekeeper, arousing affection in the hearts of men, came into the presence of *Karakanda* Placing his lotus hands on his lotus-head, the

gatekeeper said in a loud voice "The good ambassador from the king of *Campa* is waiting at the porch, oh lord!"

10 Hearing those words, Karakanda instantly ordered the gatekeeper to go quickly and bring in his presence the ambassador of the king of *Campa*. Hearing the words of the king, the gate-keeper brought him in instantly. Seeing him, the king honoured the ambassador with presents and a seat, (and asked) "Oh ambassador, tell me about the welfare of the king of *Campa*, all of whose dominions are well settled" The ambassador said "Happy is he, oh king, who has persons like you for friends. Being ever served by lords of men, he remembers you, oh lord of lords. As coolness is not separate from water, so are you to the king of *Campa*, undoubtedly. Accept, oh king Karakanda, the excellent service of the lord of *Campa*. Thus getting united, may you both enjoy all the pleasures and the earth" 5 10

11 "Without service, oh friend, even a cubit of earth can not be obtained for enjoyment. If you do not accept his service, then doom will somehow make room for itself." Hearing those words, Karakanda, becoming wrathful in his heart, and stretching his red eyes towards his forehead, as if the sun and the moon stood in the sky, (said) "Go away, you ambassador, go where your master is, do not stay here even for a moment. Tell the king of *Campa*, in brief that I was quickly coming to him. If he has the warrior's pride for battle, let him offer me battle immediately." Hearing this, the ambassador went where *Dhadwahana* was (and reported) "The king of *Dantapura* has said, my lord, that he would not bow to you, but would rather fight with you on the battle field. This is what the courageous one has said." 5 10

12 Hearing those words, the king of *Campa* made his preparation seriously setting his mind upon it. In the meanwhile, the king of *Dantapura* caused the earth to shake along with the *Mandara* mountain. The destroyer of the lives of his foes caused dust to rise up in all the ten directions by his marching. The sky was covered up and the sun began to fluctuate by the hurry. In wrath, he ordered a quick march. He came to the region of the *Ganges* and saw the river *Ganges* as he proceeded. It looked beautiful with its white and zigzag stream as if the wife of the white serpent was moving. As it flowed from a distance it looked very pretty like the glory of the great mountain *Himalaya*. By means of the people bathing on both its sides and offering water to the sun with their hands holding *darbha* grass and raised up, the river was, as it were, under these guises, declaring, "I am pure and go my own way, do not get angry with me, my lord." Having observed the river, the king named *Karakanda* went to the town of his father, the abode of numerous excellences. He who caused fear to the great gods and the *Khecaras* by means of the arrows discharged from his bow, besieged the town on all the four-sides with his irresistible elephants, horses and commanders of men. 5 10 15

13. When the siege was laid by the king the people of the town became immediately perturbed. A certain person informed the king "Oh lord

of men who has subdued all the forces of the enemy, the very fire to the forest of the opponent's army, who has satisfied the desires of the panegyrist and good men, elephants having formidable trunks are groaning, excellent horses with curved mouths are neighing, chariots are moving with a rumbling noise and fluttering with shining banners, the lustre of the swords surpasses the rays of the sun, hooked spears are quivering, lances are shining with daggers and are speedily active like wind. Thus the forces of the enemy, very mighty and irresistible like lion, have made an attack on you." Hearing that, the lotus-face of the lord of men came to resemble a red lotus. He bit his lips, his eyes had frowning eyebrows, the fire of wrath increased and delight was at an end.

14 He then got up. His servants, dreadful even to the gods in battle, ran up. Horses, swift like wind, and elephants, were got ready. Excellent chariots moved on with rattling wheels. Some rushed forth bearing lances, uttering various notes of challenge, while other excellent persons, regardful of the honours received from their master and loyal to the lotus-feet of the king, praiseworthy and irresistible in battle, advanced bow-in-hand and delighted at heart. Some marched forth trembling with rage and others shining with drawn swords. Some were thrilled with horripilation, others put on their bodies their armours. Some, being steeped in the sentiment of the battle-field, went by the path pleasing to the heavenly damsels.\* The king of *Campa* marched out of the town attended by horses, elephants and excellent chariots. Tell me, by whom with formidable, mighty and stout arms, was he not followed?

15 The trumpets were blown, that filled the entire earth. All musical instruments are sounding, the armies are preparing. At the command, they draw up in ranks and fall upon the forces of the enemy. Lances are breaking, elephants are thundering. They gallop with speed, they cling to the tusks of elephants. Bodies break, skulls crack, headless trunks run about and rush into the enemy's lines, entrails get dislocated and drop out along with blood, bones are twisted and necks are being broken. Cowardly people fled away, others fought the enemy at close quarters, while yet others, drawing up their swords, stood firmly engaged in fight.

16 Then, with anger, the lord of *Campa*, riding in a chariot, rushed forth like the lord of gods. He quickly went into the ranks of the enemy's forces and encountered king *Karakanda*. There was then an uproar in both the armies which covered the sky with showers of arrows. *Karakanda* who had long arms like the trunk of *Aśvattha*, through wrath, suddenly flung a *sakti* (a kind of missile) at the king of *Campa*. The chariot with the banner-ensign was, in a moment, shattered and then the charioteer was quickly laid low by him. Angrily, the king of *Campa* discharged his arrows very quickly. When the arrows were shot by the king of *Campa* the forces of *Karakanda* took to their heels in a moment. *Karakanda* saw his army routed and extreme

\* This also indicates that the metre of the *Kāvya* is *Sragvīri*.

anger flashed forth in his mind. So, he immediately commissioned the *Vidyā* which was given to him by the *Khecara*

17 Then with irresistible anger, he discharged the *Vidyā*. In an instant, the bold *Vidyā* was seen rushing forth quickly, producing hushing and humming sounds, matching the wind in speed, acting like a demoness, touching the sky with its brilliance, crushing the temples of the elephants and shattering the chariots against one another. Whoever were seen on the battle-field, fled away at her sight. Some were made to fall into a swoon while others were forced to fight. Some were split with strokes and others were deprived of their lives. Then the king of *Campa*, getting enraged, quickly grasped the sword in his hand and in half a moment, shook off the power and energy of the *Vidyā* which was devouring hundreds of men. 5 10

18 *Karakanda* saw his *Vidyā* gone, and getting rageful, he took the bow in his hand. He put the string on the bow seeing which people became alarmed. At this time, the gods in heaven who follow virtues, became perturbed. By the terrific and dreadful twang, the globe of the earth tottered and its very base (*Kurma*) crashed, the surface of the earth was ruffled and the biggest mountain was shaken, the abode of sharks (i.e. the ocean) became unsteady. The god presiding over the earth (*Dharaṇḍra*) trembled, the god of the aerial beings whirled and the king of gods was thrilled. Hearing that twang of the bowstring, chariots broke, the mightiest elephants fled away, the arrogance of the king of *Campa* melted off and the *Khecaras*, being horror-stricken, could not move. 5 10

19 Then the hearts of the gods were rent and the enemy's forces stood dumbfounded through terror. He took the shooting position, the pride of the king of *Campa* was broken, the bow was got ready in a moment and the string was bathed in the water of perspiration. *Karakanda* fixed the mighty arrow to his bow and the king of *Campa* discharged another. When that arrow also went fruitless, *Padmavati* arrived on the battle-field. She was seen by the king and was saluted with the bending of the head from a distance. "Oh, mother, mother, why have you come to this uncontrolled battle in the midst of the multitudes of warriors?" She replied "Hold back your bow, my son, this *Dhadvāhana* is your father." "Tell me, noble mother how this king, the home of virtues, is my father?" Then she instantly told him "Listen, oh powerful lord of the earth, my son— 5 10

20 I was the wife in the home of the king of the town of *Campa*, subduing the hearts of people. When you came into my womb, a calamity befell me. I was taken away to the outskirts of the town of *Dantūpura* by an uncontrollable elephant. There you were born at the dreadful crematory. I was delighted to see you." Hearing those words, king *Karakanda*, for a moment, stood bewildered. Having said this to her son, she fearlessly went with quickness to her husband. She was seen by the king of *Campa* like the river *Ganges* by the ocean. Though he recognised her to be *Padmavati*, still, 5

through his good nature, he saluted her Since she bore the weight of the vow, the king praised his wife She was questioned by the king as to how she escaped from that elephant The latter told him immediately "Oh king I got free from the elephant on the bank of a lake 10

21 Close to it in the crematory was born this son, the ornament of the family He was brought up by a certain *Khecara* and I took a vow then and there through heaviness ( of heart ) Then the king of *Dantapura* died and he was made the king Know this who is fighting against you, to be the same, you have been vexed by the monster wrath Do not be silly, give up this tenacity, oh king, this king is your own son " Hearing those words, the king of *Campa* became pleased at heart instantly "Blessed am I who has such a son long-armed and steadfast in battle " Leaving aside his bow with the arrow dropped, the great king went near *Karakanda* Then *Dhadwahana*, advancing instantly, embraced his son as prince *Pradyumna*, the repository of lustre, was embraced by *Damodara* going to the battle field 5 10

22 *Karakanda* then addressed his father "I declared a war on you, do not mind this mischief of mine, oh lord, forgive it all, my sire " On hearing those words, the king of *Campa* felt instantly thrilled at heart He took him to the capital along with all other kings and conducted him in with celebrations. That town looked so beautiful with *Karakanda* that the city of gods fought shy of it. People, taking jewels, came affectionately to the palace for offering their felicitations Then the royal fillet was fastened on *Karakanda* who was a millstone to recalcitrant kings For his part, the king soon adorned his body with the beautiful ornament of penance Having practised very difficult, passion-killing austerities that had the power to break the tie of the eight *Karmas*, he, abandoning his body and cutting off the knot of the heart, became attached to the neck of the damsel salvation *Dhadwahana* of goldly and godly appearance and abode of virtues, went to the house of salvation, while *Karakanda* lived on in the town looking after the government and winning the hearts of proud women. 5 10 15

Here ends, in the life of the great king *Karakanda*, composed by Sage *Konakamara*, which is an ornament to the ears of the holy and which presents the richness of the fruit of the desire-giving tree of the five auspicious rites, the third chapter, describing the arrival of *Karakanda* in the town of *Campa*

## SECTION III





## CHAPTER IV

1 Having consolidated all his dominions *Karakanda* questioned *Maitvara* of pure intellect "Tell me your opinion, oh *Maitvara*, is there any man who, being insolent, does not bend to me even now?" Then *Maitvara* said "Oh lord of lords, the whole earth serves you. But in the *Dravida* country there are kings who, being bold and haughty in their heart, do not bow to any one. The kings of the prosperous *Cola*, *Pandya* and *Cera* do not accept your service, oh lord!" Hearing thus, the king of *Campa* instantly despatched an ambassador to them. He went and told the *Cola* and other kings "Pay homage to the feet of *Karakanda*." But they rebuked the ambassador saying "We do not bend to any one except the *Jina*." He returned and told *Karakanda* "In brief, they will not serve you." Hearing those words, king *Karakanda* took a vow "If I do not place my foot upon their heads then I shall have no concern with any worldly possessions such as territories, children and the pleasures of the senses." Taking this vow, *Karakanda* immediately ordered a march in wrath. The king of *Campa* marched against them. Mounting an elephant he passed out of the town accompanied by the fourfold army, thus exhibiting the grace of the lord of gods." 5 10 15

2 As he marched, the earth was rent by the hoofs of the horses and smoky dust rose to the sky and enveloped the directions as if a veil was cast on the faces of the quarter-elephants. The earth trembled, the mightiest mountains shook and the lords of gods in the sky fled away quivering. Bending his way to the South, he came to *Terapura*. On its southern side in the great forest, he encamped his fourfold army. In a moment, the lions and the *Puhndas* were disturbed. Five-coloured tents were pitched up as if the houses of gods had alighted on earth. The elephant-drivers took the elephants to a watery place and the excited donkeys ran after their mates. The officers of the king unfurled the banners as if the earth began to dance with her hands up. While king *Karakanda* was halting in camp there with all his mighty forces, the guileless door-keeper came in to his presence and paid his salute from a distance. 5 10

3 Your Majesty, there is in *Terapura* a king who is known over the globe of the earth by the name of *Siva*. He has come here to visit you, shall he come in or shall he go back?" Hearing these words of him, *Karakanda* ordered the gate-keeper "Allow admission to the king of *Tera* in half a moment, you yourself go and bring him in." The king was brought in by the gate-keeper and was honoured by *Karakanda*. After doing the formalities the latter asked "You are ever happy, I hope, oh lord of men?" He replied "I am happy in as much as I have been sprinkled over by the water of your kindness." By his words the affection of *Karakanda* was roused for him. He then favoured him immensely and pleased him by presents and by 5 10

speech *Siva* was then asked by *Karakanda* "My brother ! tell me, particularly about some striking wonder that you may have observed during your excursions "

4 Hearing those words, *Siva* the king of *Tetrapura* told *Karakanda* "My lord, to the west of this place, close by, there is a cave attractive to the eyes, which is supported by a thousand pillars Above the cave, on the great hill, like a crest-gem on the crown of its head, there is a large and beautiful ant-hill whose extent no body has found out A white elephant comes there with water and lotuses and worships it Thus the elephant has been doing for a long time This is all that I have to say, my good master !" Hearing this, king *Karakanda*, accompanied by *Siva*, went towards the hill That hill which was beautiful like the breast of the lady earth and which was, verily, the house of sport for gods, was seen by *Karakanda* in an instant like *Kailasa* by the emperor *Bharata*

5 Here, lions wander about having torn the frontal globes of elephants, and drop the pearls from their paws At places, lions are indulging in roars and elephants do not shed the rut Here, antelopes always graze and at places monkeys hoop At places are wandering boars with terrible tusks, offering a front even to lions Proceeding for some distance over the hill, *Karakanda* saw the cave as if *Indra* had found his celestial car King *Karakanda* entered it (saying) "Blessed is he, lucky and deceitless, who has built this cave of a thousand pillars" He, then, saw the Jina free from attachment, and began to sing a hymn with devotion "Be Victorious, oh destroyer of the four forms of existence, remover of impurities Be victorious, oh thunderbolt to the mighty mountain of pride You are my shelter, oh lord, stainless, oh sun to vanquish the darkness of ignorance "

6 Having worshipped Lord Jina, both the kings quickly mounted over the hill They looked in all directions and the kings became happy in their mind While they stood in the forest looking around, the very instant the good elephant arrived The lord of the elephants came into the lake to get lotuses, like a mountain going to the sea It moved on with the sound of its fanning ears and giving out rut flowing from the temples, having beautiful, tawny eyes, admirable by its tusks, having a prominent backbone like a stringed bow, driving away the swarms of bees and filling the faces of the directions with water from its trunk, plucking lotuses by hundreds with its trunk and bearing a string of good pearls on its head\* The elephant took the lotuses, quickly filled its trunk with water and circumambulating the ant-hill he bathed it and worshipped it devoutly

7 The devout elephant went away having worshipped the ant-hill Then king *Karakanda* went to the lake He saw the lake full of water producing confidence in him as he approached it, and uttering 'come', as it were, through the chattering of the birds, holding jars of water in the form

\* Here is again a reference to the *Mauktikadama* metre of the *Kadavaka*

of the frontal globes of water-elephants, giving satisfaction to beings afflicted with thirst, flourishing through its lotus plants with uprising stalks, proclaiming its mind through the flying up fish, laughing with its teeth in the form of foamy bubbles, going with very pure and numerous qualities, joyful through blossomed lotuses, dancing through the various kinds of birds, singing through the humming of the bees and running through the water agitated by the wind, as if it was a noble person, agreeable and worthy of a visit Taking out water, both the kings washed their feet and cleansed their mouths, and then they examined the ant-hill which had been worshipped by the elephant with lotuses 5 10

8 *Karakanda* thought in his mind "This beautiful ant-hill is certainly worshipful Some great deity is residing here on account of which the elephant has worshipped it and gone away speedily Surely, it is because of its worshipping this ant-hill that the elephant has become white in colour" Thinking so in his mind, king *Karakanda* devoutly stayed there observing a fast On the next day, *Karakanda* got the ant-hill excavated quickly They levelled up the ground as if a mass of sin had been carried to utter destruction, When they dug a little further, the lustre of the rays of gems flashed forth That very profuse and bright lustre pervaded the expanse of the sky and roamed in all the four directions, as if the brilliant fame of *Karakanda* was advancing to see the lord of the immortals 5 10

9 As they dug on, getting thrilled, a *Jina* image was discovered there A serpent, made of gems and jewels, with a large hood, shone over it like an umbrella The kettle-drum, the halo of light and the two *Chowries* furnished delight to the ears and eyes of all The lion-seat was inlaid with various jewels as if the king of gods had worked it out himself When it was brought out, it shone forth like a mass of virtues (come up) rending the earth The immortals then beat their kettle-drum in the sky and a dense shower of flowers fell from heaven All the directions became clear, and sweet wind blew forth All the ambitions of the king, who was a repository of all gems of virtues, became fulfilled Through devotion, his body became horripilated, and through delight the lotus of his face became full-blown Fetching water from the lake, he bathed the *Jina* who was free of all impurities and worshipped it with many lotuses 5 10

10 With his head bending low by the weight of excessive devotion, the virtuous king began to sing a hymn "Be victorious, oh lord, having your feet scratched by the jewels of the crowns of gods, excellent king to protect the entire world like one town, an axe to cut down the tree of *Karmas*, the best means to cross the ocean of the four forms of existence, the sun to remove the darkness of sin, the utter vanquisher of the warrior-infatuation, a secret charm to subdue the snake of attachment, a good machine to crush the sugarcane of Cupid, shining with the rays of supreme knowledge, the stopper of the flow of *Karmas*, the ear-ornament of the young goddess of victory, the 5

swan in the lake of the minds of the faithful, eternal, stainless, free from the elements of a physical body and attached to the face of the lady salvation Be victorious, Oh god *Jmendra*, my lord, I have meditated upon thee in my mind day and night, but to-day my eyes have become cool in a moment by your sight "

11 The *Jina* was lifted up by the good king, like the *Kailasa* by the Lord of *Lanka* Held up on his head with both the hands, it shone forth like the *Govardhana* wielded by *Hari* On that occasion, the gods sent a shower of flowers, and delight was caused in his mind Some of the immortals held up the umbrella, while others annointed the body with saffron Some waved big *Chowries*, and others beat the loud kettle-drum Some devoutly performed the *Tandava* dance, while others paid homage to the feet of the *Jina* from a distance As the lord *Jina*, of fading passions, was bathed by the immortals and was brought back home from the *Mandara* (mountain), in the same way, the god, the mansion of virtues, was brought to the cave by *Karakanda* The king installed the *Jina* in the cave and having worshipped and annointed it with sandal, he observed, once again, the first image, bearing devotion in his mind

12 Then at the moment when his sight fell on the *Jina*, he observed a protuberance on the lion-seat, as if a green-jewel was shining on a crystal slab, or the deer was clinging to the lord of the stars (the moon) Seeing it, the king began to think in mind that the protuberance was marring the beauty of the *Jina* image He called an artisan who was clever in executing all artistic work "Oh great friend ! tell me, since you know all the best canons of fine arts," asked the king speaking sweet words, "Why do we see this protuberance on the *Jina* image ?" Hearing this, the remover of evils, who used to make images of different shapes, said, "Whatever you have asked, my lord, I shall tell you, pleasant and pain-removing as the account is When the *Jina* image was carved, oh king, a stream of water flowed forth the very moment, for this reason the protruding patch was put up This is what I have heard and seen by tradition "

13 Then the lord of men said "My great friend ! how can I see the wonderful stream ?" Hearing that he said "Oh my gracious lord ! if it flows forth some how, it will cause many diseases in the country, oh admirable one, and those who would drink the water, will, for ever, be incapacitated, the stream is so woeful Knowing this, why should you cause it to be brought forth ?" Hearing this, the king said, "I shall check the water, my friend, and shall also rebuild the cave, but you must show me the wonder " The artisan, hearing it, said again "If I scrape off this protuberance, oh lord, how shall I get away from the consequent flood ?" At those words, the king immediately caused a mound (*Dardura*) to be raised instantly Repairing the cave carefully with various kinds of stones with sewers, the king and that artisan, only the two persons, went in front of the image

14 That which was considered ugly by the king was struck with

his chisel by the artisan As the hard strokes fell, sparks of fire were emitted like the marks of the fire of wrath that was about to burst forth Then, from the mouth of that protuberance rushed forth a profuse and strong current of water First it came out bubbling, as if the earth was vomiting through fear .5  
Coming out, it shone forth like the wife of the lord of serpents come up tearing the earth Meeting the earth, it looked beautiful like the gurgling *Ganges* Spreading about, it instantly filled with water the whole of the beautiful cave like a pool of nectar with the liquid of different kinds of juice, or, as if, the essence of religion stood in the form of water, and as if the hill 10  
had made its mind manifest "I am gentle and attractive to the heart;" and as if, getting pleased, it gave to the king the store of nectar in a nut-shell

15 Seeing that, they, becoming fearful in their minds, moved off from the place The king went over the mound and stayed there careworn and depressed Like the lord of the mountains by a stroke of the thunderbolt, or the lord of gods with his army fled away, or an elephant torn by the nails of a lion, did the king stand there misery-stricken He trembled, whirled, 5  
shook, constantly rubbed his hands in grief, beat his brow, breathed heavily and said again and again in hoarse voice "Alas ! what have I done this, wicked and mischievous as I am ? Alas ! I shall acquire sin as fruit of this Alas ! due to what action of mine have I been so misled ?" The king stood there covering his face with his hand ( and saying ) "Who was worshipped by 10  
hosts of immortals, of adorable might and the home of righteousness, that same god, the most prominent in the world, alas, alas, where have I brought and abandoned through my sin ?"

16 As the king, rent by sorrow, stood there in distress, some blessed Sura arrived from the sky Abode of virtues, destroyer of sorrows, removing depression and creating interest, endowed with a crown, with heart set on *Jma*, greatly lustrous, flying through the sky, beautiful in form, following up the best of the mountains, a *Bhnyanga* prince alighted on earth and bowing 5  
with a nod and speaking pure, perfect in all his limbs, came up there He was seen by the king as delighted in mind, delighter of the king, delighter of men He said "Oh lord of men ! give up your grief, do not leave off the undertaking through sorrow Whatever I had thought in my mind, you have done, and much more shall you do 10

17 Oh lord of men ! I have been living here for long, and am able to check this current of water If I get enraged, I would knock down the cluster of stars, break the hood of the serpent at the bottom of the earth, crush the eminent mountains and stop the gods advancing in battle Even a god cannot move about through fear of me, what to say of any man who may be perverse ? 5  
I have been staying here as the guard of the image A great adverse period of time is going to come Being expected for a very long time, oh sincere hearted, you have come now, my friend I have guarded it for such a long time, good su, sixty thousand years have come and gone You have done well, oh gracious one, that you have installed the great god in the water-cave 10

Bringing the *Jina* inlaid with jewels, you have placed him in this splendid, golden and immortal cave. You have accomplished this. I am now free to trip it over the globe of the earth merrily.

Here ends, in the life of the great king *Karakanda*, composed by Sage *Kanakamara* which is an ornament to the ears of the holy, and which presents the richness of the fruit of the desire-giving tree of the five auspicious rites, the fourth chapter describing the discovery of the *Jina* image by *Karakanda*.

## SECTION IV

## CHAPTER V

1 *Karakanda* asked that immortal "Tell me, who caused this cave to be constructed and who made this exquisitely jewelled image which has pleased my mind?" Hearing that, *Vāyuvega*, the Naga prince, told instantly what the king had asked "In this *Jambūdvīpa* and *Bharat* country, there is the beautiful, measureless *Vijayardha* where *Khecacas* rejoice and elephants trumpet. It has two high peaks that stretch up to the ocean. Their circumference is twice twentyfive *Yojanas*. Their height is twentyfive *Yojanas*. At a height of ten *Yojanas*, there is the excellent Southern Range which is inhabited by the *Vidyadhāras*, and seeing which even the *Sūas* feel covetous." 5

2 There is a town abounding in *Khecacas*, by name *Rathanopura* the circular. There were two *Khecaca* brothers by name *Nilā* and *Mahanilā*. As they lived there ruling, they both were pressed by the enemies. Their *Vidyas* were done away with, and they were cast out of the town. This was during the period of *Tirthamkara Parsva* when the din of the *Sūas*, *Khecacas* and *Kinnaras* rebounded. Being sorely troubled at heart, the brothers, traversing the earth, came to *Teranagara*. Staying there, they established a good kingdom and acquired all the territory. One day, they heard from a sage, the sin-destroying story of *Parsva Jmēndia*. Hearing it charming and refreshing (lit. misery-removing) they were thrilled with delight and became steadfast in religion, with compassion. With concentrated mind they devoutly thought of the *Jina*. 5 10

3 Out of devotion, this cave was constructed by the *Khecaca* brothers. They built it with a thousand pillars and made the inside so beautiful. For the *Jina* images made of gems, they built this shrine with gems and jewels. Constantly bathing and worshipping, they lived for a long time, following the *Jina*. There developed, day by day, the pleasing and multifarious power of the *Khecacas*. This mountain was surrounded by *Khecacas*, like the great mountain *Meru* by the excellent *Sūas*. Observing that beauty, the lords of the *Sūa* groups stood thoroughly wonder-struck. At this time, oh, ye sincere minded, there arrived the great friends of *Nilā*. In the Northern Range of that *Vijayardha* there is the lovely town *Gaganatala* dear to the *Sūas*, 5 10

*Khecaras*, and *Kunnaras*, as if the city of gods had come and stood there

4 There dwelt two *Khecara* brothers who had a deep affection for each other Pleasant like the moon, and immensely powerful like the sun, they were called *Amstavoga* and *Suvoga* Pure in conduct and unconquerable in battle, they had their bodies adorned by the jewel of Right Faith On one holy day, the mighty ones started for worship Advancing south wards 5 towards *Lanka*, in the *Malaya* country they saw the great and auspicious *Pudr* mountain where the lord of gods would come for amusement They descended upon it as if the lords of gods had alighted from heaven Seeing there a temple of the twenty-four *Jinas*, white with lime and touching the sky, they went there to see those who had far driven away Cupid 10

5 With pure thoughts, the king of Lanka, born in the family of *Ravana*, renowned by the name of *Suraprbaha*, husband of *Sisena* while on a pleasure trip, one day, arrived at the *Pudr* mountain As he wandered in the *Malaya* country, he saw that most beautiful site, like *Bharata* on the *Kalasa* He got the twenty-four images made, out of devotion, and also 5 the temple of the twenty-four *Jinas* the givers of happiness, bright being made of gems and jewels, and destroying sin in the minds of their devotees He who was ever adored by the *Suras*, was worshipped and meditated upon with reverence They gave pleasure to the eyes of those who looked upon them, removed the dirt of sin of those who meditated upon them, stopped 10 in an instant the worldly cycle of existence and gave all that one might desire

6 They who had removed the great darkness of wrong belief, saw the images of the *Jinas* With body, speech and pure mind, they eulogized the excellent god, the unblemished *Jmendra* "There is not, in the three worlds, as much speech as would suffice to praise adequately the omniscient Oh Ye, who has fathomed the mystery of the three worlds, bow to you, lord of 5 victory, unfathomable, immeasurable Bow, oh god, the great master of Cupid, bow, oh lord, formless, stainless Bow, oh passion-less destroyer of the enemy of infatuation, bow, oh lord of men who has done away with the desire for pleasures Bow, oh partless, absorbed in final beatitude, bow oh conqueror of Cupid, wrapt in meditation Bow, oh remover of *Karmas* by pure meditation in 10 a moment, I bow, with my mind, to your feet Victory, oh *Jina*, the sun of omniscience destroying utterly the darkness of wrong faith" Thus having adored, worshipped and eulogized, the *Khecaras* looked at each other

7. Seeing the images so beautiful they felt a great liking in their mind They then said "In *Vjayardha* which has become the sporting ground of the *Suras*, we shall devoutly make images after these patterns" Thinking so, with great devotion, they seized with both hands, this image of *Parsva Jina*, made up of many jewels Lifting it up, they started off In the sky it shone 5 forth as if the digit of the moon was moving along, as if the lightning was flashing forth They went northwards as if escaping the god of death With their devotion aroused in the *Jina*, the two brothers, of muscular bodies, arrived here Leaving the jewel-made image on the excellent mountain, they, the

storehouses of virtues, who had removed the shadow of worldly fear, went in front of the cave 10

8 There, having finished their devout adoration, both of them came back to their own image. Having reached there, when they attempted to take it up, the image would not move from its place, as if it was arrested by some *Khecara*, as if it had stopped there finding the place so beautiful. Finding it immovable, they felt afflicted with sorrow in their mind at the moment "Out of enthusiasm for the next world, alas, what have we done thus, sinful as we are ? The image of the *Jina* that we removed from its place, is going to be the symptom of our falling into hell. Out of the two places, not one could be secured." Pure knowledge developed in them. Having made a box, they fear-stricken, put it into it having dug the ground. Leaving it there, they, reduced in their bodies, went hastily to the temple of a thousand summits, having adored which, they saw sage *Yasodhara* who had conquered his mind and was absorbed in meditation 5 10

9 Having adored him, they asked the ascetic "Oh excellent sage ! listen to us, pure-minded as you are. While wandering about, we obtained a *Jina* image which possessed multifold powers. While proceeding with it to our own town, we placed it on this mountain-peak. But when, after worshipping in the cave, we went back to fetch it, it would not move from the place. What shall we do ? Shall we live or shall we die, oh lord ?" Hearing that, the great sage told them "This shall be a great sacred place. Your brother, in his next birth, shall obtain the Right Faith of manifold virtues." Hearing this, both the brothers, in half a moment, devoutly betook themselves to penances. *Amulavega*, having multitudinous *Vidyas*, abandoning his handsome body, went to heaven, having practised penances, and there became a pleasing god 5 10

10 In the mean while, the younger brother, honoured amongst people, took, for a period of twelve years, in the presence of his preceptor and in a great hurry, the famous vow of eating on alternate days. Then one day, he felt very uneasy under the pressure of the twenty-two penitential hardships. Being afflicted by hunger and thirst, what he did was that he thought of going to another village. Going there, he ate and drank water, but declared to the people that he had kept a fast. In another village, the next day, he declared a fast openly to the people. In this manner, he lived on for many days deceiving people by sweet words. Fraudulently did *Suvega* practise penance and having died, he became an elephant in the forest. Whoever observes religion with hypocrisy controlling his body after the manner of a crane, he, the hoarse jelling vagabond, foolish-minded, obtains the greatest miseries 5 10

11 Then *Amulavega* who had become an immortal, dwelling in heaven, thought in his mind "Where could my younger brother be born ?" Then by clairvoyance it became known to him. Out of kindness for him, he started swiftly, and in a moment came to the forest in which the elephant dwelt. Assuming the garb of an ascetic he approached the elephant, and in very sweet words he spoke to the elephant "Oh listen *Suvega*, you have had troubles of many kinds. You practised penance with hypocrisy which has false 5



belief for its root By that powerful sin you have become an elephant" Hearing those words of his, the elephant came to the feet of the sage, recollecting his previous life, turning his eyes up to his head, rolling with distress and trumpetting loudly The god then knew the heart of the elephant and spoke soft words "Do not abandon the gem of Right Faith by means of which you would obtain pure knowledge "

12 Then were given to him the *Anuvratas* and the *Ginavratas* as well as the *Sikshavratas* that give happiness to people, the highly meritorious abstention from taking food in the night, and the avoidance of the five *Udumbaras* for all time The fruit of worship was also preached to the excellent elephant which was trembling on account of the dangers experienced in past lives Then he was informed about the beautiful image which they had long ago placed in the anthill Whatever was preached by the excellent *Siva*, all that was accepted by the good elephant Having so preached, the *Siva* went home, and the elephant is living here in the forest " On another day, having taken water and lotuses, as it returned to the anthill it did not see there the passionless *Jina* Having dropped the water and the lotuses, the good elephant betook himself to the Right Faith with determination, and with complete renunciation having concentrated himself upon Lord *Jina* with pure thoughts, that *Khecara*, the elephant, became a *Siva* in the third heaven

13 "Oh king, whatever you inquired of me, I have told it all to you You have done well after the wish of my heart that you renewed the cave, oh lord of men ! So now, you do this, make another cave above this cave " Having said so carefully to the king, the good *Siva* sportively went home Above the cave was built by *Karakanda* another cave, an excellent abode for *Jinarava* Above it, again, he caused to be built a small cave exceedingly beautiful and removing lust How beautiful the three caves looked ? They matched the mansions of the lord of *Suras* The king, having made those *Jina* temples and having himself worshipped the beautiful ones, being exceedingly delighted at heart, went to his camp As king *Karakanda*, the destroyer of his enemies, stood in his camp, there came an elephant with strong and stout trunk and profusely rutting, in order to drink water in that lake

14 As it stood on the bank of the lake, the smell of the army reached it Raising up its trunk and shaking its head, the elephant, turning round its face, saw the army Seeing it, the great elephant became hostile and ran up greedy of the smell of ichor, taking its trunk in its mouth, trumpetting and crushing the earth by the weight of its steps Seeing it so determined, the people made up their mind to arrest it They got up and instantly fell upon the elephant But they all fled away for fear of the strokes of the elephant Then the king ran, sword in hand, and the fighting elephant was checked As he was going to strike it with his arms, the elephant became invisible When the elephant disappeared, he became startled in his eyes for a moment The elephant disappeared under his very eyes The king

stood astonished in his mind

15 When the king returned to his camp, he did not find *Madanavah*. He looked into the four directions absent-minded, and pitiably wandered about the land. Then the king became apprehensive with his pride gone "Where has my wife gone, gracious in all her limbs? How could *Madanavah* who was the delight of my heart, become so perverse now?" Then good 5 servants were sent out by the king "Look for your mistress in the directions." Having looked in the directions, they came back crying, with their hands stretched upwards. Then the king, seeing them crying, instantly shed tears from his eyes "Oh virtuous lady! speak to me about the tie of love pleasing to the ear (or, according to the alternative reading, oh tree! you 10 are the friend of birds, tell me about the beautiful lady, the object of my love) Oh innocent lady, by whom have you been taken away? Are you hiding yourself somewhere? Oh elephant, were you the messenger of Death? Why did you become angrily perverse to me?" Then a certain *Vidyadhara* who had crossed the ocean of learning and was fair-looking, bearing in his 15 heart old attachment, presented himself before him.

16 The good *Khecara* called out "Oh king! why are you weeping bitterly? Why do you cause your body to decay for the sake of a woman? Woman is the house of a volume of woes to people. Woman brings about residence in hell, why should one live with a woman? She causes fever in a throbbing mind, who would follow her the cause of misery? The creeper 5 of worldly existence grows by her company. A woman brings troubles to the person of man. Powerful persons are rendered powerless by her, wretched are they who serve a woman." Hearing such words and heaving a sigh, he looked about, uttering '*Madanavah*!'. Then he saw the *Khecara* and became downcast through shame in a moment. He was addressed over and over 10 again by the *Khecara* "Why are you here, bereft of your attendants?" With tender expressions was the king, who was distracted in mind, consoled.

17. Hearing that speech, the heroic *Karakanda*, courageous in battle, became comforted in mind. He asked the *Khecara* "Where did you acquire such charming, sweet speech, inspiring religion? Did you serve some great sage free from all faults, who had left joy and sorrow far behind? My eyes 5 have become attached to your sight, seeing you, they do not go elsewhere. Are you some relative of mine of another birth, delightful like the moon in the sky of family? I ask you hesitatingly, are you some god? Tell me definitely?" Hearing those words, the courageous and deeply wise *Khecara* said to the king "Formerly, being born in the species of a dove, I became 10 an object of amusement to your eyes. Once, as I stood in the cage dallying with my mate, a serpent, hissing sharply, advanced towards me.

18 Seeing me, it caught hold of my leg. Then you, gentle by nature, ran up in order to save me, kindly, from the serpent. I was delivered by you from it. From its terror, I became senseless, you kindly gave me the *Navakara*. As a result of that, I was born a son to a *Vidyadhara*, an abode of multitudinous virtues. Seeing you fighting against the elephant 5

at great risk, I recognised you Bearing (in mind) your great obligation, as I was playing with *Yśdyadhara* princes, I came here hastily, thinking that I shall certainly be of some help to you That serpent, on account of the *Navakara* given by a sage, had soon become a *Khecara* On that occasion, that *Khecara* felt humiliated, so he has now carried away your beautiful wife *Madanavah* of large breasts, under the disguise of an elephant. 10

19 Seeing you weeping, with your face turned up, beating the chest with the hand and crying, 'Oh darling, oh darling', I have come here 'Do not weep, abandon the grief of your mind When you will return, having defeated the great and the mighty, and having conquered the earth, then this *Khecara*, realising that you were illustrious in virtues, would bow to you as his master and you will then regain your wife whose face is like the full moon" Listening to his sweet speech, *Karakanda*, of long arms, said in return, "Oh graceful and virtuous *Khecara*, can women that have been abducted, ever return?" Then the *Khecara* said in sweet tones "What of the rest, I tell you how the beloved of *Naravahanadatta*, pure and endowed with golden and imperishable excellences, was soon reunited to him accompanied by numerous *Vśdyas*. 5 10

Here ends, in the life of the great king *Karakanda*, composed by Sage *Kanakamara*, which is an ornament to the ears of the holy and which presents the richness of the fruit of the desire-giving tree of the five auspicious rites, the fifth chapter, called listening about *Nila* and *Mahanila*

#### SECTION V

### CHAPTER VI

1 Being asked by *Karakanda*, he narrated the story of *Naravahanadatta* "You listen, with one mind, to what gave delight even to the assembly of the excellent *Suras* Here, in *Bharata*, in the country of the *Vatsas*, there is the praiseworthy town of *Kausambi* There was the king *Vatsaraja* who, day after day, had a pure attachment for religion His wife was *Suvina* who remembered the feet of the excellent *Jina* in her heart He got a son *Naravahana* great in excellent virtues and pre-eminent in fame He was the residence of all arts, and possessed a great splendour By his beauty he ridiculed Cupid Seemg him intelligent, his father, the king, soon coronated him, and himself, taking to ascetic-life, spread his fame in the three worlds Having performed hard austerities which banished Cupid, he reached the portals of the damsel Salvation Feeling depressed by the bereavement of his father, *Naravahanadatta* would not feel amused any where Having his lotus face wet with the water of tears, he wandered about distressed with his face turned up. 5 10 15

2 The unbounded fortune of royalty, bestowed upon *Naravahanadatta*, gave him no pleasure. Bearing in his heart the grief of his father, the handsome one did not like any bodily enjoyments. Being struck with sorrow for his father in mind, the king, one day, casually came to the *Kalmjara* mountain pleasant to the hearts of *Suras*, *Khecaras*, and good men Agreeable to the eyes of *Vidyadharas* and *Kinnaras*, he entered a pleasant flower-garden There he saw a great ascetic who created love for piety in the minds of people, inspired mutual confidence in born enemies, attracted even the minds of persons holding false beliefs, meditated upon the words of the supreme self, and had banished far away all defilement and anger. He instantly set his mind upon the lotus-feet of the sage and then adored, with great devotion, the teacher who had made all people bow to his feet 5

3 "Oh foremost of the excellent sages, who has caused the lords of serpents, gods and men to fall at his feet, have compassion on me, and tell me the pure essence of religion by which I might cross over the cycle of existence." Then the worshipful one who was free from attachment and had firmly set his affection on the way to salvation, said "What is the good of talking much? Bear in your heart the excellent *Jina*. Have always a charitable disposition, oh king, and make your mind absolutely pure. Having the five small vows on the top of his head, and bearing the heavenly *Siksha vratas* and *Guna vratas*, whoever gives the fourfold alms namely medicine, food, safety and knowledge, obtains, oh king, ample fortune abounding in all the fruits after the wish of his heart. Whoever, oh king, avoids eating by night and takes food observing silence, lives sportively in the heavenly mansions waited upon by hosts of nymphs 5

4. Laughing, by your comeliness, at the lords of men and gods, you should not feel sorrowful in your mind, oh king. By sorrow a great *Karma* is contracted and one does not obtain human birth. By enmity come a heart-attracting, affectionate wife dear to the eyes, pleasant children and dear brothers. All these come by one's enmity. Not being able to trouble in one birth, they entertain a desire, with a feeling of humiliation, "May I be born in the next birth so that I might cause pain to him." Listen, oh king, with steady mind, the story that was of old revealed by numerous sages. There is the famous and delightful-to-the-eyes city of *Mathura* where there are mansions decorated with pictures executed in precious stones. There were two Brahmana brothers like elephants, named *Madhava* and *Madhusudana*. They bore great enmity in their minds and would not tolerate the manifold virtues of each other. As days passed by, the riches of *Madhava* soon turned their face away from him. He could not even secure clothes for his wife and all his strength and power had also melted away 5

5 One day, his wife, in her misery, thought out some thing (and said) "Oh my dearest, listen to my words. Let us instantly go to *Madhusudana*. He will certainly provide food for us both, hungry and poverty-stricken as we are." Hearing her words, *Madhava* made a reply in faltering tones "Setting aside the grandeur of self-respect, how shall I enter the house of another who is so disagreeable to me? Better to eat morsels of poison and die, than to be a 5

servant in the house of a wicked person" Then *Madhava* was again addressed by his wife "What is the good of this voluminous grandeur of self respect?" Hearing her words, *Madhava* went to the house of the good *Madhusudana*. Seeing *Madhava* come to his house with his wife, misery-stricken and distressed in mind, *Madhusudana*, with folded hands and one mind, stood before him 10

6 Modestly bending his head, *Madhusudana* spoke to them "Oh my parents! what anxiety have you? I eat the food given by you. How is not a gentleman, kind and very honourable, adorable in this world?" But they, bearing jealousy in their heart, could not put up with his fortune. One day, *Madhava*, out of wrath, made a sudden exit for *Prayaga*. There he saw an emaciated ascetic and stood at his feet for a moment. With his permission, *Madhava*, cruel at heart, took to austerities. He wasted his body by abstinence and soon died with the desire "I should be born a dear son to *Madhusudana*, the *Brahmana* of the town of *Mathura*, and having given him much pleasure, I should afterwards die" 5 10

7 That *Madhava* was, in course of time, born in the beautiful house of *Madhusudana*. Favourite of all people and repository of all arts, he, while yet young, became pre-eminent amongst the people. Then, one day, the young son of the *Brahmana* was suddenly carried away by the messengers of Death. *Madhusudana*, following the body of his son, fell on the earth beating his head. He would not leave his neck, but would go to death. He would not stop even for a moment in his lamentations. He would not be consoled by any consolations, poor soul, he had so set his feelings upon his son. The *Brahmana*, out of sorrow for his son, went to *Prayaga* for dying with his mind set on him. When about to die, being scorched by the flames of grief, he was held back by a certain *Khecara*. The latter gave him an account of *Madhava* who had died by entertaining a desire as a reward for his austerities. He was born your dear son in the town of *Mathura*, oh *Madhusudana*!" 5 10

8 Hearing the words of the *Vidyadhara*, he returned home abandoning sorrow. By sorrow have been bothered lords of men and gods. Therefore, do not give place to sorrow, oh king." Then, getting an opportunity, a *Khecara* who was there, inquired of the king, "Oh lord of men of super-human personality! how have the vast dominions been acquired by you?" Then the king told the *Khecara* whose head was adorned with a diadem of gems and jewels, "In youth I was strong-bodied. What proud woman would not have love for me? Enemies trembled at my name and resorted to jungles being terror-struck in mind. As I lived with my people, my wife was carried away by a *Khecara*. In her separation, I felt despondent and distressed and could not be amused in any way (I thought) shall I leave the country or, going some where, shall I die?" 5 10

9 Thus brooding in all sorts, I left my home and came to the bank of the *Ganges* liked by hosts of *Suras*. Near *Parthana* I saw the excellent *Jina*, the abode of happiness and destroyer of sorrow. Having bowed to the *Jina* I rested there where the shaft of the flower-weaponed would not enter. As I closed my eyes with heaviness of sleep, I heard a sound "Why do you sleep, 5

oh prince, with indifferent mind ? You are soon to meet your wife " Then love flashed forth on my face and I went out of the *Jina* temple I looked in the four directions for the love of my heart but the beautiful one could not be seen As I went out of the garden, I saw a certain beautiful woman with her lotus-face resting on her lovely hand and scratching the ground with her finger 10  
With tender expressions I inquired of her all about it

10, "Why are you in this forest, oh beautiful lady ? What are you thinking about in your mind with steadfast eyes ?" Oh *Khagendra*, the hot sun for the lotus of knowledge, she then revealed to me ( as follows ) "In the southern part of the *Vidyadhara* mountain there is a town *Jayanti* at the top of the *Sindhu* There lives *Dhumaketu* the supreme lord of 5  
the *Vidyas*, He has in his home *Sunanda* for his wife Of the two who love each other, I was born a daughter One day, I came down here for sport in company of my friends I played with my beautiful companions who indulged in all sorts of games After the play, as we stood at ease, there arrived the *Khecara Madanamara* Seeing him I was shaken like a plantain 10  
tree struck by the wind My companion, knowing my heart, approached the friend of the youth

11 He was asked by the highly virtuous *Nirmalamati* "Tell me who he is" He said "Here, in the beautiful *Vijayardha*, in the pleasant *Utpalakhedi*, lives the *Khecara Padma-deva* He is his son *Madanavega* In the Northern *Vijayardha* lives *Pavana-vega* the house of all virtues and son of *Manovega* He was going there out of affection for him when he has been seen 5  
by you " Then inquiring about my high family and taking away my loving heart, both the *Khecaras*, having told her so, went away But *Madanamara* came back again. Through shyness, I found no words in my mouth I felt abashed even to talk to him Then instantly my companion said to him "Oh handsome one, live with your beloved " Then taking the beautiful pearl- 10  
garland off his neck with his own hand, as he put it on my neck, a companion came to call me

12 Then I was taken home by *Ketumati* Distracted in mind I remained sorrowfully at home When once more I came back by the same way, I did not see *Madanamara* His ( pang of ) separation was narrated to me by a *Vidyadhari* the dispeller of woes "Talking, over and over again, incoherent words, wandering distressed with his face turned up, afflicted with the fire 5  
of separation and remembering you, he soon clung himself to an ascetic-girl Instantly feeling disconcerted, she turned *Madanamara* into a parrot Her companion, being stirred by piety and feeling compassionate, told her 'Be pleased, oh goddess ! Do it so that he may sport with his wife' Then the highly virtuous lady said "On the day on which *Naravahanadatta* marries 10  
the beautiful and renowned person named *Rati-vibhrana*,

13 On that day, oh friend, he would become a tender-bodied, handsome man again " Oh handsome one, this is what she told me Knowing this I took my residence in the forest " Hearing this, as I stood there, *Lilavati* arrived there She held in her hand a portrait which infatuated the minds of

on-lookers I readily inquired of her "For what purpose have you come here?" Then she told me "Listen, oh great hero, dear to all people, good looking and firm like *Meru*! On the southern side of *Sindhu* in *Vejayarāha* where blows the wind excellently fragrant on account of the *Suras* and the *Khecaras*, there is the town of *Kanakapura* a mine of jewels and delightful to the eyes. There rules king *Hamsaratha* served by hosts of *Vidyadhara*s. He is accompanied by *Vimaladevi*s as a charming swan is by a female swan

14 He has brought, by abduction, some woman who has no liking for him. She lives in his palace observing religion, a basket of love and delightful to the eyes. She would not talk to anybody. With concentrated mind, she drew the picture of her husband. While she was feeling happy in her mind looking at it, the good *Khecari Vegavati* arrived there. *Madanamanyusa* was questioned by her "Who has been drawn by you in this picture? Tell me, oh mother! Is he a *Khecara*, a *Kumara*, a god or a man, or is he Cupid with his shaft fixed to the bowstring?" To *Vegavati* she told the truth "He is *Naravahana* my beloved husband." When she looked at it taking the portrait, she fell to the ground shaking her body. Knowing her to be *Vegavati*, *Kanakavati* cracked a joke with her "She did not use to like any sutor, but has now fallen to the earth at the mere sight of a figure"

15 Then *Kanakavati* took the portrait in her lap in order to see the praise-worthy picture. As she thought about it in her mind, she also, in a moment, fell upon the ground. Some how with difficulty, she came to her senses and the shapely-armed one was asked by her friends "Why did you go into a swoon, oh friend? Tell us the pangs of your heart." She said "Oh sister, here is this picture on the board. It has baffled my mind. Is he a god or is he Cupid, oh mother? Just think of his name." By the two distracted in their minds in his separation, I have been sent. What a wandering sage had once declared they considered in their minds "Whoever lucky one would marry *Ratsvibhrama*, would become our husband." She was then immediately caused to be painted on a canvas in beautiful colours. I have come here taking that portrait." When, taking that portrait in my hand, I observed the beautiful form, my heart was stunned, oh *Khecari*, and could not think of any thing

16 Then I was taken there in the midst of those friends by the pure-minded *Lilavati*. Reaching there, I married *Ratsvibhrama* with great celebrations as king. Along with *Vegavati* I also married *Kanakavati* as also *Lilavati*. Another five hundred (maidens) also I married there where the very Cupid was residing. My beautiful wife who had been carried away by that *Khecara*, also joined me. I subdued hundreds of *Khecaras*, and struck terror in the hearts of my enemies. The earth, right up to the ocean, where-in stood thickly populated big villages, came under my control. Then all the country-people were called together, oh *Devi*s served by men, and the coronation was performed. This was the account given to the *Khecara* as you asked it all of

me. People were established with lasting gifts of gold and I worshipped the pair of feet of the *Jina*

Here ends, in the life of the great king *Karakanda* composed by Sage *Kanakamara* which is an ornament to the ears of the holy and which presents the richness of the fruit of the desire-giving tree of the five auspicious rites, the sixth chapter, called listening to the story of *Naravahanadatta*

## SECTION VI

## CHAPTER VII

1. My good friend *Karakanda*, I tell you, Make a start immediately. A good and auspicious omen ( forebodes ) that you will obtain the happiness of wife along with many acquisitions "Tell me, oh courageous *Khecara* warrior, as a result of what omen shall I obtain a wife?" The *Khecara* told him "See the sage in front of you, the divine-eyed one is sure to give you the fruit" "Tell me who has obtained the fruit of the omen" Then the *Khecara* told him who had obtained the fruit A certain Brahmana, hungry and decaying in body, started from his country, leaving his home He saw an ascetic in the forest and great satisfaction entered his mind Holding in mind the auspicious omen, he began to dance, stretching up his arms A certain prince sporting in hunting soon reached there He saw the Brahmana joyfully dancing alone in the forest "Oh respectable Brahmana, I ask you why are you dancing freely in the forest? Have you obtained some thing beautiful, or have gone mad, my brother?"

2 The Brahmana then told him "Oh simple-hearted, I am not seized by the wind, my friend By the passing of one devoid of ornaments and clothes and enjoying the great relish of bliss, I have obtained the auspicious omen here where the mighty lion dwells As a result of this, I shall gain royal fortune and enjoy the green-bowelled earth." Then the prince quickly said to the Brahmana "Oh master, I am your pupil Give to me this omen, my respected sir, and take my ornaments and this divine-bodied horse" Taking the horse along with the ornaments, the Brahmana went home, giving to him the omen The prince, tender-bodied like fresh lotus-fibre, went forth full of joy. Then the *Jina*-tutelary-goddess, abandoning the body that she had put on formerly by means of her *Vidyā*, took up another by which the mind of the on-lookers may be attracted

3 The fawn-eyed one came before him like the loving wife of *Raghava* "I am your attendant, oh prince, being the destroyer of your enemies" Along with her he went into the thicket inaccessible to men, *Khecaras*, *Kinnaras* and *Suras* There they saw an old well, but no terror entered their heart In it they saw a serpent fighting with a frog Seemg them fighting, he, with unkind hand, counting his body as straw, instantly cut off a piece of flesh with his sword and threw it between them Knowing his



courage, both of them came before him becoming men One of them was in the form of a cowherd and another boy Adorned by the three persons, that prince looked as if some god had come down from heaven 10

4 They were seen by some king who honoured them with felicitous words Seeing the woman a box of beauty, he felt as if a destructive pestilence had set into his heart Becoming desirous of that woman, he thought of murdering him ( the prince ) The king took the prince for hunting There was a dry well in a secluded place Having pushed the prince down into it, the king came face to face with the woman Being bitten by a serpent he died and the prince was then taken out by the frog The royal fillet was then tied to the prince and a host of horses was presented to him by all He enjoyed the royal fortune sportively He then asked that *Cakora*-eyed lady "Oh beautiful one ! tell me who you are " Being honoured with overflowing affection, she told him the old story and went to her home the very moment 10

5 Oh handsome one, ocean of virtues, you have listened to this story of an omen told by me " Saying so, the Khecara went to his own home called *Sabyalakshmapura*. Then one day, *Karakanda* ordered a quick march King *Karakanda*, the foremost amongst men, halting on the way ( or along with the princes ), reached the *Simhala* island where young ruddy geese attracted the mind, where *Suras*, *Khecarias* and *Kinnaras* indulged in sports, where women walked with the grace of an elephant and rendered ineffective the beauty of *Rati* by their own beauty, and where, seeing the luxury of the people the gods lost the memory of the heavenly world He encamped outside the city The apprehension of an enemy arose in that locality Leaving his camp the immeasurable *Karakanda*, with his companions, went out for sport There the king saw an extensive bunyan tree, big, full of hundreds of birds like the *Kalpa* tree protected by gods and laden with thick leaves Seeing the large and very soft leaves of that Bunyan tree, *Karakanda*, taking up small balls and shooting them with his bow, pierced all the leaves 10

6 As the Bunyan leaves were pierced with an arrow, the matter was reported by a messenger to the king "Who had been foretold by the excellent wandering sage, that suitor has come, oh king, with a retinue I know not whether he is *Varuna* or the moon, a king or the lord of gods Sporting in the forest in the company of princes, he, in a moment, pierced all the Bunyan leaves" Then the king sent prominent persons who, being elderly, struggled their way to his military camp The *Campha* king was told by them "Oh friend, frank-minded, the king is calling you He has his affection fixed on you You come to his house " Hearing this, king *Karakanda* said "If your king comes before me, then I go to your king's palace, beautiful being finished with jewels" Hearing that, they returned home immediately and reported the matter to their king "He would come to your home, Oh king, if you go forth to receive him" Hearing it the king went forth and presented himself before the king of *Campha* 10

7 The king saw him of great lustre, as if he was Cupid incarnate, With attachment, the ocean of virtues took the king into the town with

honour While entering, he was seen by people like god *Vishnu* accompanied by cowherds Causing affection in the minds of young women, king *Karakanda* reached the palace He was shown to his daughter named *Ratavega* of tender arms The youth was seen by the maiden as if the flower-shaft had entered her heart In her distraction she could not mind any thing She did not see nor hear any thing She did not fight shy of her father She trembled and her words faltered by the thrill Seeing the flow of perspiration of his daughter the king instantly began the marriage A pandal was erected with arches of pearls, big chowries were made of gold and a very high, beautiful and bright altar executed with jewels, was made 5 10

8 Soon her marriage was performed so that even the *Khecari*s felt enamoured Big dowries were bestowed on her Elephants with their temples wet with rut flowing incessantly, multitudes of excellent horses jingling with bells and garlands made of jewels, were given Whatever else is pleasant to the eyes was given to her by the king calling out her name With all these, being pleased in mind, he bestowed his daughter upon the son-in-law Many jewels were soon given and the princes were dressed by the king The foremost king was then sent off by the lord of men The king got ready a boat The doomsday of all vicious kings and protector of the earth got into the boat It shone forth shaking with the fluttering banners It sailed in water by the help of the wind Thousands of other smaller boats were filled entirely with crowds of people They moved like the celestial cars on earth, fulfilling the desire of moving in water 5 10

9 As the boats sailed in water furnished with decorations and tents, the king saw a large fish as if he had come upon the essence of the sea, as if *Vishnu* was sporting in that form, as if the sea was seeing the royal fortune In height it was sixty *Yojanas* and in breadth half of this Sixty-seven feet long, it stood covering the ocean Like the *Mandara* in water, immeasurable it shone forth jumping up and dipping in Moving on slowly (at first), the monster came up running through wrath Seeing it running the kings instantly stopped the boats The kings being terror-stricken, stopped all the boats, as if they were rendered motionless by the power of an incantation by some wicked deity 5 10

10 Seeing that fish and setting aside his equanimity, irresistible and hostile, fastening the wrestling tie and drawing out the sword, leaving the boat and rushing forth with rage, the king in an instant furiously made a jump, and swimming, reached where the monster-bodied fish was Placing himself inside its belly and killing the fish he cut off its protective parts and split its skin Swimming on to clear water the hero became invisible The king was taken away by an irresistible *Khecara* woman Seeing him carried away and having thought about it, the good warriors instantly made a jump into the sea feeling distressed The whole water was ruffled, the boats clashed against each other, piteous cries of woe went forth and all people were perturbed with sorrow on account of him 5 10

11 When the lion amongst men, of blooming face fell in water, all people, with pervading sorrow, were very much alarmed. The good wife *Ratavega*, resembling a *Naga* woman, feeling disconsolate, trembled in all her body, was stunned at heart and fell senseless. By the sweet fanning of the chownes and with the help of water the virtuous and charming lady was made to rise up by lovely young women who could tame the mind of sages. She beat her bosom with tender and shapely, lotus-like hands and then with anxious eyes and faltering speech said, "Oh hostile fate, sullied with sin, what have you done? Why have you snatched away another's husband who had been made by me my own? Oh adverse ill-luck, you have been unjust and evil-faced. Oh my lord, graceful and happily wise, where have you gone? Have pity on me, oh my master, the best of the best men. I am falling in the ocean of grief and heading towards doom, oh lord, save me. I am your wedded wife. Now fallen in misery, whom shall I look to? Being bereft of you shall I now live or die?" Thus did the virtuous lady, overwhelmed with grief, lament in her heart "I shall now speak only when I meet my husband"

The excellent minister, feeling highly grieved but consoling all his people who were heavy at heart, went ashore with all his men there.

12 When the army was encamped there, *Ratavega* celebrated her vow. Then feeling uneasy, she soon invoked the goddess in soft tones. She drew forth a beautiful circle like guileless faith propounded by *Jmendra*. In the middle of it she installed firmly the divine goddess named *Padmavati*. The goddess residing in the eastern quarter came as she was invoked. The goddess was made of red sandal-wood besmeared with camphor sandal and saffron, worshipped with fruits, flowers and eatables and honoured with a fast on the first day. The incantation with the seed, which she obtained by teaching, was muttered along with an offering of fresh saffron and flowers. Drawing with red materials, wearing red garments she, having concentrated herself with devotion, thought of the goddess with a firm mind.

13 When thought of with worship and honour, the goddess *Padmavati* came up with slow, graceful and tender limbs, and putting on an indescribable, unprecedented look, being endowed with a richness of beauty, red in person and pure at heart, bearing in her four hands the meritorious book along with the gourd and the signet ring along with the lotus-fibre. Her cheeks were shining with the earrings and she wore anklets, bells and a girdle. She held over her head the fivefold hood of a serpent and looked joyful and pure exercising a mysterious influence. Placing her lotus-like feet on the ground, speaking something in charming speech, shedding lustre in all directions and wearing on her bosom a pearl necklace, the virtuous goddess stood in front of *Ratavega* in an instant saying "I grant you a boon. Ask for what may be in your heart, oh lady of slender belly! For your sake I have descended upon the earth."

14 When she saw the lotus-face of the goddess, *Ratavega* began to shed tears. "Oh worshipful goddess, all the dirt of my sins has vanished at your sight. Whoever spontaneously belauds you, does not experience a succe-

ssion of woes Whoever thinks of your face day after day, him you serve as a boat, oh goddess ! Have mercy upon me helpless Save me from falling in the ocean of calamty, I do not ask for anything, oh goddess ! I only implore you for one boon If you really confer a boon on me, oh goddess, reply to one question of mine My husband has gone into the ocean, is he alive or is he dead ?" Then the goddess of the gods says "Your husband who fell from the boat, occupied, the very moment, the heart of *Kanakaprabha* the daughter of a *Vidyadhara* ',

15 Under the influence of infatuation, he was instantly taken to *Tilakadvipa* by that *Kanakaprabha* She showed him to her father "See, father, I have obtained this divine-eyed one in the sea He has been ordained to be my lord by the sages, even as *Lakshmi* obtained god *Vishnu* " Knowing her love the *Vidyadhara* married her with festivities Then one day *Karakanda* killed, in a moment, an enemy of his father-in-law A gentle man who eats the food of another, does a good turn to him What wonder is here indeed ? 'Whoever killed the enemy of *Kanakaprabha* shall become our master, what else !' Thinking so, his service was immediately accepted by the *Vidyadharas* with a show of respect Loyally folding their pair of hands and bending the head they followed him carefully No *Vidyadhara* was there who did not hold his service

16 Your husband has performed great feats Who can describe them, oh sister ?He married *Anangalekha* the very streak of the bowman Cupid Then he married sportively *Chandralekha* the veritable sister of Cupid, of divine body He also married *Kusumavali* of agreeable conduct and mind as well as *Ratnavali* resplendent like gold He married yet other seven hundred maidens, I tell you the truth So, banishing sorrow, you observe piety You would be united to *Karakanda* with the fraud vanished Very quickly, taking ample wealth, constantly make holy gifts " Hearing thus, *Ratavega* said "Does one who has gone into the ocean return ?" The worshipful one makes a reply to her "Why do you entertain a doubt in what I say You cherish, day after day, the excellent *Jina* endowed with the immortal lustre of gold "

Here ends, in the life of the great king *Karakanda*, composed by Sage *Kanakamara*, which is an ornament to the ears of the holy and which presents the richness of the fruit of the desire-giving tree of the five auspicious rites, the seventh chapter, describing the acquisition of the hand of a *Vidyadhari* by

*Karakanda*

#### SECTION VII

## CHAPTER VIII

1 *Ratwaga* says "Oh goddess, listen!" I have taken to heart your pleasant words. Be pleased to tell me whether any man having gone (into the sea) has ever returned." Hearing this the worshipful one tells her whose mind was not steeped in sin. "Listen, oh beautiful lady, innocent-minded and highly devoted to the feet of lord *Jma*. Out of regard I tell you some thing—the story of king *Aridamana*. There is a country by name *Avanti* as if a portion of heaven has broken and fallen-down. There is a city, pleasant to the eyes, by name *Ujjaini* which wards off the rays of the sun. There was the famous king *Aridamana* of great might and abode of virtues. His wife was *Vemala* delightful to the eyes, virtuous and free from evil deeds. His minister was *Vasadatta* who had created attachment in people and was liked by the king. That minister had a beautiful mare which went for grazing outside the town. Seeing her hot-blooded a horse mated her on the mountain 5

2 She returned to the town and was marked by the minister as endowed with all good signs and pregnant. He protected her, kept her in his mansion and fed her on oily eatables. On a pleasant and sweet day, a beautiful colt, swift like the wind, was born to her. Sky-coloured, tall, curved-faced, slender in the middle and broad in chest, with long sneeze and terrific neighing, fit for the harness, copper-like in palate, fickle in eyes and having soft hair in ears, it grew up in a few days. It appealed very much to the mind of the minister. It could not be matched by the heat of the sun or the wind. As it lived kept in an earthly house, a free parrot was watching it. As long as the young one of the mountain horse, mightily victorious, remained in the womb, a certain *Khecari*, assuming the form of a parrot, watched it day after day 5

3 The *Khecari* became a parrot and established itself on the mountain-peak. With hundreds of pleasures as the wanderer of the sky, affectionately attached to its mate, as it lived happily and enjoyed pleasures for long, a good looking cowherd, virtuous, well-behaved, sportive like an infatuated elephant and having stout and long arms, came into the forest and sat there busy in amusement. He was seen by the parrot with its eyes possessing good qualities, and was wilfully addressed in soft words moving the heart, "You take me, oh cowherd, and carry me instantly to the town and going to the king give me to him for five hundred gold." 5

4 Hearing that speech and thinking over it the wise one, with the parrot which was humble, submissive and respectable in mind, came quickly to the town. Throwing his sight, in a moment he saw there a prosperous merchant caught by a brothel-keeper who was telling him in sweet words, "You are a prince, do not become ignorant. Your eldest son, in dream, has slept with my daughter as she slept at home, at ease, unattached and in 5

peaceful harmony "Give wealth to her setting aside your pride" The great noise of this spread through the market. No man was able to extricate the merchant as he stood being caught

5 Then the good and courageous parrot spoke affectionately. "Oh merchant, tell it to me so that I might avoid the quarrel" Then the merchant told him the cause of the quarrel. Hearing that, the parrot who had reached the ocean of knowledge, said to the merchant "Give wealth to my well-dressed sister" Hearing the divine words, his mind was struck with lenency. Having brought wealth as he began to give it all to the bawd, he was told by the parrot well-versed in the ways of policy "Bring also a mirror, oh merchant, I would give some unique wealth" That also was brought by him. Instantly, the parrot threw the reflection (of the wealth) in the mirror (and said) "Take that wealth, oh sister!" Her depth of mind was known to him and she 10 was similar to the self-willed one\*. Then the bawd said "Oh mischievous, crooked parrot, can a reflection be caught?" Hearing this a reply was given to her "Can one get ornaments in dream, oh fickle one?"

6 When the bawd was defeated by the parrot, the merchant justly said to the parrot "Count this wealth of gold and taking it do what you like." Hearing this, the parrot spoke so that the merchant was astonished in mind. "What shall I do with gold? I attract the minds of good people." Hearing that purity of feelings of the parrot, he made the large gift to the cowherd. The cowherd was then told by the parrot "Take me to the royal gate" In a moment he who was the home of rich wisdom was brought to the royal gate. The gatekeeper was addressed by the parrot "Friend, whose mind is broadened by a good pearl garland†, report me soon to your king, oh honest one! I shall see his face delightful to the eyes and resembling the full moon" 10

7. The gatekeeper told the king thus "Oh lord of lords, a parrot is waiting outside" Hearing that, the king caused it to be brought in and with lotus-like face, accosted it. Then the parrot, lifting up its leg, greeted the king with a blessing "Oh king with arms long like the trunk of an elephant, live long, as long as the heavenly river flows" Pleased in mind the king asked 5 of the parrot "Who are you and why have you come? Tell me truly" The sky-wandering animal replied fabricating a false account. The parrot said "Oh king, there were five hundred parrots in a silk-cotton tree. As I lived there, they were told by me "Let us cut quickly this creeper" It was then eagerly bitten by them. While they had not completely cut it, as it had strongly 10 mounted up the tree, a multitude of *Bhillas*, with eyes red like *Gurja* and dark in colour arrived there. Mounting upon the tree they soon entrapped in a net the nests of the parrots. Then we all parrots were caught. I then thought of some plan in my mind

8 Then all the parrots were told by me "Remain for a moment feigning to be dead" Having mounted (the tree), a *Bhilla* saw them all and

\* This line is more significant in the sense that the *śodavka* is composed in *Śāstrīka* metre

† The line suggests that the metre of the *śodavka* is *Maukukadaria*

threw them down thinking them to be life-less Then they flew away in all the ten directions I turned my way to a hermitage I learnt all the sciences and enjoyed life on the peak of the mountain There I saw the horse of the mountain mating with the mare in heat A very beautiful colt has been born of them Its feet would not touch the earth-surface I knew it, being a *Vidyadhara* and have told it to you being overpowered by affection It is now grazing in the house of the minister " Hearing this the king immediately went there Reaching the house of the minister, the king said to him "I have no purpose for gems and jewels, my desires will be satisfied by your horse "

9 Bearing sorrow at heart, the minister gave it to him Taking the horse, he went to his palace and put the saddle on the beautiful one The king mounted it along with the parrot The long-armed one took it on a round The parrot warned "Oh lord, do not give any stroke, it will lose its temper " Unnoticed by the parrot, the king gave a whip-stroke out of curiosity Instantly, the horse flew through the sky and went far beyond the sea The king, feeling fatigued, asked the parrot "Where can clean water be obtained, friend ?" Then the parrot, going into the sky, carefully looked for water Returning, the parrot told him "Come quick to the sea " Going there, he saw a hundred maidens sporting in the sea By the words of the parrot the king worshipped the god of that place

10 After finishing their bath and worship of the gods, the party of maidens returned home At that time the parrot took the king after them Reaching the *Chohara* island and coming to the house of the maidens, bringing about the union of the hearts, the parrot said at that moment "Oh king, you marry instantly this *Ratnalekha* of golden and divine body It has long been foretold by divine sages that she would be married by a person like you " Hearing that, the king told her of lotus-like large eyes, "Oh beautiful maid, do you grasp the words that the parrot is saying ?" Hearing that, the maid said, her words faltering on account of love, "I have accepted your service in my mind How can the words of the parrot go false, oh lord of men ?"

11 Hearing those pleasing words, the king married her immediately In love, they enjoyed a thousand pleasures Then, one day, the wife said, showing excessive love "Oh lord of men, I would see your home " Hearing her pleasant words, the king prepared a boat He filled it with attractive gems and decorated it with beautiful flags Mounted on it with the parrot, the horse and his wife, the lord of men shone forth like the god of gods That boat was drifted on by the wind to another island in the sea When it touched a deserted island on another day, the king felt anxious in his mind He then spoke to the parrot "How is the night to be passed here, oh friend ?" Hearing that the parrot replied "Oh king, do not sleep very forgetfully "

12 The horse, the woman, the parrot and the king, all the four, with firm mind, established four watches During the watch of the king, the boat, along with the horse, was quickly carried away by thieves At sunrise when the king sees, he does not find the boat and the horse Then the king reported the fact to the parrot "I know not which way the boat

has gone " Bearing sorrow in mind, the parrot then told the king immediately "Cut logs of wood and tie them up soon so that you might easily cross the sea " Making that, the innocent king mounted upon it along with his wife and accompanied by the parrot The ties of it were broken by the waves and the king wandered from land to land Then the parrot flew to a bunyan tree, the king was carried by the waves to *Kokana* while his beautiful wife, by dictates of fate, was carried to the town of *Khambhayacca* 10

13 There she was seen by a clever bawd *Lambajhalamba* She took *Ratnalekha* home and the tender one removed her watery smell Then the innocent one was told by *Lambajhalamba* "Harlots do not become perfect without ornaments " Hearing that, the beautiful one said "Whoever would win me here in gambling, oh mother, shall sleep with me " Thus she said 5 Then men were defeated by the woman in gambling Taking their wealth she gave it to the bawd and then put curds and boiled rice in the courtyard The flock of parrots residing in the bunyan tree of the sea pecked at it and returned Then that parrot inquired of them "Where had you gone whence you have returned with food, oh friends ?" To him the parrots told every- 10 thing They were then again asked by him "Take me to that place where boiled rice has been offered by the young woman " Then he was immediately taken by them to the house of the harlot where he was seen by her

14 The parrot, as it pecked, shed profuse tears, seeing its young mistress She, knowing it to be the old parrot, called it to her, pronouncing its name "Oh parrot, my brother, come here Where is your master living ?" "I know not, mistress, where the king has gone " Disappointment grew in her mind She was dissuaded by the parrot "Oh mistress, purity of heart is destroyed in those who give way to sorrow My mind says, oh fawn- 5 eyed lady, the master shall meet us having acquired prosperity " Listening to the affectionate words of the parrot, she felt consoled with pure feelings Her fame advanced like the sea Young men were wrapped in good pearl garlands \* Some-body told *Aridamana* "In the town of *Khambhayacca* no 10 man can play the game of dice, none can defeat the girl there "

15 Listening to that with concentrated mind, the king immediately went to *Khambhayacca* Reaching there, he quickly went to the gambling house attracting the mind of all the gamblers Sitting in their midst he shone as if bearing the beauty of the full moon With honour, he won seven hundred gold from the kings Giving wealth to jesters and loafers, he went 5 to the house of the harlot greedy of riches He sent a challenge to her whose fame in gambling had gone wide He then himself went there at night, where the young woman was sitting with the parrot He told her "Let us play the game of dice which is a harbinger of love, oh beautiful one !" By the king she was defeated and she became perplexed Then knowing him to be her 10 husband she embraced him limb to limb

\* The line is more significant in suggesting that the *Kadavaka* is composed in *Mauktikadama* metre



16 As the king lived there with her, a *Takka* came with horses The king looked amongst them and made bargain with the *Takka* The king called out by name and the horse looked at him turning its face Whatever minimum price was settled, he gave the gold and bought it Of the woman, the parrot, the king and the horse, the miserables, the union took place 5 Enjoying pleasures, they lived there, and then all the three (four ?) went to their own country I have told you, friend, how that king, fallen into the sea, came back home As he, great in multitudinous virtues, came back, even so your husband, oh innocent one shall be united to you" Having told all this to her, the worshipful goddess, matchlessly tender in all her body, went immediately to her home, and, having her face like the moon, joined the gods 10

17 Then *Ratavega*, depressed at heart, with face tender like lotus, followed instantly all that the goddess had recommended Taking ample wealth, she, with body excellent like the fresh lotus-fibre, instantly divided it all amongst the poor, and gave good food to the hunger-stricken As she lived there with devotion, meditating in mind upon the feet of Lord Jina, bending with the weight of the observance of *Ratnavah* fast, bearing the pearl-garland in the form of the *Muktavah* fast, shunning with the flowers of the *Kusumanjali*, observing the powerful *Palyopama* fast, going by the *Shastras* in the form of the fast of the four scriptures, and steadying her mind upon the ritual of the *Vasuhara*, one day, *Kanakaprabha* brought *Karakanda* there *Ratavega* saw her husband, her tears grew through joy and the slenderbodied one flashed forth like lightning as if a cloud laden with water ( had been seen ) by the female peacock 5 10

18 *Ratavega* then accorded all great honour to *Kanakaprabha* Satisfaction grew amongst all the attendants and amongst the feudatories and ministers who were astonished in their mind Having lived there for some days with joy, king *Karakanda* started off Touring upon the land, he came to the *Diavida* country, bearing hostility There, somebody reported, in an instant, to the *Coda*, the *Cesa* and the *Pandya* kings "An enemy has come upon you, oh lord Let it be so arranged that he may go away from a distance" Hearing that they met in half a moment and going to *Karakanda*, fought with him Elephants fell upon elephants, chariots upon chariots, horses upon horses and men upon men Red with rage, they engaged in a fierce combat Banner-posts, umbrellas and heads fell down Entrails shook, men stumbled and great warriors, greedy of fame, met They put up such a great fight that even the gods in heaven were terrified *Karakanda* caught them on the battlefield and rubbed their crests with his feet But seeing *Jina* images on their crowns, *Karakanda* felt very remorseful 5 10 15

19 "Alas, alas ! what have I, a fool, done ? I struck even a *Jina*-image with my foot As a result of this sin, I know not in what evil form of life I shall have to live" Disturbed at heart, with eyes closed, he released the *Coda* kings "That I vanquished you in battle, that I rubbed your crests with feet, forgive it all, my friends ! Reoccupy your hereditary kingdoms" Hearing 5

that, they made a reply "Our sons will serve you" Saying so to the *Campa* king they instantly made their residence in the forest Counting their bodies as straw, the tender-limbed, having performed penances, attained the highest heaven *Karakanda* marched out thence towards, the city of *Tera* He reached that region of the forest where the beautiful lady *Madanavali* was abducted 10

20 As he lived there honourably, the *Khecara* restored *Madanavali* to him The *Vidyadhara* then quickly narrated feelingly the events of past life "I was a serpent in my previous birth Wandering about, I crept into your house Then I saw, in the cage, the pigeon accompanied by its mate I caught it by the leg, struggling You then arrived there casually walking 5  
It was released by you instantly and was kindly given the *Navakara* It became a *Khecara* as a result of it I glided away from there, escaping you One day, I was crushed under the hoof of a horse A sage recited the sacred formula in my ear As a result of that, I became a *Khecara*, I saw you, having come here On account of the old quarrel, I took away your wife 10  
I have told you this secret of mine I am now fully your servant" He then bowed to his feet with bent head, "Whatever crime I have committed, oh lord ! forgive it, I shall not leave your service" Having honoured the *Khecara* with a gift, the king went to *Campa*, conquering the earth He lived there, ruling the kingdom for many days, in the golden, divine palace 15

Here ends, in the life of the great king *Karakanda*, composed by Sage *Kanakamara*, which is an ornament to the ears of the holy and which presents the richness of the fruit of the desire-giving tree of the five auspicious rites, the eighth chapter describing the conquest of the earth by *Karakanda* and his entry into *Campapura*

#### SECTION VIII

### CHAPTER IX

1 As the king of *Campa*, surrounded by wise people, lived there in happy enjoyment, the keeper of the garden came into the council-hall where the king was sitting He was asked by king *Karakanda*, "Tell me for what purpose you have come" He said, "oh lord of men, whom people meditate upon and remember in their mind, at whose sight a lion resorts to peace 5  
and would not pounce upon the frontal globes of the elephant, at whose sight those that bear mutual enmity assume tenderness in their mind, at whose sight some take *Anuvratas* and do not devote their mind to any body leaving the *Jina*, by some have been taken in their mind the *Gumavratas* and by

others the *Siksha vratas*, who appears to be the abode of righteousness and home of restraint as if he were the excellent *Jma* in the guise of an ascetic, such a good sage endowed with knowledge and fame, by the name of *Silagupta*, has arrived in the garden "Hearing these words, *Karakanda* got up from the throne the very moment and advanced seven steps, folding his hands and recollecting in mind the feet of the excellent sage

2 Then the drum of joy was immediately ordered to be beaten by the king who was pleased. Hearing its sound, the faithful persons who were enjoying happiness, met together in half a moment. Some proud, tender-bodied woman started with her affection fixed upon the lotus-feet of the sage. Some one walked forth producing a jingling sound by her anklets as if she was singing the virtues of the sage. Some one did not care for her husband going (by her side) but thought in her heart of the sight of the sage. Some one, filling a plate with rice and frank-incense, walked with great haste carrying her child. Some one walked along giving out profuse scent as if a *Vidyadhari* was shining forth on the surface of the earth. A certain lady, with face like the full moon, walked along, bearing lotuses in her hand. Being delighted to hear the sound of the drum, all faithful persons met there together very soon.

3 Attached to the *Jmenāra Dharma*, devoted to the feet of the great sage, splendid like the lustre of gold, having eyes like a lotus-leaf and arms long and stout, knowing all the *Sastras*, having a body with faultless joints, as he passed by the market, he saw there a miserable woman crying "Alas, I am confounded", beating both the sides of her belly, weeping with profuse tears, causing grief to people, making the mind bewildered, bearing the dress of a mad person, rolling in a swoon and falling upon the ground. The king heard that sound like the roar of the sea. *Karakanda* asked a certain man "Why does this poor woman cry producing pain in the heart by her lamentations and herself dying by delirium?"

4 Then he told the facts to the king, "On account of which she became so miserable, listen to that cause, my good lord! As she enjoyed incessant pleasures, a son was luckily born to her. But it was snatched away from her by Death. For this, the woman laments woefully and throws herself through affection. She does not leave the side of her son. She does not forget him in mind. Hearing these words, the king of kings entertained feelings of detachment from the world. "Fie, fie upon this ugly mortal world. The personal enjoyments of men are the causes of their woe. Like the ocean is the extent of misery here, while the happiness of enjoyments is only comparable to a drop of honey. Alas where man dies with scorched body and crying hoarse, who, except a shameless voluptuary, would feel attachment there?"

5 Who is conceived in the womb through *Karma*, he is removed by the god of death to his own abode. The child which is fondled by a young woman, is marched off to his own town by Fate. Who attains fresh youth, him also the powerful god of death walks away with. The old man

who is caught by a hundred diseases, is also mis-handled by the messengers 5  
of Death Along with *Balabhadra* even *Hari* of matchless prowess, was  
stealthily taken away by Fate Who conquered the earth divided into six  
parts, those emperors were led off by time The *Vidyadharas*, the *Kinnaras*  
the *Khecaras* and the mighty *Suras* have all fallen into the mouth of Death  
The lord of the immortals as well as the lord of the serpents, none are 10  
spared by Death in taking its toll It does not forego a learned Brahmana,  
nor leave an ascetic devoted to penances Neither the rich nor the poor escapes  
as when a conflagration is ablaze in the forest

6 Whatever body fate creates, the beauty of man is not stable there  
The charming youth that grows, is cast out, no body knows where, by destiny  
Whatever other qualities dwell in the body, it is not known which way they  
go If the qualities of the body were stable, sages would not practise detach- 5  
ment from the world Not stopping anywhere like the ears of an elephant  
fortune vanishes under one's very eyes As mercury held in the palm of the  
hand, oozes down, so a woman being dis-affected soon walks away Whose  
eyebrows, eyes, words and gait are all crooked, who can make her upright ?  
She does not mind deserting her kinsmen and friends, she is fickle and mean like  
the friendship of the wicked Whoever meditates upon this idea of fickleness 10  
entertaining a feeling of detachment, becomes the ornament of the house of  
gods, having a very graceful and charming body

7 Resting at night and subduing the *Suras* in battle, when the cala-  
mity comes and the heart goes to sleep, nothing in him throbs, rises or sits  
Let him enter a cave, follow heaven, climb the heavenly mountain, place his  
body in a cage, be fully guarded by his kinsmen, friends and children wielding  
lances in their hands, be protected by *Mantras* and be attended by a host of 5  
warriors, still he would not be saved by them all *Baladeva*, the wielder of the  
disk, the leader of the gods, the *Khecara* in the sky, *Yama*, *Varuna*, the suppor-  
ter of the earth, none can afford shelter Whoever contemplates in his mind,  
day after day, this idea of helplessness, graceful in body and enjoying pleasures,  
is soon courted by the heavenly women 10

8 What happiness is there for one revolving in the cycle of existence ?  
He gets various unpleasant woes In hell he is tormented by many hellish  
beings with whom he contracted enmity of yore There, he experiences great  
afflictions which can not be imagined by the mind Being born amongst lower  
animals opposed to each other by birth, they have to undergo the gagging, 5  
piercing, beating, splitting of the body and the like Even in humanity, a man  
being suppressed, pines uneasily in his heart Born in the world of gods, he,  
being inconsiderate, feels woeful in his mind at the sight of others' prosperity  
As the dancing girl assumes various forms, even so life takes various bodies  
Whichever person studiously throws his sight on the world, tell me, what he 10  
did not obtain in the world being himself the mine of all high-class gems ?

9 There is no good helpmate of the soul, who could save it from  
falling into hell Friends, relatives, sons and dear brothers, these render no  
help to the departing soul One's mother and father weep but do not go even

a foot-step with the soul Wealth does not go out of the house even a step, it alone experiences the fruit of piety and sin The body falls in blazing fire, it alone mounts to the home of death Where no happiness is found even for the twinkling of an eye, there single-handed it suffers misery Amongst serpents, ichneumons, lions and dwellers of the forest, the soul alone is born helplessly In the beautiful towns of the *Suras*, *Khecaras* and *Kumaras* it alone enjoys life as long as it lives Whoever follows this view adorning his body with goodness, shines forth alone and free of the body, at the place of eternity which is the abode of happiness 5 10

10 This is what the sage holding numerous virtues, declares He declares it all alien to the soul What is nourished with hundreds of drugs, even that body is separate from the soul Eyes with beautiful pupils, large and pleasing, are no part of the soul The tongue resembling the leaf of a tree, also stands apart from the soul The richness of the body, touch, smell and ears, and the excellence of beauty, is all quite separate from the soul The other qualities that are found in the body, all of them, go detached from the soul The excessive fatness and fineness of the body are far removed from the soul The four, anger and others, as well as virtue and vice, which are *Karmic* entities, are alien to the self Which ever person meditates in his mind upon this idea with firmness, attains the highest status and becomes bright, absolved from body and excellent 5 10

11 Tell me what quality shines forth in this body which has been given the ornament of impurity by nature ? The fickle eyes that become sportive, are defiled by lots of evils Tell me what purity is there in the cavity of the nose whose excreta is visibly impure How do people imagine innumerable qualities in the lip which is flooded with a current of saliva ? What merit is seen in the breasts which, like wounds, are full of pus ? They are grown up balls of thick flesh, who would feel an attachment for them which are so defiled ? What do wise people say about the middle zone ? It sheds impurities at two points Where fat, blood, flesh and bones are assembled, tell me, what cause of purity is there ? Tell me what man in the world would feel attachment for it, if he observes inner and outer purity ? Whichever person would think of this as impure by nature being produced by semen and blood, him this matchless idea would bring on to the path of salvation 5 10

12 As water is collected in the ocean, even so a multitude of *Karmas* flows in The soul contracts *Karmas* as an invisible point of iron is caught by a magnet By the loss of the right faith, *Karmas* are contracted owing to the false belief The guileless lord *Jna* declares that *Karma* comes in as a result of non-abstinence The inflow of the *Karmas* takes place by falling into anger, pride, deceit and greed If one forms the habit of controlling the mind, the enemy *Karma* can not be born If one indulges in violent speech, who can prevent the *Karmas* meeting him ? Whoever uses his body for violence, makes love with *Karmas* Having given rise to a slight cause for *Karmas*, if one contemplates in his heart upon this idea, he is blessed, that man, without delay, relishes the juice of eternal bliss 5 10

13 Whoever, being firm-minded, holds up right faith, checks the wicked false-sight Whoever conducts himself with pure forgiveness, gets rid of the water of anger, the cause of misery Whoever conducts himself with pure gentleness, his pillar of pride surely goes off Whichever noble person sets his mind on straight-forwardness, becomes an antidote to the poison of fraud Whoever is indifferent even towards a beautiful body, certainly vanquishes the lion of greed Whichever good man shall follow religion with his heart, shall arrest the monkey mind Whoever worships the passionless (Jina) with adoration, immediately destroys wicked desires Whoever observes all the forms of religion, keeps pure at heart and practises meditation and concentration, escapes scandals Whoever, being endowed with forgiveness and self-restraint and being an abode of virtues, visibly checks these (evil tendencies), he, having enjoyed the pleasures of heaven, bends his way towards perfection

14 *Nirjara*, which destroys attachment, is considered to be of two kinds, fruitful and fruitless The multifold *Karmas* that are collected in the past and are created now, have to be borne in experience Who emaciates his body by the rays of the sun during summer, passes the rainy season under a tree and bears the frost on his head during winter, he confidently gets rid of the *Karmas* Who bears the unbearable weight of penance, reduces his body to straw by fasts and checks irrelevant talk, he shatters all the *Karmas* Who controls his mind from wandering outside, that man destroys the *Karma* in his mind immediately Who regulates his meals according to the waning and waxing of the moon, who prefers sour gruel for food, who adopts various forms of physical austerities, who bears the twenty-two trials and who foregoes the two kinds of worldly possessions, that man performs fruitless *Nirjara* Whose *Karmas* exhaust by themselves, in his case, the *Nirjara* is fruitful Whichever person, being pure in mind, shatters his *Karma* by mind speech and body, having enjoyed happiness amongst gods, does surely make his abode in salvation

15 This universe is divided into three parts It is fourteen chains (*rajju*) in height The first (part) is the abode of hell in the shape of an overturned, shallow cup The second is the abode of animals, which is immeasurable, and is like a bell It is the animal world Where the immortals have no self-restraint but have enjoyments, that is the world of the immortals resembling a drum Above it is the well-known region of perfection where misery is not to be found even for the twinkling of an eye It is described by the many highly qualified sages as held fast by three circles of winds As the sun is poised in the sky, even so, this world is not supported by any thing The sky is inactive, what else? Even so, no person has created the world Having observed the five great vows, who applies his mind to this idea of the universe, that man, blessed and lucky, enjoys numerous heavenly pleasures

16 May there arise devotion to the lotus-like feet of lord *Jina* May I be born in the family of the faithful endowed with right faith, knowledge and conduct In every life, may the five vows of the two kinds be mine May

the beautiful teachings of *Jñāna* by means of which the essence of existence is known, be available to me May I have devotion for the ocean-like sages who hold peace, restraint, religious practices and observances in high esteem May I have devotion for the beautiful tenfold piety which brings about the happiness of salvation May the fourteen 'search-lights' that remove old age, birth and death, flash forth in my mind May the fourteen 'states of qualities' be clear to me and may the qualities of the perfected be firmly fixed in my mind Who brought into his heart, soon, this idea, having followed it with wisdom, he profusely adorned, in half an instant, the face of the lady salvation

17 *Dharma* is characterised by the ten qualities Fruitful is the birth of him who observes it By *dharma* horses are obtained and excellent *chownies* are sportively waved over him By *dharma* one would sport in celestial cars and move about in chariots, on elephants or by other conveyances By *dharma* one would get ample riches which is the essence of the jewels obtainable from the great ocean—the world By *dharma* various enjoyments become available and people do not transgress his orders By *dharma* the goddess of speech stays at the tongue and one obtains the beautiful desires of his heart, Oh brother ! By *dharma* seven-storeyed buildings and excellent gems giving various pleasures (are obtained) By *dharma* the gods worship the excellent *Jñānas*, by *dharma* all may become great gods or lords of men By *dharma* an accomplished woman, the doom of the infatuated young men, becomes yours By *dharma* are born *Damodaras*, the excellent *Jñānas*, *Prati-Kesavas*, *Sankaras*, and the *Smās* in heaven By *dharma* all those good fortunes are born as also *Haladhara*s and *Cakradhara*s

18 Reflecting upon these ideas in his mind and making himself averse to sensual pleasures, counting a host of women as straw and speaking words pleasant to the ears, steadying the fickle mind, he ( i e the king ) reached the pleasure-garden He saw the extensive pleasure-garden resounding with the noise of the *Kumaras* and *Khecaras* In that garden he saw the repository of goodness, who was a shower for suppressing the fire of anger and the like, whose body was resplendent with the rays of knowledge, who was a dart in the heart of the huntsman Cupid, a wrestler to vanquish the warrior-infatuation, the residence of the tenfold *dharma*, the fire to consume the fuel of antagonistic philosophies, who was attached to the face of the lady in the form of severe penance, and was free from the shackles of *Karma*, who was destructive to birth and death, the home of the twofold austerities, and who was the excellent forehead mark on the face of the lady salvation

19 At his sight, he 'was thrilled in all his limbs like lotuses at the touch of the sun-rays Having gone round thrice and bowing to his lotus-like feet, he sang a hymn "Be victorious, oh hot sun to destroy the darkness ! You have brought the lords of gods, men and serpents to your feet Be victorious, oh thunderbolt to the great mountain of pride, be victorious, oh incomparable, full tank of salvation Be victorious, oh axe to cut the tree of delusion, be victorious, oh boatsman in the ocean of the four forms of life

You remove the sin of those who bow even from a distance, as the sun is, by nature, the dispeller of darkness. Whoever recalls you to mind every day, soon attains to the town of salvation." Having adored the lotus-feet of the excellent sage, he sat down in front of the home of penances. He then said, "Oh master, reveal to me the highest religion which is free from deception. Tell me that, kindly, oh master, by practising which the multitude of woes be destroyed, the incomparable happiness of salvation may increase and which may give a right lead to well-meaning, faithful people" 10

20 Hearing those words of him the sage who had shaken off Cupid spoke. He told him the excellent *dharma* which leads to good birth, "The tree of religion, oh king is divided into two parts. Being sprinkled over with the water of holy observances, it grows steadily. Having obtained a human birth, one should, with pure heart, worship the Jina and hold the feet of sages in his mind. He should read the scriptures and observe the forms of restraint. He should pass the days in bearing the useful burden of rules and austerities. He should bestow the four kinds of charity upon the three kinds of deserving, holy recipients either going to the temple of the Jina and bringing him with devotion or receiving him in the home as he happens to come to the house during his tour at the proper time. If a sage arrives at his house at noon being devoted to the sages with pure mind, he should say 'Stay' and receive him. Then offering him a wooden seat he should wash his lotus-feet and honour even that water (used for washing). He should then worship him with sandal rice, flowers, eatables, lamp, frank-incense and nuts. He should adore his feet with a handful of water. Whichever person conducts himself by the six professional duties and whose body is covered with the six religious duties, he ridding himself of the inauspicious humours, applies his mind to the Jina image" 5 10 15

21 Why talk much, oh best of men! Whoever holds right faith in his heart, the right faith which comes from the belief in the excellent Jina and which is spoiled by a false belief, the right faith which comes from a confidence in the realities and the remedying of the faults of doubt and the like, whoever, again, abstains from liquor, flesh, honey, butter, bunyan, fig, *phlls*, *khunn*, *phenphari* and *umbari*, and the five *udumbaris*, whoever neither gambles nor drinks wine and has no desire for flesh, who shuns harlots charming to the eyes, and does not indulge in the sinful hunting, who does never steal other's wealth and avoids, from a distance, the women of others, who eschews the seven vices with all consideration like a large poison-tree, he enjoys unbroken happiness and is not feasted upon by the demon-misery" 5 10

22 Nobody becomes great, oh king, without religious observances, with sacred vows, even a poor man becomes respectable. These are summarised into two-classes-vows for the householders and those for ascetics. The *amvratas* are said to be less rigorous while the same, observed very minutely, become *Mahavratas*. Who protects the lives of the mobile animals, that man holds the first vow. Who does not speak false in a broad sense, that wise man" 5



wields the second vow Who does not acquire wealth by stealing, he observes the third vow Who regards the wife of another as mother, he maintains the fourth vow, oh king Who sets a limit to his worldly possessions, he, oh king, keeps the fifth vow Who abstains from eating at night as well as going into the directions ( beyond a set limit ) and shuns tying cattle with ropes, he, lessening the volume of his enjoyments and pleasures, easily gets delight in the heavenly home 10

23 Who looks upon all creatures with equanimity, who reflects upon the religious observances in his heart, and who eschews distressful and violent feelings, that good man maintains the customary vow Who observes the four grief-removing fasts in a month on the two eighth and fourteenth days, whichever good man gives alms of the four kinds, who bestows upon creatures compassion as well as knowledge and who affords medical treatment to the diseased, he surely follows heaven Who at the meal-time, gives to the deserving, food and drink with affection, or gives food to the poor and hungry through compassion, and who, at last, gives up his breath in penance with a steady mind, who observes all these difficult *Anuvratas*, *Gunavratas* and *Saksavratas*, he, being covetous of the face of the bride eternity, shall obtain a succession of happiness 5 10

24 The religion of the householders is like this, oh king ! This is what the great sages of yore have declared Listen, oh king, to the five vows of the ascetics where not a single fault is admissible Who gives protection to the mobile and the immobile creatures, he enjoys pleasures by innumerable *lakhs* Who does not tell a false story even for amusement, he out-wits the preceptor of gods in oratory Who never misappropriates the wealth of others, he makes the mind of the lord of gods anxious Who observes the ninefold celibacy, he attains the boundless happiness of salvation Who avoids the two-fold worldly possessions, he crosses the great ocean of metempsychosis Whoever holds the basic qualities, oh king, is embraced by the bride salvation 5 10  
The secondary qualities of the sages are so many that no one is able to survey them, oh king I have told you, oh lord of men, the *dharma*, pleasant to the ears, which stands two-fold Whichever person observes, according to his ability, these five vows, oh king, courts the golden and immortal, proud maid salvation, and he without doubt, becomes her lord

Here ends, in the life of the great king *Karakanda*, composed by Sage *Kanakamara*, which is an ornament to the ears of the holy and which presents the richness of the fruit of the desire-giving tree of the five auspicious rites, the ninth chapter called the listening to a religious discourse by *Karakanda*

## SECTION IX



## CHAPTER X

1 Hearing that, the lord of *Campa* again asked the sage with bending head "Tell me, kindly, oh best of sages, what I ask you in a meek tone If my body was so lovely, why this scab on my hand ? Tell me quickly The husband of my mother was so much attached to her, by what *Karma* the separation took place, tell me ? By what *Karma* she was carried away by the elephant ? 5 Why my wife was abducted by the *Khecara* ?" Hearing that, the sage revealed to him "Listen to what I say, oh king ! Here, in the *Bharata* country, is the *Vastadhya* mountain On the southern side of it is the prosperous town of *Rathaneputra* the circular There, the *Khecara Nala* was the king He was hard pressed by his coparceners, so he fled away to *Tera-pattana* Residing there, he 10 acquired a territory and built several *Jina* temples There was a merchant named *Dhanamitra* who daily waited upon all learned men A mine for the jewel of right faith, he had in his home for wife *Dhanawati* He had a good cowherd *Dhanadatta* who did all that he was told to do, who, being virtuous, delighted her mind also, and whose body was adorned with gentle nature 15

2 He, one day, at night, released the buffaloes and went towards the south with them There, he saw a beautiful lake flowered with excellent lotuses like *Dharma* The lotus-lake shone forth very brightly as if the sky with the stars had descended on earth The white lotuses on the lotus-leaves looked like the royal parasols on the green earth Or, being fully blossomed, they shone 5 like rubies in a green receptacle In the midst of it stood one lotus which looked like the moon adorned by the clusters of stars Seeing it, a desire flashed forth in his mind and he entered the lake in order to fetch it joyfully Entering into the water, he took the lotus as if he had, in a moment, plucked off the head of the lake Taking it, as he came out, with his body excited with joy, his pure 10 mind bloomed up by the possession of the full-blown flower

3 As he walked away with that lotus, *Nagakumara*, the *Sura*, came there The good *Sura* told the cowherd "I have been protecting this lake with great care The flower which no body could take, not even a *Khecara*, a serpent or a *Sura*, has been taken away by you a man, oh fine fellow, I tell you with 5 all respect Now you shall obey these words of mine Whoever be great, with his feet worshipped in the three worlds, and at whose sight sin quickly flies off, at his feet you shall offer this flower If you do not obey my words, oh friend, I shall certainly kill you, oh innocent-minded !" *Dhanadatta* went away having 10 accepted the words uttered by the lord of serpents He thought "My merchant is great as he is saluted by all good men I shall worship his feet with this flower which has been guarded by the serpent-gods "

4 So thinking, he went near the merchant and stood up humbly before him The merchant then asked him "Why are you standing before me with folded hands ?" *Dhanadatta* said "Oh merchant, my father, I shall worship your feet with this lotus " "Tell me the reason ?" Being so questioned he said "I

plucked this flower from a lake and a *Sura* has told me "Whoever is great in 5  
the three worlds, worship him If you do not worship, I shall kill you " Hearing  
this, I have come, thinking, oh father, that I shall worship your feet You are  
great and adorable by the people and so deserve to be worshipped with this  
flower " Hearing this, the merchant said "Oh son, the king is greater than my-  
self, oh good minded !" The merchant then took him to the king's palace and 10  
saw the king in the *Jma* temple Having repeated to him as before ( he said )  
"You are great, as people bow to you Therefore, I shall worship your feet with  
this flower obtained by me in the lake " Hearing this, the king replied "Greater  
than myself is the sage, surely "

5 All of them went in front of the good sage *Yasodhara* in order to  
offer that flower to him You are great, oh passionless, excellent sage ! I shall  
worship your feet with the lotus " "I am not great" said the sage, "People  
esteem the famous god of gods, *Jmavara* as the greatest of all, who has become 5  
purified having destroyed the enemies-*Karmas*, who is bright with knowledge,  
and has achieved perfection Worship Him, steeped in devotion " Hearing his  
words, *Dhanadatta*, without washing his hands and feet, worshipped the *Jma*  
with that excellent lotus, as *Indra* did on the *Meru* of yore People offered  
felicitations to him whose mind was bursting with the flood of devotion As a 10  
result of that single flower, he was born as the son of the king of *Campa* in you  
Who glorifies the *Jma* with purity, he takes the lady Salvation by the palm of  
his hand The excellent *Jma*, the forehead-mark of the world, was worshipped  
with hands and feet splashed in mud Therefore, this scab has come on to your  
hands and feet I have told you this pleasant story "

6 "Oh king, endowed with numerous virtues, friend, listen now to the  
story of your father Here, in the *Bharata* country, is the town of *Sravasti*  
where *Khecara* women mostly sport for long, there was a famous, sweet-  
tongued merchant by name *Nagadatta* His wife was named *Nagadatta* She 5  
was an *arans* stick for producing the fire of anxiety The great merchant would  
not leave her side and would not sleep any where else day or night The  
merchant adopted a son who was fondled by the tender hands of his wife  
This son of the merchant, oh king, grew up and became very gentle with his  
virtues One day, this Brahmana boy whose arms were long and stout like 10  
the elephant-trunk, was seen by the lotus-eyed *Nagadatta* who felt attracted to-  
wards him and the lovely-bodied one began to think in her mind

7 She looked again and again at the youth as if he was visible Cupid  
incarnate Like new gold in appearance, with eyes like those of a fawn, she  
soon became perverted in her mind Being shot with the sharp arrow of Cupid  
in all her body, nothing appeared pleasant to her heart She would shake her  
hands, bear horripilation, exhibit her line of hair to him, show her breasts 5  
and loosen the tie of skirt Say, what a person, blinded by love, may not do  
Being overpowered by the bunch of the arrows of the flower-armed, the way-  
ward one did not feel apprehensive of any body, not even of the elderly gentle-  
men whose minds were prepared for the welfare of the next world She did not

fear her son or relatives, nor fight shy of her dearest mother Was not that mine of all virtues, clever-minded and modest youth addressed by her in tender terms ?

8 Hearing those words, he shut his ears with his upraised, tender hands, and broadening his eyes and shaking his head, he, thinking her to be wicked, said "Alas, mother, oh mother ! what do you say this, as if you have been thoroughly intoxicated by wine ? I am your son and you are my mother What grace is there in your telling me this ? Do you not remember your high parentage which bears the excellence of the sky ? Respected as you are with honours and gifts, why have you resorted to this rashness, oh mother ? How is it that your intellect, which was the delight to the eyes and ears of people, has become so perverted ?" Interrupting his speech and grasping him by the hand, the love-stricken woman made him quiet A woman attracts the mind of even gods like *Hari*, *Hara*, *Brahma*, and *Indra*, what can a poor, stupid man, fallen in to her clutches, do ?

9 By nature, every one has the feeling of love and thinks of woman in his heart with one mind If he gets her consent, then, tell me, is the woman to be disregarded ? Whose mind does not shake in her company, he obtains the way to perfection, oh lord of men So, in the mean while, the sun set After many hours even the sun went to sleep, as it were The multicoloured evening pervaded the sky, she was, as it were, the bride of the sky, dressed red Thuck darkness spread about where an adulteress can follow many men *Nagadatta*, infatuated with love, thought of the darkness in her heart and embraced that *Brahmana* who bit her lip But, in the meantime, the moon rose up in a moment, arousing sorrow in the mind of the unchaste woman Then the merchant observed her conduct and instantly retired to forest Having practised penance, he broke all ties and went to heaven, where, having enjoyed happiness, he died again, and, in course of days, came into the womb of *Vasumati* as the son of king *Vasupala* in the town of *Campa* That gracious *Dhadwahana*, beloved of the people and foremost in the world, having stout arms, meditated upon the Five Teachers on the mountain, occupied the topmost heaven, and became immortal

10 That *Brahmana*, as a result of adultery, wandered into the cycle of existence Having experienced misery in an inaccessible thicket of the forest, he was born an elephant in the country of *Kalsuga* Under the arrangement of some *Karma*, it became the best elephant of the king of *Campa* Having cohabited with a stranger, *Nagadatta* experienced misery in the great ocean of transmigration Here, in the *Bharat* country, is the town *Tamralipta*, seeing which the lord of the gods does not feel satiated There was the good merchant *Vasumitra*, who came to have *Nagadatta* for his wife As they lived in enjoyment, one day, two daughters were born to them The first was named *Dhanavati* and the second *Dhanasri* In the town of *Nalanda*, there was the merchant *Dhanadatta* whose wife was *Dhanamita* His son named *Dhanapala*, a patron of panegyrists, became first the husband of *Dhanavati*

11 In the town of *Kausambi* there was the merchant *Vasupala*

whose wife was *Vasumati* a source of pleasure He got a son named *Vasudatta*, the vanquisher of his foes and devoted to the lotus-feet of Jina *Dhanasri*, the basket of virtues, was given to him as *Candi* was given to *Isa* the lord of men She passed many days in the enjoyment of pleasures and sports Then, one day, *Vasumitra* was snatched away by the cruel-handed messengers of Death Out of sorrow, *Nagadatta* left *Kausambi* and went to the house of her daughter Knowing her mother to be without any religious vows, the lotus-eyed *Dhanasri*, devoted to the lotus-feet of the sages, took her instantly to the Jina temple and gave her the vow of abstaining from food at night, (saying) "Do not take your food at night, oh mother" Hearing that, the mother replied, "Wonderful is this system of religious vows and practices" Having bowed to the feet of the sage with bending head, the excessively good woman took the vow in her mind Knowing it to be a means of getting over the cycle of existence, destroyer of all ills and giver of many excellences, the mother of *Dhanasri* took the vow of abstaining from food at night as it was revealed to her

12 Then, *Nagadatta*, one day, went to the house of *Dhanavati* As she lived there for many days, her elder daughter violated her vow of night As it was violated once, so it was successively violated thrice Then for the fourth time, *Nagadatta* went to the house of *Dhanasri* with pure mind Here *Nagadatta* was, in course of time, carried away by the hurrying messengers of Death In *Kausambi* there was *Vasumati* the agreeable wife of king *Vasupala* *Nagadatta* was born her daughter exceedingly beautiful At her birth, the mother *Vasumati*, by the ripeness of *Karma*, was overtaken by a serious disease So, the king placed her in a box and threw it in the current of the Jumna Being made of precious stones, it shone forth brightly on the dark waters of the Jumna, like the brilliant jewel on the crest of the female serpent It moved on from its place

13 There was another (box) made of wood in which the first one was concealed As it was beautifully made without any leak, it fell into the Ganges being carried by the current At places, it wavered by the waves, at places, it fell into a whirl-pool and at places it floated on very smoothly, thus exhibiting the beauty of a boat on the wide sea After some days, it reached *Kusumapura* where lived the gardener's wife *Kusumadatta* She went to the Ganges for water and saw the box floating on Taking it out, she went home with it Both of them stood delighted with great expectations As they opened it and looked in, they saw a female child wrapped in a jewelled shawl In course of days, she attained youth and fell into the sight of your father She, who had become known amongst people by the name of *Padmavati*, charming by the lustre of her body and very smooth, was married by your father, and, in time, you came into her womb On that occasion, she mounted on the great elephant and rode about the town The elephant, bearing the old infatuation, carried her off trembling with fear

14 She escaped from it some how and went to the dreadful garden A certain gardener took her home, but his wife soon quarrelled with her

Afflicted with grief, she went to the cemetery where you were born I have told you the facts Listen now to the account of *Madanavali*, mysterious is the destiny of creatures Having obtained birth in the species of dove, she became a female-pigeon pleasing to the eyes Feedings on curds and boiled rice in the cage, as she lived sporting with her mate, there came a snake gliding, as if the dreadful god of death had arrived Both of them were caught by the legs by it, but you kindly rushed and saved them By the *Navakara*, she has been born in her who has her affections fastened on you The pigeon and the snake became *Khecara*s on account of the *Navakara* obtained from a sage Out of jealousy did the snake *Khecara* carry away your wife to his own home

15 Whatever you asked me, oh king, I have told you to my ability "Hearing that, the king was wonderstruck and thought in mind of practising austerities In the mean while, *Padmavati* arrived where the sage was revealing the charming religion She adored the sage devoutly bending her head and called out her son in sweet tone Then she asked the sage who was the embodiment of knowledge "Tell me oh master, of some religious practice which may serve as a strong bolt to the house of misery and hell and by means of which my female sex may be changed " To her who was afraid of the great ocean of existence, who had abandoned all pleasures and numerous comforts, and who was feeling miserable, the great ascetic compassionately preached the religious practice that may lead to happiness and prosperity "Beginning with the first ( of the month ) whoever would observe fast always, oh daughter, would realise the happiness desired in his heart and enjoy sportively on the heavenly couch

16 By fasting on the first ( of the month ) the first heaven is attained, by fasting on the second the second class of gods is achieved By a fast on the third, residence in the third heaven is secured and by the fourth a happy abode in the fourth is obtained The fifth gives happiness in the fifth, and the fast on the sixth leads to the sixth heaven One goes to the seventh heaven by a fast on the seventh and to the eighth by one on the eighth Then, by a fast on the ninth the ninth, world of the gods is obtained and by one on the tenth, one gets enjoyment in the tenth By a fast on the eleventh one goes to the eleventh heaven and by one on the twelfth to the twelfth The thirteenth brings one into the thirteenth and the fourteenth secures the fourteenth The fifteenth shows the fifteenth and the sixteenth fast brings it to a conclusion He, who takes his food and drink after this, having performed the pleasant worship of the *Jina*, he, having climbed by these steps, certainly follows up the lady salvation

17 This ceremony should be completed devoutly with a pleased mind, dressed in a fine, red and bright garment Having worshipped the path to happiness, and placing a jar in front, covering it also with a new and beautiful cloth, it should be worshipped with all the materials of worship by offering them into it Then, placing a religious book there and observing sleeplessness by the trumpet, bestowing the four kinds of gifts on the deserving recipients, the book, should be worshipped and the *Jina* bathed You should honour this ( ceremonial ) Sixteen canopies and flags jingling with small bells, should

be presented to a Jina temple By the fast of this beautiful vow you shall obtain all your desired happiness " 10

18 Again, she asked the great sage who had brought the lord of gods to his lotus-feet "Oh excellent sage, has any one observed this any where and obtained the fruit of the vow ?" Hearing that, the lord of sages spoke so that the doubt of her mind might be removed "Sumitra the young daughter of the king of *Ujjain* took this vow in her mind At the first fast she died and was born in the home of a Brahmana in *Ujjain* By observing the fast for two *Ghahkas* only, she changed her miserable female sex While the child was yet in womb, the father died The mother looked after all his happiness One day, the mother quarrelled and expelled her son from home, Feeling angry, he went out of the town and lodged in an old temple at night There came a multitude of *Vidyadhara* women, seeing whom he felt excited 5 10

19 He caught the border of the garment of one of them All of them fled away by his fear But the garment fell into his hand The hero then returned home The mother welcomed him and took the cloth to a big merchant The merchant purchased it for money and presented the excellent cloth to the king The king asked him "Have you got another ? If you bring one more I shall give you an elephant " He said "The son of the Brahmana might bring another such cloth, oh lord !" The king sent him out with money The Brahmana went back to the forest There he saw a *Rakshasa* woman sharpening a cutter with her hand Knowing her to be a *Rakshasa* woman, the Brahmana stretched his stick over her head The *Rakshasa* woman, then, folding her hands, stood in front of the Brahmana, shaking with fear, and said— 5 10

20 "I have committed no crime, why have you got enraged with me ?" The Brahmana spoke unpleasant words to her "This stick devours hundreds of *Rakshasa* " With scared eyes and trembling with fear, she clung to his feet atonce, "Do not beat me, lord, hold back I shall do all that you say " He then made her assume a beautiful appearance and brought her home Having secured the cloth from her, he presented it instantly to the king Seeing that, the king was pleased with him and bestowed a great favour upon him Observing that, the minister—Brahmana thought of destroying his life The minister went to the dear wife of the king and told her "Ask for tiger-milk " Then she instantly took her bed 5 10

21 Hearing about the condition of the queen, the king immediately went to her She told that to the king who commissioned the good Brahmana for it The Brahmana went home and instantly turned the *Rakshasa* woman into a tigress with a rope fastened to her neck He brought her to the palace and presented her to the king instantly At her sight, all people fled away ( The Brahmana said ) "Your minister shall milk her well " The minister, being terrified, told the king "There is no purpose of the milk, let it go away " Then the minister, in secret consultation, told the queen soon again "You ask for speaking water to be brought Do it so, that, being gone, he may never return " Then she said "Listen, oh king, get soon speaking water " Hearing 5 10

that the king told the Brahmana "It is for you to devise means for the accomplishment of this mission "

22 He brought the *Rakshasa* woman turning her into water and made it to speak in front of the king It said "I would eat away both persons, the minister and the queen, oh king !" Hearing this, the king felt wonder-struck and asked the Brahmana about it all He told the doings of the minister, and the king turned out the wicked one The king then made the Brahmana his minister and the people of the town were satisfied with it On a subsequent day, the good Brahmana retired for austerities and entered the portals of heaven He was reborn as *Arjuna* This is the fruit of the ceremonial, oh daughter !" She then accepted it immediately and observed it with devotion to lord Jina As an inviolable fruit of the vow, the lovely lady set aside her female sex, and then renouncing the world, died and soon entered heaven 5 10

23 In the meanwhile, *Karakanda*, when he heard of this, felt highly grieved He clung to the feet of the Jina, became afraid of the afflictions and felt detached from the world "I have, for long, been devoured by the succession of sorrow, birth and death, the home of sin " Then he said to the worshipful, compassionate sage "My foot has touched the Jina image Prescribe some expiation for the sin and nullify the crime quickly Release me, oh holy sir, so that I may practise penance and vanquish the great warriors, anger and others The sage kindly accepted ( his prayer ) *Karakanda* transferred the kingdom to *Vasupala*, and, being weary of the great miseries of the world, took to the practice of austerities He plucked off his curly hair as if they were the ghdng serpents the *Kaṁsas* Counting all the inmates of the harem as straw, he removed the clothes from his body When he took the vow of austerities leaving aside the feudatories, ministers and the earth, the fact was reported into the town by some one who came in heavy with sorrow 5 10

24 Then *Madanavali* got up restraining herself and abandoning the necklace *Ratavega* ran beating her breasts and regarding her camphorbox as straw *Kusumavali* threw away the flowers, and *Ratnavali* ceased to wear the pearls *Anangalekha* left aside her jewels and walked away, while *Candralekha* lost the lustre of her body in a moment All the queens ran up and stood before the sage, being attached to the king But seeing the king, they became peaceful and stood there folding their hands They requested the sage "Recommend hard vows to us, oh master ! we shall practise austerities " The sage gave them the liberty and they who had suppressed Cupid, accepted the vow Having practised hard penance, they all went to heaven, while *Karakanda*, thinking of the Jina in his heart, toured from country to country 5 10

25 Then, he, who was disgusted with the pleasures of the senses and was weary of the ocean of metempsychosis ( practised the vow ) famous in the world by the name of *Panca-kalyana-vidhana* in the presence of which ignorance, vanishes, by practising which the mind becomes steady, by which people become mighty and religious like *Baladeva* and *Narayana*, by performing which people become lords of gods, serpents and men and even passionless *Jina*, 5



through which all good fortunes are attained, by means of which one advances to the stage of supreme knowledge, by which people become heart-winning *Kamadevas* and cross over the entire ocean of virtues, by which unblemished faith is held and the damsel salvation is easily achieved, which is a sheath (1 e remedy) against the abode of miserable hell, by obtaining which one can obtain supreme knowledge, and which has been declared by the great sages enjoying supreme knowledge as the foremost of all forms and ceremonies

26 He performed what the sole emperor had performed with bent head: e five baths to the Jina with hundreds of jars full of boiled butter, curds and milk, giving three baths during the day and two at night, along with the sound of trumpets and shouts of victory that filled the earth. He performed the auspicious rite of 'Coming into the womb' with joy, on the first of the dark fortnight of the month of *Bhadrapada*. He, of gentle conduct, observed a fast on that day for the sake of perfection. During night, the form called 'Devotion to the perfected' was observed as well as the 'Devotion to right conduct'. After that, he performed the 'Devotion to the Scriptures' destructive of future worldly existence. Then the good form of the 'Renunciation of the body' was observed by the repetition of the sacred formula two hundred times. Then, on the fifth day, he observed the potent vow of the 'Holy Birth'. The aforesaid, pleasant and virtuous ceremony was rehearsed. Having observed a fast on the misery-removing eighth day, the bright ceremony of 'Renunciation' was performed accompanied by the 'Devotion to Self-concentration'. Agam, on the tenth day, he performed the ceremony of 'Supreme knowledge' as said above, together with the 'Devotion to Scriptures' which is the abode of all happiness. Having devoutly observed a fast on the fourteenth, the ocean of virtues performed the ceremony of the fifth auspicious rite which is resplendent with the eight foremost qualities and which holds numerous merits. The last muttering of the prayers was done two hundred and eight times. This foremost vow was observed by him bearing great delight in his heart. Whichever other wise man does the same, causes his fame to go round the earth.

27 Performing severe penance, the meritorious religious meditation was observed three times a day under different trees. Breaking off dishonesty, pride and attachment, he cast, at a distance, greed. Restraining the actions of the five senses, considering mind, speech and body as straw, observing self-restraint of the two kinds, setting his heart upon the highest status, consuming the tree of *Karma* in the fire of meditation so that misery may not become visible even in dream, valuing gold as a heap of grass and sandal as mud, he warded off his eyes that arouse passion by fixing them on his nose. Uniting himself to supreme knowledge which is devoid of parts like the clear sky, he found his self in himself, and, breaking the ties of *Karmas*, he soon attained to the region of 'All desires fulfilled', by the fruit of the vow now recommended by Sage Kanakamara.

28 By me born in an old Brahmana family, of the *gotra* of the sage *Candra*, pure, become sky-clad through the growth of ascetic spirit, whose name

has become well-known as Kanakamara, the pupil of *Budhamangaladeva*, and who has caused satisfaction to the minds of people, has this life been published on earth for the training and pleasure of the faithful, out of devotion to the lotus-feet of the *Jina*, having arrived in the town of *Asa* and living there Whatever has been said by me, ignorant of the sacred books, wise people might proclaim with more beauty I have expressed myself to those gentlemen whose mind is ever ready to help others I ask with folded hands Let all forgive me for my ( boldness in ) composing this work Whoever reads, listens to, reflects upon in mind and popularises among people, this life, that man, the ornament of the world, shall obtain the glorification of his own virtues

29 Who, in course of days, attained fresh youth as if a god had dropped down from a celestial car, who was golden in appearance and had charming limbs, to whom king *Vijavala* was attached, who had nourished in himself the great tree of righteousness, who was, as if, the mouth-piece of *Vijavala*, who vanquished invincible foes easily, who used to divert his mind with elephant-sport, who was the supporter of his relations, dear ones and friends, who was a charm to the mind of king *Bhuvala*, who removed the miseries of the poor and helpless, who amused the mind of king *Karna*, who perturbed the king's assembly by his speech, who charmed the king by his business-ability, who was extremely courageous in a great fight, who was well known to people as in no way a coward and dullard, who was a shower of gold-bracelets, who fulfilled the desires of the panegyrists, who was a bee on the lotus-feet of *Jina*, who was beautiful to the eyes in his whole person, who was never forgotten by the minds of sportive women, who was addressed by people as a stream of good nature whose fame was never tired of wandering about, and in recounting whose virtues the goddess of speech felt diffident, he had as his sons, Ahula, Raiho and Rahula who were eager for the feet of sage Kanakamara Out of regard for him I published this pleasant life amongst people May he, along with his kinsmen, children and wife, enjoy long, as long as the sun and the moon subsist

Here ends, in the life of the great king *Karakanda*, composed by Sage *Kanakamara*, which is an ornament to the ears of the holy and which presents the richness of the fruit of the desire-giving tree of the five auspicious rites, the tenth chapter describing the achievement of *Sarvarthasiddhi* by *Karakanda*

## SECTION X



## APPENDIX A.

### करण्डूराजा

[ Extract from कुम्भकार-जातक in Jataka Vol. III ]

अतीते बाराणसिय ब्रह्मदत्ते रज्जं कारेन्ते बोधिसत्तो बाराणसिनगरस्स द्वारगामे कुम्भकारकुले निव्वत्तिवा वयप्पत्तो कुटुम्बं सण्ठपेत्वा एकं पुत्तञ्च धीतरञ्च लभित्वा कुम्भकारकम्मं<sup>१</sup> निस्साय पुत्तदारं<sup>२</sup> पोसेसि<sup>३</sup> । तत्र कालिङ्गरद्वे दन्तपुरनगरे करण्डू नाम राजा महन्तेन परिवारेन उय्यानं गच्छन्तो उय्यानद्वारे फलभारभरितं भयुरफलं अम्बरुक्खं दिस्वा हत्थिकस्सन्धगतो येव हत्थं पसोरत्वा एकं अम्बपिण्डं गहेत्वा उय्यान पविसित्वा मङ्गलसिलाय निसिन्नो दातव्वयुत्तकानं दत्त्वा अम्बं परिसुज्झि । रज्जा गहितकालतो पट्टाय सेसेहि नाम गहेत्तव्वमेवा ति अमच्चापि ब्राह्मणगहपतिकादयो पि अम्बानि पातेत्वा ख्वादिंसु । पच्छा पच्छी आगता रुक्खं आरुह्य मुगारेहि पोथेत्वा ओममवि- भगसाखं कत्वा आमर्कफलं पि असेसेत्वा ख्वादिंसु । राजा दिवसं उय्याने<sup>४</sup> क्रीलित्वा सायणहसमये अलंकृतहत्थिकस्सन्धे<sup>५</sup> निसीदित्वा गच्छन्तो तं रुक्खं दिस्वा हत्थितो ओतरित्वा रुक्खमूलं गन्त्वा रुक्खं ओलोकेत्वा “अयं पातो व पत्सन्तानं अतित्तिकरो फलभारभरितो सोममानो अट्टासि, इदानि गहितफलो ओममविभगो असोहमानो ठितो ” ति चिन्तेत्वा पुन अञ्जतो ओलोकेन्तो अपरं निप्फलं अम्बरुक्खं दिस्वा “ एस रुक्खो अत्ततो निप्फलभावेन मुण्डमणिपव्वतो विय सोममानो ठितो, अयं पन फलित्तं भावेन इमं व्यसनं पत्तो, इदं अगारमज्झमं पि फलितरुक्खसदिसं पव्वज्जा निप्फलरुक्खसदिसा सघनस्सेव भयं अत्थि<sup>६</sup> निघनस्स भयं नत्थि, मयापि निप्फलरुक्खेन विय भवितव्वं ” ति फलरुक्खं आरम्भणं कत्वा रुक्खमूले ठितको व तीणि लक्खणानि सल्लवस्सेत्वा विपत्सनं वट्टेत्वा पच्चेकबोधिवाणं निव्वत्तेत्वा “विद्धंसितो<sup>७</sup> दानि मे मातुकुच्छिकुटिका छिन्ना तीसु भवेसु पटिसन्धि, सोधिता संसारुक्कारमूमि, सोसितो<sup>८</sup> अस्सुसमुदो, भिजो<sup>९</sup> अट्टिपाकारो<sup>१०</sup>, नत्थि मे पुन पटिसन्धी ” ति आवज्जन्तो<sup>११</sup> सन्वालंकारपतिर्मण्डितो व अट्टासि । अथ नं अमच्चा आहंसु “अतिवहुंठित अत्थ महाराज ” ति । “न मयं राजानो<sup>१२</sup> पच्चेकबुद्धा नाम मयं ” ति । “ पच्चेक- बुद्धा<sup>१३</sup> नं तुम्हादिसा होन्ति देवा ” ति । “ अथ कीदिसा होन्ती ” ति । ओरोपितकेसमस्सुकासाव- वत्थपटिच्छज्जा कुले वा गणे वा अलमगा वातच्छिन्नवलाहकराहुमुत्तचन्दमण्डलपटिमागा<sup>१४</sup> हिमवति नन्दमूलपव्वारै वसन्ति, एवरूपा देव पच्चेकबुद्धा ” ति । तस्मिं खणे राजा हत्थं उक्खित्वा सीसं परामसि तावदेवस्स गिहिलिङ्ग अन्तरधायि समणलिङ्गं पातुरहोसि—

तिचीवरञ्च पत्तो च वासि सूचि च बन्धनं ।

परिस्सावनेन अट्टेते युत्तयोगस्स भिवखुनो ति ॥

१ रकुलं २ दान ३ पे. ४ नन्द. ५ करण्डको. ६ कस्सन्धवरगतो. ७ only one पच्छा, ८ आमफल. ९ न. १० न्धवरे. ११ सफलमा १२ Omit अत्थि. १३ विव १४ सोधिता. १५ छिन्दो १६ अत्ता. १७ उजेन्तो. १८ पटि. १९ महारा. २० नाम. २१ लाहका, लाहतराहुमुक्खामु

एवंवृत्ते<sup>१</sup> समणपरिवत्तारा कायेपटिवद्धा व ञहेसुं । सो आकासे टत्वा महाजनस्स ओवादं  
दत्त्वा अनिलपथेन उत्तरहिमवन्ते नन्दमूलपद्ममारमेव अगमासि ।

x " " x " " x

करण्डे<sup>२</sup> नाम कलिंगानं गन्धारानं च नग्गाह ।

निमिराजा विदेहानं पंचालानं च दुम्मुखो ।

एते रट्टानि हित्वा<sup>३</sup>न पञ्चजिंसु अकिंचना ॥

सञ्चेचिमे<sup>४</sup> देवसमा समागता । अग्गी<sup>५</sup> यथा पञ्जलितो तथेचिमे ॥

अहं पि एको<sup>६</sup> चरिस्सामि भग्गवि<sup>७</sup> । हित्वा<sup>८</sup>न कामानि यथोधिकानी ति ॥

[ तासं अत्थो<sup>९</sup> भदे एस सघत्थेरपच्चेकबुद्धो दन्तपुरे नाम नगरे करण्डे<sup>१०</sup> नाम कलिंगानं  
जनपदस गजा<sup>११</sup> । ]

## TRANSLATION.

Once upon a time when Brahmadata was reigning in Benares, the Bodhisatta was born in a potter's family in a suburb of Benares when he grew up he became a householder, had a son and daughter, and supported his wife and children by his potter's handicraft. At that time in the Kalinga kingdom, in the city of Dantapura, the king named Karandu, going to his garden with a great retinue, saw at the garden-gate a mango tree laden with sweet fruit he stretched out his hand from his seat on the elephant and seized a bunch of mangoes then entering the garden he sat on the royal seat and ate a mango, giving some to those worthy of favours. From the time when the king took one, ministers, brahmins and householders, thinking that others should also do so, took down and ate mangoes from that tree. Coming again and again they climbed the tree, and beating it with clubs and breaking the branches down and off, they ate the fruit, not leaving even the unripe. The king amused himself in the garden for the day, and at evening as he came by on the royal elephant he dismounted on seeing the tree, and going to its root he looked up and thought, "In the morning this tree stood beautiful with its burden of fruit and the grazers could not be satisfied now it stands not beautiful with its fruit broken down and off." Again looking from another place he saw another mango tree barren, and thought, "This mango tree stands beautiful in its barrenness like a bare mountain of

१ वृत्ता. २ काये

३ करण्ड. ४ चिमे, ५ पिमे. ६ omit समा, ७ all four MSS ँगि. ८ पिमे ९ एको व,  
एको वि, एको चस्ता. १० अग्गवि, अग्गिब. ११ यतोठितानि; सतोचदितानीति, १२ करण्डको.

jewels, the other from its fruitfulness fell into that misfortune the householder's life is like a fruitful tree, the religious life like a barren tree I too would be like the barren tree" So taking the fruit-tree as his subject, he stood at the root, and considering the three (impermanence, suffering, unreality) properties and perfecting spiritual insight, he attained pacceka-buddha-hood, and reflecting "the envelope of womb is now fallen from me, rebirth in the three existences is ended, the filth of transmigration is cleansed, the ocean of tears dried up, the wall of bones broken down, there is no more rebirth for me," he stood as if adorned with every ornament Then his ministers said, " You stand too long, O Great King!" " I am not a King, I am a pacceka-buddha " " Pacceka-buddhas are not like you, O king " " Then what are they like?" " Their hair and beards are shaved, they are dressed in yellow robes, they are not attached to family or tribe, they are like clouds torn by wind or the moon's orb freed from Rahu, and they dwell on Himalaya in the Nandamula cave such, O king, are the pacceka-buddhas " At that moment the king threw up his hand and touched his head, and instantly the marks of a householder disappeared, and the marks of a priest came into view —

Three robes, bowl, razor, needles, strainer, zone,  
A pious brother those eight marks should own

The requisites, as they are called, of a priest became attached to his body Standing in the air he preached to the multitude, and then went through the sky to the mountain cave Nandamula in the upper Himalaya

× × ×

Kalnga's king Karandu, Gandhara's Naggai,  
Pancala's ruler Durmukha, Videha's great Nimi,  
Have left thrones and lived the life of Brothers sinlessly

Here the godlike forms they show  
Each one like a blazing fire  
Bhaggavi, I too will go  
Leaving all that men desire

---

## APPENDIX B.

### करकण्डूराया

[ The story occurs in Devendra's commentary on Uttaradhyayana Sutra It is reproduced here from Jacobi's *Ausgewählte Erzählungen in Maharashtra*. The translation is reproduced from J. J. Meyer's *Hindu Tales* ]

तत्थ करकण्डू । चम्पाए नयरीए दहिवाहणो राया । तस्स चेडग-धूया पउमावई देवी । अन्नया य तीसे दोहलो जाओ । किहाहं<sup>१</sup> रायनेवच्छेने<sup>२</sup> नेवच्छियौ महारायघरियच्छता उज्जाणकाण-  
णानि<sup>३</sup> हत्थिखन्धवरगया विहरेज्जा । सा उ लुम्मा जाया, राइणा पुच्छिया, कहिओ सम्भावो ताहे,  
राया सा य जयहत्थिमि आरूढाई<sup>४</sup> राया छत्तं घरेइ गया उज्जाणं । पढमपाउसो य तथा वट्टइ ।  
सीयैलएणं सुरहि-गन्ध-मट्टिया-गन्धेणं हत्थी<sup>५</sup> अज्जमाहओ वणं संभरेइ । करी वि पयत्तो वणाभिमुहो  
पयाओ पहाओ जणो न तरइ पिट्टओ<sup>६</sup> ओलंगिउं । दो वि अडवि पवेसियाई<sup>७</sup> राया वडरुक्खं  
पेच्छई देवि भणइ । पयस्स वडस्स हेट्टेणं<sup>८</sup> जाहिइ तओ तुम साहं गेणहेज्जासि । ताए पडिसुयं । न  
तरइ गेणिहउं । राया दक्खो तेण साहा गहिया । सो उत्तिण्णो निराणन्दो किंकायव्वयामूढो गओ  
चम्पं ।

सा य पउमावई नीया निम्माणुसि अडवि । जाव तिसाइओ ताव पेच्छइ तलागं महइ-  
महालयं हत्थी । तओ तत्थ ओइण्णो अमिरमइ । इमा वि सणियं सणियं ओइण्णा करिणो  
उत्तिण्णा<sup>१</sup> तलागाओ । दिसाओ न जाणइ । भयभीया समन्तओ तं वणं पलोएइ । तओ अहो  
कम्माण परिणई जेण अतक्कियमेव एरिसं वसणमहं पत्ता । ता किं करेमि<sup>२</sup> का मे गइ त्ति सोयै<sup>३</sup> पर-  
व्वसा रोविउं पयत्ता । खणमेत्तेण काउण धीरयं चिन्तियं तीए । न नज्जइ, बहुदुट्टसावयसंकुले एयंमि  
भीसणे वणे किं पि हवइ । ता अप्पमत्ता हवामि । तओ कयं चउसरणं गमणं गरहियाईं दुच्चरियाईं  
खामिओ सयलजीवरासी, कय सागारं भत्तपच्चक्खाण ।

जइ मे होज्ज पमाओ इमस्स देहस्सिमाए वेलाए ।

आहारमुवहिदेहं चरिमे समयंमि वोत्तिरियं<sup>४</sup> ॥

तओ पंचनमोक्कारो मे सरणं, जओ सो चेव इहलोग-परलोगेसु कल्लाणावहो । भणियं च—

वाहि-जल-जलण-तक्कर-हरि-करि-संगाम-विसहर-भयाइं ।

नासन्ति तक्खणेणं नवकार-पहाण-मन्तेणं ॥

न य तस्स किंचि पडवइ डाइणि-चेयाल-रिक्ख-मारि-भयं ।

नवकार-पहावेणं नासन्ति य सयल दुरियाइं ॥

१ किला. २ रथ. ३ णे ४ आ. ५ सीया. ६ ओ ७ आ. ८ आ. ९ वख. १० हेदड़.  
११ ओइण्णा १२ add कत्थ गच्छामि १३ mss साय १४ add सव्व तिबिहेण वोत्तिरिय.

तद्वाः—

द्विययगुहाय नवकारकेसरी जाण सँडिओ निच्चं ।

कम्मदुगण्ठि दोघदुघदुयं ताण परिनट्टं ॥

तओ नवकारमणुसरन्ती पविट्ठा एगदिसाप । जाव दूरं गया ताव दिट्ठो एगो तावसो । तस्स मूलं गया अभिवाइओ सो । पुच्छिया तेण कओ सि, अम्मो, इहागया । ताहे कहेइ अहं चेडगस्स घूया, जाव हत्थिणा आणीया । सो य तावसो चेडगस्स नियल्लओ । तेण आसाइया मा विहेहिं चि । मणिया य मा सोयं करेहि ईइसो<sup>१</sup> चैव सजोगविओगहेऊ जम्म-मरण-रोग-सोग-पउरो असारो संसारो । वणफलेहिं अणिच्छन्ती वि काराविद्या पाणवित्तिं<sup>२</sup> नीया वसिमं<sup>३</sup> मणिया य एतो परेण हलकिट्ठा भूमि त न अकमामो अम्हे । एसो दन्तपुरस्स विसओ दन्तवक्को य<sup>४</sup> एत्थ राया । ता तुमं निवमया गच्छ एयम्मि नयरे । पुणो सुसत्थेण गच्छसुं चम्पं ति । नियतो तावसो । इयरा पविट्ठा दन्तपुरं, गया पुच्छन्ती साहुणीमूलं । वन्दिया पवत्तिणी । पुच्छिया कओ<sup>५</sup> साविगा । कहियं तीए जहद्विय । परूणा मणागं सठविद्या पवत्तिणीए महाणुमावे, मा कुणसु चित्तखेयं अलंघणिओ हु विहिपरिणामो । जओः—

विहाडवइ घडियं पि डु विहडियमवि किंचि संघडावेइ ।

अइनिउणो एस विही सत्ताण सुहासुहक्करणे ॥

किं व—

खणदिट्टनट्टविहवे खणपरियट्टन्तविविहसुहदुक्खे ।

खणसंजोगविओगे संसारे नत्थि कि पि सुहं ॥

जेणं चिय संसारो बहुविहदुक्खाण एस भण्डारो ।

तेणं चिय इह घोरा अपवग्गपहं पवज्जन्ति ॥

एवमाई अणुसासिया संवेगमुवगया ताणं चैव मूले पवइया । पुच्छियाए वि दिक्खाए अदाणभएण गव्वो न अक्खाओ । पच्छा णाप मयहरियाए<sup>६</sup> सव्वाओ कहिओ । पच्छन्न धरियाँ<sup>७</sup> पसूया समाणी सह नाममुद्दाए कम्बलरयणेण य सुसाणे छड्डेइं । पच्छा मसाणपालेण गहिओ मज्जाए अप्पिओ । अवक्किणओ<sup>८</sup> चि नामं कय । सा य अज्जा तीए पाणीए समं मेत्ति करेइ चि । सा अज्जा ताहिं संजईहिं पुच्छिया कहिं गव्वो । मणइ मयगो जाओ, ता मे उज्झिओ । सो तत्थ संवट्टइ । ताहे दारगरूवेहिं सम रमइ । सो ताणि<sup>९</sup> डिम्मरूवाणि मणइ अहं तुव्व राया, मम करं देह । कुन्तखकच्छूप गहिओ । ताणि मणइ मम<sup>१०</sup> कणइयइ । ताहे से करकण्डु चि नाम कयं । सो य ताए संजईए अणुरतो । सा य से मोयए देइ, जं वा भिक्खं लद्धं लहेइं<sup>११</sup> ।

संवट्ठिओ सो सुसाणं रक्खइ । तत्थ दो संजया केणइ कारणेण अइगया; जाव एगत्य कुहंगे दण्डग<sup>१२</sup> पेच्छन्ति । तत्थ एगो दण्डलम्खण जाणइ, जहाः—

१ ई २ ईएसो, ३ mss °वित्ती. ४ तापसाअमं ५ गच्छेज्जासु ६ कुओ ७ हं कं. ८ पमाइ. ९ mss नाए, verb महयारियाए १० पच्छण्णा ११ अवक्किणओ १२ डिक, दिव्व १३ मम. १४ °मं १५ दण्डं.



एगपव्वं पसंसन्ति दुपव्वा कलहकारिया । तिपव्वा लामसंपन्ना चउपव्वा मारणस्तिया ॥१॥  
 पंचपव्वा उ जा लट्ठी पन्थे कलहनिवारिणी । छपव्वा य आयंको सत्तपव्वा अरोगिया ॥२॥  
 चउरंगुलपइट्टाणा अद्धंगुलसमूसिया । सत्तपव्वा उ जा लट्ठी मत्तगयनिवारिणी ॥३॥  
 अट्टपव्वा असंपत्ती नचपव्वा जसकारिया । दसपव्वा उ जा लट्ठी तहियं सव्वसंपया ॥४॥  
 वंका कीडकखइया चित्तलया पोत्तैया य दड्ढाय । लट्ठी य उब्भसुक्का वज्जेयव्वा पयत्तेण ॥५॥  
 घणवट्टमाणपव्वा निद्धा वण्णेण एगवण्णा य । एमाइ लकखणजुया पसत्थ लट्ठो मुणेयव्वा ॥६॥

तओ तेण भणियं जो<sup>१</sup> एयं दण्डग<sup>२</sup> गेण्हस्सइ सो राया होहिइ; किंतु पडिच्छियव्वो जाव  
 अन्नाणि चत्तारि अंगुलाणि वट्ठेइ ताहे जोगो चि । तं तेन मायंगचेडगेणं सुयं एक्केण य धिज्जाइएण ।  
 ताहे सो धिज्जाइओ अप्पसारियं तस्स चउरंगुलं खणिऊण छिन्देइ । तेण य चेडगेणं दिट्ठो सो  
 उद्दालिओ । सो तेण धिज्जाइएण करणं नीओ । भणइ, देहि दण्डग । सो भणइ, मम मसाणे एस  
 वट्ठिओ अओ न देमि । धिज्जाइओ भणइ, अन्न गेणह । सो नेच्छइ । सो दारगो न देइ । तेहि सो  
 दारगो पुच्छिओ किं न देसि । भणइ यः अहं एयस्स दण्डगस्स पहावेण राया होहामि चि । ताहे  
 कारणिया हसिऊण भणन्ति, जया तुमं राया होज्जासि तथा तुमं एयस्स गामं देज्जासि । पडिबलं  
 तेण । धिज्जाइएण वि अन्ने धिज्जाइया मणिया, जहा एवं मारेत्ता दण्डगं हरामो । तं तस्स पिउणा  
 सुयं । ताणि तिणिण वि नट्टाणि जाव कंचणपुरं गयाणि । तत्थ राया अपुत्तो भओ । आसो अहि-  
 यासिओ तस्स बाहिं<sup>३</sup> सुयन्तस्स मूलमागओ पयाहिणी काऊण ठिओ । जाव आयेरेणं नायरा पेच्छन्ति  
 लकखणजुत्तं नयसहो कओ नन्दीतूरमाहयं । इयो वि जम्मन्तो उट्ठिओ । वीसत्थो आसे विल्लो  
 पवेसिज्जइ । मायगो चि धिज्जाइया न देन्ति पवेसं । ताहे तेण दण्डरयणं गहियं । तं जल्लिउमादत्तं ।  
 ते भीया ठिया । ताहे तेण वाडहाणगा हरिपसा धिज्जाइया कया । उक्तं च—

दधिवाहनपुत्रेण राक्षा च करकण्डुना ।

वाटघानकचास्तव्याश्चाखडाला ब्राह्मणीकृताः ॥

तस्स य घरनामं अवकिण्णगो<sup>१</sup> चि अवहीरिऊण तेहिं नेव चेडगकयं पइट्ठियं करकण्डु चि ।  
 ताहे सो धिज्जाइओ आगओ देहि मम-गामं । भणइ : जो ते रुचह ते गेण्हह । सो भणइ : ममं  
 चम्पाए घरं ता तीए विसए देहि । ताहे दडिवाहणस्स लेहं देइ : एयस्स बहानस्स दिज्जे एगं गामं<sup>२</sup> ।  
 अहं तुज्ज, ज रुचइ, गाम वा नगरं वा देमि । सो रुट्ठो दुट्टमायंगो अप्पाणं न याणइ चि । दूएण  
 पडियागएण कहियं । करकण्डु कुविओ । चम्पा रोहिया जुद्धं वट्ठइ । ताहे<sup>३</sup> सजाईए सुय । मा  
 जनक्खओ होहि चि मय्येहरिय आपुच्छिऊण गया तं नयर । करकण्डुं उस्सारित्ता<sup>४</sup> रहस्सं भिन्देइ<sup>५</sup> एस  
 तव पिय चि । तेण ताणि अम्मापियरो पुच्छियाणि । तेहिं सव्भावो कहिओ माणेणं न ओसरइ ।  
 ताहे सा चम्पं अइगया रत्तो घरं अईइ, नाया पायवडियाओ दासीओ परुण्णाओ<sup>६</sup> । राइणो<sup>७</sup> विसुयं ।  
 सो वि आगओ । वन्दित्ता आसण दाऊण त गव्वं पुच्छइ । सा भणइ एसो जेण रोहियं नगरं ।  
 तुट्ठो निग्गओ मिलिओ । दो वि रज्जाणि तस्स दाऊण दडिवाहणो पव्वइओ ।

१ पोत्तरा, २ उज्ज ३ ओमेय ४ दण्ड. ५ परिच्छियव्वओ ६ दारणेण, add भणमाण  
 ७ बाहिं ८ जो. ९ कण्णगो. कण्णगो. १० देहि मम एग गाम. ११ ताए. १२ हृत्ति. १३ हूसारित्ता  
 १४ देइ. १५ ६ १६ MSS रायणा

करकण्डु य महासासणो जाओ । सो<sup>१</sup> किल गोउलप्यिओ अणेगाणि तस्स गोउलाणि जायाणि । जाव सरयकाले एग गोवच्छ थोरगत सेय पेच्छइ । मणइ · पयस्स मायर मा दुहेज्जइ । जहां वट्ठिओ होज्जा । तथा अन्नाण गावीण दुद्ध पाएज्जाइ । ते गावा पडियुणन्ति । सो उब्बत्त<sup>३</sup>- विसाणो खन्धवसभो<sup>५</sup> जाओ राइणा दिट्ठो । सो जुद्धिकओ जाओ । पुणो कालेण राया आगओ पेच्छइ महाकाय जुणवसभं पड्डएहिं परिघट्टिज्जन्त । गांवे पुच्छइ कहिं सो वसभो चि । तेहिं सो दाइओ तयवत्थो । भणियं च —

गोट्टंगणस्स मज्जे ढिकियसद्देण<sup>५</sup> जस्स मज्जन्ति ।  
 वित्ता वि हरिय वसभा सुत्तिकखसिगा समत्था वि ॥१॥  
 पोराणयगयदप्पो गलन्तनयणो चलन्तविसमोट्ठो ।  
 सो चेव इमो वसभो पड्डयपरिहट्टण सहइ ॥२॥

त तारिसं पेच्छिय गओ विसाय । चिन्तेइ अणिच्चयं अहो तारिसो होउण सपइ प्यारिसो जाओ एस वसभो । ता सव्वे अथिरा ससारे पयत्था । तहा हि जो ताव भोगनिबन्धन महामोहहेऊ य अत्थो सो अधुवो । भणिय च—

चवलं सुरचावं व विज्जुलेह ववं चञ्चलं । पाभा वल्लगं पंसु ववं धणं अथिरधम्मयं ॥१॥  
 अत्थं खोरा विल्लुम्पन्ति उद्दालन्ति नरेसरा । वन्तरा य निगूहन्ति गेणहन्ति अह दाइया ॥२॥  
 हुयासणो डहे सव्वं अर्जुप्पीलो विनासप । सव्वस्स हरणं चावि करेइ कुविओ जमो ॥३॥

तहा परमाणन्दहेऊ इट्टजनसंगमो वि अणिच्चो, कह —

जहा संभाए रुक्खमि मिलन्ति विहगा वहु । पन्थिया पहियावासे जहा देसंतरागया ॥१॥  
 पहाए जन्ति सव्वे वि अन्नमन्न दिसन्तरं । एवं कुडम्बवासे वि सगया यद्वो जिया ॥२॥  
 नरामरतिरिक्खाइ-जोणीसु कम्मसंजुया<sup>१</sup> । मच्चुप्पहाय कालमि सव्वे जन्ति दिसो दिसि ॥३॥  
 जणु मत्तपमत्तउ<sup>२</sup> हिण्डइ पुरेपहेहि । मोडाउ<sup>३</sup>दि करन्तउ वेदिउ वहुनरेहि ॥४॥  
 तं जोयणु अररेण<sup>४</sup> जणक्खयभंगुर । जररेगेहिं सोसिज्जइ<sup>५</sup> रुक्खं तह खरउ<sup>६</sup> ॥५॥

तहा—

दग्गे जम्मे बालत्तणम्मि तरुणत्तणमि थेरत्ते ।  
 मट्टियभण्डं व जीया<sup>१</sup> सव्वावट्टासु विहडन्ति ॥६॥

एमाइ चिन्तन्तो पविबुद्धो, पत्तेयबुद्धो<sup>२</sup> जाओ । काउण पच्चमुट्टिय लोय देवया विडण्णालिगो विहरइ । भणिय च—

सेयं सुजायं सुविमत्तसिगं जो पासिया वसंभं गोट्टमज्जे ।  
 रिद्धि अरिद्धि समुपेहिथाणं कलिगराया चि समिक्ख धम्मं ॥

१ abb वि २ जया. ३ अच्चत, उच्चित ४ हो ५ ढक्किय, ढकिय ( बलवत ) ६ केह व ७ पाउल्लमं घसु, पोभावं ८ जजुं ( बलप्रवाह ) ९ हुं १० सगया ११ नुमत्तउ १२ add पत्तण. १३ मोडातोडि. १४ अयरेण वि १५ मिज्जाइ १६ खर १७ जिजया १८ दो १९ हे

## TRANSLATION.

Here Karakandu In the city of Campa there reigned a king, Dahrivahana His queen was Paumavai, the daughter of Cedaga One day this longing of a pregnant woman came upon her "How can I divert myself riding through the parks and groves on the most excellent back of an elephant, attired in the costume of the king, having the royal parasol held over me by the great king?" She became sick and was questioned by the king She told him matters as they were Then the king and she mounted his elephant of victory, the king held the royal parasol, she went to the park It was then the beginning of the rainy season When the elephant was touched by the odour of the fragrant-smelling earth he remembered the woods And the elephant started towards the woods and went out of the path The people could not keep up with him The two entered the woods The king saw a fig tree He said to the queen "He will pass under that fig tree, then you are to take hold of a bough" She promised but could not take hold The king was prompt he seized the bough Joyless he descended, and perplexed as to what to do he went to Campa

And this Paumavai was carried into a desolate wood When the elephant was thirsty he saw a lake which had a very great basin Then he descended to it and amused himself But she softly dismounted from the elephant and ascended from the pond She did not know the directions, affrighted with fear she looked at the wood on all sides Then overpowered with distress, she began to weep "Alas for the issue of one's acts (in a former existence), since all unexpected I have fallen into such a disaster? Now what shall I do? What refuge is there for me?" In a moment she gathered strength of mind and reflected "One does not know something might happen in this dreadful wood swarming with many, many, vicious, wild beasts Therefore I shall be careful" Thereupon she made the fourfold refuge her protection, repented of her sins, asked the forgiveness of the whole host of living beings, and engaged in abstinence from delicate food

"If any carelessness be mine with regard to this body and this time, I have now renounced food, the clinging to the world, and the body Then the fivefold formula of worship is my refuge, for that brings welfare in this world and the next And it is said

"Dangers from disease, water, fire, robbers, lions, elephants, fights, and poisonous snakes vanish instantly by the supreme charm which consists of the formula of worship And no danger from female imp, vampire, goblin, or Lamia prevails against it And by the power of the formula of worship all calamities vanish Thus it is said "The assault of the elephant, the eight fetters of *karma* on those in whose innermost hearts continually abides the lion 'formula of worship', is frustrated"

Then remembering the formula of worship she pushed ahead in one direction When she had gone far, she saw an ascetic To his feet she went She saluted him He asked her "Whence have you come here, good lady?" Then she related "I am the daughter of Cedaga and have just now been brought here by an elephant" And that ascetic was one of Cedaga's own subjects He comforted her, "Do not

grieve Just such is this unsubstantial *samsara*, the cause of union and separation, full of birth, death, disease, and sorrow " With the fruits of the forest he made her sustain life against her own will, took her to his hermitage, and said to her "From here on, the ground is tilled with the plough, we do not set foot on it This is the territory of Dantapur, and Dantavakkha is king here Therefore go you fearless into this town, from here again set forth most cheerfully to Campa " The ascetic returned The other entered Dantapura She went enquiring for a Jama convent of nuns She saluted the lady superior She was questioned " Whence comes the lady disciple ?" She told how matters stood Crying bitterly, she was comforted a little by the superior " Illustrious lady, do not give way to distress of mind The development of one's fate can not be averted For

" As we know, it tears apart even what is united, and some things it unites although they are separated Extremely dexterous is this fate in working weal and woe for beings And, there is no happiness in the *samsara*, where greatness is seen one moment and disappears the next, where various pleasures and sorrows change in a moment, where union and separation are only matters of a moment Because this *samsara* is a storehouse of manifold sorrows, just for that reasonwise men here betake themselves to the path of final beatitude "

Being comforted in such and similar manner she was stirred to the depths of her soul and renounced the world on the spot in their convent And although she was asked at her consecration, she did not tell of her pregnancy, for fear they might not grant ( her ordination ) Later, when the matter was found out she told the truth to the abess Being kept in concealment she gave birth to a child and exposed it in the cemetery, together with a ring bearing a name and a jewel of a blanket And afterwards the child was taken by the guardian of the cemetery and handed over to his wife They named the boy Avakinnaya ( Castaway ) And this noble lady became a friend of this Candala woman And this noble lady was questioned by the nuns " Where is your child ?" She said " It was stillborn and therefore left ( in the cemetery ) by me " The boy grew up there He played with the boys He said to the children there " I am your king pay me taxes " He was seized with the dry scab He said to them " Scratch me " They gave him the name of Karakandu And he was very fond of this nun And she gave him sweetmeats or whatever delicate alms she obtained

When he had grown up he guarded the cemetery For some reason two ascetics passed by there At once they saw at one place a stick in a coppice One of them knew the signs of sticks as follows A stick with one joint they praise, those with two joints cause quarrel, those with three joints are fraught with profit, those with four joints entail death A staff that is five-jointed wards off quarrel on the way a six-jointed one is disease, a seven-jointed health A stick that has a base of four finger's breadth and rises half a finger's breadth and has seven joints wards off mad elephants A staff of eight joints is failure, one of nine productive of fame, but one of ten joints truly is all prosperity A stick that is crooked, worm-eaten and spotted and bumpy and burned and dried up at the top is to be carefully avoided Having massive joints, shining with colour, and of one colour, a staff provided with such marks is to be considered an excellent staff "

Thereupon he said "He who will take this staff will be king But one must wait for it till it grows four inches more than it is serviceable " This was heard by that Candala lad and by a Brahman Then that Brahman dug out the four inches of the staff that had not yet shot up ( out of the ground ) and cut the staff And that lad saw him and snatched it away from him He was taken before the Court by that Brahman He said " Give me my stick " He answered " It has grown on my cemetery, therefore I will not give it " The Brahman said " Take another " He did not want to The boy did not give it The boy was asked by them "Why do you not give it ?" And he said "By the power of this stick I shall be king " Then the people of the Court laughed and said "When you do come to be king, then you shall give this Brahman a village " He agreed The Brahman spoke to other Brahmans as follows " Let us kill him and take the stick " That was heard by his father The three fled and straightway went to Kancanapura There the king had died sonless The deputed horse came to Karakandu's feet while he slept outside ( of the city ), circumambulated him with its right side turned towards him, and stood still In the meanwhile the people of the city saw with great respect that he was endowed with the marks ( of a king ), the cry of " Victory " was raised and the drum of rejoicing beaten But he got up yawning With perfect composure he sat on the horse and was taken into the city " He is a Candala ," said the Brahmans and would not grant him entrance Then he seized the jewel of a staff It began to blaze They were terrified Then he made the Candalas of Vadahana Brahmans And the saying arose By king Karakandu, the son of Dahivahana, the Candalas who lived in Vadadhana were made Brahmans And they too disregarded the name given him at home, Avakinnaga, and established the name given him by the Candala boys, Karakandu

Then that Brahman came " Give me the village " " Take the one that pleases you " He said "My home is in Campa, therefore give it to me in her territory " Then he gave him a letter to Dahivahana "Give this Brahman a village I shall give you any village or city that pleases you " He was enraged "The wicked Candala does not know his own self " The messenger returned and reported this Karakandu was incensed He besieged Campa, fighting was going on Then the nun heard of it Saying "Let there be no destruction of people ", she took leave of the abbess and went to the city She took Karakandu aside and disclosed the secret to him "He is your father " He questioned his mother and his father They told him the real state of affairs From pride he did not march away Then she repaired to Campa, went into the king's house, she was recognized, the female servants fell down at her feet and wept The king too heard of it, he too came, greeted her respectfully, gave her a seat, and enquired about her child She said "It is he by whom the city is besieged " Delighted, he went out and had a meeting with him Giving him both the kingdoms Dahivahana renounced the world And Karakandu became a mighty monarch

Now he was very fond of herds of cattle In the meanwhile, at the time of autumn, he saw a bull calf, strong-limbed and white He said "Do not milk the mother of this one When he has grown, then let him drink the milk of other cows " The cowherds promised When his horns had come out and he had become a powerful bull, the king saw him He became solely intent on fighting Agam in the course of time the king came and saw a big-bodied, old, bull that was being harassed on all

sides by the young bulls. He asked the cowherds "Where is that bull?" They pointed him out in such a condition. And they said "This very same bull here, by the sound of whose lowing in the middle of the yard of the cowpen even all the proud, overbearing bulls with very sharp horns were subdued, now suffers being harassed on all sides by the young bulls as his pride has departed on account of old age, his eyes drip and his distorted lip quivers."

When the king saw him in such a plight he fell into despondency. He pondered on transitoriness. "Alas, this bull who was such a splendid fellow has now come to this?" So all subjects in the *Samsara* are short-lived. For thus it is "Wealth, which is indeed the basis of enjoyment and the cause of great delusion, is impermanent." And it has been said "Perishable by its very nature is wealth, evanescent as the rainbow, unstable as the streak of lightning, like unto dust that clings to the feet. Riches the thieves rob, the princes snatch away, the Vyantara demons hide, the kinsmen seize. Fire burns every thing, a deluge of water destroys it and angry Yama (the god of Death) is engaged in carrying off all. Likewise union with beloved people, the cause of supreme joy, is transitory. How so? As many birds meet in the evening on a tree, as travellers who come from other countries (meet) in a traveller's lodging house and in the morning all go away, every one in a different direction, so also the many beings that have come together in one family home, at the time of the blow of death, all go in different directions, accompanied by their *karma*, to births as men, gods, animals and other beings. A man strolls along the streets of the city, wanton and heedless, engaged in crushing and pushing, surrounded by many men. That same resplendent man, who perishes in a moment, is soon, dried up by old age and disease, that thus make him a goblin. Likewise, in the womb, during birth, in childhood, in youth, in old age, in all states, living beings go to pieces like earthenware vessels."

Reflecting in such and similar manner he experienced the spiritual awakening, he became a *pratyakabuddha*. Having torn out his hair in five handfuls, and having been presented by a deity with the distinguishing tokens of a monk, he wandered about. And the saying arose. Having seen the white, noble bull with wellformed horns, in the middle of the cowpen, the king of Kahnga saw prosperity and ruin and perceived the true religion.

---



# NOTES

After a complete translation and glossary together with indices of personal and geographical names with notes, as well as the material reserved for the Introduction, what remains to be given under this head is elucidation of technical terms of Jaina religion and a discussion of the few difficult and obscure expressions. The necessity of lengthy explanations of technical terms has been avoided by giving full references to standard works.

## I

I, 2, 8 For सिद्धसेन and others mentioned here see Introduction.

I, 2, 5. त रे ष्व इ—तरितुम् See also 1,5,5 देवए—दातुम्, and बहुव्वइ—वधितुम् (हन्तुम्)

I, 3, 7. जहिं हाणिणि etc. cf. Nayak 1, 13, 7-8, Jasa. 1, 21, 7

I, 4, 10. घात्रीवाहन literally means 'leader of an assault' घाटी + वाहन. The name is given as दहिवाहन in Prakrit and दन्तिवाहन in Sanskrit versions of the story. ( see Appendices ) At one place Subhacandra also gives घात्रीवाह ( दन्तिवाहन इत्याख्यो घात्रीवाहापरामिष II, 38 ).

I, 7. In this and similar other stanzas ( III, 15; 17, IV, 16, VII, 9, 10, VIII, 1,3,4, IX, 3, ) we find a predominance of the Maharastrī Prakrit

I, 13 The escape of the king as described here strikes one as very unchivalrous. The account in Devendra's story is superior ( see Appendix B )

I, 14, 2 म य र हि य ङ etc. मृगरहितमत एव नीरसं वनं यथा मरुदहित अत एव नीरसः मोक्ष ।

I, 17, 4 I have interpreted the line as तुण्डस्रण्डेषु अधिष्ठिता घारा येवा ते तथा मूला घृलेन भिन्ना. चोरजारा ( दृष्टा ) । Compare this stanza with a similar one in Jasaharacari 1, 13.

## II.

II, 1, II. Compare एकस्य दुःखस्य न यावदन्त गच्छाम्यहं पारमिवार्णवस्य ।

तावद् द्वितीयं समुपस्थितं मे छिद्रेष्वनर्था बहुलोभवन्ति ॥

II, 2, 3 तार means ( 1 ) Vishnu ( 2 ) Siva ( 3 ) The mysterious symbol ॐ. But the tippana on the word is असुरदेवता. This suits our context quite alright.

II 2, 4 जणहिं = यानं has been shortened for the sake of metre.

II, 2, 8 Both Subhacandra and Nemidatta in their version of the story take Baladeva to be the name of the Vidyadhara, and I have followed the same in my translation. But गुणनिक्षेप occurs again in II, 5, 6, which leads one to suspect that perhaps this was meant by our author to be the name of the Vidyadhara.



II, 3, 3 अयमाण्-अ + या + शानच् ( शतृ ) = अगच्छत् unmoving

II, 3, 6 The line has to be construed as—

( यस्य ) प्रवृद्धा कीर्ति जनाना प्रशसिनी ( प्रशस्या ) । ( येन ) निवेशिते लोचने नासाप्रवेशे ।

II, 6, 7-8 The corresponding description in Subhacandra's work is—

अथ पद्मावती खिन्ना गान्धारी क्षान्तिका क्षमाम् । क्षणात्सा खेदतो दक्षा शिक्षाय सुखसिद्धये ॥ ५३ ॥

तथा पद्मा जगामासु सुपद्मामा जिनालयम् । निस्सहीति पदं प्रोच्य ननाम च जिनाकृतो ॥ ५४ ॥

समाधिगुप्तनामान मुनिं गुप्तित्रयात्मकं । त्रिरत्नरञ्जित रम्य सा वक्त्रे विदावरा ॥ ५५ ॥ canto II

Subhacandra goes on to say that Padmavati requested the sage to give her *Diksha*, the latter refused saying that she had broken a vow three times in her past life as a result of which she had experienced separation from her father, husband and son in this life, and that she would be fit for *Diksha* when the sin is completely pacified when her son would be crowned king, ( For her breaking a vow in her past life, see X, 12, 3 ).

II, 7, 7 ज ल्ल म ल्ले ण वि लि त्त ग त्त—Neglecting the body altogether and allowing dirt to settle on it was a form of penance, and those ascetics who practised it were given the title of मलघारिन् (see Jaina Silalekha Samgraha, Index.) जल्ल meant perspiration and the dirt settled on it, while मल meant the excretions of the nose, eyes, ears etc See प्रतिष्ठापाठ of जयसेन p. 223—

स्वेदावलम्बितरजोनिचयो हि येषामुत्क्षिप्य वायुविसरेण यद्गमेति ।

तस्याञ्च नाशमुपयाति रजा समूहो जल्लोपवीशमुनयस्त इमे पुनन्तु ॥ ६९० ॥

नासाक्षिकर्णरदनादिभवं मल यन्नेरोग्यकारि वमनज्वरकासमाजाम् ।

तेषा मलौषघसुकीर्तिजुषा मुनीना पादाचनेन भन्नरोगहृति नितान्तम् ॥ ६९१ ॥

II, 7, 9 The corresponding portion in Subhacandra's work is—

तत्र कश्चिद्दृष्ट्वा नृकपालमुखे पुन ।

नेत्रयोश्च समुत्पन्न वेणुत्रय त्रिलोकवत् ॥ III, 68

II, 9 Compare similar passages in Jasa I, 24, Naya III, 1, Bhavis, II, 2.

II, 15, 2 As the line stands it should be construed as अस्य राज बहिष्णोमासेन निश्चयेन जीवामि ( तत् ) मह्य वीयताम् ।

II, 18, 3. For the translation of this line substitute 'Two crimes more I shall still forgive' Subhacandra's translation is एकोऽयमपराधस्तु क्षान्तो द्वावपराधकौ । सोढव्यौ मयका ( ? मया ) प्रीत्या मन्त्रिणोऽस्य सुखेपिण ॥ IV, 57.

II, 20, 7. चत्वरवत् has been translated and explained in the glossary as an adjective of गजः It is, however, also possible to take it as an adjective of पट्टन being equivalent to चत्वरवत् full of squares. Subhacandra has—

भ्रान्त्वाथ पत्तने पद्मो पथ्यापणसुपद्धती ।

गेहे गेहे महाम्यासश्चत्वरं चत्वरं पुन IV, 101

## III.

III, 2 Compare this passage with Nayak V, 8, 10-15

III, 4, 1. For the history of the bamboos see II, 7-8

III, 7, 7 See Hindi translation and correct English translation as follows.—I came to your town with the portrait accompanied by warriors capable of vanquishing irresistible foes

III, 19, 2. व द्वा हा था णु वैशाखस्थान is a posture in shooting in which the archer stands with the feet a span apart. Apte Sans Eng Dictionary

## IV.

IV, 1, 4. The three old Dravidian kingdoms of the South are conceived here as still very powerful and forming a confederacy with the Colas at the head.

IV, 12, 4 For the mechanical skill of a सूत्रधार see Mudrā-rākshasa II p 130 Telang's edition

IV, 13, 9 The tippana on सगराल is 'मोरा पाहाण घालावणु' Now मोरा or मोरी in Hindi, Marathi and Gujarati means a little channel to carry off water. This suggested to me the Sanskrit equivalent सनालीक ( see glossary ) In Sanskrit नरा means the earth From this we might interpret सगरालहि पत्थरहि as 'with stones masoned with earth' नार also means water in Sanskrit It is also possible that the original reading may be अगरालहि meaning with shapely straight stones.

IV, 17, 1-4 Compare this boast of the Sura, with that of Bhairavānanda in Rājasekhara's Karpūra-manjirī I, 25—

दशेमि तं पि मयिण वसुधावतिष्ण  
धम्भेमि तस्स वि रविस्स रह णहृद्धे ।  
आणेमि जक्खमुग्गमिद्धगणगणामो  
त णत्थि भूमिवल्लग्ग मह ज ण सज्ज ॥

Also see Jasaharacarīu I, 6

## V.

V, 8, 5 प र मु दृ ए हि has been taken by me as equivalent to परमोत्सुकं ।

V, 10, 3 प री प ह्म is thus defined—

घारीरमानसोत्कृष्टवाधहेतून् क्षुधादिकान् ।  
प्राहुरन्तर्बहिर्द्रव्यपरिणामान् परोपहान् ॥

For exposition of the twenty two Parisahas see, अनगर-वर्णमृत of Ashādihara VI, 84, onwards

V, 12, 1-2. For the five अणुव्रत, three गुणव्रत and four शिखाव्रत, see मावयधम्म दोहा 59-72. The five उदुम्बर are वट, पिप्पल, पर्कर, उदुम्बर and काकोदुम्बर ।

V, 12, 4. The *Pratnas* or stages of a house-holder's religious advancement are eleven, namely, दर्शन, व्रत, सामायिक, प्रोपबोपवास, सचित्त्याग, रात्रिमोजनत्याग, ब्रह्मचर्य, आरम्भत्याग, परिग्रहत्याग, अनुमतित्याग and उद्दिष्टत्याग For exposition, see सागर-वर्णामृत, अध्याय ३ onwards

## VI.

VI, 6, 8, स ल्ले ह ण-सल्लेखना is thus defined in the रत्नकरण्डश्रावकाचार of समन्तभद्र-उपसर्गे दुर्भिक्षे जरमि रुजाया च नि प्रतिकारे । वर्माय तनुविमोचनमाह सल्लेखनामार्या ॥ १२२ ॥ अन्तक्रियाधिकरण तप फलं सकलदर्शनस्तुवते । तस्माद्यावद्विभव समाधिभरणे प्रयतितव्यम् ॥ १२३ ॥ स्नेह वैरं सङ्ग परिग्रह चापहाय शुद्धमना । स्वजन परिजनमपि च क्षात्वा क्षमयेत्प्रियवचनं ॥ १२४ ॥ आलोच्य सर्वमेव कृतकारितमनुमत्तं च निर्व्याजम् । आरोपयेन्महाव्रतमामरणस्थायि निश्चेषम् ॥ १२५ ॥ शोक भयमवसाद क्लेदं कालुष्यमरतिमपि हित्वा । सत्वोत्साहमदीर्यं च मन प्रसाद्य श्रुतैरमृतं ॥ १२६ ॥ आहारं परिहाय क्रमश स्निग्ध विवर्द्धयेत्पानम् । स्निग्धं च हापयित्वा खरपान पूरयेत्क्रमश ॥ १२७ ॥ खरपानहापनामपि कृत्वा कृत्योपवासमपि शक्यता । पञ्चनमस्कारमनास्तनु त्यजेत्सर्वयत्नेन ॥ १२८ ॥ नि दा न or looking forward to the reward of the penitential act is one of the transgressions ( अतिचार ) of सल्लेखना as—

जीवितमरणाद्यसे भयमिन्नस्मृतिनिदाननामान । सल्लेखनातिचारा पञ्च जिनेन्द्रै समादिष्टा ॥ १२९ ॥

VI, 7, 8 For प्रयाग as the place where people went to end their life prematurely, see Index of Geographical Names, under प्रयाग Also see अग्नि पुराण, अध्याय १११,

न वेदवचनाद्विप्र न लोकवचनादपि ।

मतिरत्कमणीयान्ते प्रयागे मरण प्रति ॥ ८ ॥

वटमूले सगमादौ मृतो विष्णुपुरी ब्रजेत् ॥ १३ ॥

## VII.

VII, 1, 2. For the sight of an ascetic regarded as an auspicious omen, see श्रीशाकुनसारोद्धार by माणिक्यसूरि, प्रकरण २—

दर्शनं श्वेतभिक्षुणा मर्षोत्तमफलप्रदम् । किं पुनः सूरिसयुक्त राजयोगोऽयमुत्तमम् ॥ १० ॥

न केवलं मर्यादोक्तं श्रीव्यासेनापि भाषितम् । शकुनार्णवेऽपि निर्णोतं शुभं निर्ग्रथदर्शनम् ॥ ११ ॥

श्रमणस्तुरगो राजा मयूर कुजरो वृष । प्रस्थाने वा प्रवेशे वा सर्वसिद्धिकर स्मृत ॥ १२ ॥

VII, 5, 4. णि व स मा णु = निवसमा orn = नृपममान । ke ह्यममाणु in VIII, 12, 2 Karakanda was accompanied by other princes as is clear from VII, 6, 4.

VII, 5, 13 Commenting on उत्तराध्ययनसूत्र V, 8, Devendra tells a short story of a certain shepherd who, during his midday-rest, pierced all the leaves of a *nyagrodha* tree with his arrows ( Charpentier's edition p 298 ). Also see Jacobi's Maharashtra Tales, the story of Bamhadatta, and its translation by J. J. Meyer in his Hindu Tales p. 61, where we read "He wandered about in the wood and saw a goatherd who was making holes in the leaves of a fig tree with peastones (by throwing them at the leaves)." From this it appears that this was once a favourite pastime.

VII, 9, 4-5. The measurements of the sea-monster are thus given by शुभचन्द्र in his version—

पष्टिमो जनसूक्तुग तदर्थाय तिस्रसगतम् ॥  
सप्तपष्टिमहास्तीतयोजनैर्दीर्घता गतम् ।  
निरुध्यान्वि स्थित मध्ये मेरुबल्लघनातिगम् ॥ ११, ९५-९६.

VII, 13 The description of the goddess in this *Kadavaka* is thus reproduced by Subhacandra —

कोमलागी सुलावण्या लोलया सहितामला । ललामलक्षिता कन्नकुण्डलाम्या विराजिता ॥ १४२ ॥  
सपुस्तकरस्फारभू गारपरिभूषिता । सुमृणालकरारम्यरक्ताभरणमासुरा ॥ १४३ ॥  
किकिणीकलरावाद्यमेखलामडितोत्कटा । सनूपुरपदा दिव्या प्रसन्ना गुणमालिका ॥ १४४ ॥  
फणाभि. पचभि ..... फणिन परम् । दधती मूर्ध्नि सन्मान्या श्रवणामृतवाग्धरा ॥ १४५ ॥  
व्यजयन्ती दिक्षा चक्र घाम्ना घामालिलिङ्गिता । वीक्ष्य वक्षे.स्यलस्यूलमुक्ताफलमुदामिका ॥ १४६ ॥  
तदा पश्चावती देवी धराया दन्ती धृतिम् । तद्ध्यानाद्ददनाब्जेनाज्वातर-द्भासिनी द्रुतम् ॥ १४७ ॥ सर्ग ११

VII, 15. With regard to the practice of capturing husbands which is exemplified in this *Kadavaka*, I quote the following from 'Tribes and Castes of the Central Provinces' by Russel and Hiralal, Part II, p 521—

Kolams, a Dravidian tribe residing principally in the Wun *taluka* of the Yeotmal district of Berar " had the practice of capturing husbands for women who would otherwise have gone unwedded, this being, apparently, a survival of the matriarchate. It does not appear that the husbands so captured were ever unphilosophical enough to rebel under the old regime."

## VIII.

VIII, 5, 5. The word *अक्का* has been discussed by Mr A. N. Upadhye in his article 'Kanarese words in Desi lexicons' published in Bhandarkar ORIJ (1931). The word occurs in various languages, Aryan, Dravidian and Scythian, and, according to Dr Caldwell, "the ultimate base of all these words is probably 'AK' old "

VIII, 5, 13 वले according to Vararuci VIII, 13,  
'अइवले समापणे'

VIII, 7, 8. Subhacandra's version is as follows —

शतपत्रप्रमा कोरा वय तस्थिम चोन्नते । अनोकहे सदैकस्मिंल्लमयाना फलावलिम् ॥ ३४ ॥  
तद्बुद्धे वद्विता वल्ली क्षिता रूपाता मया शुकान् । कृतितु नैव केनापि छिन्ना सा पक्षिणा पुन ॥ ३५ ॥  
कालेन वद्विता वल्ली किराता वीक्ष्य चागता । ( सर्ग १२ )

We get the substance of these lines in the original

VIII, 16, 1 टक्कु—an inhabitant of the टक्कुदेश which embraced the whole of the plains of the Punjab from the Indus to the Bias, and from the foot of the mountains to the junction of the five rivers below Multan. ( Cun Geo p 171 )



For exposition in English, see 'Practical Path' by Champat Rai For the eight qualities of Right Faith, निश्चयिनिश्चयि etc, see रत्नकरणश्रवणकाचार of समन्तभद्र ११-१८

IX, 21, 9 The seven व्यसन are enumerated in the following verse —  
छूत मास सुरा वेष्याञ्छेट चौर्यं पराङ्गना । महापापानि सप्तानि व्यसनानि त्यजेद् बुध ॥

IX, 23, 2. व्यस is of four kinds अर्त, रौद्र, घर्म and शुक्ल Of these the first two produce evil and the last two good—

आर्तरोद्रविकल्पेन दुष्यन्ति देहिना द्विधा । द्विधा प्रशस्तमप्युक्त धर्मशुक्लविकल्पत ॥ २० ॥  
स्याता तत्रार्तरोद्रे द्वे दुष्यन्तिऽप्यन्तदु खदे । धर्मशुक्ले ततोऽप्ये द्वे कर्मनिर्मूलनक्षये ॥ २१ ॥ etc  
ज्ञानाणव, प्रकरण २५

IX, 24, 2 The five vows of the ascetics are the same as those of the householders, differing from the latter in their rigour and thoroughness of observance

IX, 24, 6 Celibacy observed by मन, वचः, काय, and कृत, कारित, अनुमोदन constitutes the nine kinds of ब्रह्मचर्यं.

IX, 24, 7. The two kinds of परिग्रह are अन्तरङ्ग and बहिरङ्ग । e the inner passions and material belongings,

IX, 24, 8 The मूलगण of ascetics are twenty-eight, five Mahāvratas, five Samitis, five sense-controls, six obligatory duties and seven other observances. For an exposition of these, see मूलाचार, अध्याय १

IX, 24, 9. The number of उत्तरगुण is given as eighty-four lakhs, for a classification of which, see मूलाचार, गाथा १०२३ and onwards.

## X

X, 9, 4. There is double-meaning in the second part of the line बहुप्रहरे ननु सूर्योऽपि सुप्त and बहुप्रहारं ननु सूर्योऽपि सुप्त ।

X, 9, 6. On पुण्याय (पुत्राय ?) the tippana in S is पृच्छली स्थौ and in N दुष्चारिणी

X, 19, 8. Subhachandra's version is—  
यावदास्ते बने रात्री नवने देवनिमित्ते । तावत्तत्र स आयामीश्राक्षस्युस्त्रिस्तमत्करा (मत्करा) ॥

X, 26 In this kadavaka is described the method of celebrating the five kalyānakas गर्भ, जन्म, तप, ज्ञान and निर्वाण of a Tirthamkara Subhachandra's version of it is as follows —

मासे भाद्रपदे कृष्णे प्रोषव प्रतिपत्तिथौ । गर्भकल्याणकाख्ये स कार्यं सत्कार्यकोविदे ॥ १११ ॥  
मिद्धचारित्रमञ्जातिभक्तिभिः क्रियसक्रिया (?) । तदिने मुनिभिर्मुबल्ये महद्भिर्निर्मलाक्षर्यै ॥ ११२ ॥  
गृहस्थैर्दधिदुग्धार्चं स्नपन श्रीजिनेशिन । विबोधते तनुत्यागो रात्री जागरण तथा ॥ ११३ ॥  
पचम्या प्रोषवस्तस्मिन्जन्मकल्याणमक्षित । पूर्वोक्तास्ता क्रिया कार्या दिने तस्मिन्नुभाप्तये ॥ ११४ ॥  
अष्टम्या क्षणस्तस्मिन्मामि स्नानो मर्हतिभि । मन्त्रिष्क्रमणसन्नामा सर्वमिद्धिप्रदायक ॥ ११५ ॥

सिद्धचारित्र्यसद्योगशातिभक्त्याऽभिवद्यते । जिनो विजितकर्माऽथ मन्मयोन्मादमथक ॥ ११६ ॥  
 केवलज्ञानकल्याणो दशम्या प्रोषधो मत े सिद्धश्रुतसुचारित्र्ययोगशातिक्रिया भजेत् ॥ ११७ ॥  
 निर्वाणाख्य चतुर्दश्या क्षपणाय पणै क्रिया (?) । कार्या सिद्धश्रुतोद्भूतयोगनिर्वाणशान्तिभिः ॥११८॥  
 ब्रताना तिलक तेन पञ्चकल्याणसङ्गम् । पञ्चवत्सरपर्यन्त तेने चतुरचेतसा ॥ ११९ ॥

X, 26, 18 वित्तसर्गाहि अट्टुहि-व्युत्सर्ग means कायोत्सर्ग, but it is not clear what eight refers to in that respect "The tippana is "कायोत्सर्गं करतु आठ गणीए णुकार" which means renunciation of the body having repeated the Navakāra mantra eight times. The translation should be corrected accordingly

## शब्दकोशः

The figures indicate *Sandhi*, *Kadavaka* and *line* respectively. The glossary is not fully exhaustive, and as a rule, only one reference to a place of occurrence has been given. Words which seemed to me to be Desi ( i. e. for which, strictly speaking, a Sanskrit equivalent does not exist ) have been marked with an asterisk. Sanskrit equivalents are given throughout, and, wherever necessary and possible, Apabhramsa grammars and lexicographies have been referred to, and, Hindi, Marathi and Gujrati equivalents are also given. The following abbreviations have been used —

D—Desinamamala of Hemacandra, ex—example, G—Gujrati, H—Hindi, Hem—Hemacandra's Prakrit Vyākaraṇa, K—Kanarese, M—Marathi, Mal—Malayalam, Mar—Marvadi, Pai—Paiyalacchi-nāma-māḷā of Dhanapāla, S—Sanskrit, T—Tamil, Var—Vararuci's Prakrit-Prakasa; दे—देश, न—नगर, प—पर्वत, पु—पुरुष, टि—टिप्पण

[अ]

अह-अति I, 3, 10.

अह-अहो ( मम्बोधनार्थे ) II, 18, 5.

अहउखिद्य-अति + उखित VII, 7, 11.

अहउज्जु-अति + अज्जु X, 13, 4

अहकुटिली-अतिकुटिला I, 16, 12

अहजुज्जह-अति + युज्यति III, 11, 10

अहभीण-अति + क्षीण II, 7, 6.

अहउरिच-अति + दत्त VII 11, 2.

( H. डरना to fear )

अहणिमल-अतिनिमल IV, 7, 5

अहयिद्य-अतिनिकट IV, 4, 2

अहगिस्त-अति + निश्चित V, 14, 5.

( D IV, 30 )

अहउरिभ-अति + त्वरित V, 10, 2.

अहसोस-अति + तोष V, 13, 9

अहदिहि-अति + धृति IV, 7, 2

अहदुम्मण-अति + दुर्मनम् V, 2, 6

अहपठर-अति + प्रवर II, 9, 1

अहपिय-अति + प्रिय IV, 12, 6

अहपयह-अति + प्रचण्ड II, 8, 2.

अहवहल-अति + बहल IV, 8, 8

अहसची-अति + भक्ति V, 7, 4

अहमिह-अति + युष् डिति VIII, 18, 9

( HMG मिहना to fight )

अहभिण्ण-अति + भिन्न IX, 10, 5

अहमणहर-अति + मनोहर III, 3, 3

अहमदुर-अति + मधुर V, 11, 8

अहरमण-अति + रमण V, 5, 4

~~अहवमाल-अति + पुष्प III, 16, 4.~~

( D. VI, 90; Pai 47 )

अहविहाह-अति + विभाति III, 12, 7.

अहसभ-अतिशय VI, 1, 5.

अहसणिद्ध-अति + स्निग्ध X, 13, 10

अहसुद्धम-अति + सुकम् X, 10, 7.

अहसंसभ-अति + सहाय V, 18, 5.

अहव्व-अपूर्व I, 14, 5

अकलकदेव-पु I, 2, 8

\*अक-भगिनी, अम्बा VIII, 5, 5. ( D I, 6 S



- अक्का—Mother, M, अक्का—Sister, K,  
 आके She )  
 अक्ख—आ + रग्या °मि V, 19, 8, °हि IV, 12,  
 5, °क्खु III, 5, 4, °क्खेवि III, 20, 6.  
 अक्खय—अक्षत IX, 2, 6  
 अक्खर—अक्षर I, 7, 7.  
 अक्खिअ—आख्यात I, 8, 7  
 अग्ग—अग्र I, 14, 4  
 अच्चत—अत्यन्त VIII, 2, 7  
 अच्छ—आस् °इ I, 9, 1, °हि I, 15, 7.  
 ( Hem. IV, 215 probably from  
 Sans आ + क्षि निवासगत्यो. )  
 अच्छर—अप्सरस् VI, 3, 10  
 अच्छरिअ—आश्चर्य IV, 3, 11  
 अच्छिअ—उचित IV, 17, 5 ( see अच्छ )  
 अजवम्म—अजवर्मन्, पु III, 5, 8.  
 अजियगि—अजिताङ्गी, स्त्री III, 5, 8  
 अजव—आजं व IX, 13, 4  
 अज वि—अद्यापि II, 18, 3.  
 अज्जिअ—अजित II, 5, 10  
 अजिय—आयिका ( a Jain nun ) II, 6 8.  
 अज्जिचि—अर्जयित्वा II, 10, 6  
 अज्जु—अद्य I, 14, 5  
 अज्जुण—अर्जुन, पु. X, 22, 7.  
 अहरउह—आर्त + रौद्र ( घ्यान ) IX, 23, 2  
 अट्टम—अष्टम X, 16, 4  
 अट्टुत्तर—अष्टोत्तर X, 26, 20.  
 अणविरअ—अनवरत III, 10, 7  
 अणसण—अनघन V, 10, 5.  
 अणाविअ—आनायित VIII, 14, 2  
 अणगलेह—अनङ्गलेखा स्त्री VII, 16, 2, X, 24, 4.  
 अण्णिद—अनिन्द V, 6, 2  
 अणुगह—अनुग्रह VI, 12, 8  
 अणुदिण—अनुदिन IV, 10, 9  
 अणुमग्गयारि—अनुमागंचारिन् VII, 3, 2  
 अणुराअ—अनुराग IV, 11, 10.  
 अणुवम—अनुपम I, 1, 3  
 अणुवय—अनुव्रत V, 12, 1  
 अणुवेक्ख—अनुप्रेक्षा VI, 6, 9  
 अणुहव—अनु + भू °वेद् IX, 9, 6, °हि II, 5, 10  
 अणुसर—अनु + सू °उ IX, 7, 4, °रेद् III, 2,  
 5, °रेवि VI, 10, 6  
 अणुमारिअ—अनुमत् III, 14, 10  
 अणुहर—अनु + हृ, °इ V, 13, 7, °रति I, 16, 9  
 अणुहुज्ज—अनु + भुज्ज °हु III, 10, 10 °जिचि  
 II, 15, 9.  
 अणोय—अनेक II, 1, 1.,  
 अण्णण्ण—अन्योन्य I, 14, 7  
 अण्णमवतर—अन्य + भवान्तर II, 5, 10  
 अण्णण्ण—अज्ञान II, 13, 5.  
 अण्णोण्ण—अन्योन्य V, 4, 1  
 अत्थइरि—अस्तगिरि X, 9, 4  
 अत्थाण—आस्थान IX, 1, 2  
 अत्थि—अस्ति I, 10, 7  
 अट्ट—अब्द IV, 17, 7.  
 अहसण—अदर्शन V, 14, 8  
 अद्धवह—अर्धपथ II, 10, 6  
 अद्धिदु—अर्धेन्दु I, 16, 13.  
 अपमाण्य—अप्रमाण II, 3, 3.  
 अप्पमाण—अप्रमाण II, 2, 1.  
 अप्प—अर्पय °हि III, 4, 7, °प्पिऊण I, 12, 3,  
 °प्पिवि II, 6, 5.  
 अप्पिअ—अर्पित II, 6, 2  
 अप्पुणु—आत्मन IV 3 4 ( M अत्तण्ण )  
 अप्फोळिय—आस्फलित IV, 11, 5  
 अट्टमत्तर—अभ्यन्तर V, 3, 2  
 अट्टमस्थिय—अभ्यायित VII, 14, 6  
 \*अट्टिमडिय—समागत III, 16, 2.  
 ( Hem, IV, 164 )  
 अमराउरि—अमरपुरी III, 22, 6  
 अमराहिय—अमराधिप IV, 8, 9  
 अमिअ, °य—अमृत II, 15, 6  
 अमियवेअ—अमितवेग, पु V, 4, 2.  
 अमेअ—अमेय VII, 5, 9  
 अयाण—अ + जानत् VIII, 4, 7.

अरिद्रमण—<sup>०</sup>न, पु VIII, 1, 5  
 अरिधाण—अरि + स्थान III, 15, 7  
 अरिमहण—अरि + मयन V, 13, 10.  
 अरिबिंद—पु II, 16, 3  
 अरुच—अरुच V, 6, 5  
 अरोचक—अरोचक III, 4, 11  
 अलग्ग—अलग्न II, 14, 5  
 अलहत—अलभमान II, 15, 6  
 अलिय—अलोक IX, 24, 4  
 अलीह—अलोक I, 11, 3, IX, 23, 5'  
 अलेव—अलेप V, 6, 5  
 अलेहिअ—आलेखित VI, 14, 3  
 अलयरिय—अवतरित VII, 11, 10  
 अवर—अपर II, 2, 2  
 अवरह—अपराध VIII, 20, 12  
 \*अवसंखिय—आलिङ्गित X, 9, 8  
 ( D I, II )  
 अवत्पर—अपरापर VI, 10, 5  
 अवलोइअ—अवलोकित IV, 11, 10  
 अवलोव—अव + लोक्य <sup>०</sup>इ V, 16, 7, <sup>०</sup>हु V, 15,  
 5, <sup>०</sup>इवि V, 18, 1  
 अवसाण—अवमान I, 17, 15  
 अवहर—अप + ह <sup>०</sup>रतु IX, 16, 6, <sup>०</sup>रेइ IX, 14, 4  
 अवहरिय—अपहृत V, 7, 10,  
 अवती—दे. VIII, 1, 6  
 अवाय—अपाक IX, 14, 1  
 अवाह—अवाच II, 14, 5  
 अविरह—अविरति IX, 12, 4  
 अविवाय—अविपाक IX, 14, 10  
 अस—अष् <sup>०</sup>इ VI, 3, 9, <sup>०</sup>मि VI, 6, 2.  
 असहंयण—असती + जन X, 9, 9  
 असज्ज—असाध्य III, 19, 7  
 असत्य—अशक्त IV, 13, 3  
 असरण—अशरण IX, 7, 11  
 असहंत—असहमान II, 12, 4  
 असिलय—असि + लता II, 3, 10  
 असुइ—अगुचि IX, II, 1  
 असुहत्त—अगुभत्व IX, 20, 21.

असुहाई—असुमाजिता IV, 14, 1  
 असुहावअ—असुमावित II, 10, 10  
 ( H सुहावना good-looking )  
 असेस—असोप II, 8, 3  
 अह—अय VII, 14, 8  
 अहम्म—अधर्म X, 22, 4  
 अहर—अघर II, 14, 5,  
 अहहल्ल—अघर + उल्ल ( स्वार्षे ) X, 9, 8  
 अहग—अभग I, 4, 3  
 अहिजल्लण—अभिज्वलन IV, 14, 2  
 अहिणव—अभिन्नव VII, 2, 8  
 अहिणदिअ—अभिन्नद्वित VIII, 7, 3  
 अहिराम—अभिराम III, 5, 7  
 अहिलस—अभिलप् <sup>०</sup>हि V, 1, 12  
 अहिलास—अभिलाप VI, 14, 1.  
 अहीर—आभीर—VIII, 6, 5  
 ( H अहीर cowherd )  
 अहेट्टअ—आखेटक VII, 1, 9  
 अहोमुह—अधोमुख II, 3, 5  
 अकुस—अंकुश II, 8, 2  
 अगदेम—देश I, 3, 5  
 अच—अच् <sup>०</sup>मि X, 3, 10, <sup>०</sup>एवि X, 17, 3,  
<sup>०</sup>चिचि IV, 11, 9  
 अत—अत्र III, 15, 8 ( H आत )  
 अतेउर—अत्त पुर X, 23, 10  
 अच—अच्, दे. II, 2, 11  
 अघारअ—अघकार X, 9, 7  
 अंसु—अशु V, 15, 7 ( H आशु ),  
 अंसु—अशु X, 19, 4  
 [ आ ]  
 आअ—आगत I, 15, 2, <sup>०</sup>इवि IV, 1, 9.  
 आइ—आदि X, 15, 9  
 आह्व—आहित्य III, 12, 8,  
 आइय—आगता III, 19, 7  
 आडल—आकुल I, 17, 10  
 आडलि—आकुलिन् III, 13, 1,  
 आणस—आदेश III, 4, 2  
 आण—आज्ञा I, 5, 6

आण-आ + नी °णि III, 10, 2, °णिवि IV, 15,  
10, °णावति X, 20, 10, °णियद् IX, 12, 2,

आणाविभ-आनायित III, 4, 1

आणिअ-आनीत III, 10, 3

आथ-आगत II, 7, 8

आथव-आताअ III, 11, 4

आथण-आकर्ण्य °हि II, 1, 13, °णिवि  
1, 14, 10. -

आथणण-आकर्णन III, 7, 4

आथर-आ + द् °रेद् IX, 14, 8, °रेद्दु X, 17, 8.

आथर-आद्दर V, 5, 8.

आरत्त-आरक्त VII, 12, 10.

आरिस-आर्य VIII, 10, 6.

आलिह-आ + लिह °हेवि VII, 12, 9

आव-आ + या °द् IV, 3, 2; °हु IV, 7, 2;  
°हि II, 13, 6, °वंत II, 12, 6, °वेवि  
V, 3, 10, °वेविणु VIII, 9, 9, °वेसद्  
II, 5, 5, °वेसहि V, 19, 3

आस-अश्च VIII, 8, 5.

आसय-आशय X, 29, 6.

आसव-आ + अि °द् IX, 12, 1.

आसाह्य-न X, 28, 4

आसाकरिय-आशापूरित VII, 8, 11.

आसीवाभ-आशीवांद VIII, 7, 3

आसि-आसोत् VII, 11, 10.

आसीस-आमी II, 15, 5.

आहण-आ + हन् °णेड IX 24, 4

आहय-आहृत I, 5, 6.

आहास-आ + भाष् °द् V, 17, 7

आहि-आवि I, 16, 3

आहरण-आसरण II, 17, 2

अ हीर-आमीर VII, 3, 9.

आहुळ-पु X, 29, 13

आहूय-आहृत VII, 12, 5.

## [ इ ]

इअ-इदम् I. 10, 10

इकसु-इसु IV, 10, 5.

इद्द-इष्ट III, 6, 2

इसिअ-इयत् III, 7, 9

इस्थिम्म-एतस्मिन् V, 9, 6

इह-एतत् II, 10, 10

इविय-इन्मिय II, 3, 7.

ईस-ईश X, 11, 3

## [ उ ]

उइअ-उदित II, 1, 2,

उग्गय-उद्गत I, 3, 6

उग्गम-उद्गम VIII, 12, 3

उग्गिण-उद्गीण III, 14, 6

उग्वाड-उद् + वाद् °डेवि X, 13, 8.

उग्वादिअ-उद्वादि III, 8, 7.

उच्चा-उद् + चि + णिच् °इवि V, 7, 5

उच्चाविअ-उद् + चायित II, 1, 7.

उच्छव-उत्सव III, 3, 10

उज्जअ-उच्चाप VII, 12, 1.

उज्जअ-उच्चत VI, 13, 5

उज्जम-उद् + यम् °मेद् X, 17, 1.

उज्जळ-उच्चळ II, 20, 4.

उज्जलिय-उच्चलित III, 2, 10

उज्जाथ-उच्चान IX, 1, 2

उज्जुय-उच्चुत X, 28, 7.

उज्जुव-उच्चुत III, 1, 9

उज्जुव-उद् + याप्य् °वेद् X, 16, 8

उज्जेणि-उच्चजिनी, न VIII, 1, 7, X, 18, 4

उज्ज-अयोध्या, न. III, 1, 12.

उज्जाथ-उपाध्याय VII, 2, 5

उट्ट-उत् + स्था °ट्टेद् IX, 7, 3, °ट्टिवि V, 14, 5.

उट्टवट्ट-ओष्ठ + एट्ट II, 14, 6.

उट्टानिय-उत्प.पित I, 15, 6.

उट्टिअ-उत्थित II, 19, 6

उट्टाविय-उट्टायित III, 12, 3

उट्टि-उत् + डी °वि VIII, 8, 3

उट्टिर-उत् + डी + इर ( ताच्छील्ये ) I, 17, 7.

उट्ट-ऊर्ध्व III, 12, 9.

उण्णह-उत्तति I, 16, 10

उण्णय-उत्तत I, 16, 10.

उत्त-उक्त I, 11, 9, II, 15, 1.

उत्तस-उत्तस III, 2, 10.

उद्दालिम-उद् + दारित II, 8, 8, V, 2, 4  
( भाषिण Hem IV, 124, H उदना to  
take away )

उद्दुमय-उद् + दुर्मनस् II, 21, 2

उद्द-ऊर्ध्व I, 8, 6

उद्दर-उद् + घृ °रेह IX, 13, 1

उद्दरिय-उद्घृत VII, 12, 3

उद्दणय-ऊर्ध्व + धानन VI, 1, 12

उद्दधिम-उद् + धावित V, 14, 3

उपमोय-उपमोग IX, 22, 10

उप्यञ्ज-उत् + पद् °ह II, 14, 2

उप्यण-उत्पन्न, I, 11, 2.

उपरि-उपरि II, 9, 1

उप्यल्लेदि-उत्पल्लेटी, न VI, 11, 2.

उप्याहय-उत्पावित VI, 16, 6

उप्याहिय-उत्पादित X, 23, 9

उप्याय-उत् + पाद्य °ह IX, 14, 2.

उभय-उभूय X, 6, 4.

उभमा-उद्भूत V, 15, 6 ( M उमा )

उभिमय-उद्भूत VII, 9, 9.

उभ-उभस् V, 19, 1

उभयस-उपवेश VII, 12, 8

उभयय-उपगत V, 7, 2

उभयार-उपकार II, 10, 1

उभर-उभर IX, 5, 1

उभरि-उपरि II, 19, 10

उभल्लिख-उत्पल्लित II, 17, 9

उभल्लिय-उत्पल्लय V, 9, 2

उभय-उपयन I, 14, 2

उभवास-उपवाम IV, 8, 4.

उभविष्ट-उपविष्ट IX, 19, 8.

उभसग-उपसर्ग II, 4, 1

उभसम-उपशम II, 4, 8

उभसाहिम-उप + सावित V, 2, 7.

उभहसिय-उप-हसित VI, 4, 1.

उभा-उपाय VIII, 7, 12

उभम-उद् + घृ °मेह IV, 14, 4

उभस-उदास II, 11, 3, VIII, 11, 8

उभह-उद् + वद् °हेह IX, 14, 5

उभवाहुल-उत्सुक VII, 11, 8, X, 29, 13

(D. I, 136 prob from उदाह anxiety

उभेविर-उद् + वेप् + इर (ताच्छोत्ये) V, 15, 2

उभह-श्रीपव IX, 10, 2

उभर-उदुम्बर IX, 21, 5

[ ऊ ]

ऊवदीय-उत्पत्तित V, 4, 7

ऊसस-उद् + श्वस् °सेह II, 11, 3.

ऊसह-श्रीपव IX, 23, 5

ऊहय-ऊहल VIII, 16, 2

[ ए ]

एभ-एतत् I, 11, 5

एक-एक I, 1, 6

एकल्ल-एकाकिन् VII, 1, 10 ( H अकेला  
alone )

एकत-एकान्त VII, 4, 4

एकंतर-एकान्तर V, 10, 2

एकिस-एतावत् IV, 17, 7

एत्थरिय-अत्र + अस्ति I, 3, 5

एयमय-एकमनस् V, 2, 13

एयारस-एकादश X, 16, 6

एवहिं-एवम् I, 10, 10

एवंविह-एवविध II, 12, 7.

एह-एवा I, 15, 5.

एह-एतत् I, 11, 3

[ ओ ]

ओहिणाय-अधधि + ज्ञान V, 11, 4

[ क ]

कभ-कृत VII, 7, 10

कह्लास-कैलाश, प IV, 4, 10

कउजल-कुत ( ल ) III, 13, 6 ( भाला, टि )

कउसवि-कौशाम्बी, न I, 7, 9, VI, 1, 3

X, 11, 1, X, 12, 6

कउसीस-कपिशोर्ष I, 4, 2.

- कञ्ज-कार्य 1, 13, 4.  
 कट्ट-कृत् °ट्टिवि VIII 12, 6.  
 कट्ट-काष्ट VII, 12, 6  
 °कडप्य-कटप्र ( निकर ) IV, 9, 2, ( D. II, 13 )  
 कडयड-Onomatop III, 18, 6.  
 कडि-कटि III, 2, 5  
 कडियल-कटि + तल III, 2, 6.  
 कडड-कृप् °डडउण VII, 10, 3, °डडेवि X, 13, 7  
 कडिडभ-कृष्ट II, 3, 3.  
 कडिण-कडिन I, 16, 4  
 कण-कण् °णेइ IV, 15, 6  
 कणउज्ज-कान्यकुञ्ज, न II, 10, 4  
 कणाय-कनक III, 2, 10  
 कणायडर-कनकपुर, न VI, 13, 8.  
 कणयप्यड-कनकप्रभा, स्त्री VI, 14, 10  
 कणयसई-कनकवती, स्त्री. VI, 14, 9  
 कणयासर-कनकामर the author  
 I, 17, 16 etc X, 28, 2  
 कण्ण-कन्या II, 12, 2  
 कण्ण-कर्ण II, 10, 10  
 कण्णजाभ-कर्ण + जाप VIII, 20, 8  
 कण्णरभ-कर्ण + रव IV, 6, 5  
 कण्णसभ-कन्या + सत VIII, 9, 10  
 कर्ती-कर्तरी X, 19, 8  
 करड-इ-वचित् IV, 5, 2 ( Hem II, 174 )  
 कडम-कडम X, 5, 11  
 कप्यड-कपट X, 20, 6 ( H कपडा )  
 कप्पुवत्त-कल्प + वृक्ष II, 1, 3  
 कप्पुवच्छ-कल्पदृक्ष VII, 5, 10  
 कप्पुत्त-कल्पमान III, 14, 6.  
 कप्पूर-कपूर X, 24, 2  
 कम-कम ( पाद ) II, 14, 9  
 कमलायर-कमलाकर X, 2, 3  
 कम-कर्म I, 1, 5  
 कम्मट्टाडि-कर्म + अष्ट + ग्रन्थि III, 22, 9.  
 कम्मासव-कर्म + आश्रव IV, 10, 6.  
 कय-कृत I, 1, 7  
 कयथ-कृतार्थ I, 8, 3.  
 कयलि-कदलो I, 16, 2  
 कयव-कृतान्त I, 1, 5  
 कयायर-कृत + आश्रव VII, 4, 9  
 कयाड-कतवार IX, 18, 7 दे, २, ११ कूडा-कवरा  
 कया वि-कदापि 3, 10, 7  
 कर-कृ °इ II, 9, 10, °मि II, 6, 3 °हे II,  
 10, 2 °हि IV, 1, 5, °हुं II, 11, 6 °रति  
 III 3, 8 °रि II, 15, 1, °रेविणु I, 10, 8  
 °रिवि II, 3, 10. °रेजहि X, 3, 5 °रेवड  
 IX, 6, 7 °रेवड II 13, 2 °रेसड II, 19,  
 7 °रेसहि II, 8, 10 °रेहि II, 17, 6.  
 करकड-the hero I, 2, 3, etc.  
 करतण-कर्तृत्व X, 12, 8  
 करयल-कर + तल I, 15, 6  
 करत्त-कुर्वत् I, 2, 10  
 कराव-कृ + णिष् °हु V, 7, 3.  
 कराविभ-कारापित IV, 5, 7.  
 करि-करिन् V, 11, 6  
 करिराभ-करिराज, I, 16, 3  
 करिसणु-करिणु X, 29, 9  
 करिंद्-करीन्द्र IV, 6, 4  
 करण-करणा VI, 3, 1  
 कल्याभाभ-कृष्ण + भाव X, 23, 4.  
 करुणवत-करुणा + वत् VI, 6, 3  
 करुणसर-कृष्ण + स्वर VII, 10, 11  
 कलड-कला. II, 13, 9  
 कलत्त-कलत्र V, 15, 3.  
 कलयल-कलकल III, 16, 37.  
 कलर्यडि-कलकठी III, 1, 7  
 कलस-कलशा III, 3, 10  
 कलसर-कल + स्वर II, 8, 12  
 कलायर-कलाकर ( चन्द्र ) II, 16, 9.  
 कलिअ-कलित I, 2, 2  
 कलिग-दे X, 10, 2  
 कलिंजर-प I, 12 9  
 कल्लाण-कल्याण X, 25, 5  
 कल्लाणय-कल्याणक I, 2, 2  
 कवड-कपट VIII, 7, 6

कषण-को नु II, 12, 1. ( H कोन )  
 कवल्लिभ-कवल्लित X, 23, 3  
 कबाल-कपाल II, 7, 9  
 कविलकेश-कविलकेश II, 12, 3  
 कबाल-कपोल VII, 13, 5  
 कम्ब-काव्य II, 9, 3  
 कसण-कृष्ण I, 16, 11  
 कसण-कृष्ण VI, 6, 6  
 कसताडण-कथा + ताडण VIII, 9, 5.  
 कह-कथम् or कथा II, 4, 10 ( M केहा )  
 कह-कथा V, 2, 8  
 कह-कथ् °इ I, 15, 2, °मि I, 2, 3, °हि II, 4, 10 °हत् IV, 7, 4, °हिवि V, 12, 6, °हेइ V, 1, 4  
 कहव-कथमपि I, 2, 6  
 कहव-कथापि II, 14, 1  
 कहाणी-कथानक, II, 14, 3  
 कहिभ-कथित II, 11, 1  
 कहि-वव I, 11, 5 ( H कहाँ )  
 कहि मि-ववापि I, 17, 9  
 कचनमई-काचनवती, स्त्री VI, 16, 3  
 कंटइय-कण्टकित IV, 9, 9  
 कत-कान्त V, 5, 2  
 कपिर-कम्प + इर ( ताञ्छोत्ये ) X, 19, 10.  
 काभ-काय IX, 12, 8.  
 काड-किम् IV, 12, 6 ( Mar काइ G का )  
 काडल-कोल IX, 13, 8 ( कुत्सित-कुल, टि )  
 काडसग-कायोत्सर्ग X, 26, 10  
 कागर्ला-काकली ( soft sweet tone ) ( बोणा, टि ) III, 6, 3  
 °काणि-लज्जा I, 2, 6, VI, 11, 8, VIII, 5, 6  
 काणीण-कानीन ( कन्याया अनूहाया अपत्यम् ) I, 5, 1  
 कामुकोयथ-काम + उत्कोपन् X, 27, 7  
 कामुय-कामुक I, 4, 9  
 कायर-कातर X, 29, 8  
 कारवीश-कारापित V, 3, 2  
 कारुण-कारुण्य VII, 14, 5

कारोहण-वन X, 19, 7. ( पर्वतकृष्णाचल, टि कार a hillock, Apte Dic )  
 कार्लिजर-प VI, 2, 1  
 काहल-तत्सम् ( वाचविशेष ) II, 20, 2  
 कभ-कृत II, 4, 1  
 किज-कृ passive or potential °इ II, 14, 1, VI, 3, 5  
 किणिभ-क्रोत VIII, 16, 4  
 किष्णरि-किन्नरो I, 15, 10  
 कित्ति-कीर्ति II, 3, 6  
 कित्तिय-कियत् VIII, 18, 3  
 किय-कृत II, 14, 2  
 कियत्थ-कृतार्थ IX, 17, 1  
 किर-किल II, 8, 7, III, 12, 1.  
 °किर-सम्बन्धार्थे III, 6, 3  
 किराय-किरात VIII, 16, 2.  
 किरिया-क्रिया X, 26, 6  
 किलाविय-किल् ( to cast out ) p p causal VI, 5, 3  
 किलेस-वलेस IX, 14, 9  
 किवाण-कुपाण II, 3, 3  
 किमोयरि-कुगोदरी VII, 13, 10.  
 किसोर-किशोर VIII, 2, 3  
 किह-कथम् III, 1, 11  
 कोय-कृत I, 2, 7  
 कीर-कृ °इ I, 10, 1, V, 16, 3, X, 26, 22 ( करोति )  
 कील-कीडा I, 10, 1  
 कील-कीइ °एइ VII, 9, 3 °लेइ VI, 12, 8  
 कीलयत्थ-कीडनार्थ V, 4, 6  
 कीला-कीडा VI, 10, 6  
 कीलावर-कीडागृह IV, 4, 9  
 कीलिर-कीड् + इर ( ताञ्छोत्ये ) I, 8, 1, VI, 10, 6  
 °कीस-किम् ( प्रश्नसूचक ) X, 1, 3 ( Pai 826, H कैसा, prob. from कोइश ).  
 कुच्छि-कुक्षि VII, 2, 1  
 कुडिल-कुटिल II, 14, 11

- कुडिलघंत-कौटिल्य + वत् III, 12, 6; X, 23, 9.  
 कुणंत-कुर्वत् I, 9, 8; VIII, 14, 5.  
 कुद्-कुट्ट III, 12, 4  
 कुमर-कुमार II, 19, 7  
 कुमरत्तण-कुमारत्व VI, 8, 6  
 कुम्भ-कुर्म III, 18, 6  
 कुलिस-कुलिश IV, 15, 3.  
 कुविय-कुपित III, 17, 9.  
 कुव्वत-कुर्वत् V, II, 13  
 कुसुमवर-<sup>०</sup>पुर, न I, 6, 1, X, 13, 5  
 कुसुमत्त-<sup>०</sup>दत्ता, स्त्री I, 13, 9, X, 13, 5.  
 कुसुमदत्त-पु I, 6, 7  
 कुसुमावह-<sup>०</sup>मायुष ( काम ) VI, 9, 3.  
 कुसुमावलि-स्त्री VII, 16, 4, X, 24, 3  
 कूभ-कूप VII, 3, 4  
 कूर-तत्सम VIII, 13, 10, X, 14, 6 ( मन्त  
 D II, 43, K Maj T. कूल or कूर  
 boiled rice ).  
 केडमह-केतुमती, स्त्री VI, 12, 1  
 \*कणभ-पुलाद्रव्य X, 17, 5 ( केवडि पुजवु, टि,  
 M केणं an article of merchandise ).  
 केत्तहो-कूपचित् VI, 8, 10.  
 ( old H कितहू )  
 केत्तिभ-कियत् I, 11, 3  
 कंथु-कुत. II, 1, 10  
 केयह-केतकी I, 16, 11  
 \*केर-सेवा III, 10, 9; IV, 1, 5,  
 VII, 15, 8, VIII, 10, 10  
 केलि-कदली III, 6, 6 ( H केली )  
 केव-मिम् or कयम् IV, 13, 7  
 केवल-ज्ञानविशेष IV, 10, 6.  
 केस-केश I, 17, 8  
 केसरि-केसरिन् IV, 15, 4  
 कोऊहल-कौतूहल IV, 13, 6  
 \*कोकाविभ-को इति शब्देन आहूत IV, 12, 4.  
 \*कोक-आह्वे इत्यर्थे धातु <sup>०</sup>हुं VI, 11, 11.  
 कोड-क्रोडे VI, 15, 1.  
 कोमलिथ-कोमल VIII, 16 9.

- \*कोर-अनुपम्वत ( वस्त्र ) X, 17, 4 ( H. कोरा )  
 कोसेय-कौसेय I, 4, 4 ( H. कोसा silk ),  
 कोह-क्रोध I, 1, 8.  
 कोहाह-क्रोध + वादि IX, 10, 8  
 कोहाणल-क्रोधानल II, 4, 7  
 कौकण-देश VIII, 12, 9  
 कौत-कुन्त III, 13, 7.

[ ख ]

- खगणाह-खगनाथ III, 18, 9  
 खगवह-खगपति VI, 16, 9  
 खग्गघेणु-खङ्गघेनु VII, 10, 3.  
 खग्गुगामिय-खङ्ग + उद्गामिन् III, 15, 11.  
 खज-खाद् ( कर्मणि ) <sup>०</sup>इ IX, 21, 10.  
 \*खड-तुण VIII, 12, 6 ( D. H, 62  
 M खड. But here it probably means  
 wood )

- खण-खन् <sup>०</sup>हि IV, 9, 1  
 खणद्ध-खणार्थ I, 10, 6  
 खणिय-खनित IV, 8, 7  
 खद्-खादित II, 15, 5  
 खप्पर-खपर I, 17, 14  
 खम-क्षमा IX, 13, 9  
 खम-क्षमा <sup>०</sup>हि III, 22, 2, <sup>०</sup>हुं VIII, 19, 5,  
<sup>०</sup>मत्तु X, 28, 8, <sup>०</sup>मीत्तु II, 18, 3  
 खय-क्षय X, 23, 5  
 खयर-खचर II, 21, 8  
 खल-खल्ल <sup>०</sup>लति VII, 5, 6; <sup>०</sup>लत II, 3, 1  
 खलखल-onomatop. IV, 14, 6.  
 खलमल-onomatop. III, 18, 7  
 खलिय-खलित III, 12, 4.  
 खव-अप् <sup>०</sup>हि I, 11, 3, <sup>०</sup>वेइ IX, 14, 3  
 खविय-अप्रित VI, 6, 8.  
 खंचियं-खचित or कुट्ट III, 8, 6, V, 10, 9,  
 VII, 9, 8 ( H खोचना to pull up )  
 खंनय-खज I, 5, 6  
 खढाविय-खण्डापित II, 8, 6  
 खंदिभ-खण्डित IX, 15, 1.  
 खंत-स्कध ( a flock ) or खान्त ( eating )

or शंत (ashamed as in Marathi) I, 3, 8

खध-स्कन्ध I, 12, 4

खन-स्तम्भ IX, 13, 3

खंसायद्ध-न VIII, 12, 10, VIII, 14, 9, VIII, 15, 1

खा-खाद् °इवि VI, 5, 6, °हु VII, 3, 7

खाण-खादन VIII, 2, 2, IX, 23, 6 (H. खाना food)

खाणाविय-खनावित IV, 8, 5.

खिणि-फलविशेष (H. खिल्ली or खिरनी) IX, 21, 5

खीण-क्षीण VII, 1, 6.

खुद्विद्ध-खण्डित X, 2, 8 (H. खोटना to pluck)

खुद्वुप-खुद्र + क V, 13, 6

खुहिय-खुष्प III, 2, 1

खेभ-खेद VIII, 12, 5.

खेच-खेत्र I, 3, 8

खेयर-खेचर II, 5, 2

खेव-खेद II, 14, 2

खोह-खोम् °इ X, 29, 7

खोह-खोम् III, 18, 4

[ ग ]

गन्न-गत I, 12, 10.

गम-गज II, 5, 3

गह-गति IX, 6, 7.

गह्य-गता IV, 12, 1

गह्व-गजेन्द्र I, 10, 8.

गठरि-गौरी II, 2, 7.

गगिर-गदयद VII, 11, 8.

गज्ज-गर्ज् °ज्जति III, 15, 4

गज्जमाण-गर्जत् V, 1, 7

गण्डि-गणित I, 11, 3

गस्त-गात्र II, 7, 7

गन्म-गर्भ II, 14, 12

गन्मावयार-गर्भवितार X, 26, 5.

गन्मिणी-गर्भिणी VIII, 2, 1

गमस्थि-गमस्ति VIII, 1, 7

गयखीच-गज + स्कन्ध III, 3, 2

गयगवण-गत + गगन V, 4, 8

गयण-गगन IV, 9, 6.

गयणयल-गगनतल, न V, 3, 9, X, 8, 5

गयणंगख-गगनाङ्गन VIII, 9, 8

गयपन्नर-गज + प्रवर III, 18, 10

गयभोद्ध-गत + मूल्य II, 17, 3

गयराय-गत + राग V, 6, 6

गयास-गत + आद्य V, 6, 6

गर-गुरु II, 10, 1

गरुभार-गुरुतर X, 5, 3

गरुय, °व-गुरु + क II, 20, 10, VI, 16, 2.

\*गकस्थिय-कदपित IV, 15, 8; (सिप्त acc Hem IV, 14, 3, D II, 87

गलत-गलत् VI, 4, 11

गलिय-गलित VI, 4, 12

गलियलम्भ-गलित + छद्य VII, 16, 6

गलियगन्ध-गलित + गर्व V, 15, 3

गलियदेस-गलित + द्वेष II, 12, 3

गलियसर-गलित + क्षर III, 21, 8

गवध-गर्व II, 11, 8

गह-ग्रह I, 1, 5.

गहण-ग्रहण VIII, 5, 14. (In the sense of ornament H गहना)

गहण-ग्रहण (In the sense of challenge) VIII, 15, 6

गहिल-ग्रहीत II, 5, 9

गहिरिमा-गभीरिमा (गम्भीर्य) I, 16, 6, II, 16, 10.

गहोर-गभीर V, 17, 7

गंग-गगा, गद्ये I, 3, 3.

गंठि-ग्रन्थि IV, 12, 1

गाह्जमाण-गीयमान III, 1, 6.

गाह्य-गीत III, 8, 5

गामंतर-ग्रामान्तर V, 10, 4

गाय-गी °इ I, 14, 8

गार्थत-गायत् IV, 7, 7



गाह--गाथा II, 14, 5  
 गाह--ग्रह IV, 1, 5  
 गिण्ह--ग्रह् °हि III, 22, 2.  
 गिद्धन्न--गृद्ध + क I, 17, 5  
 गिरा--गो. VII, 12, 2  
 गिरिण्ययर--गिरिनगर III, 5, 7.  
 गिरिद्ध--गिरीन्द्र IV, 16, 4  
 गिलत्त--गिलत् III, 17, 10  
 \*गिल्ल--आर्द्र III, 1, 3 ( H. गीला wet. )  
 गिमयाल--ग्रीष्म + काल I, 11, 4.  
 गीय--गीत I, 3, 8  
 गीवा--ग्रीवा III, 15, 9  
 गुज्ज--गुह्य VIII, 20, 10.  
 गुढ--( तत्सम molasses ) II, 7, 1.  
 गुणठाण--गुणस्थान IX, 16, 8  
 गुणणिकेअ--°निकेत II, 2, 8  
 गुणणियर--°निकर V, 18, 4  
 गुणणिलअ--गुणनिलय III, 19, 9  
 गुण्यमरिय--गुणभृत I, 15, 11.  
 गुणवमाल--वर्मल I, 15, 4.  
 गुणवय--°व्रत V, 12, 1  
 गुणविणीय--°विनीत V, 19, 7.  
 गुणाल--गुण + आल ( मत्त्वर्थे ) V, 12, 2  
 गुण्यविय--गोपित X, 13, 1  
 गुण्य--गुप् °प्पति III 15, 8.  
 गुलिया--गुलिका VII, 5, 11 ( a stone-  
 ball, कन्दुक D II, 103, H गुल्लिया )  
 गुल्लुगुल्लंत--onomatop III, 13, 4, V, 14, 4  
 गुणायर--गुणाकर III, 3, 11.  
 गुणाल--गुण + आल ( मत्त्वर्थे ) VII, 13, 4;  
 X, 27, 1  
 नेण्ह--ग्रह् °ण्हेवि IX, 20, 15.  
 नेण्हंत--गुण्हत् III, 14, 3  
 नेह्णिण--गृहिणी X, 11, 1.  
 गोटर--गोपुर I, 10, 9.  
 गोयर--गोचर I, 17, 8  
 गोवद्धण--गोवर्धन, प IV, 11, 2.  
 गोहणणाह--गोधन + नाथ VIII, 3, 5.

[ घ ]

घग्घर--घर्घर IV, 15, 6 ( घग्घर--अचनस्यवत्सभेद  
 D II, 107, does not suit here ).  
 घट्ट--घट् °इ I, 10, 10  
 घट्ट--घट X, 26, 2  
 घट्ट--घट् °इति X, 25, 5, °टतु IX, 16, 8,  
 घट्टिअ--घटित II, 7, 10  
 घडीय--घटित ( lengthened for metre )  
 IV, 9, 4, VII, 12, 6.  
 घण--घन III, 3, 4.  
 घय--घृत III, 8, 8  
 घर--गृह I, 1, 11.  
 घरट्ट--( तत्सम ) a grinding stone  
 III, 22, 7  
 घरिणि--गृहिणी I, 2, 9  
 घरवय--गृह + व्रत IX, 22, 2  
 \*घल्ल--क्षिप् °इ VI, 11, 11, IX, 4, 1. ( Hem  
 IV, 331, 422, ex M घालणे )  
 \*घल्लिअ--क्षिप्त V, 2, 1, VII, 1, 5.  
 घाअ--घात VIII, 9, 4.  
 घाह्ळण--घातयित्वा VII, 10, 7  
 घार--यक्षिविनेप I, 17, 4 ( M घार )  
 \*घिअ--क्षिप्त I, 4, 5, ( See Notes on  
 Nayakumara--cariu III, 6, 11 )  
 घिय--घृत X, 26, 2.  
 घुळ--घूर्ण °लति I, 16, 14, IX, 3, 9, ( M.  
 घोलणे ).  
 घुळत्त--घूर्णत् I, 9, 4  
 घुसिण--घुमृण IV, 11, 1.  
 घोहन्न--घोटक VII, 2, 6 ( H. घोटा. )  
 घोलिर--घूर्ण + इर ( ताच्छीत्ये ) I, 17, 8.  
 घोमिअ--घोपित II, 20, 10  
 [ च ]  
 चउक--चतुष्क IX, 10, 8  
 चउगह--चतुर्गति I, 1, 6.  
 चउधिय--चतुर्थ X, 12, 4.  
 चउदह--चतुर्दश IX, 15, 1.  
 चउदिस--चतुर्दश III, 12, 13.

- चउमेय-चतुर्भेद VI, 3, 7  
 चउरग-चतुरङ्ग IV, 1, 14  
 चउरिय-चमरो VII, 7, 10  
 चउविह-चतुर्विध II, 7, 6  
 चउवीस-चतुर्विंशति V, 4, 8  
 चउमस्थिय-चतु.शास्त्रीय VIII, 17, 8  
 चक-चक्र II, 9, 5  
 चकलत्त-चक्रत्त V, 1, 9  
 चकवाल-चक्रवाल V, 2, 1.  
 चकहर-चक्रहर IX, 7, 9  
 चक्रेमर-चक्रेश्वर X, 26, 1  
 चकोरभच्छि-चकोराक्षी VII, 1, 8  
 चकसु-चक्षुष् VII, 1, 1  
 चचरवत्-चचरी + वत् II, 20, 7 sportive,  
 or चत्तरवत् square : e massive, Hem  
 II, 12, चच्चर-अर्जर Hem IV, 325 )  
 चचिभ-चचित, IV, 11, 1  
 चट्ट-( तत्पम, शिष्य ) VII, 2, 5  
 °चट्ट-आरुह, °इ IV, 5, 5, °डावहु X, 5, 1,  
 °डेवि I, 10, 9, °डेविणु VIII, 7, 10, °डेसहि  
 II, 8, 3 ( Hem IV, 206, H चट्टना )  
 °चडफडत-परिस्फुरत् VIII, 20, 5, ( H.  
 तडफडाना )  
 \*चडाविय-आगेहित I, 12, 4, IV, 6, 6.  
 \*चडिभ-आरुह III, 1, 3, VIII, 9, 3  
 \*चडिणभ-आरुह III, 3, 2, VII, 8, 8  
 \*चडोणा-आरुह III, 6, 2  
 \*चडोय-आरुह X, 13, 9  
 चत्त-स्पन्त III, 20, 6  
 चप्प-चाप III, 18, 3  
 \*चप्पिय-आक्रान्त VIII, 20, 8, ( Hem IV,  
 395, M चापणें, चोपणें )  
 चमक-चमत् + क °इ VIII, 6, 3.  
 ( H चमकना, चौरुना )  
 चमक्खिय-चमत्कृत VII, 11, 4,  
 VIII, 17, 11  
 चम्मय-चर्म + क VII, 10, 8  
 चयारि-चत्वारि IX, 23, 3
- चलण-चरण II, 4, 5  
 चलाविय-चालित II, 20, 4  
 चल्लिभ-चलित IV, 1, 13  
 चवल-चपल IX, 18, 3  
 चव-वच् ( by वर्णविपर्यय ) °इ X, 8, 3 ( Hem  
 IV, 2 )  
 चग-( handsome M चागला ) I, 16, 3.  
 चदलेह-चन्द्रलेखा, III, 6, 5  
 चदलेह-चन्द्रलेखा, स्त्री. VII, 16, 3,  
 X, 24, 4  
 चदाणण-चन्द्रानन VIII, 16, 10  
 चदायण-चान्दायण IX, 14, 8  
 चदारिसि-चन्द्र + ऋषि X, 28, 1. ( The  
 gotra of the poet )  
 चदोवा-चन्द्रोपक X, 17, 9 ( H चदोवा,  
 चदेवा )  
 चप-चम्पा, न II, 5, 2  
 चपय-चम्पक I, 11, 6  
 चपा-चम्पा, न I, 3, 12  
 चपाहिभ-चम्पाधिप III, 14, 9  
 चाउरग-चतुरङ्ग IV, 2, 5  
 चार्मायर-चामीकर III, 3, 6  
 चारिय-चारित ( fed ) VIII, 2, 2 ( H चराना )  
 चाव-चाप IV, 6, 6  
 चिक्कर-चीत्कार onomatop III, 14, 2.  
 चिञ्चिजाल-अवि + जाल I, 17, 7.  
 ( D III, 10 )  
 चिण-चि °णेवि IV, 13, 5.  
 चिणिभ-चित V, 13, 2  
 चिण्हधभ-चिन्ह + ध्वज III, 16, 6  
 चित्तधया-चित्त + ध्वजा VIII, 3, 8  
 चित्तलिय-चित्रालय I, 4, 6  
 चित्तलिय-चित्रलिप्त VI, 4, 8.  
 चिराणभ-विरातन VII, 3, 4,  
 VIII, 14, 2  
 चिह-चिरम् IV, 13, 3  
 °चिधिय-वस्त्रखण्ड ( पटच्चर ) I, 17, 8.  
 चुअ-च्युत IV, 6, 5. ( H. M. चिधो. )

\*चुक-भंश् °इ II, 8, 5 ( Hem IV, 177;

H चुकना, M चुकणे ).

चुणंत-चिन्वत् VIII, 14, 1. ( Hem.

IV, 258 )

चुंबक-चुंबक IX, 12, 2.

चूय-चूत I, 14, 6.

चेट्ट-चेष्ट °इ VIII, 3, 6.

चेदिभ-चेटिका II, 15, 7.

चेर-दे. IV, 1, 5, VIII, 18, 3.

\*चोज-भास्वयं II, 7, 8. ( D III, 14,

Pat 451, H चीज )

\*चोज-चिन्ता VI, 6, 2.

चोद-दे. II, 10, 5, VIII, 19, 3.

चोर-चौर I, 17, 4.

चोरिभ-चौर्य IX, 22, 6.

[ छ ]

छखंड-पट् + खण्ड I, 3, 4.

\*छज-राज्, शोभ् °इ I, 9, 3 ( Hem.

IV, loo, prob. from सज्ज )

\*छजमाण-मज्जमान, शोभमान VII, 9, 6.

छहय-छटा I, 4, 7.

छणवासर-क्षण° ( पूर्णिमा ) V, 19, 5.

छणव-क्षुद्र + नो (?) VII, 8, 10.

छत्त-छत्र II, 8, 2.

छत्ताडमाण-छत्रायमान IV, 9, 2.

छम्म-छम VII, 16, 6.

छ्वासय-पद् + भास्वयक IX, 20, 20.

\*छंड-मुच् °इ III, 5, 3, °उ II, 4, 6, °हि

III, 21, 5, °डावइ II, 11, 2, °डिऊण

VII, 10, 1, °डाविय V, 18, 2, °डिवि III

2, 6. ( Hem IV, 91, H छोडना )

छाइय-छादित III, 16, 3.

छाय-छाया I, 7, 9.

छिण्ण-छिद् °हु VIII, 7, 8.

छिणिभ-छिन्न III, 16, 6.

\*छिव-म्पूश् °इ I, 4, 2 ( Hem IV, 182,

H छोना to touch )

छिदण-छेदन IV, 10, 3.

\*छुट्ट-मुच् ( कर्मणि ) °इ IX, 5, 10, ( H.

छटना to be released ).

\*छुट्टिय-मुक्त III, 20, 10, X, 14, 1.

H. छूटी )

\*छुट्ट-सिप्रम् III, 19, 1.

\*छुट्ट-सिप्त I, 7, 3, X, 13, 1 ( Hem

IV, 143 )

छुरिअ-क्षुरिका III, 13, 7.

\*छुह-सिप् °उ IX, 7, 5; °हिवि X, 12, 9,

( Hem IV, 143 ).

छुह-सुधा V, 4, 8.

छुडतण्ह-क्षुधा + तृषा V, 10, 4.

छेत्त-क्षेत्र 1, 3, 3.

छेयण-छेदन IX, 8, 5.

छेयसर-छेदान्तर II, 9, 7.

\*छोड-मोषय् °इ X, 7, 5. ( H छोडना to untie ).

छोहारदोव-दोषविज्ञेय VIII, 10, 3

[ ज ]

जइ-यदि I, 2, 4.

जइयहु-यदा II, 8, 10 ( H. ज्योही ).

जइवर-यतिवर VI, 2, 8.

जइवि-यद्यपि I, 2, 5.

जई-यति V, 9, 1.

जईसर-यतीश्वर IX, 22, 2

जउ-यावत् II, 21, 3 ( H. जव ).

जउणा-यमुना ( नदी ) X, 12, 9.

जउरुणि-यावत् + लणम् VIII, 2, 9 ( H जवलण or जौलो ).

जकख-यक्ष I, 3, 7.

जगतिकभ-जगत् + तिलक IV, 15, 10.

जगत्तभ-जगत् + त्रय V, 6, 3.

जडीथ-जटित IV, 9, 4.

जण-यान II, 2, 4.

जणवभ-जनपद I, 2, 4; X, 29, 11.

जणवह-जनपति VI, 16, 8.

जणवर-जन्तुवर VIII, 7, 6 ( H. जानवर ).

जणाविभ-ज्ञापित II, 9, 9.

जणिञ्ज-जन्ति V, 7, 1  
जम-यम II, 6, 8  
जमराथ-यमराज IX, 5, 1  
जम्म-जन्मन् V, 12, 3  
जम्मावयार-जन्मावतार X, 26, 11  
जम्मि-यस्मिन् V, 11, 6  
जयपूव-जयदेव, पु I, 2, 9,  
जयती-न. VI, 10, 3  
जर-ज्वर III, 4, 11  
जलण-ज्वलन 11, 14, 7  
जलहर-जलघर I, 10, 8  
जलहि-जलधि I, 2, 5  
जल्लिभ-ज्वलित III, 8, 8  
जलोल्लिय-जल + लाट् VI, 1, 12.  
जविय-जपित VII, 12, 8.  
जसलुद्ध-यगोलुद्ध VIII, 18, 10  
जमहृद-यसोभद्र, मुनि II, 7, 5  
जमहर-यसोघर मुनि, V, 8, 10, X, 5, 1.  
जह-यया III, 1, 12.  
जत-यान् ( pre part of या ) I, 13, 10  
जंत-यान् II, 9, 4  
जय-जल्प °इ II, 19, 7 ( substitute for  
कथ् Hem IV, 2 )  
जपिञ्ज-जल्पित VI, 14, 3  
जबुद्रोष-जम्बूद्वीप I, 3, 1  
जा-यावत् I, 12, 1  
जा-या °इ I, 12, 9, °हि I, 13, 6, °हु III,  
5, 2, °इवि, II, 11, 9, °च IV, 3, 2,  
°वि V, 1, 12  
जाह-जाति IX, 8, 4  
जागर-जागृ °रि X 17, 6.  
जाण-यान VII, 11, 20  
जाण-जा °मि I, 2, 5, °हि III, 21, 3,  
°णत III, 20, 8, °णिवि II, 4, 9.  
जाणाविभ-ज्ञापित II, 9, 7.  
जाणिञ्ज-जात I, 11, 2.  
जाम-यावत् I, 14, 6  
जामाय-जामात् VII, 8, 5.

जामिणी-यामिनी I, 8, 5  
जाय-जात I, 17, 10.  
जाला-ज्वाला II, 14, 7.  
जाव-यावत् I, 13, 1  
जिण-जि °इ VIII, 13, 4, °गह VIII,  
14, 10, °णेवि V, 19, 3  
जिणिय-जित VIII, 13, 5  
जिणिद्-जिनेन्द्र V, 6, 2  
जिणेसर-जिनेस्वर V, 6, 1  
जित्त-जित II, 11, 2.  
जिय-जित V, 6, 7  
जिह-यथा III, 1, 12.  
जीभ-जीव II, 15, 4  
जीय-जित VIII, 15, 4.  
जीह-जिह्वा I, 17, 6.  
°जुञ्ज-युत III, 16, 4.  
जुञ्ज-युद्ध II, 9, 6  
जुण्ण-जोणं X, 18, 9, ( M जून्त Hem  
I, 102 ).  
जुत्त-युक्त I, 12, 5  
जुय-युत II, 9, 2  
जुवई-युवति VII, 7, 4.  
जुवल-युगल VII, 15, 9  
जुवाण-युवन् VII, 7, 6  
जुज-युज् °इ IX 20, 21  
जुंजिभ-योजित VI, 2, 9  
जूरिय-ज्वरित I, 17, 9 suds for सिद्  
Hem IV, 132, 135 )  
जूव-युत VIII, 13, 4  
जूवार-यूतकार VIII, 15, 2  
जेट्टवत्त-ज्येष्ठ + पुत्र VIII, 4, 8  
जेम-यथा I, 10, 4  
जोह-योगिन् IX, 24, 1  
\*जोहभ-दृष्ट I, 7, 5  
\*जोह-योग्य °डिवि II, 1, 12, X, 19, 10,  
X, 28, 8  
जोय-योग X, 26, 14  
जोयण-योजन I, 3, 2

जोषण-यौवन X, 13, 9.  
जोह-योष III, 17, 7  
जोहिय-योषित III, 17, 7.

[ झ ]

झत्ति-झटिति XIII, 4, 3.  
झरत-झरत् III, 1, 3  
झलझलिभ-onomatop. III, 18, 8  
झलाझल-onomatop IV, 6, 5  
झा-झ्ये °एनि VII, 12, 10, °यद् VII, 13, 1,  
°यहि VI, 10, 1  
झाण-ध्यान II, 7, 7.  
झाणजोह--ध्यान + योगिन् IX, 13, 8  
झाणट्टिय-ध्यान + स्थित III, 2, 1.  
झाणाणल-ध्यान + जनल X, 27, 5  
झाय-ध्यात V, 5, 8  
झिज्ज-झिद् °इ IX, 8, 7  
झीण-झीण II, 6, 9, III, 6, 5.  
झुणि-ध्वनि X, 6, 3

[ ट ]

टक्क-जातिविशेष VIII, 16, 1  
टलटलिभ-onomatop III, 18, 7  
°टिट-दूतस्थान VIII, 15, 2. (टेंटा D IV, 3)  
°टेंवत-तोत्रीकुर्वत् (?) X, 19, 8 (H टेना to sharpen )

[ ठ ]

ठा-स्था Imperative IX 20, 15.  
ठाभ-स्थान III, 11, 2, V, 3, 3 (H ठाव )  
ठाण-स्थान II, 15, 3  
ठिभ-स्थित III, 4, 3

[ ड ]

डकार-डुत्कार onomatop. (H डकार )  
डज्जमाण-दह्यमान I, 17, 10.  
डर-डर ( मय ) VII, 5, 4.  
डरिय-दीर्ण (दृ + क्त) I, 1, 6, VIII, 18, 11,  
oa पतित as in H. डरा fallen  
डसिभ-दष्ट VII, 4, 6  
डसियाहर-दष्ट + अघर III, 13, 10  
डम-दम्भ IX, 12, 5

डिडिम-वाद्यविशेष II, 11, 6  
डोल-डोलाय °इ IV, 15, 5  
°डोहत-गम्भीर + अन्त I, 13, 10 ( H M  
deap water )

[ ढ ]

ढरल-शुष्कप्राय I, 14, 2 ( M ढाक an old  
and decaying tree ढक-ध्वाक्ष c. f. D  
IV, 13 and Pai 67 does not suit  
well ).  
\*ढाल-निर + वम् °लेसहि II 19, 10 ( H ढालना  
to pour down ).  
डुक्क-दौकित IV, 5, 4, VII, 10, 6.

[ ण ]

णह-नदी I, 3, 3.  
णभ-नव IV, 13, 9  
णज-नत II, 2, 9; VIII, 4, 2.  
णड-न I, 14, 12  
णडल-नकुल IX, 9, 7.  
°णग्गुड-नग्न VIII, 15, 5 ( H. नगोडा  
penniless )  
णच्च-नृत् °इ III, 3, 5 ( Hem IV, 225 ).  
णच्चण-नर्तन VIII, 10, 1  
णच्चिर-नृत् + इर (ताच्छील्ये) I, 17, 6 (रमणशील  
D IV, 18 )  
णट्ट-नष्ट II, 13, 7  
\*णडिच-वचित्, VI, 10, 9 (D. IV, 18)  
णणह-स्निग्ध VIII, 2, 6  
णस्थि-नास्ति I, 2, 11  
णह-नाद IX, 2, 2  
णमग्ग-नम + ग VIII, 3, 2  
णमिय-नमित III, 20, 8  
णव-नत III, 19, 6  
णयणुल्ल-नयन + उल्ल (स्वाये) I, 3, 6.  
णवर-नगर II, 6, 7  
णरयाल-नरकालय IX, 8, 2.  
णरवह-नरपति I, 10, 6.  
णरवाहणदत्त-पु. V, 19, 9  
णरायण-नारायण X, 25, 3

पराहिव-नराधिप II, 16, 3.

परिंद-नरेन्द्र I, 2, 3

परेशर-नरेस्वर I, 10, 7.

पत्र-नम् °ह III, 11, 9, °हु IV, 1, 7, °हु IV,  
1, 9, °वेवि III, 9, 5

पत्रकार-नमस्कार मत्र V, 18, 8

पत्रणिय-नवनीत (धृत) IX, 21, 4

पत्रल-नव + अल्ल (स्वार्थे) II, 17, 10

पह-नम III, 12, 4

पहयल-नमस्तल II, 21, 8

पहरुव-नख + रूप I, 16, 1

पहयण-नम + अगन IV, 8, 8

पं-ननु I, 3, 5.

पाइहि-नागिनी X, 12, 11

\*पाई-इव I, 9, 6, I, 16, 1, II, 20, 3, (H  
नाई like).

पाडय-नाटक II, 9, 2

पाण-ज्ञान I, 1, 4

पायकुमार-नाग° X, 3, 1

पायदत्त-नाग° पु X, 6, 7

पायदत्त-नागदत्ता, स्त्री, X, 10, 6.

पायर-नागर III, 1, 8

पाय-नारक IX, 8, 2.

पारि-नारी I, 15, 10

पालंद-नालन्दा न. X, 10, 9.

पास-नक्ष °ह VIII, 14, 5

पास-नाश II, 19, 5.

पास-नासा II, 3, 6

पासिय-नामित II, 21, 3

पाह-नाथ III, 9, 4

पाहि-नामि I, 16, 6

पिभ-नृप II, 12, 5

\*पिभ-दृग् °एह I, 15, 1 (Hem IV, 161),

पिडणिया-निपुणिका II, 6, 2

पिडण-निपुण X, 26, 22

पिकाभ-निकाय VIII, 13, 7.

पिकिट्ट-निकृष्ट IX, 6, 8

पिकेभ-निकेत III, 3, 3

पिक्खण-निय + खन् °गेवि V, 8, 8.

पिक्खय-निसत IV, 17, 7.

पिक्खवय-निसपण X, 26, 14.

पिग्गम-निर्गत III, 14, 9

पिग्गस-निर्गम् °मेह IV, 14, 4

पिग्गह-निग्रह IX, 21, 3

पिग्गत-निर्गच्छत् IV, 14, 5.

पिग्गाय-निर्घन्य III, 2, 5

पिग्गिण-निर्घृण, IX, 4, 10

पिग्गिट्ट-निश्चेष्ट VIII, 8, 2

पिग्ग-नीव II, 14, 2

पिग्ग-नित्य IV, 10, 8

पिग्गल-निश्चल V, 2, 10.

पिग्गअ-निश्चय, I, 10, 10

पिग्गेदिय-निश्चिद्रा X, 13, 2

पिग्गर-निर्जरा IX, 14, 1

पिग्गिजय-निर्जित IV, 10, 1

पिग्गुंज-नि + युञ् °जिबि X, 27, 8

पिग्गर-निर्हार III, 1, 3

पिग्गाइय-नि + घ्याता VII, 12, 10

पिग्गघण-निष्ठापन III, 22, 9

पिग्गदुर-निष्कुर VI, 6, 7

पिग्गदुरिय-निर + द्रुलित V, 11, 9, X, 20, 3.

पिग्गणासयर-निर्नासिकर V, 6, 9

पिग्गि-नीति II, 18, 10

पिग्गुलिय-निस्तुलित IX, 11, 11

पिग्ग-स्तिग्घ IV, 10, 10

पिग्गण-निर्घन VI, 5, 3

पिग्गिदाड-नि + सु ( पिच् ) °डिबि V, 2, 4

( Hem IV, 79 )

पिग्गिदाडिभ-निस्सारित X, 1, 9.

पिग्गभच्छिभ-निर्घोस्सित IV, 1, 8.

पिग्गभर-निर्भर V, 14, 5.

पिग्गवन्न-नि + वध ( कर्मणि ) °ह VI, 4, 2.

पिग्गिस-निमेय IX, 15, 5

पिग्गमल-निर्मल II, 11, 7

पिग्गमविन्न-निर्घोपित V, 3, 2.

पिग्गिभ-निमित्त VII, 2, 9.

पिग्गि-निज II, 1, 4

णिय-नीत, II, 11, 1.  
 ऋणिय-दृष्टि °इ VIII, 12, 3.  
 श्रियय-निज + क VI, 1, 9.  
 णियर-निकर I, 2, 3  
 णियंढ-नितम्ब I, 16, 4.  
 णियाण-निदान VI, 4, 4.  
 णिरथ-निरर्थ III, 19, 5  
 णिरहरिभ-निर्हृत II, 18, 2.  
 ऋणिरारिड-नितराम् X, 6, 2  
 ऋणिरु-नितराम् I, 2, 4.  
 णिरुत्तड-नितराम् ( निरुत्तम् ) VII, 1, 4  
 ( M निश्चते certainly ).  
 णिरुव-निरूप II, 3, 8.  
 णिरुञ्ज-निलय II, 1, 9.  
 श्रिवं-निज X, 19, 8.  
 श्रिव-नृप II, 21, 5  
 णिवह-नृपति III, 11, 9  
 णिवज्ज-नैवेद्य IX, 20, 17  
 श्रिवद्धिय-निपत्ति III, 6, 4.  
 णिविट्ठ-निविष्ट VIII, 15, 3.  
 श्रिवित्त-निवृत्ति IV, 1, 11.  
 णिवेज्ज-नैवेद्य VII, 12, 7  
 णिवेसिञ्ज-निवेसित IV, 11, 9.  
 णिक्खिण्ण-निक्खिण्ण X, 25, 1.  
 णिसायर-निशाचर IX, 21, 10  
 णिसिमोयण-निधि + भोजन V, 12, 2.  
 णिसियर-निशिचर II, 13, 9  
 णिसिवञ्ज-निधि + व्रत X, 12, 2,  
 णिसुभ-निश्रुत IV, 12, 10.  
 णिसुञ्ज-नि + धु °हि V, 9, 1, °णि 1, 14, 5;  
 °णिवि IV, 12, 7.  
 णिसुथ-निश्रुत X, 29, 4  
 णिहण-निघन ( मरण ) II, 14, 8.  
 णिहण-निर्घन IX, 5, 10  
 णिहम्म-नि + हन् ( कर्माणि ) °इ IX, 8, 2.  
 णिहंत-निघ्नत् IX, 13, 4.  
 णिहाभ-निघात IV, 15, 3.  
 णिहाण-निघान I, 3, 4

णिहाळ-निमाळ °हि V, 6, 10 ( H निहारना  
 to see attentively ).  
 णिहाळण-निभालन ( अवलोकन ) IX, 8, 9  
 णिहिय-निहित II, 16, 8  
 णिहिल-निखिल X, 25, 6  
 णिहीण-निहीन V, 16, 6.  
 णिहोडण-निपातन V, 5, 10 ( Hem.  
 IV, 22, prob. from निर्घट्टनम् ).  
 णीञ्ज-नीत IV, 8, 6  
 णीह-नीति II, 14, 3  
 णीयाण-निदान VI, 4, 5.  
 णीळ-नील, पु V, 2, 2  
 णीधि-नीधी X, 7, 5  
 णीसर-नि + सू °इ IV, 13, 2, °हु IV, 13, 7,  
 °रिवि VI, 9, 8.  
 णीससत्-नि + धवसत् III, 5, 3  
 णीसारिञ्ज-नि + सारित X, 22, 4  
 णेडर-नूपुर III, 2, 6, Hem I, 123,  
 Var. 1, 26 ).  
 णेत्त-नेत्र VII, 3, 1  
 णेवाधि-नी + णिच् + क्त्वा VIII, 13, 2,  
 णेवी-नी + भविष्यत् II, 5, 4  
 णेह-स्नेह I, 3, 7  
 णेहळ-स्नेह + ल ( मत्वर्थे ) VI, 11, 6  
 णेहवंत-स्नेह ( तैल ) + वत् VIII, 2, 2.  
 ण्हवय-स्नपन X, 26, 2.  
 ण्हंत-स्ना + अत् ( pre. part. ) III, 12, 8  
 णहा-स्ना °इवि IV, 11, 7, °विरुण X, 17, 8  
 णहाण-स्नान V, 3, 4  
 [ त ]  
 तभ-तपस् V, 9, 10.  
 तइथ-तृतीय V, 12, 10  
 तइयहुं-तवा VII, 11, 18.  
 तडळणि-ताघत् + लनम् VIII, 2, 10.  
 ( H. तौलो or तडळौ ).  
 तङ्क-तर्क II, 9, 2  
 तक्खण-तत्सण I, 10, 2.  
 तग्गय-तद्गत III, 1, 8

तच्च-तस्व IX, 21, 3.  
 तट्टीय-तत् + स्थिता III, 18, 1.  
 तट्ट-तट III, 20, 11  
 तट्टयट्ट-Onomatop III, 18, 6.  
 तय-सबन्धवाचक, I, 2, 3  
 तण्ड-तनु II, 6, 4  
 तणुवण-तुण + वन II, 4, 7.  
 तण्ह-तुण्णा II, 16, 5.  
 तण्हार-तुण्णातुर IV, 7, 3.  
 तम-तमस् I, 16, 14  
 तरलिभ-तरलित I, 14, 11  
 तवचरण-तपक्चरण II, 13, 7  
 तवसि-तपस्विन् IX, 5, 9  
 तवसिरि-तप. + श्री III, 22, 8.  
 तवोहण-तपोषण VI, 6, 6.  
 तस-त्रम IX, 24, 3  
 तह-तथा I, 2, 1  
 तडड-ताण्डव IV, 11, 6  
 तंत-तत्र II, 9, 4  
 तंड-तद्वा I, 9, 7  
 ता-तवा I, 11, 4.  
 ताम-तात III, 19, 8  
 ताड-तावत् I, 6, 1.  
 ताम-तावत् I, 14, 3  
 तामलित्ति-ताम्रलित्ति, न, X, 10, 5.  
 ताय-तात VII, 15, 2  
 तार-असुरदेवता, टि II, 2, 3.  
 ताव-तावत् I, 13, 2  
 तावस-नापस VIII, 8, 3  
 ताविभ्र-तापित VI, 12, 5.  
 तिक्ल-तोक्ण II, 3, 3  
 तिणु-तुण VIII, 19, 8  
 तिणिण-श्रीणि II, 8, 6.  
 तित्ति-तृप्ति X, 10, 5.  
 तिरथवर-तीर्थवर V, 9, 6.  
 तिथ-स्त्री X, 9, 6 ( H तिथा )  
 तिथाल-त्रिकाल X, 27, 1  
 तिरियल्लोय-तिर्यग् लोक IX, 15, 3  
 तिरीड-किरीट IV, 10, 2, IV, 16, 3.

तिलभ-तिलक X, 25, 10  
 तिलयदीव-तिलकदीप VII, 15, 1  
 तिलरिण-तैलव ( स्नेह ) VI, 10, 5  
 तिलोय-त्रिलोक V, 6, 4  
 तिहुवय्य-त्रिभुवन VI, 1, 9  
 तुट्ट-तुद °ट्टति III, 15, 4, °ट्टेवि VIII, 1, 6  
 तुट्ट-तुष्ट VII, 8, 5  
 तुट्टि-तुष्टि IV, 11, 3  
 तुम्हारिस-त्वाद्दश VIII, 10, 6.  
 तुरभ्र-तुरग VII, 2, 7  
 तुरव-स्वरित II, 15, 3  
 तुरिभ-स्वरित II, 10, 7  
 तुल्ल-तुल्य VIII, 6, 10  
 तुसार-तुपार IX, 14, 4  
 तुदार-तव II, 18, 5, ( H. तुम्हारा ).  
 तुहुं-त्वम् I, 10, 3  
 तूर-तूर्य X, 17, 6  
 तुल-तुप् °सेवि II, 14, 9.  
 तेभ्र-तेजस् II, 8, 9  
 तेत्तिय-तावती V, 6, 3.  
 तेत्थु-तत्र, I, 14, 10.  
 तेम-तथा III, 8, 10.  
 तेय-तेजस् I, 9, 3  
 तेयणिहि-तेजोनिधि III, 1, 12.  
 तेरड-तव III, 21, 5 ( H तेरा )  
 तेरहम-त्रयोदशम X, 16, 7  
 तेराणयर-तेरानगर V, 2, 6  
 तो-ततः I, 2, 8, I, 10, 10.  
 तोभ-तोय II, 14, 8  
 तोड-त्रोट्य् ि IV, 17, 2, °डति III, 15, 9,  
 °डेविणु X, 27, 2.  
 तोडिय-त्रोटित VIII, 12, 8  
 तोयजाण-तोय + यान VII, 9, 8.  
 तोलादड-तुला° II, 2, 2  
 तोस-तोष II, 3, 4  
 [ थ ]  
 था-स्थापय् °इ VI, 7, 5, °वति VII, 13, 7;  
 °इवि V, 2, 7; °एवि X, 17, 3, °विक्रण  
 VII, 10, 7.



थक्क-स्था °इ X, 25, 2 ( Hem. IV, 16 ).  
 थक्क-स्थित II, 1, 8  
 थक्कट्ट-समह III, 8, 6 ( M. थट or थड, H. थट्ट or थट्ट ).  
 थण-स्तन I, 9, 4  
 थम्म-स्तम्म IV, 4, 3.  
 थरहरन्त-क्रम्यमान onomatop. III, 13, 5.  
 थल-स्थल 1, 3, 9,  
 थविअ-स्थापित VI, 16, 10.  
 थाण-स्थान V, 8, 7  
 थाम-स्तम्म 1, 17, 8  
 थाल-स्थाली IX, 2, 6  
 थावर-स्थावर IX, 24, 3  
 थिअ-स्थित III, 4, 12  
 थिअ-विगल् °पति III, 15, 8, ( Hem. IV, 175. )  
 थिअपिर-तुप् + इर ( ताञ्छोत्ये I, 17, 5 ( Hem IV, 138 ).  
 थिय-स्थित IV, 17, 9.  
 थिर-स्थिर III, 2, 10  
 थो-स्त्री X, 22, 9.  
 थोअ-स्थित X, 23, 2.  
 थोवेअ-स्त्री + वेद X, 15, 5.  
 थुइ-स्तुति III, 20, 9  
 थुण-स्तु °इ VII, 14, 3, °णति IX, 2, 4, °णेहि V, 6, 2.  
 थूल-स्थूल VII, 10, 6.  
 थोर-स्थूल II, 12, 10 ( M. G थोर much )  
 थोवअ-स्तोक, VIII, 2, 6  
 थोवंतर-स्तोकान्तर IV, 8, 7.  
 [ द् ] .  
 दहव-दैव VII, 11, 11.  
 दक्ख-प्राप्ता I, 3, 9 ( H. दाख )  
 दक्खाल-दसंय् °लि IV, 13, 6  
 दक्खालिअ-दसिंत VII, 7, 5.  
 दक्खिण-दक्षिण V, 4, 5,  
 दक्खिणवह-दक्षिणापथ IV, 2, 4.  
 दद्ध-दग्ध IX, 4, 9.  
 दद्धुर-ददुर IV, 13, 8.

दप्पण-दर्पण VIII, 5, 11.  
 दम्मकिअ-दमोद्धित III, 12, 9.  
 दय-दया V, 2, 10  
 दस्मलीय-दुम्मित VIII, 19, 4.  
 दविण-द्विण II, 17, 8  
 दच्च-द्वय VII, 12, 9  
 दसख-दशन III, 15, 5.  
 दसरह-दशरथ पु III, 1, 12  
 दह-दश III, 12, 3.  
 दहि-दधि VIII, 13, 6.  
 दत्तीपुर-न II, 5, 4  
 दसण-दधान IV, 10, 10  
 दाइअ-दाय VII, 8, 2 ( H दायजा or दहेज )  
 दाइय-दायाव VI, 4, 9  
 दाथा-दध्ता IV, 5, 4.  
 दामोवर-दामोवर IX, 17, 10  
 दार-द्वार X, 22, 6  
 दारिय-दारित I, 17, 5.  
 दाव-दसंय् °इ X, 7, 5 ( Hem. IV, 22 )  
 दाहिण-दक्षिण II, 2, 4  
 दिअ-द्विज X, 21, 3  
 दिप्सर-द्विजेवर II, 20, 1.  
 दिक्ख-दृश् °निखलि II, 12, 8.  
 दिक्ख-दीक्षा X, 24, 7  
 दिज्ज-दा ( कर्मणि ) °इ II, 15, 2.  
 दिट्ठ-दृष्ट I, 14, 2.  
 दिड-दृढ II, 9, 5.  
 दिणथर-दिनकर I, 1, 1  
 दिण्ण-दत्त I, 10, 5  
 दित्त-दीप्त I, 4, 5  
 दिप्पंत-दीप्यमान III, 14, 6.  
 दिग्मुह-दिह्मुख II, 3, 4  
 दिग्घर-द्विजवर III, 4, 3  
 दिग्घ-दिवस II, 5, 10  
 दिग्घर-दिगम्बर X, 28, 2.  
 दिग्घ-दिवस III, 8, 3  
 दिवाथर-दिवाकर II, 3, 1.  
 दिविहवेस-द्विहवेश IV, 1, 4.  
 दिव्व-दिव्य I, 2, 1.